НЕМЕЦКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ ПО МЕЛИОРАЦИИ И ВОДНОМУ ХОЗЯЙСТВУ

MINISTERIUM FÜR MELIORATIONEN
UND WASSERWIRTSCHAFT DER UdSSR
UNIONS-LEITINSTITUT «SOJUSORGTECHWODSTROJ»

DEUTSCH-RUSSISCHES WÖRTERBUCH DER KULTURTECHNIK UND WASSERWIRTSCHAFT

Mit etwa 17 000 Fachbegriffen

Von Dipl.-Ing. W. N. GORINSKI

VERLAG «SOWJETSKAJA ENZYKLOPEDIJA»
Moskau — 1973

МИНИСТЕРСТВО МЕЛИОРАЦИИ И ВОДНОГО
ХОЗЯЙСТВА СССР
ВСЕСОЮЗНЫЙ ГОЛОВНОЙ ПРОЕКТНО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ
ИНСТИТУТ «СОЮЗОРГТЕХВОДСТРОЙ»

НЕМЕЦКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ ПО МЕЛИОРАЦИИ И ВОДНОМУ ХОЗЯЙСТВУ

Около 17 000 терминов

Составил инженер В. Н. ГОРИНСКИЙ

ИЗДАТЕЛЬСТВО «СОВЕТСКАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ»
Москва — 1973

6С7.5
Г 69

Зам. главного редактора словарей изд-ва «Советская Энциклопедия» А. В. Панкин

Редакция научно-технических словарей на немецком языке

Зав. редакцией Л. Л. Погребная
Ведущие редакторы И. И. Муронец, Н. Н. Еремина
Зав. корректорской В. В. Костромина
Корректор О. Д. Баулина
Технический редактор Э. С. Соболевская
Переплет художника Л. М. Чернышова

ПРЕДИСЛОВИЕ

Программа мелиоративных работ, предусмотренная решениями XXIV съезда КПСС в текущей пятилетке, выдвигает настоятельную задачу изучения и широкого распространения достижений отечественной и зарубежной науки и техники, а также передового опыта производства мелиоративных работ и эксплуатации мелиоративных систем. В связи с этим увеличивается потребность в переводах, рефератах и других видах информации по мелиорации и водному хозяйству, для выполнения которых и предлагается данный словарь.

Немецко-русский словарь по мелиорации и водному хозяйству является первым опытом составления подобного словаря в Советском Союзе. При его составлении использовались новейшие книги и журналы, изданные в ГДР, ФРГ, Австрии и Швейцарии, а также стандарты ГДР (TGL) и ФРГ (DIN) на мелиоративные и гидротехнические работы.

Словарь содержит около 17 тыс. терминов по сельскохозяйственным мелиорациям, осуществляемым совокупностью гидротехнических и агротехнических приемов, направленных на максимальное повышение плодородия почв, регулированием их водного и связанного с ним воздушного, теплового и питательного режимов, по производству и механизации мелиоративных работ, мелиоративным машинам и механизмам, а также основную терминологию по водному хозяйству. Приводятся термины по мелиоративному почвоведению, борьбе с эрозией, мелиоративным и водохозяйственным изысканиям и исследованиям.

В связи с преобладанием в немецкой литературе материалов по осушительным мелиорациям количество терминов в этой области больше, чем по мелиорациям оросительным, но тем не менее в словаре приводится значительное количество терминов по технике полива, дождевальному оборудованию, орошению сточными водами и их очистке,

а также по сельскохозяйственному освоению новых земель, открытых разработок, отвалов породы, использованию в сельском хозяйстве городского мусора и т. д. Количество терминов по гидравлике, гидрологии, гидротехническому строительству, железобетонным, металлическим и деревянным конструкциям сокращено до минимума ввиду наличия их в специальных словарях.

Составитель выражает благодарность канд. техн. наук К. В. Губеру и инженерам-гидротехникам А. В. Каревой и Л. В. Гальперину за помощь в просмотре рукописи и замечания по содержанию словаря.

Словарь рассчитан на широкий круг переводчиков, студентов, аспирантов, научных работников и специалистов по мелиорации и водному хозяйству.

В конце словаря помещен список наиболее часто применяемых в гидротехнике и мелиорации сокращений и условных обозначений.

Все критические замечания и предложения по улучшению словаря просим направлять в издательство «Советская Энциклопедия» по адресу: 109817, Москва, Ж-28, Покровский бульвар, 8.

Составитель

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Ведущие немецкие термины расположены в словаре в алфавитном порядке, причем буквы **ä, ö, ü, ß** приравниваются соответственно к **a, o, u, ss.**

Для составных терминов принята алфавитно-гнездовая система. По этой системе термины, состоящие из определяемых слов и определений, следует искать по определяемым словам. Например, термин **unterirdische Abflußspende** следует искать в гнезде **Abflußspende.**

В гнезде алфавитный порядок соблюдается по определениям, которые располагаются после тильды (~), заменяющей ведущий термин. В тех случаях, когда составной термин для удобства пользования словарем помещен с обратным порядком слов, после тильды ставится запятая. Например, в гнезде

Abflußspende
~ des Gewässers
~, unterirdische

составные термины следует читать: **Abflußspende des Gewässers, unterirdische Abflußspende.**

Близкие по значению переводы и синонимы отделяются запятой, более отдаленные переводы — точкой с запятой, разные значения — арабскими цифрами. В целях экономии места взаимозаменяемые части перевода иногда помещены в квадратные скобки, а более отдаленные по значению переводы даны с союзом *или.* Например: **Betrieb, einseitiger** система одностороннего дождевания [односторонней перестановки дождевальных аппаратов]. Перевод следует читать: система одностороннего дождевания, система односторонней перестановки дождевальных аппаратов. **Beregnungsbetrieb** *m* работа дождевальной установки *или* дождевальной системы. Перевод следует читать: **1.** работа дождевальной установки **2.** работа дождевальной системы.

Пояснения к переводу заключены в круглые скобки и набраны курсивом. Например: **Abspülung** *f* смыв *(почвы)*.

Факультативная часть немецкого или русского термина помещена в круглые скобки. Например: **Abflußsummen-(gang)linie** *f* следует читать: **Abflußsummenlinie, Abflußsummenganglinie; Berieselung** *f* поверхностные поливы (напуском) следует читать: поверхностные поливы, поверхностные поливы напуском.

Устойчивые словосочетания, а также примеры, иллюстрирующие употребление слова, даются в подбор к ведущему термину и отделяются от перевода знаком квадрата (□). Ведущий термин в этом случае, как и в гнезде, заменяется тильдой. Например: **Flur** *f* □ **ünter** ~ ниже поверхности земли.

В словаре приняты следующие пометы:

f — женский род
m — мужской род
n — средний род
pl — множественное число

НЕМЕЦКИЙ АЛФАВИТ

Печатные буквы	Название букв	Печатные буквы	Название букв
A a	а	N n	эн
B b	бэ	O o	о
C c	цэ	P p	пэ
D d	дэ	Q q	ку
E e	э	R r	эр
F f	эф	S s	эс
G g	гэ	T t	тэ
H h	ха	U u	у
I i	и	V v	фау
J j	йот	W w	вэ
K k	ка	X x	икс
L l	эл	Y y	ипсилон
M m	эм	Z z	цэт

A

Abbau *m* 1. разборка, демонтаж 2. разложение *(напр. вещества)* 3. удаление *(компонента)* 4. снижение *(уровня)* 5. разработка; выемка

~ **der organischen Bestandteile** 1. разложение органических веществ *(содержащихся в сточных водах)* 2. удаление органических веществ

Abbauaufwand *m* энергия в *квт·ч*, необходимая для подачи 1 *кг* кислорода для биохимической очистки сточных вод

abbauen 1. разбирать, демонтировать 2. разлагаться 3. удалять 4. снижать 5. разрабатывать; вынимать

Abbaufläche *f* площадь разработки

Abbauhöhe *f* 1. высота разработки; высота черпания 2. глубина выемки

Abbauleistung *f* окислительная мощность *(сооружения для биохимической очистки сточных вод)*

Abbausohle *f* 1. подошва разработки 2. забой

Abbaustelle *f* забой

Abbautiefe *f* глубина разработки

Abbeugung *f* излучина, меандр

Abbinden *n* 1. схватывание, твердение 2. связывание; соединение; скрепление

abböschen планировать откос

Abböschung *f* откос

Abbrennen *n* **des Gestrüpp(e)s** сжигание кустарника

Abbruch *m* обрушение; обвал

~ **des Ufers** обрушение берега

abbrüchig обрушающийся

Abbruchkante *f*, **Abbruchrand** *m* граница обрушения *или* обвала

abdämmen обваловывать

Abdämmung *f* обвалование

Abdämmungsbecken *n* обвалованный водоём

Abdämmungsstelle *f* обвалованный участок

Abdampfen *n* выпаривание

Abdampfrückstand *m* остаток после выпаривания

Abdecken *n* 1. покрытие, облицовка 2. покрытие, нанесение слоя 3. снятие покрытия 4. вскрыша

Abdecken der Rohre засыпка труб *(в траншее)*
abdeichen обваловывать
Abdeichung *f* обвалование
Abdichtung *f* гидроизоляция; уплотнение; противофильтрационное устройство
Abdichtungsgummi *m* резиновое уплотнение
Abfall *m* 1. отбросы, отходы 2. спад 3. убыль, падение 4. перепад 5. склон 6. уклон
Abfallablagerung *f* складывание отбросов; выгрузка отбросов
Abfallbehandlung *f* обработка отбросов
Abfallbeseitigung *f* удаление отбросов
abfallend ниспадающий
Abfallinie *f* горизонталь; линия крутизны
Abfallkompostierung *f* компостирование отбросов
Abfallkurve *f* 1. линия [кривая] падения 2. кривая спада
Abfallmauer *f* *см.* **Abfallwand**
Abfallplatz *m* место выгрузки отбросов
Abfallrinne *f* 1. водоспуск 2. водосбросный лоток 3. лоток для сброса нечистот
Abfallrohr *n* 1. (водо)сбросная труба, вертикальная (водо)отводная труба 2. канализационный стояк
Abfallsammlung *f* 1. собирание отбросов 2. скопление отбросов
Abfallstoffe *m pl* 1. отбросы, отходы 2. мусор
~, feste твёрдые отбросы
Abfallwand *f* 1. стенка перепада 2. низовой откос водосливной плотины
Abfangen *n* 1. перехватывание 2. подведение опоры
~ des Druckwassers перехват напорных вод
Abfanggraben *m* нагорный канал
Abfangstrebe *f* подкос
abfetten обезжиривать
Abfilterung *f* 1. отсыпка фильтра; устройство фильтра 2. фильтрация
Abflachung *f* 1. уполаживание 2. сглаживание, выравнивание
~ der Böschungen уполаживание откосов
abflauen 1. спадать *(о воде)* 2. затихать *(о ветре)*
abfluchten провешивать *(линию)*
Abfluchtlinie *f* провешенная линия
Abfluß *m* 1. сток 2. расход *(воды)*
~, flächenhafter 1. плоскостной сток 2. склоновый сток
~, linearer линейный сток
~, lokaler местный сток
~, spezifischer модуль стока
~, unterirdischer подземный сток
Abflußänderung *f* изменение стока
Abflußausnutzungsgrad *m* коэффициент использования стока

Abflußbeiwert *m* коэффициент стока
Abflußberechnung *f* 1. расчёт стока 2. расчёт расхода *(воды)*
Abflußbestimmung *f* определение расхода *(воды)*
Abflußbrunnen *m* сборный колодец
Abflußcharakter *m* характер стока
Abflußdauerlinie *f* кривая обеспеченности стока
Abflußdefizit *n* дефицит стока
Abflußfaktor *m* коэффициент стока
Abflußfläche *f* 1. водосборная площадь, площадь стока 2. графическое изображение расхода воды, эпюра расхода воды
Abflußformel *f* формула стока *или* расхода
~ **von Gauckler-Manning-Strickler** формула скорости воды Гауклера—Маннинга—Штриклера
Abflußfülle *f* объём стока
Abflußganglinie *f* гидрограф стока
Abflußgebiet *n* водосборный бассейн
Abflußgraben *m* 1. сбросной канал 2. водоотводящий канал 3. разгрузочный канал
Abflußhindernis *n* препятствие стоку; нарушение стока
Abflußhöhe *f* высота слоя стока
Abflußinhaltslinie *f* кривая объёмов стока
Abflußjahr *n* гидрологический год
Abflußkanal *m см.* **Abflußgraben**
Abflußkoeffizient *m* коэффициент стока
Abflußkurve *f* 1. кривая расходов 2. кривая стока
Abflußleistung *f* водопропускная способность; водоотводящая способность
Abflußlinie *f* кривая стока
abflußlos бесточный
Abflußmenge *f* 1. объём стока 2. расход *(воды)*
Abflußmengendauer *f* продолжительность расходов *(воды)*
Abflußmengenkurve *f*, **Abflußmengenlinie** *f* кривая расходов
Abflußmeßgerät *n* расходомер
Abflußnorm *f* норма стока
Abflußpegel *m* стоковая станция
Abflußregelung *f см.* **Abflußregulierung**
Abflußregler *m* регулятор расхода
Abflußregulierung *f* 1. регулирование стока 2. регулирование расхода
Abflußrinne *f* сточный лоток, сточный жёлоб
Abflußrohr *n* 1. сточная [сливная] труба 2. труба-переезд
Abflußschicht *f* слой стока
Abflußspende *f* модуль стока
~ **des Gewässers** модуль стока гидрографической сети

Abflußspende, unterirdische модуль грунтового стока; модуль стока грунтовых вод
Abflußstation *f* стоковая станция
Abfluß-Summen(gang)linie *f* интегральная кривая стока
Abflußtreppe *f* многоступенчатый перепад
Abflußverhältnis *n* коэффициент стока
Abflußverluste *m pl* потери стока
Abflußvermögen *n* **1.** (водо)пропускная способность **2.** (предельно) возможный сток **3.** (предельно) возможный расход воды
~ des Gebiet(e)s свойства водосбора, определяющие соотношение между осадками и стоком
Abflußwasser *n* стекающая вода
Abflußwasserfracht *f* **1.** суммарный сток **2.** объём стока
Abflußwert *m*, **Abflußzahl** *f*, **Abflußziffer** *f* коэффициент стока
Abfräsen *n* снятие слоя [зачистка] фрезой
Abfuhrleistung *f* **1.** отводящая способность **2.** пропускная способность
Abführung *f* **vom Tageswasser** отведение [отвод] поверхностных вод
abgeben провешивать
Abgebepfahl *m* веха
abgeböscht, flach с пологими откосами
abgraben 1. окапывать **2.** выкапывать
Abgraben *m* водоотводящий канал
Abgrabung *f* **1.** окапывание **2.** выемка
abgrenzen ограничивать; размежёвывать
Abgrenzung *f* **des Gewässers** установление границ водоёмов и водотоков
abhalten перехватывать; задерживать; удерживать
Abhalten *n* **des Wassers** задерживание воды
Abhang *m* склон; скат; откос
Abhebern *n* слив воды сифоном
Abholzung *f* сведение леса
Abkuppeln *n* разъединение
Ablagerbecken *n* отстойник
ablagern отлагать; **~, sich** отлагаться *(о наносах)*
Ablagerung *f* **1.** отложение наносов **2.** складывание; выгрузка
Ablagerungen *f pl* отложения
~, eiszeitliche ледниковые отложения
~, feinsandige мелкозернистые песчаные отложения
~ im Drän отложения в дрене
~ in den Rohrleitungen отложения в трубопроводах
~, organische органические отложения
~, sandige песчаные отложения
~, schichtenförmige послойные отложения

Ablagerungen, tonige глинистые отложения
~, wasserhaltige водонасыщенные отложения
Ablagerungsbecken *n* отстойник
Ablagerungsboden *m* наносный грунт
Ablagerungsfläche *f* 1. площадь отложения наносов 2. площадь выгрузки
Ablagerungsform *f* форма отложений
Ablagerungskegel *m* конус выноса
Ablagerungsplatz *m*, **Ablagerungsstelle** *f* место отложения наносов
Ablaß *m* 1. (водо)спуск 2. зумпф 3. затвор для спуска *(воды)*
ablassen спускать *(воду)*
Ablaßrohr *n* (водо)спускная труба
Ablaßvorrichtung *f* (водо)спускное устройство
Ablauf *m* сток; стекание
~ der Kläranlage сток из очистной станции
Ablaufgerinne *n см.* **Ablaufrinne**
Ablaufkanal *m* отводящий канал
Ablaufrinne *f* сточный лоток, сточный жёлоб
Ablaufrohr *n* сточная [сливная] труба
Ablaufschlauch *m* водоспускной шланг, спускной шланг
Ablaufwasser *n* 1. стекающая вода 2. сточные воды
ableiten отводить *(воду)*
Ableiter *m* отводящий канал
Ableitung *f* 1. отвод, отведение *(воды)* 2. удаление
~ des Grabenaushubs удаление вынутого из канала грунта
Ableitungsgraben *m*, **Ableitungskanal** *m* отводящий канал
Ableitungsrohr *n* отводящая труба
Ablenkung *f* отклонение
Ablenkungsrichtung *f* направление отклонения
Ablenkungsstück *n* отвод *(фасонная часть трубопровода)*
Ablenkungswinkel *m* угол отклонения
abloten измерять глубину лотом
Abmähen *n* окашивание
~ der Böschungen окашивание откосов
Abmarkung *f* межевание; маркировка
Abmessungen *f pl* размеры *(сооружений)*
~, planmäßige проектные размеры *(сооружений)*
Abminderungsfaktor *m* коэффициент уменьшения
abmontieren разбирать, демонтировать
abmuttern отвинчивать гайку
Abnahme *f* 1. убыль, спад 2. взятие проб 3. приём *(сточных вод)*
Abnahmepflicht *f*, **ganzjährige** обязательство круглогодового приёма *(сточных вод)*

Abnehmen *n* убыль, спад
Abortgrube *f* выгребная яма
abpfählen провешивать
abpumpen откачивать насосом
Abpumpversuch *m* опытная откачка
Abraum *m* 1. вскрыша 2. вынутый грунт
Abraummasse *f* 1. объём вскрыши 2. объём вынутого грунта
Abrechen *n* **der Böschungen** сгребание скошенной травы на откосах
Abrieb *m* истирание
Abriß I *m* отрыв; обрыв; срыв
Abriß II *m* абрис; чертёж; кроки
Abrosten *n* коррозия
Abrutsch *m* оползень
Absacken *n* просадка
Absammeln *n* **der kleinen Steine** уборка мелких камней *(на поле)*
Absättigung *f* насыщение
Absatz *m* 1. осадок; отстой 2. ступень; уступ
Absatzbecken *n* отстойник
Absaugerohr *n* отсасывающая труба
Absaugung *f* отсасывание
abscheren срезать
Abscherfestigkeit *f* прочность на срез
Abscherfläche *f* плоскость среза
Abscherquerschnitt *m* поперечное сечение среза
Abschirmung *f* заграждение; экран
Abschlämmasse *f* иловатые [илистые] отложения
abschlämmbar отмучиваемый
abschlämmen отмучивать; удалять ил
Abschlämmung *f* 1. отмучивание; удаление ила 2. отложение илистых наносов
Abschleifung *f* износ, истирание
Abschließung *f* перекрытие *(напр. реки)*
Abschluß *m* 1. замыкание; замыкающее устройство; затвор; запор 2. привязка в конце хода *(при трассировке, выносе в натуру)*
Abschlußbauwerk *n* перегораживающее сооружение
Abschlußboden *m* водобойный пол; водобойная площадка
Abschlußdamm *m* 1. ограждающая дамба 2. перемычка
Abschlußdeckel *m* заглушка
Abschlußdeich *m* ограждающая дамба
Abschlußfehler *m* невязка; ошибка в конце хода
Abschlußorgan *n* запорное устройство; затвор
Abschlußschütze *f* быстродействующий затвор
Abschlußschwelle *f* королёвый брус
Abschlußwand *f* перемычка
Abschlußwerk *n* *см.* **Abschlußbauwerk**
abschmelzen 1. оттаивать 2. таять
Abschmelzung *f* 1. оттаивание 2. таяние
Abschnitt *m* 1. участок 2. отрезок

Abschnürung *f* сжатие *(струи)*
Abschnürungszahl *f* коэффициент сжатия
abschrägen скашивать
Abschrägen *n* скашивание
abschrauben отвинчивать
abschreiten измерять шагами
abschüßig обрывистый, крутой, ниспадающий
Abschwelle *f* спад
abschwemmbar смываемый
abschwemmen сносить [смывать] водой
Abschwemmung *f* спос [смыв] водой
Absenkpumpe *f* (водо)понижающий насос
Absenkung *f* 1. понижение, спад, опускание 2. погружение
~ **des Grundwasserspiegels** понижение уровня грунтовых вод, водопонижение
~ **im Brunnen** понижение *(уровня воды)* в колодце
~, **kappillare** капиллярное понижение
~ **des Wasserspiegels** понижение уровня воды
Absenkungserscheinung *f* явление спада; явление депрессии
Absenkungsfläche *f* поверхность спада; депрессионная поверхность
Absenkungskurve *f* кривая спада; кривая депрессии
Absenkungstrichter *m* воронка депрессии
Absenkziel *n* наименьший допускаемый уровень воды в верхнем бьефе
Absetzanlage *f* отстойник
Absetzbagger *m* экскаватор-отвалообразователь
Absetzbecken *n* отстойник
Absetzbrunnen *m* вертикальный отстойник
Absetzen *n* 1. отстаивание, осаждение 2. разгрузка в отвал 3. выклинивание *(пласта)*
Absetzer *m* 1. экскаватор-отвалообразователь 2. отстойник
Absetzgestein *n* осадочная порода
Absetzgraben *m* отстойный канал
Absetzgrube *f* отстойник
Absetzhöhe *f* высота разгрузки в отвал
Absetzkippe *f* отвал
Absetzzeit *f* время отстаивания
Absickern *n* медленное просачивание
Absiebbedingungen *f pl* 1. условия отсеивания 2. условия просеивания
absieben 1. отсеивать 2. просеивать
Absiebung *f* 1. отсеивание 2. просеивание
Absinken *n* 1. опускание 2. оседание; понижение 3. проходка
~ **des Wasserspiegels** понижение уровня воды
Absitzkasten *m* отстойник
Absitzung *f* отстаивание; осаждение
Absonderung *f* отделение, выделение
absorbieren абсорбировать, поглощать

Absorbierung *f*, **Absorption** *f* абсорбция, поглощение
Absorptionsband *n* поглощающий слой
Absorptionsbrunnen *m* поглощающий колодец
Absorptionsfähigkeit *f* поглощающая способность
Absorptionsverlust *m* потеря на поглощение; потеря на фильтрацию
Absorptionsvermögen *n* поглощающая способность
Absorptionswasser *n* абсорбционная вода
Abspannbund *n* анкеровка
Abspanndrahtseil *n* натяжной проволочный трос
abspannen расчаливать
Abspannkette *f* натяжная цепь
Abspannseil *n* натяжной трос
Abspannvorrichtung *f* натяжное устройство
Absperrbauwerk *n* оградительное сооружение
Absperrdamm *m* ограждающая дамба
Absperrdeckel *m* заглушка
absperren 1. ограждать; обваловывать 2. отключать
Absperrgitter *n* сороудерживающая решётка
Absperrkörper *m* (водо)удерживающее сооружение
Absperrmauer *f* перемычка
Absperrschieber *m* запорная задвижка
Absperrung *f* 1. ограждение; обвалование 2. отключение
Absperrungsrohr *n* обсадная труба
Absperrventil *n* запорный клапан
Absperrwasser *n* запруженная вода
Abspülung *f* смыв *(почвы)*
~ **flächenhafte** поверхностный смыв *(почвы)*
abspunden закреплять шпунтом
Abstand *m* **der Dräns** расстояние между дренами
Abstandhalter *m* распорка
Abstandsbestimmungsgerät *n*, **Abstandsmesser** *m* дальномер
abstauen запруживать
abstecken вешить; провешивать; разбивать трассу на местности
Abstecklinie *f* линия, вынесенная в натуру
Absteckpfahl *m* веха; колышек
Absteckstab *m* шест; веха; жердь
Absteckung *f* 1. провешивание; трассировка; разбивка 2. вынос в натуру
~ **der Deiche** разбивка дамб
~ **in den Mittellinien** разбивка по осям
~ **in den Parallelen** разбивка по двум параллельным линиям
~ **der Wasserläufe** вынос в натуру спрямлений водотоков
absteigen нисходить; спускаться
absteigend нисходящий; спускающийся
Absterben *n* **der Wurzeln** отмирание корней
Abstichgraben *m* осушитель

Abstieg *m* спуск, опускание, снижение
absieben 1. отсеивать 2. про- 2. зачищающий нож
abströmen 1. оттекать, утекать 2. схлынуть
Abströmgeschwindigkeit *f* скорость оттока
Abströmung *f* отток, оттекание
Absturz *m* 1. обрыв, крутизна 2. перепад
~ aus den Tonmuffenrohren, unterirdischer колодец из керамических труб с перепадом (на дрене)
Absturzbauwerk *n* 1. перепад 2. перепадной колодец
~ mit Sturzboden перепад с водобойным полом
Absturzbecken *n* водобойный колодец
abstürzen падать, низвергаться; обрушаться
Absturzgefahr *f* опасность обвала
Absturzhöhe *f* 1. высота падения 2. высота перепада
Absturz-Querwerk *n* перепад на водотоке
Absturztreppe *f* 1. многоступенчатый перепад 2. многоступенчатый перепадной колодец
Abstützung *f* крепление
absumpfen осушать болото
Absumpfung *f* осушение болота
Abteilung *f* 1. отделение 2. раздел 3. участок
~ des Bewässerungsgebietes участок орошаемой зоны
Abteufen *n* проходка [углубление] *(скважины или колодца)*
Abtorfung *f* выработка [разработка] торфа
~ des Moores разработка торфа на болоте
Abtorfungsfläche *f* площадь торфяных разработок
Abtrag *m* 1. выемка 2. снос
□ **im ~ gemessen** измеренный по объёму выемки
Abtragmessung *f* 1. измерение выемки 2. измерение сноса *(почвы)*
Abtragsböschung *f* откос выемки
Abtragsenergie *f* интенсивность сноса
Abtragsmasse *f* снятый грунт; вынутый грунт
Abtragstiefe *f* глубина выемки, глубина черпания
Abtragsschäden *m pl* повреждения, вызванные сносом почвы
Abtragung *f* 1. разборка, слом *(сооружения)* 2. разгрузка 3. удаление
Abtraufe *f* водосливный лоток, водосточный жёлоб, водослив
Abtreppung *f* **der Sohle** сопряжение участков дна ступенчатым перепадом
Abtrieb *m* 1. снос; смыв 2. стравливание *(пастбища)* 3. вырубка *(леса)*
Abtriebswelle *f* ведомый вал
abtrocknen 1. осушать; удалять влагу 2. подсыхать, сохнуть
abtropfen стекать по каплям

Abtropffläche *f* дренажная полочка
Abtropfwasser *n* вода, стекающая каплями
Abwa(a)ge *f* разность высотных отметок
Abwägen *n* 1. нивелирование 2. взвешивание
Abwäglatte *f* нивелирная рейка
Abwägung *f* 1. нивелирование 2. взвешивание
Abwärtsbewegung *f* движение вниз *(по течению)*
Abwärtsgang *m* движение вниз *(по течению)*
Abwaschen *n* смыв
Abwasser *n* сточные воды
~, detergentienhaltiges сточные воды, содержащие детергенты
~, entphenoltes сточные воды, очищенные от фенолов
~, gewerbliches промышленные [производственные] сточные воды
~, häusliches бытовые [хозяйственно-фекальные] сточные воды
~, industrielles промышленные [производственные] сточные воды
~, infektiöses инфекционные сточные воды
~, mechanisch geklärtes осветлённые сточные воды
~, mechanisch vorgeklärtes предварительно осветлённые сточные воды
~, mechanisch-biologisch gereinigtes сточные воды, подвергнутые механической и биологической очистке
Abwasser, nährstoffreiches сточные воды, богатые питательными веществами
~, radioaktives радиоактивные сточные воды
~, städtisches городские сточные воды
~, teilgeklärtes частично очищенные сточные воды
~, versprühtes разбрызгиваемые сточные воды
Abwasserabführung *f*, **Abwasserableitung** *f* отвод сточных вод
Abwasserabnahme *f* 1. забор сточных вод 2. приём сточных вод
Abwasseranlage *f* 1. канализационная система 2. система использования сточных вод
Abwasser-Aufbereitungsverfahren *n* 1. способ очистки сточных вод 2. способ обработки сточных вод
Abwasserausnutzung *f* использование сточных вод
Abwasserbehandlung *f* 1. очистка сточных вод 2. обработка сточных вод 3. полив сточными водами
Abwasserbeimengungen *f pl* примеси в сточных водах
Abwasserberegnung *f* дождевание сточными водами
Abwasserberegnungsanlage *f* установка для дождевания сточными водами
Abwasserberegnungssystem *n*

система дождевания сточными водами
abwasserbeschickt орошённый сточными водами
Abwasserbeschickung *f* поливы сточными водами
Abwasserbeseitigung *f* отведение сточных вод
Abwasserbewässerung *f* орошение сточными водами
Abwasserbewirtschaftung *f* использование сточных вод
Abwasserbodenbehandlung *f*, **Abwasserbodenreinigung** *f* почвенная очистка сточных вод *(на полях орошения или на полях фильтрации)*
Abwasserdosierung *f* дозировка сточных вод
Abwasserdücker *m* дюкер для сточных вод
Abwassereinleitung *f* сброс сточных вод *(напр. в реку)*
Abwassererfassung *f* забор сточных вод; приём сточных вод
Abwasserfläche *f* площадь, орошаемая сточными водами
Abwasserförderung *f* перекачка сточных вод
Abwassergabe *f* **1.** полив сточными водами **2.** поливная норма при орошении сточными водами
~, gesteigerte повышенная поливная норма при орошении сточными водами
Abwassergebiet *n* **1.** бассейн сточных вод **2.** район орошения сточными водами
Abwassergrünland *n* луга и пастбища, орошаемые сточными водами
Abwasseringenieur *m* инженер по очистке и использованию сточных вод
Abwasserinhaltsstoffe *m pl* вещества, содержащиеся в сточных водах
Abwasserkanal *m* **1.** канализационный водовод **2.** канал для сточных вод
Abwasserkläranlage *f* станция очистки сточных вод
Abwasserklärung *f* очистка сточных вод
Abwasserkolbenpumpe *f* поршневой насос для сточных вод
Abwasserkreiselpumpe *f* центробежный насос для сточных вод
Abwasserlandbehandlung *f* **1.** *см.* **Abwasserbodenbehandlung** **2.** орошение сточными водами на земледельческих полях орошения
Abwasserlast *f* нагрузка сточных вод
~ des Gewässers нагрузка сточных вод на водоём
~ je Kopf und Tag норма поступления сточных вод на человека в сутки
Abwasserleitung *f* **1.** трубопровод для сточных вод **2.** канализационный коллектор
Abwasserlieferer *m* источник поступления сточных вод
Abwassermenge *f*, **pflichtgemäß abzunehmende** обяза-

тельно принимаемый *(на поля)* расход сточных вод
Abwassermengenmessung *f* измерение расходов сточных вод
abwassern отводить воду; осушать
Abwassernährstoffe *m pl* питательные вещества, содержащиеся в сточных водах
Abwasserpilz *m* рыхлый слой грязного цвета *(колонии грибков)* на поверхности водоёмов, возникающий при избыточных нагрузках сточных вод
Abwasserpumpe *f* насос для сточных вод
Abwasserpumpwerk *n* станция перекачки сточных вод
Abwasser-Regengabe *f* 1. полив дождеванием сточными водами 2. поливная норма при дождевании сточными водами
Abwasserreinigung *f* очистка сточных вод
Abwasserreinigungsanlage *f* станция очистки сточных вод
Abwasserreinleitung *f* водовод для очищенных сточных вод
Abwasserrieselung *f* самотёчное орошение сточными водами
Abwasserrückstände *m pl* осадок сточных вод
~, hygienisierte обезвреженный осадок сточных вод
Abwassersammelbecken *n* сборник [резервуар] для сточных вод
Abwassersanierung *f* очистка сточных вод
Abwasserschlamm *m* осадок сточных вод
Abwasserstoffe *m pl* вещества, содержащиеся в сточных водах
Abwassertechnik *f* техника очистки и использования сточных вод
Abwasserteich *m* биологический пруд
Abwassertransport *m* транспортировка сточных вод
Abwasserüberstauung *f* поливы затоплением сточными водами
Abwässerung *f* осушение; дренаж
Abwässerungsgebiet *n* площадь осушения
Abwässerungsrohr *n* дренажная труба
Abwasserverband *m* мелиоративное товарищество по орошению сточными водами
Abwasserverregnung *f* дождевание сточными водами
Abwasserverrieselung *f* самотёчное орошение сточными водами (напуском)
Abwasserverrieselungsanlage *f* установка для самотёчного орошения сточными водами (напуском)
Abwasserversuch *m* 1. испытания сточных вод 2. опытные поливы сточными водами
Abwasserverteilung *f* распределение сточных вод

Abwasserverwertung *f* использование сточных вод
~, weiträumige 1. очистка сточных вод на земледельческих полях орошения 2. земледельческие поля орошения, ЗПО
Abwasserverwertungsfläche *f* площадь, орошаемая сточными водами
Abwasserverwertungssystem *n* система орошения сточными водами
Abwasserweide *f* пастбище, орошаемое сточными водами
Abwasserwirtschaft *f* канализационное хозяйство
Abwasserzeiten *f pl* сроки поливов сточными водами
Abwasserzufluß *m* приток сточных вод
Abwasserzufuhr *f* подача сточных вод
Abweichung *f* 1. отклонение, смещение 2. невязка
Abweis *m* 1. отвод 2. водоотводящий канал
Abweiser *m* 1. струенаправляющая дамба 2. сбрасывающее устройство; щиток
Abwicklung *f* размотка; раскатка
abwiegen 1. нивелировать 2. отвешивать
Abwinkelbarkeit *f* отклонение под углом
~ zweier Schnellkupplungsrohre угол, образуемый двумя быстроразъёмными трубами в месте их соединения
Abwinkeln *n* 1. отклонение под углом 2. взаимное расположение под углом 3. отклонение от заданного угла
Abwurf *m* сбрасывание; разгрузка
Abwurfhöhe *f* высота разгрузки
Abwurfwagen *m* тележка с разгрузочным устройством
abzählen отсчитывать; делать отсчёты *(напр. по рейке)*
Abzählung *f* отсчёт; нумерация
Abzapfung *f* сливание, сцеживание, забор воды
Abzeichen *n* знак; отметка
Abzeichnung *f* копия, выкопировка *(из плана)*
abzielen визировать; наводить
Abziellinie *f* линия визирования
Abzielung *f* визирование; наводка
Abzug *m* 1. отвод, спуск 2. водосток 3. (водо)отводящее устройство 4. копия, отпечаток
~ des salzhaltigen Wassers сброс солёных вод
Abzüge *m pl*, **künstliche unterirdische** искусственные подземные водоотводящие устройства, дрены
Abzugsgraben *m* отводящий канал
Abzugsmulde *f* понижение рельефа, служащее для отведения воды
Abzugsrinne *f* отводящий лоток
Abzweig *m* ответвление

Abzweigleitung *f* ответвление водовода
Abzweigstutzen *m* тройник ответвления
Abzweigung *f* ответвление
Achse *f* ось
Achsstand *m* расстояние между осями; база *(напр. трактора)*
Achsweite *f* расстояние между осями
Achterkanal *m* осушительный канал, проходящий вблизи береговой линии
Achterwasser *n* вода за береговой линией
Acker *m* пашня, поле
~, grobscholliger (крупно)-глыбистая пашня
~, pflugfreier невспаханное поле, залежь
Ackerbau *m* земледелие
~, pflugloser беспахотное земледелие
Ackerbauchemie *f* агрохимия
Ackerbaukunde *f*, **Ackerbaulehre** *f* агрономия
ackerbaulich 1. земледельческий 2. пахотный
Ackerbau-Ministerium *n* Министерство земледелия *(Австрия)*
Ackerbauphysik *f* агрофизика
Ackerbausystem *n* система земледелия
Ackerbeet *n* загон *(при вспашке)*
Ackerberegnung *f* дождевание пахотных земель
Ackerbewässerung *f* орошение пахотных земель
Ackerboden *m* пашня, пахотная земля
Ackerboden, ertragreicher плодородная пахотная земля
Ackerbodenverbesserung *f* улучшение пахотной земли
Ackerdränung *f* дренаж пашни
ackerfähig пригодный к обработке *(о почве)*
Ackerfläche *f* пахотная площадь
~, aufgelassene залежь, покинутая пашня
~, bewirtschaftete обработанная пашня
~, ebene ровная пашня
~, staunasse избыточно увлажнённая пахотная площадь
Ackerflächenbewertung *f* бонитировка пахотных площадей
Ackerfruchtfolge *f* полевой севооборот
Ackerfurche *f* распаханная борозда
Ackerfurchenberieselung *f* полив по распаханным бороздам
Ackergerät *n* полевое орудие
Ackergrenze *f* граница пашни; граница полевых угодий
Acker-Grünlandverhältnis *n* соотношение площадей пашни с сенокосами и пастбищами
Ackergrüppe *f* мелкий осушительный канал на распаханном польдере
Ackerkartierung *f* картирование пахотных земель

Ackerkrume *f* пахотный слой
Ackerland *n* пашня
Ackerrain *m* полевая межа
Ackerschiene *f* прицепная скоба трактора
Ackerschlepper *m* сельскохозяйственный трактор
Ackerstandort *m* пахотные почвы
Acker(wert)zahl *f* коэффициент оценки пахотных земель
Ackerzwischennutzung *f* промежуточное землепользование пашни
Ader *f* жила; прожилок; слой
~, durchlässige (водо)проницаемый слой
Adhärenz *f* сцепление; прилипание
Adhäsion *f* сцепление; прилипание
~, materialspezifische сцепление, обусловленное свойствами материалов
Adhäsionsbeiwert *m*, **Adhäsionsfaktor** *m* коэффициент сцепления
Adhäsionskräfte *f pl* силы сцепления
adsorbieren адсорбировать
Adsorbierung *f*, **Adsorption** *f* адсорбция
Adsorptionswasser *n* адсорбированная [прочносвязанная] вода
Aerator *m* аэратор
aerob аэробный
Aerophotogrammetrie *f* аэрофотограмметрия
Aerophototopographie *f* аэрофототопография
A-Formstück *n* отвод
Aggregatgefüge *n* агрегатная структура; комковатая структура
Aggregatstabilität *f* устойчивость агрегатной структуры
aggressiv агрессивный
Aggressivität *f* агрессивность
Aggressivzement *m* цемент, стойкий к агрессивным средам
agrar аграрный; сельскохозяйственный
Agraringenieur *m* инженер-агроном
agrarklimatologisch почвенно-климатологический
Agrarkolonisation *f* сельскохозяйственное освоение
Agrarmeteorologie *f* сельскохозяйственная метеорология
agrar-ökonomisch агроэкономический
Agrarstruktur *f* аграрная структура
Agrartechnik *f* **1.** агротехника **2.** мелиорация *(в широком смысле)*
Agrar- und Hydrotechnik *f* гидротехника и мелиорация
Agrikultur *f* земледелие
Agrikulturchemie *f* агрохимия
Agrikulturphysik *f* агрофизика
Agromelioration *f* агромелиорация
Agrotechnik *f* агротехника
Agro-Wasserhaushalt *m* водно-мелиоративный режим
Agro-Wasserhaushaltsdienst

m служба наблюдения за водно-мелиоративным режимом
Ähnlichkeit *f*, **Froudesche** закон подобия Фруда
Ähnlichkeitsbedingungen *f pl* условия подобия; условия применения метода аналогии
A-Horizont *m* А-горизонт, перегнойно-аккумулятивный горизонт
A_0-Horizont *m* 1. верхний слой гумуса 2. гумусный слой *(лесных почв)*
A_{00}-Horizont *m* лесная подстилка
A_1-Horizont *m* A_1-горизонт, перегнойно-эллювиальный горизонт
A_2-Horizont *m* A_2-горизонт, горизонт вымывания, эллювиальный горизонт
Akkumulation *f* аккумуляция, накопление
Aktivität *f* активность
Alarmmeßgerät *n* измерительный прибор с сигналом
Alaunerde *f* квасцовая земля
Algenwatten *n pl* ватты, заросшие водорослями
Alkaliboden *m* щелочная почва
Allradackerschlepper *m* сельскохозяйственный трактор со всеми ведущими колёсами
Allradantrieb *m* привод на все колёса *(напр. трактора)*
allradgelenkig со всеми поворотными колёсами
Allradgeräteträger *m* самоходное шасси со всеми ведущими колёсами
allradgetrieben со всеми ведущими колёсами
Allunionsinstitut *n* **für Hydrotechnik und Meliorationswesen** Всесоюзный институт гидротехники и мелиорации, ВНИИГиМ
alluvial аллювиальный
Alluvialboden *m* аллювиальная почва
Alluvialebene *f* аллювиальная равнина
Alluviallehm *m* аллювиальный суглинок
Alluvium *n* речные отложения; аллювий
Alm *f* альпийский луг; горное пастбище
Almweide *f* горное пастбище
Almwiese *f* альпийский луг
Altarm *m* староречье, старица
Alterung *f* старение *(напр. материалов)*
Altmarschboden *m* старая почва маршей
Altmüll *m* 1. старый мусор 2. старый городской мусор *(на свалке)*
Altwasser *n* староречье, старица
Aluminbeton *m* бетон на глинозёмистом цементе
Alu(minium)rohr *n* алюминиевая труба
Amboßklotz *m* подбабок для бойки свай
amorph аморфный
Amortisationsrate *f* норма амортизации

Amt *n* **für die Wasserwirtschaft** управление водного хозяйства
anaerob анаэробный
Analysenbefund *m* данные анализа
Analysendaten *pl* данные анализа
Anbau *m* **1.** разведение, возделывание культур **2.** навеска
~, bewässerter разведение орошаемых культур
~, unbewässerter разведение богарных культур
Anbauarbeitsgerät *n* навесной рабочий орган
~, austauschbares сменный навесной рабочий орган *(на трактор)*
~ der Grabenfräse навесной рабочий орган фрезерного каналокопателя
Anbaubagger *m* навесной (на трактор) экскаватор
Anbaubeetpflug *m* навесной грядковый плуг
Anbau-Böschungsmäher *m* навесная (на трактор) косилка для окашивания откосов
Anbaufläche *f* посевная площадь; полезная хозяйственная площадь
Anbauflansch *m* фланец для крепления
~ des Auslegers фланец для крепления рабочих органов на стреле
~ für die Arbeitsgeräte фланец для крепления сменных рабочих органов
Anbaufrucht *f*, **bewässerungsdankbare** культура, хорошо реагирующая на орошение
Anbaugerät *n* навесное орудие
Anbaugrabenfräse *f* навесной фрезерный каналокопатель
Anbau-Grabenpflug *m* навесной плужный каналокопатель
Anbaugrabenreiniger *m* навесной каналоочиститель
Anbaugrenze *f* граница обрабатываемых земель
Anbaukombination *f* сменное навесное оборудование
Anbaulöffelbagger *m* навесной одноковшовый экскаватор
Anbauplatte *f* место для навески рабочих органов
~, seitliche место для боковой навески рабочих органов
Anbaustubbenroder *m* навесной корчеватель пней
Anbauvorrichtung *f* навесное приспособление
Anblendmörtel *m* облицовочный раствор
Andecken *n* **von Mutterboden** покрытие растительным слоем
Andeckungsfläche *f* покрываемая поверхность
Änderung *f* **des Geländegefälles** изменение уклона поверхности
Andickung *f* загустение; твердение
Andrang *m* **vom Fremdwasser** поступление вод с другого водосбора; поступление напорных вод

andringen нахлынуть, прибывать
Anfahrperiode *f* пусковой период
Anfahrtsweg *m* подъездная дорога
Anfall *m* приток (*напр. сточных вод*)
Anfangsdruck *m* первоначальный напор
Anfeuchten *n* смачивание, увлажнение
Anflanschen *n* фланцевое соединение
Anfressung *f* **1.** разъедание, коррозия **2.** подмыв, размыв
~ des Ufers размыв берега
Anfuhr *f* подача; подвоз
Anfuhrweg *m* подъездная дорога
Anfüllung *f* загрузка; засыпка; наполнение; заливка
Anfurchen *n* выравнивание плуга
Angebotberegnung *f* дождевание в зависимости от условий влажности почвы
angehängt прицепной
angeschwemmt наносный; намытый
angreifend агрессивный
Angriff *m* воздействие; разрушение; разъедание; коррозия
Angriffsböschung *f* откос, размываемый водой
Angriffsfläche *f* размываемая поверхность
Angriffslast *f* прилагаемая нагрузка
Anhaftung *f* прилипание; сцепление
Anhängebehälter *m* прицепная цистерна
Anhängegerät *n* прицепное орудие; прицепной рабочий орган
Anhängemaschine *f* прицепная машина
Anhängen *n* подвеска
Anhängepflug *m* прицепной (грядковый) плуг
Anhänger *m* прицеп
Anhänge-Schaufel *f* прицепной скрепер
Anhängeschürfwagen *m* прицепной колёсный скрепер
Anhänge-Vielfachgerät *n* прицепное универсальное орудие со сменными рабочими органами
Anhängevorrichtung *f* прицепное устройство
Anheben *n* **des Wasserspiegels** подъём уровня воды
Ankerplatte *f* анкерная плита
Ankunftshöhe *f* скоростной напор при подходе
Ankuppeln *n* сцепление; присоединение
Anlage *f* **1.** установка; сооружение, устройство **2.** зелёное насаждение
~, chargenweise arbeitende установка цикличного действия
~, kontinuierlich arbeitende установка непрерывного действия
~ der Versuche закладка опытов
~ von den Wasserläufen регулирование водотоков
Anlagen *f pl*, **grüne** зелёные насаждения

anlagern наслаиваться; отлагаться
Anlagerung *f* наслоение, напластование; отложение
Anlagerungswasser *n* гигроскопическая вода
Anlandung *f* 1. отложение наносов у берега 2. заиление
anlaschen соединять накладками
Anlaß *m* 1. пуск в ход 2. напуск *(воды)*
Anlauf *m* 1. разгон, разбег 2. набегание, добегание 3. откос
Anlaufzeit *f* время добегания
anlegen 1. закладывать; прокладывать 2. сооружать
Anliegegrundstück *n* прилегающий земельный участок
Anlochen *n* **der Rohre** проделывание отверстий в трубах
anloten измерять глубину лотом
Anmachen *n* затворение *(цементного раствора)*
Anmoorboden *m* 1. слабоминерализованная болотная почва 2. перегнойно-глеевая почва *(с высоким уровнем грунтовых вод)*
Anmoorgenese *f* генезис слабоминерализованных болотных почв
Anmoorgley *n см.* **Anmoorboden**
Anmoorgrünland *n* заболоченный луг
Anmoorkomponenten *f pl* компонентны слабоминерализованных болотных почв
Anmoorkultur *f* освоение заболоченных земель
Anmoorprofil *n* профиль слабоминерализованных болотных почв
Anmoorstandort *m* заболоченный участок
annässen увлажнять, смачивать
Annässen *n* **mit dem Wasser** увлажнение [смачивание] водой
Anordnung *f* **der Pflugschare, V-förmige** установка лемехов под углом *(для нарезки каналов или борозд)*
Anpflügen *n* запашка
anreißen размечать
Anrufbeantworter *m*, **automatischer** автоматический датчик показаний по телефону
Ansammlung *f* накопление, скопление
~ der Bodenfeuchtigkeit скопление почвенной влаги
Ansatz *m* 1. насадок, патрубок 2. выступ, придаток
Ansatzrohr *n* насадок, патрубок
Ansaugeinrichtung *f* всасывающее устройство
Ansaugen *n* 1. присасывание 2. подсасывание 3. всасывание
Anschaffungskosten *pl* затраты на приобретение
Anschlag *m* 1. удар; толчок 2. упор, ограничитель

3. надводная часть плотины
Anschläger *m* прицепщик
Anschluß *m* 1. присоединение; подсоединение; сопряжение; примыкание; стыкование 2. привязка *(при съёмке)*
~ des Saugers an den Sammler подсоединение дрены к коллектору
~, sorgfältiger тщательное стыкование, тщательное подсоединение
Anschlußfuge *f* соединительный шов
Anschlußhöhenmessung *f* вертикальная съёмка в абсолютных отметках
Anschlußhydrant *m* соединительный гидрант
Anschlußkanal *m* соединительный канал
Anschlußkupplung *f* 1. подсоединение 2. соединительный патрубок
Anschlußleitung *f* соединительный трубопровод
Anschlußrohr *n* соединительная трубка
Anschlußstelle *f* место присоединения
Anschlußstutzen *m* соединительный патрубок
Anschlußverfahren *n* способ присоединения
Anschlußverschraubung *f* резьбовое соединение
Anschnitt *m* **des Hangfußes** подрезка [подмыв] основания откоса
Anschuß *m* **des Wassers** напор воды
Anschüttung *f* 1. насыпь 2. насыпание, устройство насыпи
Anschwemmen *n* намыв(ание)
anspülen намывать; наносить течением
Anspülung *f* намыв(ание); нанос
Anstampfen *n* трамбование
Anstau *m* подпор
~ im Graben подпор в канале
Anstaubeet *n* подтопленная полоса
Anstaudüngung *f* удобрение питательным раствором созданием подпора
anstauen запруживать, подпруживать *(воду)*
Anstauen *n* создание подпора
~ im Vorfluter создание подпора в водоприёмнике
Anstauung *f* 1. запруда 2. подпор
Anstauungsbewässerung *f* орошение созданием подпора
ansteckbar вставной; приставной
ansteigen подниматься; повышаться
Ansteigen *n* **des Grundwassers** подъём грунтовых вод
anstellen устанавливать; включать
Anstieg *m* подъём *(воды)*
~, kapillarer капиллярный подъём
~ des Wassers подъём воды
Anstiegwinkel *m* **des Regners** угол наклона *(ство-*

ла) дождевального аппарата
Anstoß *m* 1. толчок, удар 2. приведение в действие
Anströmgeschwindigkeit *f* скорость притекания
Anströmung *f* притекание, приток
Anteil *m* часть; доля; фракция
Antransport *m* **der Dränrohre** доставка дренажных труб *(к месту укладки)*
Antrieb *m*, **diesel-elektrisch hydraulischer** дизель-электрический гидравлический привод
Antriebsaggregat *n* двигатель
Anrtiebsgestell *n* станина; рама; тележка для двигателя
Antriebsleistung *f* **des Pumpwerk(e)s** мощность насосной станции
Antriebsvorrichtung *f* приводной механизм
anwaschen намывать
Anwendung *f* **des Abwassers** 1. применение сточных вод 2. поливы сточными водами
Anwurzeln *n* укоренение
Anzeigebereich *m* предел показаний, предел отсчёта
Anzielen *n* визирование
Anzug *m* 1. покрытие 2. натяжение, затяжка
Anzugsbolzen *m* затяжной *или* натяжной болт
Apparatehaus *n* помещение для приборов и задвижек *(на напорных трубопроводах)*
Apparatur *f*, **vollautomatische** автоматические приборы
Aquädukt *m* акведук
Aquarienversuch *m* опыт, проводимый в аквариуме
Arbeiten *f pl* работы
~, klärtechnische работы по очистке *(воды)*
~, kulturtechnische 1. мелиоративные работы 2. культуртехнические работы
~, vermessungstechnische топографические работы
~, wasserbauliche гидротехнические работы
Arbeitsarten *f pl* **der Grabenräumung** виды работ по очистке канала
Arbeitsbezirk *m* участок [район] производства работ
Arbeitsbreite *f* ширина захвата *(рабочего органа)*; рабочий захват *(машины)*
~ des Gerätes рабочий захват орудия
Arbeitsbühne *f*, **Arbeitsebene** *f* рабочая площадка
Arbeitsgemeinschaft *f* **«Bewässerung», Sozialistische** Социалистическое объединение по исследованиям в области орошения и внедрения передовых методов орошаемого земледелия *(ГДР)*
Arbeitsgerät *n* рабочий орган
Arbeitsgeschwindigkeit *f* рабочая скорость
Arbeitsgruppe *f* **landwirt-**

schaftlicher Wasserbau des Fachnormenausschusses Wasserwesen im DNA Рабочая группа по сельскохозяйственной гидротехнике Комитета по стандартизации в водном хозяйстве Немецкого комитета технических норм и стандартов *(ФРГ)*

Arbeitsgruppenleiter *m* **für Meliorationen** 1. десятник на мелиоративных работах 2. дренажный мастер

Arbeitskopf *m*, **schwenkbarer** свободно подвешенная рабочая головка

Arbeitskräftebesatz *m* бригада; экипаж *(напр. экскаватора)*

Arbeitsorgan *n* **der Maschine** рабочий орган машины

Arbeitsplatz *m* 1. место производства работ 2. рабочее место 3. строительная площадка

Arbeitsprogramm *n* план производства работ

Arbeitsstellung *f* рабочее положение

~ in der Linkslage левое рабочее положение навески

~ in der Rechtslage правое рабочее положение навески

~ des Regners позиция дождевального аппарата

Arbeitstiefe *f* рабочая глубина

~ am Fuß des Schwertes глубина (нарезки дрен) по низу ножа кротового плуга

Arbeitstiefe des Pflugganges рабочая глубина плуга

Arbeitsvorgang *m* рабочий процесс

Arbeitsweg *m* **des Schwertes** путь ножа кротового плуга в грунте

Arbeitswerkzeug *n* рабочий орган

Areal *n* площадь; земельный участок

~, landwirtschaftlich genutztes площадь, используемая в сельском хозяйстве

arid засушливый

Arm *m*, **hydraulisch anhebbarer** стрела с гидравлическим подъёмом

Armausleger *m* консоль

Armierung *f* 1. армирование 2. арматура

Armierungseisen *n* арматурная сталь; арматура

Armkreuz *n* крестовина

Art *f*

~ der Bewässerung способ орошения

~ der Entwässerung способ осушения

Artenzusammensetzung *f* **der Pflanzenbestände** видовой состав растительного покрова

artesisch артезианский

Asbesteinlage *f* асбестовая прокладка

Asbestfaser *f* асбестовое волокно

Asbestzement *m* асбестоцемент

Asbestzement-Abflußrohr *n* асбестоцементная сливная труба

Asbestzement-Bauelement *n* асбестоцементный сборный элемент
Asbestzementdruckrohr *n* асбестоцементная напорная труба
Asbestzement-Formstück *n* асбестоцементная фасонная часть
Asbestzementring *m* асбестоцементное кольцо
Asche *f* зола; пепел
Aschenbestimmung *f* определение зольности
Aschengehalt *m* зольность
As-Horizont *m* As-горизонт *(наносные отложения в понижениях микрорельефа)*
Asphalt *m* асфальт; битум
Asphaltbelag *m* асфальтовое покрытие
Asphaltbeton *m* асфальтобетон
Asphaltbetonaußenhautdichtung *f* верхний слой асфальтобетона
Asphaltbetonbelag *m* асфальтобетоное покрытие
Asphaltbetondichtung *f* асфальтобетонное уплотнение
~, außenliegende верхний слой асфальтобетона
Asphaltbitumen *n* асфальт
Asphaltbitumenemulsion *f* битумная эмульсия
Asphaltdecke *f*, **Asphaltdeckwerk** *n* асфальтовое покрытие
Asphaltdichtung *f* асфальтовое уплотнение
~ des Grabens асфальтовое покрытие канала
Asphaltemulsion *f* битумная эмульсия
Asphalterde *f* асфальт
Asphaltestrich *m* асфальтовое покрытие
Asphaltmastix *m* битумная мастика
Asphaltmatratze *f* асфальтовый тюфяк
Asphaltmatte *f* асфальтовый мат
Asphaltmischbelag *m* асфальтобетонное покрытие
Asphaltpappe *f* толь
Asphaltsand *m* асфальтовый песок
Asphaltteerbeton *m* асфальтобетон
Asphalttränkdecke *f* покрытие из материала, пропитанного битумом
Asphaltüberzug *m* асфальтовое покрытие
Asphaltverguß *m* асфальтовая заливка
Asphaltverputz *m* асфальтовое покрытие
Asphaltwasserbau *m* гидротехническое строительство с применением асфальта в качестве строительного материала
Asphaltzement *m* асфальт с добавкой цемента
Asphaltzementbeton *m* асфальтобетон с добавкой цемента
Astmaterial *n* ветви, используемые для крепления
~, lebendes живые ветви, используемые для крепления
Astrohr *n* колено, отвод
Astrohranschluß *m* подсое-

динение колена; подсоединение отвода
Astspitze *f* конец ветви
Ästuar *n*, **Ästuarium** *n* эстуарий
Astwand *f* стенка из веток
~, lückige прерывистая стенка из веток
Astwerk *n* 1. ветви, используемые для крепления 2. крепление из ветвей 3. регулирующее сооружение из ветвей
Atmosphäre *f* атмосфера
Atmosphärendruck *m* атмосферное давление
Aue *f* 1. пойма 2. пойменный луг
Aue(n)boden *m* пойменная почва
Aue(n)lehmboden *m* пойменная суглинистая почва
Aue(n)lehmdecke *f* перекрывающий слой пойменного участка
Aue(n)standort *m*, **grundwasserbeeinflußter** пойменный участок с близким залеганием грунтовых вод
Aue(n)ton *m* пойменная глина
Aue(n)wald *m* пойменный лес
Aue(n)waldboden *m* пойменная лесная почва
Aue(n)wiese *f* пойменный луг
Aufbau *m* 1. структура; строение 2. строительство; восстановление
~, terrassenförmiger 1. разбивка террас *(на склоне)* 2. террасообразное строение *(склона, долины)*
Aufbauchung *f* выпучивание, вспучивание
Aufbauhöhe *f* высота сооружения
Aufbaumaterial *n* строительный материал
Aufbauplan *m* **für die Landschaft** проект восстановления ландшафта
Aufbereitung *f* 1. подготовка *(воды)* 2. очистка *(воды)*
Aufbereitungsverfahren *n* способ очистки *(напр. воды)*
Aufbeton *m* верхний слой бетона, бетонное покрытие
Aufbewegung *f* движение снизу вверх
Aufbiegung *f* изгиб, отклонение
Aufbrauch *m* 1. убыль 2. сокращение общего запаса
Aufbrechen *n* 1. распашка; вспашка 2. взламывание 3. вскрытие *(реки)*
Aufbringen *n* **von Rasen** укладка дёрна; одерновка
Aufbruch *m* **des Bodens** поднятие почвы; выпучивание почвы; вынос грунта
aufdämmen обваловывать
Auffangbehälter *m* сборный резервуар
Auffangen *n* улавливание; приём
Auffänger *m* 1. приёмник 2. поглотитель 3. уловитель
Auffangfläche *f* водосборная площадь
~ des Regenmessers приёмная площадь дождемера

Auffanggraben *m* ловчий канал
Auffangrinne *f* приёмный жёлоб
Auffrieren *n* обмерзание; замерзание; промерзание
~ des Bodens промерзание почвы
Auffüllen *n* наполнение; засыпка; заполнение
~ des Grabenraums засыпка траншеи; заполнение траншеи
Auffüllmaterial *n* материал для засыпки
Aufgabe *f* засыпка; загрузка; подача; питание
Aufgabeapparat *m* загрузочное устройство; питатель
Aufgabebunker *m* загрузочный бункер
Aufgaberinne *f* подающий лоток
Aufgaberutsche *f* загрузочный жёлоб
Aufgang *m* 1. возрастание 2. подъём 3. вскрытие *(реки)*
Aufgeber *m* питатель; загрузчик
aufgießen наливать, поливать
Aufgraben *n* раскопка; шурфование
Aufhacker *m* рыхлитель
Aufhaldung *f* отвал грунта
Aufhaltung *f* **vom Schnee** снегозадержание
Aufhängegerät *n* навесное орудие
aufhängen подвешивать; навешивать
Aufhängepunkt *m* точка подвески; точка навески
Aufhängung *f* подвеска; навеска
Aufhärtung *f* затвердевание
aufhaspeln наматывать *(напр. шланг)*
Aufhäufen *n* укладывание, отсыпка *(грунта)*
Aufhebung *f* 1. подъём; вспучивание 2. устранение
Aufhöhung *f* 1. повышение 2. подсыпка *(напр. насыпи)*
Aufkalkung *f* известкование
Aufkastung *f* наращивание *(напр. плотины)*
aufkeilen заклинивать
Aufklaffen *n* смещение в стыках
~ des Rohrstranges нарушение зазоров в стыках (дренажных) труб
aufklappbar раскрывающийся; раскладной
Aufklärung *f* изыскания; разведка; рекогносцировка
Aufklemmhydrant *m* зажимной гидрант
Aufkupplung *f* присоединение
Aufladegerät *n*, **Auflader** *m* погрузчик
Auflage *f* 1. настил 2. слой 3. опора 4. основание
~, organische гумусный покров
Auflagefläche *f* опорная площадь
Auflagehumus *m* верхний слой гумуса
Auflager *n* 1. опора 2. основание
~, festes 1. неподвижная

опора 2. твёрдое основание
Auflager für die Dränrohre основание под дренажные трубы
Auflagerbett *n* подготовка, подушка *(из песка или гравия)*
Auflagermaterial *n* материал основания
Auflagerung *f* 1. напластование 2. опора 3. основание
Auflandung *f* кольматаж, намыв площадей
~ **der Watten** намыв площадей в ваттах
Auflast *f* нагрузка
Aufleger *m* подкладка; подушка
Aufleitung *f* подведение; поступление; сброс *(воды)*
Auflockerer *m* рыхлитель
Auflockern *n* 1. рыхление, разрыхление 2. ослабление
Auflockerung *f* 1. рыхление, разрыхление 2. ослабление
Auflösbarkeit *f* растворимость
Auflösung *f* раствор; растворение
Aufmaß *n* замер, измерение
Aufmündung *f* впадение
Aufmündungsstück *n* соединительная фасонная часть для вывода дрены в трубчатый коллектор
Aufmürbung *f* рыхление
Aufnahme *f* 1. съёмка 2. поглощение 3. приём
~ **des Moorprofils** съёмка профиля болота
Aufnahme, pflanzensoziologische фитосоциологическая съёмка
Aufnahmebehälter *m* приёмный резервуар
Aufnahmefähigkeit *f* способность приёма *или* поглощения
~ **des Bodens** водопоглощающая [водоприёмная] способность почвы
~ **des Saugers** водоприёмная способность дрены
Aufnahmeraum *m* поглощающая ёмкость *(почвы)*
Aufnahmetrichter *m* (водо)-приёмная воронка
Aufnahmevermögen *n* *см.* **Aufnahmefähigkeit**
aufnehmbar усваиваемый; воспринимаемый *(напр. растениями)*
aufquellen набухать; разбухать; вспучиваться; увеличиваться в объёме
Aufquellung *f* набухание; разбухание; вспучивание; увеличение в объёме
Aufrauhung *f* шероховатость
Aufreißer *m* рыхлитель
Aufsattelbeetpflug *m* полунавесной грядковый плуг
Aufsatz *m* насадок
Aufsatzrohr *n* 1. трубчатый насадок 2. обсадная труба
Aufsatzstange *f* визирная веха
Aufsatzstück *n* насадок
Aufsatzwehr *n* составной затвор
Aufschichten *n* наслаивание; укладка слоями

Aufschlagswasser *n* напорная вода
Aufschlämmung *f* взмучивание
Aufschlickung *f* накопление ила; заиливание; заиление
Aufschließung *f* 1. разведка 2. подготовка *(участка)* к застройке
Aufschlitzen *n* нарезка щелевых дрен; щелевание
~ des Bodens щелевание почвы
Aufschluß *m* 1. разведка 2. выход, обнажение
Aufschotterung *f* занесение щебнем
Aufschreibeformular *n* полевой журнал
Aufschüttung *f* 1. насыпь; осыпь 2. насыпка; засыпка
~ mit den Terrassenabsätzen насыпь с террасовидными уступами
Aufschüttungsboden *m* 1. насыпная почва 2. насыпной грунт
Aufschüttungssandgebiet *n* зона наносных песков
Aufschweißflansch *m* приваренный фланец
aufschwemmen намывать, наносить
Aufschwemmung *f* намыв, нанос
Aufschwimmen *n* **der Kunststoffrohre** всплывание пластмассовых труб
Aufsicht *f* 1. надзор; контроль; наблюдение 2. вид сверху, план
Aufsichtsbehörde *f* учреждение по надзору
aufspeichern накапливать, аккумулировать
Aufspeicherung *f* накопление, аккумулирование
Aufstandsfläche *f* **der Räder** опорная поверхность колёс
Aufstau *m* подпор; напор
Aufstauung *f* создание подпора
Aufsteigen *n* подъём; восхождение
Aufstellungsdauer *f* продолжительность установки *(оборудования)*
Aufstellungsverband *m* взаимное расположение дождевальных аппаратов
Aufstieg *m* подъём
~, kapillarer капиллярный подъём
~ des Wassers капиллярный подъём воды
Auftauen *n* оттаивание
Auftrag *m* 1. насыпь 2. поручение
Auftraggeber *m* заказчик
Auftragnehmer *m* подрядчик
Auftragsböschung *f* откос насыпи
Auftragshöhe *f* высота укладываемого слоя насыпи
Auftreibung *f* поднятие, выпучивание
Auftrieb *m* 1. плавучесть 2. противодавление фильтрационного потока в основании (гидро)сооружения 3. подъём *(воды)*
Auftriebskopf *m* вантуз
Aufwand *m* затраты, расходы, издержки
Aufwärtsbewegung *f* 1. подъ-

ём 2. восходящее движение

Aufwärtslauf *m* ход против течения

Aufwinden *n* подъём лебёдкой

Aufwölbung *f* **zwischen den Dränsträngen** выпуклость поверхности грунтовых вод между дренами

Aufwuchsbekämpfung *f* борьба с молодой растительностью *(напр. на откосах)*

Aufwurf *m* насыпь, набросска

ausackern выпахивать *(напр. мелкоуложенные дрены)*

Ausackerungsfurche *f* глубокая борозда при вспашке в развал

Ausbaggern *n* выемка экскаватором

Ausbau *m* 1. разборка, демонтаж 2. использование *(напр. водных ресурсов)* 3. регулирование 4. крепление

~ **vom Gewässer** 1. регулирование водотоков и водоёмов 2. крепление русел и откосов

~ **vom Gewässer, kostensparender** регулирование водотоков и водоёмов с наименьшими затратами

~ **vom Gewässer, naturgemäßer** регулирование водотоков и водоёмов с сохранением окружающего ландшафта

~ **von den Einzelrohren** разборка (сборного) трубопровода

Ausbau von den Wasserläufen 1. регулирование водотоков 2. крепление русел водотоков

Ausbauabfluß *m* 1. расчётный сток 2. расчётный расход; строительный расход

Ausbaufallhöhe *f* расчётный перепад бьефов

Ausbaugrad *m* коэффициент зарегулирования

Ausbaugröße *f* проектные [расчётные] размеры; строительные размеры

~ **des Abflusses** расчётный сток

Ausbaukapazität *f*, **Ausbauleistung** *f* расчётная мощность

Ausbauquerschnitt *m* расчётное поперечное сечение; расчётный поперечный профиль

Ausbaustrecke *f* зарегулированный участок *(водотока)*

Ausbauwassermenge *f* расчётный расход воды *(через сооружение или через отрегулированное русло)*

Ausbauzustand *m* отрегулированное состояние *(водотока)*

Ausbesserung *f* ремонт

Ausbeulen *n* выпучивание

Ausbildung *f* 1. образование; формирование 2. конструирование

~ **des Doppelprofils, selbsttätige** самостоятельное формирование двойного профиля *(регуляционными сооружениями)*

Ausbiß *m* 1. эрозия 2. обнажение
ausblühen 1. выветриваться 2. образовывать выцветы *(о почве)*
Ausblühung *f* 1. выветривание 2. выцвет *(напр. соли)*
ausbohren пробуривать; разбуривать
Ausbreiten *n* 1. расширение 2. расстилка, укладка
Ausbruch *m* 1. обвал 2. выемка
Ausdämpfen *n* испарение
Ausdehnung *f* 1. расширение 2. удлинение; растяжение
Auseinanderkuppeln *n* разъединение *(напр. труб)*
Ausfahren *n* **der Tonrohre** подвозка керамических труб
Ausfällung *f* 1. осаждение 2. выпадение в осадок
Ausfertigung *f* **des Verbandsplan(e)s** составление плана земель мелиоративного товарищества
Ausflockung *f* коагуляция
Ausfluchten *n* **der Linie** вешение [провешивание] линии
Ausfluß *m* 1. истечение 2. расход *(воды)* 3. исток
Ausflußbeiwert *m* коэффициент расхода *(при истечении)*
Ausflußdüse *f* сопло; насадок
Ausflußhöhe *f* высота истечения
Ausflußmenge *f* вытекающий расход *(воды)*
Ausfluß-Regler *m* регулятор расхода *(воды)*
Ausflußrohr *n* выпускная труба
Ausflußstelle *f* место вытекания
Ausflußzahl *f* 1. коэффициент потерь напора на выход 2. коэффициент расхода при истечении
Ausflut *f* отводящий канал
ausfressen разъедать
Ausfressung *f* разъедание; коррозия
Ausführungsfrist *f* срок выполнения *(напр. работ или полива)*
Ausführungskosten *pl* затраты на производство работ
Ausführungszeichnung *f* рабочий чертёж
ausfüllen засыпать; заполнять
Ausfüllung *f* засыпка; заполнение
Ausgangsbestand *m* исходный [начальный] растительный покров
Ausgangsboden *m* исходный состав почвы
Ausgangsstellung *f* исходная позиция
Ausgangswassergehalt *m* начальное содержание воды
Ausgießen *n* выливание; изливание
Ausglätten *n* **der Sohle des Drängrabens** выравнивание дна дренажной траншеи
Ausgleich *m* уравнивание; компенсация
~ von der Geländeuneben-

heit выравнивание неровностей местности
Ausgleichsbecken *n* уравнительный бассейн
Ausgleichsgefälle *n* выравненный уклон
Ausgleichsmaterial *n* материал для выравнивания *(напр. откоса плотины)*
Ausgleichsschicht *f* выравнивающий слой
Ausgrabung *f* выемка; раскопка
Ausguß *m* слив, сливное отверстие
Ausgußhöhe *f* высота изливающегося слоя
Ausgußmasse *f* материал для заливки швов
Ausgußrohr *n* сливная труба
Ausgußschacht *m* сливной колодец
Ausgußschale *f* 1. сливной жёлоб 2. защитное покрытие сливной поверхности
~ aus dem Betonfertigteil бетонный сливной жёлоб
~ aus dem Steinzeug керамический сливной жёлоб
Aushaltung *f* **des gewachsenen Bodens** сортировка растительного слоя *(при выемке и отсыпке)*
Ausheben *n* выемка *(грунта)*
~ von den Drängräben выемка траншей под укладку дренажа
Aushebevorrichtung *f* подъёмный механизм, подъёмное устройство
~ für den Grabenräumpflug подъёмное устройство для плужного каналоочистителя
Aushub *m* 1. выемка (грунта) 2. выемка; котлован 3. вынутый грунт
Aushubarbeit *f* работа по выемке грунта
Aushubbeseitigung *f* уборка вынутого грунта
Aushubboden *m* 1. вынутый грунт 2. дно выемки
Aushubleistung *f* производительность выемки грунта; производительность землеройного механизма
Aushubmasse *f* количество вынутого грунта
Aushubmaterial *n* вынутый грунт
Aushubquerschnitt *m* поперечное сечение выемки
Aushubraum *m* объём котлована; объём выемки
Aushubräumer *m* механизм для распределения вынутого грунта вдоль бровки канала *или* траншеи
Aushubschicht *f* слой вынутого грунта
Aushubtiefe *f* глубина выемки
Aushubverteiler *m* устройство для распределения вынутого грунта по поверхности
Aushubverteilung *f* распределение вынутого грунта по поверхности
Aushubwurfweite *f* дальность выброса вынутого грунта
Auskleiden *n* покрытие, облицовка
~ der Erddräns облицовка стенок кротовых дрен

Auskleiden der Sohle покрытие дна
Ausknickung *f* прогиб; колено
Auskoffern *n* выемка, снятие грунта
~ **der Böschungen** снятие грунта на откосах *(напр. под устройство крепления)*
Auskolkung *f* 1. образование вымоины; размыв 2. вымоина
Auskuppeln *n* разъединение; рассоединение; отсоединение
ausladen разгружать
Ausladung *f* **der Böschung** подошва откоса
Auslaß *m* 1. выпуск 2. выпускное отверстие
Auslaßbauwerk *n* выпускное [сбросное] сооружение
Auslassen *n* выпуск
Auslaßkanal *m* выпускной [сбросной] канал
Auslaßöffnung *f* выпускное отверстие
Auslaßrohr *n* выпускная [спускная] труба
Auslaßschleuse *f* выпускной шлюз
Auslaßstutzen *m* выпускной насадок; выпускной штуцер
Auslaßventil *n* выпускной клапан
Auslaßverlust *m* потери на выходе
Auslaßwerk *n* выпускное [сбросное] сооружение
Auslastung *f* нагрузка; загрузка
~ **der Geräte** загрузка механизмов
Auslauf *m* 1. выпуск; выход; истечение 2. выпускное отверстие
Auslaufbauwerk *n* выходное [выпускное] сооружение, выпуск
Auslaufdruck *m* давление на выходе
Auslaufen *n* вытекание; выход
Ausläufer *m* 1. ответвление 2. отрог 3. побег, отпрыск
Auslaufkanal *m* отводящий канал
Auslaufquerschnitt *m* поперечное сечение на выходе
Auslaufrohr *n* выпускная труба
Auslaufrohrleitung *f* выпускной трубопровод
Auslaufschlitz *m* выпускная щель
Auslaufventil *n* выпускной клапан
Auslaufwassermenge *f* расход вытекающей воды
Auslaugung *f* выщелачивание; вымывание
Ausleerung *f* опорожнение
Ausleger *m* 1. стрела; укосина 2. консоль 3. бар
~, **gelenkiger** шарнирно-сочленённая стрела
~, **schwenkbar angeordneter beweglicher** шарнирно-закреплённая подвижная стрела
~, **zweigliedriger** стрела из двух шарнирных сочленений
Auslegerarm *m* стрела
Auslegerglied *n* составная часть стрелы; сочленение стрелы

Auslegerlänge *f* длина стрелы
Auslegerohr *n* выпускная труба
Auslegerstützbock *m* опора для крепления стрелы *(в нерабочем положении)*
auslesen отбирать; сортировать
Auslösung *f* 1. размывание 2. растворение 3. выщелачивание
Ausloten *n* промер глубины
Ausmähen *n* **der Sohle** выкашивание дна *(напр. водотока, канала)*
Ausmaß *n* размер; габарит
ausmessen измерять
Ausmesser *m* землемер
Ausmünden *n* впадение
Ausmündung *f* 1. выходное [выпускное] отверстие 2. впадение; устье
~ der Dränabteilung устье дренажной системы
Ausmündungsbauwerk *n* выходной оголовок; устьевое сооружение
Ausmündungskasten *m* коробчатая конструкция выходного оголовка
Ausmündungsöffnung *f* устьевое отверстие; выпускное отверстие
Ausmündungsrohr *n см.* **Ausmündungsstück**
Ausmündungsstelle *f* место выхода воды
Ausmündungsstück *n* устьевой патрубок
~ von der Dränrohrleitung устьевой патрубок дрены
Ausnagung *f* эрозия, размыв
Ausnagung des Bettes эрозия [размыв] русла
Ausnutzung *f* использование; эксплуатация
auspfählen забивать сваи
Auspflügen *n* выпахивание
Auspressung *f* выпирание, выдавливание
Auspumpung *f* выкачивание, откачивание (насосом)
Ausreißer *m* машина для выдёргивания свай
~, hydraulischer гидравлическая машина для выдёргивания свай
ausrinnen вытекать
ausroden корчевать
Ausrüstung *f* оборудование; снаряжение
aussäen сеять; высевать
Aussaugpumpe *f* вакуум-насос
Ausschaben *n* **von den Dränsträngen** прочистка дрен
Ausschachten *n* выемка грунта
Ausschachtungsarbeit *f* работы по выемке грунта
Ausschalung *f* распалубка; снятие опалубки
Ausscheidung *f* выделение; осаждение
ausschleusen шлюзовать
Ausschöpfen *n* вычерпывание
Ausschuß *m*
~ für Düngung und Bodenbiologie der DLG Комитет по удобрениям и биологии почв Немецкого сельскохозяйственного общества *(ФРГ)*
~ für Landeskultur der DLG

Комитет по мелиорации Немецкого сельскохозяйственного общества *(ФРГ)*
Ausschuß für die Mechanisierung der Dränarbeiten комитет по механизации дренажных работ
Ausschwemmung *f* вымыв, вымывание
Ausschwitzung *f* выпот
Außenarbeiten *f pl* полевые работы
Außenaufnahme *f* полевая съёмка
Außenbankett *n* банкет на внешнем [сухом] откосе
Außenberme *f* берма на внешнем [сухом] откосе
Außenböschung *f* внешний [сухой] откос
~ des Deiches внешний [сухой] откос дамбы
Außenböschungsfuß *m* основание [подошва] внешнего [сухого] откоса
Außendeich *m* внешняя ограждающая дамба
Außendeichböschung *f* откос внешней ограждающей дамбы
außendeichs вне пределов обвалований
Außendurchmesser *m* внешний диаметр
Außenfluß *m* устьевой участок реки
Außengraben *m* канал за дамбой обвалования
Außenhautdichtung *f* водонепроницаемый экран *(напр. земляной плотины)*
Außenlinie *f* контур, очертание
Außenmarsch *f* марш за пределами дамбы
Außenpegel *m* **1.** водомерная рейка во внешней акватории **2.** водомерная рейка в нижнем бьефе
~, höchster наивысший уровень воды в нижнем бьефе
~, tiefster низший уровень воды в нижнем бьефе
Außenpeil *m см.* **Außenpegel**
Außenschicht *f* наружный слой
Außensiel *n* водовыпускной шлюз во внешней дамбе
Außenspeicherraum *m* водосборная ёмкость за (осушительной) насосной станцией
Außensumpf *m* выпускное сооружение осушительной насосной станции
Außentief *n* отводящее русло за пределами обвалования
Außenuntersuchungen *f pl* полевые исследования
Außenwand *f* наружная стена
Außenwasser *n* внешняя акватория; водная поверхность за пределами обвалования
~, tidefreies бесприливная внешняя акватория
Außenwasserstand *m* уровень воды за пределами обвалования
Aussiebung *f* **1.** просеивание **2.** ситовой анализ
Aussparung *f* выемка, паз
Ausspülung *f* **1.** размыв **2.** вымыв **3.** промывка

Aussteifen *n* крепление
ausströmen вытекать
Ausströmung *f* истечение, вытекание
Ausströmungsgeschwindigkeit *f* скорость истечения
Austafeln *n* **der Rohrsohle** выравнивание основания под трубу
Austauschaggregat *n* машина со сменными рабочими органами
austauschbar сменный; обменный
Austauschkalk *m* обменная известь
Austauschplanierschild *m* съёмный нож грейдера *или* бульдозера
Austauschsäuren *f pl* обменные кислоты *(в почве)*
austiefen углублять
austreten выступать из берегов
Austritt *m* **1.** выход **2.** разлив *(реки)* **3.** выпуск
Austrittsgeschwindigkeit *f* скорость на выходе
Austrittsöffnung *f* выпускное отверстие
Austrittsstelle *f* место выхода
Austrittsverlust *m* потери на выходе
Austrocknung *f* **1.** высыхание **2.** высушивание
Austrocknungsfähigkeit *f* способность к высыханию
ausufern выходить из берегов
Ausuferungshöhe *f*, **Ausuferungswasserstand** *m* уровень воды выше береговой линии, при котором река выходит из берегов
auswaschen **1.** вымывать **2.** размывать **3.** промывать
Auswaschhorizont *m* горизонт вымывания, элювиальный горизонт
Auswaschung *f* **1.** вымывание **2.** размыв **3.** промывка
Auswaschungsdosis *f* доза воды для промывки
Auswaschungsgefahr *f* опасность размыва
Auswaschungshorizont *m см.* **Auswaschhorizont**
Auswaschungsrinne *f* промоина; вымоина
Auswerfer *m* метатель
Auswitterung *f* выветривание
Auswurf *m* вынос
Auswurfskegel *m* конус выноса
Auswurfsrohr *n* сбросная труба
Auszug *m* вытяжка, экстракт; извлечение
Axialpumpe *f* осевой насос
Azidität *f* **des Bodens** кислотность почвы; кислая реакция почвы
AZ-Rohr *n* асбестоцементная труба

B

Bach *m* ручей
Bachanrainer *m* землепользование, граничащее с ручьём
Bachbett *n* русло ручья

Bachfassung *f* водозабор из ручья
Bachgrund *m* дно ручья
Bachlauf *m* течение ручья
Bachregelung *f* регулирование ручья
Bachschwinde *f* участок водотока, на котором происходит полная *или* частичная инфильтрация воды из русла *(в дно и берега)*
Bagger *m* 1. экскаватор 2. земснаряд 3. каналокопатель
~, schwimmender плавучий экскаватор
~, vollhydraulischer экскаватор с гидроуправлением
Baggerabschnitt *m* участок работы экскаватора
Baggerarbeiten *f pl* экскаваторные работы
Baggereimer *m* ковш экскаватора
Baggerfront *f* фронт экскаваторных работ
Baggergerät *n см.* **Bagger**
Baggergut *n* грунт, вынутый экскаватором
Baggerhaken *m* черпак
Baggerkette *f* экскаваторная цепь
Baggermaschine *f см.* **Bagger**
baggern производить выемку грунта
Baggerpumpe *f* землесос
Baggerrinne *f* русло, разработанное экскаватором
Baggerschaufel *f* скреперволокуша
Baggersee *m* копань
Baggerstand *m* место работы экскаватора
Baggertiefe *f* глубина выемки грунта землеройным механизмом
Baggerung *f* черпание, экскавация, выемка грунта, разработка грунта
Baggerverfahren *n* способ разработки грунта землеройным механизмом
Bahn *f* 1. путь, дорога 2. траектория
Bahndeich *m* дамба с дорогой по гребню
Bahnung *f* прокладка трассы
Bajonettverschluß *m* байонетный затвор
Balje *f* руслоподобное понижение, образуемое приливно-отливными течениями в ваттах
Balken *m* балка; брус
Balkendamm *m* деревянная плотина
Balkenmäher *m* режущий аппарат косилки (для откосов) на траверсе
Balkensiel *n* деревянный шлюз-водовыпуск
Ballentorf *m* торф верхового болота
Band *n* 1. полоса; лента 2. ленточный транспортёр
bandgefertigt изготовленный [сформованный] из ленты
Bandpegel *m* ленточная водомерная рейка
Bandseiten *f pl*, **überlappende** края (пластмассовой) ленты, образующие шов внахлёстку
Bandwurst *f* фашина

Bank *f* 1. отмель; коса 2. берма
Banket *n*, **Bankette** *f* берма; банкет
Bankettenräumgerät *n* машина для зачистки берм
Bankettfräse *f* фреза для зачистки берм
Bankettmasse *f* грунт, снятый с бермы
~, abgeränderte грунт, снятый с края бермы
~, gelöste грунт, снятый с бермы при её зачистке
Barometer(höhen)messung *f* барометрическое нивелирование
Barre *f* песчаная отмель
Basenaustausch *m* обмен основаниями *(в почве)*
Basensättigung *f* насыщение основаниями *(почвы)*
~ des Sortionkomplexes насыщение основаниями поглощающего комплекса *(почвы)*
Basen-Säure-Bilanz *f* баланс кислот и оснований *(в почве)*
Basenverlust *m* потеря оснований *(почвой)*
Basis *f* основание *(сооружения)*
Basisbreite *f* ширина по основанию
basisch основной
Basislinie *f* базис, линия основания
Basispunkt *m* базисная точка; репер
Bassin *n* бассейн; резервуар; водоём; водохранилище
Bau *m* 1. строительство 2. сооружение; конструкция 3. возделывание, обработка 4. разведение
Bauablauf *m* ход строительства
Bauablaufplan *m* календарный план строительства
Bauabschnitt *m* участок строительства
Bauarbeiten *f pl* строительные работы
Bauaufsicht *f* строительный надзор; контроль строительных работ
Bauausführung *f* строительство; строительные работы
~ der Mineralbodendränung строительство осушительной дренажной сети на минеральных землях
~ der Moordränung строительство осушительной сети на торфяном болоте
Bauelement *n*, **lebendes** составная часть [элемент] биологического крепления
Baugrube *f* котлован
~, unverkleidete незакреплённый котлован
Baugrubenaushub *m* выемка котлована
Baugrubensohle *f* дно котлована
Baugrubenumfang *m* объём котлована
Baugrubenwandung *f* стенки котлована
Baugrund *m* 1. грунт под сооружение 2. грунтовое основание *(сооружения)*; основание сооружения
~, tragfähiger грунтовое

основание, выдерживающее значительные нагрузки

Baugrundbegutachtung *f* заключение о грунтах под сооружение

Baugrundkartierung *f* картирование грунтов под сооружения

Bauherr *m* (организация —) заказчик строительных работ

Bauhöhe *f* строительная высота

Baukasten-System *n* метод агрегатирования

Baukörper *m* сооружение

Baukosten *pl*, **Baukostenbetrag** *m* строительные расходы

Baukostenzusammenstellung *f* сводная ведомость строительных расходов

Bauland *n* пахотная земля

Baulast *f* строительная нагрузка

Bauleistung *f* объём строительных работ

Bauleiter *m* прораб, производитель работ

Baulinie *f* проектная линия

Baum *m* 1. дерево 2. мачта 3. грузовая стрела

Baumaschine *f* строительная машина

Baumaßnahmen *f pl* строительные мероприятия

~ gegen die Abflußstörungen мероприятия по предупреждению нарушения стока *(в дренаж)*, проводимые во время строительства

Baumaterial *n см.* **Baustoff**

Baumechanisierung *f* механизация строительных работ

Baumethode *f* способ производства строительных работ

~, arbeitsintensive интенсивный способ производства строительных работ

Baumroden *n* корчевание деревьев

Baumstamm *m* 1. ствол дерева 2. бревно, кряж

Baumstämme *m pl*, **alte** погребённые стволы деревьев

Baumstrunk *m* топляк

Baumstumpf *m* пень

Baumstumpfrodemaschine *f* корчеватель пней

Baumwolle *f* 1. хлопчатник 2. хлопок

Baumwollenschlauch *m* хлопчатобумажный шланг

Bauorganisation *f*, **zwischengenossenschaftliche** межхозяйственная строительная организация *(обслуживающая несколько мелиоративных товариществ)*

Bauparzelle *f* строительный участок

Bauplatz *m* стройплощадка

Bauprogramm *n* программа строительства

Bausand *m* строительный песок; крупнозернистый песок; гравий

Bauschutt *m* строительный мусор

Baustahlgewebe *n* арматурная стальная сетка

Baustahlmatte *f* рулонная арматурная сталь

Baustelle *f* строительная площадка
Baustoff *m* строительный материал
~, lebender материал для биологического крепления
~, toter инертный строительный материал
Baustoffaufwand *m* расход строительных материалов
Bautätigkeit *f* строительные работы
Bautechnik *f* строительная техника
Bauteile *n pl* **bei den Dränungen 1.** мелкие сооружения из готовых блоков на дренажных системах **2.** сборные элементы на строительстве дренажа
Bauten *m pl* сооружения
Bauträger *m* (организация —) заказчик строительных работ
Bauüberwachung *f* строительный надзор
Bauungenauigkeit *f* неточность выполнения строительных работ; неточность монтажа
Bauverfahren *n* способ производства строительных работ
Bauvertrag *m* договор на выполнение строительных работ
Bauweise *f* **1.** способ производства строительных работ **2.** конструкция *(сооружения)*
~, aufgelöste конструкция насосной станции из трех частей: входного сооружения, машинного помещения и выходного сооружения
Bauweise, biologische биологическое крепление
~, halbaufgelöste конструкция насосной станции, в которой входное сооружение и машинное помещение представляют одно целое
~, ingenieurbiologische инженерно-биологическое крепление
Bauwerk *n* сооружение
Bauwerksdraufsicht *f* план сооружения
Bauwerkslängsschnitt *m* продольный разрез сооружения
Bauwerksquerschnitt *m* поперечный разрез сооружения
Bauwerkssohle *f* основание сооружения
Bauwesen *n*, **hydrotechnisches** гидротехническое строительство
Beackerung *f* обработка почвы
Beackerungstiefe *f* глубина обработки почвы
Beanspruchung *f* напряжение
Bearbeitung *f*
~ des Bodens, tiefe глубокая обработка почвы
~ des Bodens, tiefgründige глубокая обработка почвы
Bearbeitungsgare *f* спелость почвы, обусловленная обработкой
Bearbeitungsgrat *m* **1.** выпрессовка, грат, заусенец,

рубец; острый край 2. деформация *(напр дренажной трубы)* при прессовании

Bearbeitungshorizont *m* пахотный горизонт

Bearbeitungstiefe *f* глубина вспашки

Beastung *f* 1. ответвление 2. ветви

Beauchamp-Dränpflug *m* дренажный плуг Бошана

Bebauung *f* 1. обработка *(почвы)* 2. застройка *(территории)*

bebuschen засаживать кустарником

Becher *m* ковш; черпак

Becherkette *f* 1. ковшовая цепь 2. нория

Becherleiter *m* направляющая ковша

Becherwerk *n* нория

Becken *n* 1. бассейн; водоём; резервуар 2. чаша водохранилища 3. обвалованная площадь

~, artesisches артезианский бассейн

Beckenabfluß *m* 1. сток из бассейна 2. сток с водосборного бассейна

Beckenbewässerung *f* орошение затоплением обвалованных площадок

Beckenentleerung *f* опорожнение бассейна

Beckenfüllung *f* заполнение бассейна

Beckenfüllungslinie *f* кривая заполнения бассейна

Beckeninhalt *m* ёмкость бассейна; ёмкость чаши водохранилища

Beckeninhalts(gang)linie *f* кривая изменений объёмов бассейна *или* водохранилища

Beckenmessung *f* измерение расхода воды объёмным способом [мерным сосудом]

Beckenmulde *f*, **Beckensenke** *f*, **Beckensenkung** *f* котловина

Beckenspiegel *m* уровень воды в водохранилище

Beckenspiegelhöhe *f* отметка уровня воды в водохранилище

Beckentreppe *f* многоступенчатый перепад с колодцами

Beckenwasser *n* вода из водохранилища

Beckenwasserscheide *f* водораздел между водохранилищами

Beckenwasserstandsganglinie *f* кривая изменения уровней в водохранилище

Beckenwasserstandshöhe *f* отметка уровня воды в водохранилище

Beckenzufluß *m* приток в водохранилище

Beckman-pH-Meter *n* прибор Бекмана для измерения pH почвы

Bedarf *m* 1. потребность 2. потребление, расход

Bedarfsbild *n* график потребления

Bedarfsdrän *m* выборочная дрена

Bedarfsdränung *f* выборочный дренаж

Bedarfsträger *m* водопотребитель
Bedarfswassermenge *f* потребный расход воды
Bedeckungsgare *f* спелость почвы, обусловленная ее покрытием *(мульчированием)*
bedeichen ограждать дамбой *или* валом, обваловывать
Bedeichung *f* ограждение дамбой *или* валом, обвалование
~ von den Marschen обвалование маршей
Beet *n* 1. грядка 2. полоса между двумя осушительными каналами
Beetabstand *m* 1. расстояние между грядками 2. расстояние между осями грядок
Beetberieselung *f* полив по бороздам между грядками
Beetbewässerung *f* орошение грядок созданием подпора в ограничивающих их бороздах
Beetdränung *f* межгрядковые осушительные каналы
Beetfiltration *f* фильтрация из каналов *или* борозд, расположенных между грядками
Beetfurche *f* борозда между грядками
Beetfurchenberieselung *f см.* **Beetberieselung**
Beetgraben *m* мелкий (осушительный) канал корытообразного сечения, проложенный между широкими грядками
Beetgrabendränung *f* мелкие межгрядковые (осушительные) каналы
Beetgrabeneinstau *m* орошение созданием подпора на мелких межгрядковых каналах
Beetgrabenentwässerung *f* осушение мелкими межгрядковыми осушительными каналами
Beetgrabensystem *n* система мелких каналов
Beetmitte *f* середина грядки; середина полосы между двумя осушительными каналами
Beetmulde *f* углубление между грядками
Beetpflug *m* 1. грядоделатель; грядковый плуг 2. плуг для загонной вспашки
Beetpflügen *n* 1. вспашка грядковым плугом 2. загонная вспашка
Beetrücken *m* 1. гребень грядки 2. середина грядки
Beetverebnung *f* разравнивание грядки
Beetwölbung *f* выпуклость грядки, ограниченной открытыми осушительными каналами
Befahrbarkeit *f* проходимость для транспорта
Befestigung *f* крепление
~ der Böschungen крепление откосов
~ der Feldschluchten закрепление оврагов

Befestigung der Flußufer крепление берегов реки
Befestigungseinrichtung *f* крепление
Befestigungsflansch *m* фланец для крепления
Befestigungshöhe *f* высота крепления
Befestigungsmaterial *n* материал для крепления
Befestigungsmittel *n* способ [средство] крепления
Befestigungspfahl *m* крепёжная свая
befeuchten увлажнять, смачивать
Befeuchtung *f* увлажнение, смачивание
~, kapillare капиллярное увлажнение
Befeuchtungstiefe *f* глубина увлажнения
Befeuchtungszahl *f* коэффициент увлажнения
befließen обтекать
befluten затоплять
Beflutung *f* затопление
Beförderung *f* перевозка; транспортировка
begehbar проходимый *(о местности)*
Begehung *f* **des Geländes** обход местности; рекогносцировка местности обходом
begießen поливать
Begießen *n* полив
Begießer *m* 1. поливальщик 2. поливное устройство 3. лейка
Begießung *f* полив
Begradigung *f* спрямление
~ der Flußläufe спрямление водотоков
begrasen 1. залужать 2. засевать травами
Begrenzungsfurche *f* ограничивающая борозда
Begrünung *f* озеленение
Begrüppeln *n* 1. строительство сети мелких каналов 2. очистка сети мелких каналов
Begüllung *f* орошение навозной жижей
behacken рыхлить мотыгой
Behälter *m* резервуар; ёмкость; бак
~, mehrkammriger многокамерная ёмкость
Behälterdruck *m* напор в резервуаре
behälterlos без резервуара
Behältermessung *f* измерение расхода воды объёмным способом [мерным сосудом]
Behältervorrat *m* количество воды в резервуаре
Behälterwassermengenmessung *f* *см.* **Behältermessung**
Behandlung *f* обработка
~ der Böschungen, mechanische механическая очистка откосов
~ vom Abwasser, biologische биологическая очистка сточных вод
Behandlungsfläche *f* 1. площадь обработки 2. площадь полива сточными водами
Behandlungsintervall *n* промежуток между поливами сточными водами
Beharrung *f* **des Wasserdurchflusses** постоянство

расхода протекающей воды

Beharrungswasserstand *m* установившийся уровень воды

Beharrungszustand *m* установившийся режим

~ bei Grundwasserentnahme установившийся уровень грунтовых вод при заборе постоянного расхода

Behelfsbau *m* временное сооружение

Beherrschung *f* **des Wasserhaushaltes** управление водным режимом

Beholzung *f* облесение

Beiläufer *m* канал, проведённый параллельно главному каналу, но с меньшим уклоном

Beileitung *f* **1.** дополнительная подача *(воды)* **2.** дополнительный водовод

Beileitungswassermenge *f* количество [расход] дополнительной подачи воды

Beipumpe *f* вспомогательный насос

Beispieldränung *f* **1.** образцовый дренаж **2.** демонстрационный дренаж

Beispielfläche *f* показательный участок

~, landeskulturelle показательный мелиорируемый участок

Beispielhof *m*, **landeskultureller** показательная усадьба на мелиорируемом участке

Beispielpolder *m* образцовый польдер

Beitragsfläche *f* живое сечение *(русла)*

Bekämpfungsmittel *n* средство борьбы *(напр. с вредителями, сорняками)*

Bekleidung *f* облицовка; покрытие; обшивка

Bekrönung *f* гребень *(дамбы, плотины)*

Belag *m* настил; покрытие, облицовка

Belastbarkeit *f* подверженность нагрузкам

Belastung *f* нагрузка

~ des Gewässers количество загрязняющих веществ, попадающих в водоток за единицу времени

~ des Grabens количество воды, поступающей в канал за единицу времени

~ mit dem Abwasser 1. норма сброса сточных вод **2.** норма полива сточными водами

~, spezifische удельная нагрузка

Belastungsgewicht *n* **1.** груз **2.** пригрузка

Belebtboden *m* активный почвенный слой; пахотный слой

Belebtschlamm *m* активный ил

Belebtschlammanlage *f* установка для очистки сточных вод активным илом

Belebtschlammverfahren *n* очистка сточных вод активным илом

Belebtschlamm-Wasser-Ge-

misch *n* смесь активного ила с водой
Belebung *f* очистка сточных вод активным илом
Belebungsanlage *f* установка для очистки сточных вод активным илом
Belebungsbecken *n* бассейн установки для очистки сточных вод активным илом, аэротенк
Belebungsgraben *m* циркуляционный окислительный канал, окислительная траншея
Belüfter *m* 1. аэратор 2. аэрационная установка
Belüftung *f* аэрация; подвод воздуха
Belüftungsbecken *n* аэрационный бассейн; аэротенк
Belüftungsgerät *n* аэратор
Belüftungsintensität *f* интенсивность аэрации
bemessen 1. измерять 2. рассчитывать 3. принимать размеры
Bemessung *f* 1. измерение 2. расчёт [определение] размеров *(сооружения)*
Bemessungsabfluß *m*, **rechnerischer** расчётный [проектный] расход воды
Bemessungsnomogramm *n* **für die Dränröhre** номограмма для расчёта дренажных труб
Bemessungswert *m* измеренная величина
benetzen смачивать; увлажнять
Benetzung *f* смачивание; увлажнение
Benetzungs-Anlagerungswasser *n* гигроскопическая вода
Benetzungsdauerlinie *f* кривая продолжительности смачивания
Benetzungseigenschaft *f* смачиваемость
benetzungsfeindlich несмачиваемый; плохо поддающийся смачиванию
Benetzungsfläche *f* площадь смачивания
~ **des Regners** площадь, орошаемая дождевальным аппаратом
Benetzungsfrequenz *f* **des Regners** время полива дождевальным аппаратом с одной позиции
Benetzungskreis *m* площадь полива дождевальным аппаратом
Benetzungswärme *f* тепло, выделяемое при увлажнении
Benetzungswasser *n* гигроскопическая вода
Benetzungswiderstand *m* сопротивление увлажнению; отталкивание влаги
Benetzungswinkel *m* угол смачивания
Benoto-Pfahl *m* бетонная набивная свая фирмы Беното *(Франция)*
Benoto-Verfahren *n* способ изготовления бетонных набивных свай фирмы Беното *(Франция)*
Bentonit *m* бентонит
Benutzung *f* использование; пользование
Benzinmotorpumpe *f* насос с бензиновым двигателем

Beobachter *m* наблюдатель
Beobachtung *f* наблюдение
Beobachtungsabschnitt *m* участок наблюдения
Beobachtungsbrunnen *m* контрольная скважина
Beobachtungsbuch *n* журнал наблюдений
Beobachtungsdienst *m* служба наблюдений
Beobachtungsgröße *f* наблюдённая величина
Beobachtungsnetz *n* сеть наблюдательных станций
Beobachtungsrohr *n* наблюдательная трубка; мерное стекло
Beobachtungsstelle *f* пункт наблюдений
Beobachtungswert *m* 1. наблюдённое значение 2. наблюдённая величина
Beobachtungszeitraum *m* период наблюдений; время наблюдений
Bepflanzung *f* посадка растений
berasen одерновывать
berast одернованный
Berasung *f* одерновка
Beräumen *n* выемка
Berechnungsformel *f* **für die Dräns** формула для расчёта дрен
Berechnungsregen *m* расчётный дождь; расчётная интенсивность дождя
Berechnungstabelle *f* **für die Dräns, Berechnungstafel** *f* **für die Dräns** таблица для расчёта дрен
Berechnungswassermenge *f* расчётный расход воды
beregnen поливать дождеванием, дождевать
beregnet подвергнутый дождеванию; политый дождеванием
Beregnung *f* дождевание; поливы дождеванием
~, düngende дождевание раствором удобрений
~, intermittierende прерывистое дождевание
~, künstliche искусственное дождевание
~, landwirtschaftliche дождевание сельскохозяйственных культур
~ mit dem Abwasser дождевание сточными водами
~, zusätzliche дождевание, как дополнение к атмосферным осадкам
Beregnungsablauf *m* процесс дождевания
Beregnungsaggregat *n* дождевальный агрегат
~, bewegliches передвижной дождевальный агрегат
Beregnungsanlage *f* 1. дождевальная установка 2. дождевальная система
~, flügelbewegliche полустационарная дождевальная установка
~, genossenschaftliche дождевальная система коллективного пользования
~, halbbewegliche полустационарная дождевальная установка
~, halbstationäre полустационарная дождевальная установка

Beregnungsanlage, ortsfeste стационарная дождевальная установка
~, programmgesteuerte дождевальная установка с программным управлением
~, rollende дождевальная установка на колёсах
~, teilbewegliche полустационарная дождевальная установка
~, teilortsfeste полустационарная дождевальная установка
~, vollbewegliche передвижная дождевальная установка
~, vollortsfeste стационарная дождевальная установка
Beregnungsanlagekosten *pl* стоимость дождевальной системы *или* дождевальной установки
Beregnungsareal *n* площадь дождевания
Beregnungsaufwand *m* издержки на дождевание
beregnungsbedürftig нуждающийся в дождевании
Beregnungsbedürftigkeit *f* потребность в дождевании
Beregnungsbedürftigkeitswertzahl *f* качественный показатель потребности в дождевании
Beregnungsbetrieb *m* работа дождевальной установки *или* дождевальной системы
Beregnungsboot *n* дождевальная лодка
beregnungsdankbar хорошо реагирующий на дождевание
Beregnungsdauer *f* длительность дождевания
Beregnungsdiagramm *n* график дождевания
Beregnungsdichte *f* 1. интенсивность дождевания 2. средний слой дождя, выпавший на данной площади за 1 час
~, maximale максимальная интенсивность дождевания
~, minimale минимальная интенсивность дождевания
~, mittlere средняя интенсивность дождевания
~, rechnerische расчётная интенсивность дождевания
Beregnungsdüngung *f* дождевание раствором удобрений
Beregnungseignung *f* пригодность к дождеванию
Beregnungseinheit *f* участок дождевания
Beregungseinsatz *m* работа дождевальной системы; эксплуатация дождевальной установки *или* дождевальной системы
Beregnungserfolg *m* эффективность дождевания
Beregnungsergebnis *n* результат дождевания
Beregnungsertrag *m* урожай (культуры) при дождевании
Beregnungsfachmann *m* специалист по дождеванию

Beregnungsfirma *f* фирма, изготовляющая дождевальное оборудование
Beregnungsfläche *f* площадь дождевания
~ eines Regners площадь, орошаемая одним дождевальным аппаратом
~, wirksame эффективная площадь дождевания
Beregnungsfruchtfolge *f* севооборот на участке дождевания
Beregnungsgabe *f* поливная норма при дождевании
Beregnungsgebiet *n* район [область] дождевания
Beregnungsgelände *n* территория, орошаемая дождеванием
Beregnungsgerät *n* дождевальный аппарат
Beregnungsgleiche *f* линия равных интенсивностей дождя
Beregnungsgroßverband *m* объединение крупных дождевальных систем
Beregnungsgrundfläche *f* дождевальный участок
Beregnungshandbuch *n* справочник по дождеванию
Beregnungshöhe *f* высота слоя дождевания
Beregnungsindustrie *f* промышленность, изготовляющая дождевальное оборудование
Beregnungsingenieur *m* инженер по дождеванию
Beregnungsintensität *f* интенсивность дождевания
Beregnungskalender *m* календарь поливов дождеванием
Beregnungskosten *pl* затраты на дождевание
Beregnungslehrgang *m* курсы по дождеванию
Beregnungsmaschine *f* дождевальная машина; поливная машина
Beregnungsmaterial *n* дождевальное оборудование
Beregnungsmehrertrag *m* увеличение урожая при дождевании
Beregnungsmenge *f* **1.** поливная норма при дождевании **2.** расход воды при дождевании
Beregnungsnutzeffekt *m* кпд дождевания
Beregnungsplan *m* календарный план дождевания
Beregnungspraktiker *m* практик по дождеванию
Beregnungspumpe *f* дождевальный насос
Beregnungspumpstation *f* дождевальная насосная станция
~, automatische автоматическая дождевальная насосная станция
Beregnungsregime *n* режим дождевания
Beregnungsrohrnetz *n* сеть дождевальных труб(опроводов)
Beregnungssatz *m* комплект дождевального оборудования
Beregnungsschau *f* выставка [демонстрация] дождевального оборудования
Beregnungsschema *n* схема

дождевания; схема передвижения дождевальных аппаратов

Beregnungssorte *f* сорт культуры, предназначенный для дождевания

Beregnungssystem *n* система дождевания

Beregnungstagebuch *n* журнал дождевания *(журнал учёта воды при дождевании)*

Beregnungstechnik *f* техника полива дождеванием

Beregnungstechnologie *f* технология дождевания

Beregnungsturnus *m* цикл дождевания

Beregnungsumtrieb *m* цикл дождевания

Beregnungsunternehmen *n* предприятие, занимающееся строительством дождевальных систем

Beregnungsverband *m* Объединение землепользователей по дождеванию *(ФРГ)*

Beregnungsverfahren *n* способ дождевания

~, teilbewegliches полустационарный способ дождевания

~, vollbewegliches передвижной способ дождевания

Beregnungsversuch *m* опытное дождевание

Beregnungsversuchsfeld *n* опытная площадка для дождевания

Beregnungsvorhaben *n* проект дождевальной системы

Beregnungswagen *m* тележка дождевальной машины

Beregnungswärter *m* поливальщик [рабочий] при дождевальной установке

Beregnungswasser *n* вода для дождевания

Beregnungswassermenge *f* расход воды на дождевание

~, zusätzliche дополнительный расход воды на дождевание *(в дополнение к атмосферным осадкам)*

Beregnungswirkung *f* эффективность дождевания

Beregnungswürdigkeit *f* пригодность *(культур)* к дождеванию

Beregnungswürdigkeitswertzahl *f* качественный показатель пригодности *(культур)* к дождеванию

Beregnungszeit *f* время дождевания

Beregnungszeitplan *m* календарный план дождевания

Beregnungszeitpunkt *m* срок дождевания

Beregnungszeitpunktversuch *m* опыты с разными сроками дождевания

Beregnungszweck *m* цель дождевания

Bereich *m* **1.** зона **2.** среда

~, durchströmter (почвенная) среда, через которую проходит грунтовый поток

~ der Pflanzenwurzeln корнеобитаемая зона *(почвы)*

~, ungestörter ненарушенная среда *(почвы)*

Bereinigung *f* **der Flur** землеустройство
Bereitstellung *f* **des Abwassers** обеспечение подачи сточных вод
Bergabarbeit *f* работа производимая вниз по склону
Bergabrutschung *f* оползень
Bergaufarbeit *f* работа, производимая вверх по склону
Berghalde *f*, **Berghang** *m* склон горы
Bergharz *n* горная смола
Berglehm *m* горный суглинок
Bergleim *m* жирная глина
Bergpech *n* природный асфальт
Bergprofil *n* геологический профиль
Bergpumpe *f* шахтный насос
Bergriß *m* расселина
Bergrutsch *m* оползень
Bergsattel *m* седловина
Bergsäule *f* бутовая опора
Bergscheide *f* горная долина
Bergschlipf *m* оползень
Bergseite *f* верховой откос; верховая грань
Bergsenkung *f* оседание грунта; осадка грунта
Bergstufe *f* нагорная терраса
Bergsturzsee *m* озеро, образованное горным обвалом
Bergtorf *m* лигнит
Bergwaldboden *m* горно-лесная почва
Bergwand *f* отвесный склон горы
Bergwasser *n* вода из горных выработок
Bergweide *f* горное пастбище
Bergwiese *f* альпийский [горный] луг
Bergwolle *f* асбест
Bergzeichnung *f* изображение рельефа местности
Berichtigung *f* поправка
Berichtigungsfaktor *m*, **Berichtigungswert** *m*, **Berichtigungszahl** *f* поправочный коэффициент
berieseln орошать поверхностным способом
Berieselung *f* поверхностные поливы (напуском)
~ **im natürlichen Hangbau** поливы напуском по естественному склону
~ **im Scheckverfahren** поливы напуском по чекам
~ **von den Hangflächen** поливы напуском по склону
~, **wilde** поливы диким напуском
Berieselungsanlage *f* самотёчная оросительная система для поливов напуском
Berieselungsfeld *n* участок для поливов напуском
Berieselungsfläche *f* площадь для поливов напуском
Berieselungsgraben *m* оросительный канал
Berieselungsmaschine *f* устройство для регулирования подачи воды напуском на полосы
Berieselungsmehrertrag *m* повышение урожая при поливах напуском

Berieselungsnetz *n* (временная) оросительная сеть для поливов напуском
Berieselungsrohr *n* поливная труба
Berieselungsrohrleitung *f* поливной трубопровод
Berieselungsrohrnetz *n* сеть поливных трубопроводов
Berieselungsschlauch *m* поливной шланг
Berieselungstechnik *f* техника полива напуском
Berieselungsvorrichtung *f* устройство для поливов напуском
Berieselungswasser *n* вода для полива напуском
berippt оребрённый
Berme *f* берма
Bermenkanal *m* канал, проходящий вдоль береговой полосы реки
Berstdruck *m* давление, вызывающее растрескивание
bersten трескаться, растрескиваться
beruhigen успокаивать; гасить *(энергию)*
Beruhigung *f* успокоение; гашение *(энергии)*
Beruhigungsbecken *n* водобойный колодец
Beruhigungsschwelle *f* водобойный порог
Besandung *f* пескование
~, maschinelle машинное пескование
~ des Moores пескование болота
Besandungshöhe *f* высота песчаного слоя при песковании
Besandungsmaschine *f* машина для пескования *(болот)*
Besatz *m* 1. забойка *(шпура)* 2. набор 3. поголовье
Besatzdichte *f* количество животных на единицу площади пастбища
Besatz-GV/ha количество крупного рогатого скота на гектар пастбища
Besatzstärke *f* 1. продуктивность пастбища 2. количество крупного рогатого скота на единицу площади в течение всего пастбищного периода
Besatzteich *m* рыбоводный пруд
Beschattung *f* затенение *(посадками)*
Beschickung *f* 1. подача 2. загрузка 3. полив *(сточными водами)*
~, intermittierende 1. подача *(воды)* с перерывами 2. периодическая загрузка
~ der Rohrverlegeeinrichtung mit Rohren закладка труб в трубоукладочное устройство
Beschickungshöhe *f* слой полива *(сточными водами)*
beschlämmen заиливать
Beschlämmung *f* заиление
beschottern 1. засыпать гравием *или* щебнем 2. покрывать гравием *или* щебнем 3. покрывать фильтрующим материалом
Beschotterung *f* покрытие гравием *или* щебнем; по-

крытие фильтрующим материалом
beschwemmen затоплять
Beschwemmung *f* затопление
Beschwerstoff *m* балласт
~ **der Rohre** балласт для пригрузки труб *(от всплывания)*
Beseitigung *f* 1. удаление 2. сброс *(сточных вод)*
~ **von den Fremdkörpern aus dem Grabenprofil** очистка канала от погребённой древесины и крупных предметов
Besenkraut *n* вереск
Besiedlung *f* **des Filterkörpers, mikrobielle** заселение микробами фильтра
besprengen 1. опрыскивать 2. обрызгивать
Besprengen *n* 1. опрыскивание 2. обрызгивание
Besprengungsdüse *f* насадка разбрызгивателя
bespritzen 1. опрыскивать 2. обрызгивать 3. орошать дождеванием
Bespritzung *f* 1. опрыскивание 2. обрызгивание 3. полив дождеванием
besprudeln орошать из родника
Besprühen *n* 1. опрыскивание 2. обрызгивание 3. увлажнение
Besprühwasser *n* вода для обрызгивания *или* для увлажнения
bespülen омывать
Bestand *m* 1. наличность; запас; фонд 2. растительный покров 3. (сельскохозяйственная) культура 4. инвентарь
Bestand, aufgelockerter разреженная культура, разреженный покров
~, **beregneter** культура, орошаемая дождеванием
~, **bewässerter** орошаемая культура
~, **eiserner** резервный объём *(водохранилища)*
~, **geschlossener** сплошной покров
Beständigkeit *f* **gegen das Wasser** водоустойчивость
Bestandsbewertung *f* оценка состава культур растительного покрова
Bestandsbildung *f* образование растительного покрова
Bestandsdichte *f* плотность насаждений (культуры)
Bestandsklima *n* микроклимат, обусловленный культурами на участке
Bestandsteile *m pl* составные части
~, **grobkörnige** крупнозернистые составные части
~, **tonige** глинистые составные части *(почвы)*
~, **wasserlösliche** водорастворимые составные части *(почвы)*
Bestandszusammensetzung *f* состав культур растительного покрова
Bestockung *f* 1. кущение *(злаков)* 2. облесение
Beton *m* бетон
~, **abgesaugter** вакуум-бетон

Beton, armierter армированный бетон
~, belüfteter пористый бетон
~, bewehrter армированный бетон
~, halbweicher пластичный бетон
~, plastischer пластичный бетон
~, starrer жёсткий бетон
Betonabdeckung *f* бетонное покрытие
Betonasphaltmischung *f* асфальтобетонная смесь
Betonaufbau *m* состав бетона
Betonaufbereitung *f* приготовление бетона
Betonauskleidung *f* бетонная облицовка
Betonbelag *m* **1.** слой бетона **2.** бетонное покрытие
Betonbestandteile *m pl* составные части бетонной смеси
Betonbettung *f* бетонное основание
Betondichte *f* плотность бетона
Betondichtungsmittel *n* добавка для придания бетону водонепроницаемости
Beton-Dränrohr *n* бетонная дренажная труба
Betondurchlaß *m* бетонный водовыпуск
Betoneigenschaft *f* качество бетона; свойство бетона
Betoneinbringer *m* бетоноукладчик
Betoneisen *n* арматура железобетона
Betonerhärtung *f* твердение бетона
Beton-Filterrohr *n* **1.** бетонная фильтрующая труба **2.** бетонная дренажная труба
~, poröses 1. пористая бетонная фильтрующая труба **2.** пористая бетонная дренажная труба
Betonformstein *m* бетонный фасонный блок *(сборный элемент)*
Betongemisch *n* бетонная смесь
Betongüte *f* качество бетона
Betongüteklasse *f* марка бетона
Betongütezeichen *n* показатель качества бетона
Betonhaftung *f* сцепление с бетоном
Betonherstellung *f* приготовление бетона
Betonieren *n* бетонирование
Betonit *m* бетонит
Betonkanone *f* цемент-пушка
Betonkies *m* гравий для бетона
Betonlast *f* нагрузка от веса бетона
Betonmantel *m* бетонная оболочка
Betonmatte *f* бетонный мат
Betonmatten *f pl* **zur Ufersicherung** бетонные маты для крепления берегов
Betonmauer *f* **1.** бетонная стена **2.** бетонная плотина

Betonmischer *m* бетономешалка
Betonmischung *f* 1. перемешивание бетона 2. бетонная смесь
Betonmörtel *m* строительный раствор
Betonmuffenrohr *n* бетонная раструбная труба
Betonmuffenrohrdränung *f* дренаж из бетонных раструбных труб
Betonmuffenrohrleitung *f* трубопровод из бетонных раструбных труб
Betonpfahl *m* бетонная свая
Betonpilote *f* бетонная свая
Betonplatte *f* бетонная плита
Betonpumpe *f* бетононасос
Betonrohr *n* бетонная труба
Betonrohrleitung *f* бетонный трубопровод
Betonrüttler *m* вибратор для уплотнения бетонной смеси
betonschädlich вредный для бетона
Betonschale *f* бетонная оболочка
Betonschalung *f* опалубка
Betonschicht *f* слой бетона
Betonspannung *f* напряжение, возникающее в бетоне
Betonsplitt *m* мелкий щебень для бетона
Betonstauwehr *n* бетонная водосливная плотина
Betontrog *m* бетонный лоток
Betonüberdeckung *f* бетонное покрытие
Betonummantelung *f* 1. бетонное покрытие 2. бетонная облицовка
Betonunterbau *m* бетонное основание
Betonunterlage *f* бетонное основание
Betonverbundstein *m* 1. бетонный фасонный сборный блок 2. бетонная фасонная плита для крепления откосов
Betonverdichtung *f* уплотнение бетонной смеси
Betonvergütung *f* улучшение качества бетона
Betonwehr *n* бетонная (водосливная) плотина
Betonzersetzung *f* расслаивание бетонной смеси
Betonzusammensetzung *f* состав бетона
Betonzuschlag(stoff) *m* заполнитель бетонной смеси
Betrieb *m* 1. хозяйство; предприятие; производство 2. эксплуатация
~, einseitiger система одностороннего дождевания [односторонней перестановки дождевальных аппаратов]
Betriebsabwasser *n* промышленные сточные воды
Betriebsauslaß *m* эксплуатационный водовыпуск
Betriebsdruck *m* рабочее давление; рабочий напор
~ am Regner рабочее давление в соединительном патрубке дождевального аппарата
Betriebsdrucküberwachung *f*

наблюдение за рабочим давлением
Betriebsgefälle *n* рабочий напор
Betriebskompost *m* компост промышленного изготовления
Betriebskomposterde *f* компостная земля промышленного изготовления
Betriebskosten *pl* эксплуатационные расходы
~ der Beregnung эксплуатационные расходы на дождевание
~ der Bewässerung эксплуатационные расходы на орошение
Betriebsnenndruck *m* номинальное рабочее давление
Betriebsschema *n* **der Regneranlage** схема эксплуатации дождевальной установки
Betriebsschieber *m* эксплуатационная задвижка
Betriebsschütze *f* рабочий затвор
Betriebsspannung *f* рабочее напряжение
Betriebsspiegel *m* эксплуатационный уровень
Betriebsstau *m* нормальный подпор
Betriebswasserspiegel *m* рабочий горизонт воды
Bett *n* ложе; русло
~, gerades прямое русло
~, tiefeingeschnittenes глубоко врезанное русло
Bettausbau *m* крепление русла
Bettausbildung *f* формирование русла
Bettauskleidung *f* покрытие русла
bettbildend формирующий русло
Bettbreite *f* ширина русла
Bettmitte *f* середина русла
Bettung *f* **1.** постель; основание **2.** выстилка
Bettverlust *m* потери воды в русле *или* в чаше водохранилища на фильтрацию
Bettwiderstand *m* сопротивление русла
Be- und Entwässerung *f* орошение и осушение
Be- und Entwässerungssystem *n* система двойного регулирования водного режима
Beurteilung *f* **des Bodens** оценка почвы; определение почвы
Beurteilungsmethodik *f* методика оценки
Beutelprobe *f* нарушенный образец *(почвы)*
Bewachsung *f* зарастание
Bewältigung *f* **des Wassers** обуздание воды; преодоление сил воды
Bewässerer *m* поливальщик
bewässern **1.** орошать **2.** обводнять **3.** подавать воду; снабжать водой
Bewässerung *f* **1.** орошение, ирригация **2.** полив **3.** водоподача; водоснабжение **4.** водное питание **5.** обводнение
~, anfeuchtende **1.** увлажнительное орошение *(в количестве, достаточном для хорошего развития*

растений) 2. влагозарядковые поливы

Bewässerung, bodenreinigende промывка почвы

~, düngende удобрительные поливы

~ durch die Stauverschlüsse орошение созданием подпора

~, erwärmende орошение тёплой водой

~ im Umlauf последовательные поливы участков постоянными расходами воды

~, industriemäßige орошение промышленными способами

~, komplexe комплексное орошение

~, kontinuierliche непрерывное орошение

~, künstliche искусственное орошение

~, landwirtschaftliche сельскохозяйственное орошение

~, schwache поливы малыми нормами

~, starke интенсивное орошение; интенсивный полив

~, steigende полив увеличивающимися нормами

~, übertriebene избыточное орошение

Bewässerungsabgabe *f* подача оросительной воды

Bewässerungsanlage *f* 1. оросительная установка 2. оросительная система

~, automatische автоматическая оросительная установка

Bewässerungsart *f* 1. способ орошения 2. способ полива

Bewässerungsausnutzung *f* применение орошения

Bewässerungsbauer *m* крестьянин поливного хозяйства

Bewässerungsbedürftigkeit *f* потребность в орошении

~, standortliche потребность в орошении, обусловленная местными особенностями

Bewässerungsbetrieb *m* работа оросительной системы

Bewässerungsbezirk *m* район орошения

bewässerungsdankbar хорошо реагирующий на орошение *(о культуре)*

Bewässerungsdistrikt *m* район орошения

Bewässerungseignung *f* пригодность для орошения (культуры)

Bewässerungseinsatz *m* применение орошения

Bewässerungseinsatzgebiet *n* район орошения

Bewässerungserfordernisse *n pl* требования к орошению

~, landwirtschaftliche сельскохозяйственные требования к орошению

Bewässerungsfeld *n* орошаемое поле

Bewässerungsfeldbau *m* орошаемое земледелие

Bewässerungsfläche *f* орошаемая площадь; поливной участок

Bewässerungsform *f* способ полива
Bewässerungsfrucht *f* орошаемая культура
Bewässerungsfruchtfolge *f* орошаемый севооборот
~, standortspezifische орошаемый севооборот, обусловленный местными особенностями
Bewässerungsfurche *f* поливная борозда
Bewässerungsgabe *f* поливная норма; полив
~, düngende 1. удобрительный полив **2.** полив сточными водами **3.** зарядковый полив *(во вневегетационный период)*
~, sommerliche летний полив
~ während der Wachstumruhe полив во вневегетационный период
Bewässerungsgebiet *n* орошаемая зона
bewässerungsgeeignet пригодный для орошения
Bewässerungsgenossenschaft *f* товарищество по орошению
Bewässerungsgraben *m* оросительный канал
Bewässerungsgruppe *f* **1.** ряд орошаемых делянок *(при опытах)* **2.** группа орошаемых участков
Bewässerungshöhe *f* **1.** оросительная норма, выраженная слоем воды на *га* **2.** поливная норма, выраженная слоем воды на *га*
Bewässerungsingenieur *m* инженер-ирригатор
Bewässerungsintensität *f* интенсивность орошения; интенсивность полива
Bewässerungskanal *m* оросительный канал
~, aufgedämmter обвалованный оросительный канал
Bewässerungskommission *f*, **Internationale** Международная комиссия по орошению [по ирригации]
Bewässerungskomplex *m* оросительный комплекс
Bewässerungskonzeption *f* предварительное проектное задание по орошению
Bewässerungskultur *f* орошаемая культура
~, lohnende рентабельная орошаемая культура
Bewässerungsland *n* орошаемая территория
Bewässerungslandwirtschaft *f* орошаемое земледелие
bewässerungsmäßig оросительный
Bewässerungsmaßnahmen *f pl* работы по орошению
Bewässerungsmehrertrag *m* повышение урожайности при орошении
Bewässerungsmeister *m* мастер-поливальщик; старший рабочий-поливальщик
Bewässerungsmenge *f* **1.** оросительная норма **2.** поливная норма
Bewässerungsmethode *f* способ полива
~, intermittierende поливы

с большими межполивными периодами

Bewässerungsmethode, wassersparende экономный способ полива

Bewässerungsmöglichkeit *f* 1. возможность орошения 2. возможность полива

~, intensive 1. возможность интенсивного орошения 2. возможность интенсивного полива

~, wassersparende возможность экономии воды при орошении *или* поливе

Bewässerungsnetz *n*, **provisorisches** временная оросительная сеть

Bewässerungsneuplanung *f* проектирование новой оросительной сети

Bewässerungsnorm *f* 1. оросительная норма 2. поливная норма

Bewässerungsordnung *f* порядок эксплуатации оросительной системы

Bewässerungsperiode *f* оросительный период

Bewässerungspersonal *n* 1. обслуживающий персонал на орошаемом участке 2. поливальщики

Bewässerungsplan *m* 1. график поливов 2. проект орошения

Bewässerungsplanung *f* 1. проектирование орошения 2. проектирование оросительной сети

Bewässerungspraxis *f* практика орошения

Bewässerungsprogramm *n* программа орошения

Bewässerungsprojekt *n* проект орошения

Bewässerungsraum *m* ёмкость для оросительной воды

Bewässerungsrecht *n* право на забор оросительной воды

Bewässerungsreserve *f* запас воды в почве при поливах

Bewässerungsrinne *f* 1. поливная борозда 2. оросительный лоток

Bewässerungssaison *f* оросительный сезон

Bewässerungsschleuse *f* шлюз-регулятор на оросительной сети

Bewässerungsspritze *f* 1. оросительный насос 2. дождевальная насадка

Bewässerungssteigerung *f* повышение оросительных *или* поливных норм

Bewässerungssteigerungsversuch *m* опыт с повышением оросительных *или* поливных норм

Bewässerungssystem *n* оросительная система; поливная система

Bewässerungssystemplanung *f* проектирование оросительной системы

Bewässerungstechnik *f* техника полива

Bewässerungstheorie *f* теория орошения

Bewässerungsturnus *m* цикл поливов

Bewässerungsvariante *f* вариант орошения

Bewässerungsverfahren *n*

1. способ орошения 2. способ полива

Bewässerungsverfahren, oberirdisches поливы поверхностным способом

~, unterirdisches подпочвенное орошение

Bewässerungsverhältnisse *n pl* условия орошения; условия проведения поливов

Bewässerungsverordnung *f* порядок проведения поливов

Bewässerungsversuch *m* 1. опытное орошение 2. опытные поливы

Bewässerungsversuchsergebnisse *n pl* 1. результаты опытного орошения 2. результаты опытных поливов

Bewässerungsvorhaben *n* проект орошения

Bewässerungswasser *n* оросительная вода

Bewässerungswasseranteil *m* доля оросительной воды *(от общего количества)*

Bewässerungswasserbedarf *m* потребность в оросительной воде

Bewässerungswassermenge *f* 1. оросительный расход 2. поливной расход

Bewässerungswasserqualität *f* качество оросительной воды

Bewässerungswasserzuführung *f* подача оросительной воды

Bewässerungswehr *n* плотина́ на водохранилище для орошения

Bewässerungsweide *f* орошаемое пастбище

Bewässerungswerk *n* оросительная система

Bewässerungswesen *n* орошение, ирригация

Bewässerungswirkung *f* действие орошения

Bewässerungswirtschaft *f* 1. орошаемое хозяйство 2. техника полива

Bewässerungswürdigkeit *f* рентабельность орошения; пригодность культур к орошению

~, landwirtschaftliche сельскохозяйственная рентабельность орошения

~, standortliche пригодность для орошения, обусловленная местными почвенно-мелиоративными особенностями

Bewässerungszeit *f* время поливов; срок поливов

Bewässerungszeitplan *m* календарный план поливов; график поливов

Bewässerungszeitpunkt *m* срок полива

Bewegung *f* движение □ **in ~ bringen** пускать в ход; приводить в действие

~, gleichförmige равномерное движение

~, hin- und hergehende колебательное движение

~, instationäre движение (воды) с переменной скоростью

~, ungleichförmige неравномерное движение

Bewegungsablauf *m* **des**

Wassers im Boden круговорот воды в почве
Bewegungsfuge *f* деформационный [осадочный] шов
Bewegungsgeschwindigkeit *f* скорость движения
Bewegungsrichtung *f* направление движения
bewehren армировать
Bewehrung *f* арматура
~, vorgespannte предварительно напряжённая арматура
Bewehrungsgitter *n*, **Bewehrungsnetz** *n* арматурная сетка
Bewertung *f* оценка
~ des Bodens оценка [бонитировка] почвы
~ des Grünlandes оценка лугов
Bewirtschaftung *f* освоение
~, genossenschaftliche освоение (земель мелиоративными) товариществами
~ des Wasserdargebots освоение водных ресурсов
Bewirtschaftungsfläche *f* осваиваемая площадь
Bewirtschaftungsform *f* форма освоения
Bewirtschaftungsmaßnahme *f* мероприятие по освоению
Bewuchs *m* растительный покров
~, fehlender отсутствие растительного покрова
~, niedriger низкий растительный покров
Bewurf *m* отсыпка; насыпка; наброска
Bewurfsgrüppe *f* мелкий осушительный канал, грунт из которого используется для отсыпки вала
Bewursten *n* крепление фашинами
Bewurzelung *f* **1.** укоренение **2.** зарастание корнями *(напр. дрены)*
Beziehung *f* **zwischen der Bodenart und dem Dränabstand** зависимость расстояния между дренами от вида почвы
Bezirkskomitee *n* **für Landtechnik** Окружной комитет по сельскохозяйственной технике *(ГДР)*
Bezirkslandwirtschaftsrat *m* Окружной сельскохозяйственный совет *(ГДР)*
Bezugshorizont *m* условный горизонт; условный уровень
Bezugsnetz *n* опорная сеть
Bezugsniveau *n* условный уровень
Bezugspunkt *m* **1.** исходная точка **2.** ориентир
bg-Platte *f* плита для полуинженерного [полубиологического] крепления
B-Horizont *m* B-горизонт, иллювиальный горизонт, горизонт вмывания, подпочва
BHS-Böschungsmähgerät *n* косилка для откосов фирмы «BHS» *(ФРГ)*
Biegeradius *m* радиус изгиба
~ des Flusses изгиб реки; излучина реки
Biegung *f* изгиб; кривизна
Bilanz *f* **des Wasserhaushaltes** водный баланс

Bildsamkeit *f* **des Bodens** пластичность почвы
Bimsbeton *m* пемзобетон
Bindebalken *m* **1.** обвязка **2.** схватка свайного ряда
Bindebock *m* станок для вязки фашин
Bindedraht *m* **1.** вязальная проволока **2.** проволока для вязки фашин
Bindefähigkeit *f* вяжущая способность
Bindefestigkeit *f* прочность схватывания
Bindekraft *f* сила сцепления; вяжущая сила
Bindematerial *n* вяжущее вещество
Bindemittel *n* вяжущее вещество
~, bituminöses битумное вяжущее вещество
~, staubförmiges пылеватое вяжущее вещество
Bindemittelgehalt *m* содержание вяжущего вещества
Bindemittellösung *f* раствор вяжущего вещества
Bindemittelverteilung *f* распределение вяжущего вещества
Binden *n* схватывание
Binder *m* **1.** вяжущее вещество **2.** стропильная ферма **3.** крупнозернистый асфальтобетон
Binderlage *f*, **Binderschicht** *f* нижний слой асфальтобетонного покрытия
Bindeton *n* пластичная глина
Bindevermögen *n* вяжущая способность
Bindezeit *f* срок схватывания
Bindigkeit *f* связность; вязкость
Bindung *f* **1.** схватывание **2.** соединение, связь **3.** связывание
Bindungsintensität *f* интенсивность связности
~ des Wassers im Boden связность воды в почве
Binne *f* котловина; впадина
Binnenbankett *n* банкет на внутреннем откосе
Binnenberme *f* берма на внутреннем откосе
Binnenböschung *f* внутренний откос
~ des Deiches внутренний откос дамбы
Binnendeich *m* внутренний вал; внутренняя дамба, разделяющая польдер
Binnenentwässerung *f* осушение сетью каналов со сбросом в коллектор; осушение закрытым дренажом со сбросом в открытый коллектор
Binnenentwässerungsgraben *m см.* **Binnengraben**
Binnenentwässerungssystem *n* осушительная система со сбросом в открытый коллектор
Binnengewässer *n* **1.** внутренние воды **2.** сеть малых водотоков
Binnengraben *m* **1.** осушительный канал **2.** канал внутрихозяйственной осушительной сети **3.** осушительный коллектор
Binnenland *n* **1.** внутренняя

территория 2. обвалованная территория 3. территория, расположенная далеко от морского побережья

Binnenlandklima *n* континентальный климат

Binnenmelioration *f* 1. мелиорация участка внутри водосбора 2. внутрихозяйственная мелиорация 3. внутрихозяйственная осушительная сеть

Binnenmeliorationskosten *pl* 1. затраты на мелиорацию внутри водосбора 2. затраты на внутрихозяйственную мелиорацию

Binnenpegel *m* водомерное устройство во внутренней акватории *или* в верхнем бьефе

Binnenpeil *m* уровень воды в верхнем бьефе

~, höchster наивысший уровень воды в верхнем бьефе

~, tiefster наинизший уровень воды в верхнем бьефе

Binnensammelgraben *m* коллектор на внутрихозяйственной осушительной сети

Binnensee *m* озеро

Binnensumpf *m* водоприёмное сооружение осушительной насосной станции

Binnentief *n* уширение на подводящем канале к насосной станции *или* шлюзу, служащее для аккумулирования воды

Binnenvorfluter *m* канал-водоприёмник внутри обвалованной территории

Binnenwasserabfluß *m* сток воды с участка внутри водосбора

Binnenwasserstand *m* 1. уровень воды внутри обвалования 2. уровень воды в осушительной сети

Binse *f* 1. ситник 2. камыш

Birkenbruchtorf *m* берёзовый торф

Birken-Kiefernmoor *n* берёзово-сосновое болото

Birkenmoor *n* берёзовое болото

Bittersee *m* горько-солёное озеро

Bitumendecke *f* битумное покрытие

Bitumendichtung *f* битумное водонепроницаемое покрытие

Bitumenmastix *m* асфальтовая мастика

Bitumenpappe *f* толь

Bitumenüberzug *f* битумное покрытие

bituminös 1. битумный 2. обработанный органическим вяжущим материалом

Blähton *m* керамзит

Blaike *f* размыв берега; разрушение берега водой

Blaikeneinbauten *m pl* сооружения для крепления размытого участка берега

Blaikenverbauung *f* крепление размытого участка берега

Blattdüngung *f* внекорневая подкормка

Blausanderde *f* голубой песок *(подстилающий заболоченный грунт)*
Blausandmelioration *f* **der Marschen** пескование маршей
Blechschablone *f*, **wandernde** переставной металлический шаблон *(для засыпки фильтра над дреной)*
Bleichen *n* подзолообразование
Bleicherde *f*, **Bleicherdeboden** *m* подзол, подзолистая почва
Bleicherdschicht *f* подзолистый слой
Bleichmoos *n* сфагновый мох
Bleichmoostorf *m* **1.** сфагновый торф **2.** светлый моховый торф **3.** слаборазложившийся торф верховых болот
Bleichsand *m* **1.** подзолистая песчаная почва **2.** верхний вымытый слой песчаной почвы, расположенный под гумусовым слоем
Bleichton *m* подзолистая глинистая почва
Bleichung *f* подзолообразование
Bleichzone *f* зона вымывания *(в почве)*
Blende *f* **1.** диафрагма **2.** заглушка
Blindflansch *m* фланцевая заглушка
Blindkanal *m* тупиковый канал
Blindkupplung *f* глухое соединение
Blindsee *m* **1.** бессточное озеро **2.** озеро с подземным стоком
Blockbauweise *f* конструкция насосной станции, в которой входное и выходное сооружения и машинное помещение представляют одно целое
Blockboden *m* почва, включающая крупные камни
Blockdamm *m* ряжевая плотина
Blocklehm *m* валунная глина
Blockmaterial *n* каменная наброска
Blockstein *m* **1.** крупный камень **2.** бетонный блок
Blocksteinbauwerk *n* сооружение из крупных камней *или* из бетонных блоков
Blocksteinsohlabsturz *m* донный перепад из крупных камней *или* из бетонных блоков
Blocksteinteppich *m* покрытие из крупных камней
Blockwandwehr *n* ряжевая плотина
Blockwurf *m* наброска крупных камней
Bodden *m* мелководный участок Балтийского моря, ограждённый островами *или* косой
Boden *m* **1.** почва, земля **2.** грунт **3.** дно; основание
~, ackerbaulich genutzter почва, используемая под пашню
~, alkalischer щелочная почва

Boden, alluvialer аллювиальная почва
~, anbaufähiger почва, пригодная к обработке
~, angeschwemmter 1. наносная почва 2. намытый грунт
~, angreifender агрессивная почва
~, anlehmiger супесчаная почва
~, anmooriger слабоминерализованная болотная почва
~, antropogener антропогенная почва
~, äolischer эоловая почва
~, arider сухая почва пустыни
~, armer бедная почва
~, aufgeschütteter насыпной грунт
~, ausgehobener вынутый грунт
~, ausgekofferter вынутый грунт
~, ausgetrockneter высушенная почва; высохшая почва
~, ausgewaschener вымытая почва
~, basenreicher почва, богатая основаниями
~, betonschädlicher почва, разрушающая бетон; почва, содержащая растворы агрессивных веществ
~, bewässerbarer почва, пригодная для орошения
~, bindiger связная почва
~, biologisch aktiver биологически активная почва
~, brauner бурая почва, бурозём
Boden, dicht gelagerter плотно слежавшаяся почва
~, dichter плотная почва
~, diluvialer дилювиальная почва
~, dispergierter дисперсная почва
~, dränbedürftiger почва, нуждающаяся в осушении
~, durchlässiger (водо)проницаемая почва
~, durchströmter водопроводящий слой почвы
~, durchtränkter почва, пропитанная водой
~, durchwurzelbarer почва, через которую могут прорастать корни
~, eingespülter 1. намытая почва 2. намытый грунт
~, eisenhaltiger почва, содержащая соединения железа
~, entwässerter осушенная почва
~, erodierter эродированная почва; почва, разрушенная эрозией
~, ertragsgeminderter малоурожайная почва
~, ewig gefrorener вечная мерзлота
~, feinkörniger мелкозернистая почва
~, felsiger скальный грунт
~, fetter жирная почва
~, feuchter влажная почва
~, flachgründiger маломощная почва
~, frischer почва с оптимальным содержанием влаги

Boden, frostfreier грунт ниже уровня промерзания
~, fruchtbarer плодородная почва
~, garer спелая почва
~, gebleichter подзол, подзолистая почва
~, gebrachter земля под паром
~, gedränter дренированная почва
~, gedüngter удобренная почва
~, gefrorener мёрзлая почва
~, gelockerter разрыхлённая почва
~, gelöster рыхлая почва
~, gepflügter вспаханная почва
~, geringwertiger малоценная почва
~, gerölliger каменистая почва
~, geschichteter слоистая почва
~, geschütteter насыпной грунт
~, geschwemmter 1. наносная почва 2. наносный грунт
~, gesenkter осевший грунт
~, gesunder здоровая почва
~, getauter 1. талая почва 2. талый грунт
~, getrockneter высохшая почва; высушенная почва
~, gewachsener коренной грунт
~, gipshaltiger почва, содержащая гипс
Boden, gleichartiger однородная почва
~, gleyartiger глееобразная почва; оглеенная почва
~, grobkörniger крупнозернистая почва
~, grundwasserbeeinflußter почва грунтового питания
~, grundwasserferner почва с глубокими уровнями грунтовых вод
~, grundwassernäher почва с близкими уровнями грунтовых вод
~, harter 1. твёрдая почва 2. твёрдый грунт
~, hitziger почва, содержащая карбонат кальция
~, homogener однородная [гомогенная] почва
~, humider влажная почва
~, humoser гумусовая почва
~, humusarmer почва, бедная гумусом
~, humushaltiger гумусовая почва
~, humusreicher почва, богатая гумусом
~, junger 1. молодая почва 2. свеженасыпной грунт
~, jungfräulicher целина
~, kalkarmer почва, бедная известью
~, kalkhaltiger почва, содержащая известь
~, kalkiger известковая почва
~, kalkreicher почва, богатая известью
~, kalter «холодная» почва
~, kastanienfarbiger каштановая почва

Boden, kieshaltiger почва с включениями гравия
~, **kiesiger** хрящеватая почва; гравелистая почва
~, **klebender** клейкая почва
~, **kohäsionsloser** несвязная почва; сыпучая почва
~, **kolloidarmer** почва, бедная коллоидами
~, **kolloidreicher** почва, богатая коллоидами
~, **körniger** почва с зернистой структурой
~, **kranker** «больная» почва
~, **krümeliger** комковатая почва
~, **kulturfeindlicher** почва, на которой не развиваются растения
~, **labiler** неустойчивый грунт
~, **lehmiger** суглинистая почва, суглинок
~, **leichter** лёгкая почва
~, **leichtgründiger** маломощная почва
~, **leistungsfähiger** плодородная почва
~, **lockerer** 1. рыхлая почва 2. рыхлый грунт
~, **loser** рыхлый грунт
~, **lufttrockener** воздушно-сухая почва
~, **magerer** тощая почва
~, **meliorationswürdiger** почва, оправдывающая применение мелиоративных мероприятий
~, **mergeliger** мергелистая почва
~, **mineralischer** минеральная почва
~, **mitteldurchlässiger** почва средней водопроницаемости
Boden, mittlerer средняя почва *(по механическому составу)*
~, **moderiger** жирная почва
~, **moriger** 1. болотная почва 2. болотный грунт
~, **morastiger** 1. болотная почва 2. заболоченная почва
~, **nährstoffarmer** почва, бедная питательными веществами
~, **nährstoffreicher** почва, богатая питательными веществами
~, **nasser** влажная почва; увлажнённая почва
~, **natürlich gewachsener** естественно залегающий грунт
~, **natürlicher** естественный грунт
~, **neutraler** нейтральная почва
~, **nichtbindiger** несвязная почва
~, **oberflächenvernäßter** почва, увлажняемая с поверхности
~, **oberster** верхний слой почвы
~, **ockerbildender** почва, в которой отлагается охра из грунтовых вод, содержащих соли железа
~, **organischer** органогенная почва
~, **pflugbarer** пахотная почва
~, **plastischer** пластичная почва

Boden, podsolierter оподзоленная почва
~, podsoliger подзол, подзолистая почва
~, preßbarer податливый грунт
~, rolliger сыпучий грунт
~, rutschender оползающий грунт
~, rutschiger оползневый грунт
~, salzhaltiger солончаковая [засоленная] почва
~, sandfester неосыпающийся твёрдый песчаный грунт
~, sandiger песчаная почва
~, saurer кислая почва
~, schlammiger иловатая почва
~, schluffiger илистая почва
~, schluffig-toniger иловато-глинистая почва
~, schluffreicher почва с повышенным содержанием илистых частиц
~, schmieriger вязкая почва
~, schnittfähiger хорошо режущаяся почва
~, schwach humoser почва с небольшим содержанием гумуса
~, schwarzer чернозём
~, schwer durchlässiger плохо (водо)проницаемая почва
~, schwerer тяжёлая почва
~, schwieriger 1. почва, трудная для обработки 2. грунт, трудный для разработки

Boden, schwimmender жидкий грунт; плывун
~, solonzierter солонцовая почва
~, spülbarer размываемая почва
~, standfester устойчивый грунт
~, staunasser избыточно-увлажнённая почва
~, steiniger 1. каменистая почва 2. каменистый грунт
~, steriler стерильная почва
~, stickstoffreicher почва, богатая азотом
~, strukturgeschädigter почва с повреждённой структурой
~, strukturloser бесструктурная почва
~, stückiger комковатая почва
~, subaquatischer почва осушаемых мелководий
~, subhydrischer почва осушаемых мелководий
~, sumpfiger болотная почва
~, tagwasservernässter почва атмосферного питания
~, tätiger почва с активной микробиологической деятельностью
~, tiefgründiger мощная почва
~, tonhaltiger почва, содержащая глину
~, toniger [tonreicher] глинистая почва
~, torfbildender торфянистая почва
~, toter мёртвая почва

Boden, tragfähiger почва, допускающая нагрузки
~, trockener сухая почва
~, unbearbeiteter невозделанная почва
~, unbepflanzter почва без растений
~, undurchlässiger (водо)непроницаемая почва
~, unergiebiger неплодородная почва
~, unerschlossener целина
~, unfruchtbarer неплодородная почва
~, ungarer неспелая почва
~, ungepflügter невспаханная почва
~, ungestörter целина
~, ungleichartiger [ungleichförmiger] неоднородная почва
~, unkultivierter неокультуренная почва; некультурная почва
~, unproduktiver неплодородная почва
~, untätiger недеятельная почва
~, unterseeischer 1. подводный грунт 2. озёрный грунт 3. морской грунт
~, unwiderstandsfähiger неустойчивая почва; размываемая почва
~, vergleyter оглеенная почва
~, versandungsgefährdeter почва, занесённая песком
~, verspülter смытая почва
~, verunkräuteter почва, заросшая сорняками
~, vulkanischer вулканическая почва
Boden, wasserfreier 1. обезвоженная почва 2. сухая почва
~, wassergesättigter [wassergetränkter] 1. водонасыщенная почва 2. водонасыщенный грунт
~, wasserhaltender почва, удерживающая воду
~, wasserhaltiger почва, содержащая воду
~, wasserundurchlässiger водонепроницаемая почва
~, wechselhafter почва переменного состава
~, weicher мягкая почва
~, wenig widerstandsfähiger слабо сопротивляющаяся почва
~, widerstandsfähiger устойчивая почва
Bodenabbruch *m* 1. обрушение почвы 2. обрушение грунта
Bodenabdichtung *f* уплотнение почвы
Bodenablagerungen *f pl* 1. наносный грунт 2. донные отложения
Bodenabschwemmung *f*, **Bodenabspülung** *f* смыв почвы
Bodenabstand *m* высота над поверхностью почвы
Bodenabtrag *m*, **Bodenabtragung** *f* смыв почвы; снос почвы
Bodenadhäsion *f* сцепление [прилипание] почвы
Bodenaggressivität *f* агрессивность почвы
Bodenaktivität *f* активность почвы

Bodenanalyse *f* анализ почвы
~, chemische химический анализ почвы
~, mechanische исследование механического состава почвы
~, physikalische *см.* **Bodenanalyse, mechanische**
Bodenanschwemmung *f* 1. намыв почвы 2. намыв грунта
Bodenanteil *m* земельный надел
Bodenart *f* разновидность почвы *(по физическим, химическим, петрографическим признакам)*
Bodenatmung *f* дыхание почвы
Bodenaufbau *m* строение [структура] почвы
bodenaufbauend создающий структуру почвы
Bodenaufgrabung *f* шурфование
Bodenauflockerung *f* рыхление почвы
Bodenaufnahme *f* почвенная съёмка
~, kulturtechnische почвенно-мелиоративная съёмка
Bodenaufschlämmung *f* заиление почвы
Bodenaufschluß *m* почвенное заключение
Bodenaufschwemmung *f* 1. намыв почвы 2. заиление почвы
Bodenaushub *m* выемка грунта
~ bei der Maschinenarbeit механизированная выемка грунта
Bodenauskolkung *f* размыв дна
Bodenauslaugung *f* выщелачивание почвы
Bodenausspülung *f* вымыв почвы
Bodenaustrocknung *f* высыхание почвы
Bodenauswaschung *f* вымыв почвы
~ bei den Dräns вымыв почвы дренами
Bodenazidität *f* кислотность почвы
Bodenbeanspruchung *f* нагрузка на грунт
Bodenbearbeitung *f* обработка почвы
~ in den Höhenlinien вспашка по горизонталям
~, tiefe глубокая обработка почвы
Bodenbearbeitungsform *f* форма обработки почвы
Bodenbearbeitungsgerät *n* почвообрабатывающее орудие
Bodenbearbeitungsmaschine *f* почвообрабатывающая машина
Bodenbearbeitungsmaßnahme *f* мероприятие по обработке почвы
Bodenbearbeitungsmethode *f* способ обработки почвы
Bodenbearbeitungssystem *n* система обработки почвы
Bodenbearbeitungswerkzeug *n* почвообрабатывающее орудие
Bodenbedeckung *f* 1. почвенный покров 2. мульчирование почвы

bodenbedingt зависящий от почвенных условий
Bodenbedingungen *f pl* почвенные условия
Bodenbeet *n* земляная грядка
Bodenbefestigung *f* укрепление грунта
Bodenbefeuchtung *f* увлажнение почвы
Bodenbehandlung *f* 1. обработка почвы 2. орошение сточными водами
~ vom Abwasser 1. орошение сточными водами 2. фильтрация сточных вод в почву
Bodenbehandlungsfläche *f* площадь орошения сточными водами
Bodenbelastung *f* нагрузка на почву *или* на грунт
Bodenbenutzung *f* землепользование
Bodenberegnung *f* дождевание почвы
Bodenberieselung *f* самотёчное орошение почвы
Bodenbeschaffenheiten *f pl* свойства почвы
~, kolloidale коллоидальные свойства почвы
~, physikalische физические свойства почвы
Bodenbeschattung *f* затенение почвы
Bodenbeschreibung *f* описание почв
Bodenbestand *m* состав почвы
Bodenbestandteile *m pl* составные части почвы
Bodenbeton *m* грунтобетон
Bodenbeurteilung *f* оценка [бонитировка] почвы; определение почв
Bodenbewässerung *f* орошение почвы
Bodenbe- und -entwässerung *f* двойное регулирование водного режима почвы
Bodenbe- und -entwässerungssystem *n* система двойного регулирования водного режима почвы
~, unterirdisches подпочвенная система двойного регулирования водного режима почвы
Bodenbewegung *f* перемещение грунта
Bodenbewertung *f* оценка [бонитировка] почвы
Bodenbewirtschaftung *f* обработка почвы
Bodenbezeichnung *f* обозначение почв *(условными знаками)*
bodenbildend почвообразующий
Bodenbildmessung *f* наземная фотограмметрия
Bodenbildung *f* почвообразование
Bodenblech *n* нижняя грань ковша; носок ковша
Bodenbohrer *m* почвенный бур
Bodenbohrmaschine *f* бурильная машина
Bodenböschung *f* земляной откос
~, natürliche естественный откос
Bodenbruch *m* 1. обрушение грунта 2. разрушение почвы
Bodenchemie *f* химия почвы

Bodendecke *f* почвенный покров
Bodendichte *f* плотность почвы
Bodendichtemessung *f* определение [измерение] плотности почвы
Bodendichtung *f* уплотнение почвы
Bodendrang *m* противодавление грунта
Bodendränung *f* дренирование почвы
Bodendruck *m* 1. давление на почву 2. давление на грунт
Bodendurchfeuchtung *f* пропитывание почвы влагой
Bodendurchlässigkeit *f* 1. (водо)проницаемость почвы 2. фильтрация воды в почву 3. коэффициент фильтрации воды в почву
Bodendurchlüftung *f* аэрация почвы
Bodendurchwurzelung *f* прорастание почвы корнями
Bodendürre *f* высыхание почвы; засуха
Bodendynamik *f* динамика почв
Bodeneigenschaften *f pl* свойства почвы
Bodeneinschätzung *f* оценка [бонитировка] почвы
Bodeneinschlüsse *m pl* включения в почве
Bodeneinsenkung *f* 1. оседание почвы 2. оседание грунта 3. впадина
Bodeneinspülen *n* вмыв частиц почвы *(напр. в дрену)*
Bodeneinzelteilchen *n pl* отдельные частицы почвы
Bodeneis *n* 1. почвенный лёд 2. донный лёд
Bodenentnahme *f* 1. взятие почвенного образца 2. выемка грунта
Bodenentnahmevorrichtung *f* приспособление для взятия почвенного образца
Bodenentsalzung *f* рассоление почвы
Bodenentsteinung *f* удаление [уборка] камней из почвы
Bodenentwässerung *f* осушение земель
Bodenentwicklung *f* почвообразование
Bodenerhaltung *f* 1. сохранение почв 2. охрана почв
Bodenerhebung *f* 1. холм; пригорок; возвышение 2. вспучивание грунта
Bodenerkundung *f* изучение почвы
Bodenerlahmung *f* истощение почвы
Bodenermüdung *f* почвоутомление
Bodenerosion *f* 1. эрозия почвы 2. донная эрозия
Bodenerschöpfung *f* истощение почвы
Bodenertrag *m* плодородие почвы
~, abnehmender убывающее плодородие почвы
Bodenfauna *f* фауна почвы
Bodenfestiger *m* закрепляющий *или* укрепляющий почву *(напр. о растении)*
Bodenfeuchte *f* 1. почвенная

влага 2. влажность почвы
Bodenfeuchtegehalt *m* содержание влаги в почве; влажность почвы
Bodenfeuchtemessung *f* измерение влажности почвы
~, photoelektrische фотоэлектрический способ измерения влажности почвы
Bodenfeuchteregulierung *f* регулирование влажности почвы
Bodenfeuchtigkeit *f* влажность почвы
Bodenfeuchtigkeitsgehalt *m* *см.* **Bodenfeuchtegehalt**
Bodenfeuchtigkeitsmessung *f* *см.* **Bodenfeuchtemessung**
Bodenfeuchtigkeitsstufe *f* степень влажности почвы
Bodenfeuchtigkeitszone *f* зона (капиллярного) увлажнения почвы
Bodenfilter *n* 1. почвенный фильтр 2. поля фильтрации
Bodenfilteranlage *f* 1. установка почвенных фильтров 2. поля фильтрации
Bodenfiltration *f* фильтрация в почву
Bodenfläche *f* 1. поверхность почвы 2. земельный участок
Bodenfließen *n* 1. оплывание почвы 2. течение грунта
Bodenflora *f* флора почвы
Bodenflüssigkeit *f* почвенная вода
Bodenfonds *m*, **Staatlicher** Государственный земельный фонд *(ГДР)*
Bodenförderung *f* транспортировка грунта
Bodenform *f* форма дна
Bodenformation *f* почвенная разность
Bodenfräse *f* почвенная фреза
~, selbstfahrende самоходная почвенная фреза
Bodenfreiheit *f* клиренс, дорожный просвет
Bodenfrost *m* 1. заморозки на почве 2. замерзание грунта
Bodenfruchtbarkeit *f* плодородие почвы
Bodengare *f* спелость почвы
Bodengefälle *n* 1. уклон поверхности почвы 2. уклон дна
Bodengefüge *n* структура почвы
Bodengehalt *m* состав почвы
Bodengekrieche *n* ползучесть грунта
Bodengemengeteile *m pl* составные части почвы
Bodengenetik *f* генетика почв; почвообразование
Bodengerüst *n* скелет почвы
Bodengeschwindigkeit *f* донная скорость
Bodengestalt(ung) *f* 1. рельеф поверхности 2. рельеф дна
Bodengestein *n* почвообразующая порода
Bodengewässer *n* почвенно-грунтовые воды

Bodengewinnung *f* выемка грунта
Bodengift *n* ядовитое вещество в почве
Bodengipsung *f* гипсование почвы
bodengleich вровень с землей, на уровне земли
Bodengreifer *m* грейферный ковш
Bodengrundgewässer *n*, **Bodengrundwasser** *n* грунтовые воды
Bodengruppe *f* группа почв
Bodengüte *f* качество почвы
Bodenhaftigkeit *f* прилипание почвы; способность почвы к прилипанию
Bodenhaftung *f* прилипание почвы; сцепление с почвой
Bodenhebung *f* поднятие почвы
Bodenhindernis *n* **1.** преграда на земной поверхности **2.** донное препятствие
Bodenhohlräume *m pl* пустоты в почве
Bodenhorizont *m* почвенный горизонт
Bodenhumusgehalt *m* содержание гумуса в почве
Bodenhygroskopizität *f* гигроскопичность почвы
Bodenimpfung *f* инъекция в почву
Bodeninhalt *m* состав почвы
Bodenkalkung *f* известкование почвы
Bodenkapillarität *f* капиллярность почвы
Bodenkapillarkräfte *f pl* капиллярные силы почвы
Bodenkarte *f* почвенная карта
Bodenkartierung *f* картирование почв
Bodenkataster *m* земельный кадастр
Bodenkeil *m* **1.** почвенный клин **2.** призма обрушения
Bodenkeimzahl *f* показатель содержания микроорганизмов в почве
Bodenkennlinie *f* кривая зависимости, характеризующая свойства почвы
Bodenkennwert *m* показатель оценки почвы
Bodenklappe *f* **1.** донный клапан **2.** откидное днище *(ковша экскаватора)*
Bodenklasse *f* класс почвы
Bodenklassifikation *f*, **Bodenklassifizierung** *f* классификация почв
Bodenklassifizierungseinheit *f* единица классификации почвы
Bodenkleintiere *n pl* мелкие землеройные животные
Bodenkolloide *n pl* почвенные коллоиды
Bodenkomponente *f* почвенный компонент
Bodenkonfiguration *f* конфигурация дна
Bodenkonstante *f* константа почвы; постоянная величина, характеризующая свойства почвы
Bodenkörner *n pl* почвенные частицы
Bodenkornoberfläche *f* поверхность частицы почвы

Bodenkörnung *f* механический состав почвы
Bodenkörper *m* 1. почвенная среда 2. почвенный монолит 3. почвенный осадок
Bodenkrümler *m* рыхлитель почвы
Bodenkultur *f* 1. обработка почвы 2. культура почвы 3. освоение почвы 4. культуртехника 5. мелиорация *(в Австрии)*
Bodenkulturarbeiten *f pl* 1. обработка почвы 2. культуртехнические работы 3. мелиоративные работы
Bodenkulturbaugerät *n* почвообрабатывающее орудие; мелиоративное орудие
Bodenkulturmaßnahme *f* мелиоративное мероприятие
Bodenkulturstelle *f* окультуренный участок; мелиорированный участок
Bodenkunde *f* почвоведение
~, meliorative мелиоративное почвоведение
Bodenkundler *m* почвовед
Bodenlage *f* 1. слой почвы 2. грунтовый слой
~, wasserführende водопроводящий грунтовый слой
Bodenlagerungsdichte *f* плотность почвы
Bodenleben *n*, **mikrobielles** жизнедеятельность почвенных бактерий
Bodenlebewesen *n pl* почвенные организмы
Bodenlehre *f см.* **Bodenkunde**
Bodenloch *n* яма; углубление в почве
Bodenlockerer *m* почворыхлитель
Bodenlockerung *f* рыхление почвы
Bodenlösung *f* почвенный раствор
Bodenluft *f* воздух в почве, почвенный воздух
Bodenluft-Bodenwasserverhältnis *n* соотношение содержания воздуха и воды в почве
Bodenlüftung *f* аэрация почвы
Bodenmächtigkeit *f* мощность почвы; мощность почвенного слоя
Bodenmasse *f* масса грунта
~, ausgehobene вынутый грунт
bodenmäßig почвенный
Bodenmaterial *n*
~, abgesetztes осадочный грунт
~, aufgeworfenes вынутый грунт
~, erodiertes эродируемый грунт
~, feinstes мельчайшие частицы грунта
Bodenmechanik *f* механика грунтов
Bodenmeißel *m* 1. рыхлитель почвы 2. почвоуглубитель
Bodenmelioration *f* мелиорация почв
Bodenmeßzahl *f* почвенный коэффициент
Bodenmikroorganismen *m pl* почвенные микроорганизмы

Bodenmischung *f* смесь почв
Bodenmonolith *m* почвенный монолит
Bodenmüdigkeit *f* почвоутомление
bodennah 1. приземный, вблизи земли 2. придонный
Bodennaheschicht *f* 1. припочвенный слой 2. придонный слой
Bodennässe *f* почвенная влага
Bodenneigung *f* уклон дна
Bodenniveau *n* уровень земли; отметка земли
Bodennutzung *f* землепользование
Bodennutzungsart *f* вид землепользования
Bodenoberfläche *f* поверхность почвы
~, durchfeuchtete пропитанная влагой поверхность почвы
Bodenoberkante *f* бровка *(напр. канала)*
Bodenöffnung *f* донное отверстие
Bodenpacker *m* почвоуплотнитель
Bodenpartikeln *f pl см.* **Bodenteilchen**
Bodenpaste *f* почвенная паста, влажная почва консистенции пасты
~, wassergesättigte водонасыщенная почвенная паста
Bodenpflege *f* 1. уход за почвой 2. уход за дном *(водоёма)*
Bodenplan *m* почвенная карта
Bodenplastizität *f* пластичность почвы
Bodenplatte *f* 1. опорная плита 2. донная плита 3. поддон
Bodenporen *f pl* почвенные поры
Bodenporenverstopfung *f* засорение почвенных пор
Bodenpressung *f* давление на грунт
Bodenprobe *f* почвенный образец
~ in ungestörter Lagerung ненарушенный почвенный образец
~, ungestörte ненарушенный почвенный образец
Bodenprobe(nent)nahme *f* взятие почвенного образца
Bodenprofil *n* почвенный профиль
Bodenprofilgrube *f* почвенный шурф
Bodenprüfer *m* прибор для исследования почв
Bodenpunkt *m* наземная точка
Bodenqualität *f* качество почвы
~, abnehmende ухудшающееся качество почвы
~, zunehmende улучшающееся качество почвы
Bodenquellstoffe *m pl* почвенные коллоиды
Bodenrauhigkeit *f* шероховатость дна
Bodenraum *m* 1. объём почвы 2. объём почвенного образца
Bodenraumgewicht *n* объёмный вес почвы

Bodenreinigung *f* очистка сточных вод фильтрацией через почву
Bodenrelief *n* рельеф дна
Bodenruhezeit *f* период нахождения земельного участка под залежью *или* под паром
Bodensachverständige *m* 1. эксперт по почвам 2. почвовед
Bodensackung *f* осадка почвы
Boden-Salz-Gleichgewicht *n* равновесие солей, содержащихся в почве
Bodensatz *m* донный осадок
Bodensaugvermögen *n* всасывающая способность почвы *или* грунта
Bodensaugvorrichtung *f* землесосная установка
Bodensäule *f* почвенный образец
Bodenschätzung *f* оценка [бонитировка] почвы
Bodenschicht *f* 1. слой почвы, почвенный слой 2. слой грунта
Bodenschlamm *m* донный ил
Bodenschlitz *m* щелевая дрена
Bodenschlitzgerät *n* плуг для нарезки щелевых дрен
Bodenschnitt *m* почвенный разрез
Bodenscholle *f* глыба почвы
Bodenschutt *m* осыпь грунта
Bodenschüttung *f* 1. земляная насыпь 2. (земляная) засыпка
Bodenschutz *m* 1. охрана почв 2. полезащитные мероприятия
Bodenschutzanlage *f* полезащитные лесопосадки
Bodenschutzstation *f* полезащитная станция; агролесомелиоративная станция
Bodenschwelle *f* донный порог
Bodensediment *n* донный осадок; донное отложение
Bodensenkung *f* 1. оседание грунта; осадка почвы 2. низина, впадина
Bodenskelett *n* скелет почвы
Bodensonde *f* почвенный зонд
Bodenspalt *m* 1. прорезь в почве; щель в почве 2. донная щель
Bodenspeicherung *f* аккумулирование воды в почве
Bodenspeisung *f* (грунтовое) питание почвы
Bodenstabilisierung *f* закрепление грунта; стабилизация грунта
Bodenstampfer *m* трамбовка для грунта
Bodenstaub *m* почвенная пыль; мельчайшие частицы почвы
Bodensterilisation *f* стерилизация почвы
Bodenstreu *f* лесная подстилка
Bodenstreuschicht *f* слой лесной подстилки

Bodenstrom *m* донное течение
Bodenstruktur *f* структура почвы
Bodenstrukturanalyse *f* почвенно-структурный анализ
Bodenstrukturschaden *m* повреждение структуры почвы
Bodenstrukturverbesserung *f* улучшение структуры почвы
Bodenstück *n* 1. кусок почвы 2. нарушенный почвенный образец
Bodensubstanz *f*, **kolloidale** коллоидальные частицы почвы
Bodensystematik *f* классификация почв
Bodenteilchen *n pl* почвенные частицы, частицы почвы
~, eingedrungene проникшие частицы почвы
~, eingeschlämmte заиленные частицы почвы
~, feinste мельчайшие почвенные частицы *(в почвенных коллоидах)*
Bodentemperatur *f* температура почвы
Bodentextur *f* механический состав почвы *(по крупности зёрен)*
Bodentiefe *f* глубина почвенного слоя
Bodentod *m* разрушение почвы
Bodentragfähigkeit *f* несущая способность грунта
Bodentrockenheit *f* сухость почвы
Bodentrockensubstanz *f* сухой почвенный остаток
Bodentyp *m* тип почвы
Bodentypologie *f* типология почв
Bodenüberdeckung *f* мульчирование
Bodenübersichtkarte *f* обзорная почвенная карта
Bodenüberzug *m* почвенный покров
Bodenuntersuchungen *f pl* почвенные исследования; анализ почвы (*см. также* **Bodenanalyse**)
Bodenuntersuchungsergebnisse *n pl*, **kulturtechnische** результаты мелиоративных исследований почвы
Bodenuntersuchungswagen *m* полевая почвенная лаборатория
Bodenverbesserung *f* улучшение почвы; мелиорация
Bodenverbesserungsentwurf *m* проект улучшения почв
Bodenverbesserungsmaßnahme *f* мероприятие по улучшению почв
Bodenverbesserungsmittel *n* почвоулучшающее средство
~, synthetisches синтетическое почвоулучшающее средство
Bodenverbesserungsverband *m* мелиоративный союз
Bodenverdichtung *f* уплотнение почвы *или* грунта
Bodenverdrängung *f* вытеснение грунта
Bodenverdunstung *f* испарение с поверхности почвы

Bodenverdunstungsmesser *m* почвенный испаритель
Bodenverdunstungsverluste *m pl* потери на испарение с поверхности почвы
Bodenverfärbung *f* выцветы почвы
Bodenverfestigung *f* закрепление грунта
~, chemische химическое закрепление грунта
Bodenverfestigungsmaschine *f* машина для закрепления грунта
Bodenverfrachtung *f* снос почвы
Bodenverfrostung *f* промерзание почвы *или* грунта
~, ewige вечная мерзлота
Bodenverhältnisse *n pl* почвенные условия
Bodenverkrustung *f* образование почвенной корки
Bodenvermörtelung *f* цементация грунта; закрепление грунта вяжущими материалами
Bodenvermörtelungsmaschine *f* машина для цементации грунта
Bodenvernässung *f* увлажнение почвы
Bodenverrückung *f* смещение почвы
Bodenversalzung *f* засоление почвы
Bodenversauerung *f* окисление почвы
Bodenverschiebung *f* сдвиг почвы
Bodenverschlämmung *f* заиливание верхнего слоя почвы
Bodenverschlämmungsgefahr *f* опасность заиливания верхнего слоя почвы
Bodenverschlechterung *f* ухудшение почвы
Bodenverschwemmung *f* смыв почвы
Bodenversenkung *f* оседание грунта
Bodenversteifung *f* закрепление грунта
Bodenversumpfung *f* заболачивание почвы
Bodenvertiefer *m* 1. почвоуглубитель 2. углубитель дна *(напр. землечерпалка)*
Bodenvertiefung *f* 1. понижение почвы 2. углубление дна
Bodenverwehung *f* ветровая эрозия почвы
Bodenvolumen *n* объём почвы
Bodenvolumsgewicht *n* объёмный вес почвы
Bodenvorbereitung *f* подготовка почвы *(к сельскохозяйственному использованию)*
~, kulturtechnische культуртехнические *или* мелиоративные мероприятия по подготовке почвы
Bodenvorrat *m* запас в почве *(напр. воды, питательных веществ)*
Bodenwärme *f* температура почвы
Bodenwasser *n* 1. вода в почве, почвенная вода 2. фильтрационная вода в почве *(не связанная с грунтовыми водами)*
~, pflanzenverfügbares поч-

венная вода, доступная растениям

Bodenwasserbilanz *f* водный баланс почвы

Bodenwasserdynamik *f* динамика почвенных вод

Bodenwasserhaushalt *m* **1.** режим воды в почве **2.** режим фильтрационных вод в почве

Bodenwassermenge *f* **1.** количество воды в почве **2.** расход фильтрационных вод в почве

Bodenwasserniveau *n см.* **Bodenwasserstand**

Bodenwasserregelung *f* регулирование содержания воды в почве

Bodenwasserspiegel *m*, **Bodenwasserstand** *m* **1.** уровень почвенных вод **2.** уровень фильтрационных вод в почве

Bodenwasserveränderung *f* изменение содержания воды в почве

Bodenwasserverhältnisse *n pl* водно-почвенные условия

Bodenwasservorrat *m* **1.** запас [содержание] воды в почве **2.** запас фильтрационных вод

Bodenwendung *f* оборот пласта почвы

Bodenwert *m* **1.** класс почвы **2.** качество [бонитет] почвы

Bodenwertzahl *f* показатель качества почвы, показатель бонитета почвы

Bodenwiderstand *m* сопротивление грунта

Bodenwiderstandswert *m* величина сопротивления грунта

Bodenwunde *f* эрозия дна; размыв дна

Bodenzahl *f* почвенный коэффициент *(по шкале оценки почв)*

Bodenzerkleinerung *f* размельчение почвы

Bodenzerrung *f* деформация грунта

Bodenzersplitterung *f* мелкоконтурность земельных участков

Bodenzins *m* **1.** земельный налог **2.** арендная плата за землю

Bodenzone *f* почвенная зона

Bodenzoologie *f* почвенная зоология

Bodenzusammensetzung *f* состав почвы

Bodenzustand *m* **1.** состояние почвы **2.** развитие почвы

~, feuchter почва во влажном состоянии

~, trockener почва в сухом состоянии

Bogen *m* **1.** арка; дуга **2.** отвод, колено

Bogendamm *m* криволинейная в плане дамба

Bogendüse *f* веерная насадка

Bogenstück *n* отвод, колено

Bohle *f* пластина; брус; шпунтина

Bohranlage *f* буровой станок; буровая установка

Bohrarchiv *n* архив отчётов

о буровых работах; архив буровых журналов
Bohrbericht *m* 1. буровой журнал 2. отчёт о данных бурения
Bohrbrunnen *m* буровой колодец; буровая скважина
Bohrdichte *f* частота расположения буровых скважин
Bohreinrichtung *f* буровое оборудование
bohren бурить
Bohren *n* бурение
Bohrer *m* 1. бур 2. бурильщик
Bohrfilter *n* дренажная скважина с фильтром
Bohrgerät *n* буровой инструмент
Bohrgestänge *n* буровые штанги
Bohrgreifer *m* грейфер для извлечения породы из обсадной трубы
Bohrgrube *f* шурф *или* яма, выполненные специальным буром
Bohrgut *n* порода, извлекаемая при бурении
Bohrkarte *f* карта с нанесением данных бурения
Bohrloch *n* буровая скважина
Bohrlochmethode *f* способ закладки буровых скважин
Bohrlochpumpe *f* погружной насос; артезианский насос
Bohrlochsohle *f* дно буровой скважины
Bohrlochtiefe *f* глубина буровой скважины
Bohrlochwand *f* стенка буровой скважины
~, senkrechte вертикальная стенка буровой скважины
Bohrlochwellenpumpe *f* артезианский турбинный насос
Bohrmeter *n* пробуренный погонный метр
Bohrnetz *n* сеть буровых скважин
Bohrpfahl *m* 1. винтовая свая 2. набивная свая из бетона, залитого в буровую скважину
Bohrprobe *f* буровая проба, керн
Bohrrohr *n* обсадная труба
Bohrschurf *m* буровой шурф
Bohrspülen *n* бурение с промывкой
Bohrstelle *f* место бурения
Bohrstock *m* 1. цилиндрический бур 2. направляющая труба при бурении
Bohrtiefe *f* 1. глубина бурения 2. глубина буровой скважины
Bohrturm *m* буровая вышка
Bohrung *f* 1. бурение 2. буровая скважина
~, abgeteufte закреплённая буровая скважина
~ für den Entwurf 1. детальное бурение 2. бурение под составление проекта
~ für die Feldaufnahme 1. рекогносцировочное бурение 2. бурение при изысканиях на местности

Bohrung in den Moorböden бурение в болотных грунтах
Bohrwagen *m* 1. буровая тележка 2. буровой станок на самоходном шасси
Bohrwerkzeug *n* буровой инструмент
Bohrzeug *n* 1. буровое оборудование 2. порода, извлечённая при бурении
Bolzen *m* 1. болт 2. репер
Bolzenkupplung *f* соединение на болтах
Bolzenpunkt *m* пункт, обозначенный репером
Bord *m* 1. край; кромка; бровка 2. борт
Börde *f* плодородная местность
Bördel *m* фланец; кромка
Bördelstoß *m* соединение на фланцах
Böschung *f* откос; склон
~, abgepflasterte отмощённый откос
~, anderthalbflächige [anderthalbfüßige] полуторный откос
~, einfache [einfüßige, einmalige] одиночный откос
~, flußseitige верховой [мокрый] откос
~, gepflasterte отмощённый откос
~, glatte гладкий откос
~ im Abtrag откос выемки
~, landseitige сухой [низовой] откос
~, lange пологий откос
~, luftseitige сухой [низовой] откос
~, steile крутой откос
Böschungsabdeckung *f* облицовка откоса; покрытие откоса
Böschungsabsatz *m* берма
~ des Dammes 1. берма плотины 2. берма дамбы
Böschungsansaat *f* посев *(трав)* на откосе
Böschungsbefestigung *f* крепление откоса
Böschungsbekleidung *f* одежда откоса; крепление откоса
Böschungsbetoniergerät *n* машина для бетонирования откосов
Böschungsbetonierung *f* бетонирование откосов
Böschungsbetonierungsmaschine *f* *см.* **Böschungsbetoniergerät**
Böschungsbewegung *f* 1. оползание откоса 2. обрушение откоса
Böschungsbruch *m* обрушение откоса
Böschungsdecke *f* покрытие откоса
Böschungsdichtung *f* уплотнение откоса *(против фильтрации)*
Böschungsdrän *m* дрена на откосе
Böschungsdränung *f* дренирование откоса
Böschungsegge *f* борона для откосов
Böschungsentwässerung *f* дренаж откоса
Böschungsfläche *f* поверхность откоса; плоскость откоса; площадь откоса
Böschungsformer *m* планировщик для откосов

Böschungsfuß *m* основание откоса
Böschungsfußbefestigung *f*, **Böschungsfußsicherung** *f* крепление основания откоса
~ durch die Faschinen крепление основания откоса фашинами
Böschungsgestaltung *f* оформление откоса
Böschungsgraben *m* кювет вдоль откоса
Böschungsgrad *m* угол заложения откоса; крутизна откоса
Böschungsgrundbreite *f* ширина горизонтальной проекции откоса
Böschungshobel *m* планировщик откосов
Böschungskante *f*, **Böschungskopf** *m* бровка откоса
Böschungskrone *f* гребень откоса
Böschungslinie *f* линия наибольшего ската
Böschungsmähbalken *m* режущий брус косилки для откосов
Böschungsmähen *n* окашивание откосов
Böschungsmäher *m*, **Böschungsmähgerät** *n* косилка для откосов
Böschungsmähwerk *n* рабочий орган косилки для откосов
Böschungsmaterial *n* грунт откосов
Böschungsmauer *f* подпорная стенка откоса
Böschungsmesser *m* эклиметр
Böschungsmulde *f* кювет вдоль откоса
Böschungsneigung *f* заложение откоса
Böschungspegel *m* наклонная водомерная рейка
Böschungspflaster *n* отмостка откоса
Böschungspflege *f* уход за откосами
~, chemische химическая обработка откосов
Böschungsplaniergerät *n*, **Böschungsplaniermaschine** *f* планировщик откосов
Böschungsrechen *m* грабли для откосов
Böschungsrutschung *f* оползание откоса
Böschungsschutz *m* защита [одежда] откоса
Böschungsschutzmatte *f* мат для защиты откоса
Böschungssicherung *f* крепление откоса
Boschungsspaten *m* лопата для планировки откосов
~ mit Langstiel лопата с длинной ручкой для планировки откосов
Böschungsverhältnis *n* заложение откоса
Böschungsverkleidung *f* одежда откоса
Böschungswaage *f* эклиметр
Böschungswalze *f* каток для откосов
Böschungswinkel *m* угол заложения откоса
~, natürlicher угол естественного откоса
Böschungsziffer *f* коэффициент заложения откоса

Boxpalette *f* контейнер; контейнер-пакет
Brachacker *m* поле под паром
brachackern вспахивать [поднимать] пар
Brache *f* 1. пар 2. залежь
brachen *см.* **brachackern**
Brachfeld *n*, **Brachland** *n* поле под паром
Brachwasser *n* болотная вода
Brack *n* скопление пресной и морской воды
brackig солоноватый
Brackmarschboden *m* почва маршей, питаемых солоноватой водой
Brackmarschen *f pl* марши, питаемые солоноватой водой
Brackwasser *n* солоноватая вода
Brackwasser-Strandsee *m* прибрежное солёное озеро
Brandkultur *f* 1. огневая культура *(болот)* 2. сжигание верхнего слоя торфа слегка осушенного верхового болота и использование его для удобрения
Brauchbarkeit *f* **des Bewässerungswassers** пригодность оросительной воды
Brauchwasser *n* 1. хозяйственная вода; техническая вода 2. использованная вода
Brauchwasserkonsument *m* 1. потребитель хозяйственной воды 2. потребитель использованной воды
Braunerde *f* бурозём, бурая лесная почва
~, podsolige подзолисто-бурозёмная почва
Braunerdeboden *m* бурозём, бурая лесная почва
Braunerdelehm *m* бурый суглинок; бурая суглинистая почва
Braunkohlenfilterasche *f* фильтр из буроугольной золы
Braunlehm *m* бурый суглинок
Braunmoor *n* бурое болото; гипновое болото
Braunmoos *n* гипновый мох
Braunmoostorf *m* гипновый торф
Brause *f* 1. душевая сетка 2. разбрызгивающее устройство
brechen ломать; дробить; измельчать
Brecheranlage *f* дробильная установка
Brechfeinsand *m* мелкий песок, образовавшийся при выветривании горной породы
Brechgrobsand *m* крупный песок, образовавшийся при выветривании горной породы
Brechpunkt *m* **des Gefälles** точка перелома уклона
Brechung *f* **des Gefälles** перелом уклона; изменение уклона
Brei *m* жидкая глина
Breite *f* 1. ширина 2. широта

Breite in der Arbeitstellung ширина в рабочем положении
~ in Transportstellung ширина в транспортном положении
Breiteausbildung *f* расширение русла
Breiteneinschränkung *f* сужение русла
Breitreifen *m* широкая шина
Brennkultur *f* огневая культура *(болот)*
Bretterbelag *m* дощатый настил
Bretterverschlag *m*, **Bretterwand** *f* дощатая стенка; дощатая перегородка
Bretterweg *m* деревянные мостки
Brettschalung *f* дощатая опалубка
bröckeln крошить; измельчать
Brocken *m* крупный обломок, глыба
Bruch I *m* 1. поломка; трещина; обвал, обрушение 2. каменный карьер, каменоломня 3. пахотная земля
Bruch II *m см.* **Bruchmoor**
Bruchboden *m* болотная почва
Bruchfläche I *f* поверхность излома 2. вспаханная площадь
Bruchfläche II *f* заболоченная площадь
bruchig болотистый; заболоченный
Brüchigkeit *f* хрупкость, ломкость
Bruchmoor *n* болото с торфяником из разнолесья
~, flachtorfiges болото на маломощном торфянике из разнолесья
Bruchprobe *f см.* **Bruchversuch**
Bruchrand *m* граница обрушения
Bruchstein *m* бут, бутовый камень
~, plattenförmiger плоский бутовый камень
Bruchsteinmauerwerk *n* кладка из бутового камня
Bruchsteinpflasterung *f* каменная отмостка
Bruchtorf *m* торф из разнолесья
Bruchufer *n* обрушенный берег
Bruchversuch *m* испытание на разрушающую нагрузку
Bruchwald *m* лес на болоте
Bruchwaldtorf *m* валежниковый торф; торф из разнолесья
Bruchwasser *n* болотная вода
Bruchwinkel *m* угол обрушения
Brücke *f* мост
~, bewegliche 1. переносный мост 2. разводной мост
~, dauernde постоянный мост
~, einfeldrige однопролётный мост
~, einstweilige временный мост
~, fliegende переносной

мост; транспортируемый мост
Brücke, mehrfeldrige многопролётный мост
~, provisorische временный мост
~, zerlegbare сборно-разборный мост
Brückenbelag *m* мостовой настил
Brückenberegnung *f* дождевание при помощи мостовой конструкции
~ in der Leichtbauweise дождевание при помощи облегчённой мостовой конструкции
Brückenboot *n* понтон
Brückenfeld *n* пролёт моста
Brückenkahn *m* понтон
Brückenkanal *m* акведук
Brückenrohr *n* мост-труба
Brückenschlag *m* наводка моста
Brückung *f* настил; мощение
Brudel *m* топкое (болотистое) место
Brunnen *m* **1.** колодец **2.** источник
~, artesischer артезианский колодец
Brunnenader *f* водоносный пласт
Brunnenbau *m* строительство колодцев
Brunnenbewässerung *f* орошение из колодца
Brunnenbohren *n* бурение скважины *(на воду)*
Brunnenbohrer *m* земляной колодезный бур
Brunnendurchmesser *m* диаметр колодца
Brunneneinfassung *f* сруб колодца
Brunnenentsandung *f* чистка колодца
Brunnenergiebigkeit *f* дебит колодца
Brunnenfassung *f* колодезный водозабор
Brunnenfilter *n* опускной фильтр; фильтр скважины
Brunnengalerie *f* дренажная галерея с рядом колодцев
Brunnenkasten *m* сруб колодца
Brunnenkratze *f* цепь для прочистки дрен
Brunnenleistung *f* производительность колодца
Brunnenleitung *f* колодезный [родниковый] водопровод
Brunnenpfeife *f* опускная водомерная трубка
Brunnenquelle *f* колодезный источник
Brunnenrand *m* край колодца
Brunnenreihe *f* ряд колодцев
Brunnenring *m* бетонное кольцо колодца
Brunnenrohr *n* **1.** обсадная труба **2.** дырчатая труба для впуска воды в колодец
Brunnenschacht *m* шахтный колодец
Brunnenstaffel *f* ряд колодцев для ступенчатого понижения уровня грунтовых вод
Brunnensumpf *m* дно колодца

Brunnentiefe *f* глубина колодца
Brunnenwasserspiegel *m* уровень воды в колодце
Buchführungsverband *m*, **Landwirtschaftlicher** Объединение сельскохозяйственной бухгалтерии *(ФРГ)*
Buckel *m* неровность; выпуклость
buddeln копать, выкапывать
Buhne *f* полузапруда, буна
Buhnenordnung *f* расположение бун *(в плане)*
Buhnenfeld *n* водная поверхность между двумя бунами
Buhnenkopf *m* голова буны *(со стороны воды)*
Buhnenlage *f* расположение буны
Buhnenwurzel *f* начало буны *(со стороны суши)*
Bulldozer *m* бульдозер
Bult *m*, **Bulte** *f*, **Bülte** *f* кочка
bültig кочковатый; закочкаренный
Bund *m* **der Wasser- und Kulturbauingenieure** Союз гидротехников-мелиораторов *(ФРГ)*
Bündeln *n*, **faschinenartiges** фашинная связка
Bundesflurbereinigungsgesetz *n* Федеральный закон о землеустройстве *(ФРГ)*
Bundeslandwirtschaftministerium *n* Федеральное министерство сельского хозяйства *(ФРГ)*
Bundesministerium *n* **für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten, Deutsche** Министерство продовольствия, сельского и лесного хозяйства *(ФРГ)*
Bundesversuchsinstitut *n* **für Kulturtechnik und technische Bodenkunde** Научно-исследовательский институт мелиорации и почвоведения *(Австрия)*
Bundeswasserhaushaltsgesetz *n* Закон о водном режиме *(ФРГ)*
bündig связный
Bunkerde *f* торф, оставленный при разработке
Bunkererde *f* рыхлый верхний слой молодого мохового торфа
Busch *m* **1.** куст; кустарник **2.** хворост
Buscharbeiten *f pl* **1.** выполнение креплений из хвороста **2.** фашинные работы
Buschbacke *f* веха
Buschbau *m* **1.** крепление из хвороста **2.** крепление посадками кустарника
Buschbaugitter-Flechtwerk *n* крепление размываемых участков слоями веток, пригружаемых рядами камня
Buschbauleitwerk *n* струенаправляющее сооружение из хвороста *или* живой растительности
Buschbautraverse *f* попереч-

ная стенка, образованная ветками ивы, пригружёнными у дна камнями

Buschbett *n* хворостяная выстилка; донный тюфяк

Buschbewuchs *m* кустарниковая растительность

Buschboden *m* закустаренная почва

Buschdamm *m* плотина из хворостяных фашин

Büschel *n* 1. связка 2. пучок

büschelförmig соединённый в пучок

Buschfaschine *f* хворостяная фашина

Buschgürtel *m* пояс кустарниковой растительности

Buschlahnung *f* прерывистая дамба из фашин; буна из грунта и хвороста

Buschmatte *f* фашинный тюфяк

Buschpackung *f* слой хвороста; хворостяной тюфяк

Buschwehr *n* сланевая плотина

Buschwerk *n* 1. кустарник 2. хворостяное плетение 3. хворостяной тюфяк

Busenschöpfwerk *n* насосная станция, перекачивающая воду, поступающую из ряда польдеров за пределы обвалований

Bussole *f* буссоль

Bussolentheodolit *m* теодолит с буссолью

BV-Stoff *m* пластификатор

C

Carextorf *m* осоковый торф

Chargenmischer *m* порционный смеситель *(напр. удобрений)*

Chargenpumpe *f* загрузочный насос; питающий насос

Chargenwaage *f* весовой дозатор

Chausseegraben *m* кювет

Checkverfahren *n* поливы затоплением по чекам

Chezy-Gleichung *f* уравнение Шези

Chlorierung *f* хлорирование *(воды)*

Chlorüberschuß *m* **im desinfizierten Wasser** избыток хлора в дезинфицированной воде

C-Horizont *m* С-горизонт, горизонт материнская порода

Colcrete-Betonmatte *f* бетонный мат, выполненный подводным бетонированием в пластмассовую гибкую опалубку

Colcrete-Deckwerk *n* береговое крепление, выполненное подводным бетонированием; донное крепление, выполненное подводным бетонированием

Colcrete-Injektionsbeton *m* бетон, полученный инъекцией специального раствора в ранее уложенную отсыпку инертных материалов

Colcrete-Mörtel *m* бетонный

раствор для подводного бетонирования
Colebrook-Prandtl-Gleichung *f* уравнение Колебрука-Прандтля
Colikeimzahl *f* число колоний кишечных палочек *(в воде)*
Colititer *m* коли-титр
Colmation *f* кольматаж
Cymbifoliatorf *m* торф ладьелистных растений

D

dachartig покатый
Dachwehr *n* дахвер, крышевидный затвор
Damm *m* 1. дамба; вал 2. насыпь
~, eingeschwemmter намывная дамба
~, gespülter намывная дамба
~, halbgespülter полунамывная дамба
~, halbhydraulischer полунамывная дамба
~, schwimmender гать, насыпь на фашинах
Dammabschnitt *m* участок дамбы
Dammauflager *n* основание дамбы
Dammaufschüttung *f* отсыпка дамбы; устройство насыпи
Dammausladung *f* подошва дамбы
Dammausspülung *f* размыв дамбы
Dammbalken *m* шандорная балка
Dammbalkenfalz *m*, **Dammbalkennute** *f*, **Dammbalkenschlitz** *m* шандорный паз
Dammbalkenverschluß *m* шандорный затвор
Dammbalkenwand *f* шандорная стенка
Dammbalkenwehr *n* плотина с шандорными затворами
Dammbankett *n* банкет насыпи
Dammbau *m* строительство дамб
Dammbauwerk *n* 1. дамба, вал 2. насыпь
Dammbereich *m* район дамбы
Dammboden *m* 1. основание дамбы 2. грунт для отсыпки дамбы
Dammböschung *f* откос дамбы
Dammbrett *n* деревянный щит
Dammbruch *m* разрушение дамбы
Dammdichtung *f* противофильтрационное уплотнение дамбы
Dammdimension *f* размеры дамбы
Dammdränung *f* дренаж дамбы
Dammdurchströmung *f* фильтрация через дамбу
dämmen запруживать
Dammerde *f* растительная земля *(покрывающий слой на откосе плотины)*
Dammfalz *m* шандорный паз

Dammfläche *f* поверхность дамбы
Dammfuß *m* подошва откоса дамбы
~, luftseitiger подошва сухого откоса дамбы
~, wasserseitiger подошва мокрого откоса дамбы
Dammkegel *m* конус откоса; береговой конус
Dammkern *m* ядро дамбы
Dammkopf *m* гребень дамбы *или* насыпи; головная часть вала
Dammkörper *m* тело дамбы
Dammkrone *f* гребень дамбы
Dammkultur *f* *см.* **Deckkultur**
Dammleitung *f* трубопровод, уложенный под насыпью
Dammlücke *f* отверстие в дамбе для пропуска паводка
Dammrohr *n* трубчатый водовыпуск в теле дамбы
Dammrutsch *m*, **Dammrutschen** *n*, **Dammrutschung** *f* оползание откоса дамбы
Dammschicht *f* слой насыпи
Dammschleuse *f* (шлюз-)водоспуск дамбы
Dammschulter *f* примыкание дамбы к берегу
Dammschüttarbeiten *f pl* работы по отсыпке дамбы
Dammschütter *m* бульдозер для отсыпки грунта в насыпь
Dammschüttung *f* отсыпка насыпи
Dammschutz *m* крепление откосов дамбы
Dammschutzpflanzung *f* биологическое крепление дамбы
Dammsetzung *f* осадка дамбы
Dammsicherung *f* защита откосов дамбы
Dammstirnfläche *f* поверхность верхового откоса, верховая напорная грань дамбы
Dammstufe *f* берма дамбы
Dammstutzkörper *m* упорная призма земляной плотины
Dammtafel *f* шандоры
Dammtafelnut *f* паз для шандоров
Dammüberflutung *f* затопление дамбы; перелив воды через дамбу
Dammuntergrund *m* основание дамбы
Dammunterlage *f* подготовка под дамбу
Dammunterspülung *f* подмыв дамбы
Dammunterströmung *f* фильтрация под дамбой
Dammwehr *n* 1. затвор плотины 2. водосливный участок плотины *или* дамбы
Dampfhunger *m* дефицит влажности
Dampfpflug *m* 1. паровой плуг 2. плуг для глубокой вспашки
Dampfpflugkultur *f* глубокая вспашка
Darg *m* камышовый торф, пропитанный мелкозернистым песком и иловато-

глинистыми отложениями
Daten *pl* данные; показатели
~, hydrologische гидрологические данные
~, meteorologische метеорологические данные
Datenverarbeitung *f* обработка данных
Dauer *f* **der Regengabe** длительность полива в одной позиции дождевального аппарата
Dauerabnehmer *m* длительный потребитель (*сточных вод*)
Daueraufbringung *f* 1. длительное внесение удобрений 2. длительный полив сточными водами
Dauerbelastung *f* длительная нагрузка
Dauerbetrieb *m* непрерывная эксплуатация
Dauerbewässerung *f* длительные поливы; длительное орошение
Dauerbruch *m* разрушение от усталости
Dauereinstau *m* 1. длительный подпор 2. водохранилище для длительного регулирования
Dauerfluß *m* непересыхающая река
Dauergrünland *n* постоянный луг
dauerhaft стойкий; прочный
Dauerkultur *f* многолетняя культура
Dauerkurve *f* кривая обеспеченности
Dauerleistung *f* эксплуатационная мощность
Dauerlinie *f* кривая обеспеченности
Dauerprüfung *f* испытание на продолжительность
Dauerregen *m* 1. продолжительный дождь 2. продолжительное дождевание
Dauerüberlastung *f* длительная перегрузка
Dauerweide *f* постоянное пастбище
Dauerwiese *f* постоянный луг
Dauerzahl *f* число, показывающее в скольких наблюдениях данного ряда определённая величина завышена *или* занижена
Decelithschlauch *m* пластмассовый шланг из децелита
Deckbauweise *f* *см.* **Deckkultur**
Deckbuhne *f* полузапруда
Decke *f* покрытие; перекрытие; настил
~, filzige войлочное покрытие
Deckel *m* 1. крышка 2. покрышка 3. обёртка
Deckelflansch *m* глухой фланец
Deckfrucht *f* покровная культура
Deckkultur *f* покрытие осушенного торфа слоем песка в 10—20 *см* (*при освоении низинных болот*)
Decklage *f* верхний слой; покрытие
Decklasche *f* накладка
Deckmatte *f* мат для покрытия откосов

Deckplatte *f* плита-оболочка
Deckschicht *f* покрывающий слой; перекрывающий слой; верхний слой
~, undurchlässige водонепроницаемый покрывающий слой
Deckschichtwasser *n* вода из верхнего слоя
Deckung *f* облицовка; одежда; покрытие
Deckwerk *n* крепление; покрытие
Deflation *f* дефляция
Deformation *f* деформация
~, bleibende остаточная деформация
~, elastische упругая деформация
~, plastische пластическая деформация
~, überrestliche остаточная деформация
Deformationserscheinungen *f pl* **der Rohre** деформации труб
Deformationsmesser *m* тензометр
Deformationswiderstand *m* сопротивление деформации
deformieren деформировать
Degradierung *f* **des Bodens** деградация почвы
dehnbar растяжимый; тягучий; вязкий
Dehnbarkeit *f* растяжимость; тягучесть; вязкость
Dehnfuge *f* температурный шов; деформационный шов
Dehnmaß *n* модуль упругости при растяжении
Dehnung *f* линейное расширение, удлинение
~, bleibende остаточное удлинение
~, elastische упругое удлинение
~, kubische [räumliche] объёмное расширение
~, spezifische относительное удлинение
~, wahre действительное удлинение
Dehnungsfuge *f* *см.* **Dehnfuge**
Dehnungskraft *f* растягивающее усилие
Dehnungsmesser *m* тензометр
Dehnungsmessung *f* измерение деформации; измерение удлинения
Dehnungsstoß *m* температурный шов
Deich *m* **1.** (земляная) дамба; вал, обвалование **2.** земляная плотина
~, geschlossener обвалование, примыкающее с обоих концов к отметкам, находящимся вне затопления
~, offener обвалование, примыкающее с одного конца к отметкам, находящимся вне затопления
Deichabdachung *f* откос дамбы
Deichanker *m* замок дамбы
Deichanlage *f* обвалование
Deichaußenseite *f* наружный откос дамбы
Deichbankett *n* банкет дамбы

Deichbasis *f* ширина по основанию дамбы
Deichbau *m* строительство дамб
Deichbefestigung *f* крепление дамбы
Deichbekleidung *f* покрытие дамбы
Deichberme *f* берма дамбы
Deichbewachung *f* охрана дамб
Deichbewachungsorganisation *f* организация по охране дамб
Deichbinnenseite *f* внутренний откос дамбы
Deichboden *m* грунт для отсыпки дамбы
Deichböschung *f* откос дамбы
Deichbruch *m* разрушение дамбы
Deichdamm *m* дамба обвалования
deichen обваловывать
Deichen *n* обвалование
Deicherde *f* земля для отсыпки дамбы
Deicherhöhung *f* повышение отметок дамбы, надсыпка дамбы
Deichfront *f* фронт дамбы; протяжение дамбы
Deichfuß *m* подошва дамбы
~, außenseitiger подошва наружного откоса дамбы
~, binnenseitiger подошва внутреннего откоса дамбы
Deichgatt *n* прорезь в дамбе
Deichgenossenschaft *f* товарищество по эксплуатации обвалованных земель
Deichgesetz *n* закон о строительстве и эксплуатации дамб
Deichgraben *m* придамбовый канал
Deichgrundfläche *f* основание дамбы
Deichhöhe *f* высота дамбы
Deichinnenböschung *f* *см.* **Deichbinnenseite**
Deichinspektor *m* инспектор по наблюдению за дамбами
Deichkamm *m* гребень дамбы
Deichkern *m* ядро дамбы
Deichkrone *f* гребень дамбы
Deichöffnung *f* отверстие в дамбе
Deichpolder *m* обвалованный польдер
Deichprofil *n* профиль дамбы
~, entwurfsmäßiges проектный профиль дамбы
~, überhöhtes рабочий профиль дамбы
Deichquerschnitt *m* поперечное сечение дамбы
Deichrecht *n* право пользования дамбами
Deichschaden *m* повреждение дамбы
Deichscharte *f* отверстие в дамбе, перекрываемое воротами *или* шандорами и служащее для пропуска паводка *или* для проезда
Deichschleuse *f* шлюз в дамбе

Deichschüttung *f* отсыпка дамбы
Deichschüttungsboden *m* грунт, отсыпаемый в дамбу
Deichschutz *m* 1. защита дамбами, обвалование 2. крепление откоса
Deichsiel *n* шлюз в дамбе
Deichsohle *f* основание дамбы
Deichstrecke *f* участок дамбы
Deichsystem *n* система обвалований
Deichunterhaltung *f* эксплуатация дамб
Deichunterhaltungsverband *m*, **Deichverband** *m* Объединение по эксплуатации дамб *(ФРГ)*
Deichverstärkung *f* подсыпка дамбы
Deichverteidigung *f* защита дамб
Deichwart *m* старший рабочий *или* мастер по эксплуатации дамбы
Deichwesen *n* строительство и эксплуатация дамб
Dekadenwassermenge *f* декадный расход воды
Dellen *f pl* делли, безрусловые ложбины стока
Delta *n* дельта
Deltaplan *m* «Дельтаплан» *(ограждение от моря системой дамб и плотин земель в дельте Рейна — Мааса и их сельскохозяйственное освоение)*
Denivellation *f* нарушение горизонтальной поверхности воды при ветре
Denudation *f* денудация
Denudationsfläche *f* денудационная [остаточная] равнина
Deponie *f* отложение; отвал *(грунта)*
Depression *f* 1. депрессия; понижение 2. впадина
~, kapillare капиллярное понижение
Depressionskurve *f* кривая депрессии
Depressionslinie *f* линия депрессии
Depressionssee *m* котловинное озеро
Depressionsspiegel *m* уровень депрессии *(грунтовых вод)*
Depressionstrichter *m* воронка депрессии
Derrick *m* деррик-кран
Desinfektion *f* дезинфекция, обеззараживание
Detaildränung *f* мелкая дренажная сеть; осушение мелкой дренажной сетью
Detailentwässerung *f* мелкая осушительная сеть; осушение мелкой открытой сетью
Detergent *m* детергент, моющее средство *(компонент сточных вод)*
D-Formstück *n* колено
D-Horizont *m* D-горизонт, коренная порода
Dichte *f* 1. плотность; герметичность, (водо)непроницаемость 2. густота
~ des Grabennetzes густота сети каналов
Dichtebestimmung *f* определение плотности

Dichtelagerung *f* слёживание, уплотнение
Dichtemesser *m* ареометр, плотномер
dichten уплотнять; делать герметичным, придавать (водо)непроницаемость
Dichtenwert *m* численная величина плотности
Dichtfläche *f* уплотняемая поверхность
Dichtgummi *m* резиновое уплотнение
Dichtheit *f* *см.* **Dichte**
Dichtschlämmung *f* закупорка *(дрены)* илом
dichtschließend с плотным примыканием *(напр. о затворе)*
Dichtung *f* 1. уплотнение, герметизация, придание (водо)непроницаемости 2. прокладка; набивка
Dichtungsanstrich *m* противофильтрационная окраска
Dichtungsarbeiten *f pl* работы по уплотнению *(напр. дна и откосов канала)*
Dichtungsbalken *m* уплотняющий брус *(затвора)*
Dichtungsbelag *m*, **Dichtungsdecke** *f* гидроизоляционное покрытие; водонепроницаемое покрытие
Dichtungsfläche *f* площадь водонепроницаемого покрытия
Dichtungshaut *f* гидроизоляционное покрытие; водонепроницаемое покрытие; противофильтрационное покрытие, противофильтрационный экран
Dichtungskern *m* противофильтрационное ядро *(напр. плотины)*
Dichtungskitt *m* уплотняющая замазка, уплотняющая мастика
Dichtungsleiste *f* уплотняющая рейка, уплотняющий брус
Dichtungsmaterial *n* уплотняющий материал; водонепроницаемый материал
Dichtungsring *m* фланцевая прокладка
Dichtungsscheibe *f* прокладочная шайба
Dichtungsschicht *f* водонепроницаемый слой; уплотняющий слой
Dichtungsschleier *m* 1. цементационная завеса 2. искусственное уплотнение грунта под подпорным сооружением внесением уплотняющих веществ в скважины под напором
Dichtungsschürze *f* водонепроницаемая диафрагма
Dichtungsspundwand *f* ограждающая шпунтовая стенка
Dichtungsstoff *m* *см.* **Dichtungsmaterial**
Dichtungsteppich *m* понур
Dichtungston *m* слой уплотняющей глины
Dichtungswand *f* противофильтрационная завеса
Dickstoff *m* 1. плотный вязкий материал 2. твёрдый осадок 3. ил; шлам; грязь

Dickstoffpumpe *f* насос для откачивания шлама
Dienst *m* служба
~, hydrographischer гидрографическая служба
~, hydrologischer гидрологическая служба
~, meteorologischer метеорологическая служба
Dienstbrücke *f* служебный мостик
Dienststelle *f*, **wasserwirtschaftliche** водохозяйственная организация
Dieselpumpe *f* насос с дизельным двигателем
~, fahrbare передвижной насос с дизельным двигателем
Dieselpumpenaggregat *n* насосная установка с дизельным двигателем
Differenz *f* **1.** разность **2.** расстояние *(на шкале)*
Differenzdruck *m* перепад [разность] давления
Diffluenz *f* **1.** разлив *(реки)* **2.** растекание *(льда)*
Diffusion *f* диффузия
Diplomingenieur *m* **der Wasserwirtschaft** инженер водного хозяйства
Dispersion *f* дисперсия
DLG-Arbeitskreis *m* рабочая группа Немецкого сельскохозяйственного общества *(ФРГ)*
Doline *f* до́лина, карстовая впадина
Doppeldräns *m pl* сдвоенные дрены
Doppelklappenwehr *n* дахвер, крышевидный затвор
Doppelmuffe *f* **1.** двойной раструб **2.** двухраструбная муфта
Doppelprofil *n* двойной профиль; сложное поперечное сечение
Doppelpumpenaggregat *n* сдвоенный насосный агрегат
Doppel-Schaufelradbagger *m* роторный экскаватор для разработки канала с заданным заложением откосов
Doppelschneidewerk *n* двойной режущий рабочий орган
Doppelsteckmuffe *f* *см.* **Doppelmuffe**
Dorn *m* **1.** шип **2.** дренер кротового плуга
Dosiereinrichtung *f* дозировочное устройство
Dosierung *f* **der Wasserzufuhr** регулирование водоподачи
Dosiervorrichtung *f* дозировочное устройство
Dotierwasser *n* попуск воды
Drachenzahn *m* выступающее наружу кремнистое включение *(в стенке керамической дренажной трубы)*
Drahtnetzsenkestück *n* габион *(металлическая сетка с заполнением из камней)*
Drahtseil *n* трос
Drahtsenkwalze *f* габионная фашина
Drain *m* *см.* **Drän**
Drainage *f* *см.* **Dränung**

Drainer *m* 1. дренёр 2. дренажная машина
~ **auf Vollraupe** дренажная машина на гусеничном ходу
Drainieren *n см.* **Dränung**
Drainomat *m* дреномат, (бестраншейный) дреноукладчик Янерта
Drän *m* дрена
~, **beschotterter** дрена, покрытая гравием
~, **frei ausmündender** дрена, впадающая в коллектор выше уровня воды
~, **lotrechter** вертикальная дрена
~, **seichter** мелкая дрена
~, **tiefer** глубокая дрена
~, **wasserführender** дрена, отводящая воду
Dränabfluß *m* 1. дренажный сток 2. дренажный расход
Dränabflußhöhe *f* слой дренажного стока
Dränabflußmeßkasten *m* ёмкость для измерения дренажных расходов
Dränabflußmessung *f* 1. измерение дренажного стока 2. измерение дренажных расходов
Dränabflußschreiber *m* водомер-самописец дренажного стока
Dränabflußspende *f* модуль дренажного стока
Dränablauf *m* дренажный сток
Dränabstand *m* расстояние между дренами
~ **bei wechselnder Moortiefe** расстояние между дренами при переменной мощности торфа
Dränabstand in geschichteten Mineralböden расстояние между дренами в слоистых минеральных почвах
~ **in den Marschböden** расстояние между дренами в маршевых почвах
~ **in den Mooren** расстояние между дренами в торфах
~ **in wechselnden Mineralböden** расстояние между дренами в минеральных почвах переменного состава
~ **der kombinierten Maulwurfdränung** расстояние между дренами при комбинированном кротовом и материальном дренаже
~ **der Maulwurferddräns** расстояние между кротовыми дренами
~ **der Maulwurfrohrdräns** расстояние между бестраншейными трубчатыми дренами
~ **von den Bäumen** расстояние укладки дрен от деревьев
~, **zweckmäßiger** целесообразное [наивыгоднейшее] расстояние между дренами
Dränabstandsberechnung *f*, **Dränabstandsbestimmung** *f*, **Dränabstandsermittlung** *f* расчёты расстояний между дренами
Dränabsteckung *f* разбивка дренажной сети

Dränabsturz *m* перепад на дренажной сети
Dränabsturzschacht *m* дренажный колодец с перепадом
Dränabteilung *f* самостоятельная дренажная система; система дрен, имеющих общее устье
Dränage *f* дренаж (*см. также* **Dränung**)
Dränage-Eigenschaften *f pl* **des Bodens** дренирующие свойства почвы
Dränageentwurf *m* проект дренажа
Dränagegang *m* дренажная галерея
Dränagenetz *n* дренажная сеть
Dränageschicht *f* дренажный слой
Dränagestreifen *m* полоса земли над дреной
Dränagewirkung *f* действие дренажа
Dränanlage *f* дренажная система
Dränanordnung *f* расположение дрен
Dränanstau *m* подпор дренажных вод
Dränanweisung *f* руководство по проектированию дренажа
Dränarbeiten *f pl* дренажные работы
Dränart *f* вид дренажа
Dränausführungsplan *m* 1. план дренажной сети 2. проект дренажа
Dränauslauf *m* 1. дренажный сток 2. дренажное устье
Dränausmündung *f* дренажное устье
Dränausmündungsstück *n* дренажное устье
Dränausschuß *m* **des Kuratoriums für Kulturbauwesen** Комитет по дренажу куратория по мелиоративному строительству (*ФРГ*)
Dränbagger *m* дренажный траншеекопатель
Dränbau *m* строительство дренажа
~, maschineller механизированное строительство дренажа
Dränbaukosten *pl* стоимость строительства дренажа
Dränbaustelle *f* участок строительства дренажа
Dränbauwerk *n* сооружение на дренажной сети
Dränbauwesen *n* строительство дренажа
Dränbedingungen *f pl* параметры дренажа
dränbedürftig нуждающийся в дренировании
Dränbedürftigkeit *f* потребность в дренировании
Dränbeet *n* 1. полоса [грядка] между дренами 2. дренированный участок
~, gekalktes дренированный участок, подвергнутый известкованию
Dränbeetmitte *f* середина междренного расстояния
Dränbesteck *n* дренажный инструмент, набор дренажного инструмента
Dränbetrieb *m* дренажные работы

Dränbetrieb, vollmechanisierter механизированные дренажные работы
Dränbewässerung *f* 1. орошение по дренам 2. подпочвенное орошение
Dränditanz *f* расстояние между дренами
Dräneinrichtung *f* 1. дренажное устройство 2. дренажная система
Dräneinstau *m* создание подпора в дрене
~ des Grundwasserstandes создание подпора в дренажной сети для подъёма грунтовых вод
Dräneinwirkung *f* действие дренажа
dränen дренировать; закладывать дренаж □ **enger ~** закладывать дрены ближе; **seichter ~** закладывать дрены на меньшую глубину; **tiefer ~** закладывать дрены на бо́льшую глубину
Dränen *n см.* **Dränung**
Dränentfernung *f* расстояние между дренами
Dränentwurf *m* проект дренажа
Dränerfolg *m* эффективность дренажа
dränfähig пригодный к дренированию *(о почве)*
Dränfähigkeit *f* пригодность к дренированию *(почвы)*
Dränfeld *n* дренированное поле
Dränfilter *n* дренажный фильтр
~, mattenförmiges фильтрующий материал для обёртывания дрен в виде мата; ленточный дренажный фильтр
Dränfilterstoff *m* материал дренажного фильтра
Dränfläche *f* дренируемая площадь
Dränforschung *f* исследование дренажа
Dränfräse *f* 1. каналокопатель с фрезерным рабочим органом 2. траншеекопатель с фрезерным рабочим органом
Drang *m* напор
Drängebiet *n* осушаемый массив; дренируемая территория
Drängebietsgrenze *f* граница осушаемого массива; граница дренируемой территории
drängefährdend нарушающий работу дренажа
Drängefälle *n* уклон дрены
Drängefällekontrollgerät *n* прибор для контроля уклона дрены
Drängefälleregistriergerät *n* прибор для регистрации уклона дрены
Drängerät *n* 1. дренажный инструмент 2. дренажная машина
~, maschinelles дренажная машина
~, Poppelsdorfer попельсдорфская дренажная машина
Drängewässer *n* 1. фильтрационные воды 2. вода, фильтрующая через тело и основание плотины
Drängewässerzufluß *m*, **un-**

terirdischer приток подземных вод, фильтрующих через плотину *или* дамбу

Drängitter *n* решётка на дрене

Drängraben *m* 1. осушитель, осушительный канал 2. дренажная траншея

~, offener 1. открытый осушитель, открытый осушительный канал 2. незасыпанная дренажная траншея

Drängrabenbagger *m* 1. каналокопатель 2. траншеекопатель

Drängrabenbreite *f* ширина осушительного канала

Drängrabenerde *f* грунт, вынутый из осушительного канала *или* из дренажной траншеи

Drängrabenfräse *f* *см.* **Dränfräse**

Drängrabenfüllboden *m* грунт для засыпки дренажной траншеи

Drängrabenfüllmaterial *n* материал для засыпки дренажной траншеи

Drängrabenfüllung *f* обратная засыпка дренажной траншеи

Drängrabenherstellung *f* 1. строительство осушительных каналов; нарезка осушительных каналов 2. рытьё дренажных траншей

Drängrabenhohlraum *m* полость, оставленная при засыпке дренажной траншеи

Drängrabenlänge *f* длина осушительного канала *или* дренажной траншеи

Drängrabenmaschine *f* 1. каналокопатель 2. дренажный траншеекопатель

Drängrabenpflug *m* 1. плужный каналокопатель 2. плужный траншеекопатель

Drängrabenquerschnitt *m* поперечное сечение осушительного канала *или* дренажной траншеи

Drängraben-Schaufelbagger *m* одноковшовый траншейный экскаватор

Drängrabensohle *f* дно осушительного канала *или* дренажной траншеи

Drängrabenverfüllung *f* обратная засыпка дренажной траншеи

Drängrabenwand *f* стенка дренажной траншеи

~, bergseitige верховая стенка дренажной траншеи

Drängrüppe *f* мелкий осушительный канал; дренажный канал

Drängwasser *n* 1. напорная фильтрационная вода 2. напорные грунтовые воды

Dränhobel *m* рабочий орган (бестраншейного) дреноукладчика Янерта

Dränhohlraum *m* дренажная полость

dränieren дренировать; осушать

Dränieren *n* дренаж, дренирование; осушение

Dränierer *m* дренажный рабочий
Dränierung *f* *см.* **Dränieren**
Dränierungsdarlehen *n* ссуда на дренажные работы
Dränierungsplan *m* 1. план дренажных работ 2. проект дренажа
Dränierungsverband *m* объединение по производству дренажных работ
Dränierungsvergütung *f* оплата дренажных работ
Dränkasten *m* ящик для лабораторных исследований дренажа
Dränklappe *f* клапан в устье дрены
Dränkolonne *f* дренажная бригада
Dränkosten *pl* расходы по строительству и эксплуатации дренажа
Dränlage *f* глубина закладки дрены
~, seichte мелкая закладка дрены
~, tiefe глубокая закладка дрены
Dränlänge *f* длина дрены
Dränleistung *f* 1. водоотводящая способность дрены 2. производительность дренажных работ
Dränleitung *f* 1. дрена 2. дренажная труба
Dränlochbohrer *m* бур для отверстий в дренажных трубах
Dränlöffel *m* узкий ковш для разработки дренажных траншей; дренажный ковш
~, seitenverstellbarer дренажный ковш для разработки траншеи сбоку
Dränmaschine *f* дренажная машина; дреноукладчик
~, grabenfreie бестраншейный дреноукладчик
~, hobelähnliche (бестраншейный) дреноукладчик Янерта
~, meißelähnliche бестраншейный дреноукладчик с ножевидным рабочим органом
Dränmaschinenleistung *f* производительность дренажной машины
Dränmaßnahme *f* осушительное мероприятие
Dränmaterial *n* дренажный материал
Drännetz *n* дренажная сеть
Dränobjekt *n* объект строительства дренажа; дренируемый объект
Dränparzelle *f* дренируемый участок
Dränpflug *m* 1. дренажный плуг 2. кротовый плуг, кротплуг
~, grabenlos arbeitender бестраншейный дренажный плуг
Dränplan *m* 1. план дренажной сети 2. проект дренажа
~, baureifer строительные чертежи дренажа
Dränrichtung *f* 1. расположение дрены 2. направление дрены
Dränrinne *f* осушительный канал с креплением
Dränrohr *n* дренажная труба

Dränrohr, aufgegrabenes открытая дренажная труба
~ **aus dem Ton** керамическая *или* гончарная дренажная труба
~, **basal geschlitztes** дренажная труба с щелью по низу
~, **biegsames** гибкая дренажная труба
~, **flexibles** гибкая дренажная труба
~, **verrottungsfestes** коррозионноустойчивая дренажная труба
Dränrohre *n pl*, **einzuziehende** дренажные трубы, втягиваемые в кротовую полость *(при бестраншейной укладке)*
Dränrohrerdwandung *f* стенки кротовых дрен
Dränrohrfilter *n* дренажный фильтр
Dränrohrfilterverfahren *n* способ устройства дренажного фильтра
Dränrohrgraben *m* траншея для укладки дренажных труб
Dränrohrgrabenbagger *m* **1.** дренажный траншеекопатель **2.** траншеекопатель-дреноукладчик
Dränrohrlage *f* **1.** укладка дренажных труб **2.** расположение дренажных труб
Dränrohrleitung *f* трубчатая дрена
Dränrohrmitte *f* середина дренажной трубы; ось дренажной трубы
Dränrohrnetz *n* дренажная сеть
Dränrohrpalette *f* поддон для дренажных труб
Dränrohrpflug *m* бестраншейный дреноукладчик
Dränrohrreihe *f* дренажная линия
Dränrohrsammler *m* трубчатый дренажный коллектор
~, **versandeter** занесённый песком трубчатый дренажный коллектор
~, **verschlammter** заиленный трубчатый дренажный коллектор
Dränrohrsohle *f* низ дренажной трубы; дно дренажной трубы
Dränrohrsohlenhöhe *f* отметка низа дренажной трубы; отметка дна дренажной трубы
~, **künftige** проектная отметка низа дренажной трубы
Dränrohrumhüllung *f*, **Dränrohrummantelung** *f*, **Dränrohrumschlag** *m* обёртывание дренажных труб
Dränrohrumschlagtechnologie *f* технология обёртывания дренажных труб
Dränrohrverkantung *f* смещение положения дренажной трубы
Dränrohrverlegung *f* укладка дренажных труб
Dränrohrverteilen *n* распределение дренажных труб
Dränrohrwerk *n* **1.** трубчатый дренаж **2.** завод дренажных труб
Dränrohrziegelei *f* завод ке-

рамических *или* гончарных дренажных труб

Dränrohrzustromleistung *f* расход воды, поступающей к дренажной трубе

Dränrückstau *m* создание подпора в дрене

Dränsackung *f* осадка дрены

Dränsammelgraben *m* открытый дренажный коллектор

Dränsammler *m* дренажный коллектор

Dränsammlernetz *n* сеть дренажных коллекторов; дренажно-коллекторная сеть

Dränsauger *m* дрена-осушитель, всасывающая дрена

Dränschacht *m* дренажный колодец

Dränschaufel *f* дренажная лопата

Dränschicht *f* дренажный слой

Dränschlamm *m* илистые отложения в дрене

Dränschlauch *m* дренажный шланг

Dränschlitz *m* дренажная щель; дренажная прорезь; водовпускная щель дрены

Dränschüttung *f* кратковременный интенсивный дренажный расход

Dränsohle *f* дно дрены; дно траншеи для укладки дренажа

Dränspaten *m* дренажная лопата

Dränspende *f* **1.** дренажный расход **2.** дренажный сток

Dränspülgerät *n* прибор для промывки дрен

Dränspül- und Ortungsmaschine *f* машина для промывки дрен и нахождения их на местности

Dränspülung *f* промывка дрен

Dränspülunternehmer *m* подрядчик, производящий промывку дрен

Dränstauventil *n* клапан для создания подпора на дренажной сети

Dränstrang *m* дренажная линия; дрена

Dränstranggefälle *n* уклон дрены

Dränstrangverlegemaschine *f* дреноукладчик

Dränsystem *n* дренажная система

~, funktionsfähiges работающая дренажная система

~ im Sandmodell модель дренажной системы в песке

~, lahmgelegtes неработающая дренажная система

~, schlafendes неработающая дренажная система

~, unterirdisches подземная [закрытая] дренажная система

Dräntechnik *f* дренажная техника

Dräntechnologie *f* технология дренажных работ

Dräntiefe *f* глубина закладки дрен

~ der Sammler глубина за-

кладки дренажных коллекторов
Dräntiefenbereich *m* пределы глубины закладки дрен
Dräntiefenminderung *f* сокращение глубины закладки дрен
Dräntiefenvariante *f* вариант глубины закладки дрен
Dräntonrohr *n* керамическая *или* гончарная дренажная труба
Dräntrasse *f* трасса дрены
Dränüberdeckung *f* засыпка дрены
Dränung *f* дренаж, дренирование; осушение
~, enge близкое расположение дрен
~, geschlossene закрытый дренаж
~, holländische голландский [вертикальный] дренаж
~, landwirtschaftliche сельскохозяйственный дренаж
~, maschinelle механизация строительства дренажа
~, natürliche естественный дренаж
~, rohrlose кротовый дренаж
~, schrittweise осушение дренажом с поочередным вводом в эксплуатацию (дренажных) участков; постепенное дренирование
~, schwedische шведский дренаж
~, systematische систематический дренаж
Dränungsfolgemaßnahmen *f pl* последующие мероприятия после устройства дренажа
Dränungsglasvlies *n* стеклохолст для обёртки дрен
Dränungsumfang *m* **1.** объём дренажных работ **2.** площадь дренажа
Dränunterhaltung *f* эксплуатация дренажа
Dränverfahren *n*, **maschinelles** механический способ укладки дренажа
Dränverlegung *f* укладка дрен
~ auf den Lattenrost укладка дрен на стеллажи
Dränverstopfung *f* закупорка дрены
Dränversuch *m* **1.** опытный дренаж **2.** опыт дренирования
~, repräsentativer объемлющий опыт дренирования
Dränversuchsanlage *f* опытная дренажная система
Dränversuchsfeld *n* опытный дренируемый участок
Dränversuchstation *f* опытная дренажная станция
Dränvlies *n* стеклохолст для дренажных фильтров
Dränvorfluter *m* **1.** водоприёмник дренажа **2.** закрытый водоприёмник
Dränvorhaben *n* проект дренажа
Dränvorschrift *f* инструкция по дренажу
Dränwasser *n* дренажные воды
Dränwassermesser *m* счётчик дренажных расходов

Dränwassermessung *f* измерение дренажных расходов
Dränwasserschreiber *m* водомер с самописцем для регистрации дренажных расходов
Dränwassertransportleitung *f* транспортирующая дрена, транспортирующий коллектор
Dränwasserverunreinigung *f* загрязнение дренажных вод
Dränweite *f* диаметр дрены
Dränwerkzeug *n* 1. дренажный инструмент 2. рабочий орган дреноукладчика
Drän-Wiesel *n* быстроходный дреноукладчик
Dränwirksamkeit *f*, **Dränwirkung** *f* действие дренажа
Dränzweck *m* назначение [цель] дренажа
drehbar поворотный
Drehklappe *f* поворотный клапан
Drehkolbenpumpe *f* коловратный насос
Drehrichtung *f* направление вращения
Drehscheibe *f* 1. вращающийся диск 2. поворотный круг
Drehschieber *m* дроссельная задвижка
Drehstrahlregner *m* дождевальный аппарат с вращающимся стволом
Drehstrahl-Schwachregner *m* короткоструйный дождевальный аппарат с вращающимся стволом
Drehtor *n* ворота шлюза
Drehzahl *f* **des Regners** число оборотов в минуту дождевального аппарата
Drehzahlregler *m* регулятор числа оборотов
Drehzeit *f* **des Regners** время полного оборота ствола дождевального аппарата
Dreiecküberfall *m* треугольный водослив
Dreieckverband *m* размещение по треугольнику *(дождевальных аппаратов)*
Dreieckverbandsaufstellung *f* *см.* **Dreieckverband**
Dreifeldwirtschaft *f* трёхпольный севооборот
Dreikantrohr *n* треугольная труба; труба треугольного сечения
Dreistück *n* тройник
Dreiweghahn *m* трёхканальный кран
Dreiwegstück *n* тройник
Drempel *m* порог гидросооружения; королёвый брус
Drempeltiefe *f* глубина воды на пороге
Drittelpunkt *m* $^1/_3$ высоты *(точка приложения равнодействующей давления воды)*
Drosselklappe *f* 1. дроссельный клапан 2. дисковый затвор
Drosselschieber *m* дроссельная задвижка; дроссельный затвор

Druck *m* 1. давление; сжатие; напор 2. нагнетание
~, absoluter абсолютное давление
~ am Saugstützen напор у всасывающего патрубка
~, artesischer артезианский напор
~, atmosphärischer атмосферное давление
~, dynamischer динамическое давление
~, hydraulischer давление столба жидкости
~, hydrodynamischer гидродинамическое давление
~, hydrostatischer гидростатическое давление
~, kapillarer капиллярное давление
~, kritischer критическое давление
~, osmotischer осмотическое давление
~, ruhender статическое давление
~, seitlicher боковое давление
~, senkrechter вертикальное давление
~, spezifischer удельное давление
~, statischer статическое давление
~, tiefer низкое давление
~, überkritischer сверхкритическое давление
~ der Wassersäule давление водяного столба
Druckabfall *m* спад давления; падение напора
~, spezifischer падение напора на единицу длины *(трубопровода)*
druckabhängig зависящий от напора
Druckänderung *f* перемена напора
Druckanzeiger *m* манометр
Druckaufteilung *f* распределение давления
Druckbeanspruchung *f* напряжение сжатия, сжимающее напряжение
Druckbecken *n* напорный бассейн
Druckbehälter *m* напорный резервуар
Druckbelastbarkeit *f* подверженность сжимающим нагрузкам
Druckbelastung *f* сжимающая нагрузка
Druckbelüftung *f* пневматическая аэрация
Druckbereich *m* пределы колебания давления; зона допустимых напоров
druckdicht водонепроницаемый под напором
Druckdifferenz *f* разность давлений
Druckdreieck *n* треугольная эпюра гидростатического давления
drücken 1. давить; сжимать 2. нагнетать
Drücken *n* 1. давление; сжатие 2. нагнетание
Druckentlastung *f* 1. падение давления 2. уменьшение напора
Druckerhöhungsanlage *f* насосная станция второго подъёма
~, behälterlose насосная станция второго подъёма без резервуара

Druckerhöhungspumpe *f* насос второго подъёма
Druckerniedrigung *f* снижение давления
Druckfall *m* падение давления
Druckfestigkeit *f* прочность на сжатие
Druckfigur *f* эпюра давления
Druckfläche *f* 1. площадь давления 2. эпюра давления
druckfrei безнапорный
Druckgefälle *n* гидравлический уклон; относительное падение напора
Druckhebel *m* коромысло насоса
Druckhöhe *f* 1. напор; давление 2. высота напора *(в метрах водяного столба)*
~, artesische артезианский напор
~, dynamische динамический напор
~, geodätische геодезический напор
~, hydraulische гидравлический напор
~, hydrostatische гидростатический напор
~ im Boden давление в почве
~, manometrische манометрический напор
~, statische статический напор
Druckhöhenverlust *m* потеря напора
Druckknopfsteuerung *f* кнопочное управление
Druckkraft *f* сжимающая сила; сила давления
Druckleitung *f* напорный трубопровод
Drucklinie *f* 1. пьезометрическая линия 2. линия давления
drucklos безнапорный
Druckluftanlage *f* компрессор
Druckluftpegel *m* уровнемер с пневматической передачей; пневматический лимнограф
Druckluftsperrventil *n* пневматический запорный вентиль
Druckmanometer *n* манометр у напорного патрубка насоса
Druckmesser *m* манометр
Druckmeßrohr *n* манометрическая трубка
Druckmeßstelle *f* место измерения давления
Druckmittelpunkt *m* центр давления
Druckmund *m* напорный патрубок
Drucköffnung *f* напорный патрубок
Druckpolder *m* напорный польдер
Druckpotential *n* потенциал давления; потенциал напора
~, artesisches потенциал артезианского напора
Druckprüfer *m* манометр
Druckpumpe *f* нагнетательный насос; насос высокого давления
Druckpunkt *m* центр давления
Druckregler *m* регулятор давления
Druckrohr *n* напорная труба

Druckrohrleitung *f* напорный трубопровод
Druckrohrnetz *n* сеть напорных трубопроводов
~, erdverlegtes закрытая сеть напорных трубопроводов
Druckschacht *m* **1.** напорная шахта **2.** напорный наклонный туннель
Druckschieber *m* напорная задвижка; пусковая задвижка *(насоса)*
Druckschlauch *m* напорный шланг
Druckschwankung *f*, **Druckschwingung** *f* колебание давления
Druckseite *f* напорная грань
Druckspiegel *m* уровень напорных грунтовых вод
Drucksteigerung *f* повышение давления; увеличение напора
Druckstollen *m* напорный туннель
Druckstoß *m* гидравлический удар
Druckstrahlpumpe *f* инжектор
Druckstrahl-Schwemmentmistung *f* гидротранспорт стойлового навоза
Druckstufe *f* ступень давления
Druckstutzen *m* напорный патрубок
Drucküberwachung *f* наблюдение за давлением
Druckventil *n* напорный клапан
Druckverhältnisse *n pl* изменение напора; режим давления
Druckverlust *m* потери напора *(в трубопроводе)*
~, spezifischer потери напора на единицу длины
Druckverlusthöhe *f* высота слоя потерь напора
Druckverlustkurve *f* кривая потерь напора
Druckverlustlinie *f* кривая потерь напора
Druckversprühung *f* разбрызгивание под напором
Druckwasser *n* **1.** напорные воды; вода под давлением **2.** нагнетаемая вода
Druckwasserleitung *f* напорный трубопровод
Druckwasserpressung *f* гидравлическое давление; гидравлический напор
Druckwasserrohr *n* напорная труба
Druckwasserrohrleitung *f* напорный трубопровод
Druckwasserspiegel *m* пьезометрический уровень; напорный уровень
Druckwiderstand *m* сопротивление давлению *или* напору
Druckwindkessel *m* **1.** нагнетательный воздушный колпак **2.** пневматическое водонапорное устройство
Druckwirkung *f* действие давления
Druckzunahme *f* увеличение давления
Dücker *m* дюкер
Dückerbau *m* строительство дюкера
Dückerbauwerk *n* сооружение дюкера

Dückerleitung *f* дюкерный водовод
Dückerquerschnitt *m* сечение дюкера
Dückerrinne *f* (подводная) траншея для прокладки дюкера
Dückerverlegung *f* прокладка дюкера
Düker *m см.* **Dücker**
Duktilität *f* пластичность; вязкость
Düne *f* дюна
Dünendeich *m* дюна-дамба
Dünenfestlegung *f* закрепление дюн
Dünenfuß *m* основание дюны
Dünenkultur *f* растения для закрепления дюн
Dünenlagune *f* лагуна среди дюн
Dünensand *m* дюнный песок
Dünenschutz *m* защита [закрепление] дюн
Dünenschutzamt *n* служба по защите [закреплению] дюн
Dünenschutzwerk *n* инженерно-биологические сооружения для защиты [закрепления] дюн
Dünenwüste *f* пустыня с дюнным ландшафтом
Dung *m* удобрение
Düngemittel *n* удобрение
~, anorganisches минеральное удобрение
~, mineralisches минеральное удобрение
Düngemittelgabe *f* внесение удобрений
Düngemittel-Verregnung *f* дождевание раствором удобрений
Düngemüll *m* мусор, используемый для удобрения
Dünger *m* удобрение
Düngerlösegerät *n* гидроподкормщик к дождевальному аппарату
Düngermischgerät *n* смеситель для удобрений
Düngerverregnung *f* дождевание раствором удобрений
Düngesech *n* сошник с полостью для подачи удобрений
Düngestoff *m* удобрение
Düngetorf *m* торф для удобрения
Düngewert *m* оценка эффективности удобрения
Düngung *f* 1. удобрение 2. внесение удобрений
Düngungsmehrertrag *m* повышение урожайности за счёт внесения удобрений
Dünnschlamm *m* тонкий ил; муть
dünnwändig тонкостенный
Dünnwasser *n* очищенные *(от фенолов)* сточные воды
Dunst *m* испарение; туман
Durchbruch *m* прорыв; пролом
Durchdringung *f* проницание; проникновение
Durchdringungswiderstand *m* сопротивление проницанию
Durchfeuchtung *f* пропитывание влагой; промачивание; увлажнение; напитывание

Durchfeuchtung, übermäßige избыточное увлажнение
Durchfließen *n* протекание
durchflossen проточный
Durchfluß *m* расход
Durchflußbauwerk *n* водопропускное сооружение
Durchflußgeschwindigkeit *f* скорость протекания
Durchflußlinie *f* кривая расходов
Durchflußmedium *n* протекающая жидкость
Durchflußmenge *f* расход *(воды)*
Durchflußmengenmessung *f* измерение расхода *(воды)*
Durchflußmesser *m* водомер; расходомер
Durchflußmeßrohr *n* водомерная трубка
Durchflußmessung *f* измерение расхода (воды)
Durchflußöffnung *f* водопропускное отверстие
Durchflußprofil *n*, **Durchflußquerschnitt** *m* живое сечение потока
Durchflußweite *f* ширина водопропускного отверстия
Durchflußwiderstand *m* сопротивление течению
Durchflußzahl *f*, **Durchflußziffer** *f* коэффициент расхода (воды)
Durchflußzeit *f* время протекания
durchfluten протекать
Durchfrieren *n* промерзание
Durchführung *f* **der Bewässerung** проведение поливов
Durchgangsgeschwindigkeit *f* скорость фильтрации
Durchgangsrohr *n* 1. сквозная труба 2. проходная труба
~, eierförmiges овоидальная сквозная труба
~, kreisförmiges круглая сквозная труба
durchgraben прокапывать, прорывать
Durchkreuzen *n* пересечение
Durchlaß *m* водоспуск
Durchlaßfähigkeit *f* 1. пропускная способность 2. фильтрационная способность
Durchlaßfaktor *m* 1. показатель (водо)проницаемости 2. коэффициент фильтрации
durchlässig (водо)проницаемый
Durchlässigkeit *f* (водо)проницаемость; фильтрационная способность
~ des Bodens 1. фильтрационная способность почвы 2. коэффициент фильтрации почвы
Durchlässigkeitsbeiwert *m* коэффициент фильтрации
~ des Bodens коэффициент фильтрации почвы
Durchlässigkeitsgrundwert *m* **des Bodens** коэффициент фильтрации через почву дистиллированной воды при 10°C
Durchlässigkeitskoeffizient *m* *см.* **Durchlässigkeitsbeiwert**
Durchlässigkeitsverhältnisse *n*

pl условия водопроницаемости
Durchlässigkeitszahl *f* коэффициент фильтрации
Durchlaßöffnung *f* водопропускной канал
Durchlaßöffnung *f* водопропускное отверстие
Durchlaßvermögen *n* водопропускная *или* фильтрационная способность
Durchlaßvorrichtung *f* водопропускное устройство
Durchlaufbecken *n* проточный резервуар
Durchlaufspeicherung *f* система водоподачи с проточными резервуарами
Durchleistung *f* пропускная способность
Durchlöcherung *f* 1. проделывание отверстий 2. перфорация, перфорирование
Durchluftung *f* аэрация; вентиляция
durchmessen измерять
Durchmesser *m*, **lichter** диаметр в свету
Durchmischung *f* перемешивание
durchnässen промокать; промачивать
Durchnässung *f* промокание; промачивание
Durchpreßverfahren *n* способ укладки труб в грунт продавливанием
durchquellen просачиваться; сочиться
Durchquellung *f* 1. просачивание 2. выход источника
durchqueren пересекать
Durchräumung *f* прочистка
Durchrieseln *n* протекание *(слоем по поверхности)*
Durchrühren *n* смешивание
Durchschlämmung *f* заиление
Durchschnitt *m* 1. разрез 2. прорезь 3. среднее показание, средняя величина
Durchschnittsergebnisse *n pl* средние результаты
durchschürfen 1. разрабатывать грунт 2. проводить разведку шурфами
Durchschürfmaß *n* объём вынимаемого грунта
Durchsichtigkeit *f* прозрачность
Durchsickerung *f* просачивание; фильтрация
Durchspülen *n* промывание; промывка *(почвы)*
durchstecken вешить, провешивать
Durchstich *m* 1. прорезь 2. прокоп 3. соединительный канал
Durchströmung *f* протекание
Durchströmungsbetrieb *m* пропуск воды *(через водохранилище)*
durchwachsen прорастать
durchwatbar проходимый вброд
Durchwirbelung *f* завихрение
Durchwurzelung *f* прорастание (почвы) корнями
Durchzug *m* протаскивание *(напр. дренёра в почве)*
Dürre *f* засуха
Dürreanfälligkeit *f* подверженность засухе

Dürregebiet *n* засушливая область
Dürrehäufigkeit *f* частота повторения засушливых месяцев
Dürreperiode *f* *см.* **Dürrezeit**
Dürrezahl *f* индекс засухи; коэффициент засухи
Dürrezeit *f* засушливый период
Dürrheit *f* засуха; сухость
Düse *f* сопло; (дождевальная) насадка
Düsenachse *f* ось сопла *или* (дождевальной) насадки
Düsenaufstellung *f* установка сопла *или* (дождевальной) насадки
Düsenaustrittsrohr *n* сопло (дождевальной) насадки
Düsenbereich *m* пределы действия (дождевальной) насадки; зона действия (дождевальной) насадки
Düsenblech *n* металлический лист с закреплёнными (дождевальными) насадками
Düsenbohrung *f* канал сопла (дождевальной) насадки
Düsendiameter *m*, **Düsen-Dmr** *m* диаметр сопла
Düsendruck *m* давление на выходе струи из (дождевальной) насадки
Düsendruckhöhe *f* манометрическая высота давления на выходе струи из (дождевальной) насадки
Düsendurchflußbeiwert *m* коэффициент расхода (дождевальной) насадки
Düsenergiebigkeit *f* расход (дождевальной) насадки
Düsenflügel *m* дождевальное крыло с насадками
Düsengröße *f* размер (дождевальной) насадки
Düsenhöhe *f* высота (дождевальной) насадки
Düsenkopf *m* (дождевальная) насадка
Düsenkörper *m* корпус (дождевальной) насадки
Düsenloch *n* *см.* **Düsenöffnung**
Düsenmündung *f* устье сопла
Düsenöffnung *f* сопло (дождевальной) насадки; отверстие сопла
Düsenquerschnitt *m* поперечное сечение сопла
Düsenregner *m* дождевальный аппарат с насадкой *или* насадками
Düsenrohr *n* труба с (дождевальными) насадками
Düsenrohrregner *m* дождевальная установка из труб с насадками
Düsenrückschlagventil *n* обратный клапан сопла
Düsensatz *m* набор (дождевальных) насадок
Düsenstrahl *m* струя, выходящая из (дождевальной) насадки
Düsenweite *f* диаметр сопла
Düsenwirkung *f* действие сопла
Duwock *m* хвощ болотный

E

Ebbe *f* отлив
Ebbrinne *f* русло в устьевом участке реки *или* ваттах, служащее для пропуска отливных вод
eben 1. плоский 2. ровный 3. равнинный
Ebene *f* 1. равнина 2. ровная поверхность 3. плоскость
~, horizontale горизонтальная плоскость
Ebenhöhe *f* плато
Eberhardt-Dränmaschine *f* дреноукладчик Эберхардта
ebnen выравнивать, сглаживать; планировать
Ebnen *n* выравнивание, сглаживание; планировка
Ecepolenrohr *n* труба из эцеполена
Edaphon *n* эдафон *(растительные и животные организмы, обитающие в почве)*
Effekt *m*, **hygienischer** гигиенический эффект *(очистки сточных вод)*
E-Formstück *n* патрубок: фланец—раструб
Eichpfahl *m* 1. свая водомерного поста 2. водомерная рейка
Eichung *f* тарировка; калибровка
Eichwehr *n* мерный водослив
Eigenfahrgeschwindigkeit *f* скорость передвижения самоходного механизма
Eigenwasser *n* поверхностные и подземные воды в пределах водосбора, образовавшиеся в результате выпавших осадков
Eigenwasserversorgung *f* внутрихозяйственная система водоснабжения
Eikanal *m* водовод овоидального сечения
Eiland *n* остров
Eimer *m* 1. ведро; бадья; ковш; черпак 2. скреперволокуша 3. ковш экскаватора
Eimerbagger *m* многоковшовый экскаватор
Eimerkette *f* черпаковая цепь; ковшовая цепь
Eimerkettenbagger *m* многоковшовый экскаватор
Eimerketten-Grabenbagger *m* траншейный многоковшовый экскаватор; многоковшовый каналокопатель
Eimerkettenhochbagger *m* многоковшовый экскаватор верхнего черпания
Eimerkettenschwimmbagger *m* плавучий многоковшовый экскаватор
Eimerkettentiefbagger *m* многоковшовый экскаватор нижнего черпания
Eimerkettentrockenbagger *m* многоковшовый сухопутный экскаватор
Eimermesser *n* нож ковша
Eimer(schaufel)radbagger *m* колёсный многоковшовый экскаватор
Eimerseilbagger *m* драглайн
Einachsanhänger *m* **zum Rohrtransport** одноосная

прицепная тележка для перевозки труб
Einarbeitung *f* **des Bodens, biologische** биологическая обработка почвы
Einbau *m* **1.** сборка; монтаж; установка **2.** укладка
~ **des Kanals** сборка лотка
~ **von Einzelrohren** сборка трубопровода из отдельных труб
Einbauast *m* ветвь, используемая как материал для биологического крепления
Einbaumaterial *n* укладываемый материал
Einbaustelle *f* место укладки
Einbauten *m pl* **für Energievernichtung** гасители энергии
Einbautiefe *f* **1.** глубина установки **2.** глубина укладки
Einbauverfahren *n см.* **Einbauweise**
Einbauwassergehalt *m* влажность при укладке *(грунта, бетона)*
Einbauweise *f* **1.** способ сборки *или* монтажа **2.** способ укладки
Einbauwerkzeug *n* монтажный инструмент
Einbauzeit *f* **1.** время сборки *или* монтажа **2.** время укладки
Einbetonieren *n* заделка в бетон
Einbetten *n* укладка; закладка; заделка
~ **der Dränrohre** укладка дренажных труб
Einbetten in die Filterschicht укладка в фильтрационный слой
Einbettungstiefe *f* глубина укладки *(дрен)*
Einbinde *f* врубка, сопряжение, соединение, заделка
einbinden 1. врезаться **2.** вести кладку вперевязку
Einblattung *f* (прямоугольное) соединение в шпунт
einbrechen прорываться *(о воде)*
Einbringen *n* внесение; нанесение
Einbruch *m* **1.** провал **2.** обрушение **3.** карст
Einbruchsbecken *n* карстовый бассейн
Einbruchstelle *f* место прорыва; место обрушения
Einbuchtung *f* **1.** вогнутость *(берега)* **2.** углубление *(русла реки или канала)*
eindämmen обваловывать
Eindämmen *n*, **Eindämmung** *f* обвалование; ограждение дамбами
eindeichen обваловывать
Eindeichung *f* обвалование
Eindringen *n* проникновение; проникание, погружение
~ **der Räder** погружение колёс *(в слабый грунт)*
Eindringgerät *n* пенетрометр
Eindringtiefe *f* глубина проникновения, пенетрация
~ **des Regens** глубина промачивания почвы при дождевании
Eindringungsmesser *m* пенетрометр
Eindringungswassermenge *f*

количество проникающей воды

Eindrücken *n* вдавливание

einebnen заравнивать; выравнивать; планировать

Einebnung *f* выравнивание; разравнивание; планирование

Einebnungsbreite *f* ширина разравнивания

Einebnungsfläche *f* разравниваемая поверхность

Einengung *f* сужение

~ des Abflußquerschnittes сужение живого сечения

~ des Rohrvolumens сужение сечения трубы

Einfachaufnahme *f* однократная съёмка

Einfachprofil *n* простой профиль; однородное поперечное сечение

Einfachschütze *f* плоский затвор

Einfallhöhe *f* высота падения *(напр. воды)*

Einfalloffnung *f* входное отверстие

Einfangegraben *m*, **Einfangekanal** *m* 1. водосборный канал 2. ловчий канал; нагорный канал

Einfassung *f* 1. бордюр; ограждение; обрамление 2. каптаж, забор *(воды)*

Einfassungsdamm *m* захватная дамба

Einfassungsmauer *f* стенка каптажного бассейна

Einflanschbogen *m* отвод: фланец—гладкий конец

Einflanschkrümmer *m* колено: фланец—гладкий конец

Einflanschstück *n* патрубок: фланец—гладкий конец

Einflanschübergangsstück *n* переход: фланец—гладкий уширенный конец

Einfließen *n* втекание

Einfluchten *n* провешивание

~, höhenmäßiges провешивание по проектному уклону *(напр. троса следящей системы)*

Einfluß *m* 1. влияние, воздействие 2. впадение *(реки)* 3. приток *(реки)*

~ der Beregnung, betriebswirtschaftlicher экономическая эффективность дождевания

Einflußgebiet *n* 1. зона влияния 2. область притока

Einflußrinne *f* подводящий лоток, подводящий жёлоб

Einflußrohr *n* подводящая труба

Einflußzone *f* зона влияния

Einfressen *n* 1. разъедание; коррозия 2. врезывание

einfriedigen огораживать; загораживать

Einfrieren *n* 1. замерзание; вмерзание 2. замораживание

Einfügung *f* вставка; включение; увязка

Einführung *f* ввод, введение

Einführungsmessungen *f pl* предварительная съёмка

Einführungsstück *n* вставной патрубок

Einfüllen *n* наполнение; загрузка, засыпка

Einfüllfeuchtigkeit *f* влажность засыпки

Einfüllgewicht *n* 1. вес засыпки 2. вес в насыпи
Einfüllöffnung *f* 1. загрузочное отверстие 2. заливочное отверстие *(насоса, сифона)*
~, verschließbare перекрываемое заливочное отверстие
Einfurchenpflug *m* однокорпусный плуг
eingespannt защемлённый; закреплённый
eingesprengt вкрапленный
eingespült намытый
eingespundet закреплённый шпунтом
eingetaucht погружённый
eingetrocknet высохший
eingewaschen намытый
eingießen вливать; заливать
eingleichen выравнивать
eingraben закапывать
eingreifen захватывать
Eingriff *m* сцепление; зацепление; врезывание
Einguß *m* заливка; вливание
Einhaltung *f* **der vorgegebenen Tiefe** поддержание заданной глубины
Einhängen *n* 1. подвеска 2. навеска
Einhängevorrichtung *f* приспособление для навески
Einhebelsteuerung *f* однорычажное управление
Einheitsbelastung *f* удельная нагрузка
Einheitsdruck *m* удельное давление
Einheitsergiebigkeit *f* удельный расход; удельный дебит
Einheitsgewicht *n* объёмный вес
Einheitskosten *pl* удельные затраты, удельные капиталовложения
Einheitslast *f* удельная нагрузка
Einheitsprofil *n* характерный профиль для данного участка канала; стандартный профиль канала
Einheitsradius *m* гидравлический радиус характерного *или* стандартного профиля канала
Einheitsraumgewicht *n* объёмный вес
Einheitswassermenge *f* удельный расход воды
Einheitswert *m* стандартная величина
Einhüllung *f* оболочка; покрытие
Einkippen *n* опрокидывание
Einklebekupplung *f* соединение на клею *(труб)*
Einklebestutzen *m* насадок на клею; патрубок на клею; штуцер на клею
Einkornbetonrohr *n* (пористая) труба из монофракционного бетона
Einkornfilter *n* монофракционный фильтр
Einkornkießmaterial *n* монофракционный гравий
Einkornschüttung *f* монофракционная засыпка *(напр. фильтра)*
Einkuppeln *n* подсоединение; подключение
Einlage *f* 1. вставка; прокладка 2. арматура

Einlagerung *f* 1. укладка 2. залегание
einlagig однослойный
Einlaß *m* впуск
Einlaßbauwerk *n* *см.* **Einlaufbauwerk**
Einlaßleitung *f* впускной водовод
Einlaßöffnung *f* впускное отверстие
Einlaßschieber *m* впускная задвижка
Einlaßschleuse *f* впускной шлюз
Einlaßschütz *n* впускной затвор
Einlaßsiel *n* впускной шлюз
Einlaßstelle *f* место впуска *(воды)*
Einlaßstück *n* (водо)впускная часть
Einlaßstutzen *m* впускной патрубок
Einlaßventil *n* впускной клапан
Einlauf *m* 1. вход; впуск; впускное устройство 2. приток
Einlaufbauwerk *n* 1. входной оголовок 2. входное (водоприёмное) сооружение
einlaufen входить; втекать
Einlaufgitter *n* водоприёмная решётка
Einlauföffnung *f* впускное отверстие
Einlaufquerschnitt *m* входное поперечное сечение
Einlaufrechen *m* входная решётка *(на дрене)*
Einlaufrohr *n* входная труба
Einlaufschlitz *m* (водо)впускная щель; (водо)впускное отверстие *(дрены)*
Einlaufschwelle *f* входной порог
Einlaufsohle *f* порог водовпускного сооружения
Einlauftrichter *m* входная воронка
Einlaufverluste *m pl* потери *(напора)* на вход
Einlaufverschluß *m* входной затвор
Einlaufwerk *n* входное сооружение
Einlegen *n* 1. вкладывание 2. укладка
~ der Dränrohre, automatisches автоматическая укладка дренажных труб
~ der vorgefertigten Plastrohre (бестраншейная) укладка пластмассовых труб с одновременной их формовкой
Einleger *m* (дрено)укладчик
Einleiter *m* 1. приток, впадающий в водоприёмник 2. приток, несущий в водоприёмник сточные воды
Einleitung *f* 1. ввод, впуск 2. сброс *(сточных вод в водоприёмники)*
Einloten *n* установка по отвесу
Ein-Mann-Beregnung *f* дождевание одним человеком
Einmauerung *f* заделка каменной кладкой; обмазка; вмазка
einmessen замерять; измерять; наносить на план

Einmünden *n* впадение *(реки)*; устье
~ **des Saugers in den Sammler, seitliches** подведение дрены к коллектору сбоку
Einmündung *f см.* **Einmünden**
Einmündungsscheitel *m* верх устья дрены; верх устьевого оголовка дрены
~ **des Erddräns** верх кротовой дрены на участке её прохождения над материальной гончарной дреной
Einmündungsstück *n* устье дрены; устьевой оголовок дрены; фасонная часть для вывода дрены в коллектор
Einordnen *n* **in die Landschaft** вписывание (сооружения) в ландшафт
Einpfählen *n* забивка свай
Einpflastern *n* отмостка
einpflöcken разбивать пикетаж колышками
Einpflügen *n* запашка
Einplanieren *n* планировка
Einpolderung *f* обвалование
Einpressen *n* инъекция; нагнетание
Einpreßloch *n* инъекционная скважина
Einpreßschleier *m* цементационная завеса
einpumpen накачивать
Einrad-Seitenmäher *m* одноколёсная косилка *(для откосов)* с боковым режущим аппаратом
Einrammen *n* забивка *(напр. свай, шпунта)*
Einrammen von Pfählen забивка свай
Einrammpfahl *m* забивная свая
Einrasten *n* **1.** расположение против упора **2.** попадание в гнездо
~ **des Sperrsegments** расположение против упора сегментного замкового устройства
Einrieseln *n* **1.** затекание **2.** замыв **3.** засыпка
einrüsten устанавливать опалубку
Einrüstung *f* **1.** установка опалубки **2.** опалубка
Einrütteln *n* виброуплотнение; вибропогружение
Einsacken *n* осадка; оседание, просадка
Einsatz *m* **1.** применение; использование; работа; эксплуатация *(напр. машины)* **2.** вставка; вкладыш
~ **des Dränpfluges** работа дренажного плуга
~ **der Fonds** использование фондов
~, **härtester** трудные условия эксплуатации
Einsatzerfahrung *f* опыт применения
Einsatzform *f* **1.** форма использования **2.** способ эксплуатации
Einsatzgrenzen *f pl* границы применения
Einsatztiefe *f* рабочая глубина *(механизма)*
~, **vorgegebene** заданная рабочая глубина
Einsatzzeit *f* время работы

Einsatzzeitpunkt *m* **für die Beregnung** срок дождевания
Einsaugen *n* всасывание; впитывание; поглощение
Einsaugrohr *n* всасывающая труба
Einsaugventil *n* всасывающий клапан
einschalen делать опалубку
Einschaltung *f* включение
Einschalung *f* опалубка
einscharren закапывать, зарывать
Einschartiefkulturpflug *m* однолемешный плуг для глубокой вспашки, однолемешный плантажный плуг
Einschlag *m* покрытие дёрном, дерновая одежда
Einschlämmung *f* заиление
Einschluß *m* включение
Einschneckenpumpe *f* винтовой [червячный] насос
Einschnitt *m* **1.** врезка **2.** прорезь **3.** выемка
~, offener открытая выемка
~, tiefer глубокая выемка
Einschnittsböschung *f* откос выемки
Einschnittskanal *m* канал в выемке
Einschnittssohle *f* дно выемки
Einschnittstiefe *f* глубина выемки
Einschnittswand *f* стенка выемки
Einschnürung *f* сжатие, сужение
Einschnürungszahl *f* коэффициент сжатия *(струи)*
Einschrumpfung *f* усадка; сокращение в объёме
einschwemmen намывать
Einschwemmen *n* намыв
Einsenkung *f* оседание, осадка
Einsetzen *n* **1.** применение; введение в действие **2.** вставка, вкладывание
Einsickerung *f* просачивание, инфильтрация
Einsinken *n* оседание; осадка; погружение
Einsinktiefe *f* глубина осадки; глубина оседания; глубина погружения
Einspannung *f* заделка; закрепление; защемление
Einspeisung *f* питание
Einspeisungsverfahren *n* способ питания
Einspindelpumpe *f* винтовой насос
Einspritzdüse *f* инъекционная насадка
Einspritzpumpe *f* инъекционный насос
Einspritzung *f* инъекция
Einspülen *n* **1.** вмыв **2.** замыв **3.** намыв
~ von den Bodenteilchen вмыв почвенных частиц
Einspülverfahren *n* способ замыва *или* намыва
Einstampfen *n* трамбовка; втрамбовывание; вдавливание
Einstau *m* подпор *(при продолжающейся подаче воды)*
~ in der Dränanlagen подпор в дренажной сети
Einstaubewässerung *f* орошение с созданием подпора
~, oberirdische поверхност-

ные поливы с созданием подпора
Einstaubewässerung, unterirdische подпочвенное орошение с созданием подпора
einstauen создавать подпор
Einstautag *m* день поддержания подпора
Einstauung *f* подпор
Einstauverfahren *n* орошение созданием подпора при продолжающейся подаче воды
Einstechen *n* **der Drängräben** подрезка слоя почвы у бровки траншеи и сбрасывание его на дно
Einstecher *m*, **Einstechvorrichtung** *f* приспособление для подрезки слоя почвы у бровки траншеи и сбрасывания его на дно
Einsteckmuffe *f* **1.** раструбная муфта **2.** раструб
Einsteckrohr *n* вставная труба
Einsteckschweißmuffe *f* раструбная сварная муфта
Einsteigeschacht *m* смотровой колодец
Einstellen *n* **1.** установка; регулирование **2.** визирование
Einstellgenauigkeit *f* точность установки
Einstellraum *m* гараж
Einstieg *m* лаз; люк; вход
Einstrahlung *f* инсоляция
Einsturz *m* обрушение, обвал
Einstürzen *n* обрушение, обвал
~ **der Drängrabenwände** обрушение стенок (дренажных) траншей
Einsturzgefahr *f* опасность обрушения
~ **für die Gräben** опасность обрушения *(стенок)* траншей
Einsturzschlot *m* карстовая воронка
Einsturzspalte *f* трещина, вызванная обрушением
eintauchen погружать; опускать в воду
Eintauchtiefe *f* глубина погружения
Eintiefen *n* заглубление, углубление
~ **der Runsensohle** углубление дна при размыве
Eintritt *m* **des Dränwassers** поступление дренажных вод *(в дрену)*
Eintrittsbeiwert *m* коэффициент сопротивления на вход
~ **der Dränrohre** коэффициент сопротивления на вход *(воды)* в дренажные трубы
Eintrittsdruck *m* напор при входе
Eintrittsfläche *f* **1.** (водо)впускная площадь **2.** площадь (входных) (водо)впускных отверстий, площадь отверстий для приёма воды
~ **des Saugers** площадь входных (водо)впускных отверстий дрены
Eintrittsgeschwindigkeit *f* входная скорость; скорость на входе
Eintrittshöhe *f* высота напора при входе

Eintrittsleistung *f* пропускная способность *(напр. входных отверстий дрены)*
~ des Rohres пропускная способность трубы на входе
Eintrittsmenge *f* количество поступающей воды *(напр. в дрену)*
Eintrittsöffnung *f* входное отверстие; (водо)впускное отверстие
Eintrittsquerschnitt *m* входное сечение
Eintrittsverlust *m* потери (напора) на вход
Eintrittsverlustbeiwert *m* коэффициент потерь напора на вход
Eintrittswiderstand *m* сопротивление на вход
Eintrocknung *f* **1.** высушивание **2.** усыхание; усушка
einvisieren визировать; провешивать
Einwachsen *n* врастание; зарастание
Einwägung *f* **1.** нивелирование **2.** установка по уровню
~, barometrische барометрическое нивелирование
Einwalzen *n* укатка
Einzelberegnung *f* **1.** полив отдельными дождевальными аппаратами **2.** полив дальноструйным дождевальным аппаратом
Einzelberegnungshöhe *f* средняя норма дождевания с одной позиции дождевального аппарата
Einzelbewirtschaftung *f* освоение отдельных участков
Einzeldrän *m* отдельная дрена
Einzeldränung *f* выборочный дренаж
Einzelgabe *f* **1.** полив **2.** поливная норма
Einzelgabedauer *f* продолжительность полива
~ der Beregnung продолжительность дождевания с одной позиции
Einzelkorngefüge *n*, **Einzelkornstruktur** *f* монозернистая структура
Einzelmaßnahmen *f pl*, **landeskulturelle** мелиоративные мероприятия
Einzelregnergabe *f* поливная норма дождеванием
Einzelsauger *m* выборочная дрена; самостоятельная дрена
Einzelwassergabe *f* поливная норма
Einziehen *n* **flexibler Kunststoff-Dränrohre** протаскивание гибких пластмассовых дренажных трубок *(в кротовую полость)*
Einzugsgebiet *n* **1.** водосборная площадь; водосбор **2.** водосборный бассейн *(поверхностных и грунтовых вод)*
~, geschlossenes замкнутый водосбор
~, hydrologisches расчётный водосбор
Eisboden *m* **1.** мёрзлая почва **2.** мёрзлый грунт
Eisenbeton *m* железобетон
Eisengehalt *m* **des Dränwas-**

sers содержание солей железа в дренажных водах
Eisenschalung *f* металлическая опалубка
Eisfluß *m*, **Eisgang** *m* ледоход
Eisklappe *f* ледосбросной клапан на гребне затвора *или* плотины
Eismatsch *m* шуга
Eisrückhaltewehr *n* перемычка для задержания льда
Eisstand *m* ледостав
Eisstau *m*, **Eisstauung** *f* подпор воды, вызванный скоплением льда
Eisstopfung *f*, **Eisstoß** *m* ледяной затор
Eistreiben *n* ледоход
Ejektorpumpe *f* эжекторный насос
Elastizität *f* **des Materials** эластичность материала
Elektroantrieb *m* электропривод
Elektromagnetventil *n* электромагнитный клапан
Elektromotor *m* электродвигатель
Elektromotor-Flanschpumpe *f* насос с фланцевыми патрубками, приводимый от электродвигателя
Elektromotorpumpe *f* насос с электродвигателем
Elektrotaster *m* следящее устройство при регулировании уклона
Elevatorscraper *m* скрепер-элеватор
~, selbstladender скрепер-элеватор с автопогрузчиком
Eluvialhorizont *m* элювиальный горизонт
E-Modul *m* модуль упругости
Emulsion *f* эмульсия
~, bituminöse битумная эмульсия
Endausweitung *f* расширение в конце *(трубы)*
Enddurchmesser *m* конечный диаметр
Endlosdränrohr *n* бесконечная дренажная труба
Endlosrohr *n* бесконечная труба
Endmoräne *f* конечная морена
Endsammler *m* главный коллектор
Endschwelle *f* порог в конце водобоя *или* быстротока
Endsee *m* бессточное озеро
Endstopfen *m* заглушка; пробка
Endstrang *m* тупиковая линия *(трубопровода)*
Endstrecke *f* концевой участок
Endverschluß *m* 1. замок 2. заглушка
Endwassergehalt *m* количество воды в конце перепада
Energielinie *f* линия напоров
Energieumwandlung *f* преобразование энергии
~ im Tosbecken преобразование энергии (воды) в успокоительном бассейне
Energieverlust *m*, **Energieverlusthöhe** *f* потеря напора

Energievernichter *m*, **Energieverzehrer** *m* гаситель энергии
Engdränung *f* частый дренаж
engmaschig мелкосетчатый
engporig мелкопористый
Entbasung *f* выщелачивание
Entbuschen *n* сведение кустарника
Enteigungsrecht *n* право отчуждения *(земель)*
Enteisenung *f* обезжелезивание *(воды)*
entfärben обесцвечивать
Entfernung *f* **der Feldsteine, mechanische** механизированная уборка камней с поля
entfetten обезжиривать *(напр. сточные воды)*
Entfeuchter *m* эксикатор
Entfeuchtung *f* сушка, обезвоживание
Entkalkung *f* удаление извести; освобождение от извести *(напр. воды)*
Entkeimung *f* стерилизация
Entkrautung *f* уничтожение растительности; сведение растительности; борьба с растительностью
Entkrautungsgerät *n* машина для сведения растительности
Entkuppeln *n* разъединение; рассоединение
Entladen *n* разгрузка, выгрузка
Entladeöffnung *f* разгрузочное отверстие
Entlader *m* разгрузочное устройство
Entladungshöhe *f* высота выгрузки
Entladungsvorrichtung *f* разгрузочное устройство
Entlandung *f* расчистка от заиления
Entlastungsablaß *m* водоспуск
Entlastungsanlage *f* **1.** сбросное сооружение **2.** ёмкость для приёма воды
Entlastungsauslaß *m* водосброс
Entlastungsbauwerk *n* сбросное сооружение
Entlastungsfläche *f* **1.** разгрузочная площадь **2.** площадь для приёма сточных вод
Entlastungskanal *m* сбросной канал
Entlastungsleitung *f* сбросной водовод
Entlastungsloch *n* разгрузочное отверстие
Entlastungspolder *m* разгрузочный польдер
Entlastungsrohr *n* сбросная труба
Entlastungsschöpfwerk *n* вспомогательная насосная станция
Entlastungsschütze *f* затвор водосброса
Entlastungsüberfall *m* водосброс; сбросной водослив; перепад
Entlastungsventil *n* разгрузочный клапан
Entlastungsvorrichtung *f* водосбросное устройство
Entleerung *f* опорожнение
~ der Rohre, selbsttätige

автоматическое опорожнение труб
Entleerungsdauer *f* продолжительность опорожнения
Entleerungshahn *m* спускной кран
Entleerungskanal *m* спускной канал
Entleerungsleitung *f* спускной водовод
Entleerungsöffnung *f* (водо)спускное отверстие
Entleerungsschacht *m* (водо)спускной колодец
Entleerungsventil *n* спускной клапан
Entlüften *n* **1.** отвод воздуха **2.** деаэрация
Entlüfter *m* **1.** отдушина **2.** вантуз, воздушный клапан
Entlüftungsleitung *f* вентиляционная труба
Entlüftungsventil *n см.* **Entlüfter 2.**
Entmischung *f* расслоение
Entnahme *f* забор; взятие
~ der Bodenproben взятие почвенных образцов
Entnahmeanlage *f* водозаборное сооружение
Entnahmeanweisung *f* указания по взятию (почвенных образцов)
Entnahmebau *m*, **Entnahmebauwerk** *n* водозаборное сооружение
Entnahmebehälter *m* водозаборная ёмкость
Entnahmebrunnen *m* водозаборный колодец
Entnahmefeuchte *f* расходуемая влага
Entnahmegebiet *n* зона питания водозаборного колодца
Entnahmegerät *n* прибор для взятия (почвенных) проб
~ für ungestörte Bodenproben бур для взятия ненарушенных почвенных образцов
Entnahmekanal *m* водозаборный канал
Entnahmeleitung *f* водозаборный трубопровод
Entnahmemenge *f* расход водозабора
Entnahmemündung *f* водозаборное отверстие
Entnahmeniveau *n* **1.** уровень, при котором производится водозабор **2.** условия водозабора
~ ohne der Einschränkung водозабор без ограничения
Entnahmeöffnung *f* водозаборное отверстие
Entnahmepumpwerk *n* водозаборная насосная станция
~, schwimmendes плавучая водозаборная насосная станция
Entnahmeregelung *f* регулирование водозабора
Entnahmeregulierung *f* регулирование водозабора
Entnahmerohr *n* водозаборная труба
Entnahmesperre *f* водозаборная плотина
Entnahmestelle *f* **1.** место водозабора **2.** место взятия *(почвенных образцов)* **3.** место разработки *(грунта)*

Entnahmetiefe *f* 1. глубина водозабора 2. глубина взятия (почвенных образцов) 3. глубина выемки *(грунта)*
Entnahmetrichter *m* воронка депрессии
Entnahmetunnel *m* водозаборный туннель
Entnahmeturm *m* водозаборная башня
Entnahmevorrichtung *f* водозаборное устройство
Entnahmewassermenge *f* расход водозабора
Entnahmewehr *n* водозаборная плотина
Entnahmewerk *n* водозаборное сооружение
Entphenolung *f* удаление фенолов *(из воды)*
Entsalzung *f* 1. рассоление *(почвы)* 2. опреснение *(воды)*
~ des Wassers опреснение воды
Entsander *m* песколовка; отстойник
Entsäuerung *f* нейтрализация; снижение кислотности
Entschalung *f* распалубка
Entschilfung *f* расчистка от камыша
Entschlammung *f* удаление ила; расчистка от ила
entspringen брать начало *(о реке)*
Entsteinung *f* уборка камней
~ des Ackerbodens уборка камней из пахотного слоя почвы
Entsteinungsmaschine *f* камнеуборочная машина
Entsteinungstechnik *f* техника уборки камней
entströmen вытекать
entsumpfen осушать болото
Entsumpfung *f* осушение болот
Entsumpfungswerk *n* осушительная система
entwalden сводить лес
Entwaldung *f* сведение леса
entwässerbar 1. пригодный к осушению 2. осушаемый
entwässern осушать; дренировать, отводить воду
Entwässerung *f* 1. осушение 2. дренаж 3. канализация 4. водоотлив 5. водоотвод
~ durch Dränung осушение дренажом
~, natürliche естественное осушение; естественный дренаж
~, senkrechte вертикальный дренаж
~, verdeckte закрытый дренаж
~ von Tagebaubetrieben осушение открытых разработок
Entwässerungsabsenkung *f* понижение уровня воды при осушении
Entwässerungsanlage *f* 1. осушительная система 2. водоотливная установка
Entwässerungsantrag *m* заказ на осушение; заявка на проведение осушения
Entwässerungsarbeiten *f pl* осушительные работы
entwässerungsbedürftig нуждающийся в осушении

Entwässerungsdrän *m* осушительная дрена, дренаосушитель
Entwässerungsdränage *f* осушительный дренаж
Entwässerungsdränagenetz *n* дренажная сеть
Entwässerungsdränsystem *n* дренажная система
Entwässerungseffekt *m* эффект осушения
Entwässerungseinheit *f* 1. осушительная система 2. осушаемый участок
Entwässerungseinrichtung *f* 1. осушительная система 2. водоотливное устройство
Entwässerungserfordernis *n* потребность в осушении
Entwässerungsfachmann *m* 1. специалист по осушению 2. специалист по сточным водам 3. специалист по канализации
Entwässerungsfläche *f* 1. осушенная площадь 2. водосборная площадь
Entwässerungsfunktion *f* 1. действие осушения 2. задача осушения; функция осушения
Entwässerungsgebiet *n* 1. осушаемый район; осушаемая площадь 2. водосборная площадь
Entwässerungsgenossenschaft *f* мелиоративное товарищество
Entwässerungsgraben *m* 1. осушитель, осушительный канал 2. водоотводящий канал
~, flach abgeböschter осушительный канал с пологими откосами
Entwässerungsgrube *f* шлюкер; поглощающий колодец
Entwässerungshahn *m* водоспускной кран
Entwässerungshauptkanal *m* магистральный осушительный канал
Entwässerungsingenieur *m* инженер-осушенец
Entwässerungskanal *m* 1. осушительный канал 2. канализационный трубопровод
Entwässerungskanalplanung *f* проектирование осушительного канала; проектирование канализационного лотка
Entwässerungsleitung *f* 1. дренажный коллектор 2. канализационный трубопровод
Entwässerungsloch *n* 1. водоотводящее отверстие 2. дренажный колодец
Entwässerungsmaßnahmen *f pl* осушительные мероприятия
Entwässerungsmöglichkeit *f* возможность осушения
Entwässerungsnetz *n* 1. осушительная сеть 2. канализационная сеть
Entwässerungsphase *f* фаза осушения
Entwässerungspumpanlage *f* 1. осушительная насосная станция 2. водоотливная насосная установка
Entwässerungspumpe *f* 1. осушительный насос 2. водоотливной насос

Entwässerungspumpwerk *n* осушительная насосная станция
Entwässerungsrinne *f* 1. водоотводящая ложбина 2. водоотводящий лоток
Entwässerungsrohr *n* дренажная труба; дренажная трубка; канализационная труба
Entwässerungsrohrleitung *f* 1. дренажный коллектор 2. канализационный трубопровод
Entwässerungsschacht *m* дренажный колодец
Entwässerungsschicht *f* дренирующий слой
Entwässerungsschleuse *f* шлюз-регулятор на осушительной сети
Entwässerungsschlitz *m* щелевая дрена
Entwässerungsstrang *m* осушительная дрена, дрена-осушитель
Entwässerungsstrecke *f* участок осушения
Entwässerungssystem *n* осушительная система
~, geschlossenes закрытая осушительная система
Entwässerungstechnik *f* техника осушения
Entwässerungsteppich *m* пластовый дренаж
Entwässerungstiefe *f* глубина осушения
Entwässerungsventil *n* водоспускной клапан
Entwässerungsverband *m* мелиоративное товарищество; мелиоративное объединение
Entwässerungsvorrichtung *f* дренажное устройство
Entwässerungsweg *m* трасса осушительного канала
Entwässerungswerk *n* осушительная система
Entwässerungswirkung *f* действие осушения
~, übermäßige 1. действие переосушения 2. переосушение
Entwässerungszüge *m pl* 1. водоотводящая сеть 2. осушительная сеть; регулирующая сеть
~, offene открытая осушительная сеть
~, unterirdische закрытая дренажная сеть
Entwässerungszweck *m* цель осушения, задачи осушения
Entwertung *f* **des Terrains** исключение земель из севооборота
Entwurfbearbeitung *f* проектирование
Entziehung *f* **des Wassers** удаление воды; отведение воды; обезвоживание
Entziehungsrohr *n* отводящая труба
Entzug *m* удаление *(напр. избытка воды)*
Erbbach *m* непересыхающий ручей
Erdalkalien *pl* щелочные земли
Erdanschlußdamm *m* сопрягающая земляная дамба
Erdanschüttung *f* земляная насыпь; подсыпка грунта
Erdarbeiten *f pl* земляные работы

Erdauflast *f* нагрузка от грунта
Erdaufschüttung *f*, **Erdaufwurf** *m* земляная насыпь
Erdausführung *f* 1. производство земляных работ 2. земляное сооружение 3. устройство для перемещения грунта от бровки траншеи при выемке
Erdausheber *m* землеройная машина
Erdaushebung *f*, **Erdaushub** *m* выемка грунта
Erdaushubmaschine *f* землеройная машина
Erdausschachtung *f* выемка грунта
Erdauswerfer *m* фреза-метатель
Erdbagger *m* землеройная машина; экскаватор
Erdbank *f* земляная насыпь; земляной вал
Erdbau *m* 1. земляные работы 2. механика грунтов
Erdbaugerät *n*, **Erdbaumaschine** *f* землеройная машина
Erdbaumechanik *f* механика грунтов
Erdbaustelle *f* 1. земляные работы 2. разработка грунта
Erdbauten *m pl* земляные сооружения
Erdbecken *n* копань, земляной бассейн
Erdbeförderung *f* перемещение грунта
Erdbehälter *m* подземный *или* полузаглублённый резервуар
Erdbelastung *f* нагрузка от грунта
Erdbeschaffenheit *f* свойства грунта; состояние грунта
Erdbeton *m* грунтобетон; глинобетон
Erdbewurf *m* наброска грунта; отвал грунта; земляная насыпь
Erdboden *m* 1. земля; почва 2. грунт
Erdbodenfeuchtigkeit *f* влажность почвы
Erdbodenhygrometer *n* почвенный гигрометр
Erdbodenkorrosion *f* коррозия в грунте
Erdbodentemperatur *f* температура почвы
Erdbodenzustand *m* состояние почвы
Erdbohrer *m* земляной бур
Erdböschung *f* земляной откос
Erdbrocken *m см.* **Erdklumpen**
Erddamm *m* 1. земляная дамба 2. земляная насыпь 3. земляная плотина
Erddrän *m* кротовая дрена
Erddränabstand *m* расстояние между кротовыми дренами
Erddrängefälle *n* уклон кротовой дрены
Erddrängewölbe *n* верх [свод] кротовой дрены
Erddränlänge *f* длина кротовой дрены
Erddränsohle *f* низ кротовой дрены
Erddränstrecke *f* отрезок кротовой дрены

Erddräntiefe *f* глубина кротовой дрены
Erddränung *f* кротовый дренаж
Erddruck *m* давление грунта
Erde *f* 1. земля; почва 2. грунт
~, ausgegrabene выкопанный грунт
~, junge целина
~, lehmige суглинок, суглинистый грунт
~, vegetabilische растительный слой почвы
Erdeinfüllung *f* земляная засыпка
Erdenkloß *m* *см.* **Erdklumpen**
Erde-Stein-Gemisch *n* смесь земли с камнями
Erde-Wasser-Gemisch *n* пульпа
Erdfall *m* 1. обвал земляной массы, обрушение грунта 2. провал 3. промоина 4. карстовая впадина
~, erosionsbedingter эрозионная промоина
Erdfangdamm *m* земляная перемычка
Erdfeuchtigkeit *f* влажность почвы
Erdfläche *f* земляная площадь
Erdflachs *m* асбест
Erdfräser *m* грейдер
Erdfüllung *f* земляная засыпка
Erdgraben *m* земляной канал
Erdgraber *m* землеройная машина
Erdgrube *f* яма; шурф
Erdhalde *f* отвал грунта
Erdharz *n* природный битум, асфальт
Erdhinterfüllung *f* земляная засыпка
erdig земляной
Erdkanal *m* земляной канал
Erdkeil *m* призма обрушения грунта
Erdkern *m* земляное ядро
Erdklumpen *m* глыба грунта; глыба земли
Erdkompost *m* земляной компост
Erdkorngerüst *n* зернистый скелет почвы
Erdkörper *m* земляная насыпь
Erdkraft *f* пассивное давление грунта
Erdkruste *f* почвенная корка
Erdlahnung *f* прерывистый земляной вал
Erdlast *f* нагрузка от грунта
Erdleitung *f* закрытый трубопровод
Erdleitungsrohr *n* труба, уложенная в землю; труба закрытого трубопровода
Erdloch *n* яма; шурф
Erdlochbohrer *m* ямобур; бур для шурфов
Erdmasse *f* земля (в насыпи), грунт (в насыпи)
Erdmassenbeseitigung *f* транспортировка грунтов (из насыпи)
Erdmassenverteilung *f* разравнивание [распределение] грунта

Erdmaterialien *n pl* грунты *(как инертные строительные материалы)*
Erdmesser *m* землемер, топограф
Erdmeßinstrument *n* геодезический инструмент
Erdmessung *f* геодезия
Erdmischung *f* почвенная смесь
Erdmist *m* навозно-земляной компост
Erdoberfläche *f* поверхность земли
Erdoberkante *f* бровка *(напр канала)*
Erdölbitumen *n* нефтяной битум
Erdpech *n* пек, горная смола
Erdpressung *f* давление на грунт
Erdprisma *n* призма обрушения грунта
Erdprobe *f* **1.** почвенный образец **2.** образец грунта
Erdräumung *f* **1.** снятие слоя земли **2.** вскрыша
Erdreich *n* земляная масса; масса грунта; грунт
~, angeschüttetes насыпной грунт
~, lockeres рыхлый грунт
Erdrücken *m* земляной двускатный гребень
Erdrutsch *m*, **Erdrutschung** *f* оползание грунта, оползень
Erdsauger *m* кротовая дрена
Erdschaufel *f* лопата; заступ
Erdschicht *f* слой земли; слой грунта
Erdschieber *m* бульдозер
Erdschlipf *m* оползание грунта, оползень
Erdschlitz *m* щелевая дрена
Erdschlitzdränung *f* щелевой дренаж
Erdscholle *f* глыба земли; ком земли
Erdschüttung *f* земляная насыпь
Erdseite *f* **1.** сухой откос **2.** нижний бьеф
Erdstampfer *m* трамбовка для грунта
Erdstampfung *f* трамбование грунта
Erdstaudamm *m*, **Erdstaumauer** *f* земляная плотина
Erdstoff *m* грунт
~, bindiger связный грунт
~, weichplastischer мягкий пластичный грунт
Erdstoffdichtung *f* уплотнение грунта
Erdstrahl *m* струя пульпы
Erdstraße *f* грунтовая дорога
Erdstreifen *m*, **Erdstrich** *m* полоса земли
Erdstufe *f* терраса; уступ
Erdtalsperre *f* земляная водохранилищная плотина
Erdtorf *m* землистый торф
Erdtrichter *m* карстовая воронка
Erdüberdeckung *f*, **Erdüberschüttung** *f* земляное покрытие; засыпка землёй
Erdverankerung *f* анкерное закрепление в грунте
Erdverfestigung *f* укрепление грунта

Erdverlegung *f* укладка в землю
Erdwall *m* земляная насыпь; земляной вал
Erdwasser *n* почвенная вода
Erdwasserbau *m* строительство земляных гидросооружений
Erdwassergemisch *n* пульпа
Erdweg *m* грунтовая дорога
Erdwiderstand *m* пассивное давление грунта; сопротивление грунта
Erfolgsmöglichkeit *f* **der Bewässerung** ожидаемый результат орошения
erfrieren замерзать
Ergiebigkeit *f* **1.** дебит, расход **2.** модуль стока **3.** урожайность **4.** доходность
~ des Brunnens дебит колодца
~ des Grundwasserstromes расход потока грунтовых вод
~ der Quelle дебит источника
~ des Regenfalls количество осадков, выпавших за время дождя
~ des Wasserdurchlasses пропускная способность водоспуска
Ergiebigkeitsbestimmung *f* определение дебита
Ergiebigkeitsgesetz *n* закон дебита
Ergiebigkeitsschwankung *f* колебание расхода
ergießen, sich 1. литься; вливаться **2.** впадать
Erguß *m* расход; излив
Erhaltung *f* **der Natur** охрана природы
Erhebungswinkel *m* **des Strahls** угол наклона оси сопла дождевального аппарата к горизонтальной плоскости
Erika *f* вереск
Erkundungen *f pl*, **Erkundungsarbeiten** *f pl* рекогносцировочные изыскания и исследования
Erlenbruch *m* ольховое болото, заросшее лесом и кустарником
Erlenbruchtorf *m* ольховый торф
Erlenmoor *n* ольховое болото
Erlöschen *n* **der Funktionsfähigkeit neuangerichteter Dränanlagen** выход из строя вновь уложенных дрен
Ernährung *f* питание
Ernte *f*, **Ernteertrag** *m* урожай; урожайность
Erodierbarkeit *f* подверженность эрозии
Erodierbarkeitwert *m* размеры эрозии
Erosion *f* эрозия
~, äolische ветровая эрозия; дефляция, выдувание
~ des Bodens эрозия почвы
~ durch Gezeiten эрозия, вызванная приливами и отливами
~, fluviatile речная эрозия
~, marine морская эрозия
~, rückgreifende регрессивная эрозия

Erosionsbruchsicherheit *f* неподверженность (почвы) разрушению от эрозии
Erosionsfolgen *f pl* последствия эрозии
Erosionsfurche *f* 1. промоина 2. эрозионная рытвина, эрозионная борозда
Erosionsgefährdung *f* повреждение эрозией
Erosionsgrenze *f* граница эрозии
Erosionsgrenzgeschwindigkeit *f* скорость продвижения границы эрозии
Erosionshöhle *f* воронка размыва
Erosionsschlucht *f* эрозионный овраг
Erosionsschutz *m* защита от эрозии
Erosionsterrasse *f* терраса размыва
Erosionstopf *m* эрозионная мульда
Erosionstrog *m* долина эрозии
Erosionsverhütung *f* предупреждение эрозии
Erosionsvorgang *m* эрозионный процесс
Erosionswiderstand *m* сопротивление эрозии
Erosionszerstörung *f* разрушение эрозией
Erosionszone *f* зона эрозии; зона размыва
Ersatzteil *m* запасная часть
Erschließung *f* 1. освоение 2. инженерная подготовка 3. захват, забор *(воды)*
~ des Geländes подготовка территории
~, vernäßter Ländereien освоение переувлажнённых земель
Erschließung von Neu- und Brachland освоение целинных и залежных земель
erschürfen разведывать шурфами
Erstarrung *f* затвердевание; схватывание *(цемента, бетона)*
Erstausbau *m* первая очередь работ
Erstfiltrat *n* первый фильтрат *(перед пуском фильтра после его промывки)*
Ertrag *m* 1. доходность 2. урожай; урожайность 3. плодородие *(почвы)*
~, landwirtschaftlicher 1. доходность сельского хозяйства 2. урожайность
~, pflanzlicher урожай культур
Ertragsabfall *m* снижение урожайности
Ertragsanstieg *m* повышение урожайности
Ertragsausfall *m* 1. потери урожая 2. отсутствие урожая
Ertragsdepression *f* снижение урожайности
Ertragsfähigkeit *f* 1. урожайность 2. плодородие *(почвы)*
Ertragssteigerung *f* повышение урожайности
~ durch die Beregnung повышение урожайности при дождевании
ertragstreu дающий устойчивые урожаи
Ertragsvermögen *n* урожайность

Ertragsklasse *f* класс плодородия *(почвы)*; класс бонитета *(почвы)*
Erweiterung *f* расширение
~ **der Dränung** расширение дренажной сети
~, **trichterförmige** раструб; воронкообразное расширение
Esch *m* **1.** пахотные угодья в зоне песчаных низменностей на морском побережье **2.** дерновая почва
Eschboden *m* дерновая почва
Estrich *m* бесшовное покрытие каменного пола
Eternit *n* асбестоцемент; этернит
Eternitauskleidung *f* асбестоцементное покрытие
Eternit-Kanalisationsrohr *n* асбестоцементная канализационная труба
Eternitmulde *f* элемент сборного асбестоцементного лотка
Eternitrohr *n* асбестоцементная труба
Eutrophierung *f* эутрофикация
~, **sekundäre** вторичная эутрофикация
Eutrophierungsfaktor *m* коэффициент эутрофикации
Evakuationspumpe *f*, **Evakuierungspumpe** *f* вакуум-насос
Evaporation *f* **1.** испарение **2.** испарение с поверхности почвы
Evaporationsverluste *m pl* потери на испарение
Evaporimeter *n* испаритель, лизиметр
Evapotranspiration *f* эвапотранспирация *(испарение с поверхности почвы и растений)*
expandieren расширять

F

Fabrikabwasser *n* промышленные сточные воды
Fachbaum *m* королёвый брус плотины *или* шлюза, «фахбаум»
Fachbehörde *f*, **landwirtschaftliche** сельскохозяйственное отраслевое учреждение
Fächeranordnung *f*, **Fächerlage** *f* веерообразное расположение *(напр. дождевальных аппаратов)*
Fachnormenausschuß *m*
~ **Landwirtschaft** Комитет по стандартизации в сельском хозяйстве *(ФРГ)*
~ **Wasserwesen** Комитет по стандартизации в водном хозяйстве *(ФРГ)*
Fachverband *m* **«Wasser»** Отраслевое объединение «Вода»; Отраслевой комитет по гидротехнике и мелиорации *(ФРГ)*
Fachwerk *n* **1.** каркас; фахверк; остов **2.** решётчатая система; ферма
Fadenalgen *pl* нитевидные водоросли
~, **grüne** зелёные нитевидные водоросли

Fahrbarkeit *f* проходимость (грунта) машинами
Fahrlader *m* самоходный погрузчик
Fahrwerk *n* ходовая тележка; ходовая часть шасси
Fahrwerksgetriebeseite *f* привод одной стороны гусеничного хода
Fahrwinde *f* тяговая лебёдка; ходовая лебёдка
Fäkalabfuhr *f* удаление фекалий
Fäkalabwasser *n* фекальные сточные воды
Fäkalien *pl* фекалии
Fäkalien-Entkeimungsanlage *f* очистная установка для фекальных сточных вод
Fäkalienhebeanlage *f* фекальная насосная установка
Fäkalienpumpe *f* фекальный насос
Faktor *m* фактор; коэффициент
~ der Durchlässigkeit коэффициент фильтрации
~, ertragsbestimmender фактор, определяющий урожайность
~, wasserentziehender фактор расходования воды
Fall *m* 1. падение; уклон 2. спад
~ des Flusses падение реки
~ des Wassers спад воды
Fällanlage *f* отстойник; отстойная установка
Fällbehälter *m* отстойник
Fallbett *n* падающее русло; русло с крутым уклоном
Falle *f* щит, плоский затвор
Falleitung *f* 1. трубопровод с большим уклоном 2. вертикальный трубопровод
fallen 1. падать; понижаться 2. убывать 3. выпадать в осадок
Fallen *n* 1. падение; уклон 2. убыль 3. выпадение в осадок
Fällen *n* осаждение
Fällfilterbohrung *f* бурение с отсыпкой гравийного фильтра
Fallhöhe *f* 1. высота падения 2. напор; перепад
~ des Wasserspiegels перепад уровней воды
Fallhöhenverlust *m* потеря напора
Fallinie *f* линия падения; линия уклона
Fällmittel *n* 1. осадитель, осаждающее вещество 2. коагулятор
Fallot *n* эхолот
Fallrohr *n* стояк; напорная труба
Fallstrom *m* быстроток; водопад
Fallstufe *f* перепад
Fällung *f* 1. осаждение 2. осадок
Fällungsmittel *n см.* **Fallmittel**
Fallverlust *m* потеря напора
Fallwasser *n* 1. падающая вода 2. напорная вода
Fallwassergeschwindigkeit *f* скорость падения воды
Fallwinkel *m* угол падения
Falz *m* фальц; шпунт; паз

Falzpfahl *m* шпунтовая свая
Falzrohr *n* фальцовая труба
Falzverbindungen *f pl* фальцовые соединения *(труб)*
Fangdamm *m* **1.** перемычка **2.** ограждение котлована *или* стройплощадки в зоне затопления
Fangdrän *m* ловчая дрена
Fangdrängraben *m* траншея ловчей дрены
Fangdüse *f* смесительное сопло
Fanggraben *m* ловчий канал; нагорный канал
Fanggrabenpflug *m* плуг для нарезки ловчих каналов
Fangterrasse *f* терраса (с обратным уклоном), улавливающая воду
Fangvorrichtung *f* захватывающее устройство
Fangwerk *n* илоуловитель
Farbberegnung *f* дождевание для придания окраски *(напр. плодам)*
Faschine *f* фашина
Faschinenband *n*, **Faschinenbündel** *n* связка фашин
Faschinendamm *m* часть дамбы из фашинной кладки
Faschinendrän *m* фашинная дрена
Faschinendränung *f* фашинный дренаж
Faschinenfilter *n* фашинный фильтр
Faschinengeflecht *n* фашинный тюфяк
~, mit Steinen bepacktes фашинный тюфяк с камнями
Faschinenherstellung *f*, **maschinelle** машинное изготовление фашин
Faschinenholz *n* фашинник
Faschinenlage *f* (донный) фашинный тюфяк
Faschinenpackwerk *n* фашинная кладка
Faschinenreisig *n* хворост для фашин
Faschinenschwelle *f* донный порог из фашин
Faschinensenkstück *n* фашинный тюфяк
Faschinenunterlage *f* фашинная выстилка
Faschinenverpfählung *f* крепление фашинной кладки кольями
Faschinenwand *f* стенка из фашин
Faschinenweg *m* гать
Faschinenwerk *n* фашинная кладка
Faschinenwurst *f* лёгкая фашина; фашинный канат
Faschinenzaun *m* фашинный плетень
faschinieren крепить фашинами
Faserband *n* лента из волокна
Fasereinschlüsse *m pl* волокнистые включения *(в торфе)*
Faserfilter *n* фильтр из волокнистых материалов
Faserglas *n* стекловолокно
faserig волокнистый
Fasertorf *m* волокнистый [моховый] торф
Faservlies *n* холст, нетканое полотно
Faß *n* бочка

Fassonstücke *n pl* фасонные части
Fassung *f* 1. каптаж; (водо)забор 2. ёмкость
~, staulose бесплотинный водозабор
Fassungsanlage *f* каптажное сооружение; водозаборное сооружение
Fassungsgebiet *n* зона водозабора
Fassungskanal *m* водозаборный канал
Fassungskörper *m* дренирующий материал *(в каптаже)*
Fassungsmenge *f* каптируемый расход *(воды)*
Fassungsraum *m* 1. каптируемый объём 2. полезная ёмкость
Fassungsrohr *n* каптажная труба; водозаборная труба
Fassungsstrang *m* 1. каптажная линия; каптажная труба 2. водозаборная труба
Fassungsvermögen *n* **des Speichers** ёмкость водохранилища
Fassungswehr *n* водозаборная плотина
Faulanlage *f* метантенк; септиктенк
Faulbehälter *m*, **Faulkammer** *f*, **Faulraum** *m* камера брожения; гнилостная камера
Faulschlamm *m* 1. сапропель 2. сброженный ил
~, heißgetrockneter сброженный ил, высушенный подогревом
Faulschlammbank *f* слой сброженного ила
Faulturm *m см.* **Faulraum**
Fehlbetrag *m* дефицит *(напр. влажности)*
Fehlstelle *f* дефект, изъян
Fehn *f* 1. болото 2. верховое болото 3. торфяник
Fehnkultur *f* феновая культура болот *(освоение верховых болот, при котором оставленный после разработки торф смешивается с поднятым на поверхность минеральным грунтом)*
~, holländische голландская феновая культура болот *(глубокая перепашка после частичной выемки торфа)*
Feinberegnung *f* мелкокапельное дождевание
Feinbestandteile *m pl* мелкозернистые частицы
Feinboden *m* мелкозём; мелкозернистая почва; мелкозернистый грунт
Feinbruch *m* мелкий щебень
Feinerde *f* 1. мелкозём; мелкозернистая почва 2. мелкозернистые частицы почвы 3. отмучиваемые частицы почвы
Feinerdteilchen *n pl* частицы мелкозёма
Feingefüge *n* мелкая структура
feingekrümelt мелкоразмельчённый
Feinkies *m* мелкий гравий
Feinkiesauflager *n* подготовка из мелкого гравия

Feinkorn *n* 1. мелкая частица 2. мелкозём
Feinkornanmoor *n* мелкозернистая слабоминерализованная болотная почва
Feinkorn-Grobkorn-Gemenge *n* смесь мелко- и крупнозернистой фракций
feinkörnig мелкозернистый
Feinkörnigkeit *f* мелкозернистость
feinkrumpelig мелкокомковатый
Feinnivellement *n* точное нивелирование
feinporig мелкопористый
Feinregen *m* мелкий дождь
Feinrelief *n* слабовыраженный рельеф
Feinsand *m* мелкозернистый песок
Feinschluff *m* пылеватый ил
Feinstes *n* мельчайшие частицы
Feinstrahldüse *f* мелкоразбрызгивающая насадка дождевального аппарата
Feinstruktur *f* тонкая структура
Feld *n* поле; пашня
~, mageres тощая [неплодородная] пашня
Feldablauf *m* водовыпускное сооружение *(на оросительной сети)*
Feldanbau *m см.* **Feldbau**
Feldaufnahme *f* 1. топографическая съёмка местности 2. изыскания на местности
Feldbahn *f* узкоколейка
Feldbau *m* земледелие; полеводство
Feldbausystem *n* система земледелия
Feldbeobachtung *f* полевые наблюдения
Feldbereinigung *f* землеустройство; проведение землеустройства
Felbeschreibung *f* запись в полевом журнале
Feldbestellung *f* обработка поля
Feldboden *m* почва полевых угодий
Feldbrunnen *m* колодец на поле
Feldbuch *n* полевой журнал
Feldbusch *m* перелесок
Felddurchlässigkeit *f* коэффициент фильтрации, определяемый в полевых условиях
Felddurchlässigkeitsermittelung *f* определение коэффициента фильтрации в полевых условиях
Felddurchlässigkeitsmessung *f* полевые измерения коэффициента фильтрации
Felddurchlässigkeitsverfahren *n* полевой способ определения коэффициента фильтрации
Felderaufteilung *f* система севооборотов; севообороты
Feldfrucht *f*, **tiefwurzelnde** полевая культура с глубокой корневой системой
Feldgerät *n* сельскохозяйственное орудие
Feldgewächs *n* полевое растение
Feldgrassystem *n* травопольная система

Feldholz *n* перелесок
Feldhydrant *m* гидрант на орошаемом участке
Feldkapazität *f* полевая влагоёмкость *(почвы)*
~, nutzbare полезная полевая влагоёмкость
Feldleitung *f* (подводящий) открытый трубопровод на орошаемом участке
Feldmark *f* общая площадь земель, используемых в сельском хозяйстве
Feldmaße *n pl* меры площади сельскохозяйственных земель
Feldmessen *n* топографическая съёмка
Feldmesser *m* топограф
Feldpunkt *m* 1. точка на местности 2. пикет
Feldrain *m* полевая межа
Feldrand *m* обочина поля
Feldstein *m* валун [булыжник] на поле
Feldsteindrän *m* дрена из камней
Feldsteindränung *f* каменный дренаж
Feldstück *n* полевой участок; делянка
Felduntersuchung *f* полевые исследования
Feldweg *m* полевая дорога; просёлочная дорога
Feldwirtschaft *f* полеводство
Feldzulauf *m* водоподводящее *или* распределительное сооружение *(на оросительной сети)*
Felsbagger *m* экскаватор для скальных грунтов
Felsboden *m* 1. скалистая [каменистая] почва 2. скальный грунт 3. скальное основание
Felsböschung *f* скальный откос
Felsenbett *n* каменистое русло
Felsengrund *m* 1. каменистая почва 2. скальный грунт 3. скальное дно
Felsquelle *f* источник, вытекающий из скалистого склона
Felsstein *m* скальная порода
Felsuntergrund *m* скалистая подпочва
Fenn *n см.* **Fehn**
Fernbedienung *f* телеуправление
Fernkupplung *f* автоматическое соединение с дистанционным управлением
Fernkupplungsrohre *n pl* трубы, автоматически соединяемые с дистанционным управлением
Fernleitung *f см.* **Fernwasserleitung**
Fernmeßgeber *m* телеметрический датчик
Fernpegel *m* водомерный пост, передающий показания уровня воды на расстояние
~, elektrischer водомерный пост с электропередачей показаний уровня воды на расстояние
Fernregelung *f* телеуправление
Fernregistrierung *f* телерегистрация
Fernspeicher *m* водохранилище, расположенное на

значительном расстоянии от водопользователя
Fernübertragungsanlage *f* дистанционная установка
Fernwasserleitung *f* трубопровод для переброски воды на дальние расстояния
Fernwasserversorgung *f* переброска воды на дальние расстояния
Fertiger *m* машина для устройства покрытий
Fertigrasen *m* дёрн, нарезанный в полосы и свёрнутый в рулоны
Fertigstellung *f* **des Grabens** выполнение [строительство] канала
Fertigteilstau *m* шлюз-регулятор из сборных конструкций
Festigkeitwert *m* показатель прочности
Festlegung *f* **1.** закрепление **2.** трассировка
Festpunkt *m* **1.** репер; неподвижная точка **2.** неподвижная опора
~ der Rohrleitung неподвижная опора трубопровода
Festpunktbolzen *m* репер
Festpunktfeld *n*, **Festpunktnetz** *n* опорная сеть
Festpunktverzeichnis *n* ведомость реперов
feststampfen утрамбовывать
Feststoff *m* твёрдый материал
Feststofftransport *m* твёрдый расход
feucht влажный
Feuchte *f* *см.* **Feuchtigkeit**
Feuchteänderung *f* изменение влажности
feuchtedicht влагонепроницаемый
Feuchtegeber *m* датчик влажности
Feuchtegehalt *m* влажность; влагосодержание
Feuchtegradient *m* градиент влажности
Feuchtehaltung *f* *см.* **Feuchthalten**
Feuchtemesser *m* влагомер; гигрометр
Feuchteschreiber *m* гигрограф
Feuchtestufe *f* степень увлажнения
Feuchteverteilung *f* распределение влаги
Feuchtevorrat *m* запас влаги
Feuchtezustand *m* состояние влажности
~ der Dränwandungen состояние влажности стенок (кротовых) дрен
Feuchthalten *n* поддержание во влажном состоянии
Feuchtigkeit *f* влажность; влага
~, absolute абсолютная влажность
~ des Bodens влажность почвы
~, relative относительная влажность
~, spezifische удельная влажность
Feuchtigkeitsanstieg *m* повышение влажности
Feuchtigkeitsäquivalent *n* эквивалент влажности

Feuchtigkeitsaufnahme *f* влагопоглощение
Feuchtigkeitsaufnahmefähigkeit *f* влагоёмкость
Feuchtigkeitsbedingungen *f pl* условия увлажнения
Feuchtigkeitsbedürfnis *n* **der Pflanzen** потребность растений во влаге
Feuchtigkeitsdefizit *n* дефицит влажности
Feuchtigkeitsfaktor *m* коэффициент влажности
Feuchtigkeitsgehalt *m см.* **Feuchtegehalt**
Feuchtigkeitsgrad *m* степень влажности
Feuchtigkeitsgrenzschicht *f* граничный слой влажности
Feuchtigkeitskoeffizient *m* коэффициент влажности
Feuchtigkeitskreislauf *m* влагооборот
Feuchtigkeitsmesser *m* гигрометр; влагомер
Feuchtigkeitsmeßgerät *n* гигрометр; влагомер
Feuchtigkeitsnull-Linie *f* линия нулевой влажности
Feuchtigkeitsregler *m* регулятор влажности
Feuchtigkeitssättigung *f* влагонасыщение
Feuchtigkeitsschutz *m* влагоизоляция
Feuchtigkeitsverteilung *f* распределение влаги
Feuchtigkeitsvorrat *m* запас влаги
Feuchtigkeitszustand *m* **des Bodens** влажность почвы
Feuchtluftwüste *f* влажная пустыня
Feuchtwerden *n* увлажнение
Feuchtwiese *f* влажный луг
Feuerlöschleitung *f* пожарный водовод
Film *m* плёнка
Filmhäutchenwasser *n* связная вода
Filmwasser *n* плёночная вода
Filter *n* фильтр
~, dünnes тонкий фильтрующий слой
~, geschlitztes щелевой фильтр
~, geschlossenes напорный [закрытый] фильтр
~, korrosionsfestes фильтр, не поддающийся коррозии
~, selbstreinigendes самоочищающийся фильтр
~, totgearbeitetes (полностью) отработанный фильтр
~, umgekehrtes обратный фильтр
~, wirkendes действующий фильтр
Filter-Anlage *f* фильтровальная станция; фильтровальная установка
~, vollautomatische автоматически управляемая фильтрационная станция
filterartig в виде фильтра; по типу фильтра
Filterband *n* лента фильтрующего материала
~, durchlässiges (водопроницаемая) лента фильтрующего материала
Filterbecken *n* фильтрационный резервуар
Filterbelag *m* фильтрующее покрытие

Filterbett *n* фильтрующий слой
Filterboden *m* фильтрующий грунт
Filterdauer *f* **1.** продолжительность работы фильтра **2.** продолжительность фильтрования
Filterdicke *f* толщина фильтра
Filterdränung *f* дренаж с фильтром
Filtereinspülen *n* замыв (трубчатого) фильтра
Filterfläche *f* фильтрующая поверхность
Filtergerüst *n* каркас фильтра
Filtergeschwindigkeit *f* скорость фильтрации
Filtergesetz *n* **von Darcy** уравнение [закон] фильтрации Дарси
Filtergewebe *n* **1.** сетка фильтра **2.** фильтровальная ткань
Filtergut *n* остаток на фильтре
Filterkies *m* гравий для фильтра
Filterkörper *m* фильтр; фильтрующий материал
~, formbarer формующийся фильтр
Filterlaufzeit *f* срок работы фильтра *(в часах или днях)* между его очистками
Filtermasse *f* *см.* **Filtermaterial**
Filtermaterial *n* фильтрующий материал
~, flockenartiges хлопьевидный фильтрующий материал
Filtermaterial, flockiges хлопьевидный фильтрующий материал
~, körniges зернистый фильтрующий материал
Filtermatte *f* **1.** мат из фильтрующих материалов **2.** фильтрующий слой
Filtermedium *n* фильтрующая среда
Filtern *n* фильтрование; фильтрация
Filterplatte *f* фильтрующая плита, плита из фильтрующего материала
Filterporen *f* *pl* поры фильтра
Filterporen-Durchmesser *m* диаметр пор фильтра
Filterreinigung *f* очистка фильтра
Filterring *m* фильтровое кольцо; кольцевой фильтр
Filterrohr *n* фильтровая труба; трубчатый фильтр
~, poröses пористая фильтровая труба
Filterrohrbrunnen *m* трубчатый колодец с фильтром
Filterrückstand *m* остаток на фильтре
Filtersand *m* **1.** песок для фильтра **2.** фильтрующий песок
Filtersandschicht *f* **1.** слой песка для фильтра **2.** слой фильтрующего песка
Filterschicht *f* фильтрующий слой; дренирующий слой
Filterschlamm *m* остаток на фильтре
Filterschlammwasser *n* про-

мывная вода фильтров, вода от промывки фильтров
Filterschlitzweite *f* ширина щели фильтра
Filterschutz *m* покрытие фильтрующими материалами
Filtersieb *n* сетка фильтра
Filterspülung *f* промывка фильтра
Filterspülwasser *n* вода для промывки фильтров
Filterstärke *f* толщина фильтрующего слоя
Filterstein *m* фильтровальный камень
Filterstoff *m см.* **Filtermaterial**
Filterstrang *m* скважина лучевого водозабора
Filterströmung *f* фильтрационный поток
Filterummantelung *f*, **vorgefertigte** обёртывание фильтром дренажных труб до их укладки
Filterung *f см.* **Filtern**
Filterverockerung *f* отложение охры в фильтре
Filterwand *f* стенка из фильтрующего материала
Filterwäsche *f* промывка фильтра
Filterwasser *n* фильтрационная вода
Filterweg *m* путь фильтрации
Filterwiderstand *m* сопротивление фильтра
Filterwirkung *f* фильтрующее действие
Filterzone *f* зона фильтра
Filtrat *n* фильтрат
Filtration *f см* **Filtern**
Filtrationsgeschwindigkeit *f* скорость фильтрации
Filtrationskoeffizient *m* коэффициент фильтрации
Filtrationskraft *f* фильтрационная сила *(гидродинамическое давление)*
Filtrationsverluste *m pl* потери на фильтрацию
Filtrationsvermögen *n* фильтрационная способность
Filtrierbarkeit *f* фильтруемость
filtrieren фильтровать
Filtriergeschwindigkeit *f* скорость фильтрации
Filtrierung *f см* **Filtern**
Filz *m* войлок
Filzdichtung *f* войлочное уплотнение
Findling *m*, **Findlingsblock** *m* валун, крупный камень
Findlingspflaster *n* отмостка крупным камнем
Fingerprobe *f* проба на ощупь
Fingerspitzengefühl *n* **für die Bodenarten** определение видов почв на ощупь
Fischbauchklappe *f* рыбовидный клапанный затвор
Fischgewässer *n* рыбные водоёмы
Fischgrätendränung *f* косой дренаж
Fischteich *m* рыбоводный пруд
Fischteichmönch *m* трубчатый водоспуск-монах на рыбоводном пруде
Fischzuchtmelioration *f* рыбоводная мелиорация
Fiumare *f* фиумара *(временный водоток)*

Fixpunkt *m* опорная точка; начало координат
Flachbagger *m* 1. бульдозер 2. грейдер 3. экскаватор с малой глубиной черпания
Flachbaggerung *f* экскавация с малой глубины, поверхностная экскавация; мелкие планировочные работы
Flachboden *m* равнина
Flachdränung *f* мелкий дренаж
Fläche *f* 1. поверхность; плоскость 2. площадь 3. равнина
~, **abflußlose** бессточная поверхность
~, **benetzbare** смачиваемая поверхность
~, **beregnete** площадь, орошаемая дождеванием
~, **beschattete** затенённая поверхность
~, **bewirtschaftete** 1. освоенная площадь 2. обрабатываемая площадь
~, **bültige** закочкаренная поверхность
~, **dränbedürftige** площадь, нуждающаяся в осушении
~, **dränende** осушаемая площадь
~, **dränfähige** площадь, пригодная к осушению
~, **dränwürdige** площадь, осушение которой экономически оправдано
~, **durchströmte** площадь, живого сечения потока
~, **entwässerbare** площадь, поддающаяся осушению
Fläche, erschlossene освоенная площадь
~, **gefährdete** площадь, находящаяся под угрозой *(напр. затопления, размыва)*
~, **geneigte** поверхность с уклоном; наклонная поверхность
~, **hängige** наклонная площадь
~, **hochliegende** площадь, лежащая на повышенных отметках
~, **hochwasserfreie** незатапливаемая площадь
~, **landwirtschaftlich genutzte** площадь, используемая в сельском хозяйстве
~, **meliorationsbedürftige** площадь, нуждающаяся в мелиорации
~, **mutterbodenlose** площадь, лишённая растительного грунта
~, **neumeliorierte** только что мелиорированная площадь
~, **tief bearbeitete** площадь глубокой вспашки
~, **überschwemmte** [**überstaute**] затопленная площадь
~, **unbeschattete** незатенённая поверхность
~, **unzugängliche** недоступная площадь
~, **vegetationslose** площадь, лишённая растительности
~, **verebnete** спланированная поверхность
~, **vorentwässerte** предварительно осушенная площадь

Fläche, zu entwässernde площадь, подлежащая осушению

Flächen *f pl*, **wasserwirtschaftlich-zusammenhängende** площади, связанные в водохозяйственном отношении

Flächenabfluß *m* поверхностный сток

Flächenabflußbeiwert *m* коэффициент поверхностного стока

Flächenabtrag *m* склоновая эрозия

Flächenangabe *f* разбивка площади; размеры площади

Flächenanteile *m pl* участки поверхности; участки площади

Flächenaufnahmen *f pl* съёмка площадей

Flächenaufschließung *f* 1. разведка площадей 2. деление площадей

Flächenausdehnung *f* размеры площади

Flächenbedarf *m* потребность в площадях *(напр. под сброс сточных вод)*

Flächenbelastung *f* 1. нагрузка на поверхность 2. нагрузка на единицу площади 3. нагрузка сточных вод на орошаемые площади 4. нагрузка полей фильтрации

Flächenberechnung *f* вычисление площади; вычисление площадей

Flächenbereich *m* пределы площади; границы участка

Flächenbestandserhaltung *f* сохранение насаждений на участке

Flächenentwässerung *f* осушение (земельных) площадей; осушение участков

~, grabenfreie осушение участков без каналов

Flächenerosion *f* плоскостная эрозия

Flächenertrag *m* урожай с площади

Flächengestaltung *f* рельеф

~, günstige благоприятный рельеф

flächengleich равновеликий

Flächenkompostierung *f* 1. укладка компоста на участке 2. укладка компоста на единицу площади

Flächenleistung *f* производительность, выраженная в единицах площади; производительность на единицу площади

Flächenmaß *n* мера площади

Flächenmaßeinheit *f* единица поверхности

Flächenmesser *m* планиметр

Flächenmessung *f* измерение площадей

Flächennivellement *n* 1. нивелировка поверхности 2. планировка площади

Flächennormale *f* нормаль к поверхности

Flächennutz(ungs)plan *m* проект использования участка

Flächenproduktivität *f* уро-

жайность на единицу площади

Flächenregner *m* дальноструйный дождевальный аппарат

Flächensanierung *f* оздоровление территории; мелиорация территории

Flächenschrumpfung *f* сокращение площади

Flächenspülung *f* плоскостной смыв

Flächenüberstau *m* аккумулирование воды на обвалованной площади; затопление обвалованной площади

Flächen-Überstauung *f* орошение земель затоплением

Flachgelände *n* равнина; равнинная местность

flachgründig неглубокий, мелкий

Flachland *n* равнина

Flachmoor *n* низинное болото

Flachmoortorf *m* торф низинного болота

Flachpflügen *n* мелкая вспашка

Flachregner *m* дождевальный аппарат с подъёмом струи к горизонтали до 12°

Flachspiegel *m* неглубокий уровень воды

Flachspiegelbrunnen *m* колодец, уровень воды в котором лежит на глубине, меньшей высоты всасывания

Flachsstrohmatte *f* мат из льняной соломы

Flachstrahlregner *m* щелевой [плоскоструйный] аппарат для подкронного орошения овощей и полива сточными водами

Flachwasser *n* мелководье

Flachwurzler *m* растение с неглубокой корневой системой

Fladde *f* старица, староречье

Flammenwerfer *m* **zur Vernichtung vom Auswuchs** огнемёт для уничтожения растительности

Flankenangriff *m* 1. боковое воздействие 2. боковой размыв

Flansch *m* 1. фланец 2. полка балки

Flanschanschluß *m* фланцевое соединение

Flanschenausschluß *m* фланцевое соединение

Flanschformstück *n* фланцевая фасонная часть

Flansch-Hosenstück *n* фланцевое разветвление

Flanschkupplung *f* фланцевое соединение

Flanschmuffenkrümmer *m* колено: раструб—фланец

Flansch-Muffenstück *n* патрубок: фланец—раструб

Flanschpumpe *f* насос с фланцевыми патрубками

Flanschrohr *n* фланцевая труба

Flanschrohrstoß *m* фланцевый стык трубопровода

Flanschübergangsstück *n* фланцевый переход

Flanschverbindung *f* фланцевое соединение

Flechtbinse *f* камыш озёрный
Flechtmatte *f* плетёный мат
Flechtstange *f* плетнёвая жердь
Flechtströmung *f* турбулентное течение
Flechtwerk *n* плетнёвое крепление
Flechtwerksperre *f* плетнёвый донный порог
Flechtzaun *m* плетень
~ **aus lebenden Weiden** крепление в ивовых плетнёвых клетках
~ **in Diagonalverband** крепление в плетнёвых клетках
Fleetgraben *m* широкий участок канала перед осушительной насосной станцией
Fließ *n* ручей
Fließband *n* ленточный конвейер; транспортёр
Fließbarkeit *f* текучесть
Fließbewegung *f* течение
~, **kapillare** капиллярное течение
~, **rückläufige** обратное течение
Fließdruck *m* свободный напор *(в точке излива)*
Fließen *n* течение
~, **laminares** ламинарное течение
~, **turbulentes** турбулентное течение
Fließfallhöhe *f* скоростной напор
Fließformel *f* формула (скорости) течения
Fließgefälle *n* общий уклон потока
Fließgeschwindigkeit *f* скорость течения
Fließrichtung *f* направление течения
~ **des Bodenwassers** направление течения почвенных вод
~ **des Grundwassers** направление течения грунтовых вод
Fließsand *m* плывун
Fließtiefe *f* глубина потока
Fließverhalten *n* текучесть
Fließverluste *m pl* гидравлические потери
Fließvermögen *n* текучесть
Fließwasser *n* проточная вода
Fließwechsel *m* **1.** переменный режим течения **2.** переход от равномерного течения к бурному *или* наоборот
Fließwert *m* величина растекания; коэффициент растекания
Fließwiderstand *m* сопротивление течению
Fließwirbel *m* водоворот; вихревое движение (жидкости)
Fließzeit *f* время добегания *(ливневого стока)*
Fließzone *f* зона текучести
Fließzustand *m* состояние текучести
Flocken *f pl* хлопья
flockig хлопьевидный
Flockung *f* коагуляция; коагулирование *(воды)*; флокуляция
Floßfeder *f* плавучее водобойное устройство

Flottsand *m* лессовидный песок
Flucht *f* **und Höhe** *f* плановое и высотное положение
fluchten вешить
Fluchtlinie *f* **1.** красная линия, линия границы земельных участков **2.** линия схода
Fluchtstab *m* веха; шест
Fluchtstange *f* веха; шест
Flügel *m* **1.** вертушка **2.** лопасть крыла
~, hydrometrischer гидрометрическая вертушка
Flügelablesung *f* отсчёт по вертушке
Flügelachse *f* ось вертушки
Flügeldamm *m* земляная сопрягающая часть плотины, расположенная в пойме
Flügeldeich *m* защитный вал; дамба-открылок; направляющая дамба
Flügeleichkurve *f* тарировочная кривая вертушки
Flügeleichung *f* тарировка вертушек
Flügelkurve *f* *см.* **Flügeleichkurve**
Flügelleitung *f* **1.** дождевальное крыло **2.** открылок дождевального трубопровода
Flügelleitungsaufstellung *f* установка дождевального крыла
Flügelleitungsrohr *n* **1.** труба дождевального крыла **2.** труба-открылок
Flügelpumpe *f* лопастный насос
Flügelwassermengenmessung *f* измерение расхода воды вертушкой
Flugsand *m* летучий песок
Flugsanddeckkultur *f* пескование болота летучим песком
Flur *f* **1.** поле; луг; угодья **2.** поверхность земли □ **unter ~** ниже поверхности земли
Flurabstand *m* расстояние от поверхности земли
Flurabstandsgleiche *f* гидроизобата
Flurabstandskarte *f* карта глубин грунтовых вод от поверхности земли
Flurabstandskurve *f* гидроизобата
Flurbereiniger *m* землеустроитель
Flurbereinigung *f* землеустройство
Flurbereinigungsingenieur *m* инженер-землеустроитель
Flurbuch *n* земельный кадастр
Flurgehölz-Pflanzstreifen *m* полевая лесополоса
Flurgrenze *f* граница сельскохозяйственных угодий
Flurkomplex *m* полевой комплекс; луговой комплекс
Flurlage *f* местоположение сельскохозяйственных угодий
Flurneuordnung *f*, **beregnungsspezifische** разбивка севооборота под орошение дождеванием
Flurordnung *f* севооборот
Flurregelung *f* землеустройство

Flurschaden *m* потрава сельскохозяйственных угодий
Flurschlag *m* **1.** полевой участок **2.** луговой участок
Flurzersplitterung *f* чересполосица
Fluß *m* река
~, episodischer периодически пересыхающая река
~, geschiebeführender река, несущая донные наносы
~, hochwassergefährlichster река, опасная в паводки
~, kanalisierter отрегулированная река
~, leistungsfähiger река с большой пропускной способностью
~, periodischer периодически пересыхающая река
~, schlängiger извилистая [меандрирующая] река
~, unterirdischer подземная река
~, versinkender река, исчезающая в карстовых образованиях
Flußabdämmung *f* обваловании реки
Flußabfluß *m* речной сток
Flußablagerungen *f pl* аллювий, речные отложения
Flußablenkung *f* отклонение русла реки
Flußabschnitt *m* участок реки
flußabwärts вниз по течению, вниз по реке; ниже по течению
Flußanzapfung *f* перехват реки
Flußarm *m* рукав реки
~, alter старица, староречье
Flußaue *f* **1.** пойма **2.** пойменный [заливной] луг
Flußauerandgebiet *n* земли, граничащие с речной поймой
Flußauestandort *m* пойменный участок реки
flußauf вверх по течению
Flußaufstau *m* подпор реки
flußaufwärts *см.* **flußauf**
Flußausbau *m* регулирование русла реки
Flußausbaugrad *m* коэффициент использования стока *(отношение наибольшей величины используемой части стока к среднему общему стоку)*
Flußausnutzung *f* использование реки
Flußausnutzungsfaktor *m* коэффициент использования реки
~, möglicher отношение среднего используемого стока за средний гидрологический год к наибольшей величине используемого стока
~, tatsächlicher отношение среднегодового использованного стока к наибольшей величине использованного стока
Flußbagger *m* плавучий экскаватор
Flußbaggermaschine *f* *см.* **Flußbagger**
Flußbank *f* речная мель
Flußbau *m* **1.** регулирование рек **2.** возведение сооружений на реке
Flußbauamt *n* управление речного строительства

Flußbauwerk *n* регуляционное сооружение
Flußbecken *n* бассейн реки
Flußbett *n* русло реки
Flußbettabfluß *m* русловой сток
Flußbettbildung *f* формирование русла реки
Flußbettdeformation *f* деформация русла реки
Flußbetterhöhung *f* повышение речного русла *(наносами)*
Flußbettform *f* форма русла реки
Flußbettgestaltung *f* формирование русла реки
Flußbettregulierung *f* регулирование русла реки
Flußbettsicherung *f* крепление русла реки
Flußbettsohle *f* дно реки
Flußbettwanderung *f* блуждание русла реки
Flußbiegung *f*, **Flußbogen** *m* излучина реки, меандр
Flußdamm *m* речная дамба
Flußdeich *m* береговой речной вал; береговая речная дамба
Flußdelta *n* дельта реки
Flußentnahme *f* речной водозабор
Flußentzapfung *f* перехват реки
Flußerfaßbarkeit *f* соотношение среднего используемого расхода реки к среднему её наличному расходу за вычетом потерь и сброса в нижний бьеф
Flußerfassung *f* речной водозабор
Flußerosion *f* речная эрозия
Flußfall *m* 1. порог на реке 2. водопад
Flußgebiet *n* бассейн реки, речной водосбор
Flußgefälle *n* уклон реки, падение реки
Flußgrund *m* дно реки
Flüssigdünger *m* жидкое удобрение
Flüssigkeit *f* жидкость
~, verregnende распыляемая жидкость
Flüssigkeiten *f pl*
~, hygienisch nicht einwandfreie жидкости, содержащие бактерии в опасной концентрации для людей, животных *или* растений
~, hygienisch unbedenkliche жидкости, не содержащие бактерии в опасной концентрации для людей, жиживотных *или* растений
Flüssigkeitskapazität *f* влагоёмкость
Flüssigkeitsmeßanlage *f* устройство для измерения расхода жидкости
Flüssigkeitssäule *f* столб жидкости; водяной столб
Flußkanalisierung *f* шлюзование [канализированиеl реки
Flußkorrektion *f* регулирование реки
Flußkrümmung *f*, **Flußkurve** *f* излучина реки, меандр
Flußlauf *m* 1. речное русло 2. течение реки
Flußlinie *f* линия тока
Flußmäander *m* излучина реки, меандр

Flußmarsch *f* марш в речной пойме
Flußmitte *f* стрежень реки
Flußmündung *f* устье реки
Flußmündungsgebiet *n* район устья реки
Flußnetz *n* речная сеть
Flußniederung *f* речная низина
Flußniveau *n* уровень воды в реке
Flußniveauschwankung *f* колебание уровня воды в реке
Flußnutzung *f* использование реки
Flußnutzungsgrad *m* коэффициент использования водотока
Flußort *m* створ реки
Flußpolder *m* речной польдер
Flußpolder-Schöpfwerk *n* насосная станция на речном польдере
Flußquelle *f* исток реки
Flußquerschnitt *m* поперечное сечение реки
Flußregelung *f* регулирование реки
Flußregelungsbauten *m pl* регулирующие сооружения на реке
Flußregulierung *f* регулирование реки
Flußrinne *f* русло реки
Flußsammelbecken *n* водосборный бассейн реки, речной водосбор
Flußsand *m* речной песок
Flußschlamm *m* речной ил
Flußschlauch *m* излучина реки, меандр
Flußschnelle *f* порожистый участок реки
Flußschöpfwerk *n* речная насосная станция
Flußschotter *m* крупный речной песок; речной гравий; речная галька
Flußschwinde *f* участок водотока, на котором происходит полная *или* частичная инфильтрация воды из русла в дно и берега
Flußsee *m* 1. проточное озеро; пойменное озеро 2. старица, староречье
Flußsohle *f*, **bewegliche** подвижное дно реки
Flußsperre *f* речная плотина
Flußspiegel *m* уровень воды в реке
Flußstau *m* речной подпор
Flußstelle *f* речной створ
Flußsystem *n* речная система
Flußtal *n* речная долина
Flußtalsperre *f* речная [водохранилищная] плотина
Flußteich *m* проточный пруд *(на реке)*
Flußtiefe *f* глубина реки
Flußtrübe *f* 1. речная муть, взвесь 2. помутнение воды
Flußübergang *m* речной перекат
Flußufer *n* берег реки
Flußverbau *m*, **Flußverbauung** *f* крепление русла реки
Flußverbesserung *f* регулирование реки; выправление русла реки

Flußverfügbarkeit *f* соотношение среднего расхода за вычетом потерь и сброса в нижний бьеф к суммарному расходу
Flußverlegung *f* отведение реки
Flußverschüttung *f* занесение реки *(наносами)*
Flußvertiefung *f* углубление реки
Flußverunreinigung *f* загрязнение реки *(сточными водами)*
Flußwasser *n* речная вода
Flußwasserentnahme *f* речной водозабор
Flußwasserentnahmebauwerk *n* речное водозаборное сооружение
Flußwassermenge *f* расход реки
Flußwasserspiegel *m* уровень воды в реке
Flußwasserstand *m* уровень воды в реке
Flußwassertemperatur *f* температура воды в реке
Flußwasserverschmutzung *f* загрязнение речной воды
Flußwasserzufuhr *f* подача речной воды
Flußwehr *n* речная плотина
Flußwindung *f* извилина реки
Flut *f* 1. прилив 2. паводок 3. поток
Flutbett *n* флютбет
Flutbewässerung *f* лиманное орошение
Flutdamm *m* дамба для защиты от паводковых вод
Flutdurchlaß *m* 1. паводковый водосброс 2. пропуск паводка
Fluteinrichtung *f* система затопления
Fluten *n* 1. затопление 2. течение сплошным потоком
~, eingedeichter Niederungen затопление обвалованных низменностей
Flutgerinne *n* паводковый лоток
Flutgraben *m* отводящий канал
Flutkatastrophe *f* 1. катастрофический прилив 2. катастрофический паводок
Flutrasen *m* затопляемый луг
Flutraum *m* затопляемое пространство; объём паводка
Flutrinne *f* 1. паводковое русло, паводковый лоток 2. подводное русло в ваттах, пропускающее приливный поток
Flutstand *m* 1. уровень паводка 2. уровень прилива
Flutstromgrenze *f* участок водотока, до которого доходит прилив
Flutwasser *n* 1. приливная вода 2. паводковая вода
~, schlickführendes 1. приливная вода, несущая илы 2. паводковая вода, несущая илы
Flutwassermenge *f* 1. приливный расход 2. паводковый расход

fluvioglazial флювиогляциальный
Flysch *m* флиш
Flyschgebiet *n* район отложений флишей
Föhrenwaldtorf *m* сосняковый торф
Folie *f* 1. фольга 2. плёнка
Folienbahn *f см.* **Folienband**
Folienband *n* пластмассовая лента
~, geschnittenes пластмассовая лента с фигурной резьбой [замком] по краям
Folienrand *m* край плёнки; кромка плёнки
Folienschnitt *m* фигурная резьба [замок] по краям пластмассовой ленты
Förderband *n* транспортёр
~, fahrbares передвижной [самоходный] транспортёр
Förderbrücke *f* транспортно-отвальный мост
Förderbrückenbetrieb *m* эксплуатация транспортно-отвального моста
Förderdruck *m* 1. давление нагнетания 2. показание манометра у напорного патрубка насоса
Fördereinrichtung *f* транспортирующее устройство
Förderer *m* транспортёр
Förderhöhe *f* 1. высота водоподачи 2. высота подъёма 3. высота погрузки
~, geodätische геодезическая высота подъёма
~, manometrische манометрическая высота подъёма
Förderkette *f* цепной транспортёр
~, zweisträngige цепной транспортёр в две нитки
Förderleitung *f* напорный трубопровод
Fördermenge *f* 1. производительность насоса 2. транспортируемый объём
~, tägliche суточный расход воды, перекачиваемой насосом
Fördernutzhöhe *f* геодезическая высота подъёма
Förderschnecke *f* подъёмный шнек; червячный транспортёр
Förderstrom *m* расход воды в единицу времени *(перекачиваемый насосом)*
Förderung *f* 1. (водо)подача, подъём; производительность 2. транспортировка
~ des Schöpfwerkes производительность осушительной насосной станции
Forderungen *f pl*, **agrotechnische** агротехнические требования
Förderwasser *n* перекачиваемая вода; подаваемая вода
Förderweite *f* 1. дальность (водо)подачи 2. расстояние транспортировки, радиус выгрузки *(грунта)*
~ des Bodens расстояние транспортировки грунта
Formänderung *f* деформация
Formen *f pl*, **bewässerungsintensive** интенсивные формы орошения

Formgebung *f* формовка; формование
Formhaltevermögen *n* способность сохранять форму
Formtüte *f* *см.* **Formwerk**
Formung *f* формовка; формование
~ von den Plastrohren формовка пластмассовых (дренажных) труб
Formwerk *n* формующий аппарат *(дреноукладчика)*
Forschungen *f pl* исследования; изыскания
~, kulturbautechnische мелиоративные исследования; мелиоративно-строительные исследования
Forst *m* лес
Forstbestand *m* 1. состав леса 2. густота леса 3. лесонасаждения
Forstfläche *f* площадь, занятая лесом
Forstingenieur *m* лесомелиоратор
Forstjungpflanze *f* саженец в лесопитомнике
Forstmann *m* лесовод
Forstplantagen *f pl* лесопосадки
Fortackern *n* продолжающаяся распашка
fortleiten отводить *(напр. воду)*
Fortpumpen *n* откачка *(воды)*
fortschlämmen заиливать
Fortschwemmung *f* смыв; снос
Fraktion *f* фракция
~, vorherrschende преобладающая фракция
Fraktionierung *f* разделение на фракции
Fraktionsgröße *f* размер фракции
Fräsapparat *m* фрезерная головка
Fräsarbeit *f* фрезерование
Fräsausleger *m* выносная стрела с фрезой
Fräsbagger *m* фрезерный экскаватор
Fräsbreite *f* ширина резания фрезой
Fräse *f* фреза
~, schwere тяжёлая фреза
Fräseeinrichtung *f* фрезерное устройство
fräsen фрезеровать
Fräser *m* фреза
Fräsgang *m* проход фрезы
Fräskette *f* режущая цепь, режущий цепной рабочий орган
Fräskettenausleger *m* выносная стрела с режущим цепным рабочим органом
Fräskettenbagger *m*, **Fräskettenmaschine** *f* экскаватор с режущим цепным рабочим органом; траншеекопатель с режущим цепным рабочим органом
Fräskopf *m* фрезерная головка
Fräsrad *n* дисковая фреза
~ der Grabenfräse дисковая фреза каналокопателя
Fräsradausleger *m* выносная стрела с дисковым фрезерным рабочим органом
Fräsradbagger *m* 1. фрезерный экскаватор 2. фрезерный траншеекопатель

Fräsradhalterung *f* крепление фрезы
Fräsradmaschine *f* *см.* **Fräsradbagger**
Fräsrillendränung *f* щелевой дренаж
Frässcheibe *f* дисковая фреза
Frässchnecke *f* фрезерно-шнековый рабочий орган
Frässchwanz *m* навесной фрезерный рабочий орган
Frästiefe *f* глубина фрезерования
Frästrommel *f* барабан фрезы
Fräs- und Wurfrad *n* фрезерный метатель, фреза-метатель
~, schräggestelltes наклонно установленный фрезерный метатель
Fräsvorgang *m* процесс фрезерования
Fräswerkzeug *n* фрезерный рабочий орган
Freibord *m* возвышение берега над уровнем воды *(в канале, водоёме)*
Freiflut *f*, **Freifluter** *m* открытый водосброс
Freigerinne *n* открытый лоток
Freigraben *m* открытый канал
Freihaltung *f* **von Gewächs** удаление растительности
Freiland *n* открытая местность; открытый участок
Freilandberegnung *f* орошение дождеванием на открытом участке
Freilandkultur *f* культура открытого грунта
Freilegung *f* расчистка; раскопка
Freiluftbauweise *f* **1.** конструкция открытого типа **2.** монтаж под открытым небом
Freiluftschöpfwerk *n* насосная станция открытого типа
Freischleuse *f* шлюз-водосброс
Freischuß *m* водосброс
Freispiegeleinlaß *m* безнапорный водоприём
Freispiegelkanal *m* безнапорный водовод
Freispiegelleitung *f* безнапорный водовод
Freispiegel-Rohrleitung *f* безнапорный трубопровод
Freispiegelstollen *m* безнапорный туннель
Freispülung *f* промывка
~, selbsttätige автоматическая промывка
Freistrahl *m* свободная струя
Freiwasser *n* сбросная вода; вода, сбрасываемая неиспользованной в нижний бьеф
Freiwassermenge *f* сбросной расход
Fremdgebiet *n* **1.** соседний водосбор **2.** часть польдера, не затопляемая при наиболее высоких уровнях воды
Fremdwasser *n* вода, поступающая с соседних участков *или* с соседних водосборов
Fremdwasserandrang *m* внезапное поступление воды с соседнего водосбора

или с соседней территории

Fremdwasserzufluß *m* **1.** поступление воды с соседней площади *или* с соседнего водосбора **2.** искусственная водоподача

Frischgewicht *n* **1.** вес почвенного образца естественной влажности **2.** вес почвы, включая содержащуюся в ней влагу

Frischraumgewicht *n* удельный вес почвенного образца до высушивания

Frischsubstanz *f* вещество естественной влажности

Frischsubstanzgewicht *n* вес вещества естественной влажности

Frischvolumen *n* объём без усадки

Frontaldüse *f* сопло, направленное вперёд *(в насадке для промывки дрен)*

Frontalstrahl *m* струя, направленная вперёд

Frontlader *m* передний погрузчик

Froschbiß *m* водокрас

Froschklappe *f* устьевой клапан дрены

Frost *m* **1.** мороз; холод **2.** заморозок

Frostbekämpfung *f* противозаморозковые мероприятия

Frostgare *f* спелость почвы, вызванная промерзанием её верхнего слоя и образованием комковатой структуры

Frostperiode *f* период морозов *или* заморозков

Frostschaden *m* повреждение (растений) заморозками

Frostschicht *f* мёрзлый слой *(грунта)*

Frostschutz *m* противозаморозковые мероприятия

Frostschutzberegnung *f* противозаморозковое дождевание

Frostschutzberegnungsanlage *f* система противозаморозкового дождевания; противозаморозковая дождевальная установка

Frostschutzregner *m* аппарат для противозаморозкового дождевания

Frostschutzteich *m* пруд для противозаморозкового дождевания

frostsicher морозоустойчивый

Froststück *n* смёрзшаяся глыба грунта *или* почвы

Frosttiefe *f* глубина промерзания

Frostwechsel *m* переменное замораживание и оттаивание

Froude-Zahl *f* число Фруда

Fruchtacker *m* пашня

Fruchtarten *f pl*, **bewässerungswürdige** культуры, пригодные для орошения

Fruchtbarkeit *f* плодородие

Fruchtfolge *f*, **Fruchtfolgeeinteilung** *f* севооборот

Frühjahrsberieselung *f* весенние самотёчные поливы

Frühjahrsbewässerung *f* весенние поливы

Frühjahrsgabe *f* весенний полив

Frühjahrshochflut *f*, **Früh-**

jahrshochwasser *n* 1. весенний паводок 2. период весеннего паводка
Frühjahrskrautung *f* весеннее удаление растительности
Frühjahrsniederschläge *m pl* весенние осадки
Frühjahrspflanzung *f* весенняя посадка
Frühjahrs-Untergrundbewässerung *f* весенний подпочвенный полив
Fuge *f* шов; стык; зазор
~, gedichtete уплотнённый шов; водонепроницаемый шов
Fugenausbildung *f* форма шва
Fugenausguß *m* заливка швов
Fugenbewuchs *m* растительность в швах; зарастание швов *(дрен)*
Fugendichtungsmasse *f* масса для заполнения шва
Fugenfüllung *f* заполнение шва
Fugenöffnung *f* расхождение шва
Fugenschluß *m* 1. уплотнение шва 2. примыкание торцов (дренажных труб) в стыке
Fugenspalt *m* зазор шва
Fugenverguß *m* заливка швов
Fugenverschluß *m* уплотнение шва
Fugenwassermenge *f* расход воды, поступающей через шов
Fugenzwischenraum *m* зазор шва
Führung *f* **des Zuges** прокладывание хода
Führungsdamm *m* направляющая дамба
Führungsgestell *n* 1. направляющая рама 2. ведущая тележка
Führungskraft *f* влекущая сила
Führungsleiste *f* направляющая
Führungsnute *f* направляющий паз
Führungspflock *m* направляющая веха
Führungsrolle *f* направляющий ролик
Führungsstange *f* штанга для вертушки
Fülläste *m pl* ветви, заполняющие фашину при её плетении
Füllboden *m* обратная засыпка
füllen 1. наполнять, заполнять; засыпать 2. загружать 3. набивать
Füller *m* наполнитель, заполнитель
Füllgewebe *n* 1. наполнитель, заполнитель 2. набивочная ткань
Füllschacht *m* заполняемый (водой) колодец
Füllstoff *m* материал заполнения
~, durchlässiger проницаемый материал заполнения *(напр. дренажной траншеи)*
Fülltrichter *m* 1. приёмная воронка 2. загрузочная воронка
Füllung *f* 1. наполнение, за-

полнение; засыпка 2. загрузка 3. набивка
Füllung, festgetretene утрамбованная засыпка
Fundamentplatte *f* фундаментная плита, плита основания
Funkortung *f* **des eingefahrenen Schlauches** определение по радио местонахождения промывного шланга, застрявшего в дрене
Funktionsfähigkeit *f* **der Dränanlagen** работа дренажных систем
Furche *f* 1. борозда 2. промоина
~, geradlinige прямолинейная борозда
~, zick-zack gefurchte борозда, изломанная в плане
Furchenabstand *m* расстояние между бороздами
Furchenbauacker *m* поле с распаханными бороздами
Furchenberieselung *f*, **Furchenbewässerung** *f* полив по бороздам
Furchenbildung *f* 1. образование промоин 2. нарезка борозд
Furcheneinstau *m* полив по тупым бороздам
Furchenende *n* конец борозды
Furchenquerschnitt *m* поперечное сечение борозды
Furchenrad *n* бороздное колесо *(плуга)*
Furchenrand *m* кромка борозды
Furchenrieselung *f* полив по бороздам
Furchensaat *f* посев в борозды
Furchensohle *f* дно борозды
Furchensystem *n* система борозд
Furchentiefe *f* 1. глубина борозды 2. глубина вспашки
Furchenüberstau *m* полив затоплением по тупым бороздам
Furchenverrieselung *f* полив по бороздам
Furchenzieher *m* бороздоделатель
Furt *f* брод; перекат; мель
Fuß *m* 1. пята; основание 2. подножие
Fußdränung *f* дренаж основания плотины *или* дамбы
Fußgängersteg *m* пешеходный мостик
~ aus einem Fertigteil пешеходный мостик из одного (железобетонного) блока
Fußpunkt *m* 1. точка дна 2. отметка дна 3. основание
Fußventil *n* приёмный клапан; нижний всасывающий клапан
Futtergrasanbau *m* травосеяние
Futterholz *n* деревянная обшивка
Futterrohr *n* обсадная труба
Futterwerteinheit *f* кормовая единица
Futterwiese *f* выгон

G

Gabe *f* 1. (водо)подача 2. полив; поливная норма — внесение удобрений; норма внесения удобрений

~, schwache 1. низкая поливная норма 2. низкая норма внесения удобрений

~, starke 1. высокая поливная норма 2. высокая норма внесения удобрений

~, verabreichte 1. произведённый полив 2. внесённая норма удобрений

Gabelauflader *m* вильчатый погрузчик

Gabelrohr *n* труба-развилка

Gabelung *f* разветвление, развилка

Gabionen-Bauweise *f* габионная конструкция

Galerie *f* 1. галерея 2. туннель

~, wasserfassende водосборная галерея

~, wasserführende водопроводящий туннель

~, wassersammelnde водосборная галерея

Galle *f* неплодородный участок поля

Gamma-Dichtungsring *m* уплотняющее кольцо сферического шарнирного соединения труб

Gammakupplung *f* сферическое шарнирное соединение труб

Gammarohr *n* гамма-труба; труба со сферическим шарнирным соединением

Gammarohrleitung *f* трубопровод из гамма-труб

Gamma-Steckkupplung *f* *см.* **Gammakupplung**

Gang *m* 1. ход, процесс 2. оборот, шаг 3. проход; коридор

~ des Dränabflusses процесс дренажного стока

Gänsedistel *f* осот

Gare *f* спелость *(почвы)*

Gäre *f* брожение; сбраживание

Garefähigkeit *f* способность *(почвы)* к спелости

Gareförderer *m* вещество *или* растение, способствующее спелости почвы

Garepflege *f* уход за почвой для достижения ею состояния спелости

Gartenleitung *f* садовый водопровод

Gartenregner *m* садовый дождевальный аппарат

Gasaustausch *m* газообмен

Gasbildung *f* газообразование

Gasdruck *m* давление газа

Gasvolumen *n* объём газа

Gebiet *n* область; зона; территория; район

~, arides засушливая зона

~, flurbereinigtes область, в которой проведено землеустройство

~, halbarides полузасушливая зона

~, melioriertes мелиорированная территория

~ mit der Wasserknappheit область с недостаточными запасами воды

Gebiet, regenarmes засушливая область
~, regenreiches область обильных атмосферных осадков
~ übermäßiger Durchfeuchtung область избыточного увлажнения
~, überschwemmungsgefährdetes область, подверженная опасности затопления; затопляемая область
~, unbewaldetes безлесная область
Gebietsabflußbeiwert *m* коэффициент стока водосбора
Gebietsniederschläge *m pl* осадки, выпадающие на определённой территории
Gebietsverdunstung *f* испарение с определённой территории
Gebietswasserhaushalt *m* водный баланс района
Gebirge *n*, **fließendes** плывун
Gebirgsabhang *m* склон горы
Gebirgsbach *m* горный поток; горный ручей
Gebirgsfluß *m* горный поток; горная река
Gebirgsflußregulierung *f* регулирование горных потоков
Gebirgsgewässer *n pl* горные воды
Gebirgskessel *m* котловина
Gebirgsmäher *m* косилка для крутых склонов
Gebirgstal *n* горная долина
Gebirgsvorland *n* предгорье
gebleicht выщелоченный, вымытый *(о почве)*
Gebrauchswasser *n* **1.** хозяйственная вода **2.** производственная [техническая] вода
Gebüsch *n* кустарник
gedränt дренированный
Geest *f* песчаные незатопляемые низменности на побережье Северного моря *(расположены выше маршей)*
Geestboden *m* почва побережья
Gefällabfall *m* **1.** уменьшение уклона **2.** падение напора
Gefällabsturz *m* перепад *(сопрягающее сооружение)*
Gefällabweichung *f* отклонение от заданного уклона *(напр. при укладке дренажа)*
Gefällausbildung *f* придание уклона
Gefällbrechpunkt *m* точка резкого изменения уклона
Gefälldruck *m* давление, создаваемое напором *(воды)*
Gefälle *n* **1.** уклон; падение *(потока)* **2.** падение, снижение *(давления)* **3.** напор
~, flaches пологий уклон
~, gegebenes заданный уклон
~ des Geländes уклон местности
~, hydraulisches гидравлический уклон
~, künstliches искусствен-

ный уклон; заглубление канала *или* траншеи, проводимых с уклоном, бо́льшим уклона местности

Gefälle, vorbestimmtes заданный [проектный] уклон

~, vorgeschriebenes проектный [заданный] уклон

Gefälleeinhaltung *f* соблюдение уклона

Gefälleerhöhung *f* увеличение уклона

Gefällefehler *m* ошибка уклона

Gefällegebung *f* придание уклона

Gefällegrenzen *f pl* границы уклона

Gefälleleitlinie *f* направляющая линия для выдерживания заданного уклона

Gefälleleitung *f* самотёчный водовод

Gefällemesser *m* эклиметр, уклономер

Gefälleregistriereinrichtung *f* устройство для регистрации уклона

Gefällereguliermechanismus *m* механизм регулирования уклона *(землеройной машины)*

Gefälleregulierung *f* регулирование уклона

Gefällerichtung *f* направление уклона

Gefällesteuerung *f* регулирование уклона *(при укладке дренажа)*

Gefällesteuerungssystem *n* **mit regelbarer Lichtquelle** система регулирования уклона с регулируемым источником света

Gefällestrecke *f* участок с уклоном

Gefällestufe *f* **1.** ступень перепада **2.** одноступенчатый перепад

Gefälletoleranz *f* допускаемое отклонение уклона

Gefälleverbrauch *m* использование уклона

Gefälleverlust *m* потеря напора

Gefälleverteilung *f* распределение уклона *(по длине)*

~, unregelmäßige неравномерное распределение уклона *(по длине)*

Gefällewechselpunkt *m* точка перелома уклона

Gefällinie *f* линия наибольшего уклона

Gefällshöhe *f* **1.** высота падения **2.** напор, высота напора

Gefällstrich *m* бергштрих

Gefäßmessung *f* определение расхода мерным сосудом [объёмным способом]

Gefluder *n* сток, водослив, водоспуск

Gefluter *n* водовод для транспортировки пульпы

Gefrierpunkt *m* точка замерзания

Gefüge *n* структура

~, feinporiges мелкопористая структура

~, höhliges кавернозная структура

~, körniges зернистая структура

~, linsenförmiges линзообразная структура

Gefüge, plattiges слоистая структура
~, sandiges песчаная структура
~, schuppenförmiges чешуйчатая структура
~, zelliges ячеистая структура
Gefügeänderung *f* изменение структуры
Gefügemelioration *f*, **Gefügeverbesserung** *f* улучшение структуры *(почвы)*
Gegenboden *m* водобойный колодец, водобой
Gegenböschung *f* противоположный откос
Gegend *f* местность
Gegendamm *m* контрдамба
Gegendaufbesserung *f* мероприятия по улучшению территории
Gegendruck *m* противодавление
Gegengefälle *n* обратный уклон
Gegengewicht *n* противовес
Gegenneigung *f* обратный уклон
Gegenrohr *n* одна из соединяемых труб
Gehaltsbestimmung *f* определение содержания *(напр. воды в почве)*
Gehänge *n* склон
Gehängebau *m* регулирование рек подвесными конструкциями *(напр. фашинами)*
Gehängeschutt *m* осыпь склона
Gehölz *n* **1.** роща, лесок **2.** кустарник **3.** древесная растительность
Gehölzbeseitigung *f* уничтожение кустарника
~, chemische уничтожение кустарника химическим способом
Gehölzwurzeln *f pl* корни деревьев *или* кустарника
Gelände *n* **1.** местность; территория; рельеф **2.** земля; участок земли
~, angrenzendes 1. граничащая местность **2.** примыкающая местность
~, bewegtes местность с изменяющимся рельефом
~, buschiges местность, заросшая кустарником
~, ebenes ровная местность
~, eingedeichtes обвалованная территория
~, flaches равнинная местность
~, hängiges наклонная местность
~, hohes возвышенная местность
~, hügeliges холмистая местность; холмистый рельеф
~, kupiertes пересечённая местность
~, unebenes неровная местность; неровный рельеф
geländeabhängig зависящий от местности; зависящий от рельефа
Geländeaufnahme *f* съёмка местности, топографическая съёмка
Geländeausformung *f* рельеф
Geländebegrenzung *f* граница территории

Geländebeschaffenheit *f* характер местности
Geländebild *n* изображение местности на плане
Geländedelle *f* углубление на местности, ложбина
Geländedränung *f* дренаж территории
Geländeeintiefung *f* понижение местности
Geländeentwässerung *f* осушение местности; осушение территории
Geländeform *f* рельеф
Geländeformung *f* благоустройство территории
Geländeformungsmaßnahme *f* мероприятие по благоустройству территории
Geländegängigkeit *f* проходимость
Geländegefälle *n* уклон местности
~, natürliches естественный уклон местности
Geländegestalt(ung) *f* рельеф местности
Geländehindernis *n* препятствие на местности
Geländehöhe *f* высотная отметка местности; высота местности
Geländekarte *f* карта местности
Geländeklima *n* микроклимат
Geländekunde *f* топография
Geländelinie *f* линия естественной поверхности местности
Geländemulde *f* впадина; понижение местности
~, zu überschüttende понижение местности, нуждающееся в подсыпке
Geländemuldendränung *f* выборочный дренаж понижений
Geländeneigung *f* наклон местности
Geländeneigungwinkel *m* угол наклона местности
Geländeniveau *n* высота местности
Geländeoberfläche *f* поверхность земли
Geländeoberkante *f* **1.** линия поверхности **2.** бровка берега, откоса, канала, оврага *или* балки
Geländephotogrammetrie *f* наземная фотограмметрия
Geländeplan *m* план местности
Geländepunkt *m* точка на местности
~, höchster наивысшая точка на местности
Geländequerschnitt *m* поперечное сечение местности
Geländeregen *m* орографический дождь
Geländerelief *n* рельеф местности
Geländerücken *m* гребень двускатной поверхности
Geländeschwierigkeiten *f pl* затруднения, вызванные сложным рельефом
Geländesteigung *f* повышение местности
Geländestreifen *m* полоса земли
Geländeunebenheit *f* неровная местность
Geländeuntersuchung *f* изыскания на местности

Geländeverhältnisse *n pl* условия местности
Geländeverlust *m* потеря земельной площади
Geländevermessung *f* съёмка местности
Geländezeichnung *f* изображение местности
Gelberde *f* желтозём
Geldertrag *m* стоимость урожая в денежных единицах
Gelenkarm *m* шарнирная стрела
Gelenkkupplung *f* шарнирные соединения
~ mit dem Schnellverschluß шарнирные быстроразъёмные соединения
gelocht перфорированный; дырчатый
Gemarkung *f* 1. граница 2. область; округ 3. общинные угодья
Gemarkungsgrenze *f* граница общинных угодий
Gemarkungskarte *f* карта общинных угодий
Gemenge *n*, **Landsberges** ландсбергская смесь
Gemischtkörnigkeit *f* неоднородный гранулометрический состав
Gemüseberegnung *f* дождевание овощей
Gemüseland *n* земля [почва], предназначенная под овощи
Generalberegnungsplan *m* 1. общий план дождевальной системы 2. календарный план дождевания
Generalplan *m*, **wasserwirtschaftlicher** генеральный план водохозяйственных работ; генеральная водохозяйственная схема
Generalplanung *f*, **wasserwirtschaftliche** генеральная водохозяйственная схема
Geohydrologie *f* гидрогеология
Geologie *f* геология
geologisch-bodenkundlich почвенно-геологический
Geosond-Verfahren *n* способ электрического измерения мощности и распространения почвенных пластов
Geräte *n pl* орудия, приборы
~ für Wasserverteilung приборы для распределения воды
~, gewässerkundliche гидрометрические приборы
~, grabenaushebende 1. каналокопатели; траншеекопатели 2. рабочие органы экскаваторов для выемки каналов *или* траншей
Geräteanbau *m* **am Schlepper** навеска орудий на трактор
Gerätegattungen *f pl* типы орудий
Gerätekombination *f*, **Gerätekopplung** *f* агрегатирование орудий
Geräteprüfung *f* испытание орудий
Geräteträger *m* самоходное шасси
~ mit dem Rohrtragegerüst труботранспортёр
Gerätezug *m* агрегатированные орудия

Gerbereiabwasser *n* сточные воды дубильно-кожевенных предприятий
gerieselt орошаемый поверхностным способом
Gerinne *n* 1. (безнапорный) водовод; лоток 2. жёлоб 3. русло
~, geneigtes 1. наклонный лоток 2. русло с большим уклоном
~, geschlossenes закрытый лоток; закрытый водовод
~, naturbelassenes русло в естественном состоянии
~, offenes 1. открытый водовод 2. открытое русло
Gerinneachse *f* ось лотка *или* русла
Gerinnebett *n* ложе русла
Gerinnebreite *f* ширина лотка *или* русла
Gerinneform *f* форма лотка *или* русла
~, naturgemäße естественная форма русла
Gerinnesohle *f* дно лотка *или* русла
Gerinnestrecke *f* участок лотка *или* русла
Gerinneströmung *f* течение в лотке; течение в русле
Gerinneteil *m* часть лотка *или* русла
~, verbauender закреплённая часть русла
Gerinnetrasse *f* трасса лотка *или* русла
Gerinne-Wiederherstellung *f* восстановление (размытого) русла
Geröll *n* окатанные обломки горных пород
Geröllдamm *m* галечниковая дамба
Geröllfänger *m* уловитель галечных наносов *(при водозаборе из горной реки)*
Gerüst *n* 1. леса́ 2. каркас 3. о́палубка
Gesamtabfluß *m* общий сток
Gesamtabwasseranfall *m* общее количество поступающих сточных вод
Gesamtabwassermenge *f* общий расход сточных вод
~, zunehmende возрастающий общий расход сточных вод
Gesamtaufnahmefähigkeit *f* общая водоприёмная способность
Gesamtbauvorhaben *n* общий объём строительных работ
Gesamtberegnungsfläche *f* общая площадь дождевания
Gesamtdränkosten *pl* общие расходы по строительству дренажа
Gesamtdruckhöhe *f* геодезический напор + потери напора в напорном трубопроводе + избыточное давление на выходе
Gesamtdurchfluß *m* суммарный расход
Gesamtfallhöhe *f* 1. полный напор 2. перепад на участке реки
Gesamtfläche *f* общая площадь; вся площадь
Gesamtförderhöhe *f* полная высота подъёма насоса

Gesamthärte *f* общая жёсткость *(воды)*
Gesamthöhe *f* полная высота
Gesamtniederschlagsgebiet *n* полная водосборная площадь
Gesamtniederschlagsmenge *f* общее количество осадков
Gesamtöffnung *f* общая площадь отверстий
Gesamtporenvolumen *n* общий объём пор
Gesamtprobe *f* общая проба; все (почвенные) образцы
Gesamtquerschnittsfläche *f* суммарная площадь поперечных сечений
Gesamtregenmenge *f* общее количество дождя
Gesamtrieselmenge *f* 1. оросительная норма 2. общий расход при поверхностном поливе 3. общая нагрузка сточных вод
Gesamtsalzgehalt *m* общее содержание солей
Gesamtsalzkonzentration *f* общая концентрация солей
Gesamtsaughöhe *f* геодезическая высота всасывания + потери во всасывающем трубопроводе
Gesamtstrang *m* трубопровод, собранный из отдельных секций
Gesamtstrom *m* общий расход потока
Gesamtsubstanz *f* твёрдое и жидкое вещество
Gesamtverdunstung *f* общее испарение
Gesamtverlust *m* общие потери
Gesamtwasser *n* общее количество воды
Gesamtwasserbedarf *m* общая потребность в воде
Gesamtwasserbelastung *f* общая нагрузка воды
Gesamtwasserbilanz *f* общий водный баланс *(территории)*
Gesamtwassereinsatz *m* общее использование воды
Gesamtwasserförderung *f* общая водоподача
Gesamtwassermenge *f* суммарный расход воды
Gesamtwasserverbrauch *m* общее водопотребление
Gesamtwirkungsgrad *m* сум марный кпд
Gesamtzufluß *m* общий приток; суммарный приток
Geschiebe *n* 1. донные наносы 2. обломочный материал, перемещённый водой 3. моренный материал
Geschiebeabfuhr *f* 1. удаление донных наносов 2. перемещение донных наносов
Geschiebeablagerung *f* отложение донных наносов *или* обломочного материала
Geschiebeansammlung *f* скопление донных наносов *или* обломочного материала
Geschiebebeförderung *f* перемещение донных наносов
Geschiebebetrieb *m* 1. расход

донных наносов в секунду 2. перемещение донных наносов

Geschiebebewegung *f* перемещение донных наносов

Geschiebeblock *m* валун

Geschiebeeintrieb *m* захват донных наносов

Geschiebefracht *f* расход донных наносов в год

Geschiebeführung *f* перемещение донных наносов

Geschiebegrundwasser *n* грунтовые воды в рыхлых обломочных породах

Geschiebehaushalt *m* режим наносов

Geschiebeherd *m* место отложения донных наносов *или* обломочного материала

Geshiebekegel *m* конус выноса донных наносов

Geschiebekorn *n* частица донных наносов

Geschiebekorngröße *f* размер частиц донных наносов

Geschiebelehm *m* глинистые донные наносы: валунная глина; валунный суглинок

Geschiebelehmschicht *f* слой глинистых донных наносов

Geschiebemenge *f* 1. расход донных наносов 2. количество донных наносов

Geschiebemessung *f* измерение расходов донных наносов

Geschiebeproblem *n* проблема донных наносов

Geschiebe-Retentionsbecken *n* бассейн для задержания донных наносов

Geschieberückhaltesperre *f* плотина для задержания донных наносов

Geschieberückhaltung *f* задержание донных наносов

Geschiebesand *m* 1. песок с обломочным материалом 2. моренный песок

Geschiebesperre *f* плотина для задержания донных наносов

Geschiebestrom *m* поток донных наносов

Geschiebetransport *m* перемещение донных наносов

Geschiebetrieb *m* 1. перемещение донных наносов 2. расход донных наносов в секунду

Geschiebeüberproduktion *f* избыток донных наносов

Geschiebewanderung *f* перемещение донных наносов

Geschiebezurückhaltung *f* задержание донных наносов

geschüttet насыпной

geschwemmt наносный; намытый

Geschwindigkeit *f* скорость

Geschwindigkeitsbeiwert *m* коэффициент скорости

Geschwindigkeitsdiagramm *n* диаграмма скоростей; эпюра скоростей; годограф

Geschwindigkeitsdruck *m* скоростной напор

Geschwindigkeitsfläche *f* площадь диаграммы ско-

ростей; элементарный расход
Geschwindigkeitsgefälle *n* скоростной напор
Geschwindigkeitshöhe *f* скоростной напор
Geschwindigkeitsmesser *m* измеритель скорости
Geschwindigkeitsmessung *f* замер скорости
Geschwindigkeitspotential *n* потенциал скорости
Geschwindigkeitsregler *m* регулятор скорости
Geschwindigkeitsregulierung *f* регулирование скорости
~, stufenlose бесступенчатое регулирование скорости
Geschwindigkeitsvermessung *f* измерение скорости
Geschwindigkeitsverteilung *f* распределение скоростей
Geschwindigkeitszahl *f* коэффициент скорости
Gesellschaft *f*
~ für Bewässerungswirtschaft, Deutsche Немецкое общество по технике полива *(ФРГ)*
~ zur Förderung der inneren Kolonisation Общество содействия освоению внутренних земельных ресурсов *(ФРГ)*
Gesetz *n*
~ über die Schätzung des Kulturbodens закон об оценке культурных почв
~ zum Schutze der Kultur- und Nutzpflanzen закон о защите культурных и полезных растений
~ zur Bodenverbesserung закон о мелиорации почв
Gesetz zur Landgewinnung закон об освоении земель
gespannt напряжённый; напорный
gesperrt перекрытый
gespült намытый
gestauter подпёртый; подпорный
Gestein *n*, **gebrochenes** битый камень
Gesteinrohboden *m* грубая каменистая почва
Gesteinsaufbau *m* распределение заполнителей *(напр в бетоне)*
Gesteinsboden *m* 1. почва, образующаяся на камнях 2. каменистая почва
Gestein-Zement-Gemisch *n* смесь цемента с инертными материалами
Gestrüpp *n* густой кустарник
gestürzt обрушенный
gestützt подпёртый
Gesumpf *n* заболоченный участок
Gesundheit *f* **des Gewässers** чистота водотоков и водоёмов
Gesundkalkung *f* известкование *(почв)*
Gesundung *f* **der Gewässer** оздоровление водоёмов
Gesundungsmaßnahme *f* оздоровительное мероприятие
Getreide(an)bau *m* возделывание зерновых культур
Getreideberegnung *f* дождевание зерновых
Getreideberieselung *f* оро-

шение зерновых поверхностным способом
Getreidebewässerung *f* орошение зерновых
Getriebe *n* привод, передача
~, feingestuftes передача с ходоуменьшителем
~, hydraulisches гидропривод, гидропередача
Getrieberegner *m* дождевальный аппарат с механическим приводом
Gewässer *n* 1. воды; водотоки и водоёмы 2. гидрографическая сеть
~, fließendes проточные воды
~, funktionsfähiges водотоки, пригодные к использованию
~, gesundes водотоки и водоёмы с чистой водой
~, inneres внутренние воды
~, irdisches природные воды
~, künstliches искусственные водотоки и водоёмы
~, natürliches естественные водотоки и водоёмы
~, oberirdisches поверхностные воды
~, öffentliches водотоки и водоёмы общественного пользования
~, stadtnahes водотоки и водоёмы, расположенные вблизи города
~, stagnierendes стоячие воды
~, stehendes стоячие воды
~, strömendes проточные воды
Gewässer, unterirdisches подземные воды
Gewässeraufsicht *f* охрана вод
Gewässerausbau *m* регулирование водотоков и водоёмов; регулирование гидрографической сети
Gewässerbenutzung *f* использование вод
Gewässerbeschreibung *f* гидрография
Gewässerbett *n* русло водотока
Gewässerbeurteilung *f* оценка качества воды водотоков и водоёмов
Gewässerbreite *f* ширина водотока
Gewässerfunktion *f* назначение гидрографической сети
Gewässerinstandhaltung *f* эксплуатационные работы на водотоках и водоёмах
Gewässerjahr *n* гидрологический год
Gewässerklassifizierung *f* классификация водотоков и водоёмов
Gewässerkunde *f* гидрология
Gewässernetz *n* гидрографическая сеть; сеть водотоков и водоёмов
Gewässerpflanze *f* водное растение
Gewässerpflege *f* уход за водотоками и водоёмами
Gewässerplan *m* план гидрографической сети
Gewässerreinhaltung *f* поддержание чистоты водотоков и водоёмов

Gewässerschlamm *m* ил, выпадающий в водотоках и водоёмах
Gewässerschutz *m* охрана вод
Gewässerschutzamt *n* ведомство по охране вод
Gewässerschutzmaßnahmen *f pl* мероприятия по охране вод
Gewässerschutzvorschriften *f pl* правила по охране вод
Gewässersohle *f* дно водотока *или* водоёма
Gewässerstände *m pl* уровни воды в водотоках *или* водоёмах
Gewässerstelle *f*, **Gewässerstrecke** *f* участок водотока *или* водоёма
Gewässersystem *n* гидрографическая сеть
gewässert обводнённый
Gewässertiefe *f* глубина водотока *или* водоёма
Gewässerunterhaltung *f* эксплуатационные работы на водотоках и водоёмах
Gewässervergiftung *f* отравление воды
Gewässerverschmutzung *f* загрязнение воды
Gewässerverunreinigung *f* загрязнение воды
Gewässerzustand *m* состояние водотоков и водоёмов
~, optimaler оптимальное состояние водотоков и водоёмов
Gewebefilter *n* сетчатый фильтр
gewellt волнистый; гофрированный
Gewerbeabwasser *n* промышленные сточные воды
Gewicht *n* вес
~, spezifisches удельный вес
Gewichtsprozent *n* процент по весу
Gewinnung *f* **von den Bohrproben** взятие буровых образцов
Gezeiten *pl* прилив и отлив
Gezeitenfluß *m* устьевой участок реки в зоне приливов и отливов
G-Horizont *m* G-горизонт, глеевый горизонт
Gibault-Kupplung *f* соединение труб муфтой Жибо
Gießbach *m* горный ручей без донных наносов
Gießbarkeit *f* текучесть
Gießbeton *m* литой бетон
Gieße *f* сель, селевой поток
Gießen *n* полив
Gießintervall *n* перерыв между поливами
Gießkanne *f* лейка
Gießmethode *f* способ полива
Gießwasser *n* поливная вода
Gips *m* гипс
Gipsbeton *m* гипсобетон
Gipsblock-Methode *f* измерение влажности почвы при помощи гипсовых блоков
Gipsen *n*, **Gipsmelioration** *f* гипсование
Gitterboxpalette *f* решётчатый ящичный поддон
Gitterbuschbauwerk *n* фашинное крепление с пригрузкой камнем в шахматном порядке
Gitterflechtwerk *n* плетнёвое

крепление с пригрузкой камнем в шахматном порядке
Gittermast-Greifer *m* грейфер на решётчатой стреле
Gittermast-Schürfkübel *m* ковш-драглайн на решётчатой стреле
Glasfaser *f* стекловолокно
Glasfasergewebe *n* ткань из стекловолокна
Glasfaservlies *n* стеклохолст
Glasfaservliesband *n* лента стеклохолста
Glasgewebe *n* стеклоткань
Glasgewebebitumenbinde *f* бинт из стеклоткани, пропитанной битумом
Glasgewebefilter *n* фильтр из стеклоткани
Glasseide *f* тонкое стекловолокно
Glasseidenfaden *m* нить тонкого стекловолокна
Glasstapelfaser *f* штапельное стекловолокно
Glasstapelfaserband *n* лента из штапельного стекловолокна
Glasvlies *n* стеклохолст
Glasvliesfilter *n* фильтр из стеклохолста
Glasvliesverlegung *f* укладка стеклохолста
Glaswatte *f* стеклянная вата
Glaswolle *f* стеклошерсть; стекловата
Glaswolle-Vollfilter *n* фильтр из стекловаты, обёртывающий дренажную трубу по всей окружности
Glaswollumhüllung *f* обёртывание стекловатой; покрытие стекловатой
Glätten *n* **der Grabensohle** выравнивание дна траншеи *или* канала
Glazialerosion *f* ледниковая эрозия
Glazialgeschiebe *n* моренный материал
Glazialsand *m* ледниковый песок
Glazialschutt *m* рыхлые ледниковые отложения
Gleichdruck *m* постоянное давление
Gleichgewichtsbedingung *f* условие равновесия
Gleichgewichtsdruck *m* уравновешивающее давление
Gleichgewichtszustand *m* состояние равновесия
Gleichmächtigkeit *f* однородная мощность
Gleichmäßigkeitskoeffizient *m* коэффициент равномерности
Gleichrichter *m* **1.** выпрямитель *(дождевального аппарата)* **2.** направляющий аппарат
Gleiskette *f* гусеничная лента
Gleitbahn *f* путь скольжения
Gleitebene *f* плоскость скольжения
Gleiteigenschaften *f pl* особенности скольжения
Gleiten *n* скольжение
Gleitfläche *f* плоскость скольжения
Gleitflächendruck *m* давление по плоскости скольжения

Gleitgeschwindigkeit *f* скорость скольжения
Gleithang *m* оползневый склон
Gleitkeil *m* призма скольжения [обрушения] *(откоса)*
Gleitlinie *f* линия скольжения [обрушения] *(откоса)*
Gleitreibung *f* трение скольжения
Gleitschicht *f* слой скольжения
Gleitschütze *f*, **Gleittafel** *f* скользящий затвор
Gleitung *f* 1. скольжение 2. оползень; сдвиг
Gleitwiderstand *m* сопротивление скольжению
Gleitzahl *f* коэффициент скольжения
Gletscherabtrag *m* ледниковая эрозия
Gletscherboden *m* почва ледниковых отложений
Gletschererosion *f* ледниковая эрозия
Gletscherfluß *m* река ледникового питания
Gletscherschutt *m* рыхлые ледниковые отложения
Gletschertrübe *f* мутная ледниковая вода
Gletscherwall *m* боковые и срединные морены
Gletscherzug *m* область стока ледника
Gley *n* глей
gleyartig глееобразный
Gleybildung *f* образование глея; оглеение
Gleyboden *m* глеевая почва
Gleyhorizont *m* глеевый горизонт
Gleypodsolboden *m* подзолисто-глеевая почва
Gleyprofil *n* глеевый профиль
Gleyrohboden *m* глеевая почва, лишенная растительности
Gliederpumpe *f* многоступенчатый центробежный насос
Gliedersense *f* пила из шарнирносоединённых лезвий *(для срезки водной растительности)*
Glühverlust *m* потери при прокаливании *(почвенных образцов)*
Gneis *m* гнейс
Gölle *f* промоина
Gosse *f* водосточный лоток ливневой канализации
goudronieren гудронировать
graben копать, рыть
Graben *m* 1. канал 2. траншея 3. котлован; выемка 4. яма 5. кювет; канава 6. грабен, сбросовая впадина □ **innerhalb des ~ s** внутри канала
~, bezaunter огороженный канал
~, einseitig befahrbarer канал с проездом по одной стороне
~, faschinierter канал, креплённый фашинами
~ mit dem Kastenprofil канал прямоугольного профиля
~, offener открытый канал
~, regelmäßig unterhaltener регулярно очищаемый канал

Graben, sauber ausgebauter канал, очищенный от ила и растительности
~, sauberer чистый канал
~, schnurgerader прямолинейный канал; прямолинейная траншея
~, steilwandiger канал с крутыми откосами
~, trockener сухой канал
~, unterhaltener очищаемый канал
~, unverbauter незакреплённый канал
~, verbauter закреплённый канал
~, verfallener запущенный канал
~, verfüllter 1. засыпанный канал 2. засыпанная траншея
~, verschlammter заиленный канал
~, verwildeter заросший *(и заиленный)* канал
~, wasserführender канал, заполненный водой
~, zu fräsender 1. канал, разрабатываемый фрезерным механизмом 2. траншея, разрабатываемая фрезерным механизмом
Grabenabstand *m* расстояние между каналами
Grabenanstau *m* создание подпора в канале
Grabenarbeiten *f pl* земляные работы; работы по выемке канала
Grabenausbau *m* уширение канала
grabenaushebend служащий для разработки каналов *или* траншей
Grabenaushub *m* 1. выемка канала *или* траншеи 2. грунт, вынутый при разработке канала *или* траншеи □ **~ herausfördern** извлекать [выбрасывать] разработанный грунт, **~ in einem Arbeitsgang lösen** производить выемку канала *или* траншеи за один рабочий ход
~, doppelseitig abgelegter выемка канала *или* траншеи с укладкой грунта по обе стороны
Grabenaushubmaschine *f* каналокопатель
Grabenaushubmasse *f*, **Grabenauswurf** *m см.* **Grabenaushub 2.**
Grabenbagger *m* 1. каналокопатель 2. траншейный экскаватор
~, selbstfahrender 1. самоходный каналокопатель 2. самоходный траншейный экскаватор
Grabenbearbeitung *f* обработка канала
Grabenbebauung *f* препятствия в поперечном профиле канала *(изгороди, лесопосадки)*
Grabenbedingungen *f pl* параметры канала *или* траншеи
Grabenberme *f* берма у бровки канала
Grabenböschung *f* откос канала
~,beraste задернованный откос канала
~, maschinenabseitige откос канала, расположенный

со стороны, противоположной прохождению механизма
Grabenböschung, steile крутой откос канала
Grabenbreite *f* ширина канала *или* траншеи
~, obere ширина канала поверху
~, untere ширина канала понизу
Grabenbruch *m* 1. разрушение канала 2. грабен, сбросовая впадина
Grabenbrücke *f* мост через канал
Graben-Dränmaschine *f* 1. дренажный траншеекопатель 2. траншейный дреноукладчик
Grabendurchlaß *m* 1. водопропускное сооружение на канале 2. шлюз-регулятор
Grabeneinrichtungslöffel *m* профильный ковш для выполнения сечения канала
Grabeneinstau *m* орошение созданием подпора в каналах при их непрерывной подпитке
Grabenentwässerung *f* осушение открытыми каналами
Grabenentwässerungsgebiet *n* территория, осушаемая открытыми каналами
Grabenerde *f см.* **Grabenaushub 2.**
Grabenfläche *f* площадь, занимаемая каналом
Grabenflora *f* флора каналов
Grabenfräse *f* 1. фрезерный каналокопатель; фрезерный траншеекопатель 2. фрезерный рабочий орган каналокопателя
Grabenfräse für die Wiederherstellung des Grabenprofils фрезерный рабочий орган для восстановления профиля канала
~ in der Grundausführung фрезерный траншеекопатель без дополнительного оборудования
~ mit dem Bodenverteilgerät фрезерный каналокопатель с устройством для распределения вынутого грунта
Grabenfräseeinrichtung *f см.* **Grabenfräse 2.**
Grabenfräser *m см.* **Grabenfräse 1.**
grabenfrei бестраншейный
Grabengefälle *n* уклон канала *или* траншеи
~, entwurfsmäßiges проектный уклон канала *или* траншеи
Grabengröße *f* размеры канала *или* траншеи
Grabengrund *m* дно канала *или* траншеи
Grabengrundräumung *f* очистка дна канала
Grabenherstellung *f* строительство каналов
Grabeninstandhaltung *f* эксплуатационные работы на канале
Grabeninstandsetzung *f* ремонт канала
Grabenkante *f* бровка канала *или* траншеи
Grabenkurve *f* искривление

[закругление] трассы канала

Grabenleitung *f* трубопровод, уложенный в траншею *или* в канал

Grabenlöffel *m* (профильный) ковш для разработки каналов

grabenlos бестраншейный

Grabennetz *n* сеть каналов

Grabenneubau *m* строительство новых каналов

Grabenoberkante *f* *см.* **Grabenkante**

Grabenpflug *m* плужный каналокопатель

Grabenprofil *n* профиль канала

Grabenprofillöffel *m* профильный ковш для разработки каналов

~, trapezförmiger трапецеидальный профильный ковш для разработки каналов

Grabenprofilsprengungen *f pl* разработка профиля канала взрывами

Grabenquerschnitt *m* поперечное сечение канала

Grabenrand *m* бровка канала

Grabenrandbewuchs *m* растительность на бровке канала

Grabenraum *m* объём выемки *(канала или траншеи)*

Grabenräumarbeiten *f pl* работы по очистке каналов

Grabenräumboot *n* лодка-косилка для окашивания откосов и срезки растительности в каналах (и водотоках)

Grabenräumer *m* каналоочиститель

Grabenräumgerät *n* каналоочиститель; орудие для очистки каналов

Grabenräumlöffel *m* ковш каналоочистителя; сменный ковш для очистки каналов

Grabenräummaschine *f* каналоочиститель; машина для очистки каналов

Grabenräumpflug *m* плужный каналоочиститель

Grabenräumschaufel *f* 1. ковш многоковшового каналоочистителя 2. ковш для очистки каналов

Grabenräumschnecke *f* шнековый каналоочиститель

Grabenräumung *f* очистка каналов

Grabenräumwerkzeug *n* *см.* **Grabenräumgerät**

Grabenreiniger *m* 1. каналоочиститель 2. рабочий орган каналоочистителя

Grabenreinigung *f* очистка каналов

~, manuelle ручная очистка каналов

~, maschinelle механическая очистка каналов

Grabenreinigungsfräse *f* фрезерный каналоочиститель

Grabenreinigungsgerät *n* *см.* **Grabenräumgerät**

Grabenreinigungsmaschine *f* *см.* **Grabenräummaschine**

Grabenreinigungsschnecke *f*

шнековый каналоочиститель

Grabenschaufel *f* ковш для рытья каналов *или* траншей

Grabensenke *f* грабен, сбросовая впадина

Grabensicherung *f* крепление канала

~ durch die Faschinen крепление канала фашинами

Grabensohle *f* дно канала *или* траншеи

~, abgeglichene выравненное дно канала *или* траншеи

~, breite широкое дно канала

Grabensohlenbreite *f* ширина канала по дну

Grabensohlenräumgerät *n* 1. машина для очистки дна канала 2. орудие для очистки дна канала

Grabenspiegel *m* 1. зеркало воды в канале 2. зеркало грунтовых вод между каналами

Grabenstau *m* 1. подпор воды в канале 2. шлюз-регулятор на канале

Grabenstau-Dränbewässerung *f*, **kombinierte** комбинированное подпочвенное орошение созданием подпора в каналах и дренах

Grabenstaudränung *f* осушительная система с двойным регулированием

Grabenstrecke *f* участок канала

Grabensystem *n* система каналов

Grabental *n* грабен, сбросовая впадина

Grabenteufel *m* «траншейный чёрт» *(тип траншеекопателя)*

Grabentiefe *f* глубина канала *или* траншеи

Grabenüberfahrt *f* переезд через канал

Grabenüberstau *m* избыточный подпор в канале

Grabenufer *n* берег канала

Grabenunkraut *n* сорная растительность на каналах

Grabenunkrautbekämpfung *f* борьба с зарастанием каналов

Grabenunkraut-Bekämpfungsgerät *n* орудие для борьбы с растительностью на каналах

Grabenunterhaltung *f* 1. эксплуатация каналов 2. очистка каналов

~, mechanische механизированная очистка каналов

Grabenunterhaltungsmaßnahmen *f pl* мероприятия по очистке канала

Grabenvegetation *f* растительность на каналах

Grabenverbau *m*, **Grabenverbauung** *f* крепление канала

Grabenverbindung *f* соединение каналов

Grabenverfüllung *f* засыпка канала

Grabenverhältnisse *n pl* 1. размеры канала 2. характеристика канала 3. условия выемки канала

Grabenvolumen *n* объем выемки
Grabenwand *f* стенка траншеи
~, abgeböschte откос канала
Grabenwasser *n* вода в канале
Grabenwasserspiegel *m* зеркало воды в канале
Grabenwasserstand *m* уровень воды в канале
Grabenwiederausbau *m* восстановление профиля канала
Grabenwirkungsunterschied *m* **zwischen Be- und Entwässerung** разница во влиянии каналов *(на водный режим почвы)* при орошении и осушении
Grabenzieheinrichtung *f* *см.* **Grabenzieher**
Grabenziehen *n* нарезка канала
Grabenzieher *m* каналокопатель
Grabenziehmaschine *f* каналокопатель
Grabenzustand *m* состояние канала
Gräberei *f* карьер
Grabgefäß *n* ковш экскаватора
Grabgefäßinhalt *m* ёмкость ковша экскаватора
Grabgerät *n* землеройное орудие
Grabgut *n* разрабатываемый грунт
Grabkette *f* цепь траншеекопателя *или* многоковшового экскаватора
Grabkettenmaschine *f* многоковшовый цепной экскаватор
Grabkraft *f* усилие резания грунта
Grabmaschine *f* землеройная машина; экскаватор
Graborgan *n* рабочий орган землеройной машины
Grabradmaschine *f* колёсный многоковшовый экскаватор
Grabschnecke *f* землеройная машина со шнековым рабочим органом
Grabtiefe *f* глубина выемки грунта; глубина разработки *(экскаватором)*
Grabweite *f* радиус действия экскаватора *или* землеройной машины
Grad *m* **1.** градус **2.** степень **3.** ступень
Grader *m* грейдер
Gradient *n* градиент
Grand *m* крупный песок, хрящ
Granitboden *m* почва, образовавшаяся на граните
Granitgrus *m* гранитная дресва
Granulometrie *f* гранулометрический состав
Gras *n* трава
~, abwasserdankbares трава, хорошо реагирующая на орошение сточными водами
~, ausdauerndes многолетняя трава
~, einjähriges [einsommeriges] однолетняя трава
~, mehrjähriges многолетняя трава

Gras, raschwüchsiges быстрорастущая трава
~, verfilztes свалявшаяся трава
~, wildwachsendes дикорастущая трава
Grasausführung *f* 1. крепление посевами трав 2. сооружение с креплением земляных откосов посевами трав
Grasbestand *m* 1. состав трав 2. участок под травами
Grasböschung *f* задернованный откос
Grasdecke *f* травяной покров
Grasebene *f* степь
Gräseransaat *f* посев трав
Grasfiltration *f* фильтрация в травяной [дерновый] покров
Grasfläche *f* 1. залуженная площадь 2. луг
grasfrei лишённый травяного покрова
Grasgemisch *n* травосмесь
Grasland *n* 1. зелёные угодья 2. луг 3. пастбище
Graslandertrag *m* урожай лугов и пастбищ
Grasmäher *m* косилка
Grasmoor *n* низинное болото
Grasnachsaat *f* подсев трав
Grasnarbe *f* дёрн, дерновый покров
Grasstreife *f* полоса, засеянная травой
Grastorf *m* луговой торф
Graswasserweg *m* 1. водоток, заросший травой; русло, заросшее травой 2. водосливной склон, заросший травой
Graswuchshemmung *f* борьба с зарастанием травами
~, chemische химическая борьба с зарастанием травами
Graswurzeln *f pl* корни травы
Grauerde *f* серозём
Graulehm *m* серый суглинок
Graulehm-Pseudogley *n* псевдоглеевые почвы на серых суглинках
Graustein *m*, **Grauwacke** *f* граувакка
Gravitationsleitung *f* самотёчный водовод
Gravitationswasser *n* гравитационная вода
Gravitationswasserförderung *f* самотёчная водоподача
Greifbagger *m* грейферный экскаватор
Greifer *m* грейфер
Greiferausrüstung *f* грейферное оборудование
Greiferbagger *m* грейферный экскаватор
Greifereinrichtung *f* грейферное оборудование
Greiferschaufel *f* грейферный ковш
Greiferverlängerung *f* удлинитель стрелы грейферного экскаватора
Grenzabflußspende *f* предельный модуль стока *(для расчёта ливневой и общесплавной канализации)*
Grenzboden *m* граничная

почва; переходная почва

Grenze *f* граница

Grenzenverbindungsgraben *m* пограничная межевая канава

Grenzfläche *f* граничная плоскость

~ der Boden- und Wasserteilchen граничная плоскость частиц почвы и воды

Grenzfurche *f* граничная борозда

Grenzgeschwindigkeit *f* критическая скорость

Grenzhaufen *m* пограничный курган

Grenzhorizont *m* 1. граничный слой 2. граничный слой из растительных остатков между старым и молодым моховым торфом верховых болот

Grenzhügel *m* пограничный курган

Grenzmal *n* 1. межевой знак 2. пограничный знак

Grenzrain *m* граничная межа

Grenzschicht *f* 1. граничный слой 2. слой воды у стенки лотка

~, laminare ламинарный граничный слой

~, turbulente турбулентный граничный слой

Grenzschichtdicke *f* толщина граничного слоя

Grenzstandorte *m pl* 1. граничные местообитания растительных сообществ 2. граничные участки 3. граничные почвы

Grenzstein *m* межевой знак; межевой камень

Grenztiefe *f* критическая глубина

Grenzwert *m* 1. критическое значение 2. предельное [крайнее] значение

~, oberer максимальное значение

~, unterer минимальное значение

Grenzzeichen *n* межевой знак

Grindel *m* грядиль, дышло *(плуга, мелиоративной машины)*

grob 1. грубый; крупный 2. неточный

Grobberegnung *f* крупнокапельное дождевание

Grobboden *m* крупнозём, крупнозернистая почва *(величина частиц более 2 мм)*

Grobkorn *n* 1. крупнозернистость 2. крупное зерно 3. крупная фракция

Grobkornanmoor *n* крупнозернистая слабоминерализованная болотная почва

Grobkornanteil *m* доля крупной фракции

grobkörnig крупнозернистый

Grobsand *m* крупнозернистый песок

Grobsandlysimeter *n* лизиметр, заполненный крупнозернистым песком

Grobsandschicht *f* слой крупнозернистого песка

Grobsandschüttung *f* отсыпка из крупнозернистого песка

Grobschlag *m* крупная фракция
Grobschluff *m* песок с зёрнами 0,1—0,01 *мм*
grobsteinig с включением камней *(>60 мм)*
Grobstruktur *f* крупнозернистая структура
Grobzuschläge *m pl* крупнозернистые добавки
Groden *m* польдер у Северного моря
Großberegnungsanlage *f* крупная дождевальная установка
Großbewässerungsprojekt *n* проект орошения больших площадей
Großeinzugsgebiet *n* большой водосбор
Größenbereich *m* размеры; габариты
Großflächenberegnungsanlage *f* дождевальная установка для больших площадей
Großflächenbewirtschaftung *f* освоение больших площадей
~, vollmechanisierte полностью механизированное освоение больших площадей
Großflächenmäher *m* широкозахватная косилка; косилка для больших площадей
Großflächenregner *m* дальноструйный дождевальный аппарат
Großflächenversuch *m* опыт, заложенный на большой площади
großflächig характеризуемый большими площадями
Großgerät *n* крупногабаритный агрегат; крупногабаритная машина
Großkahlschlag *m* сплошная рубка на больших площадях
Großmelioration *f* мелиоративные работы в больших масштабах
Groß-Meliorationsbaumaschine *f* крупногабаритная мелиоративно-строительная машина
Großraumlandschaft *f* макроландшафт
Großraumtransportwagen *m* большегрузный автосамосвал
Großraumwasserversorgung *f* единая система водоснабжения большой территории
Großregner *m* дальноструйный дождевальный аппарат
~ auf dem Schlepper дальноструйный дождевальный аппарат на тракторе
~, beweglicher передвижной дальноструйный дождевальный аппарат
~, ortsfester стационарный дальноструйный дождевальный аппарат
Großrohr *n* труба большого диаметра
Grube *f* **1.** яма **2.** котлован; выемка **3.** шурф **4.** карьер
Grubenbau *m* **1.** выемка котлована **2.** разработка карьера

Grubenkies *m* карьерный гравий
Grubensand *m* карьерный песок
Grubenschotter *m* карьерный щебень
Grubensohle *f* дно котлована
Grubenstein *m* бутовый камень
Grubenwand *f* стенка котлована
Grubenwässer *n pl* рудничные воды
Grünanlage *f* зелёные насаждения
Grund *m* 1. дно 2. основание 3. грунт 4. почва; земля 5. отмель, мелководье
Grundablaß *m* донный водоспуск
Grundablaßeintritt *m* входной участок донного водоспуска
Grundablaßrohr *n* труба донного водоспуска
Grundablaß-Stollen *m* туннель донного водоспуска
Grundanfeuchtung *f* подпочвенное орошение
Grundaufnahme *f* наземная съёмка
Grundbau *m* 1. фундамент 2. строительство оснований и фундаментов
Grundbett *n* русло; ложе
Grundblei *n* лот
Grundbruch *m* донный промыв
Grundbuch *n* земельный кадастр
Grundbuchvermessung *f* кадастровые съёмки
Grunddüngung *f* основные удобрения
Grundeigentum *n* землевладение
Grundeis *n* донный лед
Grundfarbe *f* 1. цвет грунта 2. цвет почвы
Grundfeuchtigkeit *f* подпочвенная влага
Grundfläche *f* 1. площадь основания 2. площадь сечения 3. площадь участка
Grundgerät *n* база (машины)
~ der Grabenräummaschine база каналоочистителя
Grundkalkung *f* известкование при освоении кислых почв верховых и переходных болот
Grundkapital *n* земельный фонд
Grundkarte *f* карта крупного масштаба
Grundlage *f* основа; основание
~, geodätische геодезическая основа
Grundleitung *f* закрытый трубопровод
Grundleitungsrohr *n* труба закрытого трубопровода
Grundlinie *f* базис, основание
Grundmoräne *f* основная морена
Grundplan *m* основание земляного полотна
Grundräumung *f* очистка дна
~, maschinelle механическая очистка дна
Grundrechen *m* 1. донная

решётка 2. тирольский водозабор
Grundrechenwehr *n* плотина с тирольским водозабором
Grundrißaufnahme *f* плановая съёмка
Grundrißgestaltung *f* очертание в плане
Grundschlamm *m* донный ил
Grundschwelle *f* донный порог; донная полузапруда
Grundsichel *f* серп для срезки донной растительности
Grundstrahl *m* донная струя
Grundstück *n* земельный участок
Grundstückbenutzung *f* использование земельного участка
Grundstückfläche *f* площадь земельного участка
Grundstückgrenze *f* граница земельного участка
Grundstücksentwässerung *f* канализация земельного участка *(со строениями)*
Grundstücksentwässerungsanlage *f* система канализации земельного участка
Grundstücksentwässerungsgegenstände *m pl* оборудование для канализации земельного участка
Gründung *f* основание
Gründünger *m pl* зелёные удобрения
Gründungsart *f* тип основания
Gründüngung *f* 1. зелёные удобрения 2. запашка зелёных удобрений
Grundverbesserung *f* 1. улучшение земель, мелиорация 2. коренное улучшение
Grundwalze *f* донный валец
Grundwasser *n* грунтовые воды
~, artesisches артезианские воды
~, eisenhaltiges грунтовые воды, содержащие соли железа
~, schwebendes верховодка
~ uferfiltriertes грунтовые воды берегов, инфильтрующие в водозабор
~, ungespanntes безнапорные грунтовые воды
Grundwasserabfluß *m* грунтовый сток
Grundwasserabflußschreiber *m* самописец грунтового стока
Grundwasserabsenkpumpe *f* насос для понижения уровня грунтовых вод
Grundwasserabsenkung *f* водопонижение
Grundwasserabsinken *n* естественное понижение уровня грунтовых вод
Grundwasserandrang *m* напор грунтовых вод
Grundwasseranreicherung *f* подпитка *(пополнение запасов)* грунтовых вод
Grundwasseranstieg *m* подъём уровня грунтовых вод
Grundwasseraufbruch *m* прорыв грунтовых вод
Grundwasseraufstieg *m* подъём [поднятие] уровня грунтовых вод
Grundwasserauftrieb *m* 1. подпор грунтовых вод

2. давление грунтовых вод на сооружение снизу

Grundwasseraustritt *m* выход грунтовых вод

Grundwasserbeobachtung *f* наблюдение за уровнями грунтовых вод

Grundwasserbeobachtungsdienst *m* служба наблюдения за уровнями грунтовых вод

Grundwasserbeobachtungsnetz *n* наблюдательная сеть за уровнями грунтовых вод

Grundwasserbereich *m* зона грунтовых вод

Grundwasserbilanz *f* баланс грунтовых вод

Grundwasserblänke *f* линза грунтовых вод

Grundwasserboden *m* почва грунтового питания

Grundwasserbrunnen *m* колодец для сбора грунтовых вод

Grundwasserdeckfläche *f* водоупорная кровля водоносного слоя

Grundwassereinflußbereich *m* зона влияния грунтовых вод

Grundwasserentnahme *f*, **Grundwasserentzug** *m* забор грунтовых вод; каптаж грунтовых вод; откачка грунтовых вод

Grundwasserergiebigkeit *f* дебит грунтовых вод

Grundwassererhebung *f* подъём уровня грунтовых вод

Grundwassererneuerung *f* подпитка *(обновление запасов)* грунтовых вод

Grundwasserfassung *f* каптаж грунтовых вод

Grundwasser-Flurabstand *m* уровень грунтовых вод от поверхности земли

grundwasserführend водоносный

Grundwasserganglinie *f* график хода уровней грунтовых вод

Grundwassergesetzgebung *f* законодательство о пользовании грунтовыми водами

Grundwasserhaltung *f* поддержание уровня грунтовых вод откачкой *или* подпиткой

Grundwasserhaushalt *m* режим грунтовых вод

Grundwasserhebung *f* подъём уровня грунтовых вод

Grundwasserhochstand *m* высокое стояние уровня грунтовых вод

Grundwasserhöhe *f* высота [отметка] уровня грунтовых вод

Grundwasserhöhenkurve *f* гидроизогипса

Grundwasserhorizont *m* горизонт [уровень] грунтовых вод

Grundwasserisolierung *f* изоляция от грунтовых вод

Grundwasserkarte *f* карта запасов грунтовых вод

Grundwasserkessel *m* бассейн грунтовых вод

Grundwasserkörper *m* грунтовые воды

Grundwasserkunde *f* гидрогеология
Grundwasserlauf *m* поток грунтовых вод, грунтовый поток
Grundwasserleiter *m* водоносный слой
Grundwasserleiterquelle *f* источник, ключ, родник
~, gespannte артезианский источник
Grundwasserlotvorrichtung *f* прибор для измерения уровня грунтовых вод
Grundwassermenge *f* количество [расход] грунтовых вод
Grundwassermeßdienst *m* служба измерения уровней грунтовых вод
Grundwassermeßrohr *n* 1. водомерный колодец 2. скважина для замеров уровней грунтовых вод
Grundwassermeßstelle *f* водомерный пост грунтовых вод
Grundwassermodellversuche *m pl* опыты моделирования режима грунтовых вод
Grundwassernachlieferung *f* подпитка *(пополнение запасов)* грунтовых вод
Grundwassernähe *f* высокие грунтовые воды
Grundwassernahrungsfläche *f*, **Grundwassernahrungsgebiet** *n* бассейн питания грунтовых вод
Grundwassernest *n* линза грунтовой воды
Grundwasserniedrigstand *m* низкий уровень грунтовых вод
Grundwasseroberfläche *f* поверхность грунтовых вод
Grundwasserpegel *m* пост для измерения уровней грунтовых вод
Grundwasserpegelstation *f* станция для наблюдения за уровнями грунтовых вод
Grundwasserschicht *f* водоносный слой
Grundwasserschirmfläche *f* граница между водоупором и лежащим под ним водоносным слоем, частично заполненным водой
Grundwasserschreiber *m* самописец для регистрации уровней грунтовых вод
Grundwassersenkung *f* понижение уровня грунтовых вод
Grundwassersohle *f* водоупорный пласт
Grundwasserspeicher *m* водохранилище грунтового питания
Grundwasserspeisung *f* грунтовое питание
Grundwasserspiegel *m* зеркало [уровень] грунтовых вод
Grundwasserspiegelhöhe *f* высота уровня грунтовых вод
Grundwasserspiegelschwankung *f* колебание уровня грунтовых вод
Grundwasserstand *m* уровень грунтовых вод
Grundwasserstandort *m* участок с почвами грунтового питания
Grundwasserstandsbeobach-

tungsbrunnen *m* смотровой колодец *(для наблюдения за уровнями грунтовых вод)*
Grundwasserstandserhöhung *f* подъём уровня грунтовых вод
Grundwasserstandsganglinie *f* кривая изменения уровня грунтовых вод
Grundwasserstandsrohr *n* смотровой колодец
Grundwasserstandsschwankung *f* колебание уровня грунтовых вод
Grundwasserstau *m* подпор грунтовых вод
Grundwasserstauzone *f* зона подпора грунтовых вод
Grundwassersteigung *f* подъём уровня грунтовых вод
Grundwasserstockwerk *n* водоносный ярус
Grundwasserstrom *m* поток грунтовых вод; грунтовый поток; течение грунтовых вод
~ zu den Dräns поток грунтовых вод к дренам; течение грунтовых вод к дренам
Grundwasserstromrichtung *f* направление течения грунтовых вод
Grundwasserströmung *f* *см.* **Grundwasserstrom**
Grundwassertiefe *f* глубина залегания грунтовых вод
Grundwasserträger *m* водоносный слой
Grundwasserumsatzraum *m* объём пустот водоносного слоя, периодически заполняемый водой
Grundwasserverhalten *n*, **Grundwasserverhältnisse** *n pl* режим грунтовых вод
Grundwasserversorgung *f* водоснабжение грунтовыми водами
Grundwasservorkommen *n*; **Grundwasservorrat** *m* запасы грунтовых вод
Grundwasserwehr *n* **1.** донная запруда **2.** донный порог **3.** затопленный водосливный порог
Grundwasserzufluß *m*, **Grundwasserzustrom** *m* приток грунтовых вод
Grundwehr *n* **1.** донная запруда **2.** затопленный водосливный порог
Grünland *n* зелёные угодья *(луга, пастбища, выгоны)*
~, absolutes естественные луга
~, grundwassernahes зелёные угодья с близкими уровнями грунтовых вод
~, natürliches естественные луга
~, periodisch erneuertes периодически возобновляемый луг
Grünlandanlage *f* культурный луг
Grünlandberegnung *f* дождевание лугов и пастбищ
Grünlandbewässerung *f* орошение лугов и пастбищ
Grünlandbewertung *f* оценка зелёных угодий
Grünlandboden *m* луговая почва
Grünlanderneuerung *f* коренное улучшение лугов
Grünlandfläche *f* залужен-

ная площадь; площадь, занятая под лугами, луга
Grünlandfläche, staunasse избыточно-увлажнённые луга
Grünlandgras *n* луговая трава
Grünlandkartierung *f* картирование лугов
Grünlandkräuter *n pl* луговое разнотравье
Grünlandleistung *f* производительность зелёных угодий
Grünlandmelioration *f* луго-мелиорация
Grünlandmoor *n* низинное болото
Grünlandmulde *f* залуженный лог; залуженное понижение рельефа
Grünlandnarbe *f* травяной покров лугов и пастбищ
Grünlandnutzung *f* луговодство; лугопользование
Grünlandort *m* **1.** *см.* **Grünland 2.** зелёные насаждения
Grünlandschätzungsrahmen *m* таблица оценки зелёных угодий
Grünlandstandort *m* **1.** участок, занятый под лугами и пастбищами **2.** луговые почвы и произрастающие на них растительные сообщества
Grünlandumbruch *m* перепашка луга
Grünlanduntersuchung *f* исследование лугов
Grünlandvegetation *f* луговая растительность
Grünlandverbesserung *f* улучшение лугов
Grünlandverbesserung, umbruchlose улучшение лугов без распашки
Grünlandwirtschaft *f* луговодство и лугопользование
Grünlandzahl *f* коэффициент оценки зелёных угодий
Grünlandzone *f* зона зелёных угодий
Grünverbau *m* крепление *(откосов, русла)* зелёными насаждениями
Grüppe *f* **1.** (заиленный) канал в беспроточной области ваттов **2.** неглубокий осушительный канал корытообразного сечения *(на обвалованной территории)*
Grüppenfräse *f* фрезерный каналокопатель для неглубоких осушительных каналов корытообразного сечения
Grüppenmündung *f* **1.** устье (заиленного) канала в беспроточной области ваттов **2.** устье неглубокого осушительного канала корытообразного сечения
Grus *m* щебень; дресва
Grusboden *m* щебенистая почва
grusig щебенистый; щебенчатый
Gülle *f* разжиженный навоз, навозная жижа
~, kotarme разжиженный навоз [навозная жижа] с небольшим содержанием навоза
~, kotreiche разжиженный навоз [навозная жижа] с

большим содержанием навоза

Gülle, pumpfähige разжиженный навоз, перекачиваемый насосом

Gülle-Anwendung *f* орошение разжиженным навозом [навозной жижей]

Gülledüngung *f*, **Gülleeinspeisung** *f* удобрение разжиженным навозом [навозной жижей]

Güllepumpe *f* насос для подачи разжиженного навоза [навозной жижи]

Güllerei *f* приготовление разжиженного навоза [навозной жижи]

Güllerohr *n* труба для подачи разжиженного навоза [навозной жижи]

Gülletransport *m* транспортировка разжиженного навоза [навозной жижи]

Gülleverregnung *f* дождевание разжиженным навозом [навозной жижей]

Güllewerfer *m* жижеразбрасыватель

Gummidichtung *f* резиновое уплотнение

Gummidichtungsring *m* резиновое уплотняющее кольцо

Gummi-Formteile *n pl* фасонные части из резины

gummigedichtet с резиновым уплотнением

Gummigleitverbindung *f* резиновое подвижное соединение

Gummikissen *n*, **aufblasbares** надувная резиновая подушка *(затвор)*

Gummimanschette *f* резиновая манжета, резиновая прокладка

Gummi-Muffengrund-Verschlußring *m* резиновое кольцо-прокладка для муфтовых соединений

Gummiradwalze *f* каток на резиновых шинах

Gummiring *m* резиновое кольцо

~ für Simplexmuffe резиновое кольцо для муфты «Симплекс»

Gummischalung *f* резиновая надувная опалубка

Gummischlauch *m* резиновый шланг

Gummischlauchdichtung *f* уплотнение из резинового шланга

Gummi-Verschlußring *m* быстроразъёмное соединение—соединительная муфта с резиновыми прокладками

Gürtel *m* пояс; зона

~, arider засушливая зона

~, halbarider полузасушливая зона

Gurtförderer *m* ленточный транспортёр

Guß *m* ливень

Gußpflaster *n* мощение откосов камнем с заливкой поверху битумом

Gußrinne *f* сливной жёлоб

Gußrohr *n* чугунная труба

Gutachten *n*, **land- und betriebswirtschaftliches** заключение по экономике сельскохозяйственного использования

güten улучшать, мелиорировать
Güterichtlinien *f pl* технические правила; технические условия
Gutstrom *m* 1. поток массы 2. транспортируемая масса
Gütung *f* улучшение, мелиорация
Gyttija *f* гиттия, сапропель

H

haarfein 1. волосной 2. капиллярный
Haargefäß *n* капилляр
Haarhygrometer *n* волосной гигрометр
Haarriß *m* волосяная трещина
Haarröhrchen *n* капиллярная трубка
Haarröhrchendruck *m* капиллярное давление
Haarröhrchenkraft *f* капиллярная сила
Haarröhrchenwirkung *f* капиллярность
Hackarbeit *f* прополка сорняков
Hackboden *m* почва, разрабатываемая киркой
Hacke *f* 1. кирка 2. мотыга
Hackfels *m* скальный грунт, поддающийся разработке киркой
Hackfrucht *f* пропашная культура
Hackfruchtkultur *f* 1. пропашная культура 2. возделывание пропашных культур
Hackgerät *n* 1. кирка 2. мотыга
häckseln измельчать
ha-Ertrag *m* урожай с гектара
Haff *n* лиман; лагуна; закрытое озеро у берега моря
Haffgewässer *n pl* лиманы; лагуны
Hafir *m* лиман *(в Судане)*
Haftdolde *f* прицепник
haften прилипать, сцепляться
Haftung *f* сцепление, прилипание
Haftvermögen *n* способность к сцеплению *или* прилипанию
Haftwasser *n* плёночная вода
Haftwasserhaltung *f* удерживание плёночной воды
Haftwasserhöhe *f* толщина слоя плёночной воды
~, kritische наибольшая толщина слоя плёночной воды, при увеличении которого плёночная вода переходит в гравитационную
Haftwasservorrat *m* запасы плёночной воды *(в почве)*
Hagel *m* град
Hahn *m* кран; водоразборный кран
Hakenbuhne *f* Г-образная буна
Hakenrohr *n* 1. Г-образная труба 2. Г-образный отвод
halbarid полузасушливый

Halbbrache *f* полупар
Halbgräser *pl* осоковые
Halbkreisdüse *f* насадка для дождевания по половине окружности
Halbkultur *f* переходная культура
Halbschale *f* 1. полуоболочка 2. сборная оболочка; сборный элемент покрытия
halbstationär полустационарный
Halbwüste *f* полупустыня
Halde *f* отвал
~, kegelförmige конусообразный отвал
Halm *m* стебель; соломина
Halte *f* крутой склон, обрыв
Haltedruck *m* запас напора *(у всасывающего патрубка насоса)*
Haltelasche *f* серьга; держатель
Haltepfahl *m* 1. причальная свая 2. опорная свая
Halterung *f* крепление
Halteschelle *f* хомут; зажим; зажимная скоба; держатель
Haltung *f* бьеф
~, obere верхний бьеф
~, untere нижний бьеф
Haltungshöhe *f* отметка бьефа
Handbodensonde *f* ручной почвенный зонд
Handdränung *f* ручная укладка дренажа
~, klassische классический метод ручной укладки дренажа
Handdruckpumpe *f* ручной насос
Handelsdünger *m pl* минеральные удобрения
Handelsdüngergabe *f* внесение минеральных удобрений
Handelsdüngermischgerät *n* прибор для смешения минеральных удобрений
Handelsdüngerverregnung *f* дождевание раствором минеральных удобрений
Handpumpe *f* ручной насос
Hand-Rammbär *m* ручная баба
Handspritzgerät *n* ручной опрыскиватель
Handtransport *m* ручная перестановка
Hanfschlauch *m* пеньковый шланг
Hanfseil *n* пеньковый канат
Hang *m* склон; откос
~, erosionsgefährdeter эродируемый склон
~, künstlicher искусственный склон
Hangabfluß *m* склоновый сток
Hangabtrag *m* снос (почвы) со склона
hangabwärts вниз по склону
Hangaufstellung *f* установка на склоне
hangaufwärts вверх по склону
Hangausgleich *m* выравнивание машины на склоне *или* на откосе
Hangbau *m* оросительная

сеть для полива напуском по склону
Hangbau, künstlicher оросительная сеть для полива напуском по спланированному склону
~, natürlicher оросительная сеть для полива напуском по естественному склону
Hangberieselung *f* полив напуском по склону
Hängebegrünung *f* озеленение склонов
~, humuslose озеленение склонов без внесения гумуса
Hänger *m*, **Hängevorrichtung** *f* подвесное устройство
Hangfeld *n* поле на склоне
Hangfläche *f* наклонная плоскость; склон
Hangfurche *f* борозда на склоне
Hangfuß *m* подошва склона; основание склона
Hangfußboden *m* почва у подошвы склона
Hanggefälle *n* уклон склона
Hanggraben *m*, **Hangkanal** *m* нагорный канал
Hanglage *f* местность с уклоном, наклонная площадка
Hanglinie *f* линия откоса; линия склона
Hangmoor *n* болото на склоне, висячее болото
Hangnässe *f* маломощный грунтовый поток при глубине водоупора менее 1,5 *м*
Hangneigung *f* крутизна склона
Hangneigungswinkel *m* угол крутизны склона
hangparallel параллельный склону
Hangpflügen *n* 1. распашка склона 2. контурная вспашка
Hangrieselanlage *f* система орошения склона напуском
Hangrieselung *f* орошение склона напуском; самотёчные поливы по склону
~, natürliche полив напуском по естественному склону
Hangrutschung *f* оползень
Hangschar *n* наклонно установленный нож грейдера *(для откоса)*
Hangsicherung *f* крепление откоса
Hangtafel *f* 1. площадь между двумя выводными бороздами 2. площадь между выводной и водоотводящей бороздами
Hangtrasse *f* трасса по склону
Hangverbauung *f* крепление склона
Hangwasser *n* грунтовый поток при уклоне водоупора >2% и залегании его глубже 1,5 *м*
Hangwasser-Beseitigung *f* отведение грунтового потока на крутом водоупоре
Hangwinkel *m* угол откоса
Hangzone *f* часть склона

Hangzone, windzugewandte наветренная часть склона
Harnstoff *m* мочевина
Harnstofflösung *f* раствор мочевины
Hartbau *m* сооружение из твёрдых материалов *(крепление откосов каменной отмосткой, бетонными плитами)*
Hartbauweise *f* возведение сооружений из твёрдых материалов
Hartbeton *m* твёрдый бетон
Härte *f* 1. твёрдость 2. жёсткость *(воды)*
Härtegrad *m* градус жёсткости *(воды)*
Härteskale *f* шкала жёсткости *(воды)*
Hartholz *n* твёрдая древесина
Hartholzpflock *m* колышек из твёрдой древесины
Hartkunststoff *m* жёсткая пластмасса
Hart-PVC-Rohr *n* труба из жёсткого поливинилхлорида
Hartverbauung *f* крепление твёрдыми материалами
~ **im Einfachprofil** крепление твёрдыми материалами однородного профиля
Harz *n* смола
harzen смолить
harzig смолистый
Harzkitt *m* смоляная замазка
Haspel *f*, *m* 1. ворот, лебёдка 2. барабан
Haspelabstand *m* 1. расстояние между барабанами для шлангов 2. расстояние между лебёдками
Haue *f* 1. мотыга 2. кирка
Häufigkeit *f* частота, повторяемость
~ **von Regenintensitätswerten** повторяемость осадков определённой интенсивности
Häufigkeitsfläche *f* 1. объём статистической совокупности 2. площадь кривой частоты
Häufigkeitslinie *f* кривая повторяемости
Häufigkeitszahl *f* частота, повторяемость
Häufung *f* скопление; сгущение
Hauptabsperrbauwerk *n* главное ограждающее сооружение
Hauptabteilung *f* главное подразделение
Hauptbedarfsmonate *m pl* основные месяцы (водо)потребления
Hauptberegnungsform *f* основной способ орошения дождеванием
Hauptberegnungszeit *f* основное время орошения дождеванием
Hauptbewässerungszuleiter *m* магистральный оросительный канал
Hauptbinnenvorfluter *m* главный водоприёмник внутри обвалованной территории
Hauptbodenarten *f pl* главные разновидности почв

Hauptdeich *m* главная дамба
Hauptdruckrohrleitung *f* магистральный напорный трубопровод
Hauptentwässerungsgraben *m* магистральный осушительный канал
Hauptfluß *m* главный проток
Hauptfrucht *f* главная культура; основная культура
Hauptgraben *m* **1.** магистральный канал **2.** (осушительный) коллектор
Hauptgutstrom *m* главный поток транспортируемого материала
Hauptkanal *m* магистральный канал
Hauptkultur *f* главная культура; основная культура
Hauptlauf *m* **1.** главное русло **2.** главный проток
Hauptleitung *f* магистральный трубопровод
Hauptleitungsrohr *n* труба магистрального трубопровода
Hauptnutzung *f* основное использование; основная эксплуатация
Hauptnutzungsjahr *n* год основного использования *(напр. лугов.)*
Hauptpegel *m* основной водомерный пост
Hauptrhizom *n* главное корневище
Hauptrohrleitung *f* магистральный трубопровод
Hauptsammler *m* главный коллектор; магистральный коллектор
Hauptschar *n* главный лемех; главный сошник
Hauptscheide *f* главный водораздел
Hauptsperre *f* главная плотина
Hauptstrang *m* **1.** магистральная линия *(трубопровода)* **2.** трубчатый (дренажный) коллектор
Hauptverteiler *m* главный распределитель
Hauptvorfluter *m* главный водоприёмник
Hauptvorflutgraben *m* магистральный осушительный канал
Hauptwaagerechte *f* главная горизонталь
Hauptwachstumsperiode *f*, **Hauptwachstumszeit** *f* основной период роста
Hauptwasser *n* стрежень
Hauptwasserlauf *m* главный водоток
Hauptwert *m*, **täglicher** среднесуточная величина
Hauptwindrichtung *f* основное направление ветра
Hauptwurzelraum *m* корнеобитаемая зона почвы
Hauptzahlen *f pl*, **statistische** характерные среднестатистические величины
Hauptzubringer *m* главный оросить
Hauptzuflußkanal *m* главный подводящий канал
Hauptzuleiter *m* главный подводящий водовод
Hauptzuleiterrohr *n* главная подводящая труба
Hauptzuleitersystem *n* **1.** система главных подводя-

щих водоводов 2. система, питаемая главным подводящим водоводом
Hausabfälle *m pl* домашние отбросы
Hausabwasser *n* бытовые сточные воды
Hausanschlußleitung *f* 1. ввод *(водопровода)* 2. выпуск *(канализации)*
Hausbrunnen *m* усадебный колодец
Hausfäkaliengrube *f* выгребная яма
Haushalt *m* 1. режим 2. баланс 3. бюджет
~ des Gewässers режим гидрографической сети
Haushaltabwasser *n* хозяйственно-фекальные сточные воды
Hauskanal *m* дворовый канализационный водовод
Hauskanalisation *f* домовая канализация
Hausmüll *m* домашний мусор
~, gesiebter просеянный домашний мусор
~, zerkleinerter размельчённый домашний мусор
Häutchenwasser *n* плёночная вода
hebbar поднимаемый; подъёмный
Hebeanlage *f* подъёмное устройство
Hebeblock *m* домкрат
Heben *n* подъём □ **~ und Fördern** подъём и транспортировка *(воды)*
Heber *m* сифон
Heberad *n* водоподъёмное колесо
Heberanlage *f* сифонная установка
Heberanordnung *f* расположение рабочего колеса насоса выше низшего уровня воды в пределах обвалования
Heberleitung *f* сифонный водовод
Heberschlauch *m* сифонный шланг
Hebersiel *n* сифонный водоспуск в теле дамбы *или* плотины
Heberüberfall *m* сифонный водосброс
Heberüberlauf *m* сифонный водослив
Heberverschluß *m* сифонный затвор
Heberwehr *n* плотина с сифонным водосливом
Hebevorrichtung *f* подъёмное устройство
Hebewerk *n* подъёмник
Hebung *f* **der Bodenfruchtbarkeit** повышение плодородия почвы
Heck *n* 1. задняя часть 2. корма
Heckaufreißer *m* рыхлитель заднего расположения
Heckdüse *f* насадка с соплами, направленными назад *(для промывки дренажа)*
Hecke *f* изгородь, ограда
~, lebende живая изгородь
Heckenpflanze *f* растение для живой изгороди
Heckenpflanzung *f* посадка растений для живой изгороди

Heckenterrasse *f* терраса с плетнёвым креплением
~, hanggliedernde терраса с плетнёвым креплением склона
Hecklader *m* автопогрузчик заднего расположения *(с ковшом для разработки или очистки каналов)*
~, vollhydraulischer автопогрузчик заднего расположения с гидравлическим управлением
heften прикреплять; сшивать
Heftpflock *m* колышек с крючком
Heftschweißung *f* монтажная сварка
Heide *f* **1.** пустошь **2.** степь; поле; луг **3.** площадь с кислыми песчаными почвами, бедными питательными веществами
Heidebettung *f* подстилка из вереска *(под дрены)*
Heidebildung *f* **1.** почвенные образования пустошей **2.** кислые песчаные почвы с вымытыми из верхнего слоя питательными веществами
Heideboden *m* почва пустошей
~, humoser гумусная почва пустошей
~, podsoliger подзолистая почва пустошей
Heidedecke *f* верхний вымытый слой почвы пустошей
Heideerde *f* **1.** *см.* **Heideboden 2.** вересковая земля
Heidefläche *f* площадь, занятая под пустошью
Heidegesellschaft *f* общество по освоению пустошей
Heidekraut *n* вереск
Heidekrautauffüllung *f* заполнение вереском
Heidekrautbettung *f* подстилка из вереска
Heidekrautschicht *f* слой вереска
Heidekrautummantelung *f* обёртывание вереском; покрытие вереском
Heidekultur *f* **1.** работы по освоению пустошей **2.** культуртехнические работы на землях, не требующих осушения
Heideländereien *f pl* пустоши
Heidepackung *f* укладка вереска
Heidesand *m* песок пустоши
Heidesandboden *m* песчаная почва пустоши
Heidesandpodsol *m* песчаная подзолистая почва пустоши
Heideurbarmachung *f* освоение пустоши
Heidevegetation *f* растительность пустоши
Heißtrocknungsanlage *f* установка для горячей сушки
Heißvergärung *f* сбраживание при подогреве *(илов сточных вод)*
Hektar-Abflüsse *m pl* сток с гектара площади
Hektarertrag *m* урожай с гектара
Hektarkostensatz *m* сумма, затрачиваемая на гектар

Hektarpreis *m* стоимость на гектар; затраты на гектар
Heller *m* территория побережья перед обвалованиями на Северном море
Hellfluter *m* отводящий канал
herabfließen стекать вниз
herabrieseln стекать струёй
Herabrieseln *n* стекание струями
herabströmen стекать потоком
Herausförderung *f* извлечение, подача *(грунта из выемки)*
herauspflügen выпахивать
herauspumpen выкачивать
herausquellen вытекать
herauswerfen выбрасывать
Herbizide *pl* гербициды
Herbstaussaat *f* осенний посев; осенний сев
Herbstbewässerung *f* осенние поливы
Herbstdränung *f* укладка дренажа осенью
Herbstdüngung *f* внесение удобрений осенью
Herbstfurche *f* осенняя вспашка
Herbstgabe *f* 1. внесение удобрения осенью 2. осенний полив
Herbsthochwasser *n* осенний паводок
Herbstpflanzung *f* осенняя посадка
Herbstumbruch *m* осенняя вспашка
Herbstwasserstand *m* осенний уровень воды
Herdmauer *f* зуб [шпора] из кирпичной *или* бетонной кладки
Herstellerwerk *n* фабрика-изготовитель
herunterströmend текущий вниз
Heu *n* сено
Heuernte *f* сенокос; сеноуборка
Heuertrag *m* укос; урожай сена
Heugewinnung *f*, **Heuwerbung** *f* сенокос; сеноуборка
Heuwert *m* сенная единица
H-Formstück *n* фасонная часть труб, разветвление «штаны»
Hg-Säule *f* ртутный столб
Hilfsbauten *m pl* вспомогательные сооружения
Hilfsdamm *m* вспомогательная перемычка; вспомогательная дамба
Hilfsfestpunkt *m* вспомогательный репер
Hilfskolbenpumpe *f* вспомогательный поршневой насос
Hilfsperre *f* временная перемычка
Hilfspumpe *f* вспомогательный насос
Hilfswehr *n* временная плотина; перемычка
Himmelsrichtung *f* ориентировка по странам света
Himmelsteich *m* пруд атмосферного питания
hinabfließen стекать
Hinterboden *m* водобой
Hintereinanderschaltung *f* **von den Pumpen** последо-

вательное включение насосов
Hinterfüllung *f* обратная засыпка
Hinterland *n* площадь у береговой полосы *или* за обвалованием
Hinterrinne *f* русло у береговой полосы *или* за обвалованием
Hinterspülung *f* подмыв сооружения с низовой стороны
hinwegräumen удалять; вычищать
H-Ionen *n pl* ионы водорода
Hitzeperiode *f* жаркий период
Hobel *m* струг; нож кротового плуга
Hobelschild *m* грейдер
~ am Geräteträger автогрейдер
Hoben *m* нагорная канава на склоне с валиком с низовой стороны
hochangesetzt высоко установленный
Hochbagger *m* экскаватор верхнего черпания
Hochbau *m* строительство наземных сооружений
Hochbeetbauacker *m* распашка осушенных участков с образованием высоких грядок
Hochbehälter *m* 1. водонапорный резервуар 2. водонапорная башня
Hochdringen *n* подъём воды под напором; проникновение воды снизу вверх
~ des Meerwassers von unten durch den Boden проникновение морской воды в почву снизу
Hochdruck *m* высокое давление, высокий напор
Hochdruckleitung *f* высоконапорный трубопровод
Hochdruckpolyätylenrohr *n* труба из полиэтилена высокого давления
Hochdruckpumpe *f* насос высокого давления
Hochdruckrohr *n* высоконапорная труба
Hochdruck-Rohrleitung *f* высоконапорный трубопровод
Hochebene *f* плато
Hochfläche *f* плоскогорье
Hochflut *f* 1. паводок; половодье 2. высокий прилив
Hochflutlehm *m* глинистые отложения из паводковых вод
Hochgebirge *n* высокогорный массив
Hochgebirgsfluß *m* высокогорная река
Hochgebirgsregion *f* высокогорная область
Hochlage *f* 1. возвышенность 2. местность, расположенная на возвышенных отметках
Hochlagenaufforstung *f* облесение возвышенностей
Hochland *n* нагорье; плоскогорье
Hochleistungskreiselpumpe *f* высокопроизводительный центробежный насос
Hochlöffel *m* ковш—прямая лопата

Hochlöffelbagger *m* экскаватор—прямая лопата
Hochmoor *n* верховое болото
~, besandetes верховое болото, подвергнутое пескованию
~, entwässertes осушенное верховое болото
~, gedräntes дренированное верховое болото
~, kultiviertes освоенное верховое болото
~, maschinell besandetes верховое болото, подвергнутое машинному пескованию
~, nährstoffarmes верховое болото, бедное питательными веществами
~, niederschlagsbedingtes верховое болото атмосферного питания
~, oligotrophes *см.* **Hochmoor, nährstoffarmes**
~, ombrogenes верховое болото атмосферного питания
~, unberührtes неосвоенное верховое болото
~, unkultiviertes неокультуренное верховое болото
~, verheidetes верховое болото, поросшее вереском
Hochmoorbereich *m* зона верхового болота
Hochmoorbesandung *f* пескование верхового болота
~, horizontale горизонтальное пескование верхового болота
Hochmoorbildung *f* почвенные образования верховых болот
Hochmoordränage *f* осушение верхового болота
Hochmooerschließung *f* освоение верхового болота
Hochmoorfläche *f* площадь верхового болота
~, abgetorfte разработанная площадь торфяника на верховом болоте
Hochmoorgraben *m* канал на верховом болоте
Hochmoor-Grünland *n* луг на верховом болоте
~, gedräntes осушенный луг на верховом болоте
Hochmoorgrünlandfläche *f* залужённая площадь на верховом болоте
Hochmoorkultur *f* освоение верховых болот
~, deutsche немецкий способ освоения верховых болот
Hochmoorneukultur *f* первоначальное освоение верхового болота
Hochmoorpolder *m* польдер на верховом болоте
Hochmoorprofil *n* профиль верхового болота
Hochmoor-Sandmischkultur *f* освоение верховых болот пескованием
Hochmoortorf *m* торф верхового болота
Hochmoorwachstum *n* рост верхового болота
Hochmur *f* мур *(селевой поток, образующийся в высокогорном бассейне)*
Hochpunkt *m* возвышенная точка
Hochregion *f* высокогорная область

Hochschnitt *m* верхнее черпание
Hochschule *f* **für Bodenkultur, Wien** Высшая мелиоративная школа в Вене *(Австрия)*
Hochsommer *m* середина лета
Hochspritze *f* насадка
Hochstandrohr *n* высокий стояк
~ zur Überkronenberegnung высокий стояк для дождевания крон деревьев
Hochstau *m* высокий подпорный уровень *(воды)*
Höchstbelastung *f* максимальная нагрузка
Höchstentnahme *f* наибольший (водо)забор
Höchstertrag *m* максимальный урожай
Höchstertragversuch *m* опыт по получению максимального урожая
Höchstgefälle *n* максимальный уклон
Höchstmenge *f* наибольший расход; наибольшее количество
Höchststand *m* максимальный уровень
Höchststau *m* максимальный допустимый подпор *(воды)*
Höchstverluste *m pl* наибольшие потери
Höchstwanddicke *f* максимальная толщина стенки
Höchstwasser *n* наивысший паводок
Höchstwassermenge *f* наибольший расход воды
Höchstwert *m* максимальное значение
Höchstzufluß *m* максимальный приток
Hochtal *n* горная долина
Hochvakuum *n* высокий вакуум
Hochvakuumbitumen *n* высоковакуумный битум
hochverlegt высоко проложенный
Hochwald *m* высокоствольный лес
Hochwasser *n* **1.** паводок, паводковые воды; половодье; высокая вода **2.** уровень высоких вод **3.** паводковый расход
~, ausuferndes паводок, вышедший из берегов
~, großes высокий паводок
~, häufigstes наиболее часто повторяющийся уровень высоких вод
~, höchstes наивысший паводок
~, jährlich wiederkehrendes паводок ежегодной повторяемости
~, mittleres средний паводок
~, niedriges низкий паводок
~, schadenbringendes катастрофический паводок
Hochwasserabfluß *m* паводковый сток
Hochwasserabflußmenge *f* паводковый расход
Hochwasserabflußprofil *n* сечение русла при пропуске паводка
Hochwasserabfuhr *f* пропуск паводковых вод

Hochwasserabfuhrrinne *f* русло для пропуска паводковых вод
Hochwasserabführung *f* пропуск паводковых вод
Hochwasserablagerungen *f pl* пойменные отложения
Hochwasserablaß *m* паводковый водосброс
Hochwasserablauf *m* паводковый расход
Hochwasseraufsicht *f* наблюдение за паводком
Hochwasserbecken *n* водохранилище для аккумулирования паводковых вод
Hochwasserbekämpfung *f* противопаводковые мероприятия
Hochwasserbett *n* пойма
Hochwasserdamm *m* ограждающая дамба
Hochwasserdämpfung *f* срезка [снижение] уровня паводка *(с помощью водохранилища)*
Hochwasserdurchflußmenge *f* паводковый расход
Hochwasserentlaster *m* паводковый водосброс
Hochwasserentlastung *f* пропуск паводковых вод
Hochwasserentlastungsanlage *f* паводковый водосброс
Hochwasserentlastungsstollen *m* туннель для пропуска паводковых вод
Hochwasserfreilegung *f* защита от высоких вод
Hochwasserganglinie *f* гидрограф паводка
Hochwassergelände *n* пойма реки
Hochwassergerinne *n* 1. лоток сброса паводка 2. русло паводка
Hochwassergrenze *f* граница паводка
Hochwasserkanal *m* 1. канал для пропуска паводковых вод 2. водосброс
Hochwasserkatastrophe *f* катастрофический паводок
Hochwasserkatastrophenschutz *m* защита от катастрофического паводка
Hochwasserlage *f* уровень высоких вод
Hochwassermarke *f* отметка уровня высоких вод
Hochwassermeldedienst *m* служба оповещения о паводках
Hochwassermenge *f* паводковый расход воды
~, katastrophale катастрофический паводковый расход воды
Hochwasserperiode *f* паводковый период
Hochwasserpolder *m* польдер с противопаводковым обвалованием
Hochwasserprofil *n* профиль паводка
Hochwasserrückhaltebecken *n* водохранилище паводкового регулирования
Hochwasserrückhaltung *f* задержание паводковых вод
Hochwasserrückstand *m* подпор, создаваемый паводком со стороны нижнего бьефа
Hochwasserschaden *m* убытки от наводнения

Hochwasserscheitel *m* пик паводка
Hochwasserschutz *m* защита от паводка
Hochwasserschutzanlagen *f pl* противопаводковые сооружения
Hochwasserschutzdamm *m*, **Hochwasserschutzdeich** *m* противопаводковая дамба
Hochwasserschutzlinie *f* линия противопаводковых заграждений
Hochwasserschutzmaßnahmen *f pl* противопаводковые мероприятия
Hochwasserschutzraum *m* паводковый объём водохранилища
~, beherrschbarer регулируемый паводковый объём водохранилища
~, nicht beherrschbarer нерегулируемый паводковый объём водохранилища
Hochwasserschutzwand *f* противопаводковая стенка
hochwassersicher защищённый от паводка; не подверженный воздействию паводка
Hochwasserspeicher *m* водохранилище для аккумулирования паводка; паводковое водохранилище
Hochwasserspeicherung *f* аккумулирование паводка
Hochwasserspende *f* модуль паводкового стока
~, höchste максимальный модуль паводкового стока
Hochwasserspiegel *m* уровень высоких вод
Hochwasserspitze *f* пик паводка
Hochwasserstand *m* уровень высоких вод
~, höchster наивысший уровень высоких вод
~, katastrophaler катастрофический уровень высоких вод
~, mittlerer средний уровень высоких вод
Hochwasserüberfall *m* паводковый водосброс
Hochwasserüberlauf *m* паводковый водослив; паводковый водосброс
Hochwasservoraussage *f* прогноз паводков
Hochwasservoraussagedienst *m* служба прогнозов паводков
Hochwasserwarndienst *m* служба предупреждения о паводках
Hochwasserwarnung *f* предупреждение о паводках
Hochwasserwelle *f* паводковая волна
Hochziehen *n* подъём, вытаскивание *(напр. щита)*
Höhe *f* 1. высота; уровень (высоты) 2. высота; возвышенность; холм
~, absolute абсолютная высота
~, beobachtete измеренная высота
~, errechnete вычисленная высота
~, geodätische геодезическая высота

Höhe des Grundwasserstandes высота уровня грунтовых вод
~, piezometrische пьезометрическая высота
~, relative относительная высота
~ der Wassergabe слой поливной нормы; слой воды в *мм (для полива)*
Höhenabstand *m* расстояние между горизонталями
Höhenänderung *f* изменение высотных отметок
Höhenangabe *f* высотные отметки; высотные данные
Höhenanschluß *m* привязка к реперу, увязка высотных отметок
Höhenansicht *f* профиль местности
Höhenaufnahme *f* высотная съёмка
Höhendifferenz *f* разница в высотных отметках
Höhengewinn *m* повышение высотных отметок
Höhengrundwasser *n* грунтовые воды, поступающие с высотных отметок
Höhenlage *f* высотное положение
~ des Geländes высотное положение (отметки) местности
~ des mineralischen Untergrundes отметки минерального дна *(болота)*
Höhenlinie *f* горизонталь, изогипса
Höhenmessung *f*, **Höhennivellement** *n* вертикальная съёмка, нивелирование
Höhenplan *m* план в горизонталях
Höhenrand *m* граница возвышенности
Höhenrücken *m* гряда возвышенностей; гряда холмов
Höhenscheide *f* водораздел
Höhenschicht *f* **1.** вертикальный слой; ступень рельефа местности **2.** горизонталь, изогипса
Höhenschichtlinie *f* горизонталь, изогипса
Höhensteuerung *f* управление высотным положением
Höhenunterschied *m* разность высотных отметок, разность высот
Höhenverhältnisse *n pl* высотные отметки
Höhenverlust *m* понижение отметок
Höhenvermessung *f* измерение высот
höhenverstellbar переставляемый по высоте
Höhenwachstum *n* **1.** повышение отметок **2.** прирост в высоту *(напр. растений)*
Höhenwiese *f* горный [альпийский] луг
Höhenzahl *f* высотная отметка
Höherarbeiten *n* **der Maschine** подъём (рабочего органа) в процессе работы машины
hohl пустой; пустотелый
Hohlachse *f* полая ось
~, wasserdichte водонепроницаемая полая ось *(ба-*

рабана для гибкого шланга)
Höhle *f* пещера
Hohlebene *f* равнина-впадина
Hohlgang *m* **1.** полость *(напр. кротовой дрены)* **2.** щелевая дрена
Hohlhang *m* закарстованный склон
höhlig карстовый; кавернозный; с пустотами
Hohlkehle *f* полость полукруглой формы
Hohlraum *m* **1.** полость, пустота **2.** кротовина **3.** кротовая дрена
~, kapillarer капиллярная полость
Hohlraumausformung *f* форма [конфигурация] поперечного сечения кротовой дрены
Hohlräume *m pl* **des Erdreiches** полости в почве; пустоты в почве
Hohlraumgefüge *n* пористая структура
Hohlraumgehalt *m*, **nutzbarer** полезный объём пор
Hohlraumkontraktion *f* сужение кротовины
Hohlraumminimum *n* минимум пустот
Hohlraumsenke *f* участок кротовой дрены, проведённый с крутым уклоном
Hohlraumvolumen *n* объём пустот
Hohlraumwandung *f* стенки кротовой дрены
Hohlstrecke *f* пустотелый участок; полость
Hohlweg *m* **1.** *см.* **Hohlstrecke 2.** овраг; ущелье
Hohlwegrand *m* бровка оврага
Holm *m* **1.** продольный брус **2.** свайная насадка
Holz *n* **1.** дерево; древесина; лес, лесоматериал **2.** дрова
Holzart *f* древесная порода
Holzasche *f* древесная зола
Holzbeimengungen *f pl* включения древесины *(в торфе)*; погребённая древесина
Holzbrücke *f* деревянный мост
Holzdrän *m* деревянная *или* дощатая дрена
Holzgerinne *n* деревянный лоток
Holzgrundschwelle *f* донный порог из брёвен
Holzkastendrän *m* дощатая дрена треугольного *или* прямоугольного сечения
Holzkohlenfilter *n* фильтр из древесного угля
Holzkohlenfilterschicht *f* фильтрующий слой из древесного угля
Holzlatte *f* деревянная рейка
Holzleitung *f* деревянный трубопровод
Holznadel *f* деревянная спица
Holznutzung *f* лесопользование
Holzpfahl *m* деревянная свая
Holzrinne *f* деревянный *или* дощатый жёлоб

Holzrohr *n* деревянная труба
Holzrohrleitung *f* деревянный трубопровод
Holzschütz *n* деревянный затвор
Holzschwelle *f* деревянный порог
Holzrohrleitung *f* деревянная шпунтовая стенка
Holzstampfer *m* деревянная трамбовка
Holzstange *f* шест; жердь; деревянный столб
Holzstopfen *m* деревянная пробка; деревянная заглушка
Holzunterlage *f* 1. деревянное основание 2. стеллаж *(под укладку дрен)*
Holzverschalung *f* деревянная обшивка, деревянная опалубка
Holzverschlag *m* деревянная перегородка
Holzwehr *n* деревянная плотина
Homogenität *f* гомогенность, однородность
Horizont *m* 1. горизонт, уровень 2. (почвенный) горизонт
~, angereicherter горизонт вмывания, иллювиальный горизонт, В-горизонт
~, ausgewaschener горизонт вымывания, эллювиальный горизонт
~, humushaltiger гумусовый горизонт
~, illuvialer *см.* **Horizont, angereicherter**
~, organischer органический горизонт
Horizont, solonezhaltiger солонцовый горизонт
Horizontalabstand *m* горизонтальное расстояние
Horizontal-Bohrung *f* горизонтальное бурение
Horizontalbrunnen *m* лучевой водозабор
Horizontaldistanz *f* горизонтальное расстояние; проложение
Horizontale *f* горизонталь, горизонтальная линия
Horizontalentfernung *f* горизонтальное расстояние
Horizontalentwurf *m* горизонтальная проекция
Horizontal-Erdbohr-Gerät *n* установка для горизонтального бурения
Horizontalfassungsbrunnen *m* лучевой водозабор
Horizontalfilterbrunnen *m* лучевой водозабор
Horizontalfilterrohrbrunnen *m см.* **Horizontalfilterbrunnen**
Horizontalnivellement *n* горизонтальная нивелировка
Horizontalstück *n* горизонтальный участок
Horizontbildung *f* образование (почвенного) горизонта
Horizontgrenze *f* граница (почвенного) горизонта
Horizontlinie *f* линия горизонта
Horst *m* 1. полукустарник 2. куст *(у злаков)*
Horstgräser *pl* кустовые злаки
Hosenrohr *n*, **Hosen(rohr)-stück** *n* фасонная часть

трубопровода: разветвление «штаны»
Hotter *m* пограничный знак; межевой знак
Hub *m* 1. подъём 2. размах 3. ход поршня
Hubfähigkeit *f* грузоподъёмность
Hubhöhe *f* высота подъёма
Hubkette *f* подъёмная цепь
Hubkraft *f* подъёмная сила
Hubpumpe *f* поршневой насос
Hubschütze *f* подъёмный затвор
Hubseil *n* подъёмный канат
Hubtor *n* подъёмные ворота
Hubventil *n* насосный клапан
Hubvorrichtung *f* подъёмное устройство
Hubwerk *n* подъёмный механизм
Hubwerksteuerung *f* управление подъёмным механизмом
Hubwinde *f* подъёмная лебёдка
Hügel *m* холм
hügelig холмистый
Hügelkette *f* ряд холмов
Hügelkuppe *f* вершина холма
Hügelland *n* холмистая местность
Hügelsee *m* наливной водоём на возвышенности
Hülle *f* покрытие; обшивка
Hülse *f* втулка; гильза; муфта
humifiziert гумифицированный
Humifizierung *f* гумификация
Humifizierungsgrad *m* степень гумификации
Huminsäure *f* гуминовая кислота
Huminsäuregehalt *m* **im Moorboden** содержание гуминовой кислоты в торфяной почве
Huminstoffbildung *f* образование гуминовых веществ
Huminstoffe *m pl* гуминовые вещества
humos гумусный
Humosität *f* гумификация
Humositätsgrad *m*, **Humositätszahl** *f* коэффициент гумификации
~ nach Post коэффициент гумификации по Посту
Humus *m* гумус, перегной
Humusakkumulationshorizont *m* горизонт аккумулирования гумуса
Humusanschwemmung *f* намыв гумуса
Humusauflage *f* покрытие гумусом
humusbildend образующий гумус; способствующий образованию гумуса
Humusboden *m* гумусовая почва *(с минимальным содержанием гумуса 15%)*
~, armer бедная гумусовая почва
~, kalkarmer гумусовая почва, бедная известью
Humusdecke *f* гумусный покров
Humusdüngemittel *n*, **Humusdünger** *m* перегнойное удобрение

Humusdynamik *f* динамика гумуса
Humuserde *f* гумусная почва
Humusersatz *m* замена гумуса
Humusform *f* форма гумуса
humusfrei лишённый гумуса
Humusgehalt *m* содержание гумуса
Humushorizont *m* гумусный горизонт
Humusilluviation *f* вмыв гумуса
Humuskarbonatboden *m* перегнойно-карбонатная почва
~, dunkler тёмная перегнойно-карбонатная почва
Humuskolloide *n pl* гумусные коллоиды
humuslos лишённый гумуса
Humusmenge *f* количество гумуса
Humussammler *m* образователь гумуса, растение, образующее гумус; растение, собирающее гумус
Humussäure *f* гумусовая кислота
Humusschicht *f* слой гумуса; гумусовый слой
~, aufgelagerte слежавшийся слой гумуса
~, durchlässige (водо)проницаемый слой гумуса
Humusschwund *m* усадка гумуса
Humusstabilisierung *f* стабилизация гумуса
Humusstoff *m* гумусовое вещество
Humusstoffhorizont *m* гумусный горизонт
Humussubstanz *f* гумусовое вещество
Humusteilchen *n pl* гумусовые частицы
Humusverlagerung *f* перемещение гумуса
Humusverlust *m* потеря гумуса
Humusversorgung *f* обогащение гумусом
~ des Bodens обогащение почвы гумусом
Humuswert *m* **1.** гумусовый эквивалент **2.** запас гумуса в почве
Humuswirtschaft *f* режим гумуса; баланс гумуса *(в почве)*
Humuszehrer *m* растение, разрушающее [поглощающее] гумус
Humuszufuhr *f* внесение гумуса
Humuszunge *f* зона выноса гумуса
Hungerboden *m* тощая почва
Hungerbrunnen *m* периодически иссякающий (карстовый) источник
Hürde *f* **1.** плетень **2.** загон
HW-Gerinne *n см.* **Hochwassergerinne**
HW-Profil *n см.* **Hochwasserprofil**
Hydrant *m* гидрант
Hydrantenabstand *m* расстояние между гидрантами
Hydrantenanschluß *m* **1.** отвод для гидранта **2.** подсоединение гидранта

Hydrantenstandrohr *n* стояк с гидрантом
Hydrantenwasserzähler *m* водомерный счётчик на гидранте
Hydratation *f* гидратация
Hydratationsspannung *f* гидратационное напряжение
Hydratationswasser *n* гидратационная вода
Hydraton *n* гидротон
Hydratoneinbau *m* укладка гидротона
Hydratur *f* **der Pflanzen** всасывающая сила (корней) растений
Hydraturbestimmung *f* определение всасывающей силы *(корней растений)*
Hydratur-Messung *f* измерение всасывающей силы *(корней растений)*
Hydraulik *f* гидравлика
Hydraulik-Anlage *f* гидравлическая система (управления)
Hydraulikarm *m* **des Schleppers** гидравлически управляемая стрела трактора
Hydraulikaufzug *m* гидравлический подъёмник
Hydraulikbagger *m* экскаватор с гидравлическим управлением
Hydraulikgreifer *m* грейфер с гидравлическим управлением
Hydraulikgreifer-Drehvorrichtung *f* гидравлическое поворотное устройство грейфера
Hydrauliklader *m* гидравлический погрузчик
Hydraulik-Mobilbagger *m* экскаватор на колёсном ходу с гидравлическим управлением
Hydraulikmotor *m* гидравлический двигатель
Hydraulik-Niederdruck-Anlage *f* низконапорная гидравлическая система (управления)
Hydraulik-Ölumlauf *m* гидравлическая система управления с циркуляцией масла
Hydraulikpumpe *f* насос гидравлической системы (управления)
Hydraulik-Pumpenantrieb *m* привод от насоса гидравлической системы
Hydraulikschlauch *m* гидравлический шланг
Hydrauliksystem *n* гидравлическая система
Hydraulikteile *n pl* элементы гидравлического управления
Hydrauliktieflöffel *m* обратная лопата с гидравлическим управлением
Hydraulikzylinder *m* гидравлический цилиндр
hydraulisch гидравлический
hydraulisch-kippbar опрокидываемый гидравлической системой управления
Hydro-Aussaat-Begrünungsmaschine *f* машина для посева со струёй воды
Hydrobagger *m* экскаватор с гидравлическим управлением
Hydrodynamik *f* гидродинамика

Hydrogeologie *f* гидрогеология
Hydrographie *f* гидрография
Hydrokultur *f* гидропоника
Hydrokulturanlage *f* установка для выращивания растений по способу гидропоники
Hydrokulturbeet *n* грядка для выращивания растений по способу гидропоники
Hydrokulturparzelle *f* делянка для выращивания растений по способу гидропоники
Hydrokultursubstrat *n* субстрат, применяемый при выращивании растений по способу гидропоники
Hydrologie *f* гидрология
Hydromasse *f* пульпа
Hydromechanik *f* гидромеханика
~, angewandte прикладная гидромеханика
Hydromelioration *f* гидротехническая мелиорация
Hydrometeorologie *f* гидрометеорология
Hydrometrie *f* гидрометрия
Hydromodul *m* гидромодуль
Hydromonitor *m* гидромонитор
Hydropedologie *f* наука о водном режиме почвы
hydrophob несмачиваемый водой
Hydroponik *f* гидропоника
Hydrosaatverfahren *n* способ посева со струёй воды
Hydrostatik *f* гидростатика
Hydrostop *m* гидравлическое выключающее устройство
Hydrotechnik *f* гидротехника
Hydrotechniker *m* гидротехник
Hydroxyd *n* гидроокись
Hygroskopizität *f* гигроскопичность
Hypnummoor *n* гипновое болото
Hypnummoos *n* гипновый мох
Hypnumtorf *m* гипновый торф

I

Igel *m* ёрш для чистки труб
Illuvialhorizont *m* иллювиальный горизонт, горизонт вмывания, B-горизонт
Immerwasser *n* самая низкая межень, самая низкая вода
Imprägnierung *f* пропитка
Impulsschreiber *m* импульсный самописец
Inanspruchnahme *f* **der Winterfeuchtigkeit** использование зимней влаги
Indikator *m* индикатор, указатель
Indikatoren *m pl*, **pflanzliche** растения-индикаторы
Industrieabwasser *n* промышленные сточные воды
~, phenolhaltige сточные воды, содержащие фенолы
Industrieabwasserausschuß *m*

Комитет по промышленным сточным водам *(ГДР)*
industriemäßig промышленный, технический
Infiltration *f* инфильтрация, просачивание
Infiltrationsgerät *n* прибор для регистрации инфильтрации
Infiltrationsgeschwindigkeit *f* скорость инфильтрации
Infiltrationsintensität *f* интенсивность просачивания
Infiltrationsrate *f* норма инфильтрации
infiltrieren инфильтрировать, просачиваться
Infiltrierung *f* *см.* **Infiltration**
Ingenieur *m*
~ **für Meliorationswesen** инженер-мелиоратор
~ **für W. und K.** гидротехник-мелиоратор
Ingenieurarbeiten *f pl*, **kulturtechnische** (инженерно-)мелиоративные работы
Ingenieurbiolog(e) *m* 1. агролесомелиоратор 2. специалист по биологическому креплению
Ingenieurbiologie *f* агролесомелиорация
Inhalt *m* содержание; ёмкость; объём
Inhaltslinie *f* кривая объёмов
Inhärenz *f* сцепление
inhomogen неоднородный
Inhomogenität *f* неоднородность
Initialgeschwindigkeit *f* начальная скорость
Injektion *f* инъекция, нагнетание
Injektionsschirm *m* противофильтрационная завеса, созданная инъекцией в грунт специального раствора
Injektor *m* инжектор
Inkulturnahme *f* окультуривание; освоение
Innenabstand *m* отверстие в свету
Innenauskleidung *f* внутреннее покрытие
Innenbecken *n* внутренний бассейн
Innenbogen *m* внутренняя кривая
Innenböschung *f* внутренний [мокрый] откос
Innendruck *m* внутреннее давление
Innendurchmesser *m* внутренний диаметр
Innenfläche *f* внутренняя поверхность
~, **filterwirksame** эффективно фильтрующая внутренняя поверхность *(напр. трубчатого фильтра)*
innenglatt гладкий изнутри
Innenschutzanstrich *m* внутреннее защитное покрытие
Innensiel *n* шлюз на осушительной сети; шлюз на канале внутри польдера
Innenwandung *f* внутренние стенки
Innenwasser *n* воды в пределах обвалованной территории

Instabilität *f* неустойчивость
installiert установленный
Instandhaltsprüfung *f* испытание в эксплуатационных условиях
Instandhaltung *f* уход; содержание в исправности; эксплуатационные работы
~ **des Netzes von Entwässerungsgräben** эксплуатация сети осушительных каналов
~ **der Wasserläufe** эксплуатация водотоков
Institut *n* институт
~ **für Angewandte Bodenkunde und Bodenmelioration der Universität Greifswald** Институт прикладного почвоведения и мелиорации почв Грейфсвальдского университета *(ГДР)*
~ **für Bodenkunde und Pflanzenernährung der Universität Berlin** Институт почвоведения и питания растений Берлинского университета *(ГДР)*
~ **für Humuswirtschaft der Forschungsanstalt für Landwirtschaft, Braunschweig** Институт гумуса [гумусового хозяйства] исследовательского объединения сельского хозяйства в Брауншвейге *(ФРГ)*
~ **für Kulturtechnik und Grünlandwirtschaft der TU Berlin** Институт мелиорации и луговодства Технического университета в Западном Берлине
Institut für Kulturtechnik und Wasserhaushalt Институт мелиорации и водного хозяйства *(Голландия)*
~ **für Kulturtechnik der Universität Bonn** Институт мелиорации Боннского университета *(ФРГ)*
~ **für Landeskultur der Universität Gießen** Институт мелиорации Гиссенского университета *(ФРГ)*
~ **für Mechanisierung der DAL** Институт механизации Немецкой академии сельскохозяйственных наук *(ГДР)*
~ **für Mechanisierung der Landwirtschaft** институт механизации сельского хозяйства
~ **für Meliorationswesen der Universität Rostock** Институт мелиорации Ростокского университета *(ГДР)*
~ **für Wasserwirtschaft und landwirtschaftlichen Wasserbau der TH Hannover** Институт водного хозяйства и сельскохозяйственной гидротехники Ганноверской высшей технической школы *(ФРГ)*
~ **für Wasserwirtschaft und Meliorationswesen der Universität Kiel** Институт водного хозяйства и мелиорации Кильского университета *(ФРГ)*
Integralmeliorationen *f pl* комплексные мелиорации
Intensität *f* интенсивность

Intensität der Wasserbindung интенсивность связывания воды
Intensitätsstufe *f* степень интенсивности
~ **der mineralischen Düngung** степень интенсивности минеральных удобрений
Intensivierung *f* интенсификация
Intervallberegnung *f* дождевание с перерывами подачи воды
Inundation *f* затопление при наводнении
Inundationsbett *n* **des Flusses** речная пойма
Ionenabsorption *f* поглощение ионов
Ionenaustauscher *m* **1.** фильтр ионного обмена **2.** ионообменное вещество
Ionenbelegung *f* зарядка ионами; ионизация
I-Querschnitt *m* двутавровое сечение
Irrigation *f* ирригация, орошение
Irrigationsanlage *f* **1.** ирригационное сооружение **2.** ирригационная система
Irrigationsarbeiten *f pl* ирригационные работы
Irrigator *m* ирригатор
Irrometer *n* иррометр
Isobathe *f* изобата *(линия равных глубин)*
Isohypse *f* изогипса *(линия равных высот)*
Isolierschicht *f* изоляционный слой
Isolierung *f* изоляция
Isolierungsschicht *f* *см.* **Isolierschicht**
Isotache *f* изотаха *(линия равных скоростей ветра)*
Isotopen *n pl* изотопы
I-Träger *m* двутавровая балка

J

Jahnertgerät *n* дренажная машина Янерта
Jahresabfluß *m* годовой сток
Jahresabflußbeiwert *m* коэффициент годового стока
Jahresabflußhöhe *f* высота слоя годового стока
Jahresdauerkurve *f*, **Jahresdauerlinie** *f* кривая годовой обеспеченности *(напр. расходов воды)*
Jahresdurchschnitt *m* среднегодовая величина
Jahresgabe *f* годовая (оросительная) норма
Jahresgang *m* годовой ход
~, **mittlerer** среднегодовой ход
~ **vom Abfluß** годовой ход стока
~ **von den Niederschlägen** годовой ход (атмосферных) осадков
~ **von der Verdunstung** годовой ход испарения
Jahreshochwasser *n* годовой паводок
Jahresmenge *f* **der Niederschläge** годовое количество (атмосферных) осадков

Jahresmittel *n* среднее за год, среднегодовое значение
Jahresmittelwasser *n* 1. среднегодовой расход воды 2. среднегодовой уровень воды
Jahresmüllanfall *m* **je Einwohner** годовое количество мусора на одного жителя
Jahresniederschläge *m pl* годовые (атмосферные) осадки
Jahresniederschlagshöhe *f* высота годового слоя (атмосферных) осадков
Jahresniederschlagsmenge *f* годовое количество (атмосферных) осадков
Jahresniederschlagssumme *f* сумма (атмосферных) осадков за год, суммарные годовые осадки
Jahresregengabe *f* годовая оросительная норма при дождевании
Jahresregulierung *f* годовое регулирование
Jahresspeicher *m* 1. водохранилище годового регулирования 2. водохранилище для покрытия годовой потребности в воде
Jahresspeicherung *f* годовое регулирование
Jahreswasser *n* 1. годовой расход воды 2. годовой уровень воды
Jahreswasserbilanz *f* годовой водный баланс
Jahreswasserfracht *f* годовой сток
Jahreswasserstand *m* годовой ход уровней воды
~, mittlerer среднегодовой уровень воды
Jahreszeit *f* сезон; время года
jahreszeitlich сезонный
jährlich ежегодный
Jauche *f* сброженная моча *(идобрение)*
Jauchefaß *n* бочка для сброженной мочи
Jauchegrube *f* яма для сброженной мочи
Jauchenutzung *f* использование сброженной мочи
Jauchepumpe *f* насос для сброженной мочи
Jungmarschboden *m*, **kalkreicher** богатая известью молодая почва маршей

K

Kabel *n* 1. кабель 2. трос
Kabelgraben *m* траншея под укладку кабеля
Kabelrohr *n* гибкая труба, наматываемая на барабан
Kabelrohrdücker *m* дюкер из гибких труб
Kabelverlegung *f* прокладка кабеля
Kahlfläche *f* сплошная лесосека
Kahlhieb *m* сплошная рубка
Kahllegung *f* **des Bodens** удаление растительного покрова с почвы
Kalamität *f* стихийное бедствие

Kalidünger *m* калийное удобрение
Kaligehalt *m* содержание калия
Kalk *m* известь; известняк
Kalkanmoor *n* слабоминерализованная известковая болотная почва
Kalkanzeiger *m* растение-индикатор на присутствие извести в почве
Kalkbank *f* известковый пласт
Kalkbeton *m* известковый бетон
Kalkboden *m* известковая почва
~, reiner почва с содержанием извести до 80%
~, toniger известковая глинистая почва
Kalkbraunerde *f* бурозём, богатый известью
Kalkdünger *m* известковое удобрение
Kalk-Flußmarsch *f* речной марш с известковыми почвами
Kalkgabe *f* норма внесения извести
Kalkgehalt *m* **des Bodens** содержание извести в почве
Kalkgesteinsboden *m* почва на известняках
Kalkklärung *f* осветление сточных вод известью
Kalkmarschboden *m* известковая почва маршей
Kalkmoder *m*, **Kalkmudde** *f* известковый ил
Kalk-Rost-Schutzschicht *f* слой окисных соединений кальция с железом, защищающий поверхность труб от воздействия воды
Kalksandstein *m* известковый песчаник
Kalkschatten *m pl* известковые пятна
Kalkschlackzement *m* известково-шлаковый цемент
Kalksedimente *n pl* известковые отложения
Kalkstein *m* известняк
Kalksteinbank *f* пласт известняка
Kalksteinmehl *n* известковая мука
Kalksteinschotter *m* известняковый щебень
Kalksteinverwitterungsboden *m* почва, образовавшаяся в процессе выветривания известняков
Kalktrübung *f* известковая муть
Kalkung *f* известкование *(почвы)*
Kalkungsgerät *n* орудие для известкования
Kalkverfestigung *f* закрепление известкованием
Kalkversorgung *f* внесение извести *(в почву)*
Kalkverwitterungsboden *m* *см.* **Kalksteinverwitterungsboden**
Kalkwasser *n* известковая вода
Kalkzustand *m* **des Bodens** содержание извести в почве
Kältebeständigkeit *f* морозостойкость
Kälteempfindlichkeit *f* чувствительность к морозу
Kaltwasserleitung *f* трубо-

провод для холодной воды
Kamm *m* гребень
Kammbau *m* гребневание почвы
Kammerbohrer *m* камерный бур
Kämpfer *m* 1. пята [опора] свода 2. низ трубы
Kämpferhöhe *f* 1. отметка пяты; высота пяты 2. отметка низа трубы
Kanal *m* 1. канал 2. водовод 3. лоток 4. траншея
~, ausgekleideter канал с покрытием
~, aussetzend betriebender канал, находящийся во временной [периодической] эксплуатации
~, dauerbetriebender канал, находящийся в длительной эксплуатации
~, eingeschnittener канал в выемке
~ im Auftrag канал в насыпи
~ im Einschnitt канал в выемке
Kanalabdichtung *f* уплотнение откосов и дна каналов
Kanalabdichtungsverfahren *n* способ уплотнения откосов и дна каналов
Kanalabschnitt *m* участок канала
Kanalanlage *f* 1. строительство канала 2. насаждения вдоль канала 3. система каналов *или* лотков
Kanalaushub *m* выемка канала
Kanalbau *m* строительство канала *или* лотка
Kanalbaustoff *m* строительный материал для лотков
Kanalbenutzung *f* пользование каналом
Kanalbenutzungsgebühr *f* плата за пользование каналом
Kanalbepflanzung *f* посадки вдоль канала
Kanalbetrieb *m* функционирование канала; работа канала
Kanalbett *n* русло канала
Kanalböschung *f* откос канала
Kanalbreite *f* ширина канала *или* лотка
Kanalbrücke *f* мост через канал
Kanaldamm *m* *см.* **Kanaldeich**
Kanaldeich *m* обвалование вдоль канала
Kanaldichtung *f* водонепроницаемое покрытие канала
Kanaldichtungsstrecke *f* участок канала с водонепроницаемым покрытием
Kanaldiele *f* опалубка траншеи; крепление траншеи
Kanaldücker *m* дюкер под каналом
Kanaleinlaß *m* головное сооружение канала
Kanaleinlauf *m* *см.* **Kanaleinlaß**
Kanalform *f* 1. форма сечения канала 2. форма лотка
Kanalgefälle *n* уклон канала

Kanalgelände *n* местность, по которой проходит канал
Kanalisation *f* 1. канализация; канализационная система 2. канализационная сеть
~, ländliche сельская канализация
Kanalisationsanlage *f* канализационная система; канализационная сеть
kanalisierbar 1. спрямляемый *(о реке)* 2. регулируемый *(о реке)*
Kanalisierung *f* 1. спрямление реки 2. регулирование реки 3. шлюзование
~, wasserdichte водонепроницаемое крепление спрямлённого русла
Kanalleitung *f* 1. канал 2. водовод
Kanalmulde *f* ложе канала
Kanalnetz *n* сеть каналов
Kanalnetzberechnung *f* расчёт сети каналов
~, elektronische расчёт сети каналов на электронной вычислительной машине
Kanaloberkante *f* бровка откоса канала
Kanalprofil *n* профиль канала
Kanalpumpwerk *n* насосная станция на канале
Kanalquerschnitt *m* поперечное сечение [поперечный профиль] канала
Kanalradpumpe *f* насос с открытым рабочим колесом
~, selbstansaugende самовсасывающий насос с открытым рабочим колесом
Kanalreinigung *f* очистка канала
Kanalreinigungsgerät *n* каналоочиститель
Kanalrohr *n* канализационная труба
Kanalsohle *f* дно канала; лоток канала
Kanalspeicherung *f* аккумулирование воды в канале
Kanalspülung *f* промывка канала
Kanalstrecke *f* участок канала
Kanalsystem *n* система каналов
Kanaltiefe *f* глубина канала
Kanalufer *n* береговой откос канала
Kanalversickerung *f* фильтрация из канала
Kanalverzweigung *f* разветвление канала
Kanalwandung *f* стенки канала
Kanalwärter *m* смотритель канала
Kanalwasserspiegel *m* уровень воды в канале
Kanalwasserstand *m* *см.* **Kanalwasserspiegel**
Kanalweite *f* ширина канала
Kanate *f* кяриз
Kante *f* 1. кромка; кант 2. бровка откоса 3. край; выступ
Kantenschneider *m* плуг для срезки бровок откосов
~ für den Pferdezug плуг на конной тяге для срезки бровок откосов

Kapazität *f* 1. ёмкость 2. мощность
~ **des Bodens, nutzbare** полезная влагоёмкость почвы
Kapillaranziehung *f* капиллярное натяжение
Kapillarattraktion *f* капиллярное притяжение
Kapillarbewässerung *f* капиллярное орошение
Kapillarbewässerungssystem *n* система капиллярного орошения
Kapillarbewegung *f* капиллярное движение
Kapillardepression *f* капиллярная депрессия
Kapillardruck *m* капиллярное давление
Kapillardurchmesser *m* диаметр капилляра
Kapillare *f* капилляр
Kapillarelévation *f* капиллярный подъём *(жидкости)*
Kapillargefäß *n* капилляр
Kapillarimeter *n* капилляриметр
Kapillarität *f* капиллярность
Kapillaritätskonstante *f* капиллярная постоянная
Kapillaritätswert *m* наибольшая замеренная высота капиллярного подъёма
Kapillarkondensation *f* капиллярная конденсация
Kapillarkonstante *f* капиллярная постоянная
Kapillarkräfte *f pl* капиллярные силы
Kapillarporen *f pl* капиллярные поры
Kapillarporosität *f* капиллярная пористость
Kapillarradius *m* радиус капилляра
Kapillar-Resorptionskräfte *f pl* всасывающие капиллярные силы
Kapillarrohr *n* капиллярная трубка
Kapillarsaum *m* капиллярная кайма, капиллярная вода, подвешенная над уровнем грунтовых вод
Kapillarsaumgrenze *f* граница капиллярной каймы
Kapillarschicht *f* капиллярный слой
Kapillarspannung *f* капиллярное натяжение
Kapillarverengung *f* сужение капилляра
Kapillarwasser *n* капиллярная вода
Kapillarwasserspiegel *m см.* **Kapillarsaum**
Kapillarwirkung *f* действие капиллярных сил
Kapillarzahl *f* капиллярная постоянная
Kapillarziffer *f* 1. капиллярная постоянная 2. величина капиллярного подъёма
Kappe *f* 1. гребень дамбы 2. колпак; крышка
Kappensturz *m* обрушение гребня дамбы
Kappholz *n* насадка; верхняя обвязка
Kappsturz *m см.* **Kappensturz**
Kapselpumpe *f* капсюльный насос
Karbonatboden *m* карбонатная почва

Karbonathärte *f* карбонатная жёсткость *(воды)*
Karbonat-Illuvial-Horizont *m* карбонатно-иллювиальный горизонт
Kardaneinklebkupplung *f* шарнирно-клеевое соединение
Kardanformstück *n* шарнирная фасонная часть
Kardangelenkschnellkupplung *f* шарнирное [карданное] быстроразъёмное соединение
Kardankupplung *f* шарнирное [карданное] соединение
Kardanring *m* карданное кольцо
Kardanrohr *n* шарнирная труба
Kardan-Rohrleitung *f* шарнирный трубопровод
Kardan-Schnellkupplungsrohr *n* труба с быстроразъёмным шарнирным соединением
Karenzzeit *f* время [срок] между поливами
Kärise *f* кяриз
Karrdiele *f* **1.** доска для тачки **2.** дощатый настил для проезда тачек
Karre *f* *см.* **Karren**
karren возить на тачке, в тележке *или* на вагонетке
Karren *m* тачка; тележка; вагонетка
Karrenpflug *m* передковый плуг
Karstgebiet *n* карстовый район
Karstlehm *m* карстовый суглинок
Karstquelle *f* карстовый источник
Karstschlotte *f* карстовая полость
Karsttrichter *m* карстовая воронка
Karstwanne *f* карстовая воронка
Karstwasser *n* карстовые воды
Karte *f* карта
~, bodenkundliche почвенная карта
~, geologische геологическая карта
~, hydrogeologische гидрогеологическая карта
~, hydrographische гидрографическая карта
~, hydrologische **1.** гидрологическая карта **2.** гидрогеологическая карта
~, illuminierte многокрасочная карта
~, topographische топографическая карта
Kartenabstand *m* расстояние на карте
Kartenaufnahme *f* топографическая съёмка
Kartenauszug *m* выкопировка
Kartenblatt *n* планшет
Kartenlage *f* положение на карте
Kartensignatur *f* условный знак на карте
Kartenunterlage *f* картографическая основа
Kartenzeichen *n* обозначение на карте
Kartierung *n* картирование;

составление карты; нанесение на карту
Kartierung, pflanzensoziologische фитосоциологическое картирование
Kartierungseinheit *f* объект, наносимый на карту
Kartierungsgebiet *n* область картирования, область, подвергнутая картированию
Kartierungsmaßstab *m* масштаб составления карты
Kartierungsschlüssel *m* ключ для дешифрировки карт *(аэрофотосъёмки)*
Kaskade *f* каскад; многоступенчатый перепад
Kaskadenbauwerk *n см.* **Kaskade**
Kastenbune *f* коробчатая бона
Kastendamm *m* ряжевая плотина
Kastendrän *m* дощатая дрена
Kastendränung *f* дощатый дренаж
Kastenrinne *f* жёлоб коробчатого сечения
Kataster *m* кадастр
Kataster(land)karte *f* кадастровая карта
Katasterplan *m* кадастровый план
Katasterverwaltung *f* управление кадастра
Katastrophenflut *f* катастрофический паводок
Katastrophenhochwasser *n* катастрофический паводок
Katastrophenhochwasser-Berechnung *f* расчёт катастрофического паводка
Kavalier *m* кавальер, отвал грунта
K-Düngung *f* калийное удобрение
Kehle *f* жёлоб; канавка
Kehrpflug *m* оборотный плуг
Keilsplitt *m* щебень-клинец
Keimung *f* прорастание
Keimzahl *f* число бактерий в грамме воды
Kennfeld *n* **der Pumpe** универсальные характеристические кривые насоса
Kennkornlinie *f* кривая механического состава
Kennzahl *f* **der Erodierbarkeit der Böden** показатель эрозии почв
Kerbhärte *f* ударная твёрдость
Kerbschlagzähigkeit *f* ударная вязкость
Kern *m* **1.** ядро (плотины) **2.** керн
Kerndamm *m* земляная плотина с ядром
Kerndichtung *f* уплотнение ядром
Kernkultur *f* ведущая культура
Kernstück *n* керн, проба породы
Kessel *m* **1.** котловина **2.** котёл
Kesselabsturz *m* быстроток-перепад с водобойным колодцем
Kesselwagen *m* повозка-цистерна
Kettenbagger *m* многоковшовый экскаватор
Kettenfräser *m* экскаватор с цепным режущим рабочим органом

Kettenpumpe *f* цепной насос
Kettenrad *n* цепное колесо, звёздочка цепи
Kettenschlepper *m* гусеничный трактор
Kettenschwimmer *m* цепной поплавок
Kettenschwimmermessung *f* измерение скорости (воды) цепными поплавками
Kettenspanner *m*, **hydraulischer** гидравлически управляемое натяжное устройство цепи
Kettenzahnrad *n см.* **Kettenrad**
Kienzle-Impulsschreiber *m* импульсный самописец Кинцле
Kies *m* гравий
~, feiner мелкий гравий *(6—2 мм)*
~, grober крупный гравий *(60—20 мм)*
~, mittlerer средний гравий *(20—6 мм)*
Kiesablaß *m* гравиеспуск
Kiesauflast *f* гравийная пригрузка
Kiesbank *f* **1.** гравийная отмель **2.** слой гравия
Kiesbett *n*, **Kiesbettung** *f* гравийная постель, гравийная подготовка
Kiesboden *m* гравелистая почва
Kiesdamm *m* дамба из гравелистого грунта
Kiesdecke *f* гравийное покрытие
Kiesel *m* **1.** кремень **2.** кремнистая галька
Kieselalgen *f pl* диатомовые водоросли
Kiesfang *m* гравиеуловитель
Kiesfilter *n* гравийный фильтр
Kiesfilterbrunnen *m* скважина с гравийным фильтром
Kiesfilterschicht *f* **1.** фильтрующий слой гравия **2.** гравийный фильтр
Kiesfraktion *f* гравийная фракция
Kiesgeröll *n* окатанный гравий; галька
Kies-Grobsandschicht *f* слой гравия и крупнозернистого песка
Kiesgrube *f* гравийный карьер
Kiesgummi *m* искусственный гравий из каучука *(для фильтров)*
kieshaltig содержащий гравий
Kieskorngröße *f* размер зёрен гравия
Kieskunststoff *m* искусственный гравий *(для фильтров)*
Kiesmaterial *n* гравий, галька и крупный песок
Kiespackung *f* гравийная засыпка
Kiesring *m* гравийный кольцевой фильтр
Kies-Sandgemenge *n* гравийно-песчаная смесь
Kiesschaufel *f* лопата для гравия
Kiesschicht *f* слой гравия
Kiesschüttung *f* **1.** гравийная отсыпка *(фильтрующий слой)* **2.** гравийная насыпь
Kiesschüttungsbrunnen *m*

трубчатый колодец с гравийным фильтром
Kiesüberdeckung *f*, **Kiesummantelung** *f* гравийное покрытие
~, künstliche искусственное гравийное покрытие
Kiesunterlage *f* гравийная подготовка, гравийная подстилка
Kippe *f* 1. отвал *(грунта, породы)* 2. засыпанная открытая разработка
~, planierte спланированный отвал
Kippenräumer *m* планировщик отвалов
Kippensand *m* песок в отвале
Kippenstandort *m* разновидности пород, грунтов и почв, уложенные в отвал
Kipper *m* 1. опрокидыватель 2. автомобиль-самосвал, автосамосвал
Kipplastwagen *m* автомобиль-самосвал, автосамосвал
Kippniveau *n* уровень отсыпки грунта
Kipppflug *m* балансирный плуг
Kippschaufel *f* опрокидывающийся ковш
Kippwagen *m* 1. автомобиль-самосвал, автосамосвал 2. опрокидная вагонетка
Kippwassermesser *m* опрокидывающийся объёмный счётчик для воды
Kissenpackung *f* пластмассовая упаковка почвы *или* торфа *(для рассады или декоративных культур)*
Kistendamm *m* ряжевая плотина
Kitt *m* замазка; мастика
klaffen образовывать зазор
Klaffen *n* зазор
Klappdrän *m* дрена из кусков дёрна и торфа *(сооружаемая вручную в траншее)*
~, Freistätter фрайштатская дрена
~, Ostfriesischer остфризская дрена
Klappe *f* клапан
Klappenkammer *f* камера для клапана
~ des Dränausmündungsstückes камера для клапана дренажного устьевого оголовка
Klappenkübel *m* ковш экскаватора с откидным дном
Klappenstau *m* 1. подпор, возникающий при закрытии клапана 2. шлюз-регулятор с клапанным затвором
~ aus Stahlbeton-Fertigteilen сборный железобетонный шлюз-регулятор с клапанным затвором
Klappenverschluß *m* клапанный затвор
Klappenwehr *n* 1. клапанный затвор 2. плотина с клапанным затвором
Klappkübel *m см.* **Klappenkübel**
Klapplöffel *m* ковш грейфера

Klappwehr *n см.* **Klappenwehr**
Kläranlage *f* станция очистки сточных вод
~, elektronisch gesteuerte biologische станция биологической очистки с электронным управлением
~, künstlich-biologische станция искусственно-биологической очистки
Klärbassin *n*, **Klärbecken** *n* осветлительный бассейн; отстойный бассейн
Klärbrunnen *m* отстойный колодец
klären очищать, осветлять, отстаивать
Klärprozeß *m* процесс осветления
Klärpumpen *n* проведение откачки до появления светлой воды
Klärschlamm *m* шлам [ил, илистый осадок] из отстойника
Klärschlammausbringung *f* получение шлама в отстойнике
Klärschlammbeseitigung *f* удаление шлама из отстойника
Klärschlammgabe *f* внесение ила
Klärschlammkompost *m* компост из шлама, взятого из отстойников
Klärschlammverwendung *f* использование шлама из отстойников
~ auf der Futterfläche использование шлама из отстойников на землях под кормовыми культурами
Klärschlammverwendung zur Wiesendüngung использование шлама из отстойников для удобрения лугов
Klärschlammzusatz *m* добавление ила из отстойников
Klärtechnik *f* техника очистки
Klärteich *m* пруд-отстойник
Klärung *f* очистка, осветление *(сточных вод)*
~, biologische биологическая очистка
~, mechanische механическая очистка
Klärverfahren *n* способ очистки
~, künstlich-biologisches искусственно-биологический способ очистки
Klarwasser *n* осветлённая вода
Klarwasserbedarf *m* потребность в осветлённой воде
Klarwasserberegnung *f* дождевание осветлённой водой
Klarwasserberegnungssystem *n* дождевальная система для осветлённой воды
Klarwasserberegnungsversuch *m* опытное дождевание осветлённой водой
Klarwasserförderung *f* подача осветлённой воды
Klärwerk *n* очистная [осветлительная] станция
~, biologisches станция биологической очистки
Klebmuffenflansch *m* клеевое раструбное соединение с фланцами

Klebmuffenverbindung *f* клеевое раструбное соединение
~, zylindrische цилиндрическое клеевое раструбное соединение
Klebstutzen *m* патрубок на клею
Klei *m* 1. иловатая глина; иловато-глинистый грунт 2. **Kleiboden**
Kleiauflage *f* иловато-глинистое покрытие
Kleiboden *m* иловато-глинистая почва
~, deichfähiger иловато-глинистая почва, пригодная для укладки в дамбу
~, kalkarmer бедная известью иловато-глинистая почва
Kleiböschung *f* откос из иловато-глинистых грунтов
Kleidecke *f* иловато-глинистый покрывающий слой
~, schluffig-tonige *см.* **Kleidecke**
Kleideckwerk *n* иловато-глинистое покрытие
Kleinbauwerke *n pl* малые сооружения на мелиоративных сетях
Kleinflächenregner *m* короткоструйный дождевальный аппарат
~, langsam drehender медленно вращающийся короткоструйный дождевальный аппарат
Kleinflügel *m* малогабаритная вертушка
Kleinkläranlage *f* малая очистная установка
Kleinklima *n* микроклимат
Kleinlebewesen *n pl* микроорганизмы
Kleinraupe *f* малогабаритный гусеничный тягач
Kleinschöpfwerk *n* малая насосная станция
~ für Be- und Entwässerung малая насосная станция для двухстороннего регулирования водного режима
~, vollautomatisch-elektrisch betriebenes малая насосная станция с автоматическим управлением и электроприводом
Kleinspeicher *m* малое аккумулирующее водохранилище; пруд на местном стоке
Kleinstabfluß *m* меженный сток
Kleinstfläche *f* малая площадь
Kleinstgefälle *n* минимальный уклон
Kleinstschöpfwerk *n* малая насосная станция
Kleinstversuch *m* испытание в малых масштабах
Kleinwasser *n* 1. межень; малая вода 2. малый расход воды
Kleinwasserarmaturen *f pl* фасонные части для малых расходов воды
Kleinwasserlauf *m* малый водоток
Kleinwasserperiode *f* меженный период
Kleischicht *f* иловато-глинистый слой
Klima *n* климат

Klima, arides засушливый климат
~, feuchtes влажный климат
~, feuchtwarmes влажный и теплый климат
~, gemäßigtes умеренный климат
~, humides влажный климат
~, künstliches искусственный климат
~, mildes мягкий климат
~, ozeanisches океанический климат
~, rauhes суровый климат
~, regenarmes засушливый климат
~, regenreiches дождливый климат
~, subtropisches субтропический климат
~, trockenes сухой климат
~, tropisches тропический климат
~, warmes тёплый климат
Klimaanlage *f* установка искусственного климата
Klimaatlas *m* климатический атлас
Klimabedingungen *f pl* климатические условия
Klimabereich *m* климатическая зона
Klimadaten *pl* климатические параметры
Klimaeinfluß *m* влияние климатических условий
Klimafaktor *m* климатический фактор
Klimagürtel *m* климатический пояс
Klimakarte *f* климатическая карта
Klimalenkung *f* регулирование климата
Klimamelioration *f* улучшение климата
Klimameßzahl *f* климатический коэффициент
Klimaraum *m* климатическая зона
Klimastation *f* климатическая станция
Klimatologie *f* климатология
Klimaverhältnisse *n pl* климатические условия
Klimazone *f* климатическая зона
Klinometer *n* уклономер
Kluft *f* ущелье; расселина
Klumpen *m* ком, комок; глыба
Klumpengefüge *n см.* **Klumpenstruktur**
Klumpenstruktur *f* комковатая структура
klumpig комковатый
Klute *f* комок земли
Knetmasse *f* пластичная масса
Knick *m* 1. излом 2. изгиб 3. уплотнённый водонепроницаемый слой подпочвы, образовавшийся при удалении из неё извести
Knicklenkung *f*, **hydraulische** гидравлическое управление (резкими) поворотами
Knickmarsch *f* марш с уплотнением водонепроницаемым слоем подпочвы
Knickmarschboden *m* маршевый грунт с уплотнённым водонепроницаемым слоем

Knickpunkt *m* точка излома
Knie *n*, **Knierohr** *n* колено трубы
Knolle *f*, **Knollen** *m* 1. ком, комок; глыба 2. клубень
Knüpfzungenschnitt *m* резьба-замок по краям пластмассовой ленты, формуемой в дренажную трубу
Knüppeldamm *m* бревенчатый настил; гать
Knüppelholzdränung *f* дренаж из поленьев
Knüppelweg *m см.* **Knüppeldamm**
Koagulation *f* коагуляция; свёртывание
Koeffizient *m* **des Nutzeffektes des zugeführten Wassers** кпд подводимой воды
Kog *m см.* **Koog**
Kohärentgefüge *n* связная структура *(почвы)*
Kohärenz *f* когерентность *(стриктурных агрегатов почвы)*
Kohäsion *f* сцепление; когезия
Kohäsionskraft *f* сила сцепления
kohäsionslos несвязный, сыпучий
Kolben *m*, **hydraulischer** гидравлический поршень; поршень насоса гидросистемы
Kolbenpumpe *f* поршневой насос
~, handbetätigte ручной поршневой насос
Kolibakterium *n* кишечная палочка
Koli-Titer *m* коли-титр
Kolk *m* вымоина, воронка размыва
Kolkloch *n см.* **Kolk**
Kolkschutz *m* защита от размыва
Kolksicherung *f* защитное покрытие от размыва
Kolkwirkung *f* размывающее действие, размыв
Kollektor *m* коллектор
Kolmatage *f*, **Kolmatierung** *f*, **Kolmatation** *f* кольматаж
Komitee *n* **für Landtechnik** Комитет по сельскохозяйственной технике *(ГДР)*
Kommission *f* **für Be- und Entwässerung, Internationale** Международная комиссия по ирригации и дренажу
Komplexbaustelle *f* комплексная стройплощадка
Komplexberegnungsanlage *f* комплексная дождевальная установка
Komplexbewässerung *f* комплексное орошение
Komplexmechanisierung *f* комплексная механизация
Komplexmelioration *f* комплексная мелиорация
Komplexwirkung *f* комплексное действие
Komponente *f* компонент, составная часть
Kompost *m* компост
Kompostaufbereitungsmaschine *f* машина для приготовления компоста
Komposterde *f* компостная земля
Kompostierung *f* **der Stadt-**

abfälle компостирование городского мусора
Komprimierung *f* сжимание; сгущение
Kondenswasser *n* конденсационная вода
Konsistenz *f* консистенция
Konsistenzeigenschaften *f pl* особенности консистенции
Konsolidierung *f* уплотнение
Kontaktfilter *n* контактный фильтр
Kontaktfiltration *f* фильтрация через контактный фильтр
Kontakttermometer *n* контактный термометр
Kontaktzone *f* зона контакта
Kontinuität *f* непрерывность
Kontraktion *f* сжатие; сужение; усадка
Kontraktionshohlraum *m* суженное поперечное сечение кротовой дрены
Kontrollapparatur *f* контрольная аппаратура
Kontrolle *f* **des Grundwasserstandes** наблюдение за уровнем грунтовых вод
Kontrollgerät *n* контрольный прибор
kontrollieren проверять; контролировать
~, visuell проверять визуально
Kontrollschacht *m* смотровой колодец
Kontrollysimeter *n* контрольный лизиметр
Konturenpflügen *n* контурная вспашка
Konturfurche *f* контурная борозда
Konusdüse *f* конусная насадка *(дождевального аппарата)*
Konusklemmverbindung *f* конусное зажимное соединение
Konzentration *f* концентрация
Koog *m* польдер в приливно-отливной зоне
Kooperationsgemeinschaft *f* кооперативное объединение
Kooperationsverband *m* кооперативный союз; кооперативное объединение
Koordinierung *f* **der Wasserwirtschaft** координация водного хозяйства
Kopf *m* **des Saugers** начало дрены-осушителя
Kopfbau *m* способ производства земляных работ с одного конца
Kopfdrän *m* головная дрена
Kopfrasen *m* одерновка стенкой
Kopfschieben *n* подвижка грунта *(бульдозерами)* перпендикулярно направлению планируемого объекта
Kopfschwelle *f* головной порог
Kopfstein *m* 1. булыжник 2. тычковый кирпич
koppeln связывать; соединять
Koppelpfahl *m* столб изгороди
Koppelung *f* 1. связь, связывание; соединение 2. разбивка на местности

Koppelzaunpfahl *m см.* **Koppelpfahl**
Korn *n* зерно; частица, гранула
Kornabstufung *f* деление на фракции по крупности зерен *или* частиц
Kornanteil *m* механический состав; гранулометрический состав
Kornanteillinie *f* график механического состава; график гранулометрического состава
Kornfeinheit *f* мелкозернистость
Kornform *f* форма зёрен *или* частиц
~ des Mineralgerüstes форма зёрен минерального скелета
Kornfraktion *f* фракция механического состава
~, abgesiebte отсеянная фракция механического состава
Korngefüge *n* зернистая структура
Korngemisch *n см.* **Korngrößengemenge**
Korngestaltung *f* форма частиц; форма зёрен
~ des Bodens форма зёрен почвы
Korngröße *f* диаметр почвенных частиц *(по трём главным осям)*
~, wirksame эффективный диаметр почвенных частиц
Korngrößenanalyse *f* анализ механического состава *(почвы)*
Korngrößenbereich *m* пределы размера (почвенных) частиц
Korngrößendiagramm *n см.* **Kornanteillinie**
Korngrößengemenge *n* смесь зёрен разного механического состава
~, feinkörniges мелкозернистая смесь
Korngrößengruppe *f* группа механического состава
Korngrößenverhältnis *n* соотношение содержания зёрен *или* частиц разных размеров; механический состав
Korngrößenverlauf *m* кривая механического состава; кривая гранулометрического состава
Korngrößenverteilung *f* распределение механического состава по фракциям; распределение гранулометрического состава по фракциям
Korngrößenzusammensetzung *f* механический состав; гранулометрический состав
Kornmischung *f см.* **Korngrößengemenge**
Kornspektrum *n* механический состав; гранулометрический состав
~ vom Dränschlamm механический состав отложений в дренах
Körnung *f* **1.** зернистость **2.** величина зёрен **3.** механический состав; гранулометрический состав
~, mittlere средняя величина зёрен

Körnungskurve *f см.* **Korngrößenverlauf**
Kornverteilung *f* механический состав; гранулометрический состав
Kornverteilungskurve *f см.* **Korngrößenverlauf**
Kornzusammensetzung *f* механический состав; гранулометрический состав
Korrektion *f* 1. исправление 2. поправка 3. спрямление, выпрямление
Korrosion *f* коррозия
Korrosionsschutz *m* защита от коррозии
Kostenberechnung *f* смета
Kote *f* отметка высоты
Kotentafel *f* таблица высот
Kotenzahl *f см.* **Kote**
Kotrinne *f* жёлоб для стока фекалий
Kraft *f* сила
~ am Zughaken усилие на тяговом крюке
~, wasserhaltende водоудерживающая сила *(почвы)*
Kraftbedarf *m* **an der Welle** потребное усилие на валу
Kraftpflug *m* плуг канатной тяги
Kragenrohr *n* 1. труба с фасками 2. дренажная керамическая труба с фасками
Krainerwand *f* стенка берегового крепления из круглых лесоматериалов
Kralle *f* гребок; захват
Krananlage *f* крановая установка
Kranausrüstung *f* крановое оборудование
Krangreifer *m* грейферный кран, грейфер
Krankheitserreger *m* возбудитель болезней *(в сточных водах)*
Kratzer *m* 1. скребковый транспортёр 2. скрепер-волокуша 3. скребок
Kratzerkette *f* скребковая цепь
~, seitlich wirkende скребковая цепь, смонтированная сбоку
Kratzkettenbagger *m* скребковый цепной экскаватор
Krauten *n* уничтожение растительности
~ von den Wasserläufen уничтожение растительности в водотоках
Krautfang *m* задержание окошенной травы *(в канале)*
Krautfänger *m* приспособление для задержания окошенной травы *(в канале)*
Krautförderanlage *f* установка для извлечения окошенной травы *(из канала)*
Kraut-Greifereinrichtung *f* грейферное оборудование для очистки от травы
Krautmähboot *n*, **Krauträumboot** *n* лодка-косилка
Krauträumung *f* очистка (каналов) от травы
Krautrechen *m* решётка для задержания окошенной травы *(в канале)*
Krautsäge *f* пила для срезки водной растительности
Krautschneideboot *n* лодка-косилка

Krautsperre *f см.* **Krautrechen**
Krautung *f* очистка от травы
Krautungsboot *n* лодка-косилка
Krautwuchs *m* рост травы; зарастание травой
Krebsschere *f* телорез
Kredit *m*, **landeskulturtechnischer** мелиоративный кредит
Kreide *f* мел
Kreideboden *m* меловая почва
Kreiselpumpe *f* центробежный насос
~, einstufige одноступенчатый центробежный насос
~, mehrstufige многоступенчатый центробежный насос
~, normalsaugende центробежный насос с обычным расположением всасывающего патрубка
~, selbstansaugende самовсасывающий центробежный насос
~, zweistufige двухступенчатый центробежный насос
Kreisflächenregner *m* дождевальный аппарат с поливом по кругу
Kreiskulturbaumeister *m* районный мелиоратор
Kreislauf *m* **des Wassers** круговорот воды
Kreisleitungsanlage *f* дождевальное крыло, вращающееся по кругу
~, selbstfahrende самоходное дождевальное крыло, вращающееся по кругу
Kreisregner *m см.* **Kreisflächenregner**
Kreisrohr *n* труба круглого сечения
Kreuzstück *n* патрубок с двумя отводами, крестовина
Kriechen *n* ползучесть
Kriechschnee *m* снежный оползень
K-Rohr *n* пластмассовая труба
Krone *f* гребень, венец *(плотины или дамбы)*
Kronenbreite *f* ширина *(плотины или дамбы)* по гребню
Kronenbruch *m* обрушение гребня; повреждение гребня
Kronenhöhe *f* высота гребня
Kronenlänge *f* длина гребня
Kronenmauer *f* стенка на гребне
Kronenoberkante *f* верх гребня; кромка гребня
Krume *f* пахотный слой
~, vertiefte углублённый пахотный слой
Krümel *m* **1.** комок **2.** комковатая структура
~, dauerhafter устойчивая комковатая структура
Krümelaufschlämmung *f* заиливание комковатой структуры пахотного слоя почвы
Krümelfestigkeit *f* **des Bodens** прочность комковатой структуры почвы

Krümelgefüge *n* комковатая структура
Krümelgröße *f* размер комков
krümelig комковатый
Krümelstruktur *f* комковатая структура
Krumenauflage *f*, **humushaltige** покрытие рыхлым слоем, содержащим гумус
Krumenbereich *m* пахотный слой
Krumenbildung *f* образование пахотного слоя
Krumenboden *m* пахотная почва
Krumendüngung *f* внесение удобрений в пахотный слой
Krumenentsteinung *f* уборка камней из пахотного слоя
Krumenentsteinungsmaschine *f* машина для уборки камней из пахотного слоя
Krumenentwässerung *f* осушение пахотного слоя
Krumenmaterial *n* пахотный материал
Krumenpacker *m* почвоуплотнитель
Krumenraum *m*, **Krumenschicht** *f* пахотный слой
Krumentiefe *f* глубина пахотного слоя
Krumenvernässung *f* увлажнение пахотного слоя
Krumenvertiefung *f* углубление пахотного слоя
Krümmerrohr *n* колено трубы
Krümmerverlust *m* потеря напора в колене
Krümmung *f* *см.* **Krümmungsarm**
Krümmungsarm *m* излучина, извилина *(реки)*
Krümmungsradius *m* радиус закругления; радиус искривления
Krümmungsverlust *m* потери напора на повороте
Kübel *m* ковш *(экскаватора)*; бадья; черпак
Kübelbagger *m* драглайн
Kübelinhalt *m* ёмкость ковша
Kübelkette *f* цепной ковшовый транспортёр
Kübelmesser *n* нож ковша
Kübelrad *n* ковшовое колесо, чигирь
Kugel-Expreßkupplung *f* шаровое быстроразъёмное соединение *(труб)*
Kugelhahn *m* шаровой кран
Kugelmuffe *f* шаровая муфта
Kugelrückschlagventil *n* шаровой обратный клапан
Kugelschieber *m* шаровой затвор
Kugelventil *n* шаровой клапан
Kuhlarbeit *f* работа по пескованию болот *(подъём песка на поверхность болота и перемешивание его с верхним слоем торфа)*
Kuhle *f* промоина
Kuhlmaschine *f* машина для пескования болот
~, Jägersche машина Егера для пескования болот
Kuhlpflug *m* *см.* **Kuhlmaschine**
Kuhlverfahren *n* способ пескования болот
Kultivierung *f* 1. культиви-

рование 2. освоение; мелиорация

Kultur *f* 1. сельскохозяйственная культура 2. разведение 3. возделывание; обработка

~, beregnete культура, орошаемая дождеванием

~, bewässerte орошаемая культура

~ für das Abwasser, dankbarste культура, лучше всего реагирующая на поливы сточными водами

~, unberegnete культура, не орошаемая дождеванием

~, unbewässerte неорошаемая культура

Kulturamt *n* 1. отдел мелиорации 2. отдел землеустройства

Kulturart *f* 1. вид культуры; вид освоенных сельскохозяйственных и лесных площадей 2. способ освоения сельскохозяйственных земель

Kulturartenveränderung *f* 1. изменение видов культур 2. изменение способов освоения

Kulturbau *m* мелиоративное строительство

Kulturbauarbeiten *f pl* мелиоративные работы

Kulturbauingenieur *m* гидротехник-мелиоратор

Kulturbaumaschine *f* мелиоративная машина

Kulturbaumeister *m* дренажный мастер — производитель мелиоративных работ

kulturbautechnisch мелиоративный

Kulturbauwesen *n* мелиоративное строительство

Kulturboden *m* культурная почва

Kulturbodendecke *f* верхний слой культурной почвы

Kulturbodenschicht *f* слой культурной почвы

Kulturbodenschnitt *m* разрез культурной почвы

Kulturbodenüberzug *m* покрытие слоем культурной почвы

Kulturerde *f* культурная почва

Kulturfähigkeit *f* способность [пригодность] к освоению земель

Kulturfläche *f* площадь, используемая в сельском и лесном хозяйстве *(в том числе водоёмы)*

Kulturgrünland *n* культурный луг; культурное пастбище

Kulturhindernis *n* препятствие в освоении земель

Kulturingenieur *m* инженер-мелиоратор

Kulturjahr *n* год освоения земель

Kulturland *n* 1. освоенная земля 2. мелиорированная земля 3. обрабатываемая земля

~, tiefliegendes мелиорированная земля, расположенная на пониженных отметках

Kulturlandanteil *m* доля освоенных земель

Kulturlandbau *m* 1. освоение

земель 2. мелиорация земель 3. окультуривание земель

Kulturlanderhaltung *f* сохранение [поддержание] плодородия земель, используемых в сельском хозяйстве

Kulturlandgewinnung *f* освоение новых земель под сельскохозяйственное использование

Kulturpflanze *f*, **bewässerungsgeeignete** культурное растение, пригодное для орошения

Kulturpflanzenanbau *m* разведение культурных растений

Kulturpflug *m* мелиоративный плуг

~, tiefgreifender мелиоративный плуг для глубокой вспашки

Kulturplan *m* 1. план распределения культур 2. план мелиорации и освоения земель

Kulturschicht *f* культурный слой; пахотный слой

Kulturstand *m* мелиоративное состояние

Kulturstau *m* шлюз-регулятор *(на осушительной сети)*

Kulturtagung *f* мелиоративный семинар

Kulturtechnik *f* 1. мелиорация 2. культуртехника 3. комплекс гидромелиоративных и агротехнических мероприятий

Kulturtechniker *m* 1. мелиоратор 2. культуртехник

kulturtechnisch 1. мелиоративный 2. культуртехнический

Kulturwehr *n* плотина в комплексе мелиоративных мероприятий

Kulturweide *f* культурное пастбище

Kulturwert *m* 1. эффективность освоения земель 2. качество почв; качество земель

Kulturwirtschaft *f* эксплуатация окультуренных земель

~, ertragreiche эксплуатация окультуренных земель с получением хороших урожаев

Kunstbaustoff *m* искусственный стройматериал

Kunstbauten *m pl* искусственные сооружения

~ für den Kulturstau искусственные подпорные сооружения на осушительной сети

Kunstbauwerk *n* искусственное сооружение

Kunstbecken *n* искусственный водоём

Kunstböden *m pl* почвы, образовавшиеся под воздействием человека

Kunstdünger *m* минеральное удобрение

Kunstgerinne *n* искусственное русло

Kunstharz *n* синтетическая смола

Kunstprofil *n* искусственный профиль

Kunstrücken *m* 1. искусственный гребень 2. искус-

ственно созданный участок с уклонами в обе стороны

Kunststoff *m* пластмасса

~, glasfaserverstärkter стеклопластик

~, verschäumter пенопласт

Kunststoff-Abdichtung *f* пластмассовое уплотнение

Kunststoffabrikate *n pl* пластмассовые изделия

Kunststoffabteilung *f* участок *(напр. дренажной системы)*, выполненный из пластмассовых труб

Kunststoffauskleidung *f* пластмассовое покрытие

Kunststoffbahnen *f pl* пластмассовая плёнка в рулонах для крепления каналов и откосов

Kunststoffband *n* пластмассовая лента

Kunststoff-Dispersion *f* пластмассовое дисперсное вещество

Kunststoffdrän *m* пластмассовая дрена

~, bandgefertigter дрена, формуемая из пластмассовой ленты

Kunststoffdränrohr *n* пластмассовая дренажная труба

~, flexibles гибкая пластмассовая дренажная труба

~, glattes гладкая пластмассовая дренажная труба

Kunststoffdränrohrabschnitt *m* отрезок пластмассовой дренажной трубы

Kunststoff-Dränrohrleitung *f* пластмассовая дрена

Kunststoff-Druckrohr *n* напорная пластмассовая труба

Kunststoff-Filterstoffe *m pl* пластмассовые фильтрующие материалы

Kunststoffgewebe *n* пластмассовая сетка

Kunststoffleitung *f* пластмассовый трубопровод

Kunststoffolie *f* пластмассовая плёнка

Kunststoffolienbodenbedekkung *f* покрытие почвы пластмассовой плёнкой

Kunststoffpegel *m* пластмассовая водомерная рейка

Kunststoffregenrinne *f* пластмассовый лоток для дождевых вод

Kunststoffrinne *f* пластмассовый лоток

Kunststoffrohr *n* пластмассовая труба

~, gewelltes гофрированная пластмассовая труба

Kunststoffrohrdrän *m* пластмассовая трубчатая дрена

Kunststoffrohrdränsystem *n* дренажная система из пластмассовых труб

Kunststoffrohrdränung *f* пластмассовый трубчатый дренаж

Kunststoffrohrindustrie *f* промышленность по выпуску пластмассовых труб

Kunststoffrohrpflug *m* плуг для бестраншейной укладки пластмассовых труб

Kunststoffrohrtypen *m pl* типы пластмассовых труб
Kunststoffrohrverlegung *f* укладка пластмассовых труб
Kunststoffschlauch *m* пластмассовый шланг
Kunststoffschnellkupplungsrohr *n* пластмассовая быстроразъёмная труба
Kunststoffschweißen *n* сварка пластмасс
Kunststoffseil *n* пластмассовый трос
Kunstwiesenbau *m* искусственное создание уклона поверхности луга для орошения
Kupplung *f* 1. соединение 2. муфта
Kupplungsanschluß *m* муфтовое соединение
Kuratorium *n* **für Landtechnik, Österreichisches** Австрийский кураторий по сельскохозяйственной технике
Kurvenabstand *m* 1. сечение рельефа в горизонталях 2. расстояние между кривыми
Kurvendarstellung *f* изображение рельефа в горизонталях
Kurvenmesser *m* курвиметр
Kurvenverbreiterung *f* уширение на криволинейном участке
Kurvenzeichnung *f* изображение рельефа в горизонталях
Kurvimeter *n* курвиметр
kurzfristig краткосрочный
kurzhubig с коротким подъёмом
Kurzstrahlregner *m* короткоструйный дождевальный аппарат
Kurzstrahlregneranlage *f* короткоструйная дождевальная установка
Kurzzeitspeicher *m* водохранилище краткосрочного регулирования
Küstenabbruch *m* обрушение морского берега
Küstendüne *f* береговая дюна
Küstenebene *f* прибрежная равнина
Küstenentwässerung *f* осушение морского побережья
Küstenmarschen *f pl* марши побережий
Küstensand *m* прибрежный морской песок
Küstenschutz *m* защита берегов
Küstenschutzwälder *m pl* берегозащитные лесонасаждения
Küstentiefland *n* прибрежная низменность
Küstenwall *m* береговой вал
Kuverdeich *m* дамба, ограждающая от фильтрационных вод
Kuverwasser *n* вода, фильтрующая через дамбу и выходящая на её внутреннем откосе
Küvette *f* кювет; лоток *(для лабораторных испытаний)*
Küvettensohle *f* дно кювета; дно лотка

K-Wertbestimmung *f* определение величины K
KWK-Rohr *n* пластмассовая труба

L

labil лабильный; неустойчивый
Labor(atorium) *n* лаборатория
~, bodenkundliches почвенная лаборатория
~, kulturtechnisches мелиоративная лаборатория
Ladearbeit *f* погрузочная работа
Ladearm *m* подъёмная стрела
~, hydraulischer гидравлическая (управляемая) подъёмная стрела
Ladebaum *m* подъёмная стрела
Ladefähigkeit *f* 1. ёмкость 2. грузоподъёмность
Ladegerät *n* погрузчик
Ladehöhe *f* высота подъёма *(при погрузке)*
Ladekapazität *f* грузоподъёмность
Ladelöffel *m* загрузочный ковш
Lader *m* погрузчик
~, hydraulischer гидравлический погрузчик
Laderaupe *f* погрузчик на гусеничном ходу
Ladeschaufel *f* загрузочный ковш
Ladevorrichtung *f* погрузочное устройство
Ladung *f* 1. погрузка; загрузка; навалка 2. груз
Lage *f* 1. местоположение; расположение 2. укладка *(дрен)* 3. слой; пласт
~, grundwasserreiche укладка *(дрен)* в водоносный слой
~, hängige расположение (участка) на склоне
~, seichte мелкая укладка *(дрен)*
~, tiefe глубокая укладка *(дрен)*
Lagenbau *m* разработка выемки слоями
Lageplan *m* план местности; план участка *(орошаемого или осушаемого)*
Lager *n* 1. опора; ложе, постель 2. склад 3. пласт; слой; отложение 4. подшипник
~, bewegliches подвижная опора
~, festes неподвижная опора
lagerartig в виде пласта; слоями
Lagermasse *f* толща пласта
Lagerstätte *f* месторождение
Lagerung *f* 1. залегание; напластование 2. выдержка *(материала)*; хранение *(на складе)* 3. полегание *(хлебов)*
~, gewinnbare глубина залегания, разрешающая разработку
~, sohlige горизонтальное залегание
~, ungestörte ненарушенное залегание

Lagerung, waagerechte горизонтальное залегание
Lagerungsdichte *f* плотность слежавшегося слоя *(почвы)*
Lagerungsform *f* форма залегания
Lagerungstiefe *f* глубина залегания
Lagg *n* понижение вдоль границ верхового болота
Lagune *f* лагуна
Lahnung *f* прерывистая дамба для задержания наносов на мелководном побережье
Lahnungsnetz *n* система прерывистых дамб на мелководном побережье
Laich(fisch)teich *m* нерестовый пруд
laminar ламинарный
Laminarschicht *f* ламинарный слой
Land *n* 1. территория 2. сельская местность 3. земля; почва 4. грунт 5. земля *(административная единица ФРГ)*
~, angeflößtes наносная почва
~, bewässertes орошаемая территория
~, brachliegendes залежь
~, hochwasserfreies незатапливаемая территория
~, hochwertiges плодородная почва
~, neues целина, новь
~, überschwemmtes затопленная территория
Landbagger *m* сухопутный экскаватор
Landbau *m* земледелие
Landbauaußenstelle *f* 1. филиал сельскохозяйственного предприятия 2. возделываемый участок, лежащий вне пределов обрабатываемого массива
Landbautechnik *f* сельскохозяйственная техника
Landbehandlung *f* 1. обработка земли 2. орошение сточными водами
~, weiträumige орошение сточными водами на земледельческих полях орошения
Landbehandlungsverfahren *n* 1. способ очистки сточных вод фильтрацией их в почву 2. способ орошения сточными водами
Landbeschaffung *f* изыскание и подготовка новых земель
Landbeschaffungsgesetz *n* закон об изыскании и подготовке новых земель
Landbewässerung *f* 1. орошение земель 2. поля орошения
~, weiträumige земледельческие поля орошения, ЗПО
Landbrunnen *m* полевой колодец
Ländereien *f pl* земли, угодья; полевые угодья
Landerschließung *f* освоение земель
Landesamt *n* **für Wasserwirtschaft** Управление водного хозяйства земли *(ФРГ)*
Landesanstalt *f* **für Bodenkultur, Pflanzenbau und**

Pflanzenschutz, München Лаборатория мелиорации, растениеводства и защиты растений в Мюнхене *(ФРГ)*

Landesaufnahme *f* топографическая съёмка

Landeseinwägung *f* нивелировка местности

Landeskultur *f* благоустройство территории *(комплекс мероприятий по мелиорации и землеустройству, проведению дорог, охране природы)*

Landeskulturarbeiten *f pl* мелиоративные работы

Landeskulturaufgaben *f pl* мелиоративные мероприятия

Landeskulturbau *m* **1.** мелиоративные работы **2.** мелиоративное строительство

Landeskulturbehörde *f* мелиоративная и землеустроительная организация

Landeskulturbehördengesetz *n* закон о создании органов по мелиорации и землеустройству

landeskulturell мелиоративный

Landeskulturfonds *m* мелиоративный фонд

Landeskulturinspektion *f* мелиоративная инспекция

Landeskulturmaßnahmen *f pl* мелиоративные мероприятия

Landeskulturrat *m* совет по вопросам благоустройства территории и мелиорации

Landeskulturrente *f* мелиоративная рента

Landeskulturrentenanstalt *f* мелиоративный банк

Landeskulturrentenbank *f* мелиоративный банк

Landeskultur-Rentenschein *m* облигация мелиоративного банка

Landeskultursonderbehörde *f* специальное мелиоративное учреждение

Landeskulturstelle *f* мелиоративная организация

landeskulturtechnisch мелиоративный

Landeskulturunternehmen *n* мелиоративное предприятие

Landeskulturverwaltung *f* управление мелиорации и землеустройства

Landesnutzfläche *f* полезная [используемая] сельскохозяйственная площадь

Landespflege *f* охрана природы

Landespflegegesetz *n* закон об охране природы

Landesschutzdeich *m* ограждающая [защитная] дамба

Landeswassergesetz *n* Водный закон земли *(ФРГ)*

Landeswasserwirtschaftsverwaltung *f* Управление водного хозяйства земли *(ФРГ)*

Landfiltration *f* фильтрация в почву

Landfläche *f* земельная площадь

Landgewinnung *f* мероприятия по освоению мелко-

водной прибрежной полосы *(за счёт намыва, обвалования или осушения)*

Landgewinnungsarbeiten *f pl* работы по освоению мелководной прибрежной полосы

Landgewinnungsausschuß *m* Комитет по освоению мелководной прибрежной полосы *(ФРГ)*

Landgewinnungsfeld *n* 1. площадь намыва 2. обвалованная площадь 3. польдер в процессе строительства и освоения

Landgewinnungsgesetz *n* Закон об освоении мелководной прибрежной полосы *(ФРГ)*

Landgewinnungsprojekt *n* проект освоения мелководной прибрежной полосы

Landgewinnungswerk *n* сооружение в системе освоения мелководной прибрежной полосы

Landgraben *m* канал внутрихозяйственной сети

Landhumus *m* полевой гумус

Landkarte *f* карта местности

Landleitung *f* трубопровод, проложенный по суше

Landmaschineninstitut *n* **Göttingen** Институт механизации сельского хозяйства в Гёттингене *(ФРГ)*

Landmessung *f* геодезические работы; топографические работы

Landnutzer *m* землепользователь

Landnutzung *f* землепользование

Landoberfläche *f* 1. поверхность земли 2. поверхность местности 3. площадь земельного участка

Landrücken *m* возвышенность

Landschaftsgestalter *m* агролесомелиоратор, работающий по улучшению ландшафта

Landschaftsgestaltung *f* оформление ландшафта; улучшение ландшафта; мелиоративные работы

Landschaftshaushalt *m* *см.* **Landschaftswasserhaushalt**

Landschaftspflege *f* формирование ландшафта

Landschaftspfleger *m*, **Landschaftsplaner** *m* *см* **Landschaftsgestalter**

Landschaftsplanung *f*, **komplexe** комплексное планирование мероприятий в пределах ландшафта

Landschaftsschutz *m* охрана ландшафта

Landschaftswasserhaushalt *m* водный баланс в границах ландшафта

Landschwelle *f* вал; гребень; местное повышение рельефа

Landsee *m* внутреннее озеро

Landsenke *f* понижение почвы

Landspitze *f* мыс; коса

Landstrich *m* местность; полоса земли

Landstrich, gefährdeter местность, находящаяся под угрозой
Landverbesserung *f* улучшение земель
Landverbesserungsarbeiten *f pl* работы по улучшению земель
Landverdunstungsmesser *m* почвенный испаритель
Landwirtschaftskunde *f* агрономия
Landwirtschaftsrat *m* совет по сельскому хозяйству, сельскохозяйственный совет
~ der DDR Сельскохозяйственный совет ГДР
Landzunge *f* мыс; коса
Länge *f* 1. длина 2. долгота
Längeneinheit *f* единица длины
Längenmaßstab *m* линейный масштаб
Längenmesser *m* дальномер
Längenprofil *n* продольный профиль
Längenprofilaufnahme *f* съёмка продольного профиля
Längenschnitt *m* продольный разрез
Längsachse *f* продольная ось
Langsamberegnung *f* медленное дождевание
Langsamberegnungsanlage *f* установка для медленного дождевания
~, bewegliche передвижная установка для медленного дождевания
~, stationäre стационарная установка для медленного дождевания
Langsamfilter *n* медленный фильтр
Langsamregner *m* аппарат для медленного дождевания
Langsamregnung *f* медленное дождевание
Längsdamm *m* продольная дамба
Längsdrän *m* продольная дрена
Längsdränung *f* продольный дренаж
Längsfuge *f* 1. продольный шов 2. продольная щель *(дренажной трубы)*
Längsgefälle *n* продольный уклон
Längsnaht *f см.* **Längsfuge 1.**
Längsprofil *n* продольный профиль
Längsrinne *f* 1. продольное русло 2. продольный жёлоб
Längsriß *m* 1. продольная трещина 2. продольный разрез
Längssandfang *m* песколовка с продольным захватом
Längsschieben *n* продольная подвижка *(напр. грунта бульдозерами)*
Längsschlitz *m* продольная щель *(в дренажной трубе)*
~, wirksamer эффективная площадь продольных щелей
Längsschnitt *m* продольный разрез; продольный профиль

Längsspundwand *f* продольная шпунтовая стенка
Längswerk *n* сооружение, расположенное вдоль потока *или* под небольшим углом к направлению потока
Längszeitspeicher *m* водохранилище длительного регулирования
Last *f* нагрузка
~, konzentrierte сосредоточенная нагрузка
~, verteilte распределённая нагрузка
Latte *f* рейка; планка; брусок
Lattenablesung *f* отсчёты по рейке
Lattenabstand *m* расстояние между рейками
Lattendrän *m* брусчатая дрена
Lattendränung *f* брусчатый дренаж
Lattenpegel *m* водомерная рейка
Lattenrost *m* 1. деревянный настил 2. стеллаж *(под дрену)*
Lattung *f* обрешетина; обшивка; опалубка
Laubstreu *f* лиственная подстилка
Lauf *m* 1. поток, течение 2. русло 3. бег; ход; движение
Laufentwicklung *f* извилистость русла *(длина реки за вычетом длины долины, делённая на длину долины)*
Laufgraben *m* осушительный коллектор
Laufmeter *n* погонный метр
Laufrad *n* рабочее колесо
~ der Pumpe рабочее колесо насоса
Laufrolle *f* 1. направляющий [ходовой] ролик 2. каток
Laufsteg *m* мостки
Laufteil *n* подвижная деталь
Laufzeit *f* время добегания; время распространения
Laufzeitmessung *f* измерение времени добегания
Lauge *f* щёлочь
Lawine *f* лавина
Lawinenbrecher *m* устройство для разрушения лавин
Lawinenfang *m* стенка для задержания лавин
Lawinenschutz *m* защита от лавин
Lawinenschutzvorkehrungen *f pl* мероприятия по защите от лавин
Lawinenverbauung *f* сооружения для задержания и разрушения лавин
Lawinenzug *m* путь лавины
Lebendbau *m* *см.* **Lebendverbau**
Lebendbaumethode *f* способ биологического крепления
Lebendverbau *m*, **Lebendverbauung** *f* биологическое крепление *(закрепление земляных откосов растительностью)*
Lebensdauer *f* срок службы
~ der Dränungen срок службы дренажных систем

Lebensdauer des Maulwurfsdräns срок службы кротовой дрены
Lebenstätigkeit *f* **im Boden** жизнедеятельность (организмов) в почве
Lebermudde *f* ил моховых болот; ил торфяных болот
Lee *f* подветренная сторона
Lee-Erosion *f* эрозия с подветренной стороны
Leegmoor *n* слой толщиной до 20 *см*, оставленный после разработки торфа
Leegmoorkultur *f* культура [освоение] разработанного торфяника
Leerhalten *n* **des Grabens** содержание канала без воды
Leerlauf *m* холостой ход
Leerpumpen *n* полная откачка; водоотлив
Leerschuß *m* **1.** холостой водосброс **2.** перекрываемое отверстие для сброса неиспользуемой воды
Leeseite *f* *см.* **Lee**
Legehaken *m* крюк для укладки дренажных труб
legen класть, укладывать
Legerutsche *f* лоток дреноукладчика
~ für die Verlegung von den Tonrohren лоток для укладки керамических труб
Legestange *f* шест для укладки дренажных труб
Lehm *m* **1.** суглинок **2.** тяжёлый суглинок **3.** тощая глина
~, feinsandiger мелкопесчаный суглинок
Lehm, sandiger средний суглинок
~, sandig-toniger песчано-глинистый суглинок
~, schwach sandiger слабо опесчаненный суглинок
~, schwerer тяжёлый суглинок; глина
~, stark sandiger лёгкий суглинок
~, toniger глина
Lehmboden *m* суглинистая почва, суглинок
~, humoser [milder] суглинистая почва с содержанием 5-10% гумуса
~, plastisch-feuchter пластично-влажная суглинистая почва
~, reiner суглинистая почва с содержанием 30-40% отмучиваемых частиц
~, sandiger средняя суглинистая почва с содержанием 25-30% отмучиваемых частиц
~, schwerer [strenger] тяжёлая суглинистая почва с содержанием 50-60% отмучиваемых частиц
~, toniger глинистая почва
Lehmdecke *f* покрытие из тощей глины
Lehmerde *f* *см.* **Lehmboden**
Lehmheide *f* глинистая пустошь
lehmig суглинистый; глинистый
Lehmkern *m* ядро из суглинка; глиняное ядро
Lehmlager *n* **1.** отложение глины **2.** глиняный карьер
Lehmmergel *m* суглинистый мергель

Lehmpartikeln *f pl* суглинистые частицы
lehmsandig супесчаный
Lehmschlag *m* утрамбованная (тощая) глина
Lehmschürze *f* глинистая противофильтрационная завеса
Lehmuntergrund *m* глинистое основание
Lehmvorlage *f* глиняный экран
Lehmwüste *f* глинистая пустыня
Lehnenverflechtung *f* плетнёвое крепление *(склона)*
Leichtbau *m* лёгкая [облегчённая] конструкция
Leichtbau-Schnellkupplungsrohr *n* труба из лёгкого материала с быстроразъёмными соединениями
Leichtbauweise *f см.* **Leichtbau**
Leichtmetall-Schnellkupplungsrohr *n* труба из лёгкого металла с быстроразъёмными соединениями
Leim *m* клей
Lein *m* лён
Leiste *f* рейка, планка; брусок; дрань
Leistung *f* 1. производительность; мощность; продуктивность 2. работа 3. пропускная способность
~ **der Dränrohre** пропускная способность дренажных труб
~ **der Dränungen** пропускная способность дрен
~, **hydraulische** водопропускная способность; расход воды
Leistung des maschinellen Drängeräts производительность дренажной машины
~ **des Rohres** пропускная способность трубы
~ **der Wiese** урожайность луга
~ **der Wurzeln** всасывающая способность корней
Leistungsbedarf *m* потребная мощность
~ **an der Pumpenwelle** потребная мощность на валу насоса
Leistungsberechnung *f* 1. расчёт производительности 2. расчёт пропускной способности
~ **der Dränrohre** расчёт пропускной способности дренажных труб
~ **für den Vorfluter** расчёт пропускной способности водоприёмника
Leistungsbild *n* диаграмма эффективности; график эффективности
~ **der Bewässerungsformen** график эффективности способов орошения
Leistungsfähigkeit *f* 1. производительность; мощность 2. пропускная способность
Leistungsnachweis *m см* **Leistungsberechnung**
Leistungsniveau *n*, **Leistungsstand** *m* уровень производительности
Leistungsvermögen *n* 1. мощность; производитель-

ность 2. пропускная способность

Leitdamm *m*, **Leitdeich** *m* струенаправляющая дамба

Leitdraht *m* направляющий трос *(визирного устройства дреноукладчика)*

Leitdrahteinrichtung *f* установка направляющего троса

Leitdrahtgefällesteuerung *f* регулирование уклона при помощи направляющего троса

~, automatische автоматическое регулирование уклона при помощи направляющего троса

Leitdrahtspannen *n* натяжение направляющего троса

Leitdrahtsystem *n* система работы *(дреноукладчика)* с направляющим тросом

Leitdrahtverfahren *n* способ *(строительства дренажа)* с использованием направляющего троса

Leitdrahtverspannung *f* натяжение направляющего троса

Leitfähigkeit *f* проводимость

Leitfähigkeitsmessung *f* измерение проводимости

Leitgerinne *n* направляющий лоток

Leitkanal *m* направляющий канал

Leitmauer *f* направляющая стенка

Leitmulde *f* 1. направляющий лоток; направляющий жёлоб 2. направляющее русло

Leitpflanzen *f pl* растения, преобладающие на данных почвах

Leitung *f* трубопровод; водовод, водопровод

~, drucklose безнапорный трубопровод

~, erdverlegte закрытый трубопровод

~, fliegende переносный трубопровод

~, oberirdisch verlegte трубопровод, уложенный по поверхности земли

~, ortsfeste стационарный трубопровод

~, rollende трубопровод, перекатываемый на колёсах

~, unterirdisch verlegte закрытый трубопровод

Leitungsabzweigung *f* ответвление трубопровода

Leitungsarmatur *f* арматура трубопровода

Leitungsdruck *m* давление в трубопроводе

Leitungsgraben *m* траншея для трубопровода

Leitungslänge *f* длина трубопровода

Leitungsmaterial *n* материал трубопровода

Leitungsnetz *n* сеть трубопроводов

Leitungsquerschnitt *m* поперечное сечение трубопровода

Leitungssystem *n* система трубопроводов

~, unterirdisches система закрытых трубопроводов

Leitungsverlegung *f* прокладка трубопровода
Leitungsvorschub *m* перемещение трубопровода
Leitungswasser *n* водопроводная вода
Leitungszone *f* место, занимаемое трубопроводом *(в траншее)*
Leitwand *f* направляющая стенка
Leitwerk *n* 1. направляющее сооружение 2. сооружение, параллельное потоку
~, lebendes направляющее сооружение из растительности
Leitwerkesatz *m* группа [комплекс] направляющих сооружений
Lemnazeen *pl* ряскoвые
Lenzpumpe *f* водоотливной насос
letten затирать глиной, укладывать гидроизоляцию из глины
Letten *m* сланцевая глина
Lettenbeimischungen *f pl* примеси сланцевой глины
Lettenboden *m* глинистая почва
Lettenmischboden *m* смешанная суглинистая почва *(отвала)*
L-Formstück *n* 1. отвод 2. раструб
Libelle *f* уровень, ватерпас
Lichtstrahl *m* световой луч
Lichtstrahlregelung *f* управление при помощи светового луча
Lichtweite *f* пролёт в свету; внутренний диаметр *(трубы)*
Liegewiese *f* сухой луг
Lieschgras *n* тимофеевка
Limnigraph *m* лимниграф *(автоматический указатель уровня воды)*
Linie *f*
~ gleicher Höhe горизонталь, изогипса
~ gleicher Tiefe изобата *(линия равных глубин)*
Linienabsteckung *f* вешение линий
Linienführung *f* трассировка; трасса
~, naturgemäße трассировка в соответствии с естественными условиями
Linienschreiber *m* самописец с барабаном
~, elektronischer электронный самописец с барабаном
Linksauslage *f* расположение слева *(напр. рабочего органа)*
Lisimeter *n* лизиметр
Lithologie *f* литология
lithologisch литологический
Loch *n* 1. дыра; отверстие 2. перфорированное отверстие 3. шпур; скважина
Lochband *n* перфорированная лента
Lochrohr *n* перфорированная труба
Lochstreifen *m* перфорированная лента
locker рыхлый
Lockerboden *m* 1. рыхлая почва 2. рыхлый грунт
Lockern *n* рыхление

Lockern des Bodens рыхление почвы
Lockerung *f* рыхление
Lockerungsbereich *m* зона рыхления
~ des Bodens зона рыхления почвы
Lockerungseffekt *m* эффект рыхления; результат рыхления
Lockerungshohlraum *m* объём пор после рыхления
Lockerungsmaßnahmen *f pl* мероприятия по рыхлению
Lockerungswirkung *f* рыхлящее действие
Lockerungszone *f* зона рыхления
Löffelbagger *m* одноковшовый экскаватор
Löffelinhalt *m* ёмкость ковша
Loh I *m* кустарник
Loh II *f* заболоченный луг
Lohboden *m* **1.** болотная почва **2.** болотный грунт
Lohnstunde *f* стоимость человеко-часа
Lolch *m* **1.** дикорастущие пастбищные травы **2.** плевел
Löschwasser *n* вода для тушения пожаров
Löschwasserreserve *f* *см.* **Löschwasservorrat**
Löschwasserversorgung *f* пожарное водоснабжение
Löschwasservorrat *m* пожарный запас воды
Lösegerät *n* рыхлящий рабочий орган
Lösen *n* **1.** рыхление **2.** растворение **3.** выемка, разработка
Löse-Organ *n* **1.** рыхлящий рабочий орган **2.** рабочий орган, осуществляющий разработку и выгрузку *(грунта)*
löslich растворимый
Löß *m* лёсс
~, unverwitterter невыветренный лёсс
Lößablagerungen *f pl* лёссовые отложения
Lößackerhügelgelände *n* пашня на холмистом рельефе с лёссовыми почвами
Lößboden *m* лёссовая почва
~, abgeschwemmter смытая лёссовая почва
Lößbodenabhang *m* склон из лёссовой почвы
Lößbraunerde *f* бурые почвы на лёссах
Löß-Braunerde-Pseudogley *n* бурые глеевые почвы на лёссах
Lößdecke *f* лёссовое покрытие
Lößgebiet *n* область лёсса
lößig лёссовый
Lößlandschaft *f* лёссовый ландшафт
Lößlehm *m*, **Lößlehmboden** *m* лёссовидный суглинок
Lößlehmdecke *f* покров лёссовидного суглинка
Löß-Pseudogley *n* глеевые почвы на лёссах
Löß-Pseudogley-Braunerde *f* бурые глеевые почвы на лёссах
Lösständer *m* съёмная стойка для затворов щитовой плотины

Lößterrasse *f* лёссовая терраса
Lößuntergrund *m* лёссовая подпочва
Lößvorkommen *n* лёссовые отложения
Lösung *f* раствор
Lotlinie *f* отвесная [вертикальная] линия
Lotmaschine *f* каналоочиститель
Lotrechte *f* *см.* **Lotlinie**
Luch *f* 1. низинное болото 2. заболоченный луг 3. торфяник
Lücke *f* 1. пустое место, просвет 2. пробел 3. отверстие 4. люк
Luftabschluß *m* 1. прекращение доступа воздуха 2. герметизация
Luftanfeuchtung *f* увлажнение воздуха
Luftaustausch *m* воздухообмен
Luftbeimengung *f* примесь воздуха
Luftbild *n* аэрофотоснимок
Luftbildaufnahme *f* аэрофотосъёмка
Luftbildkarte *f* фотокарта; фотоплан
Luftbildmessung *f* аэрофотограмметрия
Luftbildplan *m* фотоплан
Luftbildskizze *f* фотосхема
Luftbildtopographie *f* аэрофототопография
Luftböschung *f* воздушный [низовой] откос
luftdicht герметический
Luftdruck *m* атмосферное давление
Luftdurchlässigkeit *f* воздухопроницаемость
Luftdürre *f* сухость воздуха; дефицит влажности воздуха
Luftfeuchte *f* *см.* **Luftfeuchtigkeit**
Luftfeuchtigkeit *f* влажность воздуха
~, absolute абсолютная влажность воздуха; содержание паров воды в воздухе
~, relative относительная влажность воздуха
Luftgehalt *m* 1. содержание воздуха *(напр. в почве)* 2. доля в процентах пор почвы, заполненных воздухом
Lufthaltevermögen *n* объём пор за вычетом наибольшего содержания влаги в почвенном образце
Lufthaushalt *m* 1. воздушный баланс 2. воздушный режим
Lufthülle *f* атмосфера
Luftkapazität *f* *см.* **Lufthaltevermögen**
Luftkissenverschluß *m* затвор — надувная резиновая подушка
Luftleere *f* вакуум
Luftleeremesser *m* вакуумметр
Luftlichtbild *n* аэрофотоснимок
Luftlinie *f* расстояние по прямой между двумя точками на земле
Luftmeer *n* атмосфера
Luftmeßbild *n* аэрофотограмма

Luftphotogrammetrie *f* аэрофотограмметрия
Luftphotographie *f* аэрофотография
Luftpolster *n* воздушная подушка
Luftporen *f pl* поры почвы, заполненные воздухом
Luftpyknometer *n* воздушный пикнометр
Luftruhe *f* безветрие
Luftsauerstoff *m* кислород воздуха
Luftschacht *m* вентиляционная шахта
Luftseite *f* низовой [сухой] откос; низовая грань
Luftstrom *m*, **Luftströmung** *f* воздушный поток
lufttrocken воздушносухой
Lufttrockengewicht *n* вес в воздушносухом состоянии
Lufttrockenheit *f* сухость воздуха
Lufttrocknung *f* воздушная сушка
Lüftung *f* вентиляция
Lüftungsleitung *f* вентиляционный трубопровод
Lüftungsventil *n* воздушный вентиль; воздушный клапан
Luftvermessung *f* аэрофотосъёмка
Luftvolumen *n* **in der Bodenprobe** объём воздуха в почвенном образце
Luftwechsel *m* воздухообмен
Luftwiderstand *m* сопротивление воздуха
Luftzutritt *m* доступ воздуха
Luke *f* люк
Lupine *f* люпин
Luzerne *f* люцерна
Lysimeter *n* лизиметр
~, wägbares коромысловый лизиметр
Lysimeterablauf *m* ход испытания на лизиметре
Lysimeteranlage *f* группа лизиметров
Lysimeterbewässerung *f* орошение лизиметра
Lysimetergefäß *n* лизиметр
Lysimeterkörper *m* заполнение лизиметра
Lysimetermessungen *f pl* измерения на лизиметре
Lysimeteruntersuchungen *f pl* исследования на лизиметре

M

Mäander *m* меандр, излучина
Magazintrommel *f* подающий барабан *(для намотки гибкого шланга)*
Magerung *f* отощание
Magerwiese *f* луг на неплодородных почвах с одиночным укосом
Mähapparat *m* режущий аппарат косилки
Mäharbeit *f* окашивание
Mähbalken *m* режущий брус косилки
Mähbreite *f* ширина захвата косилки
Mahd *f* **1.** покос, сенокос **2.** скошенная трава
Mäheboot *n* лодка-косилка
mähen косить; жать

Mähen *n* окашивание; сенокос; жатва
~ **der Böschungen, maschinelles** механическое окашивание откосов
Mähgerät *n* косилка
~ **für die Grabenböschungen** косилка для откосов каналов
Mähgeschäft *n* окашивание
Mähhöhe *f* высота окашивания
Mähkorb *m* ковш-косилка, производящая одновременно окашивание откосов и очистку канала от травы
Mahlbusen *m* сборный бассейн; наливной водоём *(осушительной насосной станции)*
Mähmaschine *f* косилка
Mähmesser *n* нож косилки
Mähnutzung *f* **1.** укос, покос **2.** окашивание
Mähscheibe *f* косилочный диск
Mähwerk *n* рабочий орган косилки
Makrogefüge *n* макроструктура
~ **des Bodens** макроструктура почвы
Makroklima *n* макроклимат
Makroporenraum *m* объём макропор
Mammutbagger *m* гигантский экскаватор
Mangelböden *m pl* неплодородные почвы
Mangelparzelle *f* неплодородный участок
Mannesmannrohr *n* труба фирмы Маннесманн
Manschette *f* **1.** манжета **2.** прокладка
Mantel *m* кожух; оболочка; покрышка
Mantelfläche *f* **1.** поверхность обшивки **2.** поверхность стенки *(трубы)*
Mantelrohr *n* обсадная труба
manuell ручной, производимый вручную
Mappe *f* карта
Marionbagger *m* экскаватор «Марион»
Marke *f* **1.** марка **2.** метка **3.** индекс
markieren обозначать; отмечать, ставить метку; маркировать
Markiersubstanz *f* индикатор *(при исследованиях подземных вод)*
Markierung *f* обозначение; метка; маркировка
Markstein *m* межевой камень
Markzeichen *n* **1.** репер **2.** неподвижная точка
Marmorkies *m* мраморный гравий
Marsch *f* марш
~, **eingedeichte** обвалованные маршевые земли
Marschallprüfung *f* определение устойчивости асфальтобетона по Маршаллу
Marschboden *m* **1.** почва маршей **2.** минеральный болотный грунт
Marschdränung *f* осушение маршей; дренаж маршей
Marschenentwässerung *f* осушение маршей

Marsch(en)gebiet *n* область маршей
marschig болотистый
Marschinsel *f* прибрежный заболоченный остров на мелководье
Marschklei *m* ил маршевых болот
Marschland *n* маршевые земли
Marschländereien *f pl* необработанные маршевые земли
Marschlandschaft *f* маршевый ландшафт; болотный ландшафт
Marschniederung *f* заболоченная низменность в области маршей
Marschstandort *m* **1.** местообитание растительных сообществ маршей **2.** участок маршевого болота
Marschweide *f* пастбище на маршевых землях
Masche *f* **1.** отверстие сетки **2.** элемент координатной сетки
Maschendrahtbehälter *m* габион
~ in der Kastenform габионный ящик
~ in der Matratzenform габионный матрац
Maschendrahtmatratze *f* габионный матрац
~, schottergefüllte габионный матрац, заполненный галькой
Maschine *f*
~ für die grabenfreie Dränung бестраншейный дреноукладчик
Maschine für die Grabenräumung каналоочиститель
~, grabenaushebende каналокопатель
Maschinenarbeit *f* **bei der Dränung** механизация дренажных работ
Maschinenbestand *m* наличие машин; машинный парк
Maschinenleistung *f* производительность машины
Maschinenstation *f* **für die Meliorationsarbeiten** машинно-мелиоративная станция
Maschinentorf *m* торф машинной разработки
Maschinenträger *m* **1.** станина машины **2.** опора машины
Maß *n* **1.** мера **2.** размер; величина; масштаб
Maßband *n* измерительная лента, рулетка
Masse *f* **1.** масса **2.** масса, количество **3.** толща; слой
~, humifizierte гумифицированный слой
~, tonige глинистая масса
Massen *f pl* земляные массы *(при выемке или укладке)*
Massenberechnung *f* расчёты объёмов земляных работ; ведомость объёмов земляных работ
Massenbewegung *f* перемещение земляных масс, земляные работы
Massendichte *f* плотность
Maßnahmen *f pl* мероприятия

Maßnahmen, erosionsverhütende противоэрозионные мероприятия
~, landeskulturelle мелиоративные мероприятия
~, strukturverbessernde мероприятия по улучшению структуры *(почвы)*
Maßzeichnung *f* 1. чертёж в масштабе 2. чертёж с нанесёнными размерами
Mastix *m* мастика, мастиковая смола
Material *n*, **kleinstückiges** мелкокаменистый материал
Material-Förderanlage *f* автопогрузчик
Matratze *f* (фашинный) матрац
Matte *f* мат, циновка
Mattendamm *m* плетнёвая [фашинная] дамба
Mauer *f* 1. (каменная) стена 2. плотина из каменной *или* бетонной кладки
Mauerdamm *m* дамба из каменной *или* бетонной кладки
Maulseite *f* **des Löffels** отверстие ковша
Maulwurf(s)ackerdränung *f* кротовый дренаж пахотных земель
Maulwurf(s)ausschnittdränung *f* щелевой дренаж
Maulwurf(s)drän *m* кротовая дрена
~, ummantelter закреплённая кротовая дрена
~, unberohrter незакреплённая кротовая дрена
Maulwurf(s)dränanlage *f* кротовый дренаж
Maulwurf(s)drängang *m см.* **Maulwurf(s)drän**
Maulwurf(s)drängerät *n см.* **Maulwurf(s)dränpflug**
Maulwurf(s)dränmaschine *f см.* **Maulwurf(s)dränpflug**
Maulwurf(s)dränparzelle *f* участок, осушенный кротовым дренажом
Maulwurf(s)dränpflug *m* кротовый дренажный плуг
~, starrer навесной кротовый дренажный плуг
Maulwurf(s)dränprinzip *n* принцип устройства [нарезки] кротовой дрены
Maulwurf(s)dränquerschnitt *m* сечение кротовой дрены
Maulwurf(s)dränrohrmaschine *f* бестраншейный дреноукладчик
Maulwurf(s)dränsammler *m* коллектор кротового дренажа
Maulwurf(s)dränstrang *m см.* **Maulwurf(s)drän**
Maulwurf(s)dränung *f* кротовый дренаж
~, kombinierte комбинированный (с материальным) кротовый дренаж
~, rohrlose кротовый дренаж без крепления стенок трубами
~, ummantelte 1. кротовый дренаж с креплением стенок 2. бестраншейный материальный дренаж
Maulwurf(s)erddrän *m см.* **Maulwurf(s)drän**
Maulwurf(s)erddränung *f см.* **Maulwurf(s)dränung**
Maulwurf(s)erdsauger *m*

кротовая дрена-осушитель
Maulwurf(s)gang *m* кротовина, кротовый ход
Maulwurf(s)körper *m* дренер кротового плуга
Maulwurf(s)kreuzdränung *f* комбинированный (с материальным) кротовый дренаж
Maulwurf(s)lockerung *f* кротование *(почвы)*
Maulwurf(s)messer *n* нож кротового плуга
Maulwurf(s)pflug *m* кротовый плуг, кротплуг
~, Poppelsdorfer поппельсдорфский кротовый плуг
Maulwurf(s)preßdränung *f* кротовый дренаж
Maulwurf(s)rohrdrän *m* трубчатая бестраншейная дрена
Maulwurf(s)rohrdränung *f* трубчатый бестраншейный дренаж
~ ohne Grabenaushub бестраншейная укладка дренажа
Maulwurf(s)rohrpflug *m* бестраншейный дреноукладчик
Maulwurf(s)sauger *m* кротовая дрена-осушитель
Maulwurf(s)sauger-Rohrsammeldränung *f*, **kombinierte** комбинированный кротовый дренаж с трубчатыми коллекторами
Mechanisierung *f* механизация
~ der Dränarbeiten механизация дренажных работ
Mechanisierungsgrad *m*, **Mechanisierungsstufe** *f* степень механизации
Medium *n* среда
Meer *n* море
Meerbusen *m* морской залив
Meeresbildungen *f pl* морские отложения
Meereserosion *f* абразия
Meereshöhe *f* высота над уровнем моря
Meeresniveau *n* уровень моря
Meeressand *m* морской песок
Meeresschlick *m* морской ил
Meeresschwankungen *f pl* колебания уровня моря
Meeressedimente *n pl* морские осадки
Meeresspiegel *m* уровень моря
Meeresstrand *m* морское побережье; морской пляж
Meeresterrasse *f* морская терраса
Meertorf *m* морской торф
Meerwasser *n* морская вода
Meerwasserentsalzung *f* опреснение морской воды
Mefi-Filter *n* фильтр Мэфи
Mehraushub *m* **vom Boden** увеличение выемки грунта
Mehrertrag *m* повышение урожайности
Mehrfurchenpflug *m* *см.* **Mehrscharpflug**
Mehrkosten *pl* дополнительные расходы, дополнительные издержки; перерасход

mehrlagig многослойный
Mehrscharpflug *m* многолемешный плуг
Mehrschichtarbeit *f* многосменная работа
Mehrschichtberegnung *f* многосменное дождевание
Mehrschichtlysimeter *n* лизиметр с многослойным заполнением
Mehrung *f* **der Bodenfruchtbarkeit** повышение плодородия почвы
Mehrzweckgerät *n* универсальное орудие *(со сменными рабочими органами)*
Mehrzweckmaschine *f* универсальная машина
Mehrzweckspeicher *m* водохранилище комплексного назначения
Mehrzwecksperre *f* плотина, образующая водохранилище комплексного назначения
Meißel *m* резец; зубило; долото
Meißelschar *n* долотообразный лемех
Melio-Grüppenfräse *f* фрезерный канавокопатель для нарезки мелкой внутрихозяйственной осушительной сети
Melioration *f* мелиорация
~, komplexe комплексная мелиорация
Meliorationen *f pl* мелиорации
~, großflächige мелиоративные работы, проводимые на больших площадях
Meliorationen, kulturtechnische культуртехнические работы
~ der Landwirtschaft сельскохозяйственные мелиорации
~, landwirtschaftlichwasserbauliche сельскохозяйственные гидротехнические мелиорации
~ der Wasserwirtschaft водохозяйственные мелиорации; гидротехнические мелиорации
Meliorationsabteilung *f* мелиоративный отряд
Meliorationsanlage *f* **1.** мелиоративная система **2.** мелиоративное сооружение
Meliorationsanlagenkartei *f* картотека мелиоративных систем *или* мелиоративных сооружений
Meliorationsarbeiten *f pl* мелиоративные работы
Meliorationsbau *m* мелиоративное строительство
~, landwirtschaftlicher сельскохозяйственное мелиоративное строительство
Meliorationsbauamt *n* управление мелиоративного строительства
Meliorationsbaubetrieb *m* мелиоративно-строительная организация
Meliorationsbaukapazität *f* **1.** комплекс мелиоративных сооружений **2.** мелиоративно-строительное оборудование
Meliorationsbauleistung *f* **1.** производительность мелиоративно-строительных

работ 2. мелиоративно-строительные работы

Meliorationsbaumaschine *f* мелиоративно-строительная машина

Meliorationsbaustelle *f* 1. площадка мелиоративного строительства 2. мелиорируемый участок

Meliorationsbautechnik *f* мелиоративно-строительная техника

Meliorationsbedürfnis *n* потребность *(почв)* в мелиорации

meliorationsbedürftig нуждающийся в мелиорации

Meliorationsbetrieb *m* 1. мелиоративная система 2. предприятие, занимающееся мелиоративными работами

Meliorationsbonitierung *f* мелиоративная бонитировка (земель)

Meliorationsbrigade *f* мелиоративная бригада

Meliorationsdienst *m* мелиоративная служба

Meliorationsdüngung *f* удобрительные *или* химические мелиорации

Meliorationseffekt *m* эффект мелиорации

Meliorationseinrichtung *f* мелиоративное устройство; мелиоративное сооружение

~, zwischengenossenschaftliche межсистемное мелиоративное сооружение

Meliorationsentwurf *m* проект мелиорации; проект мелиоративных работ

Meliorationsfacharbeiter *m* рабочий-мелиоратор

Meliorationsfachmann *m* мелиоратор

meliorationsfähig поддающийся мелиорации

Meliorationsfläche *f* мелиорируемая площадь

Meliorationsfonds *m* мелиоративный фонд

Meliorationsgebiet *n* область [район] проведения мелиоративных работ

Meliorationsgelände *n* мелиорируемая территория

Meliorationsgenossenschaft *f* мелиоративное товарищество; мелиоративное объединение; мелиоративная артель

Meliorationsgeschehen *n* мелиоративные мероприятия; мелиоративные работы

Meliorationsgrundlagen *f pl* основы мелиорации

Meliorationsgrundlagenerhebung *f* исследования в области основных вопросов мелиорации

Meliorationsingenieur *m* инженер-мелиоратор

Meliorationsinvestition *f* капиталовложения в мелиоративное строительство

Meliorationsjahresplan *m* годовой план мелиоративных работ

Meliorationskader *m pl* мелиоративные кадры

Meliorationskalkung *f* мелиоративное известкование *(почвы)*

Meliorationskalkungsbedarf

m потребность в мелиоративном известковании (*почвы*)

Meliorationskapazität *f* 1. комплекс мелиоративных сооружений 2. мелиоративное оборудование

Meliorationskartierung *f* мелиоративное картирование; составление мелиоративных карт

Meliorationskataster *m* мелиоративный кадастр

Meliorationskomplex *m* 1. мелиоративный комплекс 2. комплексные мелиорации

~, großflächiger комплексные мелиорации на больших площадях

Meliorationskosten *pl* затраты на мелиорацию

Meliorationskredit *m* мелиоративный кредит

Meliorationsleistung *f* производительность мелиорации; эффективность мелиорации

Meliorationsmaschine *f* мелиоративная машина

Meliorationsmaßnahme *f* мелиоративное мероприятие

~, wasserbauliche гидромелиоративное мероприятие

Meliorationsmeister *m* мастер-мелиоратор

Meliorationsmöglichkeit *f* возможность мелиораций

Meliorationsnutzeffekt *m* эффективность мелиорации

~, ökonomischer экономическая эффективность мелиорации

Meliorationsökonom *m* экономист-мелиоратор

Meliorationsökonomik *f* экономика мелиорации

Meliorationsordnung *f* порядок выполнения мелиоративных мероприятий

Meliorationsperspektivplan *m* перспективный план мелиораций

Meliorationsperspektivplanung *f* перспективное планирование мелиоративных мероприятий

Meliorationsplan *m* 1. план проведения мелиоративных мероприятий 2. мелиоративная схема

Meliorationsplanung *f* мелиоративное планирование

Meliorationspraxis *f* мелиоративная практика

Meliorationsproduktion *f* продуктивность мелиораций

Meliorationsprojektierung *f* мелиоративное проектирование

Meliorationsschlepper *m* болотный трактор

Meliorationsstandorte *m pl* почвенно-мелиоративный комплекс

Meliorationssteinsammelmaschine *f* камнеуборочная машина

Meliorationssystem *n* мелиоративная система

~, komplexes комплексная мелиоративная система

Meliorationstätigkeit *f* мелиоративные мероприятия

Meliorationstechnik *f* мелиоративная техника

Meliorationstechniker *m* техник-мелиоратор
Meliorationsverband *m* мелиоративное объединение
Meliorationsverfahren *n* способ мелиорации
~, komplexes комплексный способ мелиорации
~ zur Behandlung vernäßter Bodenflächen способ мелиорации переувлажнённых площадей
Meliorationsverhältnisse *n pl* мелиоративные условия
Meliorationsversuch *m* опытное мелиоративное мероприятие
Meliorationsvorhaben *n* проект мелиоративных работ
Meliorationswesen *n* мелиорации, мелиоративные мероприятия
~, landwirtschaftliches сельскохозяйственные мелиорации
~, öffentliches 1. общественные мелиорации 2. государственные мелиорации
Meliorationswissenschaft *f* мелиоративная наука
Meliorationswissenschaftler *m* учёный-мелиоратор
Meliorationswürdigkeit *f* эффективность мелиорации
~ des Standortes эффективность мелиорации участка
Meliorationszustand *m* мелиоративное состояние
Meliorationszyklogramm *n* план мелиоративных работ
Meliorator *m* мелиоратор
meliorieren производить мелиоративные работы, мелиорировать
Meliorierung *f см* **Melioration**
Membran-Rückenspritze *f* ранцевый опрыскиватель с мембранным насосом
Menge *f* количество; расход *(воды)*
Mengekurve *f*, **Mengelinie** *f* кривая расходов
mengenabhängig зависящий от расхода
Mengenmesser *m* расходомер
Mengenmeßgerät *n* расходомер
~, graphisches расходомер с самописцем
Mengenmessung *f* измерение расхода
Mengenregelung *f* регулирование расхода
Mengenschwankung *f* колебание расхода
Meniskus *m* мениск
Mergel *m* мергель
Mergelboden *m* мергелистая почва
~, sandiger песчано-мергелистая почва
Mergelsand *m* мергелистый песок
Mergelung *f* внесение мергеля
Merkpfahl *m* маячная свая; свая, верх которой располагается на отметке нормального подпорного уровня
Meßanlage *f* измерительная установка

Meßanordnung *f* измерительное устройство
Meßausrüstung *f* измерительное оборудование
Meßbecher *m* мерный сосуд
Meßbecken *n* мерный резервуар
Meßblende *f* диафрагмовый водомер
Meßboot *n* лодка для гидрометрических измерений
Meßbrücke *f* служебный измерительный мостик
Meßbrunnen *m* наблюдательный измерительный колодец
Meßeinrichtung *f* измерительное устройство
Messen *n* замер, измерение
Messer I *m* измеритель; (водо)мерное устройство
Messer II *n* нож
Messeranordnung *f* расположение ножей
Messerbreite *f* ширина ножа
Messergeschwindigkeit *f* скорость ножей *(напр. косилки)*
Messerkreisdurchmesser *m* **des Fräsrades** диаметр режущей поверхности фрезы
Meßfehler *m* ошибка измерения
Meßflügel *m* мерная вертушка
Meßfühler *m* 1. щуп для измерений 2. измерительный датчик
Meßgeber *m* измерительный датчик
Meßgefäß *n* мерный сосуд
Meßgerät *n* измерительный прибор
~ für Schweb- und Sinkstoff прибор для измерения взвешенных и донных наносов
Meßgerinne *n* (водо)мерный лоток
Meßhäuschen *n* будка для измерительных приборов
Meßkasten *m* водомерный ящик
Meßkette *f* мерная цепь
Meßkunde *f* измерительная техника
Meßkunst *f* межевание; землемерное дело
Meßküvette *f* измерительная кювета
Meßlänge *f* расчётная длина
Meßlatte *f* нивелирная рейка; мерная рейка; дальномерная рейка
Meßlot *n* лот, отвес
Meßmarke *f* визирная марка
Meßort *m* место измерений
Meßpegel *m* водомерная рейка
Meßplan *m* планшет
Meßprofil *n* топографический профиль
Meßpunkt *m* 1. точка, определяемая измерением 2. место измерений
Meßquerschnitt *m* 1. гидрометрический створ 2. измеряемое поперечное сечение
Meßrahmen *m* мерная рама
Meßrohr *n* 1. мерная трубка 2. трубка Пито 3. счётчик *(для воды)*

Meßsatz *m* комплект измерительных приборов
Meßschacht *m* мерный колодец
Meßstab *m* мерная рейка
Meßstange *f* 1. мерный жезл 2. веха
Meßtechnik *f* измерительная техника
Meßtisch *m* мензула
Meßtischaufnahme *f* мензульная съёмка
Meßtischblatt *n* мензульный лист
Meßtischbrett *n* мензульная доска
Meßtrupp *m* изыскательский отряд; топографический отряд
Messung *f* замер, измерение
~ der Wassermengen замер расходов воды
~, zeitgleiche одновременный замер
Messungsfehler *m* ошибка измерения
Messungsgenauigkeit *f* точность измерения
Messungslinie *f* промер; измеряемая линия
Messungspunkt *m* 1. точка, определяемая измерением 2. место измерений
Messungsreihe *f* ряд измерений
Meßvorrichtung *f* измерительное устройство
Meßwehr *n* мерный водослив; водомер
Meßwehrprofil *n* профиль мерного водослива
Meßwerkzeug *n* измерительный инструмент
Meßwertfernübertragung *f* телеизмерение
Meßwertgeber *m* телеметрический датчик
Meßwertsender *m* телеметрический передатчик
Meßwertübertragung *f* телеизмерение
Meßwesen *n* измерительная техника
Meßwinkel *m* угломер
Meßzelle *f* измерительный фотоэлемент
Meßzubehör *n* измерительные приборы
Meßzunge *f* измерительный щуп
Meter *n*, **laufendes** погонный метр
Meterstab *m* 1. метрическая линейка 2. миллиметровая шкала
MF-Wegebauzüge *m pl* дорожные машины фирмы Массей—Фергусон
Mies *n см.* **Moor**
Mietenkompostierung *f* компостирование в буртах
Mikrobenleben *n* **im Boden** жизнь бактерий в почве
Mikrofauna *f* микрофауна
Mikroflora *f* микрофлора
Mikronährstoff *m* микроэлемент
Millimeter-Netz *n* миллиметровая сетка
Mindestgefälle *n* минимальный уклон
Mindestgrabenbreite *f* минимальная ширина траншеи *или* канала
Mindest-Lebensdauer *f* минимальный срок эксплуатации

Mindestneigung *f* минимальный уклон
Mindestrohrweite *f* минимальный диаметр трубы
Mindestwasserbedarf *m* минимальная потребность в воде
Mindestwasserspiegelbreite *f* ширина зеркала воды в меженный период
Mindestwassertiefe *f* минимальная глубина воды
Mineralboden *m* 1. минеральная почва 2. минеральный грунт
~, kolloidreicher богатая коллоидами минеральная почва
Mineralbodendamm *m* плотина из минерального грунта; насыпь из минерального грунта
Mineralbodendränung *f* осушение минеральных земель; дренаж минеральных земель
Mineralbodenfläche *f* площадь с минеральными почвами
Mineralbodenkultur *f* сельскохозяйственное использование минеральных земель
Mineralbodenmaterial *n* 1. минеральная почва 2. минеральный грунт
Mineralbodenschicht *f* 1. слой минеральной почвы 2. слой минерального грунта
~, humose гумусный слой минеральной почвы
Mineralbodenteilchen *n pl* 1. частицы минеральной почвы 2. частицы минерального грунта
Mineraldünger *m* минеральное удобрение
Mineralgehalt *m* минералогический состав
Mineralgerüst *n* почвенный скелет
Mineralhärte *f* минеральная жёсткость *(воды)*
mineralisch минеральный
Mineralisierungsgrad *m* степень минерализации
Mineralstoff *m* минеральное вещество
Mineralteilchen *n pl* минеральные частицы
Minimalwasser *n* мелководье, межень
Mischanlage *f* смесительная установка
Mischboden *m* 1. смешанная почва 2. грунты смешанного состава
Mischdüse *f* смесительное сопло *(напр. гидроподкормщика)*
Mischer *m* смеситель
Mischerfahrzeug *n* автобетономешалка
Mischgefäß *n* смеситель; смесительный сосуд
Mischgut *n* смесь
Mischkalk *m* смесь мела и извести
Mischkammer *f* смесительная камера
Mischkapazität *f* ёмкость смесительной установки; производительность смесительной установки
Mischmoor *n* болото переходного типа
Mischprobe *f* перемешанный материал почвенных образцов

Mischprodukt *n* смесь
Mischraum *m см.* **Mischkammer**
Mischscheibe *f* мешалка
Mischtorfe *m pl* смешанные торфы
Mischung *f* 1. смесь 2. смешивание
Mischungskomponenten *f pl* компоненты смеси
Mischverfahren *n* 1. способ смешивания 2. общесплавная канализация
Mischverhältnis *n* 1. соотношение компонентов смеси 2. соотношение расхода сточных вод к общему расходу при ливне
Mischwasser *n* смесь сточных вод и ливневой воды
Mischwasserabfluß *m* суммарный расход сточных вод и ливневой воды
Misse *f см.* **Moor**
Mist *m* навоз
mitaussäen высевать в (траво)смеси
Mitgliedbetrieb *m* предприятие-член *(напр. мелиоративного товарищества)*
Mitgliedschaft *f* **im Meliorationsverband** членство в мелиоративном союзе
Mitscherlichgefäß *n* вегетационный сосуд Митчерлиха *(с подачей воды)*
Mitscherlich-Kurve *f* кривая роста урожайности Митчерлиха
Mittelanordnung *f* конструкция осушительной насосной станции, при которой напорный трубопровод выводится под средний уровень воды
Mitteldränung *f* дренаж, заложенный на среднюю глубину
Mittelklassengrader *m* грейдер среднего класса; планировщик среднего класса
Mittelkolk *m* вымоина [воронка размыва], расположенная посредине потока
Mittellauf *m* среднее течение
Mittellinie *f* 1. средняя линия 2. ось, осевая линия
Mittelrücken *m* середина грядки
Mittelsand *m* среднезернистый песок
Mittelschwach-Plastregner *m* пластмассовый аппарат для замедленного дождевания
Mittelschwachregner *m* дождевальный аппарат для замедленного дождевания
Mittelstarkregner *m* дождевальный аппарат для среднеструйного дождевания
Mittelstarkweitstrahlregner *m* дождевальный аппарат с двумя стволами для средне- и дальноструйного дождевания
Mittelstellung *f* среднее положение
Mittelstrahlregner *m см.* **Mittelstarkregner**
Mittelwasser *n* 1. средний уровень воды; бытовой уровень воды 2. средний

расход воды; бытовой расход воды
Mittelwasserbereich *m* перепад средних уровней воды
Mittelwasserhöhe *f* средний уровень воды
Mittelwassermenge *f* средний расход воды
Mittelwasserprofil *n* смоченный периметр при среднем уровне воды
Mittelwasserspiegel *m* средний уровень воды
Mittelwasserstand *m* средний уровень воды
Mittelwasserstandgerinne *n* русло для пропуска воды при средних уровнях
Mitverregnung *f* дождевание раствором
~ von den Handelsdüngemitteln дождевание раствором минеральных удобрений
~ von der Stahlauche дождевание раствором сброженной мочи
Mobilbagger *m* **1.** самоходный экскаватор **2.** экскаватор на колёсном ходу
Mobilkran *m* самоходный кран
Mobilunterwagen *m* самоходное шасси
Modell *n* модель
~, unverzerrtes модель неискажённого масштаба
~, verzerrtes модель искажённого масштаба
Modellanmoor *n* модель слабоминерализованной болотной почвы *(для лабораторных исследований)*
Modellbau *m* моделирование
Modellböden *m pl* модели почв
Modell-Grundwasserströmung *f* модель грунтового потока
Modellmaßstab *m* масштаб модели
Modellsand *m* песок для моделирования
Modelversuch *m*, **hydraulischer** гидравлические испытания на модели
Modellversuchswesen *n* моделирование
~, wasserbauliches гидротехническое моделирование
Moder *m* тина, ил
~, mullartiger гумусированный ил из легкоразлагающихся органических веществ
~, rohhumusartiger гумусированный плохоразложившийся ил
Moderbrücke *f* гать
Modergrund *m* **1.** илистый грунт; болотный грунт **2.** илистое дно
Moderwasser *n* болотная вода
Modul *m* модуль
Mönch *m* «монах» *(водосписк на плотине рыбоводного пруда)*
Monsun *m* муссон
Montage *f* монтаж; сборка; установка
montieren монтировать, собирать, устанавливать
Montierung *f* монтаж; сборка; установка

Moor *n* (торфяное) болото; торфяник
~, entwässertes осушенное болото
~, eutrophes болото, богатое питательными веществами для растений
~, gedräntes дренированное болото
~, mesotrophes болото со средним содержанием питательных веществ
~, offenes открытое болото; болото, почти лишённое растительности
~, schlickhaltiges торфяное болото
~, schwimmendes болото с плавающими на водонасыщенных илах *или* на воде верхними слоями торфа
~, seggenreiches осоковое болото
~, topogenes болото, возникшее в результате частых затоплений территории
~, torfiges торфяное болото
~, unbesandetes торфяное болото, не подвергнутое пескованию
~, unkultiviertes неокультуренное болото
~, unzersetztes болото с неразложившимся торфом
~, urwüchsiges естественное болото
~, weiches болото с мягким торфом
~, zersetztes болото с разложившимся торфом
Mooraufbau *m* строение болота
Mooraufnahme *f* съёмка болота
Moorausbruch *m* выемка торфа
Moorbildung *f* торфообразование
Moorboden *m* 1. болотная почва 2. болотный грунт
~, flachgrundiger маломощный болотный грунт
~, kalkbedürftiger болотная почва, нуждающаяся в известковании
~, sandunterlagerter болотный грунт, подстилаемый песком
Moorbodenaufnahme *f* почвенная съёмка болота
Moorbodenbildung *f* образование болотного грунта
Moorbodengenese *f* генезис болотных почв
Moorbohrer *m* бур для взятия проб торфа
Moorbrand *m* пожар торфяника
Moorbrandwirtschaft *f* освоение сгоревшего торфяника
Moorbrennen *n* выжигание (поверхности) болот
Moordicke *f* мощность торфа
Moordränplanung *f* проектирование осушения болота
Moordränung *f* осушение болота
Moorerdboden *m* болотная почва
Moorerschließung *f* освоение болот
Moorfläche *f* 1. площадь болота; заболоченная пло-

щадь 2. поверхность болота
Moorfräsen *n* фрезерование торфа
Moorgebiet *n* заболоченная область
Moorgegend *f*, **Moorgelände** *n* заболоченная местность
Moorgrünlandfläche *f* площадь заболоченных лугов
Moorheide *f* заболоченная пустошь
moorig болотистый
Moorkomplex *m* болотный комплекс
Moorkörper *m* торфяной слой болота
Moorkultivierung *f* освоение болот; окультуривание болот
~, holländische голландский способ освоения болот *(выемкой торфа)*
Moorkultur *f* освоение болот; культура болот
~, gedränte освоение болот после строительства дренажа
Moorkulturverein *m* объединение по освоению болот
Moorkulturvorhaben *n* проект освоения болот
Moorkunde *f* болотоведение
Moorkundler *m* болотовед
Moorland *n* заболоченная местность
Moorlandwirtschaft *f* 1. сельскохозяйственное освоение болот 2. сельское хозяйство на торфяных почвах
Moormächtigkeit *f* мощность торфа
Moormann *m* болотовед
Moormarsch *f* маршевое болото с тонким *(20-60 см)* слоем ила под торфом
Moormarschboden *m* почва маршевого болота
Moor-Maulwurfsdränung *f* кротовый дренаж на болоте
Moormelioration *f* мелиорация болот
Moornarbe *f* верхний слой торфяника
Mooroberfläche *f* поверхность болота *или* торфяника
Moorpeilstange *f* ложечный бур для промера глубины минерального дна болота
Moorpeilung *f* промеры глубины минерального дна болота
Moorpflug *m* болотный плуг
Moorprofil *n* почвенный профиль болота; профиль торфяника
Moorrad *n* уширённое колесо *(трактора)* для работы на болоте
Moorsackung *f* осадка торфа *(при осушении болота)*
Moorschicht *f* слой болотного грунта
Moorschlepper *m* *см.* **Moortraktor**
Moorschutzrecht *n* Закон по охране заболоченных площадей *(ФРГ)*
Moorspaten *m* лопата для торфа
Moorsprengungen *f pl* взрывные работы на болотах

Moorstandort *m* болотное местообитание
Moorsumpf *m* трясина
Moorsystematik *f* классификация болот
Moorteilchen *n pl* частицы торфа
Moortiefe *f* мощность торфа
Moortorf *m* (болотный) торф
Moortraktor *m* болотный трактор
Moor-Typus *m* тип болота
Mooruntergrund *m* минеральное дно болота
Mooruntergrund-Höhenlinienplan *m* карта в изолиниях минерального дна болота
Moorverbreitung *f* уширение ходовой части (трактора) для работы на заболоченной местности
Moorversuchstation *f* опытная болотная станция
~ in Bremen, Staatliche Государственная болотная станция в Бремене *(ФРГ)*
Moorverwehung *f* выветривание (пылеватой) торфяной почвы
Moorwalze *f* болотный каток
Moorwasser *n* болотная вода
Moorweide *f* заболоченное пастбище
Moorwiese *f* заболоченный луг
Moorwirtschaft *f* болотное хозяйство
Moos *n* **1.** мох **2.** *см.* **Moor**
Moosbruch *m см.* **Moosmoor**
Moosdecke *f*, **Moosfilz** *m* моховый покров
moosig 1. покрытый мхом **2.** болотистый
Moosmoor *n* верховое [моховое] болото
Moossteppe *f* моховая тундра
Moostorf *m* моховый торф
Moostundra *f* моховая тундра
Moräne *f* морена
~, glaziale ледниковая морена
Moränenboden *m* моренная почва
~, diluvialer дилювиальная моренная почва
Moränen-Kiesschicht *f* морено-гравийный слой
Moränenschicht *f* слой моренных отложений
Moränenschotter *m* моренная галька
Morast *m* болото, топь, трясина
Morastgrund *m* болотный грунт
morastig болотный; топкий, трясинный
Morastloch *n* «окно» в торфяном болоте
Morasttorf *m* (болотный) торф
Morgen *m* морген *(мера площади, равная 0,25-0,55 га)*
Motor *m* двигатель, мотор
Motorbohrgerät *n* буровая установка с двигателем
Motorfrontmäher *m* фронтальная косилка с приводом режущего аппарата от двигателя

Motorgrader *m* автогрейдер
Motormäher *m* [**Motormähgerät** *n*, **Motormähmaschine** *f*] **für die Grabenböschungen** косилка для откосов с приводом режущего аппарата от двигателя
Motornenndrehzahl *f* номинальное число оборотов двигателя
Motorschneider *m* моторная (лодка-) косилка
Motorsense *f* моторная пила
~ **zum Mähen der Grabenböschungen** моторная пила для окашивания откосов
Motorspritze *f*, **Motor-Spritzgerät** *n* моторный опрыскиватель
Motorsprüher *m* дождевальный аппарат-распылитель с моторчиком
M-Teil *m см.* **Mutterteil**
MTS-Meliorationsabteilung *f* мелиоративный отряд МТС
Mud(d) *m*, **Mudde** *f* **1.** тина, ил **2.** сапропель; илистые озёрные отложения с большим содержанием органических веществ
Muddelage *f* глубина илистого дна
Muffe *f* муфта; втулка; раструб
Muffendichtung *f* уплотнение раструбного соединения труб
Muffendränrohr *n* раструбная дренажная труба
Muffenflansch *m* фланцевый раструб
Muffenkitt *m* мастика [замазка] для раструбных соединений
Muffenkrümmer *m* колено: раструб — гладкий конец
Muffenkupplung *f см.* **Muffenverbindung**
Muffenring *m* раструбное кольцо
Muffenrohr *n* раструбная труба
Muffenstück *n* патрубок: раструб — гладкий конец
Muffenstutzen *m* штуцер с раструбом
Muffenübergangsstück *n* переход: раструб — гладкий конец
Muffenverbindung *f* **1.** муфтовое соединение **2.** раструбное соединение
Mulch *m* мульча
Mulchen *n* мульчирование
Mulchgerät *n* мульчирующее орудие
Mulchierung *f* мульчирование
Mulchmäher *m см.* **Mulchgerät**
Mulchmaterial *n* материал для мульчирования
Mulchschicht *f см.* **Mulch**
Mulde *f* мульда; впадина; лощина
Muldenentwässerung *f* осушение мульды
Muldenfahrzeug *n* самосвал
Muldenkipper *m* вагонетка с опрокидывающимся корытообразным кузовом
Mull *m* **1.** гумус из легко разлагающихся органических веществ **2.** мелкие частицы торфа

Müll *m* 1. городской мусор 2. отбросы
~, kompostierter компостированный городской мусор
Müll-Abwasserfaulschlamm-Kompost *m* компост из городского мусора и илов сточных вод
Mülldüngung *f* удобрение городским мусором
Müllklärschlamm *m* шлам [илистый осадок] из отстойника для городского мусора
Müllkompost *m* компост из городского мусора
Müllkompostierung *f* компостирование городского мусора
Müllprodukte *n pl* производные городского мусора
Müllverwertung *f* использование городского мусора
münden впадать, вливаться
Mündung *f* впадение, устье
Mündungsklappe *f* устьевой клапан дрены
Mündungsstelle *f* место впадения
Mündungsstück *n* насадок, выходной оголовок
Mure *f* сель, селевой поток
Murenbildung *f* образование селя
Murgang *m см.* **Mure**
Muschelbild *n* **der Pumpe** универсальные характеристики насоса
Muschelkalk *m* известняк-ракушечник
Mutterboden *m* растительный слой; растительный грунт
Mutterboden, tätiger активный растительный слой
Mutterbodenabtrag *m* снятие растительного слоя; срезка растительного грунта
Mutterbodenandeckung *f* покрытие растительным грунтом
Mutterbodengewinnung *f* разработка растительного грунта
Mutterbodenhaufen *m* куча растительного грунта
mutterbodenlos лишённый растительного слоя
Mutterbodenschicht *f* растительный слой; слой растительного грунта
Mutterbusch *m* основной [главный] куст
Muttererde *f см.* **Mutterboden**
Muttergarten *m* питомник
Muttergestein *n* коренная порода
Mutterteil *m* присоединяемая [надеваемая] часть трубы

N

Nacharbeitsaufwand *m* **von Hand** затрата труда на ручные доделки
Nachbarfläche *f* соседняя [примыкающая] площадь
Nachbearbeitung *f* доработка
Nachgras *n* отава
Nachhaltigkeit *f* **der Melio-**

ration устойчивость мелиораций
Nachkalkung *f* известкование ранее освоенных площадей *(для повышения величины pH)*
Nachläufer *m* дреноукладчик, смонтированный за траншеекопателем
Nachlaufregler *m* следящий регулятор; следящая система регулирования
Nachlaufsystem *n* следящая система
Nachprüfung *f* дополнительная проверка, дополнительный контроль
Nachräumer *m* зачистной нож; отвал для зачистки стенок траншеи
~, hydraulisch verstellbarer гидроуправляемый зачистной нож
Nachregnung *f* **mit dem Klarwasser** последующее дождевание чистой водой
Nachreinigung *f* последующая очистка
Nachrichter *m* рабочий, выправляющий уложенные дренажные трубы
Nachsaat *f* подсев; дополнительный сев
Nachsackung *f* **des Dräns** последующая осадка дрены
Nachtberegnung *f* ночное дождевание
Nachweis *m*
~ hydraulisch ausreichender Abmessungen гидравлический расчёт размеров *(сооружений)*
Nachweis, hydraulischer гидравлический расчёт
Nachwinter *m* весенний возврат холодов
Nachwirkung *f* последующее действие
Nadel *f* **1.** игла **2.** *pl* хвоя
Nadelholz *n* древесина хвойных пород
Nadelholzarten *f pl* хвойные породы
Nadelstreu *f* хвойная подстилка
Nadelwehr *n* спицевой затвор; спицевая плотина
Nagel *m* гвоздь; нагель
Nahberegnung *f* короткоструйное дождевание
Näherungslösung *f* приблизительное решение
Nährboden *m* **1.** почва, богатая питательными веществами **2.** питательная среда
Nährlösung *f* питательный раствор
Nährstoff *m* **1.** питательное вещество **2.** удобрение
Nährstoffgehalt *m*
~ des Abwassers содержание питательных веществ в сточных водах
~ des Bodens содержание питательных веществ в почве
nährstoffreich богатый питательными веществами
Nährstoffverregnung *f* дождевание раствором удобрений
Nährwasser *n* питающая вода
Naht *f* шов
Narbe *f* **1.** дёрн, дерновый покров **2.** шрам

Narbe, unkrautfreie дерновый покров без сорняков
Narbenhumus *m* гумус под дерновым покровом
Naßbagger *m* плавучий экскаватор; земснаряд
Naßboden *m* почва грунтового увлажнения
~, mineralischer минеральная почва грунтового увлажнения
~, organischer органическая почва грунтового увлажнения
Nässe *f* влага; влажность
~, stauende подпёртая вода
Nässeschaden *m* вред, вызванный влагой
Naßgalle *f* мочажина
Naßgewicht *n* вес во влажном состоянии
Naßstelle *f* избыточно увлажнённый участок
Natur-Filterstoff *m* естественный фильтрующий материал
Naturgerinne *n* естественное русло
Naturschutz *m* охрана природы
Naturtechniker *m* 1. оформитель ландшафта 2. агролесомелиоратор
Nebenauslaß *m* дополнительный водовыпуск
Nebenfluß *m* приток
Nebenflüßchen *n* небольшой приток
Nebengraben *m* канал второго порядка, канал-приток
Nebennachteil *m* побочное отрицательное явление
Nebennutzen *m* 1. дополнительная польза 2. дополнительная прибыль
Nebensammler *m* вспомогательный [дополнительный] коллектор *(второго порядка)*
Nebensperre *f* дамба, ограждающая пониженный участок берега
Nebenstrang *m* ответвление *(трубопровода)*
Nebenvorteil *m* побочное положительное явление
Nebenzuleiter *m* 1. распределитель 2. подводящий водовод второго порядка *(канал, лоток, трубопровод)*
Neer *f* водоворот
Nehrströmung *f* обратное течение
Nehrung *f* коса *(между лагуной и морем)*
Neigung *f* 1. склон 2. уклон; наклон
~ der Böschung заложение откоса
~, einheitliche постоянный уклон
~, natürliche 1. естественный склон 2. естественный уклон
Neigungsänderung *f* 1. изменение наклона 2. изменение уклона
Neigungsanzeiger *m* показатель уклона
Neigungsbruchpunkt *m* точка перелома уклона
Neigungsgrenze *f* предельный уклон
Neigungsknick *m* перелом уклона

Neigungslinie *f* линия уклона
Neigungsmesser *m* эклиметр
Neigungssteuerung *f* регулирование уклона
Neigungswechsel *m* перелом уклона
Neigungswinkel *m* 1. угол наклона 2. угол падения
Nenndurchmesser *m* внутренний диаметр
Nennweite *f* 1. ширина в свету 2. внутренние размеры
Netz *n* сеть
~, hydrometrisches гидрометрическая сеть
~, weitverzweigtes разветвлённая сеть *(каналов)*
Netzmodell *n* модель сети
Netzplan *m* 1. план сети 2. сетевой график
Netzplanung *f* 1. проектирование сети 2. сетевое планирование
Netzverfahren *n* изображение на сетке движения потока; гидродинамическая сетка
~, graphisches графическое изображение на сетке движения потока; графическое изображение гидродинамической сетки
Netzwerk *n* сетевой график
Netzwerkplanung *f* сетевое планирование
Neuansaat *f* 1. новый посев 2. пересев 3. обновление лугов
Neugestaltung *f* **des Flurbereinigungsgebiets** 1. введение новых севооборотов при проведении землеустройства района 2. составление нового плана землеустройства
Neugewinnung *f* освоение *(напр. целины)*
Neuland *n* целина
Neulandboden *m* почва целины
Neulandgewinnung *f* 1. освоение целины 2. освоение земель, затопленных водой
Neumessung *f* новое измерение; повторное измерение
Neuterrassierung *f* проведение террасирования местности заново
Neutralisation *f* нейтрализация
Neutralisationsanlage *f* установка для нейтрализации воды
neutralisieren нейтрализовать
Neutralisierung *f* нейтрализация
Neuverlegung *f* **der Dränrohre** перекладка [новая укладка] дренажных труб
Neuvermessung *f* *см.* **Neumessung**
nichtangreifend неагрессивный
Nichtanmoorboden *m* незаболоченная минеральная почва
Nichtmoorboden *m* неторфяная почва
niederbringen 1. спускать, опускать 2. погружать 3. осаждать

Niederbruch *m* обвал; оползень
Niederdruckkreiselpumpe *f* низконапорный центробежный насос
Niederdruckpolyätylenrohr *n* труба из полиэтилена низкого давления
Niederdruck-Schlammpumpe *f* низконапорный насос для ила
Niedergang *m* падение; обвал; обрушение
Niedergehen *n* просадка; оседание
niederhängen провисать, обвисать
Niedermoor *n* низинное болото
~, durchschlicktes илистое низинное болото
~, flachschichtiges низинное болото с мелким слоем торфа
~, sandunterlagertes низинное болото, подстилаемое песком
~, tiefgründiges низинное болото с глубокозалегающим минеральным дном
~, übersandetes низинное болото, подвергнутое пескованию
~, vererdetes низинное болото на минеральных землях
~, zersetztes низинное болото с разложившимся торфом
Niedermoorboden *m* почва низинных болот
Niedermoorfläche *f*, **entwässerte** осушенная площадь низинного болота
Niedermoor-Sanddeckkultur *f* освоение низинного болота пескованием
Niedermoor-Schwarzkultur *f* сельскохозяйственное освоение осушенных низинных болот без применения пескования
Niedermoorschwarzverfahren *n* способ сельскохозяйственного освоения осушенных низинных болот без применения пескования
Niedermoorstandort *m* местообитание низинного болота
Niedermoortorf *m* торф низинного болота
Niederschlag *m* осадок; отстой
Niederschläge *m pl* (атмосферные) осадки
~, atmosphärische атмосферные осадки
~, natürliche естественные осадки
Niederschlagsbecken *n* 1. бассейн для сбора атмосферных осадков 2. водосборный бассейн 3. бассейн атмосферного питания
Niederschlagsdefizit *n* недостаток [дефицит] осадков
Niederschlagsdichte *f* плотность осадков; интенсивность осадков; высота слоя осадков в *мм/час*
~ in der Regnernähe плотность дождя вблизи дождевального аппарата
Niederschlagsergiebigkeit *f* обилие осадков
Niederschlagsgabe *f* 1. по-

лив дождеванием 2. поливная норма при дождевании

Niederschlagsgebiet *n* водосборная площадь, водосбор, водосборный бассейн *(поверхностных вод)*

Niederschlagshöhe *f* высота слоя осадков

Niederschlagshöhenschichtplan *m* карта изогиет

Niederschlagsintensität *f* интенсивность осадков

Niederschlagsmenge *f* количество осадков

Niederschlagsmesser *m* дождемер

Niederschlagsmittel *n* средние осадки

~, langjähriges среднегодовые осадки

Niederschlagsperiode *f* период дождей

niederschlagsreich обильный осадками

Niederschlagssammler *m* дождемер

Niederschlagsschreiber *m* плювиограф

Niederschlagsspeicherung *f* накопление [аккумулирование] осадков

Niederschlagsstärke *f* интенсивность осадков

Niederschlagsverteilung *f* распределение осадков

Niederschlagswasser *n* вода атмосферных осадков

~, poldereigenes вода атмосферных осадков, выпадающих над польдером

~, polderfremdes вода атмосферных осадков, поступающая на польдер

Niederschlagswasserableitung *f* отвод дождевых вод

Niederschlagswasseranfall *m* приток дождевых вод

Niederschlagswasserfracht *f* сток дождевых вод

Niederterrasse *f* нижняя терраса

Niederung *f* низина, низменность

~, eingedeichte обвалованная низменность

Niederungsgebiet *n* пониженная территория

Niederungsmoor *n см.* **Niedermoor**

Niederungsmoorboden *m см.* **Niedermoorboden**

Niederungsmoorgebiet *n см* **Niedermoorgebiet**

Niederungsmoortorf *m см.* **Niedermoortorf**

Niederungsstandort *m* 1. местообитание (растительных сообществ), расположенное в низменности 2. почвенно-мелиоративный комплекс низменности

Niederwasser *n* низкая вода, межень

Niederwasserführung *f* меженный расход

Niederwassermenge *f* меженный расход

Niederwasserperiode *f* межень, меженный период

Niederwasserspiegel *m* меженный уровень

Niederwasserstand *m* меженный уровень

niedrig низкий

Niedrigwasser *n* 1. межень,

низкая вода 2. меженный расход
Niedrigwasserabfluß *m* меженный сток
Niedrigwasserbett *n* меженное русло
Niedrigwasserführung *f* меженный расход
Niedrigwassergelände *n* меженная пойма
Niedrigwasserhöhe *f* меженный уровень
Niedrigwassermenge *f* меженный расход
Niedrigwasserniveau *n* меженный уровень
Niedrigwasserspende *f* минимальный модуль стока
Niedrigwasserstand *m* меженный уровень
Niedrigwassertalweg *m* меженное русло
Nieselregen *m* моросящий дождь
Niveau *n* уровень, горизонт
Niveaufläche *f* 1. горизонтальная поверхность 2. плоскость равного статического давления
Niveaukurve *f*, **Niveaulinie** *f* горизонталь, изогипса
Niveauverlust *m* 1. падение уровня 2. понижение отметки
Nivellement *n* нивелирование, нивелировка
Nivellementsfestpunkt *m* (нивелирный) репер
Nivellementsnetz *n* нивелирная сеть
Nivellementsprofil *n* нивелирный профиль
Nivellementspunkt *m* нивелирная точка
Nivellementszeichen *n* (нивелирный) репер; нивелирный знак
Nivellementszug *m* нивелирный ход
Nivellier *m* нивелир
Nivellierfehler *m* ошибка нивелирования
Nivelliergerät *n*, **Nivellierinstrument** *n* нивелир
Nivellierlatte *f* нивелирная рейка
Nivellierlinie *f* нивелирная линия
Nivelliermarke *f* нивелирная марка
Nivellierpflock *m* пикетажный колышек
Nivellierscheinwerfer *m* источник нивелирующего луча *(при автоматическом регулировании уклона дрены)*
Nivellierung *f* нивелирование, нивелировка
Nivellierungspunkt *m* нивелирная точка
Nomogramm *n* номограмма
Noria *m* нория
Norm *f* норма; стандарт
normal 1. нормальный; стандартный 2. перпендикулярный
Normalaufnahme *f* 1. вертикальная съёмка 2. плановая съёмка
Normaldränung *f* нормальный дренаж
Normaleinfall *m* вертикальное падение
Normalformat *n* стандартный размер
Normalhöhe *f* высота над уровнем моря

Normallinie *f* урез среднего уровня воды
Normalnull *f* абсолютный нуль
Normalschnitt *m* вертикальное сечение
Normalstau *m* нормальный подпор
Normalwasserstand *m* нормальный уровень воды
Normen *f pl* **für die Dränrohre** стандарты на дренажные трубы
Normstau *m* нормальный подпор
Notablaß *m* аварийный водоспуск
Notauslaß *m* аварийный водовыпуск
Notdeich *m* аварийная дамба
Notpumpe *f* аварийный насос
Notschütz *n* аварийный затвор
Notstand-Wasserversorgung *f* аварийное водоснабжение
Notverschluß *m* ремонтный затвор
Notwasserleitung *f* запасной водовод
N-S-Quotient *m* частное от деления высоты слоя осадков на дефицит влажности воздуха
Nullebene *f* уровень срезки *(при вертикальной планировке)*
Nullpunkt *m* нуль, нулевая точка
Nummerpfahl *m* **an der Dränausmündung** нумерованный столб у дренажного устья
Nut *f* паз; шпунт; выемка
nuten выбирать пазы; шпунтовать
Nutleiste *f* шпунтовая рейка
Nutverbindung *f* **1.** соединение в паз **2.** шпунтовое соединение
Nutzbarkeit *f* **der Gräser** пригодность трав *(для корма)*
Nutzbarmachen *n* **vom Ödland** освоение пустошей
Nutzboden *m* используемая почва
Nutzeffekt *m* эффект, польза, эффективность
~ des Bewässerungssystems эффективность оросительной системы
~ der Meliorationen эффективность мелиораций
~, ökonomischer экономическая эффективность
Nutzeffektkontrolle *f* проверка эффективности
Nutzen *m*, **landwirtschaftlicher** сельскохозяйственное использование
Nutzfläche *f* используемая [полезная] площадь
~, forstwirtschaftliche полезная лесохозяйственная площадь
~, landwirtschaftliche полезная сельскохозяйственная площадь
Nutzflächenverhältnis *n* соотношение полезных [используемых] площадей
Nutzhöhe *f*, **geodätische** гео-

дезическая высота между уровнями
Nutzholz *n* деловая древесина
Nutzleistung *f* полезная мощность
Nutzraum *m* полезный объём *(водохранилища)*
Nutzung *f* пользование; использование; эксплуатация
~, ackerbauliche использование под пашню
~ der Flächen землепользование
~, forstwirtschaftliche лесохозяйственное использование
~ des Grundwassers durch die Pflanzen, kapillare использование растениями капиллярного подъёма грунтовых вод
~, landwirtschaftliche сельскохозяйственное использование
~ des Wassers водопользование; использование воды
Nutzungsdauer *f* длительность эксплуатации
Nutzungseinheit *f* поле в системе землепользования
Nutzungsfläche *f* используемая площадь
Nutzungsplan *m* проект использования
Nutzwasser *n* используемая вода; полезная вода
NW-Profil *n* смоченное поперечное сечение при меженном уровне воды
Nylonblock-Methode *f* измерение влажности почвы при помощи нейлоновых блоков
Nylondraht *m* нейлоновая проволока
Nylongewebe *n* нейлоновая ткань
Nylonspezialgewebe *n* нейлоновая специальная ткань
~, doppelwändiges двойная нейлоновая специальная ткань

O

Oase *f* оазис
Oberboden *m* 1. верхний слой почвы 2. А-горизонт, аккумулятивный горизонт
~, humoser гумусный верхний слой почвы
Oberfläche *f* поверхность
~, benetzte смачиваемая [увлажняемая] поверхность
~, eingeebnete спланированная поверхность
~, freie свободная поверхность
~, spezifische удельная поверхность
Oberflächenabfluß *m* поверхностный сток
Oberflächenbehandlung *f* обработка поверхности
Oberflächenbelüftung *f* поверхностная аэрация
Oberflächenbelüftungseinrichtung *f* устройство для поверхностной аэрации
Oberflächenberieselung *f* самотечное орошение; поверхностный полив

Oberflächenbewässerung *f* поверхностное орошение
Oberflächenbewässerungsverfahren *n* способ поверхностного орошения
Oberflächenentwässerung *f* 1. отвод воды с поверхности 2. осушение открытыми каналами
Oberflächen-Entwässerungssystem *n* система осушения открытыми каналами
Oberflächengefälle *n* уклон поверхности
~, künstliches искусственный уклон поверхности
Oberflächengestalt(ung) *f* конфигурация поверхности
~ des Geländes рельеф местности; рельеф поверхности
Oberflächengewässer *n* *см.* **Oberflächenwasser**
Oberflächenlockerung *f* поверхностное рыхление
oberflächennah близко к поверхности
Oberflächenschicht *f* поверхностный слой
Oberflächensenkung *f* осадка поверхности
Oberflächenspannung *f* поверхностное натяжение *(воды)*
Oberflächentorf *m* верхний слой торфа
Oberflächenvernässung *f* увлажнение поверхности; поверхностное увлажнение
Oberflächenverschlämmung *f* заиление поверхности
Oberflächenvlies *n* (стекло)-холст для покрытия поверхности *(дрен)*
Oberflächenwasser *n* поверхностные воды
Oberflächenwasserbewegung *f* движение поверхностных вод
Oberflächenwasserhaushalt *m* 1. баланс поверхностных вод 2. режим поверхностных вод
Oberflächenwasserspender *m* поверхностный источник водного питания
Oberflächenzufluß *m* приток поверхностных вод
Oberflur-Feldhydrant *m* наземный гидрант
Obergraben *m* подводящий канал
Oberkanal *m* подводящий канал
Oberkante *f* 1. верхняя кромка 2. бровка
Oberlauf *m* верхнее течение; верховье
Oberlieger *m* выше расположенный участок
Oberpegel *m* водомерная рейка в верхнем бьефе
Oberschütze *f* верхний щит сдвоенного затвора
Oberstau *m* верхний бьеф, ВБ
Oberstrom *m* верховье; исток
Oberwasser *n* верхний бьеф, ВБ
Oberwasserabfuhr *f* отведение воды, поступающей из верхнего бьефа
Oberwasserdruck *m* давление со стороны верхнего бьефа
Oberwassermenge *f* расход

воды, поступающей из верхнего бьефа
Oberwasserspiegel *m*, **Oberwasserstand** *m* уровень верхнего бьефа, УВБ
Oberwassertiefe *f* глубина в верхнем бьефе
Oberwasserverlust *m* потеря (воды) в верхнем бьефе
Obstbau *m*, **Obstzucht** *f* плодоводство
Ocker *m* охра
Ockerbildung *f* отложение охры *(в почве, в дрене)*
Ockerflocken *f pl* хлопья охры
Oderbruch *m* осушенная низменность в пойме реки Одер
Oderbruchboden *m* почва осушенной низменности в пойме реки Одер
Ödland *n* пустующая земля; пустошь
Ödlandaufforstung *f* облесение пустующих земель
Ödlanderschließung *f*, **Ödlandkultivierung** *f*, **Ödlandkultur** *f* освоение пустующих земель
Offenhalten *n* **der Bodenoberfläche** поддержание поверхности почвы в рыхлом состоянии
Öffnen *n* **1.** открытие; отпирание **2.** рассоединение
Öffnung *f* **1.** отверстие; пролёт *(напр. шлюза)* **2.** открытие
~ für den Wassereintritt водовпускное отверстие
~, verschließbare перекрываемое отверстие
Öffnungsbreite *f* ширина пролёта *или* отверстия
Öffnungskante *f* порог [кромка] отверстия
Öffnungsweite *f* ширина отверстия
Ölverschmutzung *f* загрязнение *(воды)* маслами и нефтепродуктами
Ombrometer *n* омброметр, дождемер
Originalabwasser *n* первичные сточные воды
Ortbeton *m* монолитный бетон
Orterde *f* **1.** уплотнённые ожелезнённые прослойки в почве *(формирующийся ортштейн)* **2.** почвенный монолит
Orterdschicht *f* уплотнённый ожелезнённый слой в почве
Ortsand *m* ортштейновый песок
Ortsentwässerung *f* осушение населённых пунктов
Ortsklima *n* местный климат
Ortstein *m* ортштейн
Ortsteinbildung *f* образование ортштейна
Ortsteinkonkretion *f* включение ортштейна
Ortung *f* установление местонахождения *(напр. дрены)*
Ortungsgerät *n* прибор для установления местонахождения *(напр. дрены)*
Ott-Meßflügel *m* мерная вертушка Отта
Ottomeyer-Tiefpflug *m* плуг

Оттомаера для глубокой вспашки

Oxydation *f* окисление

Oxydationsbereich *m* **des Bodenprofils** зона отложения окислов *(железа)* в почвенном профиле

Oxydationshorizont *m* 1. горизонт окисления 2. горизонт отложения окислов *(железа)*

P

Paal *m* 1. буй 2. свая водомерного поста

Packer *m* почвоуплотнитель

Packlage *f* 1. щебёночный слой 2. отмостка камнем

Packung *f* 1. упаковка; набивка 2. тюфяк

Packwerk *n* 1. тюфячная кладка 2. каменная наброска

Packwerksbau *m* 1. фашинно-каменное сооружение 2. сооружение из каменной наброски

Paketierung *f* **von den Steinzeugrohren** пакетирование керамических труб *(для транспортировки)*

Palette *f* 1. поддон 2. контейнер

~ mit den Dränagerohren контейнер с дренажными трубами

Palettenplattform *f* площадка для контейнеров *или* поддонов

Palettentransport *m* транспортировка в контейнерах

Palsmoor *n* разновидность болот в Финляндии

Pantograph *m* пантограф

pantographieren пантографировать

Pappband *n* лента из картона; лента из мягкого кровельного материала

Pappdichtung *f* уплотнение из картона; уплотнение из мягкого кровельного материала

Pappdrän *m* дрена из мягкого кровельного материала

Pappdränung *f* дренаж из мягких кровельных материалов

~, senkrechte вертикальный дренаж из мягких кровельных материалов

Pappe *f* картон; мягкий кровельный материал *(пергамин, толь, рубероид)*

Pappstreifen *m* полоса из картона; полоса из мягкого кровельного материала

Parabraunerde *f* парабурозём

Paraffinmantel *m* парафиновое покрытие *(почвенного образца)*

Paraffinverguß *m* заливка парафином

Parallelbetrieb *m* параллельная работа *(напр. насосов)*

Parallelkanal *m* параллельный канал

Parallelprobe *f* параллельная проба; повторная проба

Parallelverschiebung *f* па-

раллельное передвижение *(дождевальных трубопроводов)*

Parallelwerk *n* регулирующее сооружение, расположенное вдоль по течению

Parzelle *f* 1. парцелла; (мелкий) участок 2. делянка

~, bewässerte орошаемый участок

~, entwässerte осушенный участок

~, unbewässerte неорошаемый участок

Parzellenbetrieb *m* парцеллярное хозяйство

Parzellengraben *m* 1. канал внутрихозяйственной сети 2. канал, проходящий вдоль границы участка

Paß *m* 1. проход 2. перевал 3. перекат

Passage *f* проход

Paßmarke *f* 1. индекс 2. опорная марка

Paßpunkt *m* 1. ориентировочная точка 2. опорная точка

Paßring *m* уплотняющее кольцо для муфтовых и раструбных соединений труб

Passung *f* 1. пригонка 2. совмещение 3. сводка 4. ориентирование 5. накладка

Pause *f* 1. перерыв 2. калька, копия на кальке

Pauspapier *n* калька, копировальная бумага

Pauszeichnung *f* чертёж на кальке

Pedogenese *f* генезис почв

Pedologie *f* почвоведение

Pedosystematik *f* классификация почв

PE-Dränschlauch *m* полиэтиленовый дренажный шланг

Pegel *m* 1. водомерная рейка; водомерный пост 2. уровень

Pegelbogen *m* лента лимнографа

Pegelbrunnen *m* колодец для водомерной рейки

Pegeldiagramm *n* график уровней

Pegelfestpunkt *m* репер водомерного поста

Pegelhaus *n* водомерная будка

Pegelintegrator *m* интегратор показаний уровня

Pegelkurve *f* график уровней воды по водомерной рейке

Pegellatte *f* водомерная рейка

Pegellinie *f* *см* **Pegelkurve**

Pegelmesser *m* лимниграф

Pegelmeßstelle *f* водомерный пост; створ водомерного поста

Pegelnetz *n* сеть водомерных постов

Pegelnull *f* нуль водомерного поста

Pegelpfahl *m* водомерный столб; водомерная свая

Pegelstand *m* уровень воды по рейке

Pegelstation *f* водомерный пост

Pegelstelle *f* *см:* **Pegelmeßstelle**

Peil *m* намётка, шест для промера глубин

peilen промерять глубины

Peilstab *m*, **Peilstange** *f* *см.* **Peil**
Peilung *f* промеры глубин
Perforierung *f* перфорация
Permanenzbauten *m pl* ряд [каскад] сооружений
Permeabilität *f* проницаемость
PE-Rohr *n* полиэтиленовая труба
Perrot-Anlage *f* дождевальная установка Перро
Perrot-Armatur *f* фасонные части Перро
Perrot-Einmanntechnik *f* дождевальное оборудование Перро, обслуживаемое одним человеком
Perrot-Erdleitungsrohr *n* труба Перро для закрытых водоводов
Perrot-Kupplung *f* соединение труб Перро
Perrot-Rohr *n* труба Перро
Perrot-Saugkorb *m* сетка насоса Перро
Perrot-Schlauchtechnik *f* шланги Перро для дождевания
Perrot-Schnellkupplungsanschlußteile *n pl* детали быстроразъёмных соединений Перро
Perrot-Selbstschluß-Ventil *n* автоматический клапан Перро
Perspektive *f*, **meliorationsmäßige** планируемые *или* проектируемые мелиоративные мероприятия
Perspektivplan *m* перспективный план; перспективный проект
Pfahl *m* 1. столб 2. свая
Pfahl, genuteter шпунтовая свая
~, gerammter забивная свая
Pfahlbuhne *f* свайная буна
Pfahldamm *m* ограждающая дамба из свай с фашинной забивкой
Pfahlgründung *f* свайное основание
Pfahljoch *n* свайная опора
Pfahlreihe *f* свайный ряд
Pfahlstellung *f* **am Hang** свайное крепление склона
Pfeiler *m* 1. промежуточная опора 2. устой 3. бык 4. контрфорс
Pfeilerstaumauer *f* контрфорсная плотина
Pfeilkraut *n* стрелолист
Pflanze *f* растение
~, bewässerungswürdige растение, пригодное к орошению
~, bodenanzeigende растение—индикатор почвы
~, bodenholde растение, произрастающее на определённой почве, но встречающееся и на других почвах
~, bodenstete растение, связанное с определённой почвой
~, bodenvage растение, произрастающее на любых почвах
~, bodenverbessernde растение, улучшающее почву
~, erosionshemmende растение, препятствующее эрозии

Pflanze, feuchtigkeitsliebende влаголюбивое растение
~, grasartige травянистое растение
~, kalkmeidende растение, избегающее извести в почве
~, krautartige травянистое растение
~, lebende живое растение
~, mehrjährige многолетнее растение
~, müllempfindliche растение, чувствительное к удобрению мусором
~, nitratspeichernde растение, аккумулирующее азот
~, salzverträgliche солевыносливое растение
~, säureanzeigende растение—индикатор кислотности
~, säureempfindliche растение, чувствительное к кислой среде
~, säuremeidende растение, избегающее солёные почвы
~, säureverträgliche растение, переносящее кислую среду
~, tiefwurzelnde растение с глубокой корневой системой
Pflanzenaushebegerät *n* машина для извлечения растений *(из почвы)*
Pflanzenbau *m* растениеводство
Pflanzenbedeckung *f* растительный покров
Pflanzenbekämpfung *f* борьба с растительностью *(напр. на каналах)*
Pflanzenbelag *m* растительный покров
~, schützender защитный растительный покров
Pflanzenbestand *m* 1. состав растений 2. растительный покров 3. травостой
~, beregnender состав культур, орошаемых дождеванием
~, bewässerter состав культур на орошаемых землях
Pflanzenbestände *m pl*, **unterschiedlich bewässerte** культуры с различным режимом орошения
Pflanzenbestandsaufnahme *f* съёмка растительного покрова
Pflanzenbewuchs *m* растительный покров
Pflanzendecke *f* растительный покров
Pflanzengewirr *n* заросли
Pflanzenkleid *n* растительный покров
Pflanzenkunde *f* ботаника
Pflanzenmaterial *n*, **abgetötetes an den Böschungen** уничтоженный растительный материал на откосах
Pflanzennährstoffe *m pl* **des Bodens** питательные для растений вещества, содержащиеся в почве
Pflanzenschutzmittelverregnung *f* дождевание растворами средств защиты растений
Pflanzenschutzstelle *f* пункт защиты растений

Pflanzenverdunstung *f* испарение влаги растениями
Pflanzenwuchs *m* рост растений
Pflanzenwurzel *f* корень растения
Pflanzenzüchtung *f* растениеводство
Pflanzenzusammensetzung *f* растительный состав
Pflanztermin *m см.* **Pflanzzeit**
Pflanzung *f* 1. посадка растений 2. зелёное насаждение 3. плантация
Pflanzzeit *f* время посадки растений
Pflaster *n* 1. мостовая; каменная отмостка 2. пластырь
Pflasterarbeit *f* работа по выполнению каменной отмостки
Pflasterbekleidung *f* облицовка каменной отмосткой
Pflasterdecke *f* покрытие каменной отмосткой
Pflasterfläche *f* отмощённая площадь
Pflastersandschicht *f* песчаная подготовка под каменную отмостку
Pflastersohle *f* каменная отмостка дна
Pflasterstein *m* камень для отмостки
Pflasterung *f* мостовая; каменная отмостка
Pflasterverguß *m* заливка швов каменной отмостки
Pflege *f* **der Böschungen** уход за откосами
Pflegearbeit *f* работа по уходу *(напр. за откосами)*
Pflegegerät *n* орудие для ухода *(напр. за откосами)*
Pflock *m* колышек; веха; пикет; кол
~, lebender живая веха; живой кол
pflöcken вешить; разбивать пикетаж
Pflug *m* плуг
~, mehrschariger многолемешный плуг
~ mit automatischer Steinsicherung плуг с автоматическим устройством, срабатывающим при столкновении с камнем
~, tiefgreifender плуг для глубокой вспашки
Pflugarbeit *f* вспашка плугом
Pflugbagger *m* плужный отвал; грейдер
Pflügen *n* вспашка, пахота
~, chemisches химическая вспашка; вспашка с введением (раствора) удобрений
~, melioratives мелиоративная вспашка
~, tiefes глубокая вспашка
Pflugfurche *f* (плужная) борозда
Pflugfurchenrichtung *f* направление (плужных) борозд; направление вспашки
Pflugfurchentiefe *f* глубина (плужной) борозды
Pflugkultur *f* обработка почвы плугом, вспашка плугом

Pflugland *n* пахотная земля
Pflugmesser *n* лемех
~, V-förmig angeordnetes треугольный лемех
Pflugrichtung *f* направление вспашки
Pflugschar *n* лемех
Pflugscheibe *f* плужный диск
Pflugsech *n* лемех
Pflugsohle *f* 1. пятка плуга 2. плужная подошва
Pflugsohlennässe *f* влага в почве на уровне плужной подошвы
Pflugtiefe *f* глубина вспашки
Pflugzusatzeinrichtung *f* дополнительные приспособления к плугу
Pfosten *m* 1. столб 2. стойка
Pfropfen *m* пробка; затычка; втулка; кран
Pfropfenbildung *f* закупорка; образование пробки
Phenol *n* фенол
Phenolabbauer *m pl* бактерии, разлагающие соединения фенолов *(в почве)*
Photogrammeter *n* фотограмметрический прибор
Photogrammetrie *f* фотограмметрия
Photometrie *f* фотометрия
Phyllit-Kies *m* филлитовый гравий
Piche-Evaporimeter *n*, **Piche-Verdunstungsmesser** *m* испаритель Пише
Piezometerrohr *n* пьезометрическая трубка
Pilote *f* свая
Pilotenabstand *m* расстояние между сваями
Pilotenreihe *f* ряд свай
Pilotenwand *f* 1. свайная стенка 2. шпунтовая стенка
Pilzbelag *m* налёт, образованный грибками
Pilzrassen *f pl* **in den Dräns** колонии грибков в дренах
Pilzschaden *m* повреждение грибками
Pinge *f* котлообразная впадина; воронка
Pionierholzarten *f pl* «пионерные» породы кустарников и деревьев, высаживаемые для борьбы с эрозией
Plagge *f* дёрн, дернина
plaggen 1. снимать дёрн 2. удобрять дёрном [дерниной]
Plaggenauflage *f* дерновое крепление
Plaggenboden *m* 1. дерновая почва 2. почва, покрытая дёрном; задернованная почва
Plaggenheber *m* дернорёз
Plaggenkompost *m* дерновый компост
Plan *m* 1. план, чертёж 2. план; проект
~, topographischer топографический план
Planaufnahme *f* контурная съёмка
Planen *n* 1. планирование 2. топографическая съёмка 3. проектирование
Planhöhe *f* проектная высотная отметка

Planierausrüstung *f* планировочное оборудование
Planierbagger *m* планировочный экскаватор
Planiereinrichtung *f* планировочное устройство
Planiergerät *n*, **Planiermaschine** *f* планировщик
Planierpflug *m* грейдер
Planierraupe *f* 1. бульдозер 2. грейдер на гусеничном ходу
Planierschaufel *f* планировочный ковш
Planierschild *m* нож бульдозера; нож грейдера
Planierung *f* планировка, выравнивание
Planierungsarbeit *f* планировочная работа
Planierwerkzeug *n* планировочный инструмент
Planimeter *n* планиметр
Planimetrieren *n* планиметрирование
Planstelle *f* штатная единица
Plantage *f* плантация
Planübergabe *f* передача плана; передача проекта
Planum *n* 1. земляное полотно 2. поверхность земляного полотна 3. спланированная площадка
Planumhöhe *f* высота земляного полотна *или* спланированной площадки
Planung *f*, **wasserwirtschaftliche** 1. водохозяйственное планирование 2. водохозяйственное проектирование
Planungsunterlagen *f pl*, **standortkundliche** плановые материалы, характеризующие участок проектируемых мелиоративных мероприятий
Planziel *n* 1. плановое задание 2. проектное задание
Plastdränrohr *n* пластмассовая дренажная труба
Plastfolie *f* пластмассовая плёнка
Plastfolienband *n* лента из пластмассовой плёнки *(для формовки дренажной трубы)*
Plastfoliendrän *m* дрена из пластмассовой плёнки
Plastfolien(drän)rohr *n* дренажная труба из пластмассовой плёнки
~, auf der Maschine geformtes дренажная труба из пластмассовой плёнки, формуемая машиной
Plastfoliensauger *m* всасывающая дрена из пластмассовой плёнки
Plastikband *n* пластмассовая лента
Plastikfolie *f* пластмассовая плёнка
Plastikrohr *n* пластмассовая труба
~, flexibles гибкая пластмассовая труба
Plastiksack *m* пластмассовый мешок
Plastikschlauch *m* пластмассовый шланг
Plastikstreifen *m* пластмассовая полоса
~, zum Rohr verformter пластмассовая полоса, сформованная в трубку
Plastizität *f* пластичность

Plastizitätsbestimmung *f* определение пластичности
Plastizitätsgrad *m* степень пластичности
Plastizitätsindex *m* показатель пластичности
Plastizitätsversuch *m* испытание пластичности
Plastregner *m* пластмассовый дождевальный аппарат
Plastrohr *n* пластмассовая труба
~, scheitelgeschlitztes пластмассовая (дренажная) труба с продольными щелями по верху
Plastrohrdrän *m* пластмассовая трубчатая дрена
Plastrohr-Dränpflug *m* бестраншейный укладчик пластмассовых дренажных труб
Plastrohrsammler *m* пластмассовый трубчатый коллектор
Plastrohrsauger *m см.* **Plastsauger**
Plastrohrtyp *m* разновидность пластмассовых труб
Plastrohrverfahren *n* способ укладки пластмассовых труб
Plastrohrverlegeeinrichtung *f* устройство для укладки пластмассовых труб
Plastsauger *m* пластмассовая всасывающая дрена
Plastschlauch *m* пластмассовый шланг
Plast-Spiralrohr *n* пластмассовая спиральная труба
Platte *f* плита
Platte, keramische керамическая плита
~, poröse пористая плита
Plattengefüge *n* слоистая структура *(почвы)*
Plattenverlegung *f* укладка плит
Plattenvibrator *m* виброплита
Plattenwirkung *f* взаимное смещение плит крепления
Plexiglasrohrstück *n* патрубок из плексигласа
Podsolboden *m* подзолистая почва
Podsolhorizont *m* оподзоленный горизонт
Podsolhumus *m* гумус подзолистой почвы
podsoliert оподзоленный
Polder *m* польдер
Polderboden *m* наносная почва; почва польдеров
Polderdeich *m* дамба, образующая польдер
Polderentwässerung *f* осушение польдера
Polderfläche *f* площадь польдера
Poldergebiet *n* область польдеров
Poldergraben *m* канал в польдере
Poldergrenze *f* граница польдера
Polderkanal *m* канал в польдере
Polderland *n* земли польдерного осушения
Polderprojekt *n* проект польдера
Polderschöpfwerk *n* насосная станция для осушения польдера

Polderversuchsanlage *f* опытный польдер
Polderwirtschaft *f* польдерное хозяйство; оборудование польдера
Poller *m* причальная свая
Polyäthylen *n* полиэтилен
Polyäthylenbekleidung *f* покрытие из полиэтиленовой плёнки *(русла канала, чаши водоёма)*
Polyäthylenhartrohr *n* труба из жёсткого полиэтилена
Polyäthylen-Kaltwasserleitungsrohr *n* полиэтиленовая труба для холодной воды
Polyäthylen(plastik)rohr *n* полиэтиленовая труба
Polyäthylenschlauch *m* полиэтиленовый шланг
Polyäthylenweichrohr *n* труба из мягкого полиэтилена
Polyester *m* полиэфир
Polygreifer *m* многочелюстной грейфер
Polygreiferkombination *f* сменное оборудование многочелюстного грейфера
Polystyrol *n* полистирол
~, geschaumtes пенопласт
Pontongerät *n* каналоочиститель, установленный на понтоне
Pore *f* пора
Poreanteil *m* объём пор в %
Porenbeton *m* пористый бетон
porendicht сплошной, непористый
Porendurchmesser *m* диаметр пор
Porenfreiheit *f* незаполненность пор
Porengehalt *m* объём пор в %
~, gespannter объём пор *(в почве)*, занятых гигроскопической водой
~, spannungsfreier объём пор *(в почве)* за вычетом занятых гигроскопической водой
Porengröße *f* размеры пор
Porengummi *m* пористая резина
Porenraum *m* объём пор
~, lufterfüllter объём пор, заполненных воздухом
~, wassererfüllter объём пор, заполненных водой
Porensaugwasser *n* капиллярная вода
Porensaugwert *m* наибольшая замеренная высота капиллярного поднятия над уровнем грунтовых вод
Porensaugwirkung *f* капиллярность
Porenschluß *m см.* **Porenverschluß**
Porenverhältnis *n* пористость
Porenverschluß *m* заделка пор, уплотнение
Porenverteilung *f* распределение пор
Porenvolumen *n* объём пор
~, gespanntes объём пор со связной [с сорбированной] водой
~, spannungsfreies объём пор со свободной водой
Porenwasser *n* вода в порах *(почвы)*

Porenwasser, gespanntes связная [сорбированная] вода в порах
~, ungespanntes свободная вода в порах
Porenwasserdruck *m*, **Porenwasserspannung** *f* поровое давление
Porenwasserströmung *f* течение воды через поры
Porenwert *m см.* **Porenziffer**
Porenwinkelwasser *n* плёночная вода в углах пор
Porenziffer *f* коэффициент пористости
porig пористый
Porigkeit *f* пористость
porös пористый
Porösität *f* пористость, порозность
~, nichtkapillare некапиллярная пористость
Porositätsbestimmung *f* определение пористости
Porositätsschaden *m* повреждение пор
Porositätszahl *f* коэффициент пористости
Potential *n* потенциал
Potentiallinienverfahren *n* способ использования гидродинамической сетки
Potentialnetz *n* гидродинамическая сетка
Potentialströmung *f* потенциальное движение жидкости
~, gekrümmte криволинейное потенциальное движение жидкости
~, verlustlose потенциальное движение жидкости без учёта потерь
Potential(strömungs)theorie *f* теория потенциального движения жидкости
Potenz *f* степень
Pralldüse *f* дождевальная насадка с отражателем
Praxis *f*, **landwirtschaftliche** сельскохозяйственная практика
Prepakt-Betonmatte *f* крепление дна и откосов бетонированием в двуслойную нейлоновую оболочку «Препакт»
Prepaktmörtel *m* специальный гидротехнический раствор «Препакт»
Preßdruck *m* давление сжатия
Presse *f* пресс
pressen давить; сжимать; прессовать
Pressenbunker *m* загрузочный бункер пресса
Preßkopf *m* уширитель кротового плуга
Preßkopfdurchmesser *m* диаметр уширителя кротового плуга
Preßkörper *m* уширитель кротового плуга
Preßluftleitung *f* трубопровод для сжатого воздуха
Preßlufttransport *m* подача сжатого воздуха
Pressung *f* давление; сжатие; прессование
Preßwasser *n* вода под давлением
Pricke *f* веха
Priel *m* руслоподобное понижение, образованное приливно-отливным течением в ваттах

Prielverlauf *m* система руслоподобных понижений в ваттах
Primärgeschiebe *n* первичные обломочные материалы, влекомые водой
Primärlöß *m* первичный лёсс
Primärverschlammung *f* начальное заиление
Primärzuleiter *m* подводящий водовод первого порядка
Prismengefüge *n* призмовидная структура *(почвы)*
Probe *f* проба; образец *(напр. почвенный)*
~, bergfeuchte влажный образец
~, feldfrische образец естественной влажности
~, feuchtgehaltene образец, содержащийся во влажном состоянии
~ in ungestörter Lagerung ненарушенный образец
Probeabstand *m* расстояние между взятыми образцами
Probeauswahl *f* взятие пробы; взятие образца
Probebelastung *f* пробная нагрузка
Probebohrung *f* 1. разведочное бурение 2. разведочная скважина
Probedruck *m* испытательное давление
Probeentnahme *f* взятие пробы; взятие образца
Probegrube *f* почвенный шурф
Probegruppe *f* группа образцов
Probegut *n* материал образца
Probekörper *m* испытываемый образец
Probemenge *f* испытываемое количество
Probenahme *f* взятие пробы; взятие образца
Probenhorizont *m* горизонт взятия образца
Probenmaterial *n* материал образцов
Probenoberfläche *f* поверхность образца
Proberohr *n* испытываемая труба
Probeschälchen *n* стаканчик для образцов
Probeverfahren *n* контрольный способ
probeweise в виде опыта
Probewert *m* контрольное значение
Probewürfel *m* пробный кубик
Probezettel *m* этикетка к образцу
Probeziehen *n* отбор проб; отбор образцов
probieren испытывать; проверять
Produktionsanlage *f* производственная установка
Profil *n* профиль; поперечное сечение
~, geologisches геологический профиль
~, gewelltes волнистый профиль
~, näturliches естественный профиль
~, überdimensioniertes профиль завышенных размеров

Profilabmessung *f* размеры профиля
Profilansicht *f* вид сбоку
Profilaufnahme *f* съёмка профиля
Profilbearbeitung *f* зачистка проектного профиля; очистка поперечного сечения
Profilbeschreibung *f* описание профиля
Profilbreite *f* ширина профиля; ширина поперечного сечения
Profilfertigteil *n* фасонный сборный элемент
Profilform *f* очертание [форма] профиля
profilgerecht согласно профиля
Profilgrube *f* почвенный шурф
Profilgummiring *m* фасонное резиновое кольцо
Profilhöhe *f* высота профиля
Profilieren *n* профилирование
~ der Böschung профилирование откоса
~ der Eimer придание ковшам *(экскаватора)* профиля канала
Profillinie *f* линия профиля
Profillöffel *m* профильный ковш
Profilmächtigkeit *f* мощность (почвенного) профиля
Profilmessung *f* измерение профиля; нивелировка
Profilnachbearbeitung *f* профилирование
Profilradius *m* гидравлический радиус
Profilschleppschaufel *f* профильный ковш драглайна
Profilschnitt *m* разрез по профилю
Profiltieflöffel *m* профильный ковш—обратная лопата
Profiltyp *m* тип профиля
Profilumgestaltung *f* изменение профиля
Profilverbreitung *f* уширение профиля
Profilwahl *f* выбор профиля
Profilwand *f* зачищенный откос; зачищенная стенка *(шурфа)*
Profilzeichnung *f* изображение в вертикальном разрезе
Programmiereinrichtung *f* программирующее устройство
Programmierung *f* программирование
~, lineare линейное программирование
Projekt *n* проект
~, baureifes готовый проект
~, landwirtschaftliches проект сельскохозяйственных мероприятий
Projektierungsunterlagen *f pl* материалы для проектирования
Propellerpumpe *f* пропеллерный насос
Propellerregner *m* пропеллерный дождевальный аппарат
Prozeß *m*, **pedogenetischer** процесс почвообразования

Prüfart *f* способ испытания
Prüfbelastung *f* пробная нагрузка
Prüfbericht *m* отчёт об испытаниях
Prüfdauer *f* длительность испытания
Prüfdienst *m* служба испытаний; контрольная служба
~ für die Meliorationsmaschinen служба испытаний мелиоративных машин
prüfen испытывать; проверять
Prüfergebnis *n* результат испытаний
Prüffahrzeug *n* **für Meliorationsmaschinen** автомобиль-лаборатория для испытания мелиоративных машин
Prüffläche *f* испытываемая поверхность
Prüfkörper *m*, **Prüfling** *m* *см.* **Probekörper**
Prüfmaschine *f* испытываемая машина
Prüfmessung *f* контрольное измерение
Prüfplan *m* план испытаний
Prüfprogramm *n* программа испытаний
Prüfregner *m* испытываемый дождевальный аппарат
Prüfrohr *n* трубка (Пито) с манометром
Prüfstab *m* щуп
Prüfungen *f pl*, **hydraulische** гидравлические испытания
Prügelsperre *f* бревенчатый перепад
Pseudogley *n* псевдоглей
Pseudogley-Boden *m* псевдоглеевая почва
Pseudogley-Standort *m* участок с псевдоглеевыми почвами
Psychrometer *n* психрометр
Puffer *m* **1.** буфер **2.** амортизатор
Pufferdichtung *f* амортизирующее уплотнение
Pufferstreifen *m* защитная полоса
Pufferwirkung *f* амортизирующее действие
Puffigwerden *n* превращение (почвы) в пыль
Pulvergefüge *n* пылеватая [порошкообразная] структура *(почвы)*
Pumpbrunnen *m* скважина для откачки воды
Pumpe *f* насос
~, elektrische электронасос
~, fahrbare передвижной насос
~, selbstansaugende самовсасывающий насос
pumpen качать (насосом), откачивать
Pumpenaggregat *n* насосный агрегат
Pumpenanlage *f* насосная установка
~, fahrbare передвижная насосная установка
~ mit dem Dieselantrieb насосная установка с дизельным двигателем
~, ortsfeste стационарная насосная установка
~, stationäre стационарная насосная установка
~, tragbare переносная насосная установка

Pumpenbagger *m* землесос
Pumpenbetrieb *m* работа насоса
Pumpendrehzahl *f* число оборотов насоса
Pumpendruckleitung *f* напорный трубопровод насоса
Pumpeneinheit *f*, **standardisierte** стандартный насосный агрегат
Pumpeneinrichtung *f* насосная установка
~, stationäre стационарная насосная установка
Pumpenentwässerung *f* откачка воды насосом
Pumpenfernsteuerung *f* дистанционное управление насосом
Pumpenförderhöhe *f* высота подачи насоса
Pumpenfundament *n* фундамент насоса
Pumpengesenk *n* зумпф [приямок] насоса
Pumpengruppe *f* группа насосов; группа насосных агрегатов
~, fahrbare группа передвижных насосов
~, stationäre группа стационарных насосов
Pumpenhalle *f* машинный зал насосной станции
Pumpenhaus *n* здание насосной станции
Pumpenhersteller *m* (завод-)изготовитель насосов
Pumpenkammer *f* насосная камера
Pumpenkapazität *f* производительность насоса
Pumpenkennlinie *f* характеристика насоса
Pumpenkolben *m* поршень насоса
Pumpenkonstruktion *f* конструкция насоса
Pumpenkörper *m* корпус насоса
Pumpenleistung *f* производительность насоса
Pumpenleitung *f* насосный трубопровод
Pumpenlieferung *f* подача насоса
Pumpenraum *m* рабочая камера насоса
Pumpenregler *m* регулятор производительности насоса
Pumpenspeicher *m* наливное водохранилище
Pumpenspeicherung *f* насосное аккумилирование
Pumpenstation *f* насосная станция
Pumpensteuerung *f* управление насосом
~, automatische автоматическое управление насосом
Pumpenstufe *f* ступень насоса
Pumpensumpf *m* зумпф [приямок] насоса
Pumpentyp *m* тип насоса
Pumpenvorschacht *m* впускная камера насосной станции
Pumpenwagen *m* передвижная насосная установка
Pumpenwartung *f* уход [наблюдение] за насосом
Pumpenwelle *f* вал насоса

Pumpenwirkungsgrad *m* кпд насоса
Pumpkosten *pl* 1. стоимость эксплуатации насоса 2. стоимость перекачки воды
Pumpspeicher *m*, **Pumpspeicherbecken** *n* наливное водохранилище
Pumpspeicherung *f* *см.* **Pumpenspeicherung**
Pumpstation *f* насосная станция
Pumpung *f* нагнетание
Pumpwasser *n* вода, перекачиваемая насосом
Pumpwassermenge *f* расход воды, перекачиваемой насосом
Pumpwerk *n* насосная станция
~ mit dem Dieselbetrieb насосная станция с дизельным приводом
Pumpzeit *f* время работы насоса
Punkt *m* пункт, точка
~, geodätischer геодезическая точка
~, topographischer топографическая точка
Punktabstand *m* расстояние между точками
Punktlast *f* сосредоточенная нагрузка
Punktmarkierung *f* обозначение точками
Punktmessung *f* измерение в (одной) точке
Purzement *m* чистый цемент
PVC-Band *n* поливинилхлоридная лента *(для формовки дренажных труб)*
PVC-Elastikrohr *n* гибкая поливинилхлоридная труба
PVC-Endlosrohr *n* шланг из поливинилхлорида
PVC-Hartkunststoff *m* жёсткий поливинилхлорид
PVC-Rohr *n* поливинилхлоридная труба
~, gerilltes рифлёная поливинилхлоридная труба
~, glattes гладкая поливинилхлоридная труба
~, grabenlos verlegtes бестраншейно уложенная поливинилхлоридная труба
PVC-Rohrstange *f* жёсткая поливинилхлоридная труба
PVC-Rohrstrang *m* поливинилхлоридная труба
PVC-Schlauch *m*, **flexibler** гибкий поливинилхлоридный шланг
PVC-Spiralrohr *n* спиральная (дренажная) поливинилхлоридная труба

Q

Q-H-Linie *f* график зависимости Q=f(H)
Quader(stein) *m* тёсаный штучный камень
Quadratdüse *f* сопло квадратного сечения
Quadratmaß *n* квадратная мера
Quadratnetz *n* 1. сетка квадратов; квадратная сетка 2. прямоугольная сетка

Quadratnetz, gekrümmtes сетка искривлённых квадратов
Quadratverband *m*, **Quadratverbandaufstellung** *f* расстановка дождевальных аппаратов по квадратам
Qualitätsverschlechterung *f* **des Wassers** ухудшение качества воды
Qualmdeich *m* дамба, отводящая фильтрационные воды
Qualmwasser *n* **1.** фильтрационная вода; просачивающаяся вода **2.** вода, выступающая на поверхность почвы под напором
Qualmwassermenge *f* фильтрационный расход
Quarz *m* кварц
Quarzkies *m* кварцевый крупнозернистый песок
Quarzkorn *n* зерно кварца
Quarzsand *m* кварцевый песок
~, reiner чистый кварцевый песок
Quarzsandstein *m* кварцевый песчаник
quellabfangen каптировать источник
Quellableitung *f* каптаж источника
Quellabsätze *m pl* осадки, выделяющиеся из вод источника
Quellader *f* водяная жила
Quellbach *m* ручей родникового питания
Quellbarkeit *f* набухаемость
Quelldeich *m* низкая дамба, отводящая воды источника
Quelldrän *m* дрена, отводящая воды источника
Quelle *f* источник; родник
~, alkalische щелочной источник
~, artesische артезианский источник
~, aufsteigende восходящий источник
~, eisenhaltige железистый источник
~, heiße горячий источник
~, kohlensaure углекислый источник
~, offene источник, выходящий на поверхность
~, perennierende постоянный источник
~, periodische периодический источник
~, warme тёплый источник
~, zutagetretende источник, выходящий на поверхность
quellen **1.** просачиваться; бить ключом **2.** разбухать, вспучиваться
Quellen *n* **1.** просачивание **2.** разбухание; вспучивание
Quellenarten *f pl* виды источников
Quellenaustritt *m* выход источника
Quellenband *n* линия выхода источников
Quellenfassung *f* каптаж источника
Quellenfluß *m см.* **Quellfluß**
Quellengang *m см.* **Quellader**
Quellenkunde *f* наука об источниках
Quellenlinie *f см.* **Quellenband**

quellenreich богатый источниками
Quellensee *m* родниковое озеро
Quellenvermögen *n* способность к вспучиванию
Quellenwassermenge *f*, **Quellergiebigkeit** *f*, **Quellertrag** *m* дебит источника
Quellfähigkeit *f* способность *(почв)* к вспучиванию
Quellfassung *f* каптаж источника
Quellfluß *m* река родникового питания
Quellgebiet *n* исток реки
Quellgut *n* **1.** количество воды, подаваемое источником **2.** дебит источника
Quellmoor *n* болото родникового питания
Quellort *m* место выхода источника
Quellsand *m* наносный песок
Quellschacht *m* сборный колодец
Quellschüttung *f* дебит источника
Quellschutzgebiet *n* зона охраны источников
Quellsee *m* родниковое озеро
Quellstoffe *m pl* коллоиды
Quellstoffgehalt *m* содержание коллоидов
Quellsumpf *m* болото родникового питания
Quellteich *m* пруд родникового питания
Quellung *f* набухание; вспучивание
Quellungsmessung *f* измерение вспучивания
Quellungsneigung *f* склонность к вспучиванию
Quellwasser *n* родниковая [ключевая] вода
Querachse *f* поперечная ось
Querbau *m* поперечное сооружение; перегораживающее сооружение
Querbaum *m* перекладина
Querbauten *m pl* поперечные сооружения *(буны)*
Querdrän *m* поперечная дрена
Querdränung *f* прокладка дрен под незначительным углом к горизонталям поперёк наибольшего уклона
Querfestigkeit *f* прочность в поперечном направлении
Quergraben *m* поперечный канал; канал, проведённый над незначительным углом к горизонталям
Querholz *n* **1.** торец **2.** поперечина; деревянный ригель, деревянная распорка
Querleiste *f* поперечная планка, поперечный брус
Quermauer *f* поперечная стенка
Querneigung *f* поперечный уклон
Querprofil *n* поперечный профиль
Querrichtung *f* поперечное направление
Querriegel *m* поперечина, поперечная балка, поперечный ригель
Querrinne *f* **1.** поперечное русло **2.** поперечный лоток

Querriß *m* поперечная трещина
Querschacht *m* поперечная шахта
Querschlitz *m* **1.** поперечная щель **2.** поперечная щелевая дрена
Querschnitt *m* **1.** поперечное сечение; поперечный профиль, поперечный разрез **2.** живое сечение *(потока)*
~, benetzter живое сечение *(потока)*
~, durchschlossener *см.* **Querschnitt, benetzter**
~, eiförmiger яйцевидное [овоидальное] сечение *(трубы)*
~, eingeschnürter сжатое поперечное сечение
~, kreisrunder круглое поперечное сечение
~ des Messers поперечное сечение ножа *(кротового плуга)*
~ des Preßkörpers поперечное сечение уширителя кротового плуга
Querschnittsbreite *f* ширина поперечного сечения
Querschnittseinschränkung *f* сужение поперечного сечения
Querschnittserweiterung *f* увеличение поперечного сечения
Querschnittsfläche *f* площадь поперечного сечения
Querschnittsform *f* форма поперечного сечения
Querschnittsgeschwindigkeit *f* скорость в поперечном сечении
Querschnittsgeschwindigkeit, mittlere средняя скорость в поперечном сечении; расход, делённый на площадь живого сечения
Querschnittsgestaltung *f* *см.* площадь поперечного сечения
Querschnittsleistung *f* пропускная способность поперечного сечения
Querschnittsminderung *f* уменьшение поперечного сечения
Querschnittsnivellement *n* нивелирование поперечного сечения
Querschnittstiefe *f* высота живого сечения
~, hydraulische гидравлический радиус
~, mittlere площадь живого сечения, делённая на ширину по верху
Querschnittsvereng(er)ung *f* сужение поперечного сечения
Querschnittsverringerung *f* сокращение поперечного сечения
Querschwelle *f* поперечный брус; шпала
Querstoß *m* поперечный стык
Querströmung *f* поперечное течение
Querträger *m* поперечная балка
Quertransport *m* **der rollenden Beregnungsanlage** поперечное передвижение дождевальной установки на колёсах
Querwall *m* поперечная дамба

Querwand *f* 1. поперечная стенка 2. контрфорс
Querwerk *n* сооружение, расположенное поперёк *или* наискось к направлению потока
~, massives массивное (сопрягающее) сооружение, располагаемое поперёк потока
Quetschmethode *f* **von Post, zehngradige** десятибальный способ оценки содержания гумуса в торфе по Посту
Quote *f* доля, часть

R

Rad *n* 1. колесо 2. ротор
~, luftbereiftes колесо на пневматической шине
~, rotierendes роторный рабочий орган
Radahl-Grabenmaschine *f* траншеекопатель Радаля
Radantrieb *m* привод колеса
Radbagger *m* экскаватор роторного типа
Radentfernung *f* смещение роторного рабочего органа от оси трактора
Radfräsbagger *m*, **Radfräser** *m* фрезерный экскаватор роторного типа
Radialrichtung *f* радиальное направление
Radialströmung *f* радиальное течение
Radiation *f* излучение, радиация
radioaktiv радиоактивный
Radioaktivität *f* **des Wassers** радиоактивность воды
Radioaktivitätsbestimmung *f* определение радиоактивности
Radioanlage *f* радиоустановка
Radius *m*, **hydraulischer** гидравлический радиус
Radlader *m* колёсный погрузчик
Radlaufwerk *n* ходовая тележка на колёсах
Radschlepper *m*, **Radtraktor** *m* колёсный трактор
Rahmen *m* рама; станина
Rahmendurchlaß *m* водопропускное сооружение рамной [коробчатой] конструкции
~ aus den Betonfertigteilen водопропускное сооружение из бетонных сборных элементов
Rahmenpflug *m* рамный плуг
Rahmenplan *m*, **wasserwirtschaftlicher** водохозяйственная схема; общий план водохозяйственных мероприятий
Rain *m* 1. межа 2. опушка леса
Rainstein *m* межевой камень
Rammaschine *f* копёр
Rammbär *m* баба копра
Rammbrunnen *m* забивной трубчатый колодец
Ramme *f* 1. копёр 2. трамбовка
rammen 1. забивать 2. трамбовать

Rammfilter *n* забивной фильтр
Rammgerät *n* трамбовка
Rammklotz *m* баба; трамбовка
Rammpfahl *m* забивная свая
Rampenabsturz *m* быстроток-перепад
Rámpengraben *m* канал с наклонными въездами
Rand *m*, **gelappter** вырезанная кромка; фигурная кромка *(пластмассовой ленты при формовке дрены)*
Randbepflanzung *f* посадки по границе участка
Randgebiet *n* граничная область
Randgraben *m* **1.** нагорный канал **2.** канал для перехвата воды, поступающей с соседних площадей
Randhöhe *f* высота от края
Randkanal *m* *см.* **Randgraben**
Randlappe *f* *см.* **Rand, gelappter**
Randschicht *f* граничный слой
Randsee *m* граничное озеро
Randstreifen *m* граничная полоса
Randstrom *m* граничное течение
Randstromlinie *f* граничная линия тока
Randwalze *f* боковой валец, образующийся при расширении потока
Randweg *m* **1.** дорога вдоль границы **2.** дорога вдоль края сооружения
Randwinkel *m* угол между стенкой капиллярной трубки и касательной к мениску
Randzone *f* **1.** граничная зона **2.** кромка; край
~, bewachsene граничная зона, покрытая растительным покровом
~, erdige граничная зона, не покрытая растительным покровом
Rapp *m* виноградная лоза
Rapport *m* отчёт
Rapportsystem *n* система отчётности
Rasen *m* дернина; дёрн; тровяной покров; лужайка
~, mooshaltiger моховой дёрн
Rasenandeckung *f* *см.* **Rasenbelag**
Rasenarbeit *f* одерновка
Rasenbelag *m* дерновое покрытие
Rasenböschung *f* одернованный откос
Rasendecke *f* *см.* **Rasenbelag**
Raseneisen *n*, **Rasen(eisen)-erz** *n* дерновая [луговая] железная руда
Rasenfläche *f* одернованная поверхность
~, bodenschützende одернованная поверхность, защищающая почву
Rasenhorizont *m* дерновый горизонт
Rasenkrume *f* **1.** верхний слой почвы луга **2.** рыхлый дерновый слой
Rasenmatte *f* дерновый мат; дерновый тюфяк
Rasenplacke *f* слой дёрна

Rasenpodsolboden *m* дерново-подзолистая почва
~, trockengelegter осушенная дерново-подзолистая почва
Rasenstück *n* дернина; кусок дёрна
Rasenverkleidung *f* одерновка
Rasenziegel *m* *см.* **Rasenstück**
Rattenfraß *m* **an den Plastikrohren** повреждение пластмассовых труб крысами
Rauchdecke *f* дымовая завеса *(при борьбе с заморозками)*
Rauhbaum *m* подвешенное у берега бревно для защиты от размыва
Rauhbaumgehänge *n* выправительное сооружение из подвешенных брёвен
Rauhigkeit *f* шероховатость
~, absolute абсолютная шероховатость
~, hydraulische гидравлическая шероховатость
~, relative относительная шероховатость
Rauhigkeitsbeiwert *m* коэффициент шероховатости
Rauhigkeitserhebung *f* бугорок шероховатости
Rauhigkeitsmaß *n* мера шероховатости
Rauhigkeitswert *m* величина шероховатости
Rauhpack *m* неотёсанный камень
Rauhpflaster *n* отмостка неотёсанным камнем
Raum *m* **1.** пространство **2.** местность; территория; площадь **3.** помещение **4.** ёмкость, вместимость; объём **5.** место
Raum, ländlicher сельская местность; сельская территория
Raumangleichung *f* **1.** сравнение площадей; сравнение территорий **2.** выравнивание условий на площадях
Raumausdehnung *f* объёмное расширение
Raumausdehnungskoeffizient *m* коэффициент объёмного расширения
Räumbreite *f* ширина очистки
Raumdiagramm *n* график объёмов
Raumdichte *f* объёмная плотность
Raumeinheit *f* единица объёма
Räumen *n* очистка; уборка
~ von den Graben очистка каналов
Räumer *m*, **Räumgerät** *n* (канало)очиститель
Raumgestaltung *f* благоустройство территории
Raumgewicht *n* объёмный вес
Räumkette *f* цепной рабочий орган для очистки каналов
Räumleistung *f* производительность очистки
Räumleistungsvermögen *n* потенциальная производительность очистки
räumlich объёмный; пространственный

Räummaschine *f* машина для очистки *(напр. каналов)*
Räummaschinentechnik *f* техника механической очистки *(напр. каналов)*
Raummaß *n* объёмное измерение
Raummeter *n* кубический метр
Raumordnung *f* планирование [отвод] земельных площадей
~, allgemeine общее планирование земельных площадей
Raumordnungsgesetz *n* закон о планировании [отводе] земельных площадей
Raumplanung *f* планирование [отвод] земельных площадей
Räumrechen *m* механические грабли *(навесные на трактор)*
Räumschild *m* зачищающий щиток
Räumschnecke *f* шнек для очистки дна канала *или* бровки траншеи
Räumung *f* очистка
Räumungsperiode *f* период работ по очистке
Räumwerkzeug *n* орудие для очистки
Raupe *f* гусеница
~, tragende опорная [несущая] гусеница
Raupenantrieb *m* гусеничный ход
Raupenbagger *m* *см.* **Raupenbandbagger**
Raupenband *n* гусеничная лента
Raupenbandbagger *m* экскаватор на гусеничном ходу
Raupenbreite *f* ширина гусеничной ленты
Raupendruck *m* давление гусеницы на почву
Raupenfahrwerk *n* гусеничный ходовой механизм; гусеничное шасси
Raupenfahrzeug *n* гусеничная ходовая тележка
Raupengerät *n* *см.* **Raupenbandbagger**
Raupenkette *f* гусеничная цепь
Raupenkettenbagger *m* экскаватор на гусеничном ходу
Raupenlaufwerk *n* *см.* **Raupenfahrwerk**
Raupen-Radschlepper *m* полугусеничный трактор
Raupenschlepper *m* гусеничный трактор
Raupentraktor *m* гусеничный трактор
Raupen-Unterwagen *m* самоходное шасси на гусеничном ходу
Rayonierung *f* районирование
Reaktionsgeschwindigkeit *f* **des Gefällereguliermechanismus** скорость реакции механизма регулирования уклона
Reaktionskraft *f* реактивная сила, сила реакции
Reaktionsregner *m* дождевальный аппарат реактивного действия
~ mit dem Hemmwerk дождевальный аппарат реак-

тивного действия с тормозом
Rebe *f* виноградная лоза
Rechen *m* 1. решётка 2. грабли
Rechenanlage *f* 1. система решёток 2. сороудерживающая решётка
Rechengut *n* мусор, задержанный на решётке
~, zerkleinertes размельчённый мусор, задержанный на решётке
Rechenprogramm *n* программа расчёта
Rechenschaftslegung *f* отчётность
Rechentafel *f* номограмма
Rechteckgerinne *n* прямоугольный лоток
Rechteckprofil *n* прямоугольный профиль
Rechteckregner *m* дождевальный аппарат с поливом по прямоугольнику
Rechteckschwelle *f* прямоугольный порог
Rechteckverband *m* установка (дождевальных аппаратов) по квадратам
Rechtsauslage *f* расположение рабочего органа справа
Reduktion *f* 1. редукция, сокращение 2. восстановление
Reduktionsgetriebe *n* редуктор, редукционная передача
~, eingebautes вмонтированная редукционная передача
Reduktionskupplung *f* редукционное соединение *(труб)*, соединение с переходом на другой диаметр
Reduktionsstück *n*, **Reduzierstück** *n* фасонная часть-редуктор
Reflexionsmeßverfahren *n* способ измерения влажности почвы, основанный на изменении её окраски
Regelantrieb *m* привод (системы) регулирования
regelbar регулируемый
Regelbarkeit *f*, **automatische** автоматическая регулируемость
Regelbereich *m* область [предел] регулирования
Regelbetrieb *m* нормальная эксплуатация
Regeleinrichtung *f* регулирующее устройство
Regelgenauigkeit *f* точность регулирования
Regelgeschwindigkeit *f* скорость регулирования
Regeljahr *n* 1. расчётный год 2. средний по водности год
regeln регулировать
Regelpumpe *f* регулирующий насос
Regelquerschnitt *m* нормальное поперечное сечение
Regelstau *m* нормальный подпор
Regelstrecke *f* отрегулированный участок
Regelung *f* регулирование
~ der Nutzung der Wasservorkommen регулирование использования водных запасов

Regelung des Wasserabflusses регулирование стока
~ des Wasserhaushaltes регулирование водного режима
Regelungsbauwerk *n* регулирующее сооружение
Regelungsverschluß *m* регулирующий затвор
Regelungsvorrichtung *f* регулирующее устройство
Regelventil *n* регулирующий вентиль, регулирующий клапан
Regen *m* дождь
~, feiner мелкий дождь
~, großtropfiger крупнокапельный дождь
~, künstlicher искусственный дождь
~, mäßiger дождь средней интенсивности
~, schwacher слабый дождь
~, starker сильный дождь
~, staubfeiner пылевидный дождь
~, strömender ливень
~, tropischer тропический дождь
Regenabfluß *m* дождевой сток
Regenaggregat *n* дождевальный агрегат
Regenanlage *f* дождевальная установка
Regenapparat *m* дождевальный аппарат
Regenarmut *f* недостаток осадков
regenartig в виде дождя
Regenauslaß *m* ливнеспуск
Regenauswaschung *f* вымыв дождём
regenbeständig устойчивый против дождя
Regenbilaz *f* баланс атмосферных осадков
Regenboden *m* почва дождевого питания
Regendauer *f* продолжительность дождя
~, künstliche продолжительность искусственного дождя
Regendichte *f* интенсивность дождя
Regenergiebigkeit *f* производительность [расход] дождевального аппарата
Regenerosion *f* дождевая эрозия
Regenfall *m* выпадение дождя
~, jährlicher ежегодные осадки, осадки за год
Regenfalleitung *f* водосточный стояк; водосточная труба
Regenflügelleitung *f* дождевальное крыло
~, fahrbare передвижное дождевальное крыло
Regenfluß *m* река дождевого питания
Regenflut *f* ливневый поток
Regengabe *f* **1.** полив дождеванием **2.** поливная норма при дождевании, выраженная в объёме *или* слое дождя
Regengerät *n* дождевальный аппарат
Regenguß *m* ливень
Regenhäufigkeit *f* частота выпадения дождей
Regenhöhe *f* высота слоя осадков

Regenintensität *f* 1. интенсивность осадков 2. высота слоя осадков за единицу времени *(мм/мин)*
Regenintensitätswert *m* коэффициент [показатель] интенсивности осадков
Regenkanone *f* дождевальная пушка
Regenkapazität *f* 1. способность аккумулирования дождевых вод 2. аккумулируемый объём дождевых вод
Regenkarte *f* карта распределения осадков, карта изогиет
regenlos без дождя; засушливый
Regenmachen *n* искусственное вызывание дождя
Regenmenge *f* 1. количество атмосферных осадков 2. количество дождя при дождевании
Regenmesser *m* 1. дождемер 2. плювиограф
~, fernschreibender плювиограф с дистанционной передачей показаний
~, selbstschreibender плювиограф
Regenmessergefäß *n* дождемерное ведро
Regenmessung *f* измерение дождя
Regennorm *f* норма полива дождеванием
Regenperiode *f* период дождей
Regenpumpe f насос для перекачки дождевых вод
regenreich дождливый
Regenreihe *f* 1. полоса дождей 2. величины, характеризующие выпавшие осадки *(напр. продолжительность, интенсивность)*
Regenrinne *f* жёлоб для дождевой воды; водосточный жёлоб
Regenrohr *n* водосточная труба
Regenschauer *m* ливень
Regenschreiber *m* плювиограф
Regensee *m* озеро атмосферного питания
Regenspeicherung *f* сбор дождевых вод
Regenspende *f* 1. модуль дождевых осадков 2. *см.* **Regenhöhe**
Regenspendelinie *f* кривая зависимости между количеством выпавших осадков и продолжительностью дождя
Regenstandrohr *n* стояк для дождевальных аппаратов
Regenstärke *f* интенсивность дождя
Regenstärkelinie *f* кривая зависимости между интенсивностью дождя и его продолжительностью
Regenstrom *m* поток дождевых вод
Regensumme *f* сумма выпавших осадков
Regentag *m* дождливый день
Regentropfen *m* дождевая капля
Regentropfengröße *f* размеры дождевых капель
Regenüberfall *m*, **Regenüber-**

lauf *m* ливневый водосброс
Regenüberlaufen *n* переливание дождевых вод *(из переполненной канализации)*
Regenverdaulichkeit *f* поглощение почвой атмосферных осадков
Regenverteilung *f* распределение дождя
Regenvorrichtung *f* дождевальный аппарат
Regenwahrscheinlichkeit *f* вероятность дождя
Regenwärter *m* поливальщик при дождевальной установке
Regenwasser *n* дождевая вода
Regenwasserabfluß *m* 1. расход дождевых вод 2. сток дождевых вод
Regenwasserabflußspende *f* модуль дождевого стока
Regenwasserabflußsumme *f* 1. суммарный расход дождевых вод 2. суммарный сток дождевых вод
Regenwasserbecken *n* уравнительный бассейн на ливневой канализации
Regenwasserkanal *m*, **Regenwasserleitung** *f* ливневый канал
Regenweite *f* длина вылета струи *(дождевального аппарата)*
Regenwiese *f* луг атмосферного питания
Regenwurmgang *m*, **Regenwurmkanal** *m* ход дождевого червя в почве
Regenzeit *f* период дождей
Regenzone *f* зона дождей
Region *f* район; область; зона
~, subtropische субтропическая зона
~, tropische тропическая зона
regional региональный
Registrierstation *f* автоматическая станция
Registrierung *f* регистрация, запись
~, elektromagnetische электромагнитная запись
~, mechanische механическая регистрация
Regler *m* регулятор; стабилизатор
~, hydraulischer гидравлический регулятор
Reglermechanismus *m* регулирующий механизм
Regner *m* дождевальный аппарат
~ mit dem Antrieb durch federbelasteten Schwinghebel дождевальный аппарат с приводом от коромысла с пружиной
Regnerabstand *m* расстояние между дождевальными аппаратами
~ im Dreieckverband расстояние между дождевальными аппаратами при расстановке по треугольникам
~ im quadratischen Verband расстояние между дождевальными аппаратами при расстановке по квадратам
Regnerachse *f* ось дождевального аппарата

Regneranlage *f* дождевальная установка
Regneranschluß *m* присоединение дождевального аппарата *(напр. к стояку)*
Regneranschlußstutzen *m* присоединительный патрубок дождевального аппарата
Regneraufklemmschelle *f* зажимный хомут для монтажа дождевального аппарата на трубе
Regnerbetriebsdruck *m* рабочее давление у насадки дождевального аппарата
Regnerbetriebszahl *f* кпд дождевального аппарата
Regnerdaten *pl* характеристики дождевального аппарата
Regnerdüse *f* дождевальная насадка; дождевальное сопло
Regnerdüsenweite *f* диаметр дождевальной насадки *или* дождевального сопла
Regnerfläche *f* площадь дождевания
Regnerflügel *m* дождевальное крыло
~, rollender дождевальное крыло на колёсах
~, selbstfahrender самоходное дождевальное крыло *(на колёсах)*
Regnerflügelleitung *f* *см.* **Regnerflügel**
Regner-Hilfsleitung *f* вспомогательный дождевальный трубопровод
Regnerhydrant *m* гидрант дождевальной системы
regnerisch дождливый
Regnerleistung *f* производительность дождевального аппарата
Regnerleitung *f* дождевальный трубопровод
~, erdverlegte закрытый дождевальный трубопровод
~, hochverlegte дождевальный трубопровод, уложенный над поверхностью земли
~, oberflächenverlegte дождевальный трубопровод, уложенный на поверхности земли
~, rollende дождевальный трубопровод на колёсах
Regnerleitungsposition *f* позиция укладки дождевального трубопровода
Regnerneigungswinkel *m* угол наклона дождевального аппарата
Regnerprüfstand *m* стенд для испытания дождевальных аппаратов
Regnerprüfung *f* испытание дождевального аппарата
Regnerrohr *n* дождевальная труба
Regnerstandrohr *n* стояк дождевального аппарата
Regnerstellung *f* позиция дождевального аппарата
Regnerstrahl *m* струя дождевального аппарата
Regnersystem *n* система дождевания
Regnerumdrehung *f* поворот дождевального аппарата
Regnerverband *m* расстановка дождевальных аппаратов

Regner-Vorschub *m* перестановка дождевального аппарата
Regnerwärter *m* 1. автоматический регулятор режима дождевания 2. рабочий, обслуживающий дождевальную установку
Regulierbarkeit *f* регулируемость
regulieren регулировать
Regulierrinne *f* выводная борозда *(на оросительной сети)*
Regulierschieber *m* регулирующая задвижка
Regulierung *f* регулирование
~ des Bodenwasserhaushaltes регулирование водного баланса почвы
~ der Wasserverhältnisse регулирование водного режима
Regulierungsbau *m* регулирующее сооружение
Regulierungshahn *m* регулирующий кран
Regulierungsverschluß *m* регулирующий затвор
Regulierventil *n* регулирующий клапан
Reibung *f* трение
~, rollende трение качения
Reibungsbeiwert *m* коэффициент трения
Reibungsdruckverlust *m* потери напора на трение
Reibungsfläche *f* поверхность трения
Reibungsgefälle *n см.* **Reibungsdruckverlust**
Reibungskoeffizient *m* коэффициент трения
Reibungskraft *f* сила трения
Reibungskupplung *f* фрикционное сцепление, фрикционная муфта
Reibungsschicht *f* пограничный слой
Reibungsverlust *m*, **Reibungsverlusthöhe** *f см.* **Reibungsdruckverlust**
Reibungswiderstand *m* сопротивление трения
Reibungszahl *f*, **Reibungsziffer** *f* 1. коэффициент трения 2. коэффициент потерь напора в закрытом трубопроводе
Reichsbodenbewertung *f*, **Reichsbodenschätzung** *f* государственная оценка почв
Reichweite *f* досягаемость; радиус действия
~ des Drehstrahlregners, nutzbare расстояние по горизонтали от дождевального аппарата до линии интенсивности дождя 0,1 *мм/час.*
~ der Pflanzenwurzeln нижняя граница корнеобитаемой зоны в почве
Reif *m* иней, изморозь
Reifenfahrwerk *n* ходовой механизм на шинах; шасси на шинах
Reifung *f* созревание
Reihenabstand *m* расстояние между рядами, ширина междурядий
Reihenberegnung *f* дождевание рядами
Reihenentfernung *f см.* **Reihenabstand**

Reihenschaltung *f* последовательное соединение
Reihenzieher *m* бороздоделатель
Reingewicht *n* чистый вес
Reingewinn *m* чистая прибыль
Reinhaltung *f* 1. содержание в чистоте 2. содержание в санитарном состоянии
~ **des Gewässers** санитарная охрана водотоков и водоёмов
Reinheit *f* чистота
Reinheitsgrad *m* степень чистоты *(воды)*
Reinigung *f* очистка; прочистка
~ **des Abwassers** очистка сточных вод
~, **biologische** биологическая очистка
~, **chemische** химическая очистка
~ **der Dräns** прочистка дрен
~, **grobe** грубая очистка
~, **grobmechanische** очистка удалением на решётках крупных механических примесей
~, **künstlich-biologische** искусственная биологическая очистка
~, **mechanisch-biologische** механическая и биологическая очистка
~, **mechanische** 1. механическая очистка 2. механическое удаление ила
~, **teilbiologische** частично биологическая очистка
~, **vollbiologische** полностью биологическая очистка
Reinigungsanlage *f* очистная установка
Reinigungsgerät *n* машина для очистки; орудие для очистки *(каналов, дренажа)*
Reinigungsgrad *m* степень очистки
Reinigungskraft *f* очищающая способность
~ **der Krume** способность пахотного слоя почвы очищать сточные воды
Reinigungsleistung *f* эффективность очистки
Reinigungsöffnung *f* люк для чистки
Reinigungsorgan *n* рабочий орган каналоочистителя
Reinigungsschicht *f* слой (почвы), в котором происходит очистка (сточных вод)
Reinigungsstufe *f* степень очистки
Reinigungsvorgänge *m pl* **in den Gewässern, natürliche** естественные процессы самоочистки в водотоках
Reinigungswirkung *f* очищающее действие
Reinwasser *n* 1. чистая вода 2. вода после специальной обработки
Reinwasserbedarf *m* потребность в чистой воде
Reinwasserberegnung *f* дождевание чистой водой
Reinwasserberieselung *f* самотёчное орошение чистой водой

Reinwasserbewässerung *f* орошение чистой водой
Reinwasserpumpe *f* насос для чистой воды
Reinwasserverregnung *f* дождевание чистой водой
Reisbewässerung *f* орошение риса
Reisbund *n* пучок прутьев *или* хвороста; фашина
Reiser *m* хворост
Reiserbündel *n см.* **Reisbund**
Reisertafel *f* **1.** хворостяной мат **2.** хворостяная выстилка
Reisertorf *m* хворостяной торф
Reisig *n* хворост
Reisigbett *n* фашинная выстилка
Reisigbündel *n см.* **Reisbund**
Reisigdrän *m* фашинная дрена
reißen **1.** рвать; разрываться **2.** трескаться, давать трещину
Reißfestigkeit *f* прочность на разрыв
Reiten *n* **der Rohre** подвижка труб; смещение труб
Reka-Kupplung *f* соединение труб конструкции Река
Rekonstruktion *f* **von den Dränanlagen** восстановление дренажных систем
Rekultivierung *f* освоение ранее использовавшихся земель
~, landwirtschaftliche сельскохозяйственное освоение ранее использовавшихся земель
~ von den Sand-, Kies- und Tongruben освоение песчаных, гравийных и глиняных карьеров; агромелиоративные мероприятия на карьерах
Relativfeuchtigkeit *f* относительная влажность
Relief *n* рельеф
Reliefabnahme *f* **1.** съёмка рельефа **2.** набор высот для изображения рельефа
Reliefaufnahme *f* съёмка рельефа
Reliefbild *n* рельефное изображение
Rendzina-Braunerde *f* бурая почва типа рендзина
Reproduktion *f* **der Humusstoffe** восстановление гумусовых веществ
Reserveflügel *m* резервное (дождевальное) крыло
Reservepumpe *f* резервный насос
Reservoir *n* **1.** резервуар **2.** водоём
Resorbierbarkeit *f* всасывающая способность
resorbieren поглощать; всасывать
Resorption *f* поглощение; всасывание
Rest *m* остаток
Restloch *n* незасыпанный котлован открытой разработки
Restphenole *n pl* остатки фенолов
Restspannung *f* остаточное напряжение
Resttorf *m* остаток торфа *(после выработки торфяника)*
Restverschmutzung *f* оста-

точное загрязнение *(воды)*
Restwert *m* остаточное значение
Resultante *f* равнодействующая
Retention *f* задержание
Retentionsbecken *n* бассейн для задержания воды
Revier *n* участок; округ; район
Reynolds-Zahl *f* число Рейнольдса
R-Formstück *n* переход: раструб — гладкий конец
Rhinschlot *m* канал, проходящий вдоль внешнего откоса дамбы и служащий для перехвата фильтрационных вод
Richtung *f* направление
Richtungsänderung *f* изменение направления
Richtungsänderungswinkel *m* угол изменения направления *(напр. трассы)*
Richtungsmesser *m* указатель направления струй *(у вертушки)*
Ried *n* 1. камыш; тростник 2. низинное болото
Riedgräser *pl* осоковые
Riedtorf *m* осоковый торф
Riemen *m* (приводной) ремень
Riementrieb *m* ремённый привод
Riemen-Wasserheber *m* водоподъёмник с ремённой передачей
Rieselabschnitt *m* поливная карта; поливной участок
Rieselanlage *f* поливная установка; оросительная система
Rieseldauer *f* продолжительность полива (напуском)
Rieselfeldabfluß *m* сток с полей орошения
Rieselfeldboden *m* почва полей орошения
Rieselfelder *n pl* поля орошения
Rieselfläche *f* поливная площадь; поливная карта
Rieselgraben *m* ороситель
Rieselgut *n* поля орошения
Rieselhang *m* орошаемый (напуском) склон
Rieselmenge *f* *см.* **Rieselwassermenge**
Rieselmüdigkeit *f* снижение плодородия почв в результате поливов сточными водами
rieseln 1. струиться, течь 2. орошать (напуском)
Rieseln *n* 1. струйно-направленное течение 2. орошение напуском
Rieselrinne *f* поливная борозда; выводная борозда *(при поливе напуском)*
Rieselrinnenzieher *m* бороздоделатель
Rieseltechnik *f* техника полива; техника полива напуском
Rieselung *f*, **Rieselverfahren** *n* поливы напуском
Rieselwärter *m* сторож на полях орошения
Rieselwasser *n* оросительная вода; вода для поливов (напуском)
Rieselwassermenge *f* 1. расход оросительной воды

2. оросительный расход 3. поливной расход

Rieselwerk *n см.* **Rieselanlage**

Rieselwiese *f* 1. луг, орошаемый напуском 2. заливной луг

Rieselzeit *f* время полива, срок полива (напуском)

Riesler *m* ороситель

Rietgras *n* осока

Rigole *f* 1. мелкая канава, борозда 2. водоотводная канава; водоотводный лоток

Rigolen *n* глубокая вспашка

Rigolpflug *m* плуг для глубокой вспашки

Rille *f* канавка; жёлоб; борозда

Rillenaufwurf *m* валик борозды

Rillenboden *m* рифлёный поддон

Rillenerosion *f*, **Rillenspülung** *f* линейная эрозия

Ring *m* кольцо

Ringbund *n* бухта; связка

Ringdeich *m* кольцевая дамба

Ringkanal *m* кольцевой [обводной] канал

Ringleitung *f* закольцованный трубопровод

Ringwall *m* кольцевой [замкнутый] вал; кольцевая [замкнутая] дамба

Ringzugfestigkeit *f* 1. прочность на растяжение кольца 2. допустимое внутреннее давление в трубе

Rinne *f* 1. жёлоб; лоток 2. канава 3. борозда 4. русло

Rinne, gekrümmte криволинейный лоток

rinnen течь

Rinnenerosion *f* линейная эрозия

Rinnengefälle *n* уклон лотка; уклон канавы

Rinnennetz *n* сеть канав

Rinnenpaß *m* лотковый рыбоход

Rinnenquerschnitt *m* поперечное сечение лотка

Rinnensaat *f* посев в борозды

Rinnenwandung *f* стенки лотка

Rinnsal *n* ручеёк, живой ток; канавка, размытая водой

Rinnschlot *m* придамбовый канал для перехвата напорных грунтовых вод

Rispenschieben *n* вымётывание, образование метёлки

Riß *m* 1. трещина 2. чертёж; план

Rißberme *f* рисберма

Rißbildung *f* образование трещин

Rißerosion *f* линейная эрозия

Rißfreiheit *f* отсутствие трещин

rissig трещиноватый, растрескавшийся

Ritze *f* щель; трещина; царапина

Ritzel *n* шестерня

Rode *f*, **Rodeland** *n* поднятая целина; раскорчёванная площадь

Rödelbahn *f* дорога из кругляков
Rodemaschine *f* корчевальная машина
roden корчевать
Rodepflug *m* корчевальный плуг
Roder *m* корчеватель
Roderaupenschlepper *m* гусеничный корчевальный трактор
Rodeschlepper *m* корчевальный трактор
Rodewald *m* лес, предназначенный под корчёвку
Rodezahn *m* корчеватель
Rodung *f* корчёвка; раскорчёвка
~ der Baumstubben корчёвка пней
Rodungsarbeit *f* работа по раскорчёвке
Rohabwasser *n* необработанные сточные воды; неочищенные сточные воды
Rohbauland *n* необработанная пахотная земля
Rohboden *m* 1. почва без растительности 2. свежевынутый грунт
Rohbodenkippe *f* отвал из свежевынутого грунта
Rohfallhöhe *f* разница в отметках уровней воды в начале и конце используемого участка реки
Rohgewicht *n* вес брутто
Rohhumus *m* кислый плохо разложившийся гумус *(гумус песчаных почв, пустошей и торфяников)*
Rohhumusauflage *f* слой кислого плохо разложившегося гумуса
Rohhumusdecke *f* покрывающий слой кислого плохо разложившегося гумуса
Rohmüll *m* необработанный городской мусор
Rohr *n* 1. труба; трубка 2. тростник; камыш
~, bewehrtes армированная (бетонная) труба
~, biegsames гибкая труба
~, druckfestes напорная труба
~, eingebettetes 1. труба, уложенная в траншею 2. труба, уложенная на подготовку
~, geflanschtes фланцевая труба
~, gelochtes труба с отверстиями, дырчатая [перфорированная] труба
~, gerilltes труба с желобками
~, geschlitztes труба с прорезями
~, gewelltes гофрированная труба
~, glattes [glattwandiges] гладкая труба, труба с гладкими стенками
~, großdimensioniertes труба большого диаметра
~, kreisförmiges круглая труба
~, kunststoffbeschichtetes [kunststoffummanteltes] труба с пластмассовым покрытием
~, kuppelbares соединяемая [разъёмная] труба
~, längs geschlitztes труба с продольными прорезями

Rohr, nahtloses бесшовная труба
~, oberirdisches труба, уложенная на поверхности земли
~, poröses пористая труба
~, rauhes труба с шероховатыми стенками
~, scheitelporöses труба с шелыгой из пористого материала
~, starres жёсткая труба
~, trichterförmiges воронкообразная труба
~, unbewehrtes неармированная (бетонная) труба
~, unterirdisches труба, уложенная в грунт
~, verockertes (дренажная) труба с отложениями охры
~, verzinktes оцинкованная труба
~, vollaufendes труба, работающая полным сечением
~, vorgespanntes труба из предварительно напряжённого железобетона
Rohrabdichtung *f* уплотнение труб *(в стыках)*
Rohrabmessung *f* размер трубы
Rohransatz *m* патрубок; насадок
Rohranschaffungskosten *pl* стоимость закупки труб
Rohranschluß *m* присоединение трубы
Rohranstau *m* создание подпора в системе закрытых трубопроводов
Rohrart *f* тип трубы
Rohrauflager *n* **1.** опора трубы **2.** основание под трубу
Rohrauflagerung *f* основание под трубу
Rohrauslaß *m* трубчатый водовыпуск
Rohraußendurchmesser *m* внешний диаметр трубы
Rohraußenwand *f* внешняя стенка трубы
Rohrbahn *f* трасса трубопровода
Rohrband *n* **1.** натяжной хомут для обсадных труб **2.** бухта шланга; шланг, свёрнутый в бухту; гибкая труба, свёрнутая в бухту
Rohrbaulänge *f* строительная длина трубы
Rohrbefestigung *f* крепление трубы
Rohrbekleidung *f* покрытие трубы
Rohrbelieferung *f* поставка труб
Rohrbelüfter *m* **1.** вантуз, воздушный клапан **2.** трубчатый аэратор
Rohrberechnung *f* **1.** расчёт трубы **2.** расчёт трубопровода
Rohrberieselung *f* полив из труб (напуском)
Rohrbett *n*, **Rohrbettung** *f* подготовка под трубу
Rohrbogen *m* колено трубы
Rohrbruch *m* разрыв трубы
Rohrbrunnen *m* трубчатый колодец
Rohrbürste *f* щётка для прочистки трубы *или* дрены
Rohrdeckung *f* слой земли над трубой

Rohrdicke *f* толщина стенок трубы
Rohrdimension *f* размер трубы
Rohrdrän *m* трубчатая дрена
Rohrdränung *f* 1. трубчатый дренаж 2. осушение трубчатым дренажом 3. укладка трубчатого дренажа
~, grabenlose бестраншейная укладка трубчатого дренажа
~ mit dem Grabenaushub укладка дренажа в траншеи
Rohrdränverfahren *n* способ осушения трубчатым дренажом
Rohr-Düker *m* трубчатый дюкер; дюкер из труб
Rohrdurchlaß *m* трубчатый водоспуск
Rohrdurchmesser *m* диаметр трубы
Rohrdurchmesserberechnung *f* расчёт диаметра трубы
Rohrdüsenregner *m* короткоструйная дождевальная установка
Röhre *f* труба; трубка
Rohreinbettung *f* укладка труб; укладка трубопровода
Rohreinlauf *m* вход в трубу
Rohreinleger *m* 1. трубоукладчик 2. рабочий, укладывающий дренажные трубы в лоток дреноукладчика
Rohreinlegevorrichtung *f* 1. (бестраншейный) трубоукладчик 2. (бестраншейный) дреноукладчик
Rohreinstau *m* создание подпора в системе (закрытых) трубопроводов
Rohreintrittsgeschwindigkeit *f* скорость при входе в трубу
Röhrenbewässerung *f* орошение из поливных трубопроводов
Rohrende *n*, **Rohrendpunkt** *m* кромка [конец] трубы
Röhrendrän *m* трубчатая дрена
Röhrendränage *f*, **Röhrendränung** *f* трубчатый дренаж
röhrenförmig трубчатый
Röhrenmündung *f* устье трубы
Röhrenreinigung *f* прочистка трубы
Röhrensiel *n* трубчатый шлюз
Röhrenstoß *m* стык труб
Rohrentlüfter *m* клапан для выпуска воздуха из трубы
Rohrfestigkeit *f* прочность труб
Rohrfilter *n* трубчатый фильтр
Rohrfilterung *f* покрытие дренажной трубы фильтрационным материалом
Rohrflansch *m* фланец трубы
Rohrform *f* форма трубы
rohrförmig трубчатый
Rohrformstück *n* фасонная часть [соединительная деталь] трубопровода
Rohrformung *f* **während des**

Arbeitsprozesses формовка дренажных труб при укладке
Rohrformwerk *n* формующий аппарат *(бестраншейного дреноукладчика)*
Rohrfuge *f* стык труб
Rohrführung *f* подача труб
Rohrführungskanal *m* полость для подачи дренажных труб
Rohrgang *m* трубчатая полость *(в почве)*; кротовина; кротовая дрена
Rohrgefälle *n* уклон трубы *или* дрены
Rohrgelenk *n* трубчатое сочленение
Rohrgewicht *n* вес трубы
Rohrgraben *m* траншея для труб
~, ehemaliger засыпанная траншея *(после укладки труб)*
Rohrgrabensohle *f* дно траншеи для труб
Rohrgröße *f* размер трубы; диаметр трубы
Rohrgrößenermittlung *f* расчёт диаметра трубы
Rohrhalbmesser *m* радиус трубы
Rohrheber *m* 1. трубчатый сифон 2. устройство для вытаскивания обсадных труб
Rohrherstellung *f* изготовление труб
Rohrhydraulik *f* гидравлика трубопроводов
Röhrichtwalze *f* фашина из прибрежной водолюбивой растительности
Rohrinnendurchmesser *m* внутренний диаметр трубы
Rohrinnenraum *m* внутренний объём трубы
Rohrinnenwand *f* внутренняя стенка трубы
Rohrinnern *n* внутренность трубы
Rohrkanal *m* 1. траншея трубопровода 2. канал круглого сечения *(канализационной сети)*
Rohrklemme *f* скоба для трубы
Rohrknie *n* колено трубы
Rohrknüpfung *f* замóк дренажной трубы, формуемой из пластмассовой ленты □ **~ profilieren** нарезать резьбу замкá вдоль кромок пластмассовой ленты для формовки дренажной трубы
Rohrkopf *m* оголовок трубы
Rohrkosten *pl* стоимость трубы
Rohrkreuzstück *n* крестовина; патрубок с двумя отводами
Rohrkrümmer *m* 1. колено трубы 2. устройство для изгибания трубы
Rohrkupplung *f* соединение труб
Rohrlagerung *f* укладка труб
Rohrlegekasten *m* ящик трубоукладчика
Rohrlegen *n* укладка труб
Rohrleger *m* трубоукладчик
Rohrlegevorrichtung *f* трубоукладочное устройство
Rohrleitung *f* трубопровод

Rohrleitung, erdverlegte закрытый трубопровод
~, festverlegte стационарный трубопровод
~, umsetzbare нестационарный трубопровод
~ zur Bodenentwässerung осушительная дрена
Rohrleitungsbau *m* строительство трубопровода
Rohrleitungsdruck *m* давление в трубопроводе
Rohrleitungsgraben *m* траншея для трубопровода
Rohrleitungsposition *f* позиция укладки трубопровода
Rohrleitungsverlegung *f* укладка трубопровода
Rohrlichtweite *f* внутренний диаметр трубы
Rohrlieferant *m* (фирма-)поставщик труб
Rohrloch *n* 1. отверстие трубы 2. буровая скважина
Rohrlochverfahren *n* способ определения коэффициента фильтрации откачками из буровой скважины
Rohrmatte *f* тростниковый мат; камышовый мат
Rohrmontage *f* монтаж труб *или* трубопроводов
Rohrmuffe *f* муфта для соединения труб
~, aufgeweitete раструбная муфта
Rohrmündung *f* устье трубы
Rohrneigung *f* уклон трубы
Rohrnetz *n* сеть труб; сеть трубопроводов
~, unterirdisches закрытая сеть трубопроводов
Rohrnetzberechnung *f* расчёт сети трубопроводов
Rohrnetzbetrieb *m* эксплуатация (сети) трубопроводов
Rohrnetzingenieur *m* инженер по эксплуатации (сети) трубопроводов
Rohrnetzplan *m* план сети трубопроводов
Rohrnormalien *pl* стандарты на трубы
Rohroberfläche *f* поверхность трубы
Rohroberkante *f* верх трубы; верхняя кромка трубы
Rohrpflug *m* дренажный плуг; бестраншейный дренокладчик; бестраншейный трубоукладчик
Rohrpfropfen *m* заглушка трубы
Rohrplan *m* план расположения труб
Rohrpumpe *f* насос, установленный на трубопроводе
Rohrquerschnitt *m* поперечное сечение трубы
~, freier свободное сечение трубы
Rohrrauhigkeit *f* шероховатость (стенок) трубы
Rohrreibung *f* трение в трубе
Rohrreibungsverlust *m* потери напора на трение в трубе
Rohrreibungsverlustwert *m* величина потерь напора на трение в трубе
Rohrreibungswert *m* величина трения в трубе
~, spezifischer удельная величина трения в трубе

Rohrreinigung *f* прочистка трубы
Rohrrieselung *f* поливы с распределением воды по трубам *(под небольшим напором)*
Rohrrinne *f* 1. трубчатый жёлоб 2. лоток *или* жёлоб, совмещённые с закрытым водоводом 3. жёлоб под укладку труб
Rohrsacken *n* просадка трубы
Rohrsammler *m* трубчатый коллектор
Rohrsattel *m* седлообразная опора трубопровода
Rohrsauger *m* трубчатая дрена
Rohrschaden *m* повреждение трубы
Rohrschelle *f* хомут для крепления труб
Rohrschlauchberegnung *f* дождевание с использованием труб и шлангов
~, kombinierte комбинированная система дождевания с использованием труб и шлангов
Rohr-Schlauchkombination *f* система из труб и шлангов
Rohrschraubenpumpe *f* винтовой насос
Rohrschuppen *m* **zur Winterlagerung der Beregnungsrohre** сарай для зимнего хранения дождевальных труб
Rohrschutzmittel *n* средство для защиты труб *(от коррозии)*
Rohrsense *f* пила для выкашивания тростника
Rohrsiel *n* трубчатый водовыпуск в ограждающей дамбе
Rohrsohle *f* 1. низ трубы; нижняя кромка трубы 2. основание под трубу
Rohrstange *f* труба
Rohrstapel *m* складочное место для труб; стеллаж для труб
Rohrstauchung *f* деформация трубы
Rohrstrang *m* трубопровод
Rohrstollen *m* туннель для трубопровода
Rohrstoß *m* стык труб
Rohrstrecke *f* участок трубопровода
Rohrströmung *f* течение в трубе
Rohrstück *n* 1. патрубок 2. отрезок трубы
Rohrstütze *f* опора трубы
Rohrstutzen *m* штуцер, патрубок
Rohrsystem *n* система трубопроводов
~, unterirdisches система закрытых трубопроводов
~, vermaschtes разветвлённая система трубопроводов
Rohrtaster *m* дренажный щуп
Rohrtragegerüst *n* стеллажи для перевозки *(дождевальных)* труб
Rohrträger *m* тележка для перевозки труб
~, selbstfahrender самоходная тележка для перевозки труб

Rohrtransport *m* транспортировка труб
~ **der Flügelleitungen** транспортировка труб дождевальных крыльев
Rohrtransportanhänger *m* прицеп для перевозки труб
Rohrtransportfahrzeug *n*, **Rohrtransportwagen** *m* тележка для перевозки труб
Rohrtransportzweiachsanhänger *m* двухосный прицеп для перевозки труб
Rohrüberdeckung *f* 1. покрытие трубы 2. засыпка трубы
Rohrunterkante *f* 1. низ трубы 2. нижняя кромка трубы
Rohrverbindung *f* соединение труб
~, **druckdichte** соединение труб, водонепроницаемое под напором
~ **mittels der Simplexmuffen** соединение труб на муфтах «Симплекс»
~, **saugdichte** соединение труб, водонепроницаемое при вакууме
Rohrverhalten *n* **unter den Feldbedingungen** состояние труб в полевых условиях
Rohrverlegeeinrichtung *f* приспособление для укладки труб; трубоукладчик
Rohrverlegekasten *m* ящик трубоукладчика
Rohrverlegen *n* укладка труб
Rohrverleger *m* трубоукладчик
Rohrverlegung *f* укладка труб
Rohrverrieselung *f* самотёчные поливы из труб
Rohrverschluß *m* цилиндрический затвор; кольцевой затвор
Rohrverstopfung *f* засорение трубы
Rohrverwurzelung *f* зарастание трубы корнями
Rohrvolumen *n* 1. внутренний объём трубы 2. внутреннее сечение трубы
Rohrvorschub *m* передвижка труб
Rohrwand *f* стенка трубы
Rohrwanddicke *f*, **Rohrwandstärke** *f* толщина стенки трубы
Rohrwandung *f* стенки трубы
Rohrweite *f* внутренний диаметр трубы
Rohrwerkstoff *m* материал трубы
Rohrwiderstand *m* сопротивление трубы
Rohrzwischenstück *n* 1. переходный патрубок 2. соединительная деталь трубы
Rohton *m* сырая глина
Rohtorf *m* сырой торф
Rohwasser *n* 1. сырая вода 2. неочищенная вода, вода, не подвергнутая специальной обработке
Rohwasserfördereinrichtung *f* устройство для подачи неочищенной воды
Rohwasserleitung *f* водовод для неочищенной воды
Rollager *n* 1. роликовый

подшипник 2. роликовая опора

Rollanlage *f* (дождевальная) установка на колёсах

Rolle *f* ролик; каток

Rolleitung *f* перекатываемый трубопровод

Rollen *n* качение

Rollenabzug *m* 1. роликовое тянущее устройство 2. роликовый отвод

Rollenanordnung *f* установка роликов *(при вытягивании пластмассовой трубы или пластмассовой плёнки из экструдера)*

Rollenform *f* форма, образуемая роликами *(при вытягивании пластмассовой трубы или плёнки)*

Rollenkette *f* пластинчато-роликовая цепь

Rollgeschwindigkeit *f* скорость качения

Rollkies *m* гравий

Rollräder *n pl* колёса для перекатывания *(дождевального крыла)*

Rollrasenmatte *f* рулон дернины

Rollring *m* уплотняющее кольцо *(в соединениях труб)*

Rollschütze *f* 1. колёсный затвор 2. катковый затвор

Rollstein *m* окатанный камень

Rost I *m* ржавчина

Rost II *m* 1. решётка 2. ростверк

~, liegender горизонтальная решётка

Rostschutzanstrich *m* антикоррозийное покрытие

Rostschutzdeckfarbe *f* антикоррозийная краска

Rotarybohrung *f* вращательное бурение

Rotation *f* 1. ротация; вращение 2. чередование *(культур, поливов)*

Rotationsbohrung *f* вращательное бурение

Rot-Braunerde *f* красный бурозём

Roterde *f* краснозём

Rotorpflug *m* роторный плуг

Rotte *f* вымачивание; мочка

R-Stück *n* переход: раструб — гладкий конец

Rückdeich *m* дамба, отводимая внутрь обвалованной площади по обе стороны притока

Rückeinnahme-Meliorationsfonds *m* возвращение взятых сумм из мелиоративного фонда

Rücken *m* хребет; гребень *(напр. водослива)*

Rückenbau *m* оросительная сеть для двускатных поливов (напуском)

~, schrittweiser постепенное сооружение двускатного гребня для поливов (напуском)

Rückenbewässerung *f* двускатные поливы (напуском)

Rückenspritze *f* ранцевый опрыскиватель

Rückentafel *f* 1. участок между выводной и отво-

дящей бороздами 2. боковая сторона участка с двусторонним уклоном между выводной и отводящей бороздами

Rückfließen *n*, **Rückfluß** *m* обратное течение

Rückhalt *m* задержание, аккумулирование *(стока)*

Rückhaltebecken *n* бассейн для аккумулирования пиков паводковых расходов

Rückhaltefähigkeit *f* задерживающая [аккумулирующая] способность

Rückhalteterrasse *f* задерживающая воду терраса

Rückhaltung *f* *см.* **Rückhalt**

Rücklauf *m* обратное течение

Rücklaufleitung *f* отводящий трубопровод

Rücklaufstutzen *m* отводящий патрубок

Rücklauftank *m* сбросной резервуар

Rückschlagklappe *f* обратный клапан

Rückschlagorgan *n* 1. орган обратного действия 2. обратный клапан

Rückschlagventil *n* обратный клапан

Rückseite *f* **des Löffels** тыльная сторона ковша

Rücksitz *m* **des Rohrverlegers** сидение рабочего, укладывающего трубы в лоток дренажной машины

Rückstau *m* обратный подпор, распространение подпора вверх по течению

Rückstaubewässerung *f* орошение затоплением пойменных земель созданием подпора в реке

Rückstaudamm *m* дамба, ограждающая от затопления при отметках подпора выше отметок прилегающей местности

Rückstaudeich *m* дамба, устраиваемая вдоль притока для защиты прилегающих к нему земель от обратного подпора

Rückstauebene *f* высотное положение, ниже которого следует предохранять сооружения от подпора из сети

Rückstaugebiet *n* зона обратного подпора

Rückstaulänge *f* длина распространения подпора

Rückstauung *f* 1. обратный подпор 2. создание обратного подпора

Rückstauverschluß *m* обратный клапан

Rückstoß *m* реакция; отдача; откат

Rückstrom *m*, **Rückströmung** *f* обратное течение; обратный поток

Rückwärtsgang *m* обратный ход; задний ход

Rückwärtsgeschwindigkeit *f* скорость заднего хода

Rückwärtslaufen *n* **des Fräsrades** вращение фрезы в обратную сторону

Rückwärtsspülung *f* обратная промывка, промывка обратным током воды

Rückwärtsströmung *f* обратное течение

Ruff *m* селевой поток

Ruhebecken *n* успокоительный бассейн
Ruhedruck *m* 1. статическое давление *(грунта)* 2. гидростатическое давление; гидростатический напор
Ruhegrundwasserstand *m* установившийся уровень грунтовых вод
Ruhekammer *f* успокоительный бассейн
Ruhetiefe *f* глубина при спокойном состоянии поверхности воды
Ruhewasserspiegel *m* статический уровень воды
Ruhewinkel *m* угол естественного откоса
Ruhezustand *m* состояние покоя
Rührwerk *n* смесительная установка
Rundgrand *m* гравий
Rundholzdrän *m* жердяная дрена
Rundstrom *m* циркуляционное течение
Runse *f* вымоина; промоина
Runsensohle *f* размытое дно
Runsenverbauung *f* крепление промоины
Rüssel *m* 1. шланг, рукав 2. хобот
Rutenwalze *f* фашина с заполнением из хвороста
Rutsch *m* 1. оползень 2. обрушение
rutschen 1. скользить; сползать 2. обрушиваться
Rutschfläche *f* 1. поверхность скольжения; поверхность оползня 2. поверхность обрушения
Rutschhang *m* оползневый склон
Rutschkörper *m* призма обрушения
Rutschkupplung *f* фрикционная муфта
Rutschung *f* 1. оползень 2. обрушение
Rüttelgerät *n* вибратор
Rütteln *n* вибрация
Rüttelwalze *f* виброкаток
Rüttler *m* вибратор

S

Saat *f* 1. посев 2. всходы
Sack *m* мешок, пазуха
sacken давать осадку; оседать
Sacken *n* **des Moores** осадка торфа
Sackrohr *n* тупиковая труба
Sackung *f* 1. просадка 2. осадка
Sackungsbetrag *m* величина просадки *или* осадки
Sackungskurve *f* кривая просадки *или* осадки
Sägeschnitt *m* щелевой пропил *(в дренажных трубах)*
Saisonspeicher *m* водохранилище сезонного регулирования
Salpeterdünger *m* нитратное удобрение
Salzablagerung *f* отложение солей
Salzaufstieg *m* подъём солей

Salzboden *m* 1. засоленная почва 2. солончак
salzführend соленосный
Salzgehalt *m* **des Bewässerungswassers** содержание солей в оросительной воде
Salzgestein *n* соленосная порода
Salzgräser *pl* травы-галофиты
Salzgrund *m см.* **Salzboden**
Salzhaltigkeit *f* содержание солей
Salzhorizont *m* солёный горизонт *(почвы)*
Salzkruste *f* соляная корка
Salzlache *f* солончак
Salzletten *m* соленосная глина
Salzmorast *m* солончаковая топь
Salz-Natriumboden *m* солёно-щелочная почва (pH> >8,5)
Salzpfanne *f* солончак
Salzpflanzen *f pl* галофиты; солевыносливые растения
Salzschlamm *m* солёный ил
Salzsteppe *f* солончаковая степь
Salzsumpf *m* солончаковое болото
Salzton *m* соленосная глина; солончаковая глина
Salzverbreitung *f* распространение солей
Salzwasser *n* 1. солёная вода 2. морская вода
Salzwüste *f* солёная пустыня
Sammelbassin *n*, **Sammelbecken** *n* сборный бассейн; сборный резервуар
Sammelbehälter *m* сборный резервуар
Sammelbrunnen *m* сборный колодец
Sammeldrän *m* дрена-собиратель, коллектор
Sammelfraktion *f* сборная фракция; сумма фракций
Sammelgebiet *n* водосбор, водосборный бассейн
Sammelgefäß *n* сборный сосуд
Sammelgraben *m* 1. сборный канал, коллектор 2. траншея трубчатого коллектора
Sammelkanal *m* сборный канал, коллектор
Sammelkasten *m* сборный колодец
Sammelkläranlage *f* сборный осветлительный бассейн
Sammelleitung *f* сборный трубопровод, коллектор
Sammelrohr *n* трубчатый коллектор
Sammelschacht *m* сборный колодец
Sammelstrang *m* трубчатый коллектор
Sammelteich *m* сборный пруд
Sammler *m* коллектор
~, gefällsreicher коллектор с большим уклоном
~, offener открытый коллектор
~, rechtwinklig kreuzender коллектор, пересекающий дрены под прямым углом
~ von den Maulwurfsdräns коллектор кротовых дрен

Sammlerausmündung *f* устье коллектора
Sammlerbreite *f* ширина коллектора
Sammlerdurchmesser *m* диаметр (трубчатого) коллектора
Sammlersackung *f* осадка коллектора
Sammlersohle *f* дно коллектора
Sammlertiefe *f* глубина (укладки) коллектора
Sammlerweite *f* ширина коллектора; внутренний диаметр коллектора
Sand *m* песок
~, **anlehmiger** супесь *(10—12% частиц <0,01 мм)*
~, **anmooriger** оторфованный песок
~, **bewegbarer** движущийся песок
~, **eisenhaltiger** железистый песок
~, **fein(körnig)er** мелкозернистый песок *(0,2—0,06 мм)*
~, **feuchter** влажный песок
~, **grober** крупнозернистый песок
~, **humoser** гумусированный песок
~, **humushaltiger** песок, содержащий гумус
~, **lehmhaltiger** глинистый песок
~, **lehmiger** супесь *(12—25% частиц < 0,01 мм)*
~, **lettenhaltiger** суглинистый песок
~, **loser** рыхлый песок
~ **mit Eisen- und Humuseinlagen, brauner** коричневый песок с включениями железа и гумуса
Sand, mittlerer среднезернистый песок *(0,6—0,2 мм)*
~, **reiner** чистый песок
~, **schluffiger** пылеватый песок
~, **schwach humoser** слабо гумусированный песок
~, **stark lehmiger** лёгкий суглинок *(25—30% частиц <0,001 мм)*
~, **toniger** глинистый песок
~, **verlehmter** глинистый песок
~, **wassersatter** водонасыщенный песок
Sandablagerung *f* отложение песка
Sandauflager *n* песчаное основание
Sandbank *f* 1. слой песка 2. песчаная отмель 3. песчаная дюна
Sandbett *n*, **Sandbettung** *f* песчаная подготовка
Sandboden *m* песчаная почва
~, **anlehmiger** супесчаная почва
~, **ertragschwacher** неплодородная песчаная почва
~, **grundwasserferner** песчаная почва с глубоко залегающими грунтовыми водами
~, **lehmiger** супесчаная почва
~, **leichter** лёгкая песчаная почва
Sandboden-Abwassergrünland *n* луг на песчаных почвах, орошаемый сточными водами

Sandbodenmelloration *f* мелиорация [улучшение] песчаных почв
Sandböschung *f* песчаный откос
Sandbrunnen *m* песколовка
Sanddamm *m* песчаная дамба; песчаная насыпь
Sanddecke *f* **1.** песчаное покрытие **2.** песчаный слой
~, aufgepflügte поднятый на поверхность песчаный слой
Sanddeckkultur *f* пескование болота
Sanddeckschicht *f* слой песка на поверхности болота
Sanddeckung *f* покрытие песком
Sanddeich *m см.* **Sanddamm**
Sanddeichkörper *m* тело песчаной дамбы; тело песчаной насыпи
Sanddrift *f* передвижение песка
Sanddüne *f* песчаная дюна
~, vegetationslose песчаная дюна, лишённая растительности
Sandeinschlämmung *f* занесение песком; заиление
Sandentnahmeschlitz *m* щель для взятия песка *(при пескование болота)*
Sander *m*, **Sanderfläche** *f* зандр, зандровое поле
Sandfang *m*, **Sandfänger** *m*, **Sandfangkammer** *f* песколовка
Sandfilter *n* песчаный фильтр
Sandfiltergraben *m* дренажная траншея с песчаным фильтром
Sandfiltermodell *n* модель песчаного фильтра
Sandfiltration *f* фильтрационная способность песка
Sandgewinnung *f* разработка песка
Sandgrube *f* песчаный карьер
Sandgrund *m* **1.** песчаное основание **2.** песчаный грунт
Sandinsel *f* песчаный остров
Sand-Kiesgemenge *n* песчано-гравийная смесь
Sandkorn *n* песчинка; песчаное зерно, песчаная частица
Sandkornbereich *m* пределы содержания песчаных зёрен
Sandkorngröße *f* размер песчаных зёрен
Sandkulturversuch *m* опытное разведение растений на песке
Sandlager *n* песчаная залежь
Sandlößboden *m* песчано-лёссовая почва
Sandmaterial *n* песчаный материал
Sandmelioration *f* улучшение почв пескованием
Sandmischkultur *f* пескование болота подъёмом на поверхность песка, подстилающего торфяник
Sandmudde *f* **1.** опесчаненные илистые озёрные отложения **2.** опесчаненный ил *(торфяных болот)*
Sandnest *n* включение песка; линза песка
Sandpumpe *f* землесос

Sandrauheit *f* мера сопротивления *(шероховатости)* стенок трубы, выраженная размерами зёрен на её внутренней поверхности
Sandriedgras *n* осока песчаная
Sandriff *m*, **Sandsaum** *m* песчаная отмель
Sandschaufel *f* лопата для песка
Sandschicht *f* песчаный пласт; слой песка
Sandschichtung *f* напластования песка
Sandstandort *m*
~, absoluter местообитание, представленное исключительно песками
~, bewässerungsnotwendigster песчаное местообитание обязательного орошения
Sandstaub *m* песчаная пыль; пылевидный песок
Sandstein *m* песчаник
Sandteilchen *n pl* частицы песка
Sand-Torf-Gemisch *n* смесь торфа с песком
Sandtransport *m* транспортировка песка
Sandtreiben *n* перемещение песка
Sandtrockenrasen *m* дёрн на сухих песчаных почвах
Sanduntergrund *m* 1. песчаная подпочва 2. песчаное основание
Sandunterlage *f* песчаное основание
sandunterlagert 1. на песчаном основании 2. подстилаемый песком
Sandverwehung *f* развеивание песка
Sandwanderung *f* перемещение песка
Sandwatten *n pl* песчаные ватты
Sandwehe *f* зыбучий песок
Sandwelle *f* бархан
Sandwüste *f* песчаная пустыня
Sandzug *m* песчаная гряда; грядовые пески
Sandzusatz *m* примесь песка
sanft пологий
Sanierung *f* 1. оздоровление, санация 2. очистка 3. мелиоративные мероприятия *(напр. противомалярийные)* по оздоровлению территории
~ des Gewässers 1. санация водотоков и водоёмов 2. очистка водотоков и водоёмов 3. мелиоративные мероприятия по улучшению общего состояния водотоков и водоёмов
Sanierungsmaßnahmen *f pl* 1. санитарные мероприятия 2. комплекс мелиоративных мероприятий по оздоровлению территории
Sättigung *f* насыщение
~ der Luft mit der Feuchtigkeit 1. насыщение воздуха влагой 2. максимальное давление водяных паров, соответствующее температуре воздуха

Sättigungsdefizit *n* дефицит влажности
~ **der Luft** дефицит влажности воздуха
~ **der Luft, absolutes** абсолютный дефицит влажности воздуха
~ **der Luft, relatives** относительный дефицит влажности воздуха
Sättigungsdruck *m* 1. предельное давление 2. давление насыщения
Sättigungsextrakt *m* водонасыщенная почвенная паста
Sättigungsfehlbetrag *m см.* **Sättigungsdefizit**
Sättigungsfeuchte *f* предельная влажность насыщения
Sättigungsgrad *m* степень насыщения
Säuberung *f* 1. очистка 2. зачистка
~ **der Grabensohle** очистка дна траншеи
Sauergräser *pl* осоковые
Sauerstoffanreicherung *f* обогащение кислородом, аэрация *(воды)*
Sauerstoffbedarf *m* потребность в кислороде
~, **biochemischer** 1. потребность в кислороде для биохимических процессов 2. количество растворённого кислорода, необходимое для полного окислительного разложения органических веществ в воде
Sauerstoffdefizit *n* недостаток кислорода
Sauerstoffgehalt *m* содержание кислорода
Sauerstoffhaushalt *m* баланс кислорода
Sauerstoffzehrung *f* поглощение кислорода
Sauerstoffzutritt *m* доступ кислорода
Saugbagger *m* землесос
Saugbrunnen *m* поглощающий колодец
Saugdrän(strang) *m* дренаосушитель, всасывающая дрена
Saugdruck *m* 1. давление в зоне разрежения 2. силы натяжения *(воды в почве)*
saugen всасывать, сосать; отсасывать
Sauger *m* 1. дрена, дренаосушитель, регулирующая дрена, всасывающая дрена 2. сосун землесоса
~, **röhrenartiger** трубчатая дрена
~, **versagender** недействующая дрена
~, **vollaufender** дрена, работающая полным сечением
~, **wirkender** действующая дрена
Saugerabstand *m* расстояние между дренами
Saugerachse *f* ось дрены
Saugeranfang *m* начало дрены
Saugeranschluß *m* подключение дрены; примыкание дрены *(к коллектору)*
Saugerdrän *m см.* **Sauger 1.**
Saugerdränung *f* систематический дренаж

Saugerende *n* конец дрены
Saugerentfernung *f* *см.* **Saugerabstand**
Saugergefälle *n* уклон дрены
Saugergraben *m* дренажная траншея
Saugergrabenverfüllung *f* засыпка дренажной траншеи
Saugergruppe *f* группа дрен
Saugerlage *f* глубина укладки дрен
~, flache неглубокая укладка дрен
~, mittlere средняя глубина укладки дрен *(1,0—1,2 м)*
~, sehr tiefe очень глубокая укладка дрен *(1,3—1,5 м)*
~, seichte малая глубина укладки дрен *(0,8—1,0 м)*
~, tiefe глубокая укладка дрен *(1,2—1,3 м)*
Saugerlänge *f* длина дрены
Saugerleitung *f* *см.* **Sauger**
Sauger-Maulwurfsdrän *m* кротовая дрена
Saugerrohr *n* всасывающая труба *(насоса)*
Sauger-Rohrleitung *f* трубчатая дрена
Sauger-Rohrstrang *m* трубчатая дрена
Sauger-Sammler-Anschluß *m*, **Sauger-Sammlerverbindung** *f* сопряжение дрены с коллектором
Saugerstrang *m* *см.* **Sauger**
Saugertiefe *f* глубина укладки дрен
~, entwurfsmäßige проектная глубина укладки дрен
Saugfähigkeit *f* всасывающая способность
Saugfilter *n* вакуум-фильтр
Sauggraben *m* осушитель
Saugheber *m* сифон
Saughöhe *f* высота всасывания
~, geodätische геодезическая высота всасывания
~, kapillare высота капиллярного подъёма
~, maximal zulässige максимальная допустимая высота всасывания
~, vakuummetrische вакуумметрическая высота всасывания
Saugklappe *f* всасывающий клапан
Saugkopf *m* оголовок сосуна землесоса
Saugkorb *m* сетка всасывающей трубы насоса; сосун
Saugkraft *f*
~ des Bodens силы натяжения воды в почве
~ der Wurzeln всасывающая сила корней
Saugleitung *f* всасывающий трубопровод
Saugleitungsdurchmesser *m* диаметр всасывающего трубопровода
Saugleitungsrohr *n* труба всасывающего трубопровода
Saugmund *m*, **Saugöffnung** *f* всасывающий патрубок
Saugpumpe *f* насос, перекачивающий воду непосредственно в верхний бьеф *(без напорного трубопровода)*

Saugrohr *n* 1. всасывающая труба 2. сосун землесоса
Saugrohrleitung *f* всасывающий трубопровод
Saugsaum *m* капиллярная кайма
Saugsaumwasser *n* вода капиллярной каймы
Saugspannung *f* *см.* **Saugdruck**
Saug-Spülbagger *m* землесос
Saugstrang *m* *см.* **Sauger 1.**
Saugstutzen *m* всасывающий патрубок
Saugventil *n* *см.* **Saugklappe**
Saugwasser *n* 1. капиллярная вода 2. всасываемая вода
Saugwasserspiegel *m* 1. уровень капиллярного подъёма воды 2. уровень всасываемой воды
Saugzone *f* зона всасывания
Säule *f* столб; колонна; стойка
Säulengefüge *n* столбчатая структура
Saumfaschine *f* крайняя фашина
Saumgraben *m* 1. нагорный канал 2. граничный канал
Säureanzeiger *m* растение—индикатор кислой почвы
Säuregehalt *m* содержание кислоты
Säurestatus *m* кислотность
säurevermeidend избегающий кислых почв (*о растении*)
Schabkettenmaschine *f* скребковый цепной траншеекопатель
Schabradmaschine *f* скребковый траншеекопатель
Schacht *m* шахта; колодец
Schachtbrunnen *m* шахтный колодец
Schachtmeister *m* дренажный мастер
Schadenbehebung *f* устранение повреждений
Schadenfrost *m* заморозок, приносящий повреждения
Schadenhochwasser *n* катастрофический паводок
Schadenrückstand *m* остаток повреждений
Schadenstelle *f* место повреждения
Schadenverhütung *f*, **Schadenvorbeugung** *f* предупреждение повреждений
Schädigung *f* повреждение
Schädlingsberegnung *f* дождевание в целях борьбы с вредителями
Schadwasser *n* агрессивная вода
Schaft *m* 1. рукоятка; стержень 2. стебель; хлыст
Schale *f* оболочка, обшивка
Schälen *n* лущение
Schaltfolge *f* последовательность включения
Schaltgetriebe *n* 1. механизм управления 2. распределительная коробка 3. коробка передач
Schalthebel *m* рычаг включения
Schaltleitung *f* распределительный трубопровод
Schaltleitungsrohr *n* распределительная труба

Schaltmöglichkeit *f* возможность переключения
~ **des Getriebes** возможность переключения передачи
Schalung *f* опалубка; обшивка
Schar *n* 1. лемех 2. нож грейдера
~ **mit dem Hangschar** нож грейдера с наклонно установленным ножом для откоса
Schardeich *m* 1. передовой вал 2. дамба, внешний откос которой непосредственно переходит в береговой откос
Scharpflug *m* лемешный плуг
Scharte *f* щель; прорезь
Schaubild *n* 1. диаграмма 2. график 3. номограмма
Schaufel *f* 1. лопата 2. ковш экскаватора 3. лопасть; турбинка вертушки
~, **Ottsche** турбинка вертушки Отта
Schaufelbagger *m* ковшовый экскаватор
Schaufelgefäß *n* ковш экскаватора
Schaufelinhalt *m* ёмкость ковша экскаватора
Schaufellader *m* ковшовый погрузчик
Schaufelpumpe *f* центробежный насос
Schaufelrad *n* 1. лопастное колесо 2. рабочее колесо роторного экскаватора
Schaufelradbagger *m* роторный экскаватор
Schaufelradstrommesser *m* гидрометрическая вертушка с лопастным колесом
Schaufelwerk *n* ковшовый механизм
Schaufler *m* 1. ковшовый погрузчик 2. насос
Schaumkunststoff *m* пенопласт
~, **wasserspeichernder** поглощающий воду пенопласт
Scheckverfahren *n* поливы затоплением по чекам
Scheibenegge *f* дисковая борона
Scheibenpflug *m* дисковый плуг
Scheibenschälpflug *m* дисковый плуг-лущильник
Scheibensech *n* дисковый нож *(плуга)*
Scheide *f* водораздел
Scheitel *m* 1. вершина; гребень 2. шелыга *(трубы)* 3. пик 4. водораздел
~ **von dem Bachbett** базис эрозии русла ручья
Scheiteldruck *m* снимающая нагрузка в шелыге *(трубы)*; нагрузка в вертикальной плоскости *(трубы)*
Scheitelung *f* водораздел
Schelle *f* хомут; зажим; зажимная скоба
Schellpaar *n* пара хомутов
Schemaskizze *f* схематический чертёж
Scherbe *f* осколок; обломок
Scherbengefüge *n* обломочная структура
Scherkopf *m* режущая головка, фреза

Schicht *f* 1. слой; пласт; прослойка 2. смена
~, **durchlässige** (водо)проницаемый слой
~, **gebleichte** выщелоченный слой
~, **grundwasserführende** водоносный слой
~, **horizontale** горизонтальный слой
~, **kulturfeindliche** слой, не поддающийся окультуриванию
~, **kulturfreundliche** слой, поддающийся окультуриванию; окультуриваемый слой
~, **mächtige** мощный слой
~, **organische** органический слой
~, **rostige** подпочвенный горизонт с отложениями солей железа, ржавый горизонт
~, **salzführende** горизонт с отложениями солей
~, **schwerdurchlässige** труднопроницаемый слой
~, **torfogene** торфообразующий слой
~, **undurchlässige** (водо)непроницаемый слой; водоупор
~, **verhärtete** уплотнённый слой
~, **wasserführende** водоносный слой
~, **wasserhaltende** водоносный слой
~, **wasserkehrende** водонепроницаемый слой
~, **wasserleitende** водоносный слой
Schichtenlagerung *f* напластование; залегание слоями *или* пластами
Schichtenlinie *f* горизонталь
Schichtenlinienkarte *f* карта в горизонталях
Schichtenlinienplan *m* план в горизонталях
Schichtenneigung *f* наклон слоя *или* пласта
Schichtenplan *m* план в горизонталях
Schichtenverzeichnis *n* описание слоёв
Schichthöhe *f* 1. толщина слоя 2. изолиния
schichtig слоистый
Schichtlinie *f* горизонталь
Schichtquelle *f* пластовый источник
Schichtstärke *f* толщина слоя
Schichtung *f* напластование; наслоение, слоистость
Schiebemuffe *f* надвижная муфта
Schieber *m* задвижка; затвор
Schieberhaus *n* помещение для приборов и задвижек на напорных трубопроводах
Schiebkarre *f* тачка
Schiefer *m* шифер; сланец
Schieferton *m* глинистый сланец
Schießen *n* стремительное течение
Schild *m* 1. щит; забрало; козырёк 2. нож бульдозера
~ **der Planierraupe** нож бульдозера
Schilf *n* камыш; тростник
Schilfbekämpfung *f* борьба

с камышовой растительностью
Schilfbestand *m* камышовая растительность
Schilfgürtel *m* полоса камыша *(выложенного вдоль берега для защиты от воды)*
Schilfmäher *m*, **Schilfmähmaschine** *f* косилка для камыша
Schilfrhizom *n* корневище камыша
Schilfrohr *n* тростник
Schilfrohrmatte *f* тюфяк из тростника
Schilfschneidemaschine *f* косилка для камыша
Schilfstroh *n* камышовая солома *(для фашин)*
Schilfstrohzaun *m* плетень из камышовой соломы
Schilftorf *m* камышовый торф
Schlacke *f* шлак
~, feine мелкозернистый шлак
~, grobe крупнозернистый шлак
Schlag *m* **1.** удар **2.** участок; делянка
Schlagbohranlage *f* установка для ударного бурения
Schlagbohrung *f* ударное бурение
schlagen бить; забивать
Schlaghebelregner *m* коромысловый дождевальный аппарат
Schlagstock *m* ударный бур для взятия почвенных образцов с ненарушенной структурой
Schlagstockprobe *f* почвенный образец с ненарушенной структурой
Schlagzähigkeit *f* ударная вязкость
Schlamm *m* **1.** ил; осадок; грязь **2.** ил сточных вод
~, aktivierter активный ил
~, ausgefaulter сброженный ил; перегнивший ил
~, belebter активный ил
~, kompostierter компостированный ил
~, pulverförmiger порошкообразный ил
~, pumpfähiger ил, пригодный для перекачивания насосом
~, stichfester плотный слежавшийся ил
Schlammablagerung *f* отложение ила
Schlammablaß *m* илоспуск
Schlammabsatz *m* осадок ила
Schlammabsetzung *f* осаждение ила
Schlammanalyse *f* **1.** анализ отмучиванием **2.** анализ ила
Schlammanfall *m* выпадение ила в осадок
Schlämmapparat *m* прибор для отмучивания фракций почвы *(при определении её механического состава)*
Schlammaushub *m* выемка ила
Schlammausräumung *f* удаление ила
Schlammbassin *n* иловый отстойный бассейн
Schlammbehandlung *f* обработка ила

Schlammbelastung *f* потребность в кислороде в *кг* на *кг* сухого вещества активного ила в сутки *(для биологических процессов)*
Schlammbelebung *f* активирование ила
Schlammbelebungsverfahren *n* способ биологической очистки сточных вод при помощи активного ила
Schlammboden *m* илистая почва; илистый грунт
Schlämmen *n* удаление ила; отмучивание
Schlammfang *m*, **Schlammfänger** *m* илоуловитель
Schlammflasche *f* сосуд для отмучивания фракций почвы *(при определении её механического состава)*
Schlammgabe *f* **1.** внесение ила **2.** добавление ила *(при поливе)*
Schlammgehalt *m* содержание ила; мутность
Schlammgrube *f* илоотстойник
Schlammgrund *m* илистое дно
Schlammindex *m* объём ила через 30 *мин* осаждения, делённый на вес сухого вещества
Schlammleitung *f* илопровод
Schlammpumpe *f* насос для ила
Schlammrohr *n* труба для пропуска ила
Schlammsammler *m* илосборник
Schlammsand *m* илистый песок
Schlammschicht *f* **1.** слой ила **2.** наносный слой
Schlämmstoffe *m pl* иловатые материалы
Schlammstrom *m* грязевой поток, сель
Schlammteilchen *n pl* частицы ила
Schlammtrockensubstanz *f* **1.** сухой остаток ила **2.** частное от деления веса сухого остатка ила на объём
Schlammtrocknen *n* сушка ила
Schlammüberlagerung *f* илистое отложение
Schlämmung *f* удаление ила; отмучивание
Schlämmverfahren *n* способ отмучивания фракций почвы *(при определении её механического состава)*
Schlammvolumen *n* **1.** объём ила **2.** частное от деления объёма ила на объём сточных вод
Schlammwasser *n* мутная вода
Schlammzusammensetzung *f* состав ила
Schlange *f* шланг, рукав; змеевик
schlängeln, sich **1.** извиваться **2.** меандрировать *(о водотоке)*
Schlangenkurve *f*, **Schlangenlinie** *f* серпантина; волнистая линия
Schlauch *m* шланг, рукав
~, auftrommelbarer шланг, наматываемый на барабан

Schlauch, gummierter прорезиненный шланг
Schlauchberegnung *f* дождевание с подачей воды из шланга
Schlauchhaspel *f* барабан для шланга
Schlauchheber *m* переносный сифон из гибкого шланга
Schlauchmündung *f* отверстие шланга
Schlauchpackung *f* уложенный в длинную упаковку из пластмассы грунт *или* торф для посадки рассады
Schlauchregner *m* перфорированный пластмассовый шланг, используемый для полива дождеванием
Schlauchrieselung *f* поверхностный полив с распределением воды из гибких шлангов
Schlauchtechnik *f* техника полива с применением шлангов
Schlauchtrommel *f* барабан для поливного шланга
Schlauchtrommelberegnung *f* дождевание при помощи шланга, транспортируемого на барабане
Schlauchtrommelverfahren *n* способ полива из шланга, транспортируемого на барабане
Schlauchverfahren *n* орошение с водоподачей из шлангов
Schlauchwehr *n* надувная перемычка
Schlechte *f* полузапруда, буна
Schlegel *m* **1.** молот, кувалда **2.** трамбовка
Schlegeltrommel *f* барабан с билами *(для сбивания донной растительности)*
Schleichsand *m* плывун
Schleife *f* **1.** петля **2.** извилина, излучина, меандр
Schleim *m* слизь
schlemmen отмучивать
Schlemmerde *f* илистый грунт; пульпа
Schlemmschicht *f* отмученный слой
Schlemmstoff *m* взвешенные илистые частицы
Schlemmung *f* отмучивание
Schlenge *f* полузапруда, буна
Schlenke *f* старица, заполненная водой
Schleppe *f* волокуша; планировщик
Schleppen *n* планировка распаханного участка волокушей
Schlepper *m* трактор; тягач; буксир
~ mittlerer Stärke средний трактор
~, schwerer тяжёлый трактор
~, überschwerer сверхтяжёлый трактор
Schlepperanbaupumpe *f* насос с навеской на трактор
Schlepperanhängepflug *m* тракторный прицепной плуг
Schlepperanhänger *m* тракторный прицеп
Schleppereinsatz *m* эксплуатация трактора

Schlepperführer *m* тракторист
Schleppergerät *n* тракторное орудие
Schleppergetriebe *n* тракторный привод, привод от трактора *(напр. насоса)*
Schlepperlader *m* тракторный погрузчик
Schleppermähgerät *n* навесная на трактор косилка
Schleppermaul *n* прицепной крюк
Schleppermotor *m* тракторный двигатель
Schlepperpflug *m* тракторный плуг
Schlepper-PS-Bedarf *m* потребная мощность трактора в л. с.
Schlepperpumpe *f* 1. передвижной насос 2. насос, монтируемый на тракторе *или* на прицепной тележке к трактору, приводимый от ВОМ
Schlepperraddruck *m* давление колёс трактора на почву
Schlepperraupendruck *m* давление гусениц трактора на почву
Schlepperstärke *f* мощность трактора
Schleppertriebrad *n* ведущее колесо трактора
Schlepperzapfwelle *f* вал отбора мощности [ВОМ] трактора
Schleppgeschwindigkeit *f* скорость буксирования
Schleppkraft *f* 1. тяговая сила 2. влекущая сила *(воды)*
Schleppkübel *m* ковш драглайна
Schleppschaufel *f* 1. скрепер 2. ковш драглайна
Schleppschaufelbagger *m* драглайн
Schleppschaufeleinrichtung *f* оборудование драглайна
Schleppspannung *f* влекущая сила *(воды)*
Schleuder *f* 1. центрифуга 2. фреза-метатель
Schleuderpumpe *f* центробежный насос
Schleuse *f* 1. шлюз; шлюз-регулятор 2. водопропускное отверстие 3. дождеприёмник
Schleusenfallhöhe *f* разница в высотных отметках верхнего и нижнего бьефов шлюза
Schleusengraben *m* канал со шлюзом
Schleusenkanal *m* канал со шлюзом
Schleusenloch *n* 1. отверстие шлюза 2. дождеприёмник
Schleusenwehr *n* плотина с затворами
Schlick *m* 1. взвешенные илистые наносы 2. водонасыщенные песчано-глинистые отложения, содержащие органические вещества
Schlickablagerung *f* отложения взвешенных илистых наносов
Schlick-Absetzgraben *m* отстойный канал
Schlickbank *f* илистая отмель

Schlickboden *m* илистая почва; илистый грунт
Schlickdamm *m* илозадерживающая дамба
Schlickfänger *m* илоуловитель
Schlickgrund *m* 1. илистое дно 2. илистый грунт
schlickig илистый
Schlickteilchen *n pl* илистые частицы
Schlickwattboden *m* илистый грунт ватта
schließen закрывать
Schließen *n* закрытие, закрывание
Schließlage *f* перекрывающее положение *(затвора)*
Schlinge *f* петля
Schlinger *m* карстовая воронка
Schlinggrube *f* поглощающий колодец, отводящий воду в карстовые пустоты
Schlitz *m* 1. щель; прорезь; разрез 2. узкая траншея 3. шов
Schlitzausbildung *f* форма щели; форма прорези
Schlitzaushub *m* выемка узкой траншеи
Schlitzbau *m* 1. прорезание щелей 2. выемка узких траншей
Schlitzbreite *f* ширина щели; ширина прорези; ширина узкой траншеи
Schlitzdichtung *f* уплотнение швов
Schlitzdrän *m* щелевая дрена
Schlitzdränung *f* щелевой дренаж
schlitzen 1. нарезать щели 2. разрабатывать узкие траншеи
Schlitzgummidichtung *f* резиновое уплотнение швов
Schlitzlochung *f* щелевая перфорация
Schlitzraum *m* полость щели; полость прорези
Schlitzung *f* щелевание
Schlitzwand *f* шпора, уложенная в траншею; зуб, уложенный в траншею; стенка, уложенная в траншею; траншейная стенка
Schloßdeich *m* дамба, ограждающая от фильтрационных вод
Schlot *m* 1. глубокий колодец 2. осушительный канал в области маршей
Schlothaue *f* совковая лопата для очистки дна каналов
Schlotte *f* карстовая полость
Schlucht *f* ущелье; каньон; глубокий овраг; глубокая балка
Schluckbecken *n* поглощающий бассейн
Schluckbohrung *f* поглощающая скважина
Schluckbrunnen *m*, **Schlukker** *m* шлюкер; поглощающий колодец; поглощающая скважина
Schluckfähigkeit *f* 1. поглощающая способность 2. пропускная способность
Schluckschacht *m см.* **Schluckbrunnen**
Schluff *m* 1. пылеватые ча-

стицы песка *или* глины 2. илистый грунт 3. ил
Schluff, feiner тонкий ил *(0,006—0,002 мм)*
~, grober грубый ил *(0,06—0,02 мм)*
~, lehmiger суглинистый ил
~, mittlerer средний ил *(0,02—0,006 мм)*
~, tonhaltiger глинистый пылеватый песок
Schluffboden *m* грунт из пылеватых частиц
Schluff-Fraktion *f* илистая фракция
schluffhaltig илистый; включающий ил
schluffig состоящий из пылеватого песка; илистый
schluffig-tonig иловато-глинистый
Schluffkorn *n* пылеватая частица ила
Schluffnest *n* включение пылеватого песка *или* пылеватой глины; линза пылеватого песка *или* пылеватой глины
Schluffsand *m* пылеватый песок
~, wasserführender плывун
Schlüsselkurve *f* кривая зависимости *(напр. расходов от уровней воды Q(h))*
Schlußrohr *n* труба-заглушка
Schmalbeet *n* 1. узкая грядка 2. узкий загон *(при вспашке)*
Schmelzung *f* таяние
Schmelzwasser *n* талая вода
Schmierung *f* смазка
Schmutzbeiwert *m* коэффициент загрязнения сточных вод
Schmutzfänger *m* грязеуловитель
Schmutzfilter *n* отстойный фильтр
Schmutzkasten *m* отстойник
Schmutzmenge *f* 1. количество загрязняющих веществ 2. расход загрязняющих веществ
Schmutzstoffe *m pl* 1. нечистоты 2. загрязняющие вещества
Schmutztransport *m* транспортировка нечистот
Schmutzwasser *n* 1. загрязнённая вода 2. (загрязнённые) сточные воды
~, gewerbliches промышленные сточные воды
~, häusliches 1. бытовые сточные воды 2. хозяйственно-фекальные сточные воды
Schmutzwasserabfluß *m* расход сточных вод
Schmutzwasserkanal *m* канал для загрязнённой воды; канал для сточных вод
Schmutzwasserkreiselpumpe *f* центробежный насос для загрязнённой воды
Schmutzwasserpumpe *f* насос для загрязнённой воды
Schnabelschar *n* долотообразный лемех
Schnallenriemen *m* ремень с пряжкой *(для вязки фашин)*
Schnecke *f* 1. червяк; шнек 2. улитка

Schneckenantrieb *m* червячная передача
Schneckenförderer *m* шнековый транспортёр
Schneckenfräser *m* червячная фреза
Schneckengetriebe *n* червячная передача
Schneckenpumpe *f* винтовой насос
Schnee *f* снег
Schneebrücke *f* мост-трамплин для задержания снежных лавин
Schneefang *m* стенка для задержания снежных лавин
Schneehöhe *f* высота снежного слоя
Schneeräumer *m*, **Schneeräumgerät** *n* снегоочиститель
Schneeschleuder *f* снегоразбрасыватель
Schneeschmelze. *f* снеготаяние
Schneeschmelzwasser *n* талая вода
Schneewasser *n* снеговая вода
Schneidbarkeit *f* **des Torfes** поддаваемость торфа резанию
Schneide *f* **1.** нож; резец; режущая кромка **2.** нож дренера кротового плуга
~, keilförmige клинообразный нож
Schneidekante *f* режущая кромка
Schneiderad *n* режущее колесо
Schneidfläche *f* режущая поверхность; режущая плоскость
Schnellfilter *n* быстрый фильтр
Schnellkupplung *f* быстроразъёмное соединение
Schnellkupplungsanschluß *m* быстроразъёмное соединение; быстромонтируемое соединение
Schnellkupplungsflanschstück *n* быстромонтируемый фланцевый патрубок
Schnellkupplungsrohr *n* труба с быстроразъёмным соединением
~, bewegliches передвижная труба с быстроразъёмным соединением
Schnellkupplungsrohrleitung *f* трубопровод с быстроразъёмными соединениями
Schnellkupplung-Streckenabsperrschieber *m* быстромонтируемая запорная задвижка на участке
Schnellmontage-Schraubkupplung *f* быстромонтируемое резьбовое соединение
Schnitt *m* **1.** разрез; сечение **2.** выемка; черпание **3.** уступ **4.** укос
Schnittgut *n* скашиваемая растительность
Schnitthöhe *f* **1.** высота черпания **2.** высота резания
Schnittiefe *f* **1.** глубина черпания **2.** глубина резания
Schnittnutzung *f* **1.** укос трав **2.** использование скошенных трав

Schnittwiese *f* сенокосный луг
Scholle *f* 1. глыба 2. клочок земли 3. льдина
Schopfeimer *m* ведро; бадья; ковш
schöpfen черпать, вычерпывать; откачивать *(воду)*
Schöpfer *m* черпак, черпальный ковш
Schöpfgefäß *n* ковш для жидкого грунта
Schöpfhöhe *f* слой воды, откачиваемый насосной станцией за сутки
Schöpfvermögen *n* производительность насосной станции
Schöpfwerk *n* (осушительная) насосная установка; (осушительная) насосная станция
~, wartungsfreies автоматическая насосная станция
Schöpfwerkentwässerung *f* механическое осушение
Schöpfwerksanlage *f* (осушительная) насосная установка
Schöpfwerkspolder *m* польдер с насосной станцией перекачки дренажных вод
Schöpfwerkspumpe *f* насос (осушительной) насосной станции
Schore *f* норма выработки при разработке торфяника
schossen всходить; пускать ростки
Schotter *m* щебень; гравий; галька
Schotterbank *f* 1. гравийная отмель 2. пласт гравия *или* гальки
Schotterboden *m* щебенистый грунт
Schotterfläche *f* площадь, покрытая щебнем
Schotterkern *m* гравийное заполнение *(фашины)*
Schottermasse *f* щебень, гравий *или* галька в насыпи
Schottermaterial *n* щебень, галька и гравий как строительный материал
Schotterschicht *f* слой щебня
Schotterschüttung *f* отсыпка щебня
schräg наклонный; косой
Schrägblattdüse *f* насадка, распыляющая воду под углом
Schrägdrän *m* дрена, проведённая под углом к горизонталям
Schrägdränung *f* дрены, проведённые под углом к горизонталям
Schräge *f* **der Dränrichtung** расположение дрен под углом к горизонталям
Schrägfilter-Brunnen *m* шахта с наклонно уложенными трубчатыми фильтрами
Schrägpegel *m* наклонная водомерная рейка
Schrägpumpe *f* наклонный насос
Schrägschild *m* косой нож *(напр. бульдозера)*
Schrägstellung *f* **der Drehachse** наклонное расположение оси *(напр. дождевального аппарата)*

Schrapper *m* скрепер; скребок; скребковый ковш
Schraubenpumpe *f*, **Schraubenschaufler** *m* винтовой насос
Schraubkupplung *f* резьбовое соединение
Schraubmuffe *f* резьбовая муфта
Schraubverbindung *f* резьбовое соединение
Schreibgerät *n*, **gewässerkundliches** гидрометрический регистрирующий прибор
Schreibpegel *m*, **Schreibpegelanlage** *f* лимниграф
Schreibregenmesser *m* плювиограф
Schrot(t) *m* мелкий гравий
Schrumpfung *f* сжатие, усадка
Schubkarre *f* тачка
Schubkraft *f* сдвигающее усилие
Schuhstück *n* отводной тройник
Schuppenpflasterstein *m* фигурный блок *(для крепления берегов)*
Schürfarbeit *f*, **Schürfen** *n* 1. шурфование 2. выемка грунта 3. выемка драглайном 4. скреперные работы
Schürfgrube *f* шурф
Schürfgrubensohle *f* дно шурфа
Schürfkübel *m* 1. скрепер; скреперный ковш 2. ковш драглайна
Schürfkübelbagger *m* драглайн
Schürfkübeleinrichtung *f* оборудование драглайна ковшом
Schürfkübelraupe *f* 1. скрепер на гусеничном ходу 2. драглайн на гусеничном ходу
Schürfkübelwagen *m* колёсный скрепер
Schürflader *m* скреперный погрузчик
Schürfloch *n*, **Schürfschlitz** *m* шурф
Schürfwagen *m* колёсный скрепер
Schürze *f* 1. противофильтрационная завеса 2. экран 3. зуб *(плотины)*
~ aus dem Polyäthylen полиэтиленовый экран
Schürzenwehr *n* переносный парусиновый шлюз
Schußbahn *f* *см.* **Schußrinne**
Schußboden *m* 1. водобой 2. закреплённое дно быстротока
Schußrinne *f* быстроток, лоток-быстроток
Schußrohr *n* труба-быстроток, сбросная труба
Schußschwelle *f* сопрягающий участок дна канала
Schußwehr *n* водосливная плотина
Schutt *m* 1. рыхлые обломочные породы 2. осыпь; щебень
Schuttboden *m* щебенистый грунт
Schüttboden *m* насыпной грунт
Schüttdamm *m* насыпная плотина
Schüttelmaschine *f* вибратор, вибрационная машина

schütten сыпать; насыпать; отсыпать; засыпать
Schüttgrund *m* насыпной грунт
Schüttgut *n* сыпучий материал; насыпной материал; материал для засыпки; щебень
Schütthalde *f* осыпь
Schütthöhe *f* высота отсыпки
schüttig сыпучий
Schuttkegel *m* конус выноса
Schüttkorper *m* сыпучее тело
Schuttlage *f* щебёночное основание
Schüttmasse *f*, **Schüttmaterial** *n см.* **Schüttgut**
Schüttstein *m* насыпной камень
Schüttung *f* 1. дебит источника; дебит скважины 2. отсыпка; засыпка; насыпь □ ~ **stampfen** трамбовать насыпь
~ **vor Kopf** поперечная отсыпка
Schüttwehr *n* набросная плотина, допускающая перелив через гребень
Schüttwinkel *m* угол естественного откоса
Schutz *m* защита; охрана
~ **der Sohle** защита дна *(от размыва)*
Schütz *n* плоский затвор, щит
Schutzanlage *f* защитное устройство
Schutzbauten *m pl* (берего)-защитные сооружения
Schutzbereich *m* охранная зона
Schutzbeton *m* защитный слой бетона
Schutzdamm *m*, **Schutzdeich** *m* 1. защитная дамба 2. защитный вал
Schutzdecke *f* защитное покрытие
Schütze *f* плоский затвор, щит
Schützenwehr *n* 1. щитовая плотина 2. плоский затвор, щит
Schutzfrist *f* **zwischen der Beschickung und der Nutzung** срок между поливом сточными водами лугов и выгоном скота
Schutzgebiet *n* охранная зона; защитная зона
~ **für die Grundwassergewinnungsanlage** охранная зона установки для забора грунтовых вод
Schutzhaube *f*, **Schutzkasten** *m* защитный кожух
Schutzklappe *f* предохранительный клапан
Schutzkleidung *f* защитная одежда
Schutzmantel *m* защитное покрытие
Schutzmaßnahmen *f pl* **gegen die Erosion** противоэрозионные мероприятия
Schutzpflanzungen *f pl* защитные насаждения; лесополосы
Schutzschicht *f* защитный слой
Schutzschichtbildung *f* образование защитного слоя
Schutzschichtzerstörung *f*

разрушение защитного слоя
Schutzseite *f* сухой откос оградительной дамбы
Schutzstreifen *m* защитная полоса
Schutzüberzug *m* защитное покрытие
Schutzvorrichtung *f* защитное устройство
Schutzwall *m* защитный вал
Schutzwasserbau *m* строительство защитных гидросооружений
Schutzwasserpflanze *f* растение, высаживаемое для защиты от размыва водой
Schutzwehr *n* защитная дамба
Schutzzone *f* водоохранная зона
Schwachberegnung *f* медленное дождевание
Schwachregner *m* аппарат для медленного дождевания
~ mit kleiner Wurfweite короткоструйный аппарат для медленного дождевания
Schwaden I *m* манник
Schwaden II *m* укос
Schwadenbreite *f* ширина выкашиваемой полосы
Schwadenhöhe *f* высота среза косилки
Schwalglöcher *n pl* участки ложа водотока, где вода инфильтрует в почву
Schwall *m* **1.** подъём воды **2.** подтопление **2.** волна перемещения воды *(при гидравлическом ударе, паводке)*
schwammig губчатый
Schwanenhals *m* совковая лопата для профилирования дна дренажной траншеи
Schwankung *f* **des Grundwasserspiegels** колебание уровня грунтовых вод
Schwartendrän *m* дрена из горбылей и брусков
Schwarzbrache *f* чёрный пар
Schwarzerdboden *m*, **Schwarzerde** *f* чернозём, черноземная почва
Schwarzkultur *f* чёрная культура *(культура низинных болот без пескования и без внесения минерального грунта)*
Schwarztorf *m* торф верхового болота
Schwebe *f*, **Schweben** *n* взвешенное состояние
schwebend взвешенный
Schwebestoffabtrag *m* расход твёрдого стока на единицу водосборной площади
Schwebestoffbelastung *f* вес взвешенных наносов в 1 $м^3$ воды
Schwebestoffe *m pl* взвешенные вещества, взвешенные наносы
Schwebestoffgehalt *m* содержание взвешенных веществ *(в воде)*
Schwebestoffführung *f* расход взвешенных веществ, *кг/сек*
Schwebeteilchen *n pl* взвешенные частицы
schwebig находящийся во взвешенном состоянии

Schwefeln *n* окуривание серой
Schweißgraben *m* канал вдоль основания дамбы, служащий для перехвата фильтрационных вод *(с внутренней стороны)*
Schweißnaht *f* сварной шов
Schweißwasser *n* 1. вода, фильтрующая через дамбу 2. выходы (напорных) грунтовых вод на склонах; мочажины
Schweißwasseraustritt *m* выклинивание грунтовых вод
Schwellbecken *n* регулирующее водохранилище для попусков большими расходами
Schwelle *f* порог
Schwellen *n* вспучивание; набухание
~ des Bodens набухание почвы
~der verkrusteten Bodenoberfläche вспучивание высохшей поверхности почвы
Schwemmboden *m* наносная почва
Schwemmentmistung *f* смыв стойлового навоза водой; гидротранспорт навоза
Schwemmfach *n* намытый участок
Schwemmkanal *m* промывной канал
Schwemmkanalisation *f* общесплавная канализация
Schwemmkegel *m* конус выноса
Schwemmland *n* 1. наносная земля 2. наносный грунт
Schwemmlandboden *m* наносная почва
~, humushaltiger наносная почва, содержащая гумус
Schwemmist *m* разжиженный навоз, навозная жижа
Schwemmrinne *f* лоток для смыва *(навоза, мусора)*
Schwemmsand *m* 1. наносный песок 2. плывун
Schwemmstoffe *m pl* взвешенные вещества; взвешенные наносы
Schwenkarmkran *m* кран с поворотной стрелой
schwenkbar поворотный
Schwenkdränung *f* дренаж ломаной конфигурации
Schwenklader *m* полноповоротный автопогрузчик
Schwenkregner *m* дождевальный аппарат с возвратно-вращательным движением вокруг горизонтальной оси
Schwenkschaufler *m* полноповоротный ковшовый погрузчик
Schwenkschürflader *m* полноповоротный скребковый погрузчик
Schwenkung *f* 1. поворот 2. качание
Schwergewichtssperre *f* гравитационная глухая плотина
schwerlos невесомый
Schwerpunkt *m* 1. центр тяжести 2. центр
~ des Abtrages центр выемки

Schwerpunkt des Auftrages центр насыпи
Schwerstoffe *m pl* донные наносы, неподвижные *или* влекомые по дну
Schwert *n* нож кротового плуга
~, scharfes острый нож кротового плуга
Schwertschnitt *m* прорезь ножом кротового плуга
Schwimmbagger *m* плавучий экскаватор
Schwimmbaggerbetrieb *m* работа плавучего экскаватора
Schwimmblattpflanze *f* растение с плавающими листьями
Schwimmer *m* поплавок
Schwimmerautomat *m* поплавковый автоматический регулятор уровня воды
Schwimmerkasten *m* поплавковая камера
Schwimmerlimnigraph *m* поплавковый лимниграф
Schwimmermesser *m* поплавковый измеритель
Schwimmerpegel *m* поплавковый уровнемер
Schwimmerregler *m* поплавковый регулятор
Schwimmerschreibpegel *m* поплавковый лимниграф
~, mechanischer поплавковый лимниграф с механической передачей показаний уровня от поплавка к самописцу
Schwimmerventil *n* поплавковый клапан
Schwimmerverschluß *m* поплавковый затвор
schwimmfähig плавучий
Schwimmfläche *f* плоскость плавания
Schwimmkörper *m* 1. плавающее тело 2. поплавок 3. понтон
Schwimmkreisel *m* плавучая аэрационная центробежная установка
Schwimmponton *m* плавучий затвор
Schwimmpumpe *f* плавучий насос
Schwimm-Rohrleitung *f* плавучий трубопровод
Schwimmsand *m* плывун
Schwimmsaugbagger *m* плавучий землесос, земснаряд
Schwimmstoffe *m pl* взвешенные наносы
Schwimmwehr *n* плавучее заграждение
Schwinden *n* усадка
~ des Bodens усыхание почвы
Schwindriß *m* усадочная трещина
Schwingbeiwert *m* коэффициент колебаний
Schwingmoor *n*, **Schwingrasen** *m* болото с плавающими на водонасыщенных илах *или* на воде верхними слоями торфа
Schwingung *f* колебание; качание; вибрация
Schwund *m* усадка; уменьшение объёма
~ an der Torfsubstanz усадка торфа
Scraper *m* скрепер

Sedimentation *f* отложение наносов; осаждение
Sedimentbewegung *f* движение наносов
Sedimentbildung *f* *см.* **Sedimentation**
Sedimente *n pl* наносы; осадки; отложения
~, subaquatische подводные отложения
Sedimentierung *f* *см.* **Sedimentation**
Sedimentmächtigkeit *f* мощность отложений
See I *f* море
See II *m* озеро; водохранилище
Seeabfluß *m* озёрный сток
Seedeich *m* морская берегозащитная дамба
Seefluß *m* река, вытекающая из озера
Seefüllung *f* наполнение водохранилища
Seegatt *n* канал, соединяющий прибрежное озеро с морем
Seekörper *m* объём озера; объём водохранилища
Seemarsch *f* прибрежная заболоченная низменность; марш на морском побережье; приморский марш
Seemulde *f* чаша водохранилища
Seepolder *m* польдер на морском побережье
Seeraum *m* ёмкость водохранилища
Seeregelung *f* регулирование водохранилища
Seeretention *f*, **Seerückhalt** *m* аккумулирующее влияние водохранилища
Seesand *m* морской *или* озёрный песок
Seeschlick *m* морской *или* озёрный ил
Seespeicherung *f* регулирование водохранилища
Seespiegel *m* **1.** уровень воды в водохранилище **2.** уровень воды в море *или* в озере
Seeton *m* озёрная глина
Seeufer *n* **1.** морской берег **2.** берег озера
Seewasser *n* морская *или* озёрная вода
Seggentorf *m* осоковый торф
~, verschlickter заиленный осоковый торф
Segmenthobel *m* сегментный нож; сегментный двухотвальный лемех
Segmentpflug *m* сегментный плуг
Segmentpflügen *n* вспашка сегментным плугом
~, melioratives глубокая вспашка сегментным плугом
Segmentschütze *f* сегментный затвор
Segmentwehr *n* сегментный затвор; плотина с сегментными затворами
Seichtwasser *n* мелководье
Seichtwassergebiet *n* мелководный район, участок мелководья
Seier *m*, **Seiher** *m* заградительный фильтр
Seilbagger *m* драглайн
Seilregner *m* подвешенный на тросе дождевальный аппарат

Seilverspannung *f* тросовая расчалка
Seilwinde *f* 1. канатная лебёдка 2. канатный ворот
Seilzugbagger *m* экскаватор с лебёдкой на канатной тяге
Seilzuggerät *n* орудие на канатной тяге
Seilzugmaschine *f* машина на канатной тяге
Seilzugpflug *m* плуг на канатной тяге
Seitenansicht *f* 1. вид сбоку 2. профиль
Seitenarm *m* ответвление
Seitenbach *m* ручей-приток
Seitenböschung *f* боковой откос
Seitenentnahme *f* боковой водозабор
Seitengraben *m* 1. *см.* **Seitenkanal** 2. кювет
Seitenkanal *m* 1. обводный канал 2. боковой канал
Seitenkanalpumpe *f* самовсасывающий насос
Seitenkippschaufel *f* опрокидывающийся ковш бокового расположения
Seitenkolk *m* боковая вымоина
Seitenkran *m* кран, навесной на трактор сбоку
Seitenleitung *f* боковой водовод
Seitenmäher *m*, **Seitenmähwerk** *n* косилка, навесная на трактор сбоку
Seitenmauer *f* боковая стенка
Seitenrinne *f* *см.* **Seitengraben 2.**
Seitenschleppkübel *m* ковш драглайна на боковой стреле
Seitenstrang *m* боковая дрена
Seitenwand *f* 1. боковая стенка 2. боковая поверхность
Seitenwinkel *m* азимут
Sektorberegnung *f* орошение по сектору дождевальным аппаратом
Sektordüse *f* секторная насадка
Sektor(en)regner *m* секторный дождевальный аппарат
Sektorschütz *n* секторный затвор
Sektorwehr *n* плотина с секторным затвором; секторный затвор
Sekundärdeich *m* дамба второго порядка
Sekundärgeschiebe *n* вторичные донные наносы
selbstdichtend самоуплотняющийся
Selbstfahrbagger *m* самоходный экскаватор
Selbstkipper *m* самосвал
Selbstkosten *pl* себестоимость
Selbstlader *m* автоматический погрузчик, автопогрузчик
Selbstladescraper *m* скрепер с автопогрузчиком
Selbstreinigung *f* самоочищение *(воды в водоприёмниках)*
~, natürliche естественное самоочищение
Selbstreinigungskräfte *f pl* силы самоочистки

Selbstreinigungskräfte, natürlich biologische естественные биологические силы самоочищения
Selbstreinigungsleistung *f* эффективность самоочищения
Selbstreinigungsmöglichkeit *f* возможность самоочищения
Selbstreinigungsvermögen *n* возможность самоочищения
~ des Gewässers возможность самоочищения водотока
Selbstschlußventil *n* автоматический клапан
Selbstverschluß *m* автоматический затвор
Senkbrunnen *m* опускной колодец
Senke *f* **1.** низина, лощина **2.** понижение рельефа
~, abflußarme бессточная низина
~, abflußlose бессточная низина
~ auf altem Teichgelände понижение рельефа на месте старого водоёма
Senkfaschine *f* фашина длиной 3—6 *м* и толщиной 0,6—1,0 *м* с заполнением из камней
Senkgrube *f* **1.** поглощающий колодец **2.** выгребная яма
Senkpumpe *f* погружной насос
Senkstück *n* фашинный тюфяк
Senkung *f* **1.** спуск; склон **2.** осадка; просадка **3.** опускание; погружение; понижение, спад
Senkung, durch Entwässerung bewirkte осадка (торфа), вызванная осушением
~ der Mooroberfläche осадка поверхности торфяного болота
Senkungskurve *f*, **Senkungslinie** *f* кривая спада
Senkungsspiegel *m* уровень понижения [спада] воды
Senkungstiefe *f* глубина понижения
Senkwalze *f* тяжёлая фашина
Senkwasser *n* профильтровавшая вода
Senkwurst *f* тяжёлая фашина
Sensenkette *f* цепная коса *(для окашивания водоёмов)*
Serienmaschine *f* серийная машина
Setzen *n* **1.** посадка **2.** установка **3.** осадка
~ der Festpunkte установка реперов
setzen, sich давать осадку, оседать
Setzmaß *n* степень осадки; величина осадки
~, erwartendes ожидаемая величина осадки
~ über den Graben величина осадки засыпки траншеи
Setzungshöhe *f* запас (насыпи) на осадку
Sichelmäher *m* косилка с серпообразными рабочими органами

Sicherheit *f* надёжность; безопасность
Sicherheitsbeiwert *m*, **Sicherheitsfaktor** *m*, **Sicherheitskoeffizient** *m* коэффициент запаса
Sicherheitsschütze *f* аварийный затвор
Sicherheitsventil *n* предохранительный клапан
Sicherung *f* 1. предохранение, предупреждение 2. обеспечение 3. крепление
~ des Böschungsfußes крепление основания откоса
~ der Grabensohle крепление дна канала
Sicherungsmaßnahme *f* предупредительное мероприятие
Sicht *f* 1. видимость 2. луч визирования; линия визирования
Sickerbahn *f* путь фильтрации
Sickergraben *m* осушительный канал
Sickergrube *f* 1. сточная яма 2. поглощающий колодец
Sickerkanal *m* 1. осушительный канал 2. сточная канава 3. кротовая дрена
~, rohrloser кротовая дрена
Sickerkörper *m* дренажная призма *(плотины)*
Sickerlänge *f* длина пути фильтрации
Sickerleitung *f* дрена; дренажная линия
Sickerloch *n см.* **Sickergrube**
Sickermaterial *n* фильтрующий материал
Sickermenge *f* фильтрационный расход *(воды)*
sickern сочиться, просачиваться; фильтровать
Sickerpackung *f* фильтрующая кладка; фильтрующий слой
Sickerplatte *f* фильтрующая плита
Sickerrohr *n* дренажная труба
Sickerrohrmethode *f* метод определения коэффициента фильтрации в трубах
Sickerschacht *m* поглощающий колодец
Sickerschicht *f* фильтрующий слой
Sickerschlitz *m* 1. водовыпускная щель *(дрены)* 2. щелевая дрена 3. узкая дренажная траншея, заполненная фильтрующим материалом
Sickerschlitzanordnung *f* расположение водовыпускных щелей *(дрены)*
Sickerschlitzdränung *f* щелевой дренаж с заполнением фильтрующим материалом
Sickerstelle *f* место просачивания
Sickerstrang *m см.* **Sickerleitung**
Sickerstrom *m*, **Sickerströmung** *f* фильтрационное течение; фильтрационный поток
Sickersystem *n* дренажная система
Sickerung *f* просачивание; фильтрация

Sickerungsgeschwindigkeit *f* скорость фильтрации
Sickerverluste *m pl* потери *(воды)* на фильтрацию
Sickerwasser *n* фильтрующая вода; фильтрационная вода
Sickerwasserabfluß *m*, **Sikkerwasserablauf** *m* сток фильтрационных вод
Sickerwasserbewegung *f* движение фильтрационных вод
Sickerwassermenge *f* фильтрационный расход
Sieb *n* сито
Siebanalyse *f* ситовой анализ *(механического состава почвы)*
Siebfilter *n* сетчатый фильтр
Siebmasche *f* ячейка [отверстие] сита
Siebrückstand *m* остаток на сите
Siebung *f* просеивание
Siebverfahren *n* 1. механический анализ почвы просеиванием 2. способ очистки сточных вод на ситах
Siedlungsabwasser *n* 1. хозяйственно-фекальные воды 2. сточные воды населённого пункта
~, kleingewerbliches сточные воды кустарных предприятий
Siedlungswasserwirtschaft *f* водное хозяйство населённого пункта
Siel *n*, **Sielanlage** *f* 1. автоматический шлюз двойного регулирования 2. шлюз в дамбе для выпуска дренажных вод в приливно-отливную зону
Sielentwässerung *f* осушение обвалованной площади в приливно-отливной зоне
Sielnetz *n* 1. сеть каналов, подводящая воду к шлюзу в дамбе 2. осушительная сеть внутри обвалованной территории
Sielquerschnitt *m* поперечное сечение шлюза
Sielschluß *m* перекрытие шлюза в дамбе
Sielzug *m* 1. истечение через шлюз 2. водовыпуск
Signalanlage *f* сигнальная установка
~, akustische звуковая сигнальная установка
Silberjodid-Generator *m* генератор для распыления иодистого серебра *(для вызывания искусственных осадков)*
Silo-Abwasser *n* сточные воды силосных хранилищ
Simplex-Belebungsstufen *f pl* ступенчатая очистка сточных вод способом активного ила по Симплексу
Simplex-Hochleistungskreisel *m* высокопроизводительная аэрационная центробежная установка Симплекса
Simplex-Nachklärbecken *n* вторичный отстойник Симплекса
Simplex-Schlammräumer *m* илоудалитель Симплекса
Simplex-Schwimmkreisel *m* плавучая аэрационная

центробежная установка Симплекса

Simse *f* камыш

Sinkbäume *m pl* 1. заграждение из деревьев *или* из ветвей 2. крепление ветвями

Sinkbrunnen *m* 1. отстойный колодец 2. опускной колодец

Sinken *n* **des Wasserspiegels** понижение уровня воды

Sinklage *f* хворостяной тюфяк

Sinkmatte *f* фашинный тюфяк

Sinkstoffe *m pl* 1. донные наносы 2. осадочный материал

Sinkstück *n* фашинный тюфяк

Sinkwasser *n* вода, движущаяся вниз в пустотах и полостях почвы

Siphon *m* сифон

Situationsaufnahme *f* съёмка контуров

Situationskarte *f* контурная карта

Skalenpegel *m* водомерная рейка

Skelettbau *m* скелетная структура

Skelettboden *m* скелетная почва, почва со слабо развитым профилем

SK-Rohr *n* труба с быстроразъёмными соединениями

Sodendecke *f* дерновое покрытие

Sodmulch *m* дерновая мульча

Sog *m* 1. всасывание, подсасывание 2. подсос

Sogwirkung *f* действие подсоса

Sohlabsturz *m* донный ступенчатый перепад

Sohlaufbruch *m* поднятие дна

Sohlbalken *m* 1. уплотняющий (деревянный) брус внизу затвора 2. балка *(деревянная или бетонная)*, установленная на дне канала

Sohlbefestigung *f* крепление дна

Sohlbreite *f* ширина по дну

~ des Rohrgrabens ширина по дну траншеи для укладки труб

Sohle *f* подошва; основание; русло; дно; постель

~, auskoffernde заглубленное дно

~, bewegliche подвижное русло

~ des Drängrabens дно дренажной траншеи

~, saubere чистое дно

Sohlenabtragung *f* донная эрозия

Sohlenangriff *m* размыв основания; размыв дна

Sohlenbefestigung *f* крепление дна

Sohlenbehandlung *f* обработка дна

~, chemische химическая обработка дна

Sohlenbreite *f* 1. ширина по дну 2. ширина по основанию

Sohlendichtung *f* донное уплотнение, уплотнение дна

Sohlendichtungsmatte *f* тюфяк для уплотнения дна
Sohlendruck *m* давление на основание сооружения
Sohleneintiefung *f* заглубление дна
Sohlenentwässerung *f* дренаж основания
Sohlenerhöhung *f* поднятие отметок дна *(за счёт отложения наносов)*
Sohlengefälle *n* уклон дна
~, gleichbleibendes постоянный уклон дна
Sohlenhebung *f* *см.* **Sohlenerhöhung**
Sohlenkrautung *f* очистка дна от растительности
Sohlenlage *f* отметка дна; отметка подошвы
Sohlenmulde *f* углубление в дне
~, geglättete углубление в дне траншеи со сглаженными стенками
Sohlenneigung *f* уклон дна
Sohlenoberkante *f* верхняя кромка подошвы
Sohlenrauhigkeit *f* шероховатость дна
Sohlenräumer *m*, **Sohlenräumgerät** *n* машина для очистки дна
Sohlenräumung *f* очистка дна
Sohlenreibung *f* трение по дну
Sohlenschale *f* 1. облицовка дна 2. оболочка для крепления дна
~, vorgefertigte готовая оболочка для крепления дна
Sohlenschneider *m* 1. нож для подрезки и планировки дна канала 2. устройство для прорезывания в дне траншеи полукруглого ложа под укладку труб
Sohlenschwelle *f* донный порог
Sohlensicherung *f* крепление дна
Sohlenwasserdruck *m* давление воды на подошву сооружения
Sohlgurt *m* свайное донное крепление
Sohlhöhe *f* отметка дна
Sohlkelle *f* лопата полукруглой формы для зачистки дна канала
Sohllinie *f* линия дна
Sohlpfahl *m* донная свая
Sohlpunkt *m*, **tiefster** самая глубокая точка дна
Sohlschale *f* 1. облицовка дна 2. форма для укладки дренажных труб на дне траншеи
Sohlschaufel *f* дренажная совковая лопата *(для поделки лунок под дренажные трубы в траншеях)*
Sohltiefe *f* глубина дна
Sohlübergang *m* сопрягающий участок дна канала
Solldruck *m* расчётный напор
Sollgefälle *n* проектный уклон
Sollhöhe *f* проектная высота; проектная отметка
Sollhöhenunterschied *m* разница проектных отметок
~ des Pegels разница отметок репера водомерно-

го поста и нуля водомерной рейки
Sollsohle *f* проектное дно
Soll-Sohlgefälle *n* проектный уклон дна
Solod-Boden *m* солодь
Solonez *m*, **Solonezboden** *m* солонец
Solontschak *m*, **Solontschakboden** *m* солончак
Sommerberegnung *f* летнее дождевание
Sommerbewässerung *f* летнее орошение
Sommerdeich *m* летняя дамба
Sommerdränung *f* укладка дренажа в летний период
Sommerfrucht *f* яровая культура
Sommergabe *f* летний полив
Sommergrundwasserstand *m* летний уровень грунтовых вод
Sommerhochflut *f* летний паводок
Sommerhochwasser *n* летний паводок
Sommerhochwasserstand *m* летний уровень высоких вод
Sommerkoog *m см.* **Sommerpolder**
Sommermittelwasser *n* средний летний уровень воды
Sommerpolder *m* летний польдер *(польдер, защищённый летней дамбой)*
Sommerregen *m* летний дождь
sommerregenreich богатый летними дождями
Sommerspiegel *m* летний уровень воды
sommertrocken сухой в летний период
Sommer-Untergrundbewässerung *f* летнее подпочвенное орошение
Sommerwasser *n* летний сток
Sommer-Wasserführung *f* 1. летний водный режим 2. летний расход воды
Sommerwasserspiegel *m*, **Sommerwasserstand** *m* летний уровень воды
Sonde *f* зонд; щуп
Sondenmessung *f* измерение зондом; зондировка
Sondenmeßwert *m* величина, полученная измерением зондом
Sonderausrüstung *f* сменное оборудование; сменные рабочие органы
Sonderklima *n* микроклимат
Sonderquerschnitt *m* поперечное сечение сложного профиля
Sonderregner *m* дождевальный аппарат специальной конструкции
Sonderüberzug *m* специальное покрытие
Sondierbohrung *f* зондировочное бурение
Sondiereisen *n* зонд; щуп
Sondierloch *n* зондировочная скважина
Sorption *f* поглощение
Sorptionsfähigkeit *f* способность к поглощению
Sorptionskapazität *f* поглощающая способность
Sorptionskomplex *m* поглощающий комплекс
Sorptionskraft *f* **des Bodens**

поглощающая способность почвы
Sorptionsträger *m* поглощающая среда
Spalt *m* **1.** зазор; просвет **2.** трещина; щель
Spaltbreite *f* ширина щели
Spalte *f* *см.* **Spalt**
Spannbeton *m* предварительно напряжённый железобетон
Spannbetonplatte *f* плита из предварительно напряжённого железобетона
Spannbetonrohr *n* труба из предварительно напряжённого железобетона
Spannbewehrung *f* предварительно напряжённая арматура
Spannung *f* напряжение; натяжение
Spannungsdiagramm *n* эпюра напряжений
Spannungsriß *m* разрыв при растяжении; трещина растяжения
Spannungsrißbeständigkeit *f* устойчивость к образованию разрывов *или* трещин
Spätberegnung *f* позднее орошение дождеванием
Spätberieselung *f* поздние самотёчные поливы
Spätbewässerung *f* поздние поливы
Spaten *m* лопата, заступ
Spatenmaschine *f*, **Spatenpflug** *m* дисковый плуг
Spätsommerregen *m* дождь в конце лета
Speicher *m* **1.** аккумулятор **2.** аккумулирующее водохранилище
Speicherausbaugrad *m* отношение полезного объёма водохранилища к среднему суммарному притоку
Speicherbau *m* строительство водохранилищ
Speicherbecken *n* аккумулирующий бассейн
Speicherbehälter *m* водосборный резервуар
Speicherbewässerung *f* зарядковые поливы
Speicherdamm *m* водохранилищная плотина
Speicherentnahme *f* забор воды из водохранилища
Speicherfeuchte *f* **1.** аккумулирующая влага *(в почве)* **2.** влагоёмкость почвы *(через два дня после дождя или орошения)* **3.** количество воды в почве, соответствующее полевой влагоёмкости
~, nutzbare полезная влагоёмкость почвы
Speicherhaltung *f* содержание воды в сборном бассейне
Speicherinhalt *m* объём водохранилища
Speicherleistung *f* **des Bodens** (водо)поглощающая способность почвы
Speichermenge *f* количество воды, аккумулируемое в водохранилище за определённый период
Speichermöglichkeit *f* возможность аккумулирования *(воды)*
Speichernutzraum *m* полез-

ная ёмкость водохранилища
Speicherort *m* место аккумулирования *(воды)*
Speicherraum *m* 1. ёмкость водохранилища 2. аккумулирующая ёмкость *(почвы)*
~, nutzbarer полезная ёмкость водохранилища
Speicherung *f* накопление; аккумуляция, аккумулирование
~ beim Sielschluß накопление воды в каналах при перекрытии шлюза в дамбе
~ der Bodenfeuchtigkeit накопление почвенной влаги
Speicherungsvermögen *n* аккумулирующая способность; аккумулирующая ёмкость; регулирующая ёмкость
Speichervorrat *m* аккумулируемый объём
Speicherwasserbecken *n* (аккумулирующее) водохранилище
Speicherweiher *m* (аккумулирующее) водохранилище; водоём; аккумулирующий бассейн
Speiseleitung *f* питающий водовод
Spende *f* модуль стока
Spender *m* (водо)подающее устройство
Spendewert *m*, **Spendezahl** *f* модуль стока
Sperranlage *f* перегораживающее сооружение
Sperraum *m* водохранилище
Sperrbalken *m* ригель
Sperrbeton *m* бетон для изоляционных покрытий
Sperrbuhne *f* заградительная буна; запруда
Sperrdamm *m* заградительная дамба; перемычка
Sperre *f* 1. заграждение 2. перемычка 3. плотина 4. водохранилище
Sperrengefälle *n* напор плотины
Sperrenstelle *f* створ плотины
Sperrkante *f* гребень перемычки *или* плотины
Sperrklappe *f* запорный клапан; заградительные ворота
Sperrmauer *f* плотина из каменной кладки *или* из бетона
Sperrschicht *f* непроницаемый слой
Sperrschleuse *f* шлюз для двустороннего напора
Sperrsee *m* искусственное [запруженное] озеро; водохранилище
Sperrung *f* заграждение; перекрытие
Sperrventil *n* запорный вентиль
Sperrwerk *n* заградительное устройство
Spezialdrängeräte *n pl* дренажные инструменты
Spezialmaschine *f* **für die Grabenräumung, selbstfahrende** самоходный каналоочиститель
Spezialrohrtransportfahrzeug *n* самоходная тележка для перевозки труб

Spezialschaufel *f* специальный ковш; профильный ковш
Spezialverlegegerät *n* специальный (дрено)укладчик
Spezial-Vlies *n* специальный стеклохолст
Sphagnummoos *n* сфагновый мох
Sphagnumtorf *m* сфагновый торф
Spickdamm *m* полузапруда, шпора
Spiegel *m* уровень *(воды)*; свободная поверхность [зеркало] воды
~, freier свободный уровень
~, gespannter напорный уровень *(грунтовых вод)*
Spiegelabsenkung *f* понижение уровня
Spiegelbewegung *f* колебания уровня
Spiegelbreite *f* ширина зеркала
Spiegeldifferenz *f* разность уровней
Spiegelfläche *f* поверхность зеркала; площадь зеркала
Spiegelgang *m* изменения уровня
Spiegelganglinie *f* кривая [график] изменения уровня
Spiegelhöhe *f* высота уровня
Spiegelkote *f*, **Spiegellage** *f* отметка уровня
Spiegelschwankung *f* колебания уровня
Spiegelsenkung *f* понижение уровня
Spiegelstand *m* уровень
Spiegelstau *m* подпор уровня; повышение уровня
Spiegelverlauf *m* изменение уровня
Spindelmäher *m* косилка с вращающимися рабочими органами
Spindelschützenwehr *n* шлюз со шпиндельными затворами
Spiralbohrer *m* спиральный бур
Spiralnahtrohr *n* труба со спиральным швом
Spitze *f* пик паводка
Spitzenhochwasser *n* максимальный паводок
Spitzenhochwassermenge *f* максимальный паводковый расход
Spitzentaster *m* 1. уровнемер 2. мерная игла
Spitzhammer *m* дренажный молоток
Splitt *m* мелкий щебень
Spreitgeflecht *n* плетнёвое крепление
Spreitlage *f* хворостяная выстилка *(откосов)* комлями вниз
Sprengaggregat *n* дождевальная пушка
sprengen I орошать дождеванием
sprengen II взрывать
Sprengkultur *f* применение взрывчатых веществ для нарушения водонепроницаемого слоя почвы
Sprengung I *f* полив дождеванием
Sprengung II *f* взрывные работы

Springbrunnen *m* 1. фонтан 2. артезианский [фонтанирующий] колодец
Springen *n* 1. падение, низвержение *(воды)* 2. прыжок *(воды)*
Springer *m*, **Springerquelle** *f* фонтанирующий источник; гейзер
Spritzbrühe *f* смесь в виде кашицы, приготовленная для разбрызгивания
Spritzdüse *f* разбрызгивающая насадка, разбрызгивающее сопло
Spritze *f* 1. опрыскиватель 2. (пожарный) насос
~, fahrbare передвижной опрыскиватель
spritzen опрыскивать; разбрызгивать
Spritzgerät *n см.* **Spritze**
Spritzkanone *f* 1. гидромонитор 2. дождевальная пушка
Spritzturm *m* вышка для установки дождевального аппарата
Spritzverfahren *n* способ разбрызгивания
Spritzwasser *n* разбрызгиваемая вода
Sprödigkeit *f* хрупкость; ломкость
Sprudel *m* 1. ключ; минеральный источник 2. минеральная вода
Sprühanlage *f* установка для разбрызгивания воды; дождевальная установка для мелкого дождя
Sprühbalken *m* дождевальное крыло
Sprühdüse *f* дождевальная короткоструйная насадка для мелкого дождя
Sprühen *n* распыление; разбрызгивание; дождевание
Sprüher *m* распылитель; дождевальный аппарат для мелкого дождя
Sprühnebeldüse *f* насадка для создания тумана *или* мелкого дождя
Sprühnebeldüsenrohr *n* труба с насадками для создания тумана *или* мелкого дождя
Sprühregen *m* 1. мелкий дождь *(приближающийся к естественному)* 2. моросящий дождь
Sprung *m* 1. гидравлический прыжок 2. носок водослива
Sprunghöhe *f* высота гидравлического прыжка
Sprunglinie *f* линия свободной поверхности гидравлического прыжка
Sprungschnauze *f* носок-трамплин
Sprungweite *f* длина гидравлического прыжка
Spülablaß *m*, **Spülauslaß** *m* промывной водовыпуск
Spülbagger *m* землесос-рефулёр
Spülboden *m* намывной грунт
Spüldamm *m* намывная плотина; намывная дамба
Spüldüse *f* промывная насадка
Spülen *n* 1. промывка 2. намыв 3. подмыв 4. замыв

Spülen, selbsttätiges автоматическая промывка
Spülentmistung *f* смыв стойлового навоза водой; гидротранспорт навоза
Spülfeld *n* площадь намыва
Spülfilter *n* трубчатый фильтр, опускаемый способом замыва
Spülfilterbrunnen *m* колодец с трубчатым фильтром, опущенным способом замыва
Spülfilterrohr *n* фильтровая труба, опускаемая способом замыва
Spülgut *n* 1. пульпа 2. ил, вымытый из дрены *(при её промывке)*
Spüljauche-Pumpe *f* насос для сброженной мочи
Spülkanal *m* промывной канал
Spülkopf *m* промывной оголовок *(для промывки дренажа)*
~, auswechselbarer сменный промывной оголовок
Spüllanze *f* трубка для промывки
Spülmasse *f* *см.* **Spülgut**
Spülrinne *f* промывной лоток
Spülrohr *n* промывная труба
Spülschacht *m* промывная шахта; промывной колодец
Spülschlauch *m* промывной шланг
Spülschleuse *f* 1. промывной шлюз 2. шлюз на промывном лотке; запорное устройство на промывном лотке
Spülstrang *m* 1. промывная труба 2. промывной водовод
Spülteich *m* пруд-отстойник в намывной земляной плотине
Spülversuch *m* опытная промывка
Spülwasser *n* 1. промывочная вода 2. вода для гидроподмыва *(при бурении, опускании фильтра, сваи)*
Spülwassermenge *f* промывочный расход
Spülweite *f* расстояние намыва грунта (землесосом)
Spund *m* шпунт
Spundpfahl *m* шпунтовая свая
Spundwand *f* шпунтовая стенка
Spundwandwehr *n* шпунтовая перемычка; плотина из шпунтовых стенок
Staatsgerätepark *m* государственный парк орудий и машин
Stabilisierung *f* **des Böschungsfußes** закрепление основания откоса
Stabilität *f* устойчивость
Staffel *f* ступень; уступ; ярус
Staffelbau *m*, **künstlicher** искусственное создание ступеней *или* ярусов
Staffelflußausbau *m* распределение подпорных сооружений на реке таким образом, чтобы подпор одного достигал до начала другого

Staffelpegel *m* водомерный пост из ряда реек, установленных на разных отметках берега
Staffelsenkung *f* ступенчатое понижение
Stagnation *f* застой влаги; заболачивание
Stagnationsphase *f* фаза заболачивания
stagnierend стоячий, непроточный
Stahlbeton *m* железобетон
Stahlbetonbalken *m* железобетонная балка
Stahlbetondruckrohr *n* напорная железобетонная труба
Stahlbetonelement *n*, **Stahlbetonfertigteil** *n* сборный железобетонный элемент
Stahlbetonrohr *n* железобетонная труба
Stahlbeton-Schleuderrohr *n* труба из центрифугированного железобетона
Stahldraht-Rohrbürste *f* щётка из металлической проволоки для прочистки труб *или* дрен
Stahlhochbehälter *m* 1. напорный стальной резервуар 2. воднонапорная башня из стальных конструкций
Stahlseil *n* стальной трос
Stahlspülfilter *n* стальной трубчатый фильтр, опускаемый способом замыва
Stallabwasser *n* сточные воды из животноводческих помещений
Stalldung *m*, **Stalldünger** *m*, **Stallmist** *m* стойловый навоз
Stallmiststreuer *m* навозоразбрасыватель
Stamm *m* 1. ствол 2. пень
Stammkanal *m* магистральный канал
Stammleitung *f* стационарный *(открытый или закрытый)* трубопровод *(напр. дождевальной системы)*
Stammspeicher *m* главное (аккумулирующее) водохранилище
stampfen трамбовать; забивать
Stand *m* 1. уровень; отметка уровня 2. состояние, положение
Standard-Boxpalette *f* стандартный ящичный поддон; стандартный контейнер-пакет
Standardlänge *f* стандартная длина
Standdauer *f* **eines Regners** продолжительность дождевания в одной позиции дождевального аппарата
Standdüse *f* закреплённая насадка дождевального аппарата
Standdüsenregner *m* дождевальный аппарат с закреплённой насадкой *(без подвижных деталей)*
Standeis *n* ледостав
Ständer *m* стойка
Ständersiel *n* шлюз-водовыпуск стоечно-обшивной конструкции
Ständerwehr *n* стоечно-обшивная плотина

standfest устойчивый

Standfestigkeit *f* **des Bodens** устойчивость грунта *(в откосах или стенках)*

Standort *m* 1. местообитание *(растительных сообществ)* 2. участок с определёнными почвами и растительностью 3. почвенный комплекс

~, armer участок с бедными почвами

~, dürftiger участок с плохими почвенно-мелиоративными условиями

~, futterunsicherer участок, не обеспечивающий урожаи кормовых культур

~, futterwüchsiger участок, на котором хорошо произрастают кормовые культуры

~, leichter комплекс лёгких почв; лёгкие почвы

~ der Pflanzen местообитание растительных сообществ

~, schlickhaltiger илистый участок

~, stauwasservernäßter 1. избыточноувлажнённый участок 2. участок грунтового питания

~, tonhaltiger глинистый участок

~, verockerungsgefährdeter участок с горизонтами скопления охры

~, wechselfeuchter переменноувлажняемый участок

standortsabhängig зависящий от местообитаний

Standortsaufnahme *f* почвенно-мелиоративная съёмка

Standortsbedingungen *f pl* 1. условия местообитаний *(растительных сообществ)* 2. почвенно-мелиоративные условия

~, natürliche 1. естественные условия местообитаний 2. естественные почвенно-мелиоративные условия

Standortsbeurteilung *f* 1. определение бонитета местообитаний *(растительных сообществ)* 2. определение свойств почвенных комплексов

Standortsfaktoren *m pl* 1. факторы местообитаний *(растительных сообществ)* 2. почвенно-мелиоративная характеристика

Standortsgüte *f* 1. бонитет местообитания *(растительных сообществ)* 2. качество почвенного комплекса

Standortskartierung *f* 1. картирование типов местообитаний *(растительных сообществ)* 2. составление почвенно-мелиоративных карт

Standortskunde *f* 1. учение о местообитаниях *(растительных сообществ)* 2. наука о почвенных комплексах 3. мелиоративное почвоведение

Standortslehre *f* учение о местообитаниях *(растительных сообществ)*

Standortsverbesserungen *f pl* 1. улучшение условий местообитаний *(раститель-*

ных сообществ) 2. почвенные мелиорации

Standortsverhältnisse *n pl* почвенно-мелиоративные условия

Standortsversuch *m* испытания, проводимые в данных почвенно-мелиоративных условиях

Standraum *m* площадь, используемая каждым отдельным растением

Standregner *m* стационарный дождевальный аппарат

Standrohr *n* 1. стояк 2. пьезометр, пьезометрическая трубка 3. трубка Пито 4. гидрант

Standrohrhöhe *f* 1. высота стояка 2. высота пьезометрической трубки

Standrohrhydrant *m* гидрант со стояком

Standrohrspiegel *m* уровень в пьезометрической трубке

~ des Grundwassers уровень, показывающий напор грунтовых вод в данной точке

Standrohrspiegelhöhe *f см.* **Standrohrspiegel**

Standrohrspiegellinie *f* пьезометрическая линия

Standrohrspiegelunterschied *m* разность уровней в пьезометрических трубках

Standsicherheit *f* **von den Böschungen** устойчивость откосов

Standwasser *n* стоячая вода

Standwehr *n* плотина со стоечными затворами

Standweite *f* расстояние между рядами растений и растениями в рядах *(у пропашных культур)*

Standzeiger *m* указатель уровня

Stange *f* 1. стержень; штанга 2. веха; жердь

Stangenbohrung *f* ручное бурение

Stangendrän *m* жердяная дрена *(из связки жердей или фашин, покрытых дёрном)*

Stangendränung *f* жердяной дренаж

Starkberegnung *f* дождевание с интенсивностью свыше 20 *мм/час*

Starkniederschläge *pl* интенсивные (атмосферные) осадки

Starkregen *m* сильный дождь

Starkregen-Abfluß *m* сток после сильного дождя

Starkregner *m* дальноструйный дождевальный аппарат *(с интенсивностью свыше 17 мм/час)*

Starkregnung *f* интенсивное дождевание

starkstrahlig дальноструйный

Starkwasser *n* концентрированные сточные воды с содержанием фенола 15—18 тысяч *мг/л*

starr жёсткий; неподвижный; неразъёмный

Start-Stop-Automatik *f* пусковое и выключающее автоматическое устройство

stationär стационарный, установившийся, постоянный

Statistik *f*, **gewässerkundliche** статистический метод обработки данных гидрологических наблюдений

Stativregner *m* дождевальный аппарат на штативе

Stau *m* 1. подпор, подъём уровня *(воды)* 2. шлюз-регулятор

Stauabfall *m* падение напора

Stauabteilung *f* обвалованный участок для орошения затоплением

Stauanlage *f* 1. подпорное устройство; подпорное сооружение 2. шлюз-регулятор

Staub *m* пыль

Staubauwerk *n* подпорное сооружение

Staubecken *n* водохранилище, образованное подпором; напорный бассейн

Staubeckenmulde *f* чаша водохранилища

Staubeckenspiegel *m* уровень воды в водохранилище; уровень воды в напорном бассейне

Staubeginn *m* начало подпора

Stauberechnung *f* расчёт кривой подпора

Staubereich *m* область распространения подпора

Staubberieselung *f* полив напуском с созданием подпора и поддержанием жи-вого тока; орошение затоплением

Staubberieselung, langjährige многолетнее орошение затоплением

Staubberieselungsanlage *f* оросительная система для поливов напуском с перемычками на оросительной сети

Staubewässerung *f* орошение затоплением

staubgeschützt защищённый от пыли

Staubregen *m* пылевой дождь

Staubregenanlage *f* установка для дождевания пылевым дождём

Staubreite *f* ширина подпёртого русла

Staubrett *n* шандоры

Staubschicht *f* слой пыли

Staubverwehung *f* рассеивание в виде пыли

Staudamm *m* водоподъёмная плотина *(земляная или каменнонабросная)*

Staudammschüttung *f* отсыпка плотины; насыпка плотины

Staudammspülung *f* намыв плотины

Staudränung *f* дренаж с искусственным подпором

Staudruck *m* 1. давление подпора 2. скоростной напор $\frac{v_0^2}{2g}$

Staudruckmesser *m* трубка Пито

Staudruckmessung *f* измерение скоростного напора

Staueinrichtung *f* подпорное устройство
stauen создавать подпор; запруживать
Stauende *n* конец кривой подпора
Stauer *m* 1. подпорное устройство 2. плотина
Stauerhöhung *f* 1. повышение подпора 2. превышение подпора
~, rechtswidrige недозволенное превышение подпора
staufrei безнапорный
Staugebiet *n* зона подпора
Staugerät *n* прибор для измерения скоростного напора
Staugraben *m* подпёртый канал
Staugraben(be)rieselung *f* орошение напуском из канала созданием в нём подпора
Staugrenze *f* граница подпора
Stauhaltung *f* 1. подпорные сооружения 2. создание подпора 3. подпёртый бьеф
Stauhöhe *f* высота подпора
~, hydrodynamische гидродинамическая высота подпора
~, hydrostatische гидростатическая высота подпора
Stauhöhenregelung *f* регулирование высоты подпора
Stauhorizont *m* подпорный горизонт
Stauinhalt *m* (зарегулированный) объём водохранилища
Staukante *f* порог водослива
Staukapazität *f* подпёртый объём
Staukasten *m* 1. шлюз-регулятор 2. подпорный колодец
Stauklappe *f* 1. подпорный клапан 2. затвор шлюза-регулятора
Staukoeffizient *m* коэффициент подпора
Staukörper *m* 1. подпорное сооружение 2. водонепроницаемый слой
Staukote *f* отметка подпора
Staukurve *f* кривая подпора
Staulänge *f* длина распространения подпора
Staulinie *f* кривая подпора
staulos безнапорный
Staumarke *f* репер с отметкой нормального подпорного уровня
Staumauer *f* плотина *(каменная, бетонная или железобетонная)*
Staunässe *f* 1. верховодка 2. подпёртая капиллярная влага
Staunässeanzeichen *n* признаки подпёртой капиллярной влаги *(в почве)*
Staunässebereich *m* зона скопления влаги; зона избыточного увлажнения *(почвы)*
Staunässeboden *m* почва на водоупоре; почва с подпёртой влагой; избыточноувлажнённая почва
Staunässehorizont *m* уровень верховодки

Staunässesohle *f* водоупор
Staupolder *m pl* поля орошения
Stauquelle *f* 1. восходящий источник 2. подпёртый источник
Stauraum *m* 1. водохранилище, образованное подпором 2. подпёртый бьеф
Stauraumauflandung *f* 1. заиление водохранилища 2. отложение наносов в подпёртом бьефе
Stauraminhalt *m* ёмкость водохранилища
Stauraumspülung *f* промывка водохранилища
Staurecht *n* право создания подпора
Stauregelung *f* регулирование подпора
Staurieselbewässerung *f*, **Staurieselung** *f* полив напуском с созданием подпора
Staurieselverfahren *n* полив напуском по обвалованным полосам *(по чекам)*
Staurohr *n* трубка Пито
Stauschacht *m* подпорный колодец
Stauschicht *f* (водо)напорный слой
Stauschleuse *f* подпорный шлюз
Stauschütz *n*, **Stauschütze** *f* подпорный шлюз
Stauschwall *m* быстрый подъём уровня воды в открытом русле
Stausee *m* искусственное озеро
stauseitig расположенный в верхнем бьефе
Stauspiegel *m* подпёртый уровень
Staustandort *m* участок с почвами грунтового питания
Staustelle *f* 1. створ плотины 2. подпорное сооружение
Staustrecke *f* участок распространения подпора
Stautiefe *f* глубина подпёртого бьефа
Stauung *f* создание подпора
Stauungsgefahr *f* опасность создания подпора
Stauventil *n* подпорный клапан
Stauverfahren *n* 1. поливы затоплением 2. создание подпора для поднятия уровней почвенно-грунтовых вод
Stauverschluß *m* 1. затвор подпорного сооружения *или* шлюза-регулятора 2. подпорный клапан
~ im Drän, hölzerner деревянный клапан дрены
Stauverschlußdränung *f* дренаж двустороннего регулирования влажности почвы
Stauvolumen *n* объём водохранилища
Stauwand *f* 1. напорная стенка 2. забральная стенка
Stauwasser *n* подпёртая вода
Stauwasser-Beseitigung *f* отведение подпёртой воды
Stauwehr *n* водоподъёмная плотина

Stauweiher *m* водохранилище, образованное плотиной
Stauweiherdamm *m* водохранилищная плотина
Stauweite *f* дальность распространения подпора
Stauwerk *n см.* **Stauanlage**
Stauwiese *f* заливной луг
Stauwirkung *f* влияние подпора
Stauwurzel *f* хвостовая часть водохранилища
Stauziel *n* проектный подпорный уровень воды
Stauzone *f* зона подпора
Stechbohrer *m* бур-зонд, бур-щуп
Stechring *m см.* **Stechzylinder**
Stechringmethode *f* определение коэффициента фильтрации почвы на ненарушенных образцах
Stechringprobe *f* ненарушенный почвенный образец, почвенный монолит
Stechschütze *f* переносной щиток на выпуске из оросительного канала в выводную борозду
~ für den Erdgraben переносной металлический щиток для земляного канала
Stechzylinder *m* цилиндрический бур-щуп для взятия ненарушенных почвенных образцов
~ nach Nitzsch цилиндрический бур-щуп Нитча
Stechzylinderbestimmung *f* анализ ненарушенного почвенного образца, взятого цилиндрическим буром-щупом
Stechzylinderprobe *f* ненарушенный почвенный образец, взятый цилиндрическим буром-щупом
Steckenschieber *m* задвижка
Steckkupplung *f см.* **Steckverbindung**
Steckmuffe *f* **1.** раструбная муфта **2.** раструб
~, festangeformte **1.** усиленная раструбная муфта **2.** усиленный раструб
Steckmuffenverbindung *f* соединение на раструбных муфтах
Steckschweißmuffe *f* раструбная сварная муфта
Steckverbindung *f* **1.** штепсельное соединение **2.** раструбное соединение
Steife *f* **1.** жёсткость **2.** распорка
Steifheit *f* жёсткость
Steigbrunnen *m* артезианский колодец
Steigbrunnenwasser *n* артезианская вода
Steiggeschwindigkeit *f* скорость подъёма
Steighöhe *f* высота подъёма
~ des Grundwassers высота подъёма грунтовых вод
~, kapillare капиллярная высота подъёма
Steigleitung *f* нагнетательный трубопровод; стояк
Steigrohr *n* **1.** стояк **2.** вертикальная *или* наклонная труба
Steigschacht *m* смотровой колодец
Steigwasserleitung *f* верти-

кальный *или* наклонный водовод
Steilgerinne *n см.* **Steilrinne**
Steilhang *m* крутой склон
~, kahlgeschlagener крутой склон с вырубленной растительностью
Steilrinne *f* лоток с крутым уклоном
Steilufer *n* крутой берег
steilwandig крутой, обрывистый
Stein *m* камень
~, grober крупный камень
Steinabdeckung *f* каменное покрытие
Steinabsiebung *f* отсеивание камней
Steinausbau *m* крепление камнем
Steinbau *m* сооружение из камня
Steinbauweise *f*, **massive** возведение массивных сооружений из камня
Steinbedeckung *f* каменное покрытие
Steinbekleidung *f* каменная облицовка
Steinbelag *m* каменное покрытие
Steinberollung *f* 1. обкатывание камней 2. занесение камнями
Steinbeschüttung *f* каменная отсыпка
Steinbett *n* каменное основание
Steinbewurf *m* каменная наброска
Steinboden *m* каменистая почва; каменистый грунт
Steinbohrer *m* бур для каменистых грунтов
Steinböschung *f* каменный откос
Steinbruch *m* каменный карьер
Steindamm *m* каменно-набросная плотина
Steindrän *m* дрена из камней
~, kastenförmiger полая дрена из камней
Steineinbettung *f* включение камней
Steinentfernung *f* удаление камней
Steinfall *m* падение камней
Steinfilter *n* каменный фильтр
steinfrei без камней
Steinfüllung *f* заполнение из камня
Steingabel *f* подборщик камней
Steinhaufen *m* куча камней
Steinigkeit *f* каменистость
Steinkanal *m* канал в каменной облицовке
Steinkasten *m* ряж
Steinkastensperre *f* донный порог из ряжей с каменной загрузкой
Steinkiste *f* ряж
Steinkistendamm *m*, **Steinkistenwehr** *n* ряжевая плотина
Steinknack *m* битый камень
Steinkorb *m* 1. габион 2. сетка для извлечения камней со дна водотоков
Steinlage *f* каменная отсыпка
Steinmasse *f* масса камней
Steinmaterial *n* материал для каменной кладки
Steinpackung *f* сухая камен-

ная кладка; каменная отмостка

Steinpackungsstrang *m* каптажная труба из сухой каменной кладки

Steinräummaschine *f* камнеуборочная машина

Steinräumung *f* уборка камней

Steinrodemaschine *f* машина для извлечения камней *(из почвы)*

Steinrohr *n* труба из камней

Steinsammelmaschine *f* камнеуборочная машина

Steinsammler *m* подборщик камней

Steinsatz *m* каменная кладка

Steinschlag *m* 1. обвал [падение] камней 2. щебень

Steinschnitt *m* каменная осыпь

Steinschotter *m* щебень

Steinschüttdamm *m* плотина из каменной наброски

Steinschüttkörper *m* 1. каменная наброска 2. тело плотины из каменной наброски 3. сооружение из каменной наброски

Steinschüttung *f* каменная наброска; каменная отсыпка

Steinschüttungswehr *n* плотина из каменной наброски

Steinschwad(en)maschine *f* камнеуборочная машина

Steinsenkfaschine *f* тяжёлая фашина, гружёная камнем

Steinsicherung *f* предохранительное устройство, срабатывающее при столкновении рабочего органа с камнем

~, automatische автоматическое предохранительное устройство, срабатывающее при столкновении с камнем

Steinsperre *f* каменная плотина

Steinwall *m* вал из камней; насыпь из камней

Steinwehr *n* плотина из каменной наброски

Steinwolle *f* минеральный войлок

Steinwurf *m* каменная наброска

Steinwurfdamm *m* плотина из каменной наброски

Steinzeug-Filter *n* керамический фильтр

Steinzeugkörper *m* керамическая арматура *(напр. на дренажной сети)*

Steinzeug-Muffenrohrleitung *f* трубопровод из раструбных керамических труб

Steinzeugrohr *n* керамическая труба

~, gelochtes керамическая труба с отверстиями

Steinzeugrohrende *n* керамическое дренажное устье

Steinzeugrohrleitung *f* трубопровод из керамических труб

Steinzeugventil *n* керамический клапан *(устья дрены)*

Stellung *f*, **tiefste** самое низ-

кое положение *(напр. затвора)*
Steppe *f* степь
Steppenboden *m* степная почва
Steppenland *n* степь
Steppenpfanne *f* пониженный участок в степи
Steppenschwarzerde *f* степной чернозём
Sterbebecken *n* старица
Steuergenauigkeit *f* точность регулирования
Steuerklappe *f* распределительный клапан
Steuerorgan *n* орган управления
Steuersystem *n* система управления
Steuerung *f* управление; регулирование
~, druckabhängige регулирование в зависимости от напора
~, hydraulische гидравлическое управление
~, mengenabhängige регулирование в зависимости от расхода
~, optisch-elektrische управление при помощи оптико-электрических приборов
Steuerungsstab *m* регулирующий стержень
Steuerventil *n* распределительный клапан
Steuerwarte *f* пункт управления
Steuerzentrale *f* центр управления
Stichboden *m* грунт, разрабатываемый лопатой
Stichgraben *m*, **Stichkanal** *m* канал-прокоп
Stichprobe *f* ненарушенный почвенный образец, почвенный монолит
Stillstand *m* спокойное состояние
Stillwasser *n* заводь
Stirnfläche *f* торцовая плоскость
~ der Überschüttung торцовая плоскость насыпи
Stirnfront *f* **1.** передняя плоскость **2.** фасад
Stirnmauer *f*, **Stirnwand** *f* лицевая стенка
Stoff *m* **1.** материал; вещество **2.** ткань
~, schüttbarer сыпучий материал
~, thermoplastischer термопластический материал
Stoffe *m pl*
~, absetzbare осаждающиеся вещества
~, bituminöse битумные материалы
~ im Wasser, abbaufähige вещества, способные к разложению в воде
~, suspendierte взвешенные вещества
~, toxische ядовитые вещества
Stoffgewicht *n* вес материала; вес вещества
Stollen *m* туннель; штольня
Stollensohle *f* дно туннеля
Stollensystem *n* система туннелей
Stollenvortriebmaschine *f* машина для проходки туннелей

Stopfen *m* заглушка; пробка
Störung *f* нарушение; повреждение
Störungsschicht *f* водонепроницаемый слой отложений в почвенном профиле, препятствующий работе дрен
Störungsstandorte *m pl* угнетаемые растительные сообщества *(в результате изменения условий их произрастания)*
Stoß *m* 1. удар, толчок 2. стык, соединение *(труб)*
~, gedichteter уплотнённый стык
~, stumpfer соединение впритык
Stoßbeiwert *m* коэффициент, учитывающий ударную нагрузку
Stoßbelastung *f* ударная нагрузка
Stoßfestigkeit *f* прочность на удар
stoßfrei 1. безударный 2. не имеющий стыков
Stoßfuge *f* 1. зазор в стыке, стыковый шов 2. поперечный стык
~, breite широкий зазор в стыке
~, enge узкий зазор в стыке
~, klaffende широкий зазор в стыке
~, ringförmige зазор круглого стыка
~, wasserdurchlassende зазор в стыке, пропускающий воду
Stoßfugenbreite *f* ширина зазора в стыке
Stoßfugendichtung *f* уплотнение в поперечном стыке *(трубы)*
Stoßfugenummantelung *f* обёртывание стыков
Stoßfugenweite *f* ширина зазора в стыке
Stoßheber *m* гидравлический таран
Stoßmuffe *f* стыковая муфта
Stoßverlust *m* потеря при ударе
Stoßversatz *m* заполнение стыка
Strahl *m* 1. струя 2. луч
~, ausfließender вытекающая струя
~, drehender вращающаяся струя *(дождевального аппарата)*
~, getauchter затопленная струя
~, steigender восходящая струя
~, zerrissener распылённая струя
Strahlanstieg *m* подъём струи
Strahlauflösung *f* разбивание струи
Strahlaustritt *m* выход струи
Strahldüse *f* насадка дождевального аппарата, дождевальная насадка
Strahlgleichrichter *m* *см.* **Strahlregler**
Strahlhöhe *f* высота струи
Strahlmundstück *n* направляющая насадка
Strahlregler *m* выпрямитель струи дождевального аппарата

Strahlreichweite *f* дальность полёта струи
Strahlrohr *n* 1. ствол дождевального аппарата 2. *см.* **Strahldüse**
Strahlrohranstieg *m* подъём ствола дождевального аппарата
Strahlrohranstiegwinkel *m* угол ствола дождевального аппарата с горизонтальной плоскостью
Strahlstärke *f* сила струи
Strahlstörer *m* устройство, разбивающее струю
Strahlstörung *f* разбивание струи
Strahlung *f* радиация, излучение
Strahlungsfrost *m* радиационные заморозки
Strahlungsmessung *f* измерение радиоактивности
Strahlungsschutz *m* защита от радиации
Strand *m* морское побережье
Stranddüne *f* прибрежная дюна
Strandmoor *n* болото на морском побережье
Strandniederung *f* прибрежная низменность
Strandsee *m* лагуна
Strandsumpf *m* *см.* **Strandmoor**
Strang *m* 1. линия трубопровода 2. дрена 3. канат
~, beschotterter дрена, обсыпанная гравием *или* щебнем
~, unbeschotterter дрена, не обсыпанная гравием
Strangabstand *m*, **Strangentfernung** *f* расстояние между дренами
Strangführung *f* 1. трассировка трубопровода 2. трассировка дрены
Stranglage *f* 1. укладка дрены 2. глубина укладки дрены
Stranglänge *f* 1. длина линии трубопровода 2. длина дрены
Strangpresse *f* пресс для дренажных труб
Strangrohr *n* 1. труба 2. дрена
Strangrohrscheitel *m* 1. шелыга трубы 2. верх дрены
Straßenentwässerung *f* ливневая канализация
Straßenhobel *m* грейдер
Strauch *m* куст; кустарник
Strauchbestand *m* кустарниковые заросли
Strauchbund *n* 1. хворостяная фашина 2. связка хвороста
Strauchbunddamm *m* дамба из хворостяной кладки; плотина из хворостяной кладки
Strauchbündel *n* *см.* **Strauchbund**
Strauchegge *f* борона-волокуша
Strauchgeflecht *n* хворостяной плетень
Strauchschneider *m* кусторез
Strauchsteppe *f* степь, поросшая кустарником
Strauchwerk *n* 1. кустарник 2. сооружение из кустарника *или* хвороста

Strauchwerklage *f* слой хворостяного крепления; слой хворостяного плетня
Strauchwurst *f* хворостяная фашина
Strauchzaun *m* живая изгородь, изгородь из кустарника
Strebe *f* 1. подкос, раскос 2. контрфорс
Strecke *f* 1. расстояние 2. участок; отрезок *(напр трассы)*
~, gefällsarme участок с малым уклоном
~, horizontale горизонтальный участок
Streckenabsperrschieber *m* запорная задвижка на участке *(напр. трубопровода)*
Streckennummerstein *m* камень с номером, устанавливаемый на границе участков
Streichblech *n*, **Streichbrett** *n* отвал плуга
Streichdamm *m* продольная дамба
Streichlinie *f* проектная линия ограничения водотока при его регулировании
Streichwand *f* стенка берегового крепления *(выше отметки высоких вод)*
Streichwehr *n* продольная дамба *(с водосливом)*
Streichwehrüberfall *m* 1. боковой водослив 2. водослив на продольной дамбе
Streifenaufnahme *f* маршрутная съёмка
Streifenbreite *f* ширина полосы; ширина маршрута
Streifendränung *f* систематический дренаж
Streifenkonturfläche *f* контурная полоса
Streifenkonturverfahren *n* устройство контурных полос
Streu *f* 1. подстилка 2. солома для подстилки
Streubreite *f* ширина рассеивания *или* разбрасывания
Streudüse *f* крупнокапельная дождевальная насадка
Streudüsenregner *m* дождевальный аппарат с крупнокапельной насадкой
streuen рассыпать; разбрасывать; рассеивать
Streu-Humus *m* гумус для подстилки
Streumaterial *n* сыпучий материал
Streuschicht *f* 1. слой подстилки 2. слой разбросанного материала
Streustroh *n* солома для подстилки
Streutorf *m* подстилочный торф
Streuung *f* рассыпание; разбрасывание; рассеивание
Streuvorrichtung *f* разбрасывающее устройство
Streuwiese *f* луг, используемый как пастбище
Streuzersetzung *f* разложение подстилки
Strohbestickung *f* временное покрытие повреждённых участков откосов соломенными матами

Strohdecke *f* 1. соломенное покрытие 2. соломенный мат
Strohdeckung *f* соломенное покрытие; покрытие соломенными матами
Strohdeckverfahren *n* способ озеленения по соломенному покрытию
Strohdüngung *f* удобрение соломой
Strohkunstmist *m* искусственный навоз из соломы
Strohmatte *f* соломенный мат
Strohmulch *m* соломенная мульча
Stroh-Torf-Gemisch *n* соломенно-торфяная смесь
Strom *m* 1. поток, течение; ток; струя; сток 2. (многоводная) река
~, kanalisierter зарегулированная река
stromab вниз по течению
stromabhängig зависящий от течения
Stromarm *m* рукав реки; проток реки
stromauf вверх по течению
Strombahn *f* 1. русло реки *или* потока 2. путь потока
~, absolute путь частиц воды относительно неподвижной системы координат
~, relative путь частиц воды относительно движущегося тела
Strombau *m* регулирование реки *или* потока
Strombett *n* русло реки *или* потока
Strombreite *f* ширина реки *или* потока
Strombruch *m* промыв, образуемый потоком
Stromergiebigkeit *f* расход потока
Stromfaden *m* элементарная струйка потока
Stromgebiet *n* водосборный бассейн реки
Stromkorrektion *f* выправление реки
Stromlinie *f* линия тока; линия направления потока
Strommesser *m* гидрометрическая вертушка
Strommündung *f* устье реки
Stromräumboot *n* лодка для очистки водотоков *(от растительности)*
Stromröhre *f* поверхность, ограничивающая элементарную струйку потока
Stromstrich *m* стержень реки *или* потока
Stromschnelle *f* быстрина, участок реки с резким увеличением уклона
Stromspaltung *f* разветвление реки *или* потока
Stromstrichregelung *f* смещение стрежня реки регуляционными мероприятиями
Strömung *f* течение; поток
~, ausgebildete установившееся течение
~, beständige постоянное течение
~, gekrümmte криволинейное течение

Strömung, geradlinige прямолинейное течение
~, kontinuierliche постоянное течение
~, laminare ламинарное течение
~, nicht-stationäre неустановившееся течение; турбулентное течение
~, rückläufige обратное течение
~, ruhige спокойное течение
~, stationär beschleunigte установившееся ускоренное течение
~, stationär verzögerte установившееся замедленное течение
~, stationäre установившееся течение
~, turbulente турбулентное течение
~, verlustlose течение без потерь
~, verzögerte замедленное течение
~, wilde турбулентное течение
~, wirbelfreie ламинарное течение
~, wirbelnde вихревое течение
Strömungsbereich *m* зона течения *или* потока; пределы течения *или* потока
Strömungsbild *n* гидродинамическая сетка
Strömungsbilder *n pl* 1. линии тока воды 2. линии фильтрации воды
Strömungsdruck *m* гидродинамическое давление; давление (в точке) потока
~ an dem betreffenden Punkt des Strömungsbereiches давление в заданной точке потока
Strömungsfall *m* 1. случай течения 2. конкретный случай режима потока
Strömungsformen *f pl* формы течения
Strömungsgeschwindigkeit *f* скорость течения
Strömungslehre *f* гидравлика потока
Strömungslinien *f pl* *см.* **Strömungsbilder**
Strömungsmenge *f* расход потока
Strömungsmesser *m*, **Strömungsmeßgerät** *n* гидрометрическая вертушка
Strömungsnetz *n* гидродинамическая сетка
Strömungsrichtung *f* направление течения
Strömungsverhältnisse *n pl* режим течения; режим потока
Strömungsverlust *m* гидравлические потери
Strömungsvorgang *m* 1. процесс течения 2. режим течения; режим потока
Strömungszustand *m* режим течения; режим потока
Stromzuführung *f* подведение потока
Strosse *f* уступ *(при разработке котлована)*
Struktur *f* структура; строение
~, blättrige листоватая структура
~, blockige глыбистая структура
~, dichte плотная структура

Struktur, gleichkörnige монозернистая структура
~, grob(körnig)e крупнозернистая структура
~, kavernöse кавернозная структура
~, körnige зернистая структура
~, kugelige шаровая структура
~, lagenförmige слоистая структура
~, lineare линейная структура
~, poröse пористая структура
~, richtungslose беспорядочная структура
~, schaumige пенистая структура
~, schuppige чешуйчатая структура
~, schwammige губчатая структура
~, tuffige туфовая структура
~, wellige волнистая структура
~, zellige ячеистая структура
Strukturanalyse *f* структурный анализ
Strukturboden *m* структурная почва
Strukturdynamik *f* динамика структуры почв
Strukturentwicklung *f* изменение структуры
strukturgeschädigt с повреждённой структурой
Strukturschaden *m* повреждение структуры
Strukturstabilität *f* устойчивость структуры
Strukturveränderung *f* изменение структуры
~ des Bodens изменение структуры почвы
Strukturverbesserung *f* улучшение структуры *(почвы)*
Strukturverschlechterung *f* ухудшение структуры *(почвы)*
Strukturwandel *m* изменение структуры
Strukturwechsel *m* изменение структуры
Strukturzerfall *m* распад структуры
Stubbe *f* пень
Stubben *f pl* скопление пней *(в торфе)*
Stubbenheber *m* корчеватель пней
Stubbenhorizont *m* горизонт пней *(в торфе)*
Stubbenrodung *f* корчевание пней
Stufe *f* **1.** порог, ступень; ярус **2.** фаза, стадия
Stufenabsturz *m* многоступенчатый перепад
Stufendruck *m* напор на ступени
Stufenform *f* ступенчатое расположение
stufenlos бесступенчатый
~ regelbar регулируемый бесступенчато
Stufennockenstein *m* ступенчатый зубчатый фигурный блок
Stufenschöpfwerke *n pl* каскад насосных станций
Stufenzahl *f* число ступеней *или* порогов
Stundenleistung *f* производительность в час

Stundenspeicher *m* 1. аккумулирующее водохранилище, регулирующее приток нескольких часов 2. аккумулирующее водохранилище, покрывающее потребность нескольких часов
Stundenumlauf *m* обороты в час
Sturmauslaß *m* ливнеспуск
Sturmdeich *m* защитный вал второй линии
Sturmflut *f* штормовой прилив; ветровой нагон
Sturmflutsignaldienst *m* служба сигнализации опасности наводнения
Sturz *m* падение; обрушение; сброс
Sturzacker *m* поле, вспаханное после пара
Sturzbahn *f* путь обвала *или* лавины
Sturzbecken *n* водобойный колодец
Sturzbett *n* водобой; водобойный пол
Sturzbettgestaltung *f* форма водобоя
~, natürliche естественная форма водобоя
Sturzboden *m* дно водобойного колодца; водобойный пол; перепадный участок водобоя
Sturzböschung *f* 1. обрушенный откос 2. крутой откос
Stürzen *n* падение, низвержение; прыжок *(воды)*
Sturzregen *m* ливень
Sturzrinne *f* сбросной лоток
Sturztreppe *f* многоступенчатый перепад
Sturzwehr *n* водосбросная плотина
Sturzwelle *f* прибойная волна в устьях рек
Stützbalken *m* прогон, опорная балка
Stützbock *m* опорные козлы
Stütze *f* опора; стойка
Stützelement *n* опора *(трубы)*
~, rohrtragendes опора трубы
Stutzen *m* насадок; патрубок, штуцер
Stützfuß *m* опора *(трубы)*
Stützkörper *m* упорная призма земляной плотины
Stützmauer *f* подпорная стенка
Stützpfahl *m* опорная свая
Stützpunkt *m* 1. точка опоры 2. опорный пункт 3. база
Stützrad *n* опорное колесо
Stützstange *f* опорная штанга
Stützwand *f* подпорная стенка
Stützweite *f* пролёт между опорами
Styromull-Dränschlitz *m* щелевая дрена, заполненная стиромулем
Styromull-Dränschlitzung *f* устройство щелевых дрен с заполнением стиромулем
Styromull-Dränstrang *m* дрена, заполненная стиромулем
Styromull-Schlitzdränung *f* щелевой дренаж с заполнением стиромулем

Styropor *n* стиропор; пенопласт
subhumid увлажнённый
Subkanal *m* канал второго порядка
Subpolyedergefüge *n* структура *(почвы)*, приближающаяся к многогранной
Substanz *f* вещество
~, faulende гниющее вещество
~, organische органическое вещество
~, waschaktive активное моющее вещество
Substanzbildung *f* образование вещества
Substanzgefüge *n* структура вещества
Substanzverlust *m* потеря вещества
Substanzvolumen *n* объём сухого вещества
Suchgerät *n* инструмент для поиска *(дрен)*
Suchgraben *m* поисковая траншея
Suchstück *n* щуп инструмента для поиска *(дрен)*
Sumpf *m* **1.** болото, топь, трясина **2.** зумпф, приямок *(насоса)* □ **~ abführen** осушать болото
Sumpfboden *m* болотная почва, состоящая преимущественно из гумуса
Sumpfebene *f* заболоченная равнина
Sumpfgas *n* болотный газ, метан
Sumpfgelände *n* заболоченная местность
sumpfig болотный; болотистый, заболоченный
Sumpfkunde *f* болотоведение
Sumpfland *n* заболоченная территория
Sumpfmoor *n* болото; топь, трясина
Sumpfmoos *n* болотный мох
Sumpfschlamm *m* болотный ил
Sumpftorf *m* болотный торф
Sumpfwiese *f* заболоченный луг
Sunk *m* понижение уровня воды в открытом русле, происходящее со скоростью волны
Suspension *f* суспензия
Süßwasser *n* пресная вода
Süßwasserablagerungen *f pl* пресноводные отложения
Süßwasserspeicher *m* аккумулирующее водохранилище для пресной воды
Syphon *m* сифон

T

Tabakberegnungsanlage *f* дождевальная установка для орошения табачных плантаций
Tabelle *f* таблица
~, hydraulische таблица гидравлических расчётных величин
Tabellenform *f* табличная форма
Tabellen-Wert *m* табличное значение
Tafel *f* **1.** доска; щит; панель **2.** таблица **3.** участок, орошаемый из выводной борозды

Tafel, hydraulische таблица гидравлических расчётных величин
Tafelbreite *f* ширина участка, орошаемого из выводной борозды
Tafellänge *f* длина участка, орошаемого из выводной борозды
Tagberegnung *f* дневное дождевание
Tagebau *m* открытая разработка, карьер
Tagebaubetrieb *m* эксплуатация открытой разработки
Tagebaukante *f* бровка карьера
Tagesabfluß *m* суточный сток
Tagesabflußspende *f* модуль суточного стока
Tagesbecken *n* *см.* **Tagesspeicher**
Tagesgerinne *n* открытый лоток
Tagesleistung *f* суточная производительность
Tagesspeicher *m* **1.** водоём суточного регулирования **2.** водоём для покрытия суточной потребности в воде
Tageswert *m* суточное значение
Tag(e)wasser *n* поверхностные воды
~, seitliches поверхностные воды, притекающие извне
Tag(e)wasserandrang *m* напор поверхностных вод
Tag(e)wasserfassung *f* забор поверхностных вод
Tag(e)wasserwerk *n* водопроводная насосная станция для забора поверхностных вод
Tal *n* долина
Talabhang *m* склон долины
talabwärts 1. вниз по течению **2.** в сторону нижнего бьефа
Talanschluß *m* примыкание плотины к склонам долины
~, seitlicher боковое примыкание плотины к склонам долины
Talaue *f* **1.** пойма; пойменные земли **2.** пойменный луг; заливной луг
~, landwirtschaftlich genutzte пойменные земли, используемые в сельском хозяйстве
talaufwärts 1. вверх по течению **2.** в сторону верхнего бьефа
Talbett *n* русло долины
Talboden *m* дно долины
Talflanke *f* склон долины
Talgefälle *n* уклон долины
Talgrund *m* дно долины
~, ebener ровное дно долины
Talhang *m* склон долины
Talkies *m* речной гравий
Tallage *f*, **ebene** плоский рельеф долины
Tallänge *f* длина долины
Talmäander *m* долинный [врезанный] меандр
Talmoor *n* болото в долине
Talprofil *n* профиль долины
Talquerschnitt *m* поперечное сечение долины
Talsand *m* речной песок
~, eisenfleckiger речной пе-

сок с выцветами солей железа
talseitig с нижнего бьефа
Talsenke *f* котловина; понижение долины
Talsperre *f* 1. водохранилищная плотина, перегораживающая пойму *или* долину 2. водохранилище
Talsperrenbau *m* строительство водохранилищной плотины
Talsperreneinzugsgebiet *n* водосборная площадь водохранилища
Talsperrengebiet *n* площадь под водохранилищем
Talsperrenverein *m* 1. объединение по строительству плотин 2. объединение по эксплуатации водохранилищ
Talsperrenwasser *n* вода из водохранилища
Talweg *m* тальвег
Talwiese *f* луг в долине
Talzüge *m pl* пониженные отметки
~ **des mineralischen Untergrunds** пониженные отметки минерального дна *(болота)*
Tang *m* водоросль
Tangentialsandfang *m* песколовка с боковым входом, расположенным под углом
Tank *m* бак; цистерна; резервуар
Tankanhänger *m* цистерна-прицеп
Tankkultur *f* гидропоника
Tasterausladung *f* вылет (в сторону) прута следящего устройства *(дренажной машины)*
Tau I *m* роса
Tau II *n* канат; трос
Tauchanordnung *f* положение рабочего колеса насоса, при котором оно погружено под низший уровень
Tauchbrett *n* забральная плита
tauchen 1. погружать 2. нырять
Tauchform *f* **des Überfalles** затопленный водослив
Tauchgefäß *n* погружаемый сосуд
Tauchkolbenpumpe *f* плунжерный [скальчатый] насос
Tauchmotor *m* погружной двигатель
Tauch(motor)pumpe *f* погружной насос
Tauchwand *f* 1. ныряющая стенка 2. забральная стенка
Tauflut *f* паводок талых вод
Tauniederschläge *m pl* осадки в виде росы
Taupunkt *m* точка росы
Tauwasser *n* талая вода
Tauwetter *n* оттепель
Technik *f* **der Lebendverbauung** технология выполнения биологических креплений
Teeanbaufläche *f* чайная плантация
Teeanbaugebiet *n* область разведения чая
Teer *m* смола; дёготь
Teerasphalt *m* смесь битума

с каменноугольным дёгтем
Teer(asphalt)beton *m* дёгтебетон
Teeren *n* 1. осмолка 2. обработка дёгтем
Teerpechüberzug *m* покрытие из каменноугольного пека
Teich *m* пруд □ **~ abzapfen** спускать пруд
~, abgelassener спущенный пруд
~, ablaßbarer спускной пруд
~, trockengelegter осушенный пруд; спущенный пруд
Teichanlage *f* система прудов
Teichboden *m* дно пруда
Teichdamm *m* прудовая плотина
Teichflora *f* растительность пруда
Teichwasser *n* прудовая вода
Teichwirtschaft *f* прудовое хозяйство
Teilautomatisierung *f* частичная автоматизация
Teilbrache *f* частичный пар
Teilchen *n* частица
Teilchenanordnung *f* расположение частиц
Teildränung *f* 1. дренаж части площади 2. выборочный дренаж
Teileinzugsgebiet *n* часть водосборного бассейна
Teilfläche *f* часть участка; часть площади
Teilflurbereinigung *f* частичное землеустройство
Teilgebiet *n* часть водосборной площади
Teilmechanisierung *f* частичная механизация
Teilregulierung *f* **in der Hartbauweise** регулирование участками твёрдого крепления
Teilschließen *n* частичное закрытие
Teilstück *n* часть делянки; часть участка
~, bewässertes орошаемая часть делянки
~, unbewässertes неорошаемая часть делянки
Teilummantelung *f* частичное покрытие
Tele-Rapid-Kupplung *f* управляемое на расстоянии быстроразъёмное соединение *(труб)*
Teleskopbagger *m* экскаватор с телескопической стрелой
Tellerbodenbohrer *m* тарельчатый [пропеллерный] почвенный бур
Tellerbohrer *m* тарельчатый [пропеллерный] бур
Temperatur *f* температура
Temperaturabweichung *f* отклонение температуры
Temperaturfuge *f* температурный шов
Temperaturfühler *m* температурный щуп; температурный зонд
Temperaturmittel *n* средняя температура
Temperaturnorm *f* норма температуры
Temperatursumme *f* сумма температур

Temperaturverteilung *f* распределение температур
Tensidabbau *m* разложение поверхностно-активных веществ
Tenside *n pl* поверхностно-активные вещества
Tensiometer *n* тензиометр
Tensiometermethode *f* метод измерения напряжений
Teppich *m* настил; сплошное покрытие
teppichartig в виде сплошного покрытия
Terrain *n* местность; участок; территория; поверхность земли
Terrainaufnahme *f* съёмка местности
Terraindarstellung *f* изображение рельефа местности
Terraingefälle *n* уклон местности
Terrainhöhe *f* высотная отметка местности
Terrainkarte *f* карта местности
Terrainrelief *n* рельеф местности
Terrasse *f* терраса
Terrassenabsatz *m* террасовидный уступ
Terrassenbau *m* террасирование *(склонов)*
Terrassenbauweise *f* крепление *(склонов)* террасированием
Terrassenbildung *f* террасирование *(склонов)*
Terrassenflur *f* основание террасы
Terrassenhang *m* склон террасы
Terrassenhangseite *f* склон террасы
Terrassenkante *f* бровка террасы
Terrassenschotter *m* гравий и галька — материал размыва террасы
Terrassenverbiegungen *f pl* изгибы террас
Terrassierung *f* террасирование *(склонов)*
Territorium *n* территория
Test *m* испытание; проба, проверка; тест
Testkörper *m* испытываемый образец
Textur *f* текстура
T-Formstück *n* тройник *(фасонная часть трубы)*
Theodolit *m* теодолит
Theodolitaufnahme *f* теодолитная съёмка
Thermalwasser *n* термальная вода
Thermobehälter *m* термобассейн
Thermometer *n* термометр
thermoplastisch термопластичный
Thompson-Meßwehr *n* мерный водослив Томпсона
Tidefall *m* отлив
Tidefluß *m* эстуарий
Tidegebietsdränung *f* осушение приливно-отливной зоны
Tiden *pl* приливы и отливы
Tidepolder *m* польдер в приливно-отливной зоне
Tideschopfwerk *n* польдерная насосная станция в приливно-отливной зоне

Tiefackerung *f* глубокая вспашка
Tiefarbeitshaken *m* рыхлительный крючок фрезы
Tiefbagger *m* экскаватор нижнего черпания
Tiefbau *m* комплекс строительных работ ниже уровня земли
Tiefbaukapazitäten *f pl* землеройные машины и оборудование
Tiefbehälter *m* резервуар *(для воды)*, расположенный на низких отметках
Tiefbrunnen *m* буровой колодец; глубокий колодец; артезианский колодец
Tiefbrunnenwasser *n* артезианская вода
Tiefdränung *f* глубокий дренаж
Tiefe *f* глубина
~ der Entwässerung глубина осушения
~, gemessene замеренная глубина
~, mittlere средняя глубина
~, unwirtschaftliche неэкономичная глубина
~, vorgeschriebene проектная глубина
~, wirksame эффективная глубина
Tiefebene *f* низменность
Tiefenabweichung *f* отклонение от заданной глубины
Tiefenanzeiger *m* **1.** показатель глубины **2.** показатель заглубления *(рабочего органа)*
Tiefendränung *f* глубокий дренаж
Tiefeneinstellung *f* установка *(рабочего органа)* на определённую глубину
Tiefenerosion *f* **1.** линейная эрозия **2.** размыв дна
Tiefenkalkung *f* глубокое известкование
Tiefenlage *f* заглубление; глубина; отметка заглубления
~, planmäßige проектное заглубление; проектная глубина
Tiefenlinie *f* изобата *(линия одинаковых глубин)*
Tiefenmessung *f* промер глубин
Tiefenregeleinrichtung *f* устройство для регулирования заглубления
Tiefenregelung *f* регулирование заглубления; регулирование глубины
Tiefenregler *m* регулятор заглубления; регулятор глубины
Tiefenprofil *n* профиль дна
Tiefenschichtdüngung *f* внесение удобрений при глубокой вспашке
Tiefensteuerung *f* управление заглублением *(рабочего органа)*
~ des Messers управление заглублением ножа
~, vollhydraulische гидравлическое управление заглублением рабочего органа
~ von Dränmaschine, foto-
Tonlage *f* слой глины
Tonlager *n* залежь глины

глублением рабочего органа дренажной машины
Tiefensteuerungsgerät *n* прибор для управления заглублением
Tiefenunterschied *m* разница глубин
Tiefenveränderung *f* изменение глубин
Tiefenwasser *n* вода с больших глубин; вода с глубинных слоёв
~, salzhaltiges минерализованная вода с больших глубин
Tieferarbeiten *n* **der Maschine** заглубление рабочего органа в процессе работы машины
Tieferfressen *n* **der Sohle** размыв дна
Tieferlegen *n*, **schrittweises** постепенное увеличение глубины закладки *(дренажа)*
Tiefgang *m* заглубление рабочего органа
Tiefgebiet *n* область пониженных отметок
Tiefgebietsschopfwerk *n* насосная станция на пониженном рельефе
Tiefgründigkeit *f* глубокое залегание
Tiefkalkung *f* глубокое известкование
Tiefkalkungsgerät *n* орудие для глубокого известкования
Tiefkolbenpumpe *f* вертикальный поршневой штанговый насос
Tiefkultur *f* глубокая вспашка
Tiefkulturpflug *m* плантажный плуг
Tiefkulturpflügen *n* глубокая вспашка
Tiefkulturprofil *n* почвенный профиль на участке глубокой обработки
Tiefland *n* низменность
Tieflandbucht *f* котловина
Tieflockerer *m* плуг для глубокого рыхления; кротователь
Tieflockerung *f* глубокое рыхление
Tieflockerungsgerät *n* орудие для глубокого рыхления
Tieflöffel *m* обратная лопата
Tieflöffelbagger *m* одноковшовый экскаватор—обратная лопата
Tiefpflug *m* плуг для глубокой вспашки
Tiefpflügen *n* глубокая вспашка
Tiefpflugkultur *f* **1.** глубокая обработка маломощных слоёв торфа **2.** глубокая обработка пустошей
~, meliorative мелиоративная глубокая обработка почвы
Tiefpolder *m* польдер, не имеющий естественного водоприёмника
Tiefpunkt *m* отметка глубины
Tiefsauger *m* **1.** глубокая дрена **2.** глубокий всасывающий патрубок **3.** иглофильтр
Tiefsaugevorrichtung *f* иглофильтр

Tiefschichtendüngung *f* внесение удобрений в глубокие слои почвы
Tiefstand *m* низкий уровень *(воды)*
Tiefstlage *f* самое низкое положение
Tiefwurzler *m* растение с глубокой корневой системой
Tiergänge *m pl* ходы (землеройных) животных (в почве)
Toleranz *f* **der Pflanzen gegenüber Salze** выносливость растений к солям
Ton *m* глина
~, kalkhaltiger глина с включением извести
~, schluffiger пылеватая глина
~, schwerer тяжёлая глина
Tonanteil *m* содержание глины; доля глины *(в почве)*
Tonbestandteile *m pl* **1.** глинистые составные части **2.** составные части глины
Tonboden *m* глинистая почва
~, gewöhnlicher глинистая почва с содержанием более 60% мелкозернистых отмучиваемых частиц
~, lehmiger глинистая почва с содержанием 50—60% мелкозернистых отмучиваемых частиц
~, milder *см.* **Tonboden, lehmiger**
~, reiner глинистая почва с содержанием 80% мелкозернистых отмучиваемых частиц
Tonboden, sand-lehmiger песчано-глинистая почва
~, schwerer тяжёлая глинистая почва
~, strenger глинистая почва с содержанием 60—80% мелкозернистых отмучиваемых частиц
Tondecke *f* глинистый перекрывающий слой
Tondichtung *f* глинистое уплотнение
Tondränrohr *n* керамическая дренажная труба
~, gerilltes керамическая дренажная труба с желобками
Tonerde *f* глинозём
Tonerdezement *m* глинозёмистый цемент
Tonfraktion *f* глинистая фракция
Tongehalt *m* содержание глины
Tongestein *n* глинистая порода
Tongrube *f* глиняный карьер
Ton-Humus-Komplex *m* глинисто-гумусовый комплекс
tonig глинистый
Tonkappe *f* керамическая крышка
Tonkolloide *n pl* глинистые коллоиды
~, quellbare вспучивающиеся глинистые коллоиды
Tonkörper *m*, **poröser** пористый глиняный элемент
Tonlage *f* слой глины
Tonlager *n* залежь глины

Ton-Maulwurfdränung *f* керамический дренаж, совмещённый с кротовым
~, kombinierte комбинированный кротовый и керамический дренаж
Tonmergel *m* глинистый мергель
Tonmergelboden *m* почва, образовавшаяся на глинистых мергелях
Tonmudde *f* 1. озёрные отложения глинистого ила 2. глинистый ил *(торфяных болот)*
Tonmuffenrohr *n* раструбная керамическая труба
Tonrohr *n* гончарная труба; керамическая труба
Tonrohrdrän *m* керамическая дрена
Tonrohr(en)dränung *f* керамический дренаж
Tonrohrindustrie *f* промышленность керамических дренажных труб
Tonrohrleitung *f* 1. керамический трубопровод 2. керамическая дрена
Tonrohrsauger *m* керамическая дрена
Tonrohrsaugerverlegung *f* укладка керамических дрен
~, vollmechanisierte механизированная укладка керамических дрен
Tonrohrsammler *m* керамический трубчатый коллектор
Tonrohrverlegung *f* укладка керамического дренажа
~ ohne den Grabenaushub бестраншейная укладка керамического дренажа
Tonsammler *m* керамический коллектор
Tonscherbe *f* обломок керамической трубы
Tonschicht *f* слой глины
Tonschlag *m* 1. глинобитное покрытие 2. глиняная перемычка
Tonsicherung *f* керамическая крышка *(дрены)*
Tonteilchen *n pl* глинистые частицы
topogen обусловленный рельефом
Topographie *f* топография
Torf *m* торф
~, ererdeter землистый торф
~, faseriger волокнистый торф
~, ganzpflanziger торф, образовавшийся исключительно из растений
~, getrockneter высушенный торф
~, grobfaseriger крупноволокнистый торф
~, grobporiger крупнопористый торф
~, reiner чистый торф
~, schwimmender плавучий торф
~, stark zersetzter сильно разложившийся торф
~, zersetzter разложившийся торф
~, zersetzter tonreicher разложившийся глинистый торф
Torfabraum *m* вынутый грунт при торфоразработке

Torfarten *f pl* разновидности торфа
Torfasche *f* торфяная зола
Torfauflage *f*, **Torfbank** *f* слой торфа
Torfbecken *n* торфяник
Torfberg *m* торфяник верхового болота
Torfbildung *f* торфообразование
Torfboden *m* 1. торфяная почва 2. торфяной грунт
Torfbohrer *m* бур для торфа
Torfbrei *m* торфяная масса; торфяная кашица
Torfdrän *m* дрена из торфяных брикетов
Torfeinfütterung *f* заполнение из торфа
Torfeisenerz *n* болотная железная руда, лимонит
Torferde *f* торфяная земля
Torffaser *f* торфяное волокно
Torffilter *n* торфяной фильтр
Torffilterband *n* лента торфяного фильтра
Torfgewinnung *f* торфоразработка
Torfgraben *m* осушительный канал на торфяном месторождении
Torfgrabennetz *n* сеть осушительных каналов на торфяном месторождении
Torfgrieß *m* торфяная мелочь
Torfgrube *f* торфяной карьер
Torfgrund *m* 1. торфяная почва 2. торфяной грунт
Torfgrünkompost *m* компост из торфа и зелёной массы
Torfgrus *m* торфяная мелочь
Torfhorizont *m* торфяной горизонт
Torfklein *n* торфяная мелочь
Torfkompost *m* торфяной компост
Torfkultur *f* разведение растений на торфах
Torfkulturerde *f* специально приготовленная торфяная почва
Torfkultursubstrat *n* торф, специально приготовленный для разведения культур
Torf-Kunststoff-Mischung *f* смесь торфа с полимерами
Torflage *f* слой торфа
Torflager *n* торфяная залежь
Torfland *n* торфяное месторождение
Torfmächtigkeit *f* мощность торфа
Torfmasse *f* торфяная масса
Torfmatte *f* 1. торфяной мат 2. ленточный торфяной фильтр
Torfmehl *n* торфяная мука
Torf-Mineral-Mischprodukte *n pl* торфо-минеральные смеси
Torfmoor *n* 1. торфяное болото 2. верховое болото
Torf-Moorboden *m* торфяно-болотная почва
Torfmoos *n* торфяной мох
Torfmudde *f* оторфованные

илистые озёрные отложения, содержащие более 30% горючих веществ
Torfmull *m* 1. торфяная пыль 2. органический препарат для приготовления удобрительных компостов
Torfpackung *f* торфяная засыпка
Torfpflanzen *f pl* торфообразующие растения
Torfschicht *f* слой торфа
Torfschlamm *m* илистый торф
Torfschnellkompost *m* торфо-земляной компост, готовый к использованию после смешивания
Torfschrumpfung *f*, **Torfschwund** *m* усадка торфа
Torfsode *f* торфяная дернина
Torfstich *m* выемка торфа
Torfstreifen *m* полоса торфа
Torfstreu *f* торфяная подстилка
Torfstreufabrik *f* фабрика по изготовлению торфяной подстилки
Torfstück *n* кусковой торф
Torfsubstrat *n* 1. торф 2. вещество торфа 3. торфяная подстилка
Torfsubstratschlauch *m* шланг, заполняемый торфом и служащий для посадки культур
Torftrockensubstanz *f* высушенный торф; сухой остаток торфа
Torfunterlage *f см.* **Torfstreu**
Torfverarbeitung *f* переработка торфа
Torfverwertung *f* 1. использование торфа 2. разработка торфа
Torfwiese *f* луг на торфяных почвах
Torfzersetzung *f* разложение торфа
Torrente *m* бурный поток
Tosbecken *n* водобойный колодец
~, gekrümmtes водобойный колодец с дном, очерченным по кривой линии
Tosbeckenbemessung *f* расчёт водобойного колодца
Tosbeckentiefe *f* глубина водобойного колодца
Tosboden *m* водобой
Totalverebnung *f* тщательная планировка
Totraum *m* мёртвый объём *(водохранилища)*
Totwasser *n* 1. стоячая вода 2. недоступная растениям вода *(в почве)*
Totwasseranteil *m* доля недоступной растениям воды *(в почве)*
Totwasserraum *m см.* **Totraum**
Tour *f* оборот
Träger *m* 1. балка 2. станина 3. опора
~ der Fräskette станина режущей цепи
Trägermaterial *n* материал-основа
Trägersystem *n* **von der Konsolberegnung** консольная система ферм для дождевания
Tragfähigkeit *f* 1. допустимая нагрузка 2. грузоподъёмность

Traggestell *n* несущая рама
Tragkabel *n* несущий трос
Tragkraft *f* несущая способность
Tragrohr *n* опорная труба; труба, являющаяся несущей конструкцией
Tragschicht *f* **1.** опорный слой; несущий слой **2.** подстилающий слой
Tragseil *n* несущий трос
Tragweite *f* ширина пролёта
Traktor *m* **1.** трактор **2.** тягач
Traktorbagger *m* трактор с навесным экскаваторным оборудованием
Traktorenanbaubagger *m* экскаваторное оборудование, навесное на трактор
Traktorlaufwerk *n* ходовой механизм трактора
Traktor-Unterwagen *m* самоходное шасси на тракторном ходу
Tränkdecke *f* покрытие по способу пропитки
tränken пропитывать
Tränkung *f* пропитывание; пропитка
~ des Holzes пропитывание древесины
Tränkungsfähigkeit *f* впитывающая способность
Transchee *f* траншея
Transpiration *f* транспирация
Transpirationskoeffizient *m* коэффициент транспирации
Transpirationsverluste *m pl* потери на транспирацию
Transportband *n* ленточный транспортёр
Transportbetonwerk *n* завод по изготовлению бетонной смеси для транспортировки
Transportgang *m* транспортный ход
Transportgefäß *n* ёмкость для перевозки
Transportgerüst *n* транспортный стеллаж *(для дождевальных труб)*
Transportkosten *pl* транспортные расходы
Transportmittel *n pl* транспортные средства
Transportwasser *n* вода — транспортное средство при гидромеханизации; вода, транспортирующая пульпу
Transportwasserleitung *f* пульпопровод
Trapezprofil *n* трапецеидальное сечение
Traß *m* трасс
Trasse *f* трасса
Trassenführung *f* трассировка
Trassenwahl *f* выбор трассы
Trassierstange *f* трассировочная веха
Trassierung *f* трассировка
Traversenastwand *f* струенаправляющее сооружение из живой растительности
Treibsand *m см.* **Triebsand**
Treibzeugschlag *m* удар влекомыми водой предметами
Trennverfahren *n* раздель-

ная система канализации
Trennwand *f* раздельная стенка
Treppe *f* лестница; каскад
Treppenform *f* ступенчатая форма *(склона, русла)*
Treppenpegel *m* ступенчатый водомерный пост
Trespe *f* костёр *(травянистое растение)*
Trichter *m* 1. воронка 2. карстовая воронка
Trichterlysimeter *n* воронкообразный лизиметр
Triebkraft *f* влекущая сила
Triebsand *m* 1. плывун 2. барханы; подвижный [летучий] песок; наносный песок
~, drängefährdender наносный песок, нарушающий работу дрен
Triebsanderscheinung *f* земляные летучие пески
Triebsandnest *n* линза плывуна
Triebsandvorkommen *n* выклинивание плывуна
Triebsatz *m* 1. тягач 2. ведущий агрегат
Triebwasser *n* 1. вода, подаваемая насосом 2. вода гидросиловой установки
Triftbach *m* сплавной водоток
Triftkanal *m* сплавной канал
Trinkbrunnen *m* колодец питьевой воды
Trinkwasser *n* питьевая вода
Trinkwasserleitung *f* питьевой водопровод
Trinkwassermenge *f* расход питьевой воды
Trinkwasserquelle *f* источник питьевой воды
Trinkwasserreinigungsgebiet *n*, **Trinkwasserschutzgebiet** *n* водоохранная зона
Trinkwasserspender *m* источник питьевого водоснабжения
Trinkwassertalsperre *f* водохранилище питьевого водоснабжения
Trinkwassertank *m* резервуар для питьевой воды
Trinkwasserversorgung *f* снабжение питьевой водой
Trinkwasser-Versorgungsleitung *f* трубопровод питьевого водоснабжения
Trittfestigkeit *f* **des Moorbodens** проходимость болотистых почв
Trittschäden *m pl* повреждения вытаптыванием *(животными)*
Trockenbagger *m* экскаватор для разработки сухого грунта
Trockenbecken *n* водоём на местном стоке
Trockenboden *m* сухая почва
Trockenbohrung *f* сухое бурение
Trockendränbagger *m* 1. дренажный траншеекопатель для сухого грунта 2. экскаватор для разработки осушительных каналов в сухом грунте
Trockenfeld *n* сухое поле; неорошаемое поле

Trockenfeldbau *m* богарное земледелие
Trockenfestigkeit *f* прочность в сухом состоянии
Trockenfestigkeitsversuch *m* испытание на прочность в сухом состоянии
Trockengewicht *n* 1. вес сухого вещества 2. вес высушенного почвенного образца
Trockengrenze *f*, **Penksche** граница засушливой зоны по Пенку
Trockengürtel *m* засушливая зона
Trockenheit *f* засуха; сухость
Trockenheitsanzeiger *m* растение—индикатор недостатка влаги в почве
Trockenheitsfolgen *f pl* последствия засухи
Trockenjahr *n* сухой год
Trockenklima *n* сухой климат
trockenlegen осушать, осушить
Trockenlegung *f* 1. осушение; дренаж 2. водоотлив
Trockenmasse *f* сухая масса
Trockenmauerung *f* сухая кладка
Trockenperiode *f* засушливый период
Trockenrasen *m* сухой луг
Trockenraumgewicht *n* объёмный вес высушенного почвенного образца
Trockenschlamm *m* сухой ил
Trockenschrank *m* сушильный шкаф
Trockensiebung *f* сухое просеивание
Trockensubstanz *f* 1. сухое вещество 2. сухой остаток
~ **des Spülgutes** сухой остаток ила, вымытого при промывке дрены
Trockental *n* сухая долина; балка
Trockentorf *m* сухой торф
Trockentorflager *n* месторождение сухого торфа
Trockenwetterabfluß *m* 1. сток при сухой погоде 2. расход без добавления дождевых вод
Trockenwetterganglinie *f* график уровней воды в засушливый период; график расходов воды в засушливый период
Trockenzeit *f* засушливый период
trocknen сушить; осушать
Trocknen *n* высушивание; осушение
~ **der Bodenprobe** высушивание почвенного образца
Trocknenschrank *m* сушильный шкаф
Trog *m* лоток; жёлоб; корыто
~, **betonierter** бетонированный лоток
Trommel *f* барабан *(напр. для намотки шланга)*
Trommelwehr *n* 1. барабанный затвор 2. плотина с барабанным затвором
tropfartig капельный
Tropfen *m* капля
Tropfendurchmesser *m* диаметр капли

Tropfenfall *m* падение капель; капельный сток
Tropfenfilter *n*, **Tropfkörper** *m* капельный (био)фильтр
Tropfkörperverfahren *n* 1. очистка сточных вод на (био)фильтрах 2. очистка сточных вод при помощи активного ила на капельных фильтрах
Tropfwasser *n* 1. капающая вода 2. капельножидкая вода
Trübe *f*, **Trübheit** *f* муть; мутность
Trübstoff *m* замутняющее вещество, взвесь
Trübung *f* помутнение; муть; мутность
Trübungsmeßgerät *n* прибор для определения мутности
Trübwasser *n* мутная вода
Trümmerschuttberg *m* отвал из обломочного материала
Trümmerschuttfläche *f* площадь отсыпки обломочного материала
Trümmerschüttung *f* отсыпка обломочного материала
Tschernosjom *m* чернозём
T-Stück *n* тройник
TT-Formstück *n* крест, крестовина
Tümpel *m* 1. небольшой пруд 2. лужа 3. стоячая вода
Tümpelpaß *m* прудковый рыбоход
Turas *m* цепной барабан
Turbo-Viereckregner *m* дождевальный аппарат с поливом по прямоугольнику, приводимый в действие реактивной турбиной
Turbulenz *f* турбулентность
Turm *m* башня
Turmeinlaß *m*, **Turmfassung** *f* башенный водозабор; башенный водоприёмник
Turnusberegnung *f* дождевание по заранее разработанному плану
T-Wert *m* титр

U

Überbau *m* 1. верхнее строение 2. надстройка
Überbeton *m* 1. верхний слой бетона 2. бетонное покрытие
Überbewässerung *f* избыточный полив
überdecken 1. покрывать 2. перекрывать
Überdeckung *f* 1. покрытие 2. перекрытие 3. расстояние от верха дрены до поверхности земли
Überdruck *m* избыточное давление
~, hydrostatischer гидростатическое избыточное давление
Überdüngung *f* избыточное внесение удобрений
Überfahrt *f* переезд
Überfall *m* водослив; перепад
~, unvollkommener затопленный водослив
~, vollkommener незатопленный водослив

Überfallbauwerk *n* водосливное сооружение
Überfallbreite *f* ширина водослива
Überfallbrett *n* водосливная стенка
Überfallgleichung *f* уравнение расхода через водослив
Überfallhöhe *f* 1. высота перепада 2. напор на водосливе
Überfallkanal *m* водосливный [водосбросный] канал
Überfallkante *f* гребень водослива
Überfallkoeffizient *m* коэффициент расхода водослива
Überfallkrone *f* *см.* **Überfallkante**
Überfallänge *f* длина водослива
Überfallmauer *f* водосливная плотина
Überfallmenge *f* расход водослива
Überfallmessung *f* измерение расхода водослива
Überfalläffnung *f* водосливное отверстие
Überfallquelle *f* самоизливающийся источник
Überfallquerschnitt *m* поперечное сечение водослива; поперечное сечение перепада
Überfallrinne *f* водосливный лоток
Überfallrohr *n* переливная труба
Überfallschwelle *f* порог водослива
Überfall-Wehr *n* водосливная плотина
Überfallzahl *f* коэффициент расхода водослива
Überflurbewässerung *f* поверхностное орошение; поверхностный полив
Überflurhydrant *m* надземный гидрант
Überfluß *m* перетекание
überflutbar затопляемый
überfluten затоплять, заливать водой
Überflutung *f* затопление; наводнение
~, sanfte медленное затопление
Überflutungsberieselung *f* поливы затоплением
Überflutungsgefahr *f* опасность затопления
Überflutungshöhe *f* высота затопления
Überflutungsrasen *m* затопляемый луг
Überflutungsursache *f* причина наводнения
Übergang *m* 1. сопрягающий участок 2. перекат *(на реке)*
Übergangsbereich *m* переходный участок; сопрягающий участок
Übergangsbodenschicht *f* переходный почвенный слой *(от верхнего рыхлого слоя к подпочве)*
~, angereicherte обогащённый переходный почвенный слой; иллювиальный горизонт
~, verdichtete уплотнённый переходный почвенный слой

Übergangsmoor *n* переходное болото
~, hochmoorartiges переходное болото, близкое по развитию и составу верховому болоту
~, niedermoorartiges переходное болото, близкое по развитию и составу низинному болоту
Übergangsmoortorf *m* торф переходного болота
Übergangsrohr *n* раструбный переход
Übergangsstück *n* (раструбный) переход, переходный патрубок
Übergangswaldmoor *n* переходное болото под лесом
Übergangszone *f* переходная зона
Überjahresspeicher *m* 1. водохранилище многолетнего регулирования 2. водохранилище для покрытия многолетней потребности в воде
Überkalkung *f* избыточное известкование
Überkronenberegnung *f* надкронное дождевание
Überkronenberegnungsanlage *f* установка для надкронного дождевания
Überlager *n* перекрывающий слой
Überlagerung *f* 1. перекрытие слоёв 2. напластование 3. покрывающий слой
Überlagerungsboden *m* покрывающий слой почвы
Überlagerungsdruck *m* давление покрывающего слоя
Überlandleitung *f* открытый трубопровод
Überlappungsschlitz *m* шов внахлёстку
Überlast *f*, **Überlastung** *f* перегрузка
Überlauf *m* 1. перелив 2. водосброс, водослив
Überlaufdeich *m* дамба, допускающая перелив воды
Überlaufen *n* перелив; переливание
Überlaufhaltung *f* водосливный бьеф
Überlaufkante *f*, **Überlaufkrone** *f* гребень водослива
Überlaufmenge *f* расход водослива
Überlaufpolder *m* 1. частично затопляемый польдер 2. польдер с дамбой, пропускающей на отдельном участке паводковые воды
Überlaufquelle *f* самоизливающийся источник
Überlaufrohr *n* сбросная [сливная] труба
Überlaufschacht *m* шахтный водосброс
Überlaufstück *n* переливной насадок
Überlaufwasser *n* переливающаяся вода
Überleitung *f* 1. переброска, перепуск, перевод 2. акведук
Überprofil *n* выемка сверх проектного профиля
Überpumpen *n* перекачка
Überpumpstation *f* станция перекачки
Überqueren *n* пересечение

Überregnung *f*, **starke** избыточное дождевание
überrieseln орошать затоплением
Überrieselung *f* орошение затоплением
übersanden 1. покрывать песком 2. песковать
Übersandung *f* 1. покрытие песком 2. пескование
Übersättigung *f* перенасыщение
überschießen переливаться
Überschlagkante *f* сливная кромка выводной борозды при поливе напуском
Überschneidung *f* перекрытие площадей дождевания
Überschubrohrmuffe *f* надвижная муфта
Überschubstange *f* передвижная рейка
Überschußabfluß *m* неиспользуемый сток
Überschußschlamm *m* избыток ила
Überschußwasser *n* излишняя вода
Überschwemmung *f* затопление; наводнение
Überschwemmungsbewässerung *f* орошение затоплением
Überschwemmungsgebiet *n* район затопления
Überschwemmungsgelände *n* затопляемая территория
Überschwemmungswiese *f* заливной луг
Übersetzungsverhältnis *n* передаточное число
Übersichtskarte *f* обзорная карта; карта с нанесённой ситуацией местности
Übersichtsplan *m* ситуационный план
Überstau *m* подпор, превышающий допустимый
Überstauberieselung *f* орошение затоплением
Überstaubewässerung *f* орошение затоплением; лиманное орошение
überstauen создавать подпор выше допустимого
Überstauung *f* 1. затопление 2. полив затоплением
~, fließende полив напуском
Überstauungsanlage *f* оросительная система для поливов затоплением
Überstauwiese *f* заливной луг в зоне подпора
überströmen 1. переливаться; перетекать 2. наводнять; затоплять
überstürzen перекатываться; переливаться
Überstürzen *n* перекатывание; переливание
Übertragung *f*, **hydraulische** гидравлическая передача
Überversorgung *f* избыточное поступление *(напр. воды)*
Überwachung *f* 1. наблюдение 2. контроль, надзор
Überwachungsbrunnen *m* смотровой колодец
Überwachungsgerät *n* контрольный прибор
Überwachungsorgane *n pl* контрольные органы
Überwachungsprüfung *f* контрольное испытание
Überwasser *n* 1. сбрасывае-

мая вода 2. вода, не используемая для покрытия водопотребления и не собираемая в водохранилище

Überwassermoor *n* верховое болото

Überwasserpflanze *f* надводное растение

Überwassersohlenkrautung *f* удаление надводной части донной растительности

Überwässerung *f* избыточное орошение

Überwasserverkrautung *f* уничтожение надводной растительности

Überwurfflansch *m* накидной фланец

Überwurfmutter *f* накидная гайка

Udometer *n* дождемер, плювиограф

Ufer *n* берег

Uferangriff *m* разрушение берега

Uferausbau *m* крепление берега

Uferbau *m* 1. берегоукрепительные работы 2. берегоукрепительное сооружение

Uferbefestigung *f* береговое крепление

~, durchlässige водопроницаемое береговое крепление

Uferbefestigungselement *n* элемент берегового крепления

Uferbewuchs *m* 1. зарастание берега 2. береговая растительность

Uferböschung *f* береговой откос

Uferdamm *m* береговая дамба

Uferdeckung *f* береговое покрытие

Uferdeckwerk *n* береговое покрытие; береговое крепление

Ufereinbruch *m*, **Ufereinriß** *m* разрушение берега

Ufererosion *f* эрозия берега

Uferfiltration *f* 1. фильтрация в берега 2. фильтрация в береговые отложения

Ufergelände *n* прибрежная территория

Uferhang *m* береговой склон

Uferhöhe *f* высота берега

Uferkante *f* бровка берега

Uferkoeffizient *m* береговой коэффициент *(отношение длины береговой линии к площади водной поверхности)*

Uferkolk *m* размыв берега; подмыв берега

Uferland *n* побережье

Uferlinie *f* 1. береговая линия 2. бровка берегового откоса

Ufermauer *f* береговая стенка

Uferneigung *f* откос берега

Uferpflanze *f* прибрежное растение

Uferpflaster *n* береговая отмостка

Uferrand *m* бровка берега

Uferschaden *m* повреждение берега

Uferschutz *m* крепление берега

Uferschutz, biologischer биологическое крепление берега
Uferschutzwerk *n* берегозащитное сооружение
Ufersegge *f* осока береговая
Uferseite *f* сторона берега
Ufersicherung *f* *см.* **Uferschutz**
Uferstrecke *f* береговой участок
Uferstreifen *m*, **Uferstrich** *m* береговая линия
Uferterrasse *f* береговая терраса
Ufervegetation *f* береговая растительность
~, standortgemäße береговая растительность, характерная для данных условий
Ufervorbau *m* крепление берега
Uferwerk *n* береговое сооружение
Uferzone *f* береговая зона
~, verbaute закреплённый участок берега
Uferzustandsformen *f pl* состояние береговой полосы
umbrechen перепахивать
Umbruch *m* перепашка
~, tiefgreifender глубокая перепашка
Umbruchpflug *m* плуг для перепашки лугов *или* залежей
umdämmen, umdeichen обваловывать
Umdrehung *f* оборот; поворот; вращение
Umdrehungsdauer *f* длительность оборота
Umdrehungszeit *f* время оборота
Umfang *m* **1.** объём **2.** периметр **3.** окружность
~, benetzter смоченный периметр
~ der Dränung объём дренажных работ
~, flächenmäßiger размеры площади
Umfangsfuge *f* шов по периметру
Umfangslänge *f* **der Stoßfugen** развёрнутая длина швов в стыках керамических труб
Umfangsmesser *n* нож, располагаемый по окружности *или* по касательной
Umfassungsmauer *f* ограждающая стенка
umfließen обтекать
Umführung *f* обход; обвод
Umführungskanal *m* обводной канал
Umführungsleitung *f* обводной трубопровод
Umgehungsstraße *f* обводной путь
Umgestaltung *f* **des Bodenprofils** изменение почвенного профиля
umgießen переливать
Umhüllung *f* оболочка; покрытие; обёртывание
~ des Dräns mit Glasfaservlies обёртывание дрены стеклохолстом
Umhüllungsmaterial *n*, **Umhüllungs(werk)stoff** *m* материал для обёртывания *(дренажных труб)*
Umlauf *m* **1.** циркуляция; вращение; оборот **2.** обводной канал

Umlaufdauer *f* продолжительность однократного дождевания, включая перестановки оборудования
Umlauffrequenz *f* частота оборотов; количество оборотов в единицу времени
Umläufigkeit *f* фильтрация в обход сооружения
Umlaufstollen *m* обводной туннель
Umlaufzahl *f* число оборотов
umlegbar легко взрыхляемый
Umlegung *f* **1.** перекладывание, перекладка **2.** землеустройство **3.** перепашка
Umlegungsabteilung *f* отдел землеустройства
Umlegungsgewinn *m* **1.** доход от землеустройства **2.** выгода от перепашки
Umlegungsmessung *f* землеустроительные работы
Umleitung *f* обвод, деривация
Umleitungsgraben *m*, **Umleitungskanal** *m* **1.** обводной канал; отводящий канал **2.** канал, отводящий воду вдоль границы осушаемого участка в водоприёмник
Umlenkturas *m* оборотный цепной барабан *(транспортёра)*
Umlenkung *f* отклонение; поворот
ummanteln покрывать; обёртывать
Ummantelung *f* покрытие; обёртывание
Ummantelung der Dränrohre обёртывание дренажных труб
umpacken обёртывать
Umpflügen *n* перепашка
Umpumpen *n* перекачка
Umschalter *m* переключатель
Umschaltgetriebe *n* реверсивная передача
Umschaltung *f* переключение
Umschließung *f* ограждение
Umschließungsdamm *m* ограждающая дамба
Umschließungskörper *m*, **wasserdichter** водонепроницаемое ограждение
Umsetzungen *f pl* **im Boden** процессы, происходящие в почве
Umsetzungszeit *f* время перестановок; время оборота *(напр. дождевальных аппаратов)*
Umstellung *f* перестановка
~ des Regners перестановка дождевального аппарата
~ vom Acker zum Grünland переход от пашни к залужению *(для борьбы с эрозией)*
Umströmung *f* обтекание
Umstrukturierung *f* изменение структуры
Umtriebsweide *f* загонное пастбище; пастбище, разделённое на отдельные участки
Umwälzleistung *f* интенсивность циркуляции
Umwälzpumpe *f* циркуляционный насос
Umwälzung *f* циркуляция

Umwandung *f* покрытие стенок
Umwandungsmaterial *n* материал для покрытия стенок
Umwehrung *f* **aus dem Faschinenpackwerk** обвалование из фашинной кладки
Umwelt *f* окружающая среда
unberegnet не подвергнутый дождеванию
Undichtheit *f* неплотность; (водо)проницаемость
Undurchlässigkeit *f* (водо)непроницаемость
Unebenheit *f* **der Oberfläche** неровность поверхности
Unfallverhütungtechnik *f* техника безопасности
unfruchtbar неплодородный
ungedränt недренированный; неосушенный
Ungleichförmigkeit *f* **des Gewässers** неравномерность *(режима, формы, профиля)* водотока
Unimog-Zapfwelle *f* ВОМ тягача «Унимог»
Universalbagger *m* универсальный экскаватор
Universal-Grabenräumgerät *n* универсальный каналоочиститель
Universalkupplung *f* универсальное соединение *(напр. труб)*
Universal-Raupenbagger *m* универсальный экскаватор на гусеничном ходу
~, seilbetätigter тросовый универсальный экскаватор на гусеничном ходу
Universalregner *m* универсальный дождевальный аппарат
~, wartungsfreier универсальный автоматический дождевальный аппарат *(не требующий ухода)*
Universaltriebsatz *m* универсальный ведущий агрегат
Unkraut *n* сорные травы, сорняки
~, tiefwurzelndes сорные травы с глубокой корневой системой
Unkrautbekämpfungsmittel *n pl* средства для борьбы с сорными травами
~, chemische химические средства для борьбы с сорными травами, гербициды
Unkrautbesatz *m* состав сорных трав
Unkrautbeseitigung *f* уничтожение сорняков
Unkrautgesellschaft *f* сообщество сорных трав
Unkrautgras *n* сорная трава, сорняк
Unkrautpflanzen *f pl* сорные растения
Unkrautvernichtung *f* уничтожение сорных трав
Unkrautvernichtungsmittel *n*, **Unkrautvertilger** *m* гербицид
Unland *n* **1.** пустошь **2.** негодная к обработке земля
Unrat *m* мусор, нечистоты, отбросы
Unterbau *m* **1.** нижняя часть сооружения **2.** подводная часть сооружения

Unterbauschicht *f* подстилающий слой
Unterbettung *f* подготовка; подстилающий слой, подстилка
Unterboden *m* подпочва
~, humusfreier подпочва, лишённая гумуса
~, wasserzügiger водопроницаемая подпочва
Unterbodenverbesserung *f*, **meliorative** мелиоративное улучшение подпочвы
Unterbodenhorizont *m* подпочвенный горизонт
Unterbringung *f* **des Abwassers** использование сточных вод в сельском хозяйстве
Unterdrehpflug *m* полнооборотный одноотвальный плуг
Unterdruck *m* разряжение; вакуум
Unterdrucklysimeter *n* вакуум-лизиметр
Unterdruckmesser *m* вакуумметр
Unterflurbewässerung *f* подпочвенное орошение
Unterflurbewässerungsanlage *f* установка подпочвенного орошения
Unterflurbewässerungsrohre *n pl* трубы для подпочвенного орошения
Unterflurbewässerungssystem *n* система подпочвенного орошения
Unterflur-Feldhydrant *m* подземный гидрант
Unterführung *f* подведение, проведение *(напр. под дорогой)*
Untergrund *m* **1.** подпочва **2.** основание
~, durchlässiger водопроницаемая подпочва
~, mineralischer 1. минеральная подпочва **2.** минеральное дно болота
~, mooriger торфяная подпочва
~, schwerdurchlässiger плохопроницаемая подпочва
~, toniger глинистая подпочва
~, undurchlässiger водонепроницаемая подпочва
Untergrundabdichtung *f* уплотнение подпочвенного слоя
Untergrundbearbeitung *f* рыхление подпочвы; глубокое рыхление
Untergrundberieselung *f* **1.** подпочвенное орошение **2.** очистка сточных вод фильтрацией в почву
Untergrundbewässerung *f* подпочвенное орошение
Untergrundbewässerungsanlage *f* установка для подпочвенного орошения
Untergrund-Bewässerungssystem *n* система подпочвенного орошения
Untergrunddüngegerät *n* орудие для подпочвенного внесения удобрений
Untergrunddüngung *f* глубокое внесение удобрений
Untergrundentwässerung *f* **1.** дренаж **2.** осушение отведением воды в подпочву
Untergrundgewässer *n* **1.**

подземные воды 2. грунтовые воды

Untergrundhaken *m* 1. подпочвенный рыхлитель 2. кротовый плуг *(для кротования подпочвы)*

Untergrundlockerer *m* глубокий рыхлитель

Untergrundlockerung *f* рыхление подпочвы

~ mit dem Maulwurfdränpflug рыхление подпочвы кротованием

Untergrundmaterial *n* 1. подпочва 2. грунты, слагающие дно болота

~, mineralisches 1. минеральная подпочва 2. грунты, слагающие минеральное дно болота

Untergrundnässe *f* подпочвенная влага

Untergrundpacker *m* 1. уплотнитель подпочвенного слоя 2. почвоуплотнитель

Untergrundpflege *f* уход за подпочвой

Untergrundpflug *m* плуг для глубокого рыхления

Untergrundquelle *f* подпочвенный источник

Untergrundrieselung *f* подпочвенное орошение

Untergrund-Rohbewässerung *f* подпочвенное орошение по трубам

Untergrundsand *m* песок в подпочвенном слое

Untergrundspeicherung *f* аккумулирование подземных вод

Untergrundverdichtung *f* уплотнение подпочвенного слоя

Untergrundwasser *n* подземные воды

Unterhaltung *f* 1. содержание в исправном состоянии; эксплуатация *(мелиоративных систем)* 2. нижний бьеф

~ von den Wasserläufen эксплуатация водотоков

Unterhaltungsarbeiten *f pl* эксплуатационные работы

Unterhaltungsgerät *n* машина для эксплуатационных работ

Unterhaltungskapazität *f* оборудование и механизмы для эксплуатационных работ

Unterhaltungsverband *m* объединение по эксплуатации *(мелиоративных систем)*

Unterhöhlung *f* подмыв; образование карста

unterirdisch подземный

Unterkanal *m* отводящий канал

Unterklotz *m* деревянная подпорка

Unterkühlung *f* переохлаждение

Unterkühlungseffekt *m* влияние переохлаждения

Unterlage *f* нижний слой; подготовка

Unterlagsplatte *f* 1. подушка, подкладка 2. опорная плита

Unterland *n* низовье

Unterlauf *m* 1. нижнее течение 2. нижний бьеф

Unterläufigkeit *f* фильтрация под сооружением

Unterlegeband *n* ленточная подкладка
Unterlegefolie *f* подстилающая плёнка
~, undurchlässige водонепроницаемая подстилающая плёнка
unterlegen подстилать
Unterlegescheibe *f* прокладочная шайба
Unterlieger *m* ниже расположенный участок
Untermoor *n* слой, подстилающий торфяник
Untermoorerosion *f* вымыв [размыв] слоя, подстилающего торфяник
Unterpegel *m* водомерная рейка в нижнем бьефе
Unterpflügen *n* запашка
Untersaat *f* подсев
Untersaatkultur *f* подсевная культура
Unterschälung *f* **des Ufers** подмыв берега
Unterschicht *f* **1.** подстилающий слой **2.** нижний слой
unterschichten подстилать
Unterschiedshöhe *f* разница между слоем осадков и слоем стока $(U=N-A)$
Unterschreitungsdauer *f* период наблюдения, в который определяемая величина имеет заниженное значение
Untersetzung *f* замедленная передача, редукция
unterspülen подмывать
Unterspülung *f* подмыв
~ des Dräns подмыв дрены
Unterstampfen *n* трамбование основания; трамбование нижнего слоя
Unterstopfung *f* **1.** подбивка **2.** подсыпка *(снизу и с боков)*
Unterstrom *m* нижнее течение
Untersuchung *f* исследование; анализ
~, hydropedologische исследование водного режима почвы
~, qualitative качественный анализ
~, quantitative количественный анализ
~, standortkundliche (почвенное) исследование местообитаний
~, vorausschauende предварительное исследование; рекогносцировка
Untersuchungsbohrung *f* **1.** разведочное бурение **2.** скважина разведочного бурения
Untersuchungsergebnis *n* результат исследований
Untersuchungsfläche *f* исследуемая площадь
Untersuchungsmaterial *n* материал исследований
Untersuchungsmethodik *f* методика исследований
Untersuchungsprogramm *n* программа исследований
Untersuchungsstandort *m* опытный участок
Untersuchungsstelle *f* исследовательская лаборатория
Unterwaschung *f* подмыв
Unterwasser *n* нижний бьеф, НБ

Unterwasserbaustoff *m* строительный материал для подводного крепления
Unterwasserböden *m pl* почвы осушаемых мелководий
Unterwasserböschung *f* подводная часть откоса
Unterwasserdamm *m* водосливная плотина
Unterwasserdichtung *f* устройство водонепроницаемого покрытия под водой
Unterwasserdruck *m* давление со стороны нижнего бьефа
Unterwassergraben *m* отводящий канал
Unterwassergreifer *m* грейфер для подводного черпания
Unterwasserkanal *m* отводящий канал
Unterwasser-Krautschneider *m* лодка-косилка для подводной растительности
Unterwassermoor *n* низинное болото
Unterwassermotor *m* погружной двигатель
Unterwassermotorpumpe *f* погружной насос с двигателем
Unterwasserpflanze *f* подводное растение
Unterwasserpumpe *f* погружной насос
Unterwasserrohboden *m* подводный грунт без растительности
Unterwasserseite *f* нижний бьеф, НБ; низовая сторона
unterwasserseitig низовой; находящийся со стороны нижнего бьефа
Unterwassersohle *f* дно нижнего бьефа
Unterwasserspiegel *m* уровень нижнего бьефа
Unterwasserstand *m* уровень нижнего бьефа
Unterwasserstau *m* подпор со стороны нижнего бьефа
Unterwasserverguß *m* заливка *(напр. бетоном)* под водой
Unterwasserverkrautung *f* уничтожение подводной растительности
Untiefe *f* мелководье
Urbarmachung *f* освоение земель *(напр. целины)*
~ der Heide освоение пустоши
Urboden *m* целина
Urlandschaft *f* первоначальный ландшафт
Ursprungsnarbe *f* начальный растительный покров
Ursprungspflanzen *f pl* торфообразующие растения
Urstromtal *n* долина древней реки

V

Vakuum *n* вакуум; разрежение
Vakuumleitung *f* всасывающий трубопровод
Vakuumpumpe *f* вакуум-насос
Vakuumregner *m* вакуум-

ный дождевальный аппарат

Val *n* грамм-эквивалент

Vaporisation *f* испарение

variabel переменный, изменяющийся

Variationskoeffizient *m* коэффициент вариации

VEB Gewässerunterhaltung *f* Народное предприятие по эксплуатации водотоков *(ГДР)*

VEB Ingenieurvermessungsdienst *m* Народное предприятие, занимающееся инженерными съёмками *(ГДР)*

VEB Meliorationsbau *m* Народное предприятие по мелиоративному строительству *(ГДР)*

VEB Meliorationskombinat *n* Народное предприятие мелиоративный комбинат *(ГДР)*

VEB Meliorationsprojektierung *f* Народное предприятие по мелиоративному проектированию *(ГДР)*

Vegetation *f* **1.** вегетация, произрастание **2.** растительность

Vegetationsaufnahme *f* вегетационная съёмка

Vegetationsbeginn *m* начало вегетации

Vegetationsbewässerung *f* орошение в вегетационный период

~, normale нормальные поливы в вегетационный период; обычное орошение в вегетационный период

Vegetationsbewässerungsgabe *f* оросительная норма в вегетационный период; поливная норма в вегетационный период

Vegetationsboden *m* растительная почва *(образовавшаяся за счёт разложения растительных остатков)*

Vegetationsdauer *f* продолжительность вегетационного периода

Vegetationsdecke *f* растительный покров

Vegetationseinheit *f* растительное сообщество

Vegetationsform *f* форма вегетации

~, natürliche естественная форма вегетации

Vegetationsgabe *f* поливная норма в вегетационный период

Vegetationsgeblet *n* растительная зона

Vegetationskarte *f* карта растительности

Vegetationskartierung *f* картирование растительности

Vegetationsmonate *m pl* вегетационные месяцы

Vegetationsniederschläge *pl* (атмосферные) осадки в вегетационный период

Vegetationsniederschlagsverteilung *f* распределение (атмосферных) осадков в вегетационный период

Vegetationsperiode *f* вегетационный период

Vegetationsrhythmus *m* вегетационный ритм; фазы развития растений

Vegetationsruhe *f* вневегетационный период
Vegetationsschicht *f* растительный слой
Vegetationsversuch *m* опыт разведения культур
Vegetationszeit *f* вегетационный период
Ventil *n* клапан, вентиль
Ventilauslaß *m* клапанный выпуск
Ventilhahn *m* клапанный кран
Ventilpumpe *f* клапанный насос
Ventilschappe *f* буровая ложка
Venturidrossel *f* дроссельный затвор Вентури
Venturidüse *f* насадок Вентури
Venturikanal *m* канал Вентури
~ mit seitlicher Einschnürung канал Вентури с боковым сжатием
Venturimesser *m* водомер Вентури
Venturirohr *n* трубка Вентури
Venturi-Wassermesser *m см.* **Venturimesser**
Verankerung *f* анкерное крепление
Verarbeitungsleitung *f* трубопровод для сточных вод, прошедших обработку
Verarmung *f* **des Bodens** истощение почвы
Verarmungshorizont *m* истощённый горизонт *(почвы)*
Verband *m* **1.** союз, общество, объединение **2.** связь, соединение, крепление **3.** перевязка *(каменной кладки)*
Verbandsarbeit *f* работа (мелиоративного) союза
Verbandsaufstellung *f* схема расстановки (дождевальных аппаратов)
Verbandsgrenze *f* граница земель, находящихся в ведении (мелиоративного) союза
Verbandsplan *m* план земель (мелиоративного) союза
Verbandsrat *m* совет (мелиоративного) союза
Verbandstechniker *m* техник (мелиоративного) союза
Verbau *m см.* **Verbauung**
Verbaumaßnahmen *f pl* мероприятия по устройству креплений
~, lebende мероприятия по устройству биологических креплений
Verbauung *f* крепление
~ der Erosionsrinnen крепление эрозионных промоин
~, lebende биологическое крепление
~, technische инженерное крепление
Verbauungsmaßnahmen *f pl* мероприятия по устройству креплений
Verbesserung *f* улучшение; мелиорация
~ der Vorflutverhältnisse улучшение режима водоприёмника
Verbindung *f* соединение
~ mit den Gummiringen соединение на резиновых кольцах

Verbindung, selbstdichtende elastische самоуплотняющееся эластичное соединение
Verbindungsarbeiten *f pl* работы по соединению *(труб)*
Verbindungsdeich *m* соединительная дамба
Verbindungskanal *m* соединительный канал
Verbindungsleitung *f* соединительный трубопровод
Verbindungsmuffe *f* соединительная муфта
Verbindungsrohr *n* соединительная труба
Verbindungsschlauch *m* соединительный шланг
Verbindungsstück *n* соединительная фасонная часть
Verbindungstechnik *f* техника соединения *(труб)*
Verbrauch *m* потребление, расход
Verbrauchsleitung *f* трубопровод на участке *или* в помещении за счётчиком и за запорной арматурой
Verbrauchsmesser *m* расходомер
Verbreiterung *f* **des Bettes** работы по расширению русла
Verbundwasserversorgung *f* объединённая система водоснабжения, включающая ряд самостоятельных систем
Verbundwirtschaft *f* объединённая гидро(энерго)система; комплексная водохозяйственная система
~, großräumige комплексная водохозяйственная система, объединяющая ряд крупных бассейнов
Verdampfer *m* испаритель
Verdampfung *f* испарение
Verdampfungsdruck *m* давление испарения
verdichten уплотнять; трамбовать; сжимать
~, lagenweise уплотнять послойно
Verdichter *m* 1. компрессор 2. грунтоуплотняющая машина
Verdichtung *f* уплотнение; трамбовка; сжатие
Verdichtungsbereitschaft *f* способность к уплотнению; способность уплотняться
~ des Bodenmaterials способность к уплотнению почвенного материала
Verdichtungsgerät *n* уплотняющее приспособление
Verdichtungsgrad *m* степень уплотнения
Verdichtungshorizont *m* уплотнённый горизонт *(почвы)*
Verdichtungsschicht *f* уплотнённый слой
Verdichtungswalze *f* уплотняющий валец
Verdichtungszone *f* уплотнённая зона
Verdingung *f* сдача подряда
Verdingungunterlage *f* условия сдачи подряда
Verdünnung *f* разбавление
Verdünnungsfaktor *m* коэффициент разбавления
Verdünnungsgrad *m*, **Verdünnungsverhältnis** *n* от-

ношение притока сточных вод к среднему меженному расходу водоприёмника
Verdunstung *f* испарение
~ **des Bodens** испарение почвы
~, **produktive** продуктивное испарение, продуктивная транспирация
~, **unproduktive** непродуктивное испарение
~ **von der Wasserfläche** испарение с водной поверхности
Verdunstungsänderung *f* изменение испарения
Verdunstungsbedingungen *f pl* условия испарения
Verdunstungsfähigkeit *f* способность к испарению
Verdunstungsfaktor *m* коэффициент испарения
Verdunstungsformel *f* формула испарения
Verdunstungsgröße *f* величина испарения
Verdunstungshöhe *f* испаряемый слой, слой испарения
~, **potentielle** потенциальный слой испарения
Verdunstungshunger *m* дефицит влажности
Verdunstungskälte *f* охлаждение при испарении
Verdunstungskraft *f* интенсивность [сила] испарения
Verdunstungsmesser *m* испаритель, лизиметр
~ **von Wild** испаритель Вильда
Verdunstungsmeßgerät *n* испаритель, лизиметр
Verdunstungsmessung *f* измерение испарения
Verdunstungsschale *f* испарительный сосуд
Verdunstungsschutz *m* защита от испарения
Verdunstungstank *m* сосуд испарителя
Verdunstungsverluste *m pl* потери на испарение
Verdunstungswert *m* величина испарения
Verdüsung *f* разбрызгивание *(через сопло)*
Verebnung *f* выравнивание, разравнивание, планировка
Vereisung *f* обледенение
Verengung *f* сужение
Vererdung *f* 1. разложение 2. гумификация
Vererdungsgrad *m* 1. степень разложения 2. степень гумификации
~ **der Torfarten** степень разложения торфов
Verfahren *n* способ
~, **biologisches** способ биологической очистки *(сточных вод)*
~, **landeskulturelles** способ мелиорации
Verfehnung *f* феновая культура болота
Verfestigung *f* закрепление
Verfestigungsmaterial *n* материал для закрепления
~ **für die Umwandung der Hohlgänge** материал для закрепления стенок кротовых полостей
Verflachung *f* 1. выравнивание 2. обмеление

Verflechtung *f* плетнёвое крепление
Verflockung *f* образование хлопьев; коагуляция
Verflüssigung *f* разжижение
Verformbarkeit *f* деформируемость
Verformung *f* деформация
Verfrostung *f*, **ewige** вечная мерзлота
Verfüllen *n* засыпка
~ **des offenen Drängrabens** засыпка дренажной траншеи
~ **des Saugers** засыпка дрены
Verfüllgerät *n* рабочий орган для засыпки *(траншей)*
Verfüllmaterial *n* материал (для) засыпки
Verfüllschnecke *f* шнек для обратной засыпки *(траншей)*
Verfüllung *f* засыпка
Verfüllungsarbeit *f* работа по засыпке *(траншей, котлованов)*
Vergärung *f* сбраживание *(напр илов сточных вод)*
Vergeben *n* **der Arbeiten** сдача работ *(подрячику)*
Vergleichmaß *n* эталон, образцовая мера
Vergleichsparzelle *f* контрольная делянка
Vergleichsprüfungen *f pl* сравнительные испытания
Vergleyung *f* оглеение
Vergleyungsmerkmal *n* признак оглеения
Vergrasung *f* одерновка
vergrünen озеленять
Vergußmasse *f* материал для заливки *(швов)*
Verhalten *n* состояние; режим
~, **hydraulisch glattes** спокойный режим течения
~, **hydraulisch rauhes** неспокойный режим течения
Verhaltensweisen *f pl* виды режима *(течения)*
Verhältnisse *n pl*, **bodenphysikalische** почвенно-физические условия
Verhärtung *f* затвердение
Verhütung *f* предохранение
Verkalkung *f* (избыточное) известкование
verkanten, sich перекашиваться
verkarstet закарстованный
Verkehr *m*, **landwirtschaftlicher** сельскохозяйственный транспорт
Verkehrslast *f* транспортная нагрузка
Verkehrsnetz *n* дорожная сеть
Verkehrsweg *m* проезжая дорога
Verkettung *f* сцепление
verkitten скреплять замазкой
verklebbar склеивающийся
Verkleidung *f* облицовка; обшивка; одежда
Verkleinerung *f* уменьшение; сокращение
Verklemmung *f* защемление
Verkrautung *f* зарастание сорняками
Verkrustung *f* 1. образование корки 2. кристаллические образования
~ **in den Rohrleitungen**

образование корки *или* кристаллических отложений в трубопроводах
verkuppeln соединять муфтой
Verkürzung *f* укорочение
verladen нагружать; грузить
Verlagerung *f* **1.** смещение; перемещение **2.** отложение *(наносов)*
Verlanden *n* заиление, занесение наносами; намыв берега
~ von den Flußläufen заиление водотоков
~ von den Seen заиление озёр
Verlanderaum *m* *см.* **Verlandungsraum**
Verlandung *f* **1.** заиление, занесение наносами; намыв берега **2.** намытый участок берега
Verlandungsgrund *m* **1.** заиленная почва **2.** заиленное дно
Verlandungsmoor *n* болото, образовавшееся на заилившемся водоёме ледникового периода
Verlandungsraum *m* **1.** район заиления **2.** площадь заиления **3.** объём заиления
Verlandungstätigkeit *f* процесс заиления
Verlandungstendenz *f* склонность к заилению
Verlandungsvorgang *m*, **natürlicher** естественный процесс заиления
Verlandungswerk *n* отстойник
Verlandungszone *f* зона заиления
Verlängerung *f* **1.** удлинение **2.** надставка
Verlauf *m* **1.** график **2.** ход, режим, протекание *(явления)* **3.** течение *(воды)*
Verlegbarkeit *f* пригодность к укладке
Verlegearbeit *f* работа по укладке
Verlegeart *f* способ укладки
Verlegebedingungen *f pl* условия укладки
Verlegegerät *n* укладочная машина
Verlegegeschwindigkeit *f* скорость укладки *(дренажа)*
Verlegekasten *m* ящик дреноукладчика
Verlegemaschine *f* укладочная машина
Verlegen *n* укладка
~ der Dränrohre укладка дренажных труб
~, maschinelles машинная укладка
~ der Rohre, halbautomatisches полуавтоматическая укладка труб
Verleger *m* укладчик
Verlegetiefe *f* глубина укладки
Verlegung *f* *см.* **Verlegen**
Verlegungsarbeit *f* работа по укладке
Verlegungsart *f* способ укладки
Verlegungstiefe *f* глубина укладки
Verluste *m pl* потери
~ bei den Einbauten поте-

ри при искусственных препятствиях
Verluste bei plötzlicher Querschnittsänderung потери при внезапном изменении поперечного сечения
Verlusthöhe *f* высота потерь; размеры потерь
vermarken разбивать трассу *или* сооружение на местности
Vermarkungszeichen *n* марка; репер; межевой знак
Vermessungen *f pl* **1.** измерения **2.** топографические съёмки
Vermessungsarbeiten *f pl* **1.** измерительные работы **2.** топографические работы
Vermessungsboot *n* лодка для промера глубин
Vermessungsfestpunkt *m* опорный знак тригонометрической сети
Vermessungskunde *f* геодезия
Vermessungsmarke *f* реперная точка
Vermessungsplan *m* план топосъёмки
Vermessungspunkt *m* съёмочная точка
Vermessungstechnik *f* техника топографической съёмки
Vermessungstechniker *m* техник-геодезист
Vermessungsverwaltung *f* управление топографических работ
Vermessungswesen *n* **1.** геодезия **2.** совокупность съёмочно-геодезических работ
Vermessungswesen, landwirtschaftliches съёмочно-геодезические работы на сельскохозяйственных землях
Vermischung *f* смешивание
Vermischungsschicht *f* смешанный слой
Vermoderung *f* гниение
Vermoderungshorizont *m* горизонт гниения
Vermoorung *f* **1.** заболачивание **2.** торфообразование
Vermoosung *f* зарастание мохом
Vermuldung *f* **1.** поверхность с углублениями **2.** микрорельеф поверхности
Vermullen *n* **des Moores** превращение торфа в пылевидное состояние *(при многократной вспашке)*
Vermurung *f* **1.** заиление **2.** занесение селевым потоком
Vernässung *f* увлажнение
~, überschüssige избыточное увлажнение
Vernässungsursache *f* причина увлажнения
Vernebelung *f* распыление
Verockerung *f* отложение охры
~ der Dräns отложение охры в дренах
Verockerungsanfälligkeit *f* подверженность выпадению охры
Verockerungserscheinung *f* отложение охры

Verockerungsgefahr *f* опасность отложения охры
Verockerungsgrad *m* степень отложения охры *(в дренах)*
Verpackung *f* **der Bodenproben** упаковка почвенных образцов
verpfählen 1. вешить 2. прикреплять кольями 3. забивать сваи
Verpflockung *f* разметка колышками
Verregner *m* дождевальный аппарат
Verregnung *f* дождевание
~ **vom Abwasser** дождевание сточными водами
~ **vom Schwemmist** дождевание навозом, смываемым по лоткам
~ **von der Gülle** дождевание разжиженным навозом [навозной жижей]
Verregnungsgebiet *n* зона дождевания
Verrieseln *n* поверхностный самотечный полив
~ **vom Abwasser** поверхностный самотечный полив сточными водами
verrohren заключать в трубу *(напр. реку)*
Verrohrung *f* 1. заключение в трубу *(напр. реки)* 2. закрепление скважины обсадными трубами 3. обсадные трубы
~ **des Grabens** укладка труб в канал *(замена открытой сети на закрытую)*
Versacken *n* просадка, неравномерная осадка
Versalzung *f* засоление
Versalzung, wechselnde переменное засоление
Versalzungsgebiet *n* область засоления
Versalzungsgrad *m* степень засоления
~ **des Bodens** степень засоления почвы
Versandung *f* занесение песком; обмеление
Versandungsgefahr *f* опасность отложения песка
Versandungsvorgang *m* процесс занесения песком; процесс обмеления
Verschiebung *f* сдвиг, смещение
~ **des Gesamtstranges** смещение трубопровода, собранного из отдельных секций
~, **seitliche** боковое смещение
Verschilfung *f* зарастание камышом
verschlämmen заиливать
Verschlämmung *f* заиление
~ **der Dräns** заиление дрен
Verschlämmungsdisposition *f* 1. склонность к заилению 2. распределение отложений
Verschlämmungsgefahr *f* опасность заиления
verschlämmungshindernd препятствующий заилению
Verschlämmungshorizont *m* горизонт, образовавшийся при заилении
Verschlämmungsneigung *f* склонность к заилению
Verschlämmungschutz *m* 1. защита от заиления 2. за-

щитный фильтр от заиления
Verschlämmungszahl *f* коэффициент заиления
Verschleiß *m* износ, изнашивание, амортизация
Verschleißteil *n* деталь, подвергающаяся износу
Verschleißverhalten *n* износ, изнашивание
Verschluß *m* затвор
~, hydraulischer гидравлический затвор
Verschlußschieber *m* перекрывающая задвижка
Verschlußstück *n* заглушка; пробка
Verschmutzung *f* загрязнение
~ mit dem Abwasser загрязнение сточными водами
~ der Wasserläufe загрязнение водотоков
Verschmutzungsgrad *m* **des Wassers** степень загрязнения воды
Verschmutzungskennzahl *f* коэффициент загрязнения
Verschmutzungsstoffe *m pl* загрязняющие вещества
Verschraubung *f* **1.** завинчивание **2.** свинчивание
Versenkdüse *f* (дождевальная) насадка, погружённая в грунт
Versenken *n* **des Wassers** отведение воды в глубокие водопроницаемые слои
Versenkregner *m* дождевальный аппарат, погружённый в грунт
Versenkung *f* опускание, погружение
Versenkwalze *f* опускной вальцовый затвор
Versenkwehr *n* **1.** опускной затвор **2.** плотина с опускным затвором
Versetzen *n* **1.** смещение **2.** перестановка
versickern просачиваться, инфильтрировать
Versickerung *f* просачивание, инфильтрация
~ der Niederschläge zum Drän просачивание осадков к дрене
~ des Oberflächenwassers просачивание поверхностных вод
Versickerungsänderung *f* изменение скорости инфильтрации
Versickerungsbecken *n* бассейн для инфильтрации воды в глубокие слои почвы
Versickerungsbeiwert *m* коэффициент инфильтрации
Versickerungsbohrung *f* скважина для инфильтрации воды в глубокие слои почвы
Versickerungsbrunnen *m* поглощающий колодец
Versickerungsfähigkeit *f* инфильтрационная способность
~ des Grabens инфильтрационная способность канала
Versickerungsgeschwindigkeit *f* скорость инфильтрации
Versickerungsmesser *m* установка для измерения инфильтрации

Versickerungsschacht *m* поглощающий колодец
Versickerungsverluste *m pl* потери на инфильтрацию
Versickerungszeit *f* время инфильтрации
versinken погружаться
Versinkung *f* **1.** погружение **2.** *см.* **Versickerung**
Versinkungsbohrung *f* *см.* **Versickerungsbohrung**
Versinkungsschacht *m* *см.* **Versickerungsschacht**
Versorgung *f*, **materiell-technische** материально-техническое снабжение
Versorgungsdruck *m* напор в распределительном трубопроводе, обеспечивающий подачу воды во все точки водозабора
Versorgungsgrad *m* степень обеспечения водой, степень (водного) питания
~ des Bodens влагообеспеченность почвы в процентах
Versorgungsleitung *f* **1.** распределительный трубопровод **2.** питающий трубопровод
Verspannung *f* **1.** натяжение **2.** крепление **3.** сцепление
~ des Bodens, innere внутреннее сцепление почвы
Verspritzen *n* **des Wassers** разбрызгивание воды
Versprühung *f* **1.** мелкокапельное разбрызгивание **2.** дождевание
Verstechen *n* подрезка и сбрасывание верхнего комковатого слоя почвы
Verstecher *m*, **Verstechvorrichtung** *f* приспособление для подрезки и сбрасывания верхнего комковатого слоя почвы
Verstopfung *f* **der Eintrittsöffnungen** закупорка входных отверстий *(дрен)*
Versuchsbohrung *f* разведочное бурение
Versuchsdrän *m* опытная дрена
Versuchsdränmaschine *f* опытная дренажная машина
Versuchsdränung *f* опытный дренаж
Versuchsdurchführung *f* проведение испытаний; проведение опытов
Versuchsfeld *n* опытное поле
Versuchsfläche *f* опытная площадка
Versuchsgraben *m* опытный канал
Versuchsgrube *f* шурф
Versuchsgruppe *f* группа опытных делянок
~, bewässerte группа орошаемых опытных делянок
~, unbewässerte группа неорошаемых опытных делянок
Versuchsjahr *n* год испытаний; год наблюдений
Versuchslysimeter *n* опытный лизиметр
Versuchsmittel *n* средние результаты испытаний
Versuchsort *m* место опыта; место испытаний
Versuchsparzelle *f* опытный участок; опытная делянка

Versuchsreihe *f* серия опытов; ряд испытаний
Versuchsstandort *m* **1.** опытный участок **2.** испытываемое местообитание
Versuchsstrecke *f* опытный участок *(напр. канала)*
Versuchstechnik *f* техника испытаний
Versuchstechniker *m* техник-испытатель
Versuchswesen *n* испытания
~, hydraulisches гидравлические испытания
~, wasserbauliches гидротехнические испытания
Versuchszeit *f* период испытаний
Versumpfung *f* заболачивание; заболоченность
Versumpfungsbeiwert *m* коэффициент заболоченности (территории)
Versumpfungsmoor *n* болото, в котором торф залегает непосредственно на минеральном дне без отложений
Versumpfungsstadium *n* стадия заболачивания
Versumpfungsursachen *f pl* причины заболачивания
Verteidigungsarbeiten *f pl* **an den Deichen** работы по защите дамб
Verteilbauwerk *n* шлюз-распределитель
Verteiler *m*, **Verteilergraben** *m* распределительный канал
Verteilerleitung *f* распределительный трубопровод
~, flexible гибкий распределительный трубопровод
Verteilernetz *n* сеть распределителей, распределительная сеть
Verteilerterrasse *f* терраса, распределяющая сток
Verteilrechen *m* распределительная решётка
Verteilrinne *f* распределительный лоток; распределительная борозда
Verteilung *f*, **weiträumige** распределение (сточных вод) на земледельческих полях орошения
Verteilungseinrichtung *f* распределительное устройство
Verteilungsfläche *f* площадь распределения поливной воды
Verteilungsgraben *m* распределительный канал
Verteilungssystem *n* система распределения; распределительная система
Vertiefung *f* углубление; впадина; яма
~ der Humusschicht увеличение мощности гумусового слоя
~, stufenweise ступенчатое углубление
Vertikalbrunnen *m* вертикальная скважина
Vertikal-Kreiselpumpe *f* вертикальный центробежный насос
Vertikalpumpe *f* вертикальный насос
Vertorfung *f* оторфовывание; торфообразование
Verträglichkeitsgrenze *f* граница допускаемых доз *(напр. ядохимикатов)*

Vertrocknen *n* засыхание; высыхание
Verunkrautung *f* зарастание сорняками
Verunreinigung *f* загрязнение
~ des Wasserlaufes загрязнение водотока
Verwachsung *f* зарастание
~ der Dräns зарастание дрен *(корнями растений)*
Verwachsungsgefahr *f* опасность зарастания
Verwallung *f* обвалование
~, künstliche искусственное обвалование
Verwässerung *f* 1. избыток воды 2. затопление водой 3. разжижение, разбавление
Verwerfung *f* **des Wasserlaufes** запущенность водотока
Verwerfungsquelle *f* источник на сбросе геологических пород
Verwertung *f* **vom Abwasser** 1. использование сточных вод 2. орошение сточными водами
Verwertungsanlage *f* система орошения сточными водами
~, weiträumige земледельческие поля орошения, ЗПО
Verwertungsberechnung *f* расчёт эффективности использования сточных вод
Verwertungsbetrieb *m* 1. использование сточных вод 2. орошение сточными водами
Verwertungsfläche f площадь орошения сточными водами
Verwertungsgebiet *n* зона земледельческих полей орошения
Verwertungsstandort *m* участок орошения сточными водами
Verwertungszahl *f* **des Bewässerungssystems** 1. коэффициент использования оросительной воды 2. кпд работы оросительной системы
Verwitterung *f* выветривание
~, biologische биологическое выветривание
~, chemische химическое выветривание
~, humose выветривание гумуса
~, mechanische [physikalische] механическое [физическое] выветривание
~, tonige глинистое выветривание
~, trockene сухое выветривание
Verwitterungsboden *m* почва выветривания
Verwitterungsgeröllboden *m* почва выветривания галечников
Verwitterungsgürtel *m* зона выветривания
Verwitterungsprodukte *n pl* продукты выветривания
Verwitterungsversuch *m* опытное выветривание
Verwitterungszeit *f* период выветривания
Verwurf *m* сброс

Verzögerung *f* **des Abflusses** замедление стока
Viadukt *m* виадук
Vibrationsbär *m* вибрационная баба
Vibrationsbeton *m* вибрированный бетон
Vibrationswalze *f* вибрационный каток
Vibrierung *f* вибрация
Vibro-Einspülverfahren *n* замыв труб дюкера по способу вибрации
Vibro-Mischer *m* вибросмеситель
Vielfachgerät *n* универсальное орудие
Vielzweckberegnung *f* многоцелевое дождевание
Viereckverband *m* расстановка (дождевальных аппаратов) по квадратам
Vierwegedüse *f* четырёхходовая насадка
Vierwegestück *n* крестовина *(фасонная часть трубы)*
Vinidur-Hartfolie *f* жёсткая винидуровая плёнка
Visier *n* визир
~, optisches оптический визир
Visierachse *f* ось визирования
Visieranlage *f* **1.** визирное устройство **2.** регулятор уклона дреноукладчика
Visierausrüstung *f* визирное устройство
Visierebene *f* плоскость визирования
Visiereinrichtung *f* визирное устройство
Visieren *n* визирование
Visierlatte *f* нивелирная рейка
Visierlinie *f* линия визирования; ось визирования
Visierroboter *m* автоматический регулятор уклона
Visierrohr *n* визирная трубка
Visierstab *m* визирный прут, визирная штанга
Visiertafel *f* визирная рамка; визирный щиток; визирная планка
Visiervorrichtung *f* визирное устройство
Viskosität *f* вязкость
~, dynamische динамическая вязкость
~, kinematische кинематическая вязкость
~ des Wassers вязкость воды
visuell визуальный
Visur *f* визирование
Vlies *n* **1.** ваточный холст **2.** стеклохолст
Vollanalyse *f* **1.** полный анализ **2.** валовой анализ
~, chemisch-physikalische полный химико-физический анализ
Vollauf *m* течение в трубе при её полном заполнении
Vollautomatisierung *f* полная автоматизация
~ der Beregnung полная автоматизация дождевания
Vollbestockung *f* полное облесение
Volldränung *f* систематический дренаж
Vollhydraulik-Bagger *m* экскаватор с гидравлическим управлением
Vollhydraulik-Mobilbagger *m*

самоходный экскаватор с гидравлическим управлением

Vollhydraulik-Universalbagger *m* универсальный экскаватор с гидравлическим управлением

Vollkreisdüse *f* насадка, вращающаяся по полной окружности

Vollraupe *f*, **Vollraupenfahrwerk** *n* гусеничный ход

Vollsperrung *f* полное перекрытие *(напр. затворов шлюза)*

Vollstau *m* полный напор

Volltränkung *f* пропитывание

Vollwassermenge *f* полный расход воды

Volumenabfluß *m* объёмный расход

Volumeneinheit *f* единица объёма

Volumengewicht *n* объёмный вес

Volumen-Porosität *f* объёмная пористость

~, nichtkapillare некапиллярная объёмная пористость

Volumenprozent *n* процент по объёму

Volumensverkleinerung *f* уменьшение объёма

Volumenverluste *m pl* сокращение объёма

Volumenverminderung *f* **vom Torf** усадка торфа

Volumenwassermesser *m* объёмный водомер

Voranbau *m* разведение первой культуры *(на осваиваемых землях)*

Voranschlag *m* предварительная смета

Vorarbeit *f* подготовительная работа

Vorbau *m* выступающее крепление

Vorbecken *n* 1. аванкамера 2. входной бассейн 3. верхний бьеф

Vorbereitung *f* **der Bewässerungsflächen** подготовка площадей к поливу

Vorboden *m* понур; крепление дна водотока перед плотиной

Vordamm *m* верховая перемычка

Vordermäher *m*, **Vordermähwerk** *n* косилка, навешенная спереди трактора

Vorentwässerung *f* предварительное осушение

Vorfehnung *f* феновые культуры болот

Vorflut *f* 1. возможность естественного *или* механического отвода воды 2. водоприёмник 3. перекачка дренажных вод

~, ausreichende хорошее состояние водоприёмника

~, knappe 1. плохое состояние водоприёмника 2. высокие уровни воды в водоприёмнике

~, künstliche отвод воды перекачкой

~, natürliche 1. естественный отвод воды *(самотёком)* 2. естественный водоприёмник

~, örtliche водоприёмник второго порядка; местный водоприёмник

Vorflut, tiefe низкие уровни воды в водоприёмнике
~, unzureichende неудовлетворительное состояние водоприёмника
Vorflutanlage *f* 1. водоотводящее устройство 2. система водоприёмников
Vorflutausbau *m* регулирование водоприёмника
Vorflutbeschaffung *f* 1. обеспечение стока 2. регулирование водоприёмника
Vorflutdrän *m* закрытый водоприёмник; закрытый коллектор
Vorfluter *m* 1. водоприёмник 2. осушительный коллектор 3. водосборный колодец для дренажных и сточных вод
~, belasteter водоприёмник сточных вод
~, landwirtschaftlicher канал-водоприёмник; осушительный коллектор
~, natürlicher естественный водоприёмник
~, verrohrter водоприёмник, заключённый в трубы
~, verwildeter запущенный водоприёмник
~, wasserwirtschaftlicher водоприёмник водохозяйственного значения
~, zentraler главный водоприёмник
Vorfluterausbau *m* регулирование водоприёмника
Vorfluterentlastung *f* разгрузка водоприёмника
Vorfluterquerschnitt *m* поперечное сечение осушительного коллектора; поперечное сечение водоприёмника
Vorflutersohle *f* дно водоприёмника
Vorflutgraben *m* осушительный коллектор; канал проводящей осушительной сети
Vorflutkanal *m* канал-водоприёмник
Vorflutleitung *f* закрытый водоприёмник
Vorflutmöglichkeit *f* состояние водоприёмников
Vorflutproblem *n* проблема водоприёмников
Vorflutpunkt *m* 1. точка водоприёма 2. отметка водоприёма
Vorflutregelung *f* регулирование водоприёмника
Vorflutrohrleitung *f* закрытый водоприёмник
Vorflutstollen *m* водоотводящий туннель
Vorflutstrecke *f* участок водоприёмника
Vorflutverbesserung *f* улучшение водоприёмника
Vorflutverhältnisse *n pl* 1. режим водоприёмника 2. условия отвода воды
Vorflutverlust *m* ухудшение условий работы водоприёмника
Vorflutwasserspiegel *m* уровень воды в водоприёмнике
Vorfrühling *m* предвесенний период
Vorhaben *n pl*, **landeskulturelle** проектируемые мелиоративные мероприятия
Vorkehrungen *f pl* мероприятия по уходу за почвой

Vorklärung *f* предварительное осветление *(воды)*

Vorland *n* 1. пойма 2. территория перед ограждающей дамбой *или* ограждающим валом 3. побережье

Vorlandkante *f* граница поймы

Vorratsänderung *f* 1. изменение запасов 2. накопление запасов воды в бассейне за вычетом её расхода из него *(S=R—B)*

Vorratsbecken *n*, **Vorratsbehälter** *m* запасный резервуар

Vorratsbewässerung *f* зарядковое орошение

~, düngende зарядковое орошение растворами удобрений

Vorratsdüngung *f* внесение больших количеств минеральных удобрений перед посевом многолетних культур *(в первые годы освоения осушенных земель)*

Vorratsgabe *f* зарядковый полив

Vorratswasser *n* 1. накопленная вода 2. запасный [резервный] объём воды

Vorreinigung *f* предварительная очистка *(сточных вод)*

Vorreinigungsstufe *f* ступень предварительной очистки *(сточных вод)*

Vorrollen *n* подкатывание *(напр. дождевальных агрегатов)*

Vorschar *n* 1. передний лемех 2. передний сошник 3. предплужник

Vorschneider *m* предплужник

Vorschnitt *m* снятие растительного слоя

Vorschub *m* 1. подача 2. продвижение вперед 3. перестановка

~ des Regners расстояние между позициями дождевального аппарата

Vorschubgeschwindigkeit *f* 1. скорость подачи 2. рабочая скорость 3. скорость перестановки

Vorschubmaß *n* **der Regnerleitung** расстояние между позициями дождевальных трубопроводов

Vorschubstellung *f* позиция при перестановке *(дождевального аппарата)*

Vorspannbeton *m* предварительно напряжённый бетон

Vorspannstau *m* сборный шлюз-регулятор из предварительно напряжённых железобетонных конструкций

Vorsperre *f* 1. плотина в хвостовой части водохранилища 2. перемычка

Voruntersuchung *f* 1. предварительное исследование 2. рекогносцировка

Vorwaldzone *f* лесо-степная зона

Vorwärtsgang *m* передний ход

Vorwegbewässerung *f* предварительное орошение

W

Waagebalken *m* балансир; коромысло весов
Waagerechte *f* горизонтальная линия, горизонталь
Wachstum *n* рост; развитие
Wachstumsdepression *f* депрессия роста
Wachstumsfaktor *m* **«Wasser»** фактор роста «вода»
Wachstumsjahr *n* вегетационный год
Wachstumsoptimum *n* оптимальный рост *(растений)*
Wachstumsruhe *f* период прекращения роста *(растений)*, период покоя
Wachstumsverhältnisse *n pl* условия роста *(растений)*
Wachstumsverlauf *m* течение вегетационного процесса
Wachstumswasser *n* вода, используемая для роста *(растений)*
Wachstumszeit *f* вегетационный период
Wadi *n* (пересыхающая) река пустыни
Wadi-Bewässerungsgebiet *n* область орошения из рек пустыни
Wald *m* лес
~, überschwemmter 1. заливной лес 2. затопленный лес
Waldanbau *m* лесоразведение
Waldanflug *m* самосев леса
Waldausrottung *f* сведение леса; истребление леса
Waldausstockung *f* корчевание леса
Waldbau *m* лесоводство
Waldbaumschule *f* лесопитомник
Waldbedeckung *f* лесной покров
Waldbestand *m* лесонасаждение
Waldbildung *f* залесение
Waldboden *m* лесная почва
~, brauner бурая лесная почва
~, rostfarbener рыжая [красная] лесная почва
Waldbodenschicht *f* слой лесной почвы
~, humose гумусный слой лесной почвы
Waldbodenstandort *m* местообитание лесных почв
Waldbrandwirtschaft *f* подсечное хозяйство
Waldegge *f* лесная борона
Waldentwässerung *f* осушение леса
waldentwässerungsfähig находящийся под лесом и пригодный к осушению *(о площади)*
Waldfaschine *f* фашина из кустарника лиственных *или* хвойных пород
Waldfläche *f* площадь, занятая лесом
Waldflurzone *f* лесо-луговая зона
Waldgrenze *f* граница леса
Waldkampfzone *f* зона вырубки леса
Waldkultur *f* лесная культура
Waldkunde *f* лесоведение

Waldland *n* лесная местность
Waldländereien *f pl* лесные угодья
Waldmoor *n* лесное болото
Waldmoos *n* лесной мох
Waldrodung *f* корчевание леса
Waldschutz *m* защита леса
Waldsteppe *f* лесостепь
Waldstreifen *m* лесополоса
Waldstreu *f* лесная подстилка
Waldteufel *m* машина для корчёвки пней
Waldtyp *m* тип леса
Waldung *f* лес
Waldvegetation *f* лесная растительность
Waldverteilung *f* распределение лесной растительности
Waldverwüstung *f* сведение леса
Waldweg *m* лесная дорога
Waldweide *f* лесное пастбище
Waldwirtschaft *f* лесное хозяйство
Waldzone *f* лесная зона
Wall *m* 1. вал, насыпь 2. берег
Wallanlage *f*, **Wallierung** *f* обвалование
Walze *f* 1. каток 2. цилиндрическая фашина 3. вальцовый затвор
~, lebende живая цилиндрическая фашина
Walzen *n* укатывание *(почвы катком)*
Walzenlage *f* фашинная кладка
Walzenwehr *n* 1. вальцовый затвор 2. плотина с вальцовым затвором
Wand *f* стена, стенка
Wanddicke *f* толщина стенки
Wanderdüne *f* блуждающая дюна
Wandfels *m* скальная порода, образующая вертикальную стенку
Wandfläche *f* 1. площадь стенки 2. напорная поверхность *(щита)*
Wandlungsfähigkeit *f* **der Grasnarbe** способность дернового покрова менять растительный состав
Wandung *f* стенки
~, poröse пористые стенки
~, wellenförmig profilierte гофрированные профилированные стенки
Wandungen *f pl* **des Tonrohrs** стенки керамической трубы
Wanne *f* ванна; мульда; углубление
Wärme *f* теплота, тепло
Wärmeabgabe *f* теплоотдача
Wärmefassungsvermögen *n* теплоудерживающая способность
Wärmefühler *m* тепловой датчик, термодатчик
Wärmehaushalt *m* тепловой баланс
Wärmehaushaltsmessung *f* измерение величин теплового баланса
Wärmekapazität *f* теплоёмкость
Wärmeleitfähigkeit *f* теплопроводность

Wärmespeicherungsvermögen *n* **des Bodens** теплоаккумулирующая способность почвы
Wärmeübergang *m* теплообмен
Wärmeübergangszahl *f* коэффициент теплообмена
Wärmeumsatz *m* **des Bodens** теплообмен в почве
Warmwasser *n* тёплая вода
Warze *f* выступ, утолщение
Wasser *n* вода
~, **abgepumptes** вода, откачанная насосом
~, **aggressives** агрессивная вода
~, **angelagertes** гигроскопическая вода
~, **artesisches** артезианская вода
~, **atmosphärisches** вода атмосферного происхождения
~, **aufgestautes** подпёртые воды
~, **aufquellendes** вода восходящего грунтового потока
~, **betonschädliches** вода, вредная для бетона; вода, разрушающая бетон
~, **bidestilliertes** вода после двойной дистилляции
~, **destilliertes** дистиллированная вода
~, **durchfließendes** проточная вода
~, **eisenfreies** вода, не содержащая солей железа
~, **eisenhaltiges** железистая вода; вода, содержащая соли железа
Wasser, filtrierendes фильтрационная вода
~, **flaches** мелководье
~, **fließendes** проточная вода
~, **freies** свободная вода
~, **gebundenes** связная [сорбционная] вода
~, **gespanntes** 1. связная [сорбционная] вода 2. напорная вода
~, **gesundes** здоровая вода; чистая вода
~, **getrübtes** мутная вода
~, **härtefreies** мягкая вода
~, **hartes** жёсткая вода
~, **hohes** высокая вода
~, **hygienisch nicht einwandfreies** вода, содержащая возбудителей болезней во вредной концентрации
~, **hygienisch unbedenkliches** вода, не содержащая возбудителей болезней во вредной концентрации
~, **hygroskopisches** гигроскопическая вода
~, **infiltriertes** инфильтрационная вода
~, **kalkhaltiges** известковая вода
~, **kanzerogenhaltiges** вода, содержащая канцерогенные вещества
~, **kapillares** капиллярная вода
~, **kapillargespanntes** капиллярно-связная вода
~, **kohlensäurehaltiges** углекислая вода
~, **nährstoffarmes** вода, бедная питательными веществами
~, **nährstoffreiches вода, бо-**

гатая питательными веществами
Wasser, niedriges низкая вода
~, oberirdisches поверхностная вода
~, pflanzenphysiologisch nutzbares 1. вода, используемая растениями 2. количество воды в почве, примерно равное двойному объёму гигроскопической воды
~, pflanzenverfügbares вода, используемая растениями
~, reines чистая вода
~, rohes сырая вода
~, ruhiges спокойная вода
~, salzhaltiges вода, содержащая соли
~, sandführendes вода, несущая песок
~, sauerstoffarmes вода, бедная кислородом
~, sauerstoffhaltiges вода, содержащая кислород
~, sauerstoffreiches вода, обогащённая кислородом
~, schlammführendes вода, несущая илы
~, schlammhaltiges вода, содержащая илы
~, schlickhaltiges вода, содержащая взвешенные илистые наносы
~, schnellfließendes быстротекущая вода
~, seichtes низкая вода, межень
~, spülendes промывочная вода
~, stagnierendes стоячая вода
Wasser, staubfeines мелкораспылённая вода
~, stehendes стоячая вода
~, strömendes текущая вода
~, süßes пресная вода
~, tiefes глубокозалегающая вода
~, totes 1. прочносвязная вода 2. стоячая вода
~, trinkbares питьевая вода
~, trübes мутная вода
~, überschüssiges избыточная вода
~, überstürzendes переливающаяся вода
~, uferfiltriertes вода, фильтрующая в берег
~, ungespanntes свободная вода
~, unterirdisches подземные воды
~, verdunstetes парообразная вода
~, weiches мягкая вода
~, zusickerndes просачивающаяся вода
Wasserabfluß *m* сток воды
~, niedriger меженный сток
Wasserabführung *f* отведение воды
Wasserabgabe *f* водоотдача
~, stoßweise периодический выброс воды
Wasserabgabefähigkeit *f* способность к водоотдаче
Wasserablaß *m* водоспуск
Wasserablauf *m* сток воды
Wasserableitung *f* отведение воды
Wasserabtragung *f* смыв *(почвы)* водой
Wasserabzug *m* 1. отведе-

ние воды 2. водоотвод; водосток

Wasserandrang *m* натиск [напор] воды, резкое возникновение напора

Wasserangebot *n* **des Bodens** наличие свободной воды в почве

Wasserangriff *m* 1. воздействие воды *(напр. химическое)* 2. *см.* **Wasserandrang**

Wasseranlage *f* гидротехническое сооружение

Wasseranlagerung *f* присоединение воды, гидратация

Wasseranlagerungsvermögen *n* гигроскопичность

Wasseranprall *m* удар воды

Wasseranreicherung *f* 1. подпитка водой *(напр. грунтовых вод)* 2. водное питание

Wasseransammlung *f* скопление воды; собирание воды

~, abflußlose бессточное скопление воды

Wasseranspruch *m* потребность в воде

Wasseranziehungsvermögen *n* *см.* **Wasseraufsaugevermögen**

wasserarm мелководный; безводный

Wasserarmut *f* недостаток воды

Wasserart *f* вид воды

Wasseraufbereitung *f* подготовка воды

Wasseraufbringung *f* подача воды; водоподача

Wasserauffangfläche *f* поверхность, улавливающая воду

Wasseraufkommen *n* 1. подъём воды; поступление воды 2. обеспечение водой

Wasseraufnahme *f* 1. водопоглощение 2. водоприём

Wasseraufnahmefähigkeit *f* 1. водопоглощающая способность 2. водоприёмная способность

~ des Bodens водопоглощающая способность почвы

~ der Dränrohre водоприёмная способность дренажных труб

Wasseraufnahmevermögen *n* водопоглощающая способность

Wasseraufnehmen *n* *см.* **Wasseraufnahme**

Wasseraufsaugevermögen *n* гигроскопичность, способность впитывать воду

Wasseraufsaugung *f* впитывание воды; напитывание водой

Wasseraufsicht *f* охрана вод; надзор за водными источниками

Wasseraufsichtsbehörde *f* ведомство по охране вод

Wasseraufstieg *m* поднятие уровня воды

Wasserausfluß *m* вытекание воды; истечение воды

Wasserauslaß *m* водовыпуск

Wasserauslauf *m* вытекание воды

Wasserausnutzung *f* использование воды; водопользование

Wasserausnutzung, standortspezifische водопользование, обусловленное особенностями местообитаний *или* почвенных комплексов
Wasseraustritt *m* выход воды
Wasserbassin *n* водный бассейн; водохранилище; водоём; водосборный бассейн; резервуар для воды
Wasserbau *m* гидротехника; гидротехническое строительство
~, kulturtechnischer гидротехнические мелиорации
~, landwirtschaftlicher сельскохозяйственная гидротехника
Wasserbauer *m* гидростроитель, гидротехник
Wasserbauingenieur *m* инженер-гидротехник
Wasserbaukapazitäten *f pl* гидростроительные мощности
Wasserbaukonstruktion *f* гидросооружение
Wasserbaukunst *f* гидротехника
Wasserbaumaßnahme *f* гидротехническое мероприятие
Wasserbauressort *n* ведомство водного хозяйства
Wasserbautechnik *f* гидротехника
wasserbautechnisch гидротехнический
Wasserbauten *m pl* гидросооружения
Wasserbecken *n см.* **Wasserbassin**
Wasserbedarf *m* 1. потребность в воде 2. водопотребление 3. норма водопотребления
~ für eine Regengabe расход воды при одном поливе дождеванием
~ der Pflanzen водопотребление растений
~, spezifischer суточное водопотребление района *или* области, делённое на число жителей
~, standortbedingter водопотребление, обусловленное местообитанием
Wasserbehälter *m* ёмкость для воды
Wasserbehörde *f* водное ведомство, водная администрация
Wasserbenutzung *f* водопользование
Wasserbenutzungsrecht *n* право на водопользование
Wasserbeobachtung *f* наблюдение за водным режимом
Wasserbereithaltung *f* проектный расход воды *(количество воды, обеспечиваемое потребителю)*
Wasserbereitstellung *f* доставка воды; обеспечение водой; водоподача
Wasserbeschaffung *f* 1. водоподача 2. получение воды 3. обводнение
Wasserbeschaffungskosten *pl* стоимость водоподачи
Wasserbeschickung *f* 1. полив 2. водоподача
Wasserbeschickungen *f pl,*

intermittierende прерывистые поливы
wasserbeständig водостойкий, водоупорный
Wasserbeständigkeit *f* водостойкость; водоупорность
Wasserbett *n* русло реки
Wasserbewegung *f* движение воды
Wasserbewirtschaftung *f* водохозяйственное использование
Wasserbezirk *m* водохозяйственный округ; водохозяйственный район
Wasserbilanz *f* водный баланс
~, klimatische водный баланс для данных климатических условий
~ des Wurzelraumes водный баланс корнеобитаемого слоя
Wasserbilanzierung *f* составление водного баланса
Wasserbilanzmethode *f* способ расчёта водного баланса
Wasserbilanzstation *f* водобалансовая станция
Wasserbilanzwerte *m pl* компоненты водного баланса
Wasserbindekräfte *f pl* водоудерживающие силы; силы, связывающие воду *(в почве)*
Wasserbindung *f* связывание воды *(в почве)*
Wasserbindungsintensität *f* интенсивность связывания воды *(в почве)*
Wasserbindungsvermögen *n* водоудерживающая способность
Wasserbindungswert *m* величина водоудерживающих сил; величина сил, связывающих воду *(в почве)*
Wasserblüte *f* цветение воды
Wasserbohranlage *f* установка для бурения на воду
Wasserbohrung *f* 1. бурение на воду 2. скважина, пробуренная на воду
Wasserbrücke *f* акведук
Wasserdamm *m* дамба
Wasserdampf *m* водяной пар
Wasserdampfkapazität *f* содержание водяных паров
Wasserdarbietung *f*, **Wasserdargebot** *n* водообеспеченность, водные рессурсы
wasserdicht водонепроницаемый
Wasserdichte *f* плотность воды
Wasserdichtheit *f*, **Wasserdichtigkeit** *f* водонепроницаемость
Wasserdifferenz *f* 1. разность уровней воды 2. разница в составе воды
Wasserdruck *m* напор воды; давление воды
Wasser-Dünger-Gemisch *n* смесь воды и удобрений
Wasserdurchfluß *m* протекание воды
Wasserdurchgang *m* пропуск воды
Wasserdurchlaß *m* водовыпуск; водоспуск

wasserdurchlässig водопроницаемый
Wasserdurchlässigkeit *f* водопроницаемость
~ **des Bodens** водопроницаемость почвы
Wasserdurchsatz *m* расход воды
Wassereinführung *f* впуск воды
Wassereintritt *m* поступление воды
Wassereintrittsfläche *f* площадь водовпускных отверстий
Wassereintrittsleistung *f* водопропускная способность
Wassereintrittsöffnung *f* 1. водовпускное отверстие 2. пролёт водосливной плотины
Wassereinzug *m* поступление воды
Wasserenthärtung *f* умягчение воды
Wasserenthärtungsanlage *f* установка для умягчения воды
Wasserentnahme *f* водозабор
~, **kontinuierliche** непрерывный водозабор
Wasserentnahmestelle *f* место водозабора
Wasserentsalzung *f* опреснение воды
Wasserentziehung *f*, **Wasserentzug** *m* обезвоживание
Wasserergiebigkeit *f* 1. водоотдача 2. дебит источника 3. модуль стока
Wassererosion *f* водная эрозия
Wasserfaden *m* струя воды
Wasserfall *m* водопад
Wasserfang *m* каптаж воды
Wasserfassung *f* 1. водозабор 2. каптаж воды
Wasserfassungsanlage *f* водозаборное сооружение; каптажное сооружение
Wasserfassungsvermögen *n* водопоглощающая способность
Wasserfilm *m* водная плёнка
Wasserfilter *n* фильтр для воды
Wasser-Filterung-Gerät *n* прибор для фильтрации воды
~ **transportabler Bauart** транспортабельный прибор для фильтрации воды
Wasserfläche *f* 1. водная поверхность 2. акватория
Wasserförderschnecke *f* архимедов винт
Wasserförderung *f* 1. водоподъём; водоподача 2. гидротранспорт
~, **kapillare** капиллярный подъём воды
~, **spezifische** количество поданной воды, делённое на число жителей, *л/сут*
Wasserforschung *f* водные исследования
Wasserfracht *f* 1. сток воды 2. расход воды 3. транспортировка водой
wasserfrei 1. безводный 2. обезвоженный 3. сухой
wasserführend водоносный
Wasserführer *m* 1. поливальщик на оросительной сети 2. водовоз

Wasserführung *f* 1. водный режим 2. водоносность 3. расход воды 4. водовод 5. водопроницаемость
~ des Bodens водопроницаемость почвы
Wasserfülle *f* избыток воды
Wasserfüllung *f* наполнение водой
Wasserfurche *f* водопроводящая борозда
Wasserfurchenpflug *m* бороздоделатель
Wassergabe *f* 1. полив 2. поливная норма
~, schwache полив малой нормой; малая поливная норма
~, starke полив большой нормой; большая поливная норма
Wassergaben *f pl*, **gesteigerte** повышенные поливные нормы
Wassergalle *f* 1. увлажнённый участок пашни 2. промоина; размытый участок
Wassergebiet *n* водное пространство
Wassergebrauch *m* употребление воды; использование воды
Wassergebühren *pl* плата за воду
Wassergefälle *n* 1. падение воды; гидравлический уклон 2. напор воды
Wassergefäß *n* сосуд для воды
Wassergehalt *m* содержание воды; влажность
~ des Bodens содержание воды в почве
Wassergehaltsbestimmung *f* определение содержания воды *(в почве)*
Wassergenossenschaft *f* товарищество по водопользованию
Wassergerinne *n* водовод
~, offenes открытый водовод
wassergesättigt насыщенный водой
Wasser-Geschiebe-Gemisch *n* смесь воды и наносов
Wassergeschmack *m* вкус воды
Wassergeschwindigkeit *f* скорость течения воды
Wassergewächs *n* водная растительность
Wassergewicht *n* вес воды
Wassergewinnung *f* водозабор; каптаж воды; получение воды
Wassergewinnungsanlage *f* водозаборное сооружение; каптажное сооружение
Wassergraben *m* 1. водопроводящий канал 2. канал, заполненный водой
~, verschlammter заиленный канал
~, verwilderter запущенный канал
Wassergrundbuch *n* водный кадастр
Wassergüte *f* качество воды
Wassergütewirtschaft *f* регулирование качества воды
Wasserhahn *m* водопроводный кран
Wasserhaltefähigkeit *f* водоудерживающая способность
Wasserhaltekraft *f* водоудерживающая сила.

wasserhaltend водоудерживающий, влагоёмкий
Wasserhaltigkeit *f* влагосодержание, влагоёмкость
Wasserhaltung *f* 1. водное хозяйство 2. водоотлив 3. поддержание водного режима
Wasserhaltungsvermögen *n* водоудерживающая способность
Wasserhärte *f* жёсткость воды
Wasserhauptleitung *f* главный водовод
Wasserhaus *n* водокачка
Wasserhaushalt *m* 1. водный баланс 2. водный режим
~ **des Bodens** 1. водный баланс почвы 2. водный режим почвы
~ **des Einzugsgebietes** водный баланс водосборного бассейна
~ **der Moore** 1. водный баланс болот 2. водный режим болот
~, **oberirdischer** 1. баланс поверхностных вод 2. режим поверхностных вод
~, **unterirdischer** 1. баланс подземных вод 2. режим подземных вод
Wasserhaushaltsdienst *m* служба наблюдения за водным режимом
Wasserhaushaltsgesetz *n* водный закон; закон о водопользовании
Wasserhaushaltsgleichung *f* уравнение водного баланса
~, **Kellersche** уравнение водного баланса Келлера
Wasserhaushaltsgrößen *f pl* величины водного баланса
Wasserhaushaltsmessungen *f pl* измерения величин водного баланса
Wasserhaushaltsplan *m* 1. водохозяйственный план 2. водохозяйственная схема
Wasserhaushaltsschaden *m* нарушение водного режима
Wasserhaushaltsuntersuchung *f*, **Wasserhaushaltsversuch** *m* 1. исследование водного баланса 2. исследование водного режима
~ **in den Mitscherlichgefäßen** исследование водного баланса в сосудах Митчерлиха
Wasserhaushaltswert *m* величина водного баланса
Wasserhaut *f* водяная плёнка
Wasserhebemaschine *f* водоподъёмная машина
Wasserhebung *f* водоподъём
Wasserhöhe *f* высота (уровня) воды
~ **im Standrohr** уровень воды в пьезометрической трубке
Wasserhülle *f* 1. водная оболочка 2. водяная плёнка
Wasserhygiene *f* охрана вод; гигиена вод
wässerig водянистый
Wasserinfiltration *f* инфильтрация [просачивание] воды

Wasserinhalt *m* 1. содержание воды 2. объём воды
Wasserkanal *m* водопроводящий канал
Wasserkante *f* урез воды
Wasserkapazität *f* влагоёмкость
~ **des Bodens, (pflanzen)-nutzbare** полезная влагоёмкость почвы
Wasserkarte *f* гидрографическая карта
Wasserkissen *n* 1. трясина 2. водяная подушка
Wasserkläranlage *f* водоочистная установка
Wasserklärung *f* осветление воды
Wasserklemme *f* задержка воды; нарушение водоподачи
Wasserkonsum *m* потребление воды
Wasserkonsument *m* водопотребитель
Wasserkraft *f* сила (напора) воды
Wasserkraftwerk *n* гидроэлектростанция
Wasserkreislauf *m* 1. круговорот воды (в природе) 2. циркуляция воды
Wasserkultur *f* гидропоника
Wasserlauf *m* водоток
~, **auszubauender** регулируемый водоток
~, **fremdwasserführender** водоток, питаемый искусственно подаваемой водой
~, **künftiger** проектируемый водоток
Wasserlaufgefälle *n* уклон водотока
Wasserlaufkrümmung *f* искривление трассы водотока; излучина водотока
Wasserlaufquerschnitt *m* живое сечение водотока; поперечное сечение водотока
Wasserlaufregulierung *f* регулирование водотока
Wasserlaufsohle *f* дно водотока
Wasserlaufstrecke *f* участок водотока
wasserleer безводный
Wasserlehre *f* гидрология
Wasserleitfähigkeit *f* **des Bodens** водопроводящая способность почвы
Wasserleitung *f* 1. водопровод 2. водовод
Wasserleitungssystem *n* 1. система водоводов 2. водопроводная система
wasserliebend водолюбивый
Wasserlieferung *f* водоподача; поставка воды
Wasserlinie *f* линия свободной поверхности потока
Wasserlinse *f* ряска
wasserlos безводный
Wasserlosigkeit *f* безводье
Wasserlöslichkeit *f* растворимость в воде
Wasserlosung *f* удаление воды; освобождение от воды
Wasserlösung *f* водный раствор
Wasserlücke *f* люк для выпуска воды
Wasserluftpumpe *f* эрлифт
Wassermangel *m* недостаток воды
Wassermann *m* гидротехник
Wassermarke *f* знак, отмечающий уровень воды

Wassermenge *f* 1. расход воды 2. количество воды; объём воды
~, bettbildende руслообразующий расход воды
~, einlaufende поступающий расход воды
~ je Zeiteinheit расход воды за единицу времени
~, pflanzennutzbar gespeicherte количество почвенной воды, используемой растениями
~, stündliche часовой расход воды
~, verfügbare расчётный расход воды
Wassermengenmeßeinrichtung *f* водомерное устройство
Wassermengenmesser *m* водомер
Wassermengenschreiber *m* расходомер-самописец
Wassermengenwirtschaft *f* 1. круг вопросов, касающихся расходов воды и стока 2. регулирование расходов воды
Wassermesser *m* водомер
Wassermeßkunst *f* гидрометрия
Wassermeßstation *f* гидрометрическая станция
Wassermessung *f* гидрометрические наблюдения, гидрометрические измерения
Wassermessungskunst *f*, **Wassermessungslehre** *f*, **Wassermeßwesen** *n* гидрометрия
Wassermitte *f* 1. середина водоёма 2. середина водотока
Wassermodul *m* гидромодуль
wässern 1. разбавлять водой 2. обводнять
Wassernachlieferung *f* дополнительная подача воды
Wassernachlieferungsvermögen *n* возможность дополнительной подачи воды
Wassernetz *n* гидрографическая сеть
Wasserniveau *n* уровень воды
Wassernot *f* безводье, недостаток воды
Wassernutzung *f* водопользование
Wassernutzungsgesetz *n* закон о водопользовании
Wasseroberfläche *f* поверхность воды; водная поверхность
Wasserorganismus *m* водный организм
Wasserpegel *m* водомерная рейка
Wasserperiode *f* оросительный период
Wasserpflanze *f* водяное растение
Wasserpotenz *f* влагоёмкость
~ in der Krume влагоёмкость пахотного слоя
Wasserpreis *m* стоимость воды
Wasserprobe *f* проба воды
Wasserproduktion *f* вода, перекачиваемая насосной станцией
Wasserpumpe *f* насос для перекачки воды; водоотливный насос

Wasserqualität *f* качество воды
Wasserquantität *f*, **Wasserquantum** *n* количество воды
Wasserquelle *f* источник воды
Wasserquerschnitt *m* живое [смоченное] сечение
Wasserrad *n* водяное колесо
Wasserrand *m* урез воды
Wasserraum *m* 1. водохранилище 2. водное пространство
Wasserrecht *n* водное право
Wasserrechtsgesetz *n* Закон о водном праве *(Австрия)*
Wasserregelung *f* регулирование водного режима
Wasserregelungsmaßnahmen *f pl* мероприятия по регулированию водного режима
Wasserregime *n* водный режим
Wasserregler *m* регулятор водного режима
wasserreich многоводный, полноводный
Wasserreichtum *m см.* **Wasserschätze**
Wasserreinigung *f* очистка воды
Wasserreserven *f pl* водные резервы; запасы воды
Wasserreservoir *n* резервуар для воды
Wasserresistenz *f* водостойкость
Wasserrinne *f* 1. водопроводящая канава; водопроводящая борозда; промоина 2. лоток для воды
Wasserriß *m* промоина
Wasserrohr *n* водопроводная труба
Wasserrohrnetz *n* водопроводная сеть
Wasserrückhaltefähigkeit *f* водоудерживающая способность; капиллярная влагоёмкость
~ des Bodens водоудерживающая способность почвы
Wasserrückhaltung *f* удержание воды; задержание воды
Wassersammelanlage *f* водосборное сооружение
Wassersammelbecken *n* водосборный бассейн
Wassersammelgraben *m* водосборный канал
wassersammelnd водосборный
Wassersammler *m* водосборник; коллектор
Wassersammlung *f* сбор воды; аккумулирование воды
Wasser-Sand-Gemisch *n* смесь воды и песка
Wassersättigung *f* водонасыщение, насыщение водой
Wassersättigungsdefizit *n* дефицит влажности
Wassersäule *f* водяной столб
Wasserschätze *m pl* водные ресурсы, гидроресурсы; запасы воды
Wasserscheide *f* водораздел
~, oberirdische поверхностный водораздел
~, unterirdische подземный водораздел

Wasserscheidelinie *f* линия водораздела
Wasserscheidenmoor *n* болото на водораздеде
wasserscheu гидрофобный
Wasserschicht *f* **1.** слой воды **2.** водоносный пласт
Wasserschierling *m* вех, цикута
Wasserschlag *m* гидравлический удар
Wasserschlauch *m* шланг для воды
Wasserschlinger *m* место поглощения воды *(из русла)*
Wasserschloß *n* **1.** уравнительная башня, уравнительный резервуар **2.** напорный бассейн
Wasserschlucht *f* промоина; овраг
Wasserschluß *m* гидравлический затвор
Wasserschluß-Bassin *n* бассейн с гидравлическим затвором
Wasserschöpfmaschine *f* водоподъёмная машина, водочерпалка
Wasserschreiber *m* водомерный счётчик
Wasserschüttung *f* сброс воды; выпуск воды; подача воды
~ für die Bewässerungszwecke сброс воды для целей орошения
Wasserschutz *m* **1.** защита от воды **2.** охрана вод
Wasserschutzgebiet *n* водоохранная зона
Wasserschwaden *m* манник водный
Wasserschwankung *f* колебание уровня воды
Wasserschwelle *f* порог, перекат
Wasserseite *f* верховой [мокрый] откос; сторона, обращенная к верхнему бьефу
Wassersohle *f* **1.** дно русла **2.** подошва водоносного пласта
Wasserspannung *f* поверхностное натяжение воды
Wasserspeicher *m*, **Wasserspeicherbecken** *n* водохранилище; гидроаккумулирующий водоём
Wasserspeicherfähigkeit *f* водопоглощающая способность
Wasserspeicherung *f* **1.** накопление воды **2.** водное питание
Wasserspeisung *f* водное питание
Wasserspende *f* **1.** норма стока; модуль стока **2.** расход воды
Wasserspender *m* источник водного питания
Wasserspiegel *m* зеркало воды, свободная поверхность воды; уровень воды
~, gesenkter пониженный уровень воды
~, ständiger установившийся уровень воды
Wasserspiegelabsenkung *f* понижение уровня воды
Wasserspiegelanstieg *m* подъём уровня воды
Wasserspiegelbreite *f* ширина по урезу воды

Wasserspiegelerhöhnung *f* подъём уровня воды
Wasserspiegelflächennivellement *n* нивелировка водной поверхности
Wasserspiegelgefälle *n* уклон свободной поверхности воды
Wasserspiegelhöhe *f* отметка уровня воды
Wasserspiegellinie *f* линия уреза воды
Wasserspiegelschreiber *m* самописец уровня воды
Wasserspiegelschwankung *f* колебание уровня воды
Wasserspiegelstufe *f* бьеф
Wassersprenger *m* разбрызгиватель
Wassersprung *m* гидравлический прыжок
~, eingestauter затопленный гидравлический прыжок
Wasserstand *m* уровень воды
~, niedriger меженный уровень воды
Wasserstände *m pl*, **gleichwertige** соответствующие друг другу уровни воды в разных сечениях водотока
wasserstandsabhängig зависящий от уровня воды
Wasserstandsapparat *m* лимнограф
Wasserstandsbeobachtung *f* наблюдение за уровнями воды.
Wasserstandsbrunnen *m* колодец для наблюдения за уровнями воды
Wasserstandsfernmeldeanlage *f* установка для передачи на расстояние данных об уровнях воды
Wasserstandsganglinie *f* график колебаний уровней воды
Wasserstandsglas *n* 1. водомерное стекло 2. пьезометр
Wasserstandshöhe *f* высота уровня воды
Wasserstandsmelder *m* указатель уровня воды
Wasserstandsmesser *m* прибор для измерения уровня воды
Wasserstandsnull *f* нуль водомерного поста
Wasserstandsregler *m* регулятор уровня воды
Wasserstandsvorrichtung *f* устройство по поддержанию уровня воды
Wasserstandswächter *m* датчик уровня воды
Wasserstandszeichen *n* отметка уровня воды
Wasserstandszeiger *m* указатель уровня воды
Wasserstau *m* подпор воды
Wasserstaub *m* водяная пыль
Wasserstoff *m* водород
Wasserstoffexponent *m* водородный показатель, pH
Wasserstoffionen-Konzentration *f* концентрация ионов водорода, pH
Wasserstollen *m* туннель для воды
Wasserstrahl *m* струя воды
~, schießender летящая струя воды
Wasserstrahlpumpe *f* водоструйный насос
Wasserstraße *f* 1. судоход-

ная река; судоходный канал 2. водный путь
Wasserstrom *m* водоток; водный поток; ток воды
Wasserströmung *f* течение воды
~, kontinuierliche непрерывное течение воды
~ zum Drän приток воды к дрене
Wasserstück *n* площадь, покрытая водой *(на поливной карте)*
Wasserstufe *f* перепад воды
Wassersystem *n* водная система
Wassertechnik *f* гидротехника
Wasserteilung *f* распределение воды
Wassertiefe *f* глубина воды
~ bei schießendem Abfluß глубина воды при бурном течении
~ bei strömendem Abfluß глубина воды при равномерном течении
Wasserträger *m* водоносный слой
Wassertreppe *f* 1. каскад перепадов 2. многоступенчатый перепад
Wassertrog *m* корыто для воды; лоток для воды
Wassertropfen *m* капля воды
Wassertümpel *m* небольшой пруд
Wasserüberdruck *m* избыточное давление воды *(сверх атмосферного)*
Wasserüberfall *m* водослив
Wasserüberfluß *m см.* **Wasserüberschuß**
Wasserüberschuß *m* избыток [излишек] воды
~, schädlicher вредный избыток воды
Wasserüberschußgebiet *n* область избыточного увлажнения
Wasserüberstau *m* затопление водой
Wasseruhr *f* водомерный счётчик
Wasserumlauf *m* циркуляция воды; круговорот воды
Wasserumsatz *m* водообмен
Wasserumschlag *m* оборот воды
~, mehrfacher многократный оборот воды
Wasser- und Bodenverband *m* мелиоративное товарищество
Wasser- und Bodenverbandrecht *n см.* **Wasserverbandrecht**
Wasser- und Bodenverbandsatzung *f* устав мелиоративных товариществ
wasserundurchlässig водонепроницаемый
wasserunempfindlich не поддающийся воздействию воды
Wasserunkraut *n* водяная сорная растительность
Wasserunkrautbekämpfung *f* борьба с водяной сорной растительностью
Wasseruntersuchungen *f pl* водные исследования
Wasseruntersuchungsamt *n* учреждение, занимающееся водными исследованиями
Wasserventil *n* водяной клапан

Wasserverband *m* мелиоративное объединение; мелиоративный союз
Wasserverbandsgesetz *n* закон о мелиоративных объединениях
Wasserverbandsrecht *n* правовое законодательство мелиоративных объединений
Wasserverbandsverordnung *f* положение о мелиоративных объединениях
Wasserverbrauch *m* водопотребление; расход воды *(на единицу площади)*
~ der Bewässerung водопотребление для орошения
~, gedrosselter регулируемое водопотребление
Wasserverbraucher *m* потребитель воды
Wasserverbrauchzahl *f* 1. коэффициент водопотребления 2. число, определяющее величину водопотребления
wasserverbunden связанный с водой
Wasserverdunstung *f* испарение воды
Wasservergeudung *f* непроизводительное расходование воды
Wasserverhältnisse *n pl* 1. водные условия 2. условия водного питания
Wasserverlustarten *f pl* виды потерь воды
Wasserverluste *m pl* потери воды
~ im Rohrnetz потери воды в сети трубопроводов
Wasser-Verordnungsanlage *f* система регулирования режима водоподачи
Wasserverschmutzung *f* загрязнение воды
Wasserverschwendung *f* *см.* **Wasservergeudung**
Wasserversickerung *f* просачивание [инфильтрация] воды
Wasserversorgung *f* 1. водоснабжение 2. водное питание
~, öffentliche общественное водоснабжение; коммунальное водоснабжение
Wasserversorgungsanlage *f* водопроводная насосная станция
Wasserversorgungsgebiet *n* район водоснабжения
Wasserversorgungsgrad *m* степень водного питания
Wasserversorgungsunternehmen *n* предприятие по водоснабжению
Wasserversorgungsverband *m* общество по водоснабжению
Wasserverteiler *m* шлюз-распределитель
~, temporärer временный [переносной] шлюз-распределитель
Wasserverteilung *f* распределение воды
Wasserverteilungsanlage *f* водораспределительное устройство
Wasserverteilungskurve *f* кривая распределения воды
Wasserverteilungsstrahl *m* струя при распределении воды напуском

Wasserverzehr *m* 1. расходование воды 2. потребление воды
Wasservolumen *n* 1. объём воды 2. расход воды
~, abließendes 1. расход воды 2. объём стока
Wasservorkommen *n* 1. природный источник водоснабжения 2. водные ресурсы
~, artesisches артезианский источник
Wasservorrat *m* запас воды; водные ресурсы
Wasservorratswirtschaft *f* использование водных ресурсов
Wasserwaage *f* уровень, ватерпас
Wasserwechsel *m* водообмен
Wasserwehr *n* водоудерживающая плотина
Wasserwerk *n* водопроводная насосная станция
Wasserwerkanlage *f* 1. водопроводная система 2. *см.* **Wasserwerk**
Wasserwerkbetrieb *m* работа водопроводной насосной станции
Wasserwerkpumpe *f* водопроводный насос
Wasserwert *m* 1. стоимость воды 2. качество воды 3. действие воды 4. водный эквивалент
~ des Schnees содержание воды в снеге
Wasserwesen *n* гидротехника; водное хозяйство
Wasserwirkung *f* действие воды
Wasserwirt *m* 1. мелиоратор 2. работник водного хозяйства 3. поливальщик
Wasserwirtschaft *f* водное хозяйство
~, gewerbliche отраслевое водное хозяйство
~, ländliche водное хозяйство сельской территории
Wasserwirtschaftler *m* работник водного хозяйства
wasserwirtschaftlich водохозяйственный
Wasserwirtschaftsamt *n* 1. управление водного хозяйства 2. водохозяйственное учреждение
Wasserwirtschaftsbau *m* водохозяйственное строительство
Wasserwirtschaftsbehörde *f* водохозяйственная организация
Wasserwirtschaftsbetrieb *m* 1. работа водохозяйственных систем 2. эксплуатация водохозяйственных систем
~, örtlicher работа местных водохозяйственных систем
Wasserwirtschaftsdienst *m* служба водного хозяйства
Wasserwirtschaftsdirektion *f* управление водного хозяйства; дирекция водного хозяйства
Wasserwirtschaftsingenieur *m* инженер-гидротехник-мелиоратор; инженер водного хозяйства
Wasserwirtschaftsplan *m* водохозяйственная схема
Wasserwirtschaftsverband *m* 1. союз водопользовате-

лей 2. водохозяйственное объединение
Wasserwirtschaftsverwaltung *f* управление водного хозяйства
Wasserzähler *m* водомер; водомерный счётчик
Wasserzementfaktor *m* водоцементное отношение, водоцементный фактор
Wasserzufluß *m* приток воды
Wasserzufuhr *f* подвод воды; водоподача
~, kontinuierliche непрерывная водоподача
Wasserzuführung *f* подвод воды; водоподача
Wasserzuführungskanal *m* водоподводящий канал
Wasserzugabe *f* добавка воды
Wasserzugabering *m* кольцевой душ; кольцо с отверстиями для поступления воды *(во время рабочего процесса)*
Wasserzugigkeit *f* 1. водоотдача *(почвы)* 2. движение воды *(в почве)*
Wasserzurückhaltung *f* задержание воды
Wasserzusatz *m* добавка воды
wäßrig водный
Wattboden *m* 1. почва ваттов 2. дно ватта
~, entsalzter рассоленная почва ватта
Wattdauermesser *m* вертушка для постоянного измерения скоростей воды в ваттах
Watten *n pl* ватты, ваттены *(мелководное побережье в зоне приливов и отливов, обнажающееся при отливе)*
Wattenschlick *m* ил со дна ватта
Wattfläche *f* поверхность ватта
Watthydrographie *f* гидрография ваттов
Wattoberfläche *f* поверхность ватта
Wattzone *f* зона ватта
Wavin-Kanalrohr *n* пластмассовая канализационная труба фирмы Вавин
Wavinrohr *n* пластмассовая труба фирмы Вавин
Weber-Zahl *f* число Вебера
Wechseldurchlaß *m* шлюз-регулятор
Wechselgrünland *n* пашня, периодически используемая под луг
Wechselnutzung *f* 1. переменное использование; периодическое использование 2. использование в севообороте
Wechselpflug *m* оборотный плуг
Wechselregner *m* поворачивающийся дождевальный аппарат
Wechselsprung *m* гидравлический прыжок
~, gestauter затопленный прыжок
Wechselstau *m* переменный подпор
Wechselzone *f* зона колебания уровней воды
Weg *m* дорога

Weg, forstwirtschaftlicher лесохозяйственная дорога
~, ländlicher просёлочная дорога
~, landwirtschaftlicher внутрихозяйственная дорога; межхозяйственная дорога
Wegebau *m* дорожное строительство
Wegebaurichtlinien *pl* правила строительства дорог
Wegebautechnik *f* дорожно-строительная техника
Wegebefestigung *f* укрепление дорожного полотна
Wegebelag *m* дорожное покрытие
Wegeentwässerung *f* водоотвод на дорожной полосе
Wegehobel *m* грейдер
Wegekörper *m* дорожное полотно
Wegeschälgerät *n* грейдер
Weggraben *m* придорожная канава; кювет
Wegseitengraben *m см.* **Weggraben**
Wegunterführung *f* проведение под дорогой *(напр. трубопровода)*
Wegwerfpackung *f* сменная прокладка
Wehr *n* **1.** плотина **2.** затвор *(плотины)* **3.** водослив
~, bewegliches 1. плотина с затворами **2.** плотина с подвижными частями для регулирования уровня воды в верхнем бьефе
~, dichtes глухая плотина
~, halbselbsttätiges полуавтоматический затвор
Wehr, offenes водосливная плотина
~, provisorisches временная перемычка
~, überflutbares водосливная плотина
~ zur Entnahme vom Wasser плотинный водозабор
Wehrachse *f* ось плотины
Wehranlage *f* плотина; плотинный узел
Wehrart *f* тип плотины
Wehrbau *m* строительство плотины
Wehrbreite *f* **1.** ширина водосливного фронта плотины; ширина отверстия плотины **2.** ширина пролёта затвора
Wehrbrücke *f* служебный мостик над затвором *или* над отверстием плотины
Wehrdrempel *m* королёвый брус
Wehrfeld *n* пролёт затвора
Wehrformel *f* формула расхода через водослив
Wehrfuß *m* подошва плотины
Wehrhöcker *m* **1.** порог разборной плотины **2.** порог затвора
Wehrhöhe *f* высота плотины
Wehrkante *f* гребень плотины
Wehrkörper *m* **1.** тело плотины **2.** затвор
Wehrkörperhöhe *f* **1.** высота тела плотины **2.** высота затвора
Wehrkrone *f* гребень плотины
Wehrlänge *f* **1.** длина плотины **2.** длина затвора

Wehrmessung *f* измерение расхода водослива
Wehröffnung *f* 1. отверстие плотины 2. пролёт плотины
Wehrpfeiler *m* контрфорс плотины
Wehrrücken *m* 1. низовой [сухой] откос плотины 2. гребень плотины
Wehrschwelle *f* 1. порог плотины 2. порог затвора
Wehrstau *m* подпор, создаваемый плотиной
Wehrsteg *m см.* **Wehrbrücke**
Wehrtyp *m* 1. тип плотины 2. тип затвора
Wehrverschluß *m* затвор плотины
Wehrwaage *f* зеркало подпора
Wehrwange *f* береговой устой плотины
Weide I *f* выгон, пастбище
~, künstliche искусственное пастбище
Weide II *f* ива
Weideberegnung *f* дождевание пастбища
Weideberieselung *f* самотёчное орошение пастбища
Weidebewässerung *f* орошение пастбища
Weidefestigkeit *f* **der Grasnarbe** плотность дернового покрова, достаточная для выпаса скота
Weidekomplex *m* пастбищный комплекс
Weideleistung *f* продуктивность пастбища
Weidenast *m* ветка ивы
Weidenaufwuchs *m* молодняк ивы
Weidenbaum *m* ива
Weidenbuschreihe *f* ряд кустов ивы
Weidenfaschine *f* фашина из ивы
Weidengeflecht *n* ивовый плетень
Weidengehölz *n* ивняк
Weidenpfahl *m* ивовый кол
Weidenspreitlage *f* ивовая выстилка *(откоса)*
Weidenstock *m* побег ивы
Weidenutzung *f* использование пастбища
Weidenzucht *f* разведение ивы
Weidepflege *f* уход за пастбищем
Weidepumpe *f* (автоматический) насос для пастбищного водоснабжения
Weidestandort *m* 1. местообитание пастбищ 2. почвенно-мелиоративный комплекс пастбищ 3. растительный комплекс пастбищ
Weideunterteilung *f* разделение пастбищ
Weidewiese *f* пастбищный луг
Weiher *m* пруд
Weinbergdränung *f* дренаж виноградников
Weißerde *f* почва на заболоченных землях, содержащая много выпавшей в осадок извести
Weißmoor *n* белое болото, почти лишённое растительности, болото с покровом из сфагнового мха *(в Финляндии)*
Weißtorf *m* слаборазложив-

шийся горф верховых болот

Weit-Drehstrahlregner *m* дальноструйный дождевальный аппарат с вращающимся стволом

Weitregner *m см.* **Weitstrahlregner**

Weitstrahlregenanlage *f* дальноструйная дождевальная установка

Weitstrahlregner *m* дальноструйный дождевальный аппарат

~ mit dem Schwinghebelantrieb коромысловый дальноструйный дождевальный аппарат

Welkefeuchte *f* не используемая растениями почвенная влага

Welkepunkt *m* точка завядания *(критическая влажность, при которой начинается завядание)*

Welle *f* **1.** волна **2.** вал **3.** ротор **4.** гофр

Wellenauflauf *m* вскатывание волны

Wellenauflaufhöhe *f* высота вскатывания волны

Wellenberg *m* гребень волны

Wellenbrecher *m* волнолом, волнорез

~, schwimmender плавучий волнолом

Wellenhöhe *f* высота волны

Wellenkamm *m* гребень волны

Wellenlänge *f* длина волны

Wellenpumpe *f* центробежный вертикальный насос с длинным валом

Wellenschlag *m* удар волны

Wellenschnelligkeit *f* скорость волны

Wellenstoß *m* удар волны

Wellenstumpf *m* **1.** конец вала **2.** шип вала

Wellrohr *n* гофрированная труба

Wellstärke *f* толщина гофра

Wendeeinrichtung *f* поворотное устройство

Wendegetriebe *n* реверсивная передача

Wendekreis *m* поворотный круг

Wendekurve *f* кривая поворота

~ des Pfluges кривая поворота плуга

Wendelatte *f* двусторонняя рейка

Wendelinie *f* линия перелома *(в кривых обеспеченности)*

Wenden *n* оборот

~ des Bodens оборот пласта почвы

Wendepflug *m* оборотный плуг

Wenderegner *m* поворотный (секторный) дождевальный аппарат

Wendigkeit *f* маневренность

Werbung *f* **des gemähten Gutes** удаление скошенной травы *(из канала)*

Werkzeug *n* **1.** инструмент **2.** рабочий орган

Werkzeugform *f* форма рабочего органа

Werkzeugverschleiß *m* **1.** из-

нос инструмента 2. износ рабочего органа
Wert *m* значение
~, überschrittener завышенное значение
~, unterschrittener заниженное значение
Wertklasse *f* класс мелиоративной оценки почвы
Wertschätzung *f*, **landwirtschaftliche** сельскохозяйственная оценка
Wertungsmaßstab *m* **der Böden** шкала оценки почв
Wetterablauf *m* режим погоды
Wetterbeeinflussung *f* влияние погоды, атмосферное влияние
Wetterdienst *m* служба погоды
Wettergeschehen *n* формирование погоды, формирование синоптической ситуации
Wetterkarte *f* карта погоды
Wetterkatastrophe *f* стихийное бедствие
Wetterlage *f* состояние погоды, синоптическая ситуация
Wettern *m* канал вне пределов обвалований
Wetterprognose *f* прогноз погоды
Wetterverschlechterung *f* ухудшение погоды
Wettervorhersage *f* прогноз погоды
Wettervorhersagedienst *m* служба прогнозов погоды
Wichte *f* удельный вес
Widerlager *n* береговой устой; опора; контрфорс
Widerstand *m* сопротивление
~, hydraulischer гидравлическое сопротивление
Widerstandsbeiwert *m* коэффициент сопротивления
Widerstandshöhe *f* высота сопротивления; высота напора, потерянного на сопротивление
Widerstandszahl *f*, **Widerstandsziffer** *f* коэффициент сопротивления
Wiederausbau *m* восстановление крепления
Wiederbelebung *f* **der Dränwirkung** восстановление работы дренажа
wiederbenetzen повторно смачивать
Wiederinstandsetzung *f* восстановление; ремонт
Wiedernutzung *f* повторное использование
Wiederurbarmachung *f* освоение неиспользуемых земель; распашка залежных земель
~ vom Gelände освоение неиспользуемой территории
Wiederverdichtung *f* **des Füllmaterials** уплотнение обратной засыпки *(канала или траншеи)*
Wiederverfüllen *n* **des Grabens** обратная засыпка канала *или* траншеи
Wiederverlegung *f* перекладка *(напр. дренажа)*
Wiese *f* луг
Wiesenbau *m* 1. луговодство 2. подготовка поверхности луга под орошение

Wiesenbau, natürlicher расположение оросительной сети по естественному склону поверхности луга
Wiesenbewässerung *f* орошение лугов
Wiesenbewässerungsanlage *f* установка для орошения лугов
Wiesenboden *m* луговая почва
Wiesendünger *m* удобрение для лугов
Wiesendüngung *f* удобрение лугов
Wiesenegge *f* луговая борона
Wieseneinlaß *m* шлюз-распределитель для орошения луговых угодий
Wiesenfläche *f* площадь луга
Wiesengebiet *n* луговые угодья
Wiesengraben *m* (осушительный) канал на луговых угодьях
Wiesengras *n* луговая трава
Wiesenhobel *m* луговой струг
Wiesenland *n* 1. луг 2. луговые угодья
Wiesenmoor *n* низинное болото с луговыми угодьями
Wiesennarbe *f* луговой дёрн
Wiesenniederung *f* залуженная низменность; залуженная пойма
Wiesennutzung *f* лугопользование
Wiesenpflug *m* луговой плуг
Wiesenverbesserung *f* улучшение лугов
~, grundsätzliche коренное улучшение лугов
Wiesenweide *f* луговое пастбище
Wildbach *m* 1. поток с бурным режимом течения 2. горный поток
wildbachartig типа горного потока *(о ручье или реке)*.
Wildbachbett *n* русло горного потока
Wildbachbildung *f* образование горных потоков
Wildbachgebiet *n* водосбор горного потока
Wildbachsperre *f* перегораживающее сооружение на горном потоке
Wildbachverbauen *n*, **Wildbachverbauung** *f* крепление русел горных потоков
Wildberieselung *f* орошение диким напуском
Wildbett *n* естественное русло
Wildwasser *n* бурные [незарегулированные] воды
Willner-Dränpflug *m* дренажный плуг Вильнера
Wind *m* ветер
Windablagerung *f* эоловые отложения
Windabtrag *m*, **Windabtragung** *f* сдувание ветром *(почвы)*
Windbrecher *m* ветрозащитное устройство
Windbrecherzaun *m* ветрозащитная изгородь
Windbremsung *f* уменьшение

скорости ветра; задержание ветра
Winddiagramm *n* роза ветров
Winddurchlässigkeit *f* ветропроницаемость *(лесополос)*
Winde *f* лебёдка; ворот
Windeinfluß *m* влияние ветра
Windeinwirkung *f* действие ветра
Windenvorrichtung *f* **1.** система лебёдок **2.** подъёмное устройство
Winderosion *f* ветровая эрозия
Windfaktor *m* коэффициент (действия) ветра *(при дождевании)*
Windfrost *m* адвективный заморозок
Windgeschwindigkeit *f* скорость ветра
Windhindernis *n* заграждение от ветра
Windkraftschöpfwerk *n* насосная станция с ветродвигателем
Windmotor *m* ветродвигатель
Windrichtung *f* направление ветра
Windschaden *m* повреждение ветром
Windschirm *m*, **Windschutz** *m* защита от ветра
Windschutzanlage *f*, **Windschutzanpflanzungen** *f pl*, **Windschutzbepflanzung** *f* ветрозащитные посадки
Windschutzhecke *f* ветрозащитная живая изгородь
Windschutzstreifen *m* ветрозащитная полоса
Windstau *m* ветровой нагон; ветровой подпор
Windstille *f* безветрие
Windung *f* извилина, изгиб; извилистая линия
Windwand *f* ветрозащитная стенка
Windwerk *n* подъёмный механизм; лебёдка
Winkeleinstellung *f* установка под углом
Winkelpunkt *m* точка перелома *(профиля)*
Winkelstützmauer *f* угловая подпорная стенка
Winterabfluß *m* зимний сток
Winterberegnung *f* зимнее дождевание
Winterbewässerung *f* зимние поливы
~, düngende удобрительные зимние поливы
Winterdeich *m* зимняя дамба, дамба, защищающая от зимних паводков
Winterdurchflußmenge *f* зимний расход воды
Winterfrucht *f* озимая культура
Winterfurche *f* зяблевая вспашка
Wintergabe *f* зимний полив
Wintergerste *f* озимый ячмень
Winterhochwasser *n* зимний паводок
Winterhochwasserstand *m* уровень зимних высоких вод
Winterleitung *f* закрытый трубопровод

Winter-Mittelwasserstand *m* средний зимний уровень воды
Winterniederschläge *pl* зимние (атмосферные) осадки
Winterregen *m* зимний дождь
Winterspeicher *m* 1. водохранилище зимнего регулирования 2. водохранилище для покрытия зимней потребности в воде
Winterstau *m* зимний подпор воды
Winterteich *m* зимовальный пруд, зимовальник
Winterverwertung *f* сброс сточных вод на земледельческие поля орошения зимой
Winterwasserführung *f* зимний расход воды
Winterwassergabe *f* зимний полив
Winterwasserstand *m* зимний уровень воды
Winterzuteilung *f* зимняя нагрузка *(сточных вод)*
Wippe *f* 1. фашинный прут 2. коромысло
Wirbel *m* 1. вихрь; завихрение 2. водоворот
wirbelfrei без завихрений
Wirbelstrom *m* вихревой поток
Wirbelung *f* завихрение
Wirkungsdauer *f* **des Filters** срок действия фильтра
Wirkungsgrad *m* коэффициент полезного действия, кпд
~ **der Beregnung** кпд дождевания
Wirkungsgrad des Bewässerungssystems кпд оросительной системы
~ **der biologischen Abwasserreinigung** кпд биологической очистки сточных вод
~, **hydraulischer** гидравлический кпд
~ **des Motors** кпд двигателя
~ **der Pumpe** кпд насоса
~ **des Pumpwerkes** кпд насосной станции
~ **des Schöpfwerkes** кпд осушительной насосной станции
~ **der verabfolgten Regengabe** кпд использования воды при дождевании
Wirkungswert *m* показатель эффективности
~ **je zugeführte Abwassereinheit** показатель эффективности орошения на единицу объёма сточных вод
Wirkungswerte *m pl* **je 1** *mm* **Abwasser jahrweise** показатели эффективности (орошения) по годам на 1 *мм* слоя сточных вод
Wirtschaftlichkeit *f* **der Beregnung** рентабельность дождевания
Wirtschaftsabwasser *n* хозяйственные сточные воды
Wirtschaftsfläche *f* площадь, используемая в (сельском) хозяйстве
Wirtschaftswasser *n* вода для хозяйственных нужд

Witterung *f* погода; атмосферные условия
Witterungsablauf *m* режим погоды
witterungsbedingt обусловленный погодой
Witterungsbedingungen *f pl* погодные условия
Witterungsbeständigkeit *f* устойчивость против атмосферных влияний
Witterungseinfluß *m* влияние погоды, атмосферное влияние
Witterungsfaktor *m* фактор погоды
Witterungsverhältnisse *n pl* погодные условия; атмосферные условия
Witterungsverlauf *m* режим погоды
Wochenspeicher *m* 1. водохранилище недельного регулирования 2. водохранилище для покрытия недельной потребности в воде
Wölbung *f* **des Grabenspiegels** выпуклость зеркала грунтовых вод между каналами
Wolkenbruch *m* ливень
Wollgrastorf *m* пушицевый торф
Wundhang *m* эродированный склон
Wurf *m* 1. бросание, бросок 2. полёт струи
Wurfbreite *f* ширина захвата дождевального аппарата
Wurfdamm *m* насыпная плотина; насыпная дамба
Wurfdruckverhältnis *n* соотношение дальности полёта струи к рабочему напору *(дождевального аппарата)*
Wurfdüse *f* насадка, выбрасывающая струю
Wurfhöhe *f* высота полёта струи
Wurfrad *n* (фреза-)метатель
Wurfverhältnis *n* условия выхода струи *(из насадки дождевального аппарата)*
Wurfweite *f* дальность полёта струи; радиус действия *(дождевального аппарата)*
~ **des Regners** радиус действия дождевального аппарата
Wurmlochungsgefüge *n* структура почвы, источенной червями
Wurmmull *m* гумусовый горизонт с червями
Wurmrohr *n* червоточина
Wurst *f* лёгкая фашина
Wurzel *f* корень
Wurzelaktivität *f* активность корней
Wurzelbereich *m* корнеобитаемая зона
~ **von den Bäumen** корнеобитаемая зона деревьев
Wurzelbildung *f* развитие корневой системы
Wurzeldeformation *f* деформация корневой системы *(напр. при попадании корней в дрену)*
Wurzeleinwachsung *f* зарастание корнями *(напр. дрен)*

Wurzelentwicklung *f* развитие корневой системы
Wurzelfrüchte *f pl* корнеплоды
Wurzelhaar *n* корневой волосок
Wurzelmasse *f* корневая масса
Wurzelort *m*, **Wurzelraum** *m* корнеобитаемая зона; корнеобитаемый слой
wurzelreich пронизанный корнями *(о почве)*
Wurzelrohr *n* корневой ход
Wurzelstock *m* корневище
Wurzelsystem *n* корневая система
Wurzeltiefe *f* глубина проникновения корней
Wurzeltorf *m* корневой торф
Wurzelverbreitung *f* распространение корней
Wurzelvermögen *n* способность корней усваивать из почвы воднорастворимые вещества
Wurzelwerk *n* 1. корни 2. корневая система
Wurzelwuchs *m* рост корней
Wurzelzone *f* корнеобитаемая зона; корнеобитаемый слой
Wüste *f* пустыня
Wüstendüne *f* песчаная дюна
Wüstenflora *f* растительность пустыни
Wüstenlehm *m* суглинок пустыни
Wüstensand *m* песок пустыни
Wüstensteppe *f* полупустыня
Wüstensteppensand *m* песок полупустыни
Wüstenzone *f* зона пустынь

Z

Zähigkeit *f* вязкость; текучесть
~, dynamische динамическая вязкость
~, kinematische кинематическая вязкость
~ des Wassers вязкость воды
Zahnrad *n* зубчатое колесо, шестерня
Zahnradpumpe *f* зубчатый [шестерёнчатый] насос
Zahnscheibe *f* диск зубчатого колеса
Zahnschwelle *f* зубчатый порог
~ von Rehbock зубчатый порог Ребока
Zapfen *m* 1. цапфа 2. пробка
Zapfhahn *m* (водо)разборный кран
Zapfstelle *f* 1. (водо)заборный пункт 2. место (водо)забора
Zapfwelle *f* вал отбора мощности, ВОМ
~, fahrkupplungsabhängige ВОМ с муфтой сцепления
Zapfwellenantrieb *m* привод от ВОМ
Zapfwellenpumpe *f* насос с приводом от ВОМ
Zaun *m* изгородь, ограда; забор
Zeigerpflanzen *f pl* растения-индикаторы *(почвенных условий и водного питания почв)*
Zeit *f*, **trockene** засушливый период

Zeitpunkt *m*
~ **der Bewässerung** 1. срок полива 2. срок орошения
~ **des Bewässerungseinsatzes** 1. срок полива 2. срок орошения
~, **pflanzenphysiologisch günstigster** время (полива), благоприятное для физиологии растений
~ **der Regengaben** время поливов дождеванием
Zeitschreiber *m* хронограф с самописцем
Zelle *f* клетка; ячейка
Zellsaft *m* клеточный сок
Zement *m* цемент
~, **genormter** 1. стандартный цемент 2. цемент высокого качества
Zementanstrich *m* цементная затирка; цементная обмазка
Zementation *f* цементация
Zementbeton *m* цементобетон
Zementbetondecke *f* *см.* **Zementbetonschale**
Zementbetonschale *f* цементобетонное покрытие
Zementgehalt *m* содержание цемента
~ **Zementbetonschale** *f* цементным раствором
Zementgüte *f* марка цемента; качество цемента
Zementgüteklasse *f* марка цемента
Zementieren *n* цементация
Zementinjektion *f* нагнетание [инъекция] цементного раствора
Zementkalk *m* гидравлическая известь
Zementmasse *f* цементное тесто
Zementmörtel *m* цементный раствор
Zementmörtelschicht *f* слой цементного раствора
Zementputz *m* цементная штукатурка
Zementrohr *n* цементная труба
Zementstabilisierung *f* закрепление цементом *(напр. дорожного полотна)*
Zementverteiler *m* дозатор для цемента
Zementwasserfaktor *m*, **Zement-Wasser-Verhältnis** *n* водоцементное отношение
Zementzerstörung *f* разрушение цемента
Zementzusatz *m* (гидравлическая) добавка к цементу
Zentrifugalpumpe *f* центробежный насос
Zerfall *m* распад; разложение
Zerfallsneigung *f* склонность к распаду
~ **der Bodensubstanz** склонность к распаду вещества почвы
Zerfallsprodukte *n pl* продукты распада
~, **mineralische** минеральные продукты распада
Zerkleinerung *f* размельчение
Zersetzung *f* 1. разложение 2. гумификация
Zersetzungsgrad *m* 1. степень разложения 2. степень гумификации

Zersetzungsgrad des Moores степень разложения торфа
~ **nach Post** коэффициент [степень] разложения торфа по шкале Поста
Zersetzungstätigkeit *f* разлагающая деятельность
Zickzackdränung *f* зигзагообразный дренаж
Ziegel *m* кирпич; черепица
Ziegeldohle *f*, **Ziegeldrän** *m* керамическая дрена
Ziegelei *f* **1.** завод керамических изделий **2.** кирпичный завод **3.** черепичный завод
Ziegelei-Maschine *f* машина для изготовления керамических изделий
Ziegelsplitt *m* битый кирпич
Ziegelsplitterfilter *n* фильтр из битого кирпича
Ziegelstein *m* кирпич
Ziegelsteinpackung *f* кирпичная кладка
Ziehen *n*
~ **der Erddräns** нарезка кротовых дрен
~ **der Furchen** нарезка борозд
~ **der Gräben** нарезка каналов; нарезка траншей
Zielvorrichtung *f* визирное устройство
Zimmerung *f* деревянное крепление
Zinnkraut *n* полевой хвощ
Zirkulationspumpe *f* циркуляционный насос
Zirkus *m* котловина
Zisterne *f* **1.** цистерна **2.** резервуар для сбора воды
Zisternenbrunnen *m* колодец в водоносном слое с малым дебитом, уровень воды, в котором не соответствует уровню грунтовых вод
Zone *f* зона
~, **immerfeuchte** зона постоянного увлажнения
~, **vegetationslose** зона, лишённая растительности
~, **wechselfeuchte** периодически влажная зона; зона переменной влажности
Zubringer *m* подводящий канал; подводящий трубопровод; питатель
Zubringerkanal *m* подводящий канал
Zubringerleitung *f* подводящий водовод
Zubringerschöpfwerk *n* вспомогательная насосная станция
Zubringervorflut *f* подводящий канал-водоприёмник
Zuckerrübenbewässerung *f* орошение сахарной свеклы
zudämmen запруживать, перекрывать *(реку)*
Zufluß *m* приток
~, **erfaßbarer [genutzter]** используемая часть притока воды
~, **oberirdischer** приток поверхностных вод
~, **unterirdischer** приток подземных вод
~, **verfügbarer** часть общего притока воды за вычетом потерь и минимального расхода по санитарным условиям
Zuflußgebiet *n* водосборная

площадь, водосборный бассейн
Zuflußgeschwindigkeit *f* скорость притока
Zuflußgraben *m*, **Zuflußkanal** *m* подводящий канал
Zuflußleitung *f* подводящий водовод
Zuflußmenge *f* расход притока
Zuflußrinne *f* подводящий лоток; подводящая борозда; подводящее русло
Zuflußrohr *n* подводящая труба
Zuflußsammellinie *f* интегральная кривая притока
Zuflußsumme *f* суммарный приток
Zufuhr *f* подача; подведение *(воды)*
~ **durch Gefälle** подача самотёком
~ **vom Bewässerungswasser, laufende** непрерывная подача оросительной воды
Zufuhrkanal *m* подводящий канал
Zufuhrschnecke *f* подающий шнек
Zuführung *f* *см.* **Zufuhr**
Zuführungskanal *m* подводящий канал
Zuführungsleistung *f* **1.** подаваемый расход *(воды)* **2.** производительность (водо)подающих насосов
Zuführungsleitung *f* подводящий водовод
Zuführungsrinne *f* *см.* **Zuflußrinne**
Zuführungsrohr *n* подводящая труба
Zuführungsstrang *m* подводящий водовод
Zufüllen *n* засыпка
~ **der Drängräben** засыпка дренажных траншей
Zug *m* растяжение; растягивающее усилие
Zugänglichkeit *f* **des Bodenwassers** доступность почвенной воды *(для растений)*
Zuganker *m* анкер, затяжка
Zugdraht *m* тяговый трос
Zugfestigkeit *f* прочность при растяжении
Zuggraben *m* осушительный коллектор
Zugkraft *f* растягивающее усилие; сила тяги, тяговое усилие
Zuglasche *f* тяговая серьга
Zugmaschine *f* трактор-тягач
Zugschiene *f* прицепная скоба
Zugschütz *n* подъёмный щит
Zugstange *f* тяговая штанга, тяга
Zugvorrichtung *f* прицепное устройство
Zugwinde *f* тяговая лебёдка
Zukuppeln *n* присоединение
Zulauf *m* приток, подход; подвод
Zulauffließgeschwindigkeit *f* скорость притока воды
Zulaufgerinne *n* подводящий лоток
Zulaufhöhe *f* **1.** высота всасывания при затопленном положении насоса **2.** глу-

бина погружения насоса *(под уровень воды)*

Zulaufhöhe, geodätische 1. геодезическая высота всасывания при затопленном положении насоса 2. геодезическая глубина погружения насоса

Zulaufkanal *m* подводящий канал

Zulaufstutzen *m* подводящий патрубок

Zuleiten *n* **des Wassers** подведение воды

Zuleiter *m* подводящий водовод

Zuleitung *f* 1. подведение *(воды)* 2. (водо)подводящее устройство 3. подводящий водовод

~, erdverlegte закрытый подводящий водовод

Zuleitungsgraben *m* подводящий канал; подводящая борозда

Zuleitungskanal *m* подводящий канал

Zuleitungsrohr *n* подводящая труба

Zunahme *f* **der Wassermenge** увеличение расхода воды

Zuordnung *f* **über die Wasserläufe** классификация водотоков

Zureicher *m* 1. рабочий, подающий дренажные трубы 2. подающее устройство дренажных труб

Zusammendrückung *f* **des Wassers** сокращение объёма воды под давлением

zusammenflanschen соединять на фланцах

zusammenheften скреплять *(напр. шов пластмассовой дренажной трубы)*

Zusammenkuppeln *n* соединение

Zusammenlegung *f* складывание; объединение; соединение

Zusammenlegungsverfahren *n* способ объединения; способ соединения *(напр дождевальных труб)*

Zusammenpflügen *n* вспашка всвал

Zusammenstecken *n* стыкование *(труб)*

Zusatz *m* добавка; примесь

~, dichtender уплотняющая добавка

~, silikatischer добавка силикатных материалов

Zusatzausrüstung *f* дополнительное оборудование

Zusatzbewässerung *f* дополнительное орошение *(добавление к атмосферным осадкам)*

Zusatzdüngung *f* дополнительное внесение удобрений

Zusatzgerät *n* дополнительный рабочий орган

Zusatzregen *m* дополнительный полив дождеванием *(добавление к атмосферным осадкам)*

Zusatzregengabe *f* 1. поливная норма при дождевании 2. *см.* **Zusatzregen**

Zusatzregenmenge *f* поливная норма при дождевании

~, jährliche годовая поливная норма при дождевании

Zusatzwasser *n* добавочная вода
Zusatzwasserausnutzung *f* использование добавочной воды
Zusatzwasserbedarf *m* потребность в добавочной воде
Zuschaltung *f* включение
Zuschieben *n* **der Gräben** засыпка каналов *или* траншей
Zuschiebleistung *f* производительность работ по засыпке
Zuschlagsmischung *f* смесь заполнителей
Zuschlagsmittel *n*, **Zuschlagstoff** *m* заполнитель *(бетонной смеси)*
Zuschlammen *n* заиливание
Zuschüttung *f* засыпка
Zusickerung *f* приток фильтрующей воды; фильтрация воды
~ zu den Sammelrohren приток воды в трубчатые коллекторы
Zustand *m* состояние
~, wassergesättigter состояние насыщения водой *(о почве)*
Zustandgrenze *f* предельное состояние
Zustandsstufe *f* **der Bodenentwicklung** стадия развития почвы
Zuströmung *f* притекание, приток *(воды)*
~ des Bodenwassers приток почвенно-грунтовых вод
~, stationäre установившийся приток *(воды)*
Zuströmung zu den Dränröhren приток (воды) к дренам
Zuteiler *m* 1. питатель 2. дозатор
Zuteilgerät *n* дозирующее устройство
Zweiachsanhänger *m* **zum Rohrtransport** двухосная прицепная тележка для транспортировки труб
Zweig *m* ветвь, ответвление *(трубопровода, канала)*
Zweigangschaltung *f* двухступенчатое переключение передач
Zweirad *n* двухколёсное транспортное средство
Zweischalengreifer *m* двухчелюстной грейферный ковш
~, konischer конический двухчелюстной грейферный ковш
Zweischichtbodenbearbeitung *f* двухъярусная обработка почвы
Zweischichtenpflug *m* двухъярусный плуг
Zweischichten-Pflugverfahren *n* двухъярусная вспашка
Zwergstrauch *m* карликовый куст
Zwicker *m* обломки камней, щебёнка
Zwillingsbereifung *f* двойные [сдвоенные] шины
Zwillingspflug *m* плуг со сдвоенными корпусами
Zwillingspflugkörper *m* сдвоенный корпус плуга
Zwillingsregner *m* дожде-

вальный аппарат с двумя насадками разного диаметра

Zwillingsreifen *m* сдвоенные [двойные] шины

Zwillingssaugleitung *f* всасывающий трубопровод в две нитки

Zwischenauswertung *f* промежуточная оценка; промежуточная проверка

Zwischenbecken *n* промежуточное водохранилище; водохранилище второго порядка

Zwischenbohrung *f* промежуточная скважина

Zwischendamm *m* промежуточный вал

Zwischendrän *m* дрена второго порядка *(уложенная между двумя рядами дрен)*

Zwischenfläche *f* промежуточная площадь

Zwischenfurche *f* промежуточная борозда

Zwischenlage *f* прокладка

Zwischenlagerung *f* 1. промежуточное хранение 2. укладка с перегрузкой

Zwischenmoor *n* переходное болото

Zwischenraum *m* промежуток; зазор; щель

Zwischenschaltung *f* промежуточное включение

Zwischenschicht *f* прокладка; прослойка

Zwischenspeicher *m* промежуточное водохранилище *(в каскаде)*

Zwischenstau *m* временный подпор; временный подъём уровня воды

Zwischenverbindung *f* промежуточное соединение

Zwischenwand *f* раздельная стенка

Zylinder *m* цилиндр

Zylinderbohrer *m* цилиндрический бур

Zylinderprobe *f* ненарушенный почвенный образец, взятый цилиндрическим буром-щупом

Zylinderschütze *f* цилиндрический затвор

СОКРАЩЕНИЯ И УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

A [**Abfluß**] сток
[**Abflußhöhe**] высота слоя стока
[**Ackerland**] пашня
[**A-Formstück**] отвод
[**Jahresabfluß**] годичный сток

a-A/N [**Abflußhöhe/Niederschlagshöhe**] слой стока, делённый на слой осадков

Ab [**Abraumböden**] почвы отвалов

AF [**Ackerfläche**] пахотная площадь

Ah [**Anhänger**] прицеп

Akh/ha [**Arbeitskräftestunden je 1 ha**] человеко-часов на гектар

Al [**Alluvialboden**] аллювиальная почва

AL [**Ackerland**] пашня

alS [**anlehmiger Sand**] супесь

AP [**Außenpegel**] водомерная рейка во внешней акватории *или* в нижнем бьефе

AWZ [**Ackerwertzahl**] коэффициент оценки пахотных земель

b [**basisch**] щелочной
[**Wasserspiegelbreite**] ширина по урезу воды

B [**Aufbrauch**] сокращение общего запаса *(напр воды в бассейне)*
[**Sohlbreite**] ширина по дну

BBG [**Bodenbearbeitungsgerät**] почвообрабатывающее орудие

BP [**Binnenpegel**] водомерное устройство во внутренней акватории *или* в верхнем бьефе

C [**Rauhigkeitsbeiwert**] коэффициент шероховатости *(в формуле Шези)*

D [**Dränschacht**] дренажный колодец

DAG [**Deutsche Agrarwissenschaftliche Gesellschaft**] Немецкое научное сельскохозяйственное общество *(ГДР)*

DGB [**Deutsche Gesellschaft für Bewässerungswirtschaft**] Немецкое общество по технике полива *(ФРГ)*

dGH [**Deutscher Gesamthärtegrad**] немецкий общий градус жёсткости *(воды)*

DHI [**Deutsches Hydrographisches Institut**] Немец-

кий гидрографический институт *(ФРГ)*

DIZ [**Düngerintensitätszahl**] показатель интенсивности удобрения

dkH [**Karbonathärte**] карбонатная жёсткость *(воды)*

DLG [**Deutsche Landwirtschafts-Gesellschaft**] Немецкое сельскохозяйственное общество *(ФРГ)*

dMH [**Mineralhärte**] минеральная жёсткость *(воды)*

dt GE [**deutsche Getreideeinheit**] немецкая зерновая единица

dt/ha [**Dezitonne/Hektar**] центнеров с гектара, *ц/га*

Dü [**Dünensand**] дюнный песок

Dz/ha [**Doppelzentner/Hektar**] центнеров с гектара, *ц/га*

E [**Dränabstand**] расстояние между дренами
[**E-Formstück**] патрубок: фланец — раструб
[**Eluvialhorizont**] элювиальный горизонт

Ebru [**Erlenbruchtorf**] ольховый торф

E Kl [**Ertragsklasse**] класс плодородия *(почвы)*; класс бонитета

Ev [**Evaporation**] испарение

Fa [**Aushubquerschnitt**] поперечное сечение выемки

fb [**Bodenfeuchte**] влажность почвы

FC [**Feldkapazität**] полевая влагоёмкость *(почвы)*

F_E [**Einzugsgebiet**] водосборная площадь

FK [**Feldkapazität**] полевая влагоёмкость *(почвы)*
[**Flurkomplex**] полевой комплекс; луговой комплекс

fKi [**feiner Kies**] мелкий гравий

Fl [**Fluß**] река

Fn [**nutzbare Feldkapazität**] полезная влагоёмкость *(почвы)*

F_N [**Niederschlagsgebiet**] водосборная площадь

FP [**Festpunkt**] репер

Fr [**Froude-Zahl**] число Фруда

fS [**feiner Sand**] мелкозернистый песок

fSu [**feiner Schluff**] тонкий ил

FWE [**Futterwerteinheit**] кормовая единица

GE/ha [**Getreideeinheit/Hektar**] зерновых единиц на гектар
[**Gewichtseinheit/Hektar**] весовых единиц на гектар

Gf [**Frischgewicht**] вес почвенного образца естественной влажности

GF [**Grabenfräse**] 1. фрезерный каналокопатель 2. фрезерный рабочий орган каналокопателя

GFK [**Gesellschaft zur Förderung der inneren Kolonisation**] Общество содействия освоению внутрен-

них земельных ресурсов *(ФРГ)*

GH [**Gesamthärte**] общая жёсткость *(воды)*

gKi [**grober Kies**] крупный гравий

Gl [**Geschiebelehm**] глинистые донные наносы

GL [**Grünland**] зелёные угодья

gS [**grober Sand**] крупнозернистый песок

gSu [**grober Schluff**] грубый ил

Gt [**Trockengewicht**] вес высушенного почвенного образца

h [**humos**] гумусный

H [**Druckhöhe, Fallhöhe**] высота напора
[**Härte**] жёсткость *(воды)*
[**H-Formstück**] фасонная часть трубопровода: разветвление «штаны»
[**oberer Grenzwert**] максимум
[**Humositätzahl**] коэффициент гумификации торфа
[**Humus**] гумус

Hg [**geodätische Förderhöhe**] геодезическая высота подъёма

HHq [**höchste Hochwasserspende**] максимальный модуль паводкового стока

HHQ [**höchstes Hochwasser**] пиковый паводковый расход

H_k [**höchster Kapillaritätswert**] наибольшая замеренная высота капиллярного подъёма

Ho [**Holzbeimengungen**] погребённая древесина

Hq [**Hochwasserspende**] модуль паводкового стока

H. Q. [**Hochwassermenge**] паводковый расход

Hs [**Saughöhe**] высота всасывания *(насоса)*

Hv [**Verlusthöhe**] высота потерь

H. W. [**Hochwasserstand**] уровень высоких вод

Hz [**Zulaufhöhe**] глубина погружения насоса *(под уровень воды)*

I [**Illuvialhorizont**] иллювиальный горизонт
[**Längsgefälle**] продольный уклон

IAM [**Internationale Arbeitsgemeinschaft für Müllforschung**] Международное рабочее общество по исследованию (применения) мусора

IBG [**Internationale Bodenkundliche Gesellschaft**] Международное общество почвоведов

ICID [**Internationale Kommission für Be- und Entwässerung**] Международная комиссия по ирригации и дренажу

K [**Kontrollschacht**] смотровой колодец
[**Wassermenge**] 1. расход воды 2. количество воды; объём воды

KF [**Kulturfläche**] 1. площадь, используемая в сельском и лесном хозяй-

ство *(в том числе водоёмы)* 2. освоенная площадь

KfK [**Kuratorium für Kulturtechnik**] Кураторий по мелиорации *(ФРГ)*

KH [**Karbonathärte**] карбонатная жёсткость *(воды)*

K. H. Q [**katastrophale Hochwassermenge**] катастрофический расход воды

Kl [**Klei**] иловато-глинистая почва

Kmu [**Kalkmudde**] известковый ил

KR [**Kunststoffrohr**] пластмассовая труба

KRV [**Kunststoffrohr-Verein**] Объединение производителей пластмассовых труб *(ФРГ)*

KS [**Kettenschlepper**] гусеничный трактор

L [**Länge**] длина

[**Lattenpegel**] водомерная рейка

[**Lehm**] 1. суглинок 2. тощая глина

[**Lehmboden**] суглинистая почва, суглинок

[**L-Formstück**] 1. отвод 2. раструб

l/E/d [**Liter-Einwohner-Dekade**] литров в декаду на одного жителя

Let [**Letten**] сланцевая глина

lfd m, lfm [**laufendes Meter**] погонный метр, *пог. м*

LK [**Luftkapazität**] объём пор за вычетом наибольшего содержания влаги в почвенном образце

Lö [**Löß**] лёсс

[**Lößboden**] лёссовая почва

Löl [**Lößlehm**] лёссовидный суглинок

lS [**lehmiger Sand**] супесь

Lsch [**Schrägpegel**] наклонная водомерная рейка

l/S/ha [**Liter-Sekunde-Hektar**] литров в секунду на гектар, *л/сек/га*

Lst [**Staffelpegel**] водомерный пост из ряда реек, установленных на разных отметках берега

Lt [**Treppenpegel**] ступенчатый водомерный пост

lZ [**lehmiger Schluff**] суглинистый ил

M [**Muttergestein**] коренная порода

MG [**Meliorationsgenossenschaft**] мелиоративное товарищество

MHD [**Meteorologischer und Hydrologischer Dienst**] гидрометеорологическая служба

MHQ [**mittleres Hochwasser**] средний паводковый расход

M. H. W. [**Mittelhochwasser**] средний паводковый расход

[**Mittelhochwasserstand**] средний паводковый уровень

m Ki [**mittlerer Kies**] средний гравий

mm V осадки в *мм* за вегетационный период

MNQ [**mittleres Niedrigwasser**] средний меженный расход

Mo [**Moorboden**] 1. болотная почва 2. болотный грунт
Mq [**mittlere Spendezahl**] средний модуль стока
M. Q. [**Mittelwassermenge**] средний расход воды
m S [**mittlerer Sand**] среднезернистый песок
m Sn [**mittlerer Schluff**] средний ил
Mu [**Mudde**] сапропель; илистые озёрные отложения с большим содержанием органических веществ
MV [**Meliorationsverband**] мелиоративный союз; мелиоративное товарищество
MWAD [**Maulwurfausschnittdränung**] щелевой дренаж
mWS - [**Meter Wassersäule**] метр водяного столба
MZG [**Mehrzweckgerät**] универсальное орудие *(со сменными рабочими органами)*

n [**Drehzahl**] число оборотов
[**Rauhigkeitsbeiwert**] коэффициент шероховатости
N [**Jahresniederschläge**] годовые (атмосферные) осадки
[**Leistung**] мощность
[**Niederschläge**] (атмосферные) осадки
[**Niederschlagshöhe**] высота слоя осадков
Nd [**Niederschläge**] (атмосферные) осадки
nK [**nutzbare Kapazität**] полезная влагоёмкость *(почвы)*

NN [**Normalnull**] абсолютный нуль
N. N. q. [**niedrigste Niedrigwasserspende**] минимальный модуль стока малой обеспеченности
NNQ [**niedrige Niedrigwassermenge**] минимальный меженный расход
N. Q [**Niederwassermenge**] меженный расход
NQ : HQ [**Niederwassermenge: Hochwassermenge**] соотношение меженного расхода с паводковым расходом
NS [**Niederschläge**] осадки
N. W. [**Niederwasser**] низкая вода, межень

O [**Ödland**] пустующая земля; пустошь
[**organische Auflage**] гумусный слой *(почвы)*
[**spezifische Oberfläche**] удельная поверхность *(почвы)*
Oa [**Anmoorboden**] слабоминерализованная болотная почва
Ol [**Laubstreu**] лиственная подстилка
OP [**Oberpegel**] водомерная рейка в верхнем бьефе
Or кислый плохо разложившийся гумус
OW [**Oberwasser**] верхний бьеф, ВБ
[**Oberwasserstand**] уровень верхнего бьефа, УВБ

P [**Pegel**] водомерная рейка; водомерный пост
[**Porengehalt**] объём пор

PE-R [**Polyäthylen-Rohr**] полиэтиленовая труба
PET [**potentielle Evapotraspiration**] потенциальный слой испарения
PN [**Pegelnull**] нуль водомерного поста
Po [**spannungsfreier Porengehalt**] объём пор *(в почве)* за вычетом занятых гигроскопической водой
Pp [**Porenwasserdruck**] поровое давление
PV [**Porenvolumen**] объём пор
PWD [**Welkepunkt**] точка завядания

Q [**Abfluß, Durchfluß, Wassermenge**] расход воды
[**Quelle**] источник
Q_A [**Abflußspende**] модуль стока
Q_U [**Quelle**] источник
Q_W [**Förderung des Pumpwerks**] производительность насосной станции

r [**Rauhigkeit**] шероховатость
R [**hydraulischer Radius**] гидравлический радиус
[**Reibungskraft**] сила трения
[**R-Formstück**] переход: раструб — гладкий конец
Re [**Reynolds-Zahl**] число Рейнольдса
Rei [**Reisertorf**] хворостяной торф
Rü [**Regenüberlauf**] ливневый водосброс

S [**Salzhorizont**] солёный горизонт *(почвы)*
[**Sand**] песок
[**Sättigungsdefizit, Sättigungsfehlbetrag**] дефицит влажности
[**Sauer**] кислый
[**Schlucker**] поглощающий колодец; шлюкер
[**Schreibpegel**] лимниграф
[**Sickerwasser**] фильтрующая вода
[**Sohlbreite**] ширина по дну
[**spezifisches Gewicht**] удельный вес
S=R—B накопление запасов воды в бассейне за вычетом её расхода из него
SAR [**sodium adsorption ratio**] отношение поглощённого натрия
Sch [**Schuhstück**] отводный тройник
Se [**elektrischer Schreibpegel**] электрический лимниграф
SH [**Sollhöhenunterschied des Pegels**] разница отметок репера водомерного поста и нуля водомерной рейки
S. H. W. [**Sommerhochwasser**] летний паводок
[**Sommerhochwasserstand**] летний уровень высоких вод
Sk [**Schnellkupplung**] быстроразъёмное соединение
Sl [**anlehmiger Sand**] суглинистый песок
[**Schlick**] взвешенные илистые наносы

SL [**sandiger Lehm**] средний суглинок
Sp G [**spezifisches Gewicht**] удельный вес
SR [**Stahlrohr**] стальная труба
Ss [**Schwimmerschreibpegel**] поплавковый лимниграф
St [**Stein**] камень
st L [**sandig-toniger Lehm**] песчано-глинистый суглинок
SuS [**schluffiger Sand**] илистый песок
SuT [**schluffiger Ton**] илистая глина
SV [**Substanzvolumen**] объём сухого вещества

t [**Dräntiefe**] глубина закладки дрены
[**Wassertiefe**] глубина воды
T [**Grabentiefe**] глубина канала
[**Ton**] глина
[**Torf**] торф
[**Trockensubstanz**] сухое вещество
tL [**toniger Lehm**] глина
tm [**mittlere Querschnittstiefe**] площадь живого сечения, делённая на ширину по верху
Tmu [**Tonmudde**] глинистый ил *(торфяных болот)*
Tr [**Transpiration**] транспирация
tS [**toniger Sand**] глинистый песок
TS [**Trockensubstanz**] сухое вещество
TT [**TT-Formstück**] крест, крестовина

U [**benetzter Umfang**] смоченный периметр
[**Unland**] пустошь
U=N—A [**Unterschiedshöhe**] разница между слоем осадков и слоем стока
UM [**unberührtes Hochmoor**] неосвоенное верховое болото
ü. NN [**über Normalnull**] выше абсолютного нуля; абсолютная отметка
UP [**Unterpegel**] водомерная рейка в нижнем бьефе
UW [**Unterwasser**] нижний бьеф, НБ
[**Unterwasserspiegel**] уровень нижнего бьефа, УНБ

V [**Bodenraum**] объём почвенного образца
[**Geschwindigkeit**] скорость
[**Verdunstung**] испарение
[**Verdunstungshöhe**] высота слоя испарения
[**Verwitterungsboden**] почва, образовавшаяся при выветривании
[**Volumen**] объём
[**Wassergeschwindigkeit**] скорость воды
[**Wasserverbrauch**] водопотребление
[**Weide**] пастбище
V vol. скорость (воды) при полном заполнении (канала)

W [**Wasserstand**] уровень воды
[**Wiese**] луг

Wa [**Wasserstück**] площадь покрытия водой
WaWi [**Wasserwirtschaft**] водное хозяйство
wd [**wasserdicht**] водонепроницаемый
We [**Weber-Zahl**] число Вебера
Wh [**Wasseranlagerung**] гигроскопичность
W : H [**Wurfdruckverhältnis**] отношение дальности полёта струи к рабочему напору
WHG [**Wasserhaushaltsgesetz**] водный закон; закон о водопользовании
WHW [**Winterhochwasser**] зимний паводок
[**Winterhochwasserstand**] уровень зимних высоких вод
WK [**Wasserkapazität**] влагоёмкость
Wltg [**Wasserleitung**] 1. водопровод 2. водовод
Wn [**Wiesenniederung**] залуженная низменность
Ws [**Wassersäule**] водяной столб
WS [**Wasserseite**] верховой [мокрый] откос
W. u. K. [**Wasserwirtschaft und Kulturtechnik**] водное хозяйство и мелиорация
WVG [**Wasserverbandsgesetz**] закон о мелиоративных товариществах
WWA [**Wasserwirtschaftsamt**] управление водного хозяйства

ZL [**Schlufflehm**] пылеватый суглинок
zS [**schluffiger Sand**] пылеватый песок
zT [**schluffiger Ton**] пылеватая глина

Горинский Владимир Николаевич

НЕМЕЦКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ ПО МЕЛИОРАЦИИ И ВОДНОМУ ХОЗЯЙСТВУ. Около 17 000 терминов. М., «Сов. Энциклопедия», 1973

156 стр. (Министерство мелиорации и водного хозяйства СССР. Всесоюзный головной проектно-технологический институт «Союзоргтехводстрой»)

Сдано в набор 16/XII 1971 г. Подписано в печать 20/XI 1972 г. Бумага типограф. № 2. Формат издания 70×90/32. Печ. листов 14,25 (16,7). Учетно-изд. листов 24,95
Тираж 1 500 экз. Заказ № 2556

Цена словаря в переплете 1 руб. 45 коп.

Издательство «Советская Энциклопедия»
109817 Москва, Ж-28, Покровский бульвар, 8

Отпечатано в типографии «Циня» Государственного комитета Совета Министров Латвийской ССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли,
г. Рига, ул. Блауманя 38/40